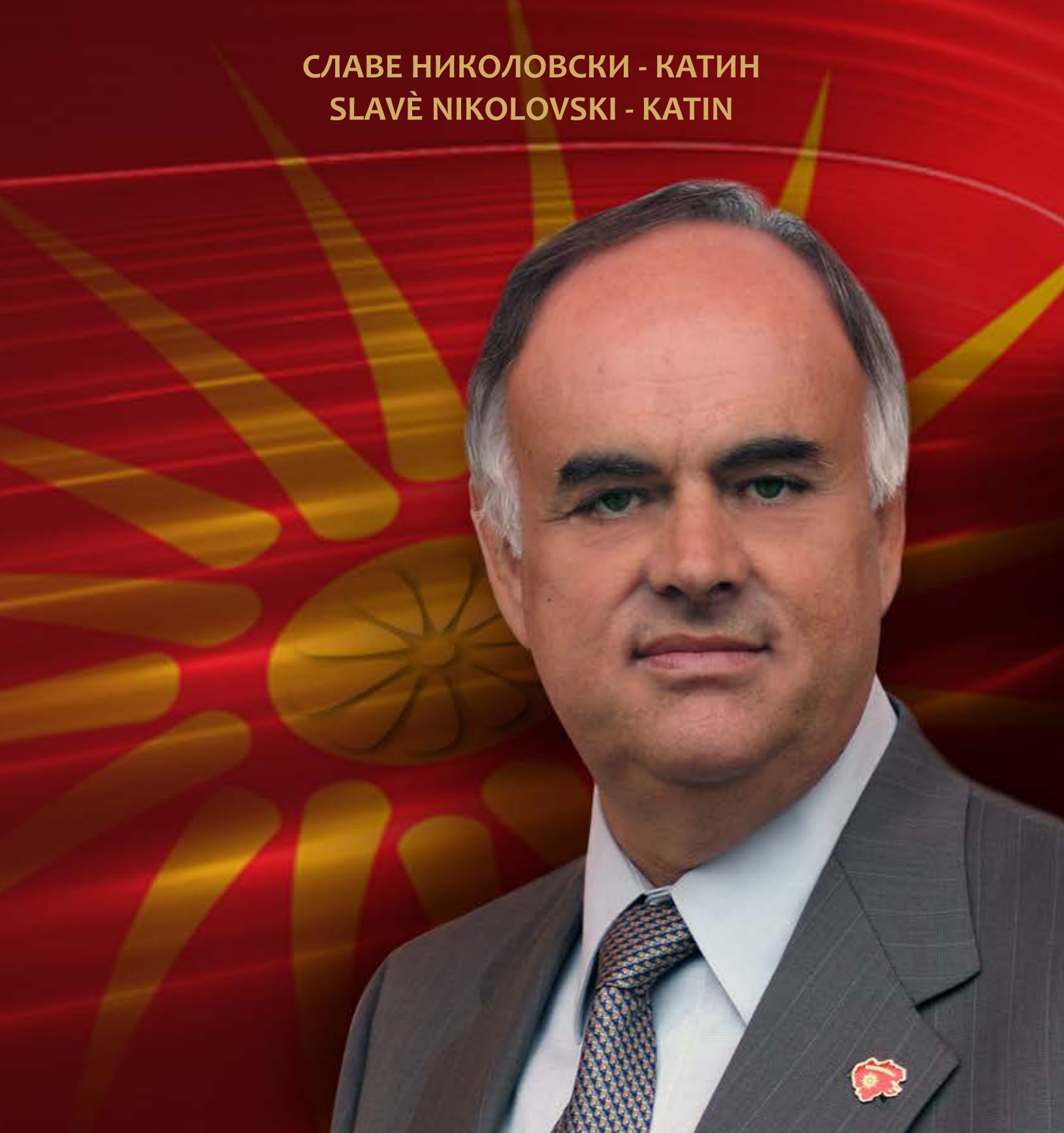


СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ - КАТИН  
SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN



ЃОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ  
GEORGE ATANASOSKI



**СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ – КАТИН** е роден во Долна Преспа, а се школувал во Љубојно, Скопје, Белград и Торонто. На македонската и меѓународната културна и научна јавност и е познат по бројните публицистички, новинарски и научни трудови кои се посветени, главно на животот на Македонците во светот, но и на низа други аспекти поврзани со македонската дијаспората, меѓу кои, со културата, науката, литературата, јазикот, журналистиката, историјата и религијата.

Во неговиот творечки опус од четириесет и пет дела, посебно внимание заслужуваат книгите: *Македонските православни цркви во Австралија, Канада и САД*, *Македонски иселенички печат*, *Македонски холокауст*, *Во Австралија како дома*, *Илинден 1903-2003 и македонските иселеници* (на македонски јазик), потоа *Македонците во САД и Канада*, монографиите: *Андреа Бранов* од Мелбурн, Австралија, *Семејството Јановски* од Торонто, Канада, *Семејството Стамевски* од Детроит, *Ѓорѓи Томов* од Њујорк, *Бошко Рајчовски-Пелистерски* од Флорида, *Петар Стаматов* од Чикаго, *Анатас Близнаков* од Гери, САД и *Митрополитот Кирил* од Македонија (на македонски и англиски јазик). Исто така, тој е познат со неговите лексикографски изданија, како и со бројните преводи од македонски на англиски и обратно, особено на романот *Александар Македонски* од Урлих Вилкен (од англиски на македонски јазик).

**Славе Катин** е добитник на голем број награди и признанија, меѓу кои на најпрестижната награда *Крсте П. Мисирков* на Здружението на новинарите на Македонија од областа на журналистиката.

**ΓΟΡΓΙΝΑ – ЦОРЦ ΑΤΑΝΑΣΟΣΚΙ  
GEORGE ATANASOSKI**

*60 ГОДИНИ ЖИВОТ И ДЕЛО  
НА ГОЛЕМИОТ ЦОРЦ*

*60 YEARS LIFE AND WORK  
OF GEORGE THE GREAT*



СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ - КАТИН  
SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN

ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ  
GEORGE ATANASOSKI



*НА МОИТЕ ТАТКОВИНИ:  
МАКЕДОНИЈА И САД*

*TO MY HOMELANDS:  
MACEDONIA AND THE U.S.*

ИЗДАВАЧИ - „МАКЕДОНСКА ИСКРА“ - СКОПЈЕ  
- „МАКЕДОНСКО СОНЦЕ“ - ТВ „СОНЦЕ“ - СКОПЈЕ

PUBLISHERS - "МАКЕДОНСКА ИСКРА" - SKOPJE  
- "МАКЕДОНСКО СОНЦЕ" - TV "SONCE" - SKOPJE

ЕДИЦИЈА: МОНОГРАФИИ  
EDITION: MONOGRAPHS

СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ – КАТИН  
ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ

SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN  
GEORGE ATANASOSKI

РЕЦЕНЗЕНТИ: / REVIEWERS:

МИТРОПОЛИТ КИРИЛ  
METROPOLITAN KIRIL

МАРЈАН РИСТЕСКИ - ГРАДОИНАЧАЛНИК НА ПРИЛЕП  
MARJAN RISTESKI - MAYOR OF THE CITY OF PRILEP

ПРОФ. Д-Р ВЕРА СТОЈЧЕВСКА - АНТИК  
PROF. DR. VERA STOJCEVSKA - ANTIQEN

ИЗДАВАЧКИ ОДБОР: / PUBLISHING BOARD

ЈОСИФ АТАНАСОСКИ / JOSIF ATANASOSKI

ВОЈНЕ АТАНАСОСКИ / VOJNE ATANASOSKI

ГОРАН ЈАНКОВ / GORAN JANKOV

АЛЕКСАНДАР КЕЛТАНОСКИ / ALEKSANDAR KELTANOSKI

СЛАВКО МАНЃОВСКИ / SLAVKO MANĖOVSKI

БОШКО РАЈЧОВСКИ - ПЕЛИСТЕРСКИ / BOŠKO RAJĖHOVSKI-PELISTERSKI



телевизија **СОНЦЕ**



МАКЕДОНИЈА

2012

МАКЕДОНИЈА

**СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ – КАТИН**

**ЃОРЃИЈА –  
ЦОРЦ АТАНАСОСКИ**

**SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN**

**GEORGE  
ATANASOSKI**

# СОДРЖИНА

<b>ВОВЕД: МАРЈАН РИСТЕСКИ, ГРАДОНАЧАЛНИК НА ПРИЛЕП</b>	
АТАНАСОСКИ - ГОЛЕМИОТ ВЪУБЕНИК ВО ИДНИНАТА НА МАКЕДОНИЈА.....	8
<b>I ДЕЛ: ВЕЧНИ МАКЕДОНСКИ КОРЕНИ.....</b>	<b>14</b>
АНТИЧКА МАКЕДОНИЈА.....	16
СПОМЕНИК НА АЛЕКСАНДАР III МАКЕДОНСКИ (ВЕЛИКИ) ВО ПРИЛЕП.....	24
СПОМЕН – ПЛОЧА ВО РИМ ЗА ПЕРСЕЈ, КРАЛОТ НА МАКЕДОНИЈА.....	36
<b>II ДЕЛ: ВИСТИНАТА ЗА МАКЕДОНИЈА.....</b>	<b>48</b>
МАКЕДОНИЈА - ЗЕМЈА НА НЕПОКОР.....	50
ПОСЕБНИ КАРАКТЕРИСТИКИ ЗА МАКЕДОНИЈА.....	60
МАКЕДОНИЈА ВЕЧНА.....	66
<b>III ДЕЛ: МАКЕДОНСКА РАЗГЛЕДНИЦА.....</b>	<b>70</b>
ПРИЛЕП - ГРАДОТ НА ЦИВИЛИЗАЦИИТЕ, НЕПОКОРОТ И ИДНИНАТА.....	74
МАРУЛ – РОДНОТО МЕСТО НА ГОРГИЈА (ГОГА) - ДЕЛ ОД УБАВАТА МАКЕДОНСКА ЗЕМЈА.....	84
БОГАТИТЕ МАКЕДОНЦИ ОД СВЕТОТ САКААТ ДА И ПОМАГААТ НА МАКЕДОНИЈА.....	106
<b>IV ДЕЛ: КОЈ Е ГОРГИЈА АТАНАСОСКИ – ГОЛЕМИОТ ЦОРЦ.....</b>	<b>114</b>
60 ЛЕТА БУРЕН ЖИВОТ И ГОЛЕМИ ДЕЛА.....	116
СЕМЕЈНИТЕ КОРЕНИ НА АТАНАСОСКИ ОД МАРУЛ ДО ФЛОРИДА.....	126
ПОЗНАТОТО И ПРИЗНАТОТО СЕМЕЈСТВО АТАНАСОСКИ.....	134
<b>V ДЕЛ: ОД ПРИЛЕП ДО ЊУЈОРК.....</b>	<b>156</b>
ЊУЈОРК – ПРВОТО ПРИСТАНИШТЕ НА ГОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ.....	162
ОРМОНД БИЧ, ФЛОРИДА – ДЕЛ ОД АМЕРИКАНСКАТА УБАВИЦА.....	170
КОМПАНИЈАТА “МАЈКРОФЛЕКС” ВО ОРМОНД БИЧ.....	180
СРЕДБА СО БИЗНИСМЕНОТ ЈОСИФ АТАНАСОСКИ.....	188
<b>VI ДЕЛ: АМЕРИКАНСКО - МАКЕДОНСКИ ВРСКИ.....</b>	<b>194</b>
ОБРАКАЊА НА ГОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ ДО ВИДНИ ЛИЧНОСТИ.....	196
САД ЈА ПРИЗНА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ПОД УСТАВНОТО ИМЕ.....	208
БУШ ПРИЈАТЕЛ НА МАКЕДОНИЈА.....	216
<b>VII ДЕЛ: ИСЕЛЕНИЧКИ ПАТОКАЗИ.....</b>	<b>222</b>
ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА ИСЕЛУВАЊАТА ОД МАКЕДОНИЈА.....	224
СО ЉУБОВ КОН РОДНАТА ЗЕМЈА МАКЕДОНИЈА.....	240
ГОРГИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ – ДОБИТНИК НА НАЈВИСОКИОТ АМЕРИКАНСКИ МЕДАЛ ЕЛИС АЈЛАНД.....	246
<b>VIII ДЕЛ: АКТИВНОСТИ НА ПОЛЕТО НА ПОЛИТИКАТА.....</b>	<b>266</b>
ГОРГИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ – КАНДИДАТ ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА Р. МАКЕДОНИЈА.....	268
СВЕТСКИ МАКЕДОНСКИ КОНГРЕС.....	274
МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА.....	288
ПРОГРАМСКИ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ НА МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА.....	297
КОАЛИЦИЈА СО НАРОДОТ.....	304
<b>IX ДЕЛ: СОНЦЕТО НАД МАКЕДОНИЈА.....</b>	<b>318</b>
МАКЕДОНСКОТО СОНЦЕ ОД КУТАЕШ.....	330
ТВ “СОНЦЕ”.....	344
ХОТЕЛ “СОНЦЕ ГА” - ПРИЛЕП.....	348
<b>X ДЕЛ: ИНВЕСТИЦИИТЕ ВО ПРИЛЕП - ПРИДОНЕС ЗА МАКЕДОНИЈА.....</b>	<b>354</b>
ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА “ЖИТО ПРИЛЕП”.....	356
НОВА СТРАНИЦА ЗА “ЖИТО-ПРИЛЕП”.....	362
ЖЕНСКИ РАКОМЕТЕН КЛУБ “ЖИТО ПРИЛЕП”.....	366
<b>XI ДЕЛ: ДОНАТОРОТ И ХУМАНИСТОТ АТАНАСОСКИ.....</b>	<b>372</b>
МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА ОД ДАМНИНА ДО ДЕНЕС.....	374
МИТРОПОЛИТ КИРИЛ: УЛОГАТА НА МАКЕДОНСКИТЕ ПРАВОСЛАВНИ ЦРКВИ ВО САД.....	380
МПЦ Св. ДИМИТРИЈА ВО ФЛОРИДА.....	390
ХУМАНИЗМОТ И ДОНАТОРСТВОТО НА ГОРГИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ.....	404
<b>XII ДЕЛ: ДОДАТОК.....</b>	<b>410</b>
ВЕРА СТОЈЧЕВСКА – АНТИК: МАКЕДОНЕЦОТ ВО ФЛОРИДА.....	412
ИНТЕРВЈУА, ПРИЛОЗИ И ДРУГИ МАТЕРИЈАЛИ НА ГОРГИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ.....	416
СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ - КАТИН, АВТОРОТ НА МОНОГРАФИЈАВА.....	460



# CONTENTS

<b>INTRODUCTION: MARJAN RISTESKI, MAYOR OF THE CITY OF PRILEP</b>	
ATANASOSKI - GREAT DEVOTEE TO MACEDONIA'S FUTURE .....	9
<b>PART I: ETERNAL MACEDONIAN ROOTS .....</b>	<b>15</b>
ANCIENT MACEDONIA .....	17
MONUMENT DEDICATED TO ALEXANDER III OF MACEDON (THE GREAT) IN PRILEP .....	25
MEMORIAL PLAQUE IN ROME DEDICATED TO PERSEUS, KING OF MACEDONIA .....	37
<b>PART II: THE TRUTH ABOUT MACEDONIA .....</b>	<b>49</b>
MACEDONIA A LAND OF UNSUBORDINATION .....	51
DISTINCTIVE CHARACTERISTICS OF MACEDONIA .....	61
MACEDONIA IS ETERNAL .....	67
<b>PART III: A POSTCARD OF MACEDONIA .....</b>	<b>71</b>
PRILEP - A CITY OF CIVILIZATIONS, UNSUBORDINATION AND FUTURE .....	75
MARUL THE BIRTHPLACE OF (GOGA) GEORGE ATANASOSKI - A PART OF THE BEAUTIFUL MACEDONIAN LAND .....	85
WEALTHY MACEDONIAN FELLOW - COUNTRYMEN LIVING ABROAD WANT TO HELP MACEDONIA .....	107
<b>PART IV: WHO IS GJORGJIA ATANASOSKI - GEORGE THE GREAT .....</b>	<b>115</b>
60 YEARS OF ACTIVE LIFE AND OF IMPRESSIVE ACHIEVEMENTS .....	117
ATANASOSKI'S FAMILY ROOTS FROM MARUL TO FLORIDA .....	125
THE ATANASOSKI'S - REPUTABLE AND RECOGNIZED FAMILY .....	135
<b>PART V: FROM PRILEP TO NEW YORK .....</b>	<b>157</b>
NEW YORK - FIRST DESTINATION OF GEORGE ATANASOSKI .....	163
ORMOND BEACH, FLORIDA - A PART OF THE AMERICAN BEAUTY .....	171
MIGROFLEX CORPORATION IN ORMOND BEACH .....	181
MEETING WITH BUSINESSMAN JOSIF ATANASOSKI .....	189
<b>PART VI: AMERICAN - MACEDONIAN RELATIONS .....</b>	<b>195</b>
GEORGE ATANASOSKI'S ADDRESSES TO INFLUENTIAL FIGURES .....	197
THE UNITED STATES OF AMERICA HAS RECOGNIZED THE REPUBLIC OF MACEDONIA UNDER ITS CONSTITUTIONAL NAME .....	209
BUSH FRIEND OF MACEDONIA .....	217
<b>PART VII: IMMIGRANT'S PATHS .....</b>	<b>223</b>
HISTORICAL DEVELOPMENT OF MIGRATION FROM MACEDONIA .....	225
WITH LOVE TO HIS HOMETOWN - MACEDONIA .....	241
GEORGE ATANASOSKI HONOREE OF THE ELLIS ISLAND MEDAL OF HONOR, THE OUTSTANDING AMERICAN AWARD .....	247
<b>PART VIII: ACTIVITIES IN THE POLITICAL FIELD .....</b>	<b>267</b>
GEORGE ATANASOSKI - CANDIDATE FOR PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA .....	269
WORLD MACEDONIAN CONGRESS .....	275
MACEDONIAN ALLIANCE .....	289
MACEDONIAN ALLIANCE PROGRAM GOALS AND OBJECTIVES .....	297
COALITION WITH HIS OWN PEOPLE .....	305
<b>PART IX: THE SUN OVER MACEDONIA .....</b>	<b>319</b>
THE MACEDONIAN SUN OF KUTLESH .....	321
TV "SONGE" .....	345
HOTEL "SONGE QA" - PRILEP .....	349
<b>PART X: INVESTMENTS IN PRILEP - A CONTRIBUTION TO MACEDONIA .....</b>	<b>355</b>
HISTORICAL DEVELOPMENT OF "ZHITO PRILEP" .....	357
INVESTMENTS - A NEW PAGE FOR "ZHITO PRILEP" .....	363
WOMEN'S HANDBALL CLUB "ZHITO PRILEP" .....	367
<b>PART XI: ATANASOSKI - BENEFACTOR AND PHILANTHROPIST .....</b>	<b>373</b>
THE MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH - FROM PAST TO PRESENT .....	375
METROPOLITAN KIRIL: THE ROLE OF THE MACEDONIAN ORTHODOX CHURCHES IN THE U.S. .....	381
THE CHURCH OF ST. DIMITRIJA IN FLORIDA .....	391
GEORGE ATANASOSKI'S PHILANTHROPY AND DONORSHIP ACTIVITY .....	405
<b>PART XII: APPENDIX .....</b>	<b>411</b>
VERA STOJCEVSKA-ANTIGH: GEORGE ATANASOSKI - A MACEDONIAN IN FLORIDA .....	413
INTERVIEW, APPENDICES AND OTHER MATERIALS OF GEORGE ATANASOSKI .....	417
SLAVE NIKOLOVSKI - KATIN, AUTHOR OF THE MONOGRAPH .....	461

**ВОВЕД: МАРЈАН РИСТЕСКИ, ГРАДОНАЧАЛНИК НА ПРИЛЕП**

## АТАНАСОСКИ - ГОЛЕМИОТ ВЉУБЕНИК ВО ИДНИНАТА НА МАКЕДОНИЈА

Ова монографско дело на авторот Славе Николовски - Катин, е посветено на доблесниот Македонец, истакнат хуманист, голем донатор, докажан бизнисмен, духовен-посветеник и горд припадник на својот библиски род и македонската земја, господинот Ѓорѓија Џорџ Атанасоски. Име, кое е познато, признато, уважено и респектирано на низа полиња. Децениски потврдено во бизнис заедницата и тука во татковината, но, пред сè, во прекуокеанските меридијани на северноамериканските простори, па и пошироко од тоа. Вистината за Ѓорѓија - Џорџ, премостена на два континента, е една повеќеслојна, необична, интересна и многу убава приказна, која облагородена и со авторовата имагинативност и суптилен пристап, е сместена меѓу кориците на ова прекрасно издание.

За човекот кој досега, со недоброени примери и факти, и таму каде што век векува во Соединетите Американски Држави и во Македонија, од каде што му се корените и постаментот на неговото семејно стебло, тој секогаш е во една лоби – офанзива со афирмативната вистина за Македонија, македонскиот народ и Македонската православна црква.

На Џорџ Атанасоски му припаѓа заслуженото високо место во хиерархиската пирамида на луѓето, кои имаат корифејски заслуги во иселеничката македонска сага и во градењето пријателски и бизнис – мостови меѓу Република Македонија и Соединетите Американски Држави. Во иселеничката заедница на нашите сонародници, тој, отпрвин организационо – активистички, потоа, политички и духовно, заедно со генерациската плејада истомисленици, со многу ентузијазам, успех, промисленост и упорност, работеа и придонесуваа за што повисокото позиционирање на македонскиот етникум во мултикултурното американско општество.

Џорџ беше и е еден од столбовите на акциите организирани и реализирани во битката за самостојна, суверена и независна македонска држава, и тоа може да се каже, во клучните раздобја на тој пат на истрајноста и посакуваното финале на 8 Септември (гроздобер) 1991 година, кога сонот на генерациите, стана реалност.

Неговите пораки и зборови, имаат мобилизаторска моќ, бидејќи тие се гласот на народот, глас на вистината. Основната мисија на ваквите посветеници и народни борци е да се чуваат најсветите реликвии на својата нација – името, јазикот, културата и духовноста, односно севкупноста на националните доблести, но и да се помага економски.

Ѓорѓија - Џорџ, непрекинато повикува на сплотеност и единство на својот род. Укажувајќи дека тоа е бедемот на нескршливоста и непокорот, патот да се премостат многуте тегоби, неправди и злото, без разлика од каде и да доаѓат тие. Единството и заедничкото дејствување се своевидна салтација на нескршливоста, на успехот и справувањето со сите предизвици на модерното време, темел во новиот милениум во кој ја изодуваме втората декада.

Јунакот од оваа книга, постојано се залага и така дејствува, за неопходноста од стабилноста и кохезијата на македонската заедница во цела етничка Македонија, потоа во македонските иселенички колонии, како и во сите други сфери, кои се витални за опстојот и крупните исчекори на една нација и во мирнодопски, но и во турбулентни времиња.

Таквите угледни бизнисмени, патриоти – вљубеници во својата татковина, секогаш ги води онаа родољубива и света мисла – никогаш да не престанат да го заштитуваат својот народ, и да бидат онаа непремостлива брана, во бедемот на одбраната на неговиот идентитет и национална самобитност.

**INTRODUCTION: MARJAN RISTESKI, MAYOR OF THE CITY OF PRILEP**

## **ATANASOSKI - GREAT DEVOTEE TO MACEDONIA'S FUTURE**

**T**his monographic work of the author Slavè Nikolovski-Katin is dedicated to the virtuous Macedonian, a prominent philanthropist, major donor, proven entrepreneur, spiritual devotee and proud member of its biblical nation and Macedonian country - George-Atanasoski. His name is known, recognized, accepted and respected in various fields of life. His name is recognized in the business community here in Macedonia, but mainly in North America and beyond. The truth about George that spans two continents is a multifaceted, intriguing, interesting and very beautiful story emerging from the pages of this wonderful edition thanks to the author's imaginative and subtle approach.

He is a man who always organizes a powerful lobby to nurture and promote the truth about Macedonia, the Macedonian nation and the Macedonian Orthodox Church, with countless examples and facts evident both in the United States where he has lived for decades and in Macedonia from where his roots and his family tree spring.

George Atanasoski rightly deserves a high place in the hierarchical pyramid of people, leading in building friendly and business bridges between the Republic of Macedonia and the United States. Among the immigrant community of our fellow-expatriates he has been active and contributed to positioning the Macedonian ethnicity higher in the multicultural American society, first on the level of organization and activity and then on the level of politics and religion, along with many like-minded people of his generation with immense enthusiasm, success, deliberateness, and tenacity.

George has been and still is one of the pillars in activities organized and undertaken in the struggle for an independent, sovereign and self-

governed Macedonian state during the key stages, which should be stressed, along that path of endurance and desired grand finale on September 8, 1991, when the dream of many generations became a reality.

His messages and words summon power because they are the voice of the people, the voice of truth. The core mission of such devotees and national fighters is to preserve the holiest relics of their nation - the name, language, culture and spirituality, i.e. all the national virtues, but also to help economically.

George constantly calls for unity among his nation, stressing that it is a defence of insubordination, the path to overcome many problems, injustice and evil, no matter where they come from. Unity and joint action are the only way to insubordination, and lead to success for dealing with all the challenges of modern times, and build a strong foundation for the new millennium.

The hero of this book constantly strives and acts for the essential stability and cohesion of the Macedonian community all over ethnic Macedonia, in the Macedonian emigrant colonies, as well as in all other areas vital for the survival and major advances of a nation in peacetime but also in turbulent times.

Such prominent businessmen, patriots - lovers of their homeland are always guided by this patriotic and holy thought - never ceasing to protect their people, in defense of their identity, and national distinctiveness and independence.

It is not by chance that his dearest and casual acquaintances call him 'legend', which is a quite deserved epithet for Atanasoski who's become one of the elite businessmen and patriotic missionaries. Although his fate was not to live and work at

Од најблиските и подалечните тој не случајно е наречен легенда, што е сосема заслужен епитет за Атанасоски, кој се вброи во елитните бизнис – формации и во татковински мисионер. Па, иако кармата му била да не остане дома, туку да замине по светот, тој во секој момент од неговиот животек и активизам придонесува за својот народ. Атанасоски е доследен човек во кажаното и ветеното. Не останува само на зборови кога вели дека татковината треба да се помага и треба да придонесуваме во мозаикот на сите нејзини развојни фази.

Потврда за тоа е и фактот, дека во Прилеп, од каде одамна кинисал по светот, за да се задоми во Соединетите Американски Држави, инвестира, гради и помага, успешно менаџирајќи фирми, кои под неговата диригентска бизнис - палка, станаа препознатлив бренд во градот под Марковите кули. И, се разбира, пошироко, и повисоко, до каде достига погледот и на статуата на најголемиот цар на сите времиња епскиот јунак Александар Македонски, среде Прилеп, за чија изградба донацијата е на господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Од питорексното Марул, до вечниот Прилеп и натаму преку европските земји, сè до мегалополисот Њујорк, и блискиот до него Њу Џерси, со конечен пристан до сончевата Флорида на југот од големиот континент, во сите тие трансферзали, се испишува приказната за амбициозниот Македонец, Џорџ Големиот. Кинисува како доста млад од градот под Марковите кули во потрага по еден поинаков животек, поинаква иднина и среќа во далечните простори. Снаодливоста, работата, упорноста и визионерството, отсекогаш му биле личен белег и силна страна, која го водеше и го воздигна таму каде што е денес.

Исклучителна вредност е и тоа, дека, иако тој одамна замине, но никогаш не ги заборава својот Прилеп и својата Македонија. Напротив, се враќаше и се враќа толку многу пати, каде што го влечат корените и носталгичните вибрации. Направи многу крупен чекор и служи за пример неговата одлука и гест, да изгради хотелски објекти, да го воскресне од дното еден од најголемите комбинати, да спонзорира спортска екипа и да прави уште многу добри дела. Тоа, прилепчани и сите вистинољубиви луѓе, го ценат и уважуваат, бидејќи Џорџ со личен пример покажа како се сака и помага родниот крај и Македонија.

Неговата максима преточена во дело е и онаа Кенедиевата, дека, не е важно што таткови-

ната ќе стори за тебе, туку, најважно е, што ти ќе сториш за неа. Атанасоски е и дел од првата формација на Светскиот македонски конгрес, беше кандидат во трката за претседател на Република Македонија, претседател на политичката партија „Македонска алијанса“, иницијатор и сопственик на гласилата „Македонско сонце“ и ТВ „Сонце“.

Затоа со право се вели дека Ѓорѓија –Џорџ Атанасоски е човекот кој активно се вклучува во оние активности во кои се работи и се придонесува за доброто на татковината. Тој е еден од оние видни личности кои македонскиот народ низ своите историски, развојни и цивилизациски епохи, имал такви луѓе, имал борци и верни чеда.

Затоа, со право се вели дека еден од македонските патриоти, бизнисмени и хуманисти, кој со својата харизма, упорност и докажани дела и вредности, и кој со својата харизма и неотстапност останува доследен и горделив Македонец, двигател на мислата за слободна Македонија, за обединет македонски народ во своите етнички граници, е Ѓорѓија Џорџ Атанасоски. Тој заслужува големо признание за сето она што го прави за татковината, за Прилеп, за македонскиот народ како претставник на лозата Атанасоски.

Низ ваквите корифејни примери и придонес, се гледа и подемот на еден народ, на една црква и на една држава - на македонскиот народ и Македонската православна црква и на суверена Република Македонија. Тоа се нашите три вечни факели кои се живи одблесоци и кои не само што опстојале низ времето, туку тие редат нови успеси, вредности и постигања на сите полиња.

А доблесни патриоти ја шират вистината за нив, се борат за нивното име и престиж, помагаат и придонесуваат на најдобар можен начин. Во Њујорк и Њу Џерси, во Флорида и во Македонија, покрај активноста во македонската заедница, Џорџ, како верник, со многу духовна промисла и посветеност, а и потоа на Флорида каде што живее семејството Атанасоски, придонесува за воздигнувањето на својот род и светоста на МПЦ.

И токму затоа, за него може да се нижат многу факти, дела, заслужени епитети, комплименти и восхит. Тој насекаде го истакнува своето македонско потекло и македонски корени, и правејќи го тоа со огромна љубов, и непрекината верност кон татковината. Атанасоски го прави тоа со својата најубава библиска земја на Балканот, во јужните поли на европскиот континент, или отаде Атлантикот во неговата втора татковина, Америка.

home but to live and work abroad, he contributes to his people in every moment of his life and work. In addition he is consistent in what he says and promises. He is a man of his word when he says that the country should be assisted, and that we have to contribute to the mosaic of all its developmental stages.

Confirmation of this is the fact that he invests in, builds and financially supports the city of Prilep, which he left long ago in order to settle in the United States managing his companies successfully which have become a recognizable brand under Marko's Towers. And of course, wider and higher, as far as the greatest king of all time, the epic hero Alexander the Macedonian can be seen standing as a statue in the center of Prilep. Needless to say this statue was donated by Atanasoski.

The life story of this ambitious Macedonian, George the Great, is being written starting from picturesque Marul, to eternal Prilep and onwards through European countries, as far as New York, and nearby New Jersey, to his final home in sunny Florida in the south of this great continent. As a very young man he left the city under Marko's Towers in search of a different life path, a different future and fortune in distant places. His resourcefulness, industriousness, perseverance and vision have always been his personal hallmarks and trump cards that guided and raised him to where he is today.

Although he left Prilep and Macedonia a long time ago, he's never forgotten them. On the contrary, he used to come back and he still comes back very often to where his roots and nostalgia pull him. He made a very big step in his decision and gesture to build hotel facilities, to raise one of the largest businesses from the bottom, to sponsor sports teams and do other good deeds make an inspiring example of him. The citizens of Prilep appreciate and admire George because he has shown, by his own example, how anyone can love and help their native land and Macedonia.

His maxim translated into action is the same as that of Kennedy - it is not important what your country has done for you, but the most important is what you are going to do for it. Atanasoski is part of the first formation of the World Macedonian Congress, he was a candidate for president of the

Republic of Macedonia, President of the political party *Macedonian Alliance*, an initiator and owner of information outlets "The Macedonian Sun" and the TV "Sun". Therefore it is rightfully said that George Atanasoski is a man who is involved in activities that operate and contribute to the well-being of his homeland. He is one of those prominent figures that the Macedonian people have had throughout their history, development and civilization – faithful children and loyal champions.

Therefore, it is rightly said that George is one of the Macedonian patriots, businessmen and philanthropists who, with his charisma, persistence, proven deeds and values, with his steadfastness, has remained an unswerving and proud Macedonian, a prime mover of the thought for free Macedonia and for a united Macedonian people in their ethnic boundaries is George Atanasoski. He deserves great gratitude and recognition for all that he is doing for his homeland, for Prilep and for the Macedonian people as a representative of the lineage of the Atanasoskis.

The rise of a nation, of a church and a state – of the Macedonian people, the Macedonian Orthodox Church, and the sovereign Republic of Macedonia could be seen through the examples of his notable contributions. Our three eternal torches, which are living flashes not only survived through time but they also line up new successes, values and achievements in all fields.

And virtuous patriots spread the truth about them, make efforts to preserve their name and prestige, help and contribute in the best possible way. Being a believer, George contributes to the rise of his nation and the sanctity of the MPC with his considerable spiritual deliberateness and commitment in the Macedonian community, as well as in New York and New Jersey, in Macedonia and in Florida where the Atanasoskis live.

And facts, deeds, deserved epithets, compliments and admiration for him could be threaded like pearls onto a string since wherever he goes he stresses his Macedonian origin and Macedonian roots with great love and undying devotion to his homeland - the Republic of Macedonia – the beautiful biblical land on the Balkans, in the southern part of the European continent, and to America, his second homeland across the Atlantic.





# I ДЕЛ ВЕЧНИ МАКЕДОНСКИ КОРЕНИ

*...Татковино, та ликот твој ме опива  
И гласот твој ме вика и ден и ноќ  
Жалта вечно по тебе ми открива  
Невидени и цветни брегови*

Никола Ј. Вапцаров

- ☀ АНТИЧКА МАКЕДОНИЈА
- ☀ СПОМЕНИК НА АЛЕКСАНДАР III  
МАКЕДОНСКИ (ВЕЛИКИ) ВО ПРИЛЕП
- ☀ СПОМЕН – ПЛОЧА ВО РИМ ЗА ПЕРСЕЈ,  
КРАЛОТ НА МАКЕДОНИЈА



# PART I ETERNAL MACEDONIAN ROOTS

*... My Motherland, your features mesmerize me  
And your voice calls me day and night  
My grief for you always reveals to me  
Unseen and flowery shores*

Nikola J. Vapcarov

✦ **ANCIENT MACEDONIA**

✦ **MONUMENT DEDICATED TO ALEXANDER III  
OF MACEDON (THE GREAT) IN PRILEP**

✦ **MEMORIAL PLAQUE IN ROME DEDICATED  
TO PERSEUS, KING OF MACEDONIA**

# АНТИЧКА МАКЕДОНИЈА

## ГОЛЕМАТА ЉУБОВ КОН ДРЕВНИТЕ КОРЕНИ НА ГОРГИЈА-ЏОРЏ АТАНАСОСКИ

**М**акедонија, татковината на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е библиска, света земја. Таа со својата древност и милениумска вековитост е гордост, радост и тага, сон и јаве за секој Македонец. Нејзината географска положба ја прави крстосница на различни цивилизации, религии, традиции и обичаи. Не случајно на многу трговци и каравани тука им поминувале патиштата, а за многу воени експедиции, војски, победници и поразени таа била многу вековен мегдан. Тоа значи дека секој камен, секоја грутка црна земја, секоја река и планина, зборуваат за бурната историја на Македонија. И денес Македонија сè уште во себе крие многу тајни од

минатото, кои, веројатно ќе бидат предизвик за наредните генерации.

За историскиот развој на Македонија, од античко време па до ден-денес, пишувале голем број странски и домашни автори. Некои се обиделе да ја искриват македонската сторија, а некои лесно ги презентираат историските факти за Македонија и македонскиот народ. Македонија е земја на премрежиња, но и земја на убавини, земја на мистерии и опстојувања, каде што силните луѓе преживеале војни, глад, освојувачи, навреди, империи, притоа зачувувајќи ја волшебноста на своето име. Од величествените времиња на Филип и Александар Македонски, преку римските и византиските владеења,



Херфордова карта од 1290 година н.е. / The Herford Map, AD 1290

# ANCIENT MACEDONIA

## GREAT LOVE OF GEORGE ATANASOSKI FOR MACEDONIAN ANCIENT ROOTS

George Atanasoski's fatherland Macedonia is a Holy and Biblical land. With its ancient and millennia-long history, Macedonia is the pride, joy and sorrow, dream and reality of every Macedonian. Its geographic location makes it the crossroads of various civilizations, religions, traditions, and customs. It is no coincidence that the paths of many tradesmen and caravans passed here, and for many military expeditions, armies, winners and losers it was the battleground for many centuries. It means that every stone, every lump of black earth, every river and mountain speak of the turbulent history of Macedonia. Even today, Macedonia continues hiding in itself many secrets from the past, which

will probably be a challenge for future generations.

A large number of both foreign and domestic authors have written about Macedonia's historical development from ancient times to the present. Some authors have tried to distort the Macedonian story, while others have presented only simple historical facts. Macedonia has been a country of turmoil, but also a country of beauty and mystery where the strong survived war, famine, conquerors, insults and empires; at the same time preserving their name. Since the glorious times of Philip II and Alexander of Macedonia, during the reign of Rome, the Byzantines and the Slav migrations to the south, during this long and rich period only two nations, two peoples have chosen the name of this



преку големите миграции на Словените на југ и потпаѓањето под Отоманската Империја. Низ овој долг и богат временски период само два народа го избрале името на оваа земја за нераздвоен дел на својот идентитет – древните Македонци и Македонците денес, а тоа претставува силна врска која датира од пред милениуми, укажувајќи на посветувањето на овие народи на својата библиска земја.

Во богатата историја на Европа тешко е да се најде народ каков што е македонскиот, кој имал толку многу превирања со своето национално конституирање. Тешко е во светот да се најде друг народ кој имал и толку бурна историја. Затоа, често се вели дека на многу народи судбината им била историјата, а на Македонецот историјата му била судбина.

Народ на кој најдоброто оро му е античкото оро, кое се вика „тешкото“, објективно и не можел да има поинаква судбина и минато. Македонија не само што отсекогаш била на сечилото на многуте мечеви и јатагани, сабји и ками, туку во неа се судрувале и прекрстувале многу различни култури. И токму таа Македонија, всушност била и е лулка на цивилизациските средишта како една најстара цивилизација.

Со името Македонија уште во античките времиња се означувала една мала покраина во непосредна близина на Пела, денешното село Постол – престолнината на античкото македонско царство. Таа ја опфаќала земјата меѓу денешното исушено Пазарско Езеро и долниот тек на

реката Вардар. Но, со проширувањето на границата на македонското царство, постепено пораснала и областа означена со името Македонија, која античките Македонци ја делеле на Горна и Долна Македонија, пред сè, поради географските карактеристики на просторот. Меѓутоа, таквата поделба на Македонија имала политичко, културно, воено и административно значење. Затоа, Македонија како историско и географско подрачје се споменува како земја на неколку места и во Библијата.

Македонија како географски регион го зафаќа средишниот дел на Балканскиот Полуостров. Просторот што е заграден на север со планините: Шар Планина, Скопска Црна Гора, Козјак, Осогово и Рила, а на југ со реката Бистрица и брегот на Егејското Море до утоката на реката Места. Бигла и вододелниците на младонабраните планини Кораб, Јабланица, Грамос и Пинд ја заградуваат Македонија од запад, а од исток реката Места и западните делови на Родопите. Во овие граници Македонија зафаќа простор од 67.741,2 километри квадратни.

Долна Македонија, за разлика од Горна Македонија претежно е рамничарска земја. Долна Македонија на југ ја ограничуваат водите на Егејското Море, на југозапад водите на Термајскиот Залив и Перијанските Планини, на запад планините Вермион, Верас и Пајко, на север планинските масиви на Балкан, а на исток ридестата разделница меѓу долините на Вардар и Струма. Вардар ја дели Долна Македонија на источна и западна.



Филип II Македонски, таткото на Александар / Олимпија, мајката на Александар  
Philip II of Macedon, father of Alexander / Olympias, the mother of Alexander



*Златниот ковчег со шеснаесет кракото македонско сонце од Кутлеш (Палатица)  
Golden Chest with sixteen-ray Macedonian Sun of Kutlesh (Palatica)*

country as an integral part of their identity – the ancient Macedonians and the present-day Macedonians. It is this strong connection which spans millennia that shows the dedication of these people to their country.

In the rich history of Europe, it is hard to find a people like the Macedonians who suffered so much upheaval during their national establishment. It is hard to find another people in the world who had such a turbulent history, as well. Every single storm struck them. There was no war that failed to strike them. Each misfortune that took place in those areas put Macedonia in the very center, while the Macedonians received the first blows. Following their destiny in the last thirteen centuries, it could be said that destiny was history to many people, while for the Macedonians, history was their destiny.

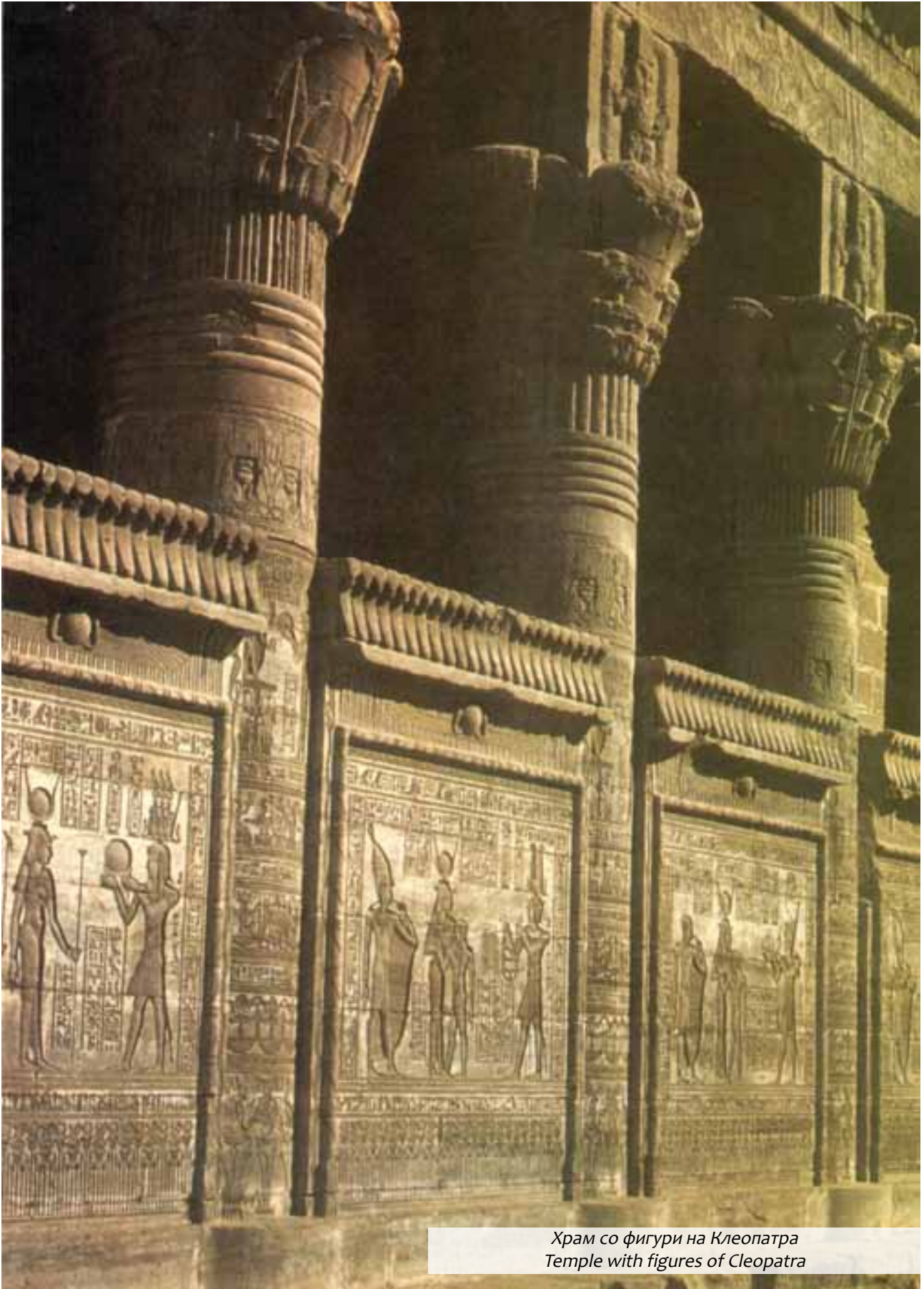
Judging objectively, the people, whose best dance is the ancient folk-dance called “Teškoto”, could not help having such a fate and past. Macedonia was not only always at the point where many swords and yataghans crossed, where sabers and daggers crossed, but it was also the place where a number of different cultures clashed and intersected one another. In fact, Macedonia of that time was and now is a cradle of civilization, a focal point as one of the most ancient civilizations.

Since ancient times the name Macedonia stood for a small tribal land in the immediate

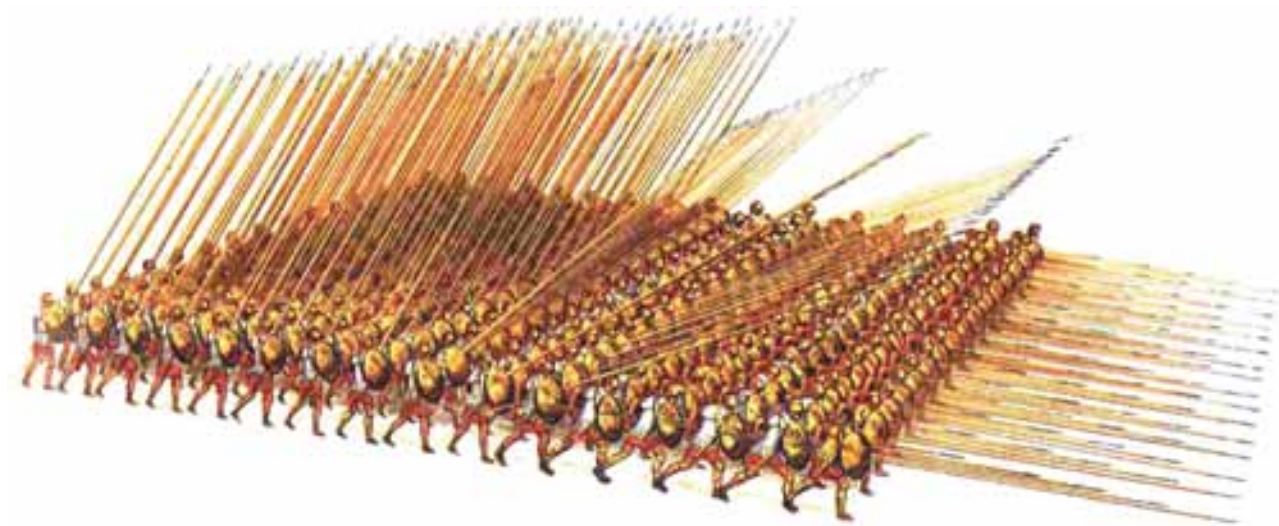
vicinity of Pella, today the village Postol – the capital of the ancient Macedonian Empire. It covered the area between Lake Pazar, which is dried out, and the lower basin of the Vardar River. But parallel to the expansion of the borders of the Macedonian Empire, this small tribal land called Macedonia gradually became larger and larger. Therefore the ancient Macedonians started to distinguish between Upper and Lower Macedonia mainly based on the geographical characteristics of the area. However, such a division of Macedonia had political, cultural, military and administrative importance. As a result Macedonia, as an historical and geographical region, is mentioned in the Bible several times.

As a geographical region, Macedonia covers the middle part of the Balkan Peninsula, the space which is enclosed by Shar Mountain, Skopska Crna Gora, Kozjak, Osogovo and Rila to the north and by the river Bistrica and the coast of the Aegean Sea up to the mouth of the Mesta River to the south. The Bigla River and the watersheds of the early-ridged mountains of Korab, Jablanica, Gramos and Pind enclose Macedonia to the north, while the Mesta River and the western parts of the Rhodopes enclose Macedonia to the east. Within these borders Macedonia covers an area of 67,741.2 km<sup>2</sup>.

Unlike Upper Macedonia, Lower Macedonia is mainly a flatland. To the south, Lower Macedonia is enclosed by the waters of the Aegean Sea; it



*Храм со фигури на Клеопатра  
Temple with figures of Cleopatra*



*Македонска фаланга / Macedonian phalanx*

is enclosed by the waters of the Therma Gulf and the Perian Mountains to the southwest; and by the mountains of Vermin, Veras and Payko to the west; it is enclosed by the mountainous massif of the Balkans to the north, while it is enclosed by the hilly dividing line between the valleys of the Vardar and Struma rivers to the east. Vardar divides Lower Macedonia into eastern and western Macedonia. The western half of Lower Macedonia is spacious and its geographical characteristic is the central plain created by the alluvium of the rivers Vardar, Bistrica, Lydias and Galiakos. This fertile soil (of around 1,500 km<sup>2</sup>) borders the waters of the Therma Gulf to the south, the mountains of Peria to the southwest, the mountain Vermion to the west, Payko Mountain to the north, and the Vardar River to the east.

It is a fact that Philip II of Macedon and Alexander III of Macedon (the Great) are the most significant figures in the ancient period. They were the warriors, strategists, geniuses and kings of ancient Macedonia. They changed the course of history, the boundaries of continents, the philosophy of the course of life, therefore even after three thousand years they have remained to be a undying inspiration and admiration in perpetuity. Philip II of Macedon (359-336 B.C.) came from the Argead dynasty. He was the son of King Amynta and became king of Macedonia at age 23. Philip, the monarch, in all his wisdom, knowledge, experience, courage and militancy opened the doors of his native Macedonia to the world.

At that time, however, Macedonia experienced the most territorial, political, military and economic rise and boom, not seen anywhere else on Earth, then again at the time when Alexander III of Macedon (the Great), the most successful sage, strategist, military commander and fearless fighter, came to the throne. Alexander was born in Pella of his father Philip and his mother Olympia, of Epirus, in July 356 B.C. of the Argead dynasty.

Alexander gained fame as an ingenious strategist, warrior, general, sage and a visionary for a great world state. He subdued his opponents with his successful military campaigns in Anatolia, Syria, Egypt, Persia and Mesopotamia, extending the boundaries of Macedonia to Afghanistan and India. Under his command were a number of countries, kingdoms, empires, tribal communities, peoples and nations on thousands of square miles.

Wherever he fought and conquered, he introduced special power and authority respecting local traditions and customs. At the same time he was the initiator and organizer of major engineering feats. To this day traces remain of some names, cities, towns and landmarks erected in Alexander's time.

Just one month before he turned 33, the legend died in Babylon, in July 323 B.C., under still controversial circumstances.

Heroes go - but their achievements, records, myths and legends remain. Alexander III of Macedon (the Great) began a new chapter in world history, military doctrine, literature and culture.



Детал од Александровиот мозаик, прикажувајќи ја битката кај Ис  
*Detail from the Alexander mosaic, representing the Battle at Issus*

Западната половина на Долна Македонија физички и географски е карактеристична по централната рамнина создадена од наносите на реките Вардар, Бистрица, Лудијас и Галикос. Оваа плодна земја (со површина од околу 1.500 километри квадратни) на југ ја ограничуваат водите на Термајскиот Залив, на југозапад планините на Перија, на запад планината Вермион, на север планината Пајко, а на исток реката Вардар.

Се чини Филип II Македонски и Александар III Македонски (Велики), се најзначајните личности во античкиот период. Тие биле војни, стратези, генијалци и кралеви на античка Македонија. Тие го сменија текот на историјата, границите на континентите и филозофијата на животекот. Затоа и по три илјади години останаа да бидат непресушна инспирација и восхит за вечни времиња.

Филип II Македонски (359–336 година пред Христа) потекнувал од династијата Аргеади. Тој бил син на кралот Аминта, а станал македонски крал на 23-годишна возраст. Филип монархот со сета своја мудрост, знаење, искуство, воинственост и храброст, ги отворил вратите на својата родна Македонија кон светот.

Меѓутоа, најголем територијален, политички, воен и економски подем и процут, незапаметен и незабележан каде било на друго место на планетата Земја, Македонија доживеала во времето кога на престолот дошол најуспешниот мудрец, стратег,

војсководец и бестрашен борец Александар III Македонски (Велики). Бил роден во Пела, од таткото Филип и мајката Олимпија Епирска, во јули (златец) 356 година пред Христа, од династијата Аргеади.

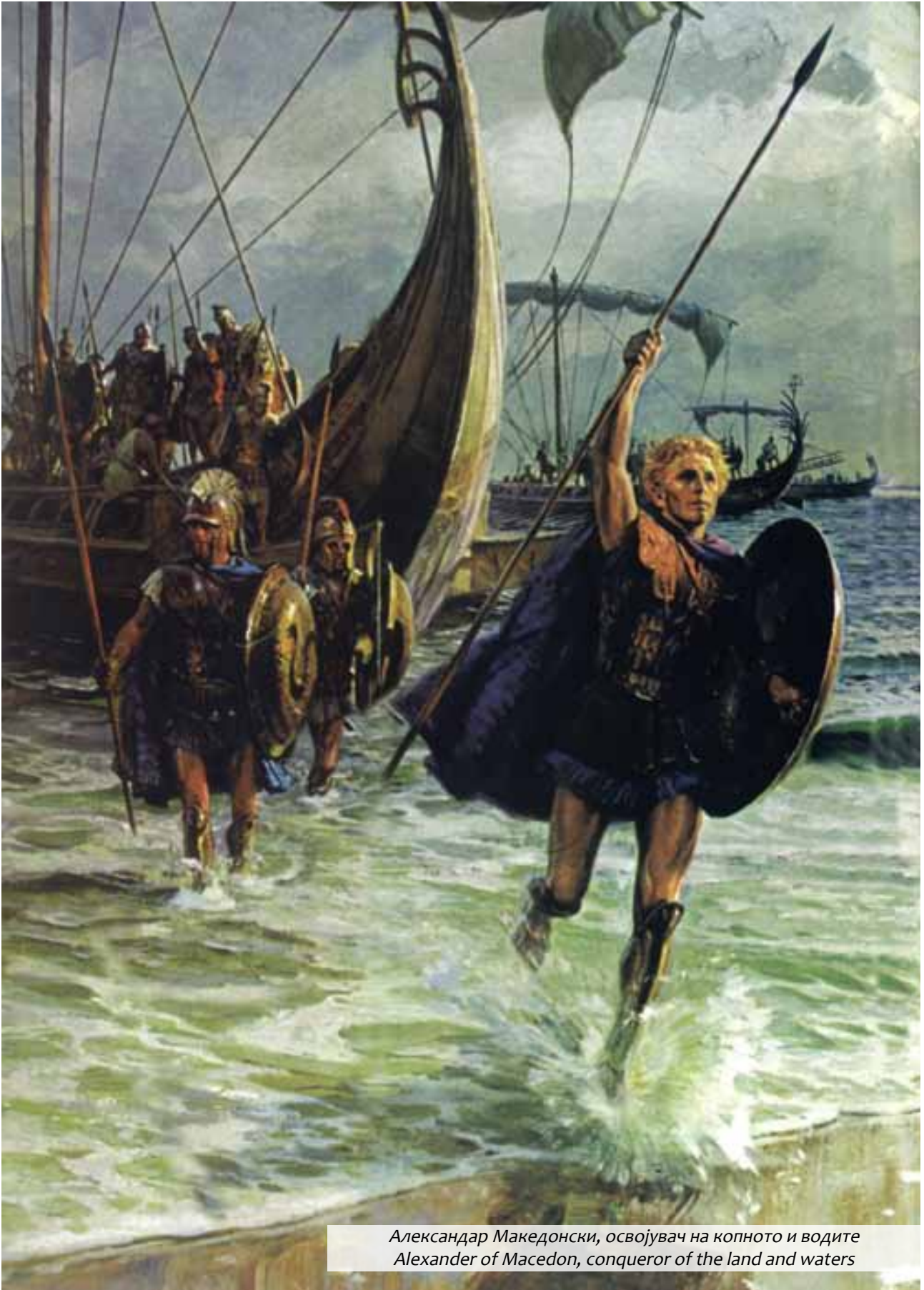
Стекнува слава на генијален стратег, војни, војсководец, мудрец и визионер за голема светска држава. Со своите успешни воени походи ги покорил Анадолија, Сирија, Египет, Персија и Месопотамија, проширувајќи ги границите на Македонија сè до Авганистан и Индија. Под неговата команда на илјадници километри квадратни биле бројни држави, царства, империи, племенски заедници, народи и нации.

Насекаде каде што војувал и освојувал, тој воведувал посебна власт и управа, при што ги почитувал и локалните традиции и обичаи. Истовремено бил иницијатор и организатор на големи градителски подвизи. До ден-денес останале траги од некои имиња, градови, места и обележја подигнати во Александровото време.

Само еден месец пред да наполни 33 години, легендата умира под сè уште контроверзни околности во јули (златец) 323 година пред Христа, во Вавилон.

Хероите заминуваат – но делата, записите, преданијата, митовите и легендите остануваат. Александар III Македонски (Велики) впиша ново поглавје во светската историја, воената доктрина, во литературата и културата.





*Александар Македонски, освојувач на копното и водите  
Alexander of Macedon, conqueror of the land and waters*

# СПОМЕНИК НА АЛЕКСАНДАР III МАКЕДОНСКИ (ВЕЛИКИ) ВО ПРИЛЕП

**Б**изнисменот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски отсекогаш бил одушевен од она што го слушал, читал и доживувал за античка Македонија, особено за Филип и Александар Македонски. А и неговото родно Марул и Прилеп кои се сместени во Пелагонија, значајниот дел на античка Македонија, ја поттикнуваат неговата љубов кон древните корени на Македонија. Така, во една пригода ќе изјави:

„Секогаш ја следев и ќе ја следам идејата на најголемиот Македонец на сите времиња - Александар Македонски, кој не поробуваше туку обединуваше народи. Така, таа ѕвезда - водилка ме води кон духовното спокојство за повторно воскреснување и вековно опстојување на македонштината. Името македонско достоинство прозвучува во светот. Последен доказ за тоа е признавањето на Република Македонија под уставното име од страна на САД. Полека но сигурно ми се остваруваат сонот и визијата за иднината на мојата татковина. Знам дека патот е тежок, но верувам дека вистината ќе ја победи неправдата - Македонците ќе го остварат сонуваниот сон, денот да ги раздени во нивната Македонија, онаа Александровата со наш обединет Егеј, Пирин, Вардар, Голо Брдо, Гора, Мала Преспа. Тоа е причината поради која ќе соработувам со сите добронамерни и чесни луѓе, кои ја сакаат родната земја Македонија и се борат за македонската кауза. На сите Македонци во земјава и пошироко им ветуваме дека во деновите по годините со истрајност ќе чекориме по патот кој го трасиравме - сè за Македонија и за македонскиот народ. Да ни биде вечна и вековната!“

Таа силна љубов и почит кон античка Македонија и кон древните корени, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, на 30 јуни (жетвар) 2006 година во Прилеп ги потврди и ги одбележа со поставувањето на споменикот на Александар III Македонски. Имено, тој го финансираше создавањето на бистата, дело на Жарко Башески, со цел да му се оддаде должната почит на



# MONUMENT DEDICATED TO ALEXANDER III OF MACEDON (THE GREAT) IN PRILEP

**B**usinessman George Atanasoski has always been enchanted by what he heard, read and experienced about Ancient Macedonia; especially about Philip II and Alexander of Macedon. And even his native Marul and Prilep, located in Pelagonia, which was an important part of Ancient Macedonia, has inspired his love for the ancient roots of Macedonia. Thus, on one occasion, he has said:

*“I have always followed and I’m going to follow the idea of the most distinctive and unique Macedonian of all times - Alexander of Macedon, who didn’t occupy but united nations. As a result, that star-lode-star guided me towards the spiritual serenity of resurrection and the century-old existence of Macedonians. The name Macedonia has echoed throughout the world with dignity. The latest evidence is the recognition of Macedonia under its constitutional name by the United States of America. Slowly but surely my dream and vision for the future of my homeland is being realized. I know that the road is difficult, but I believe that truth will conquer injustice – that the dream of the Macedonians will come true – to see the day when Aegean, Pirin, Vardar, Golo Brdo, Gora and Mala Prespa will be united in their Macedonia, in Alexander’s Macedonia. That is the reason why I am going to cooperate with all good-hearted and honest people who love their homeland, their Macedonia, and fight for the Macedonian cause. We pledge to all Macedonians in the country and beyond that in the days of the following years we shall unswervingly walk on the road we have already paved – whatever it takes for the benefit of Macedonia and the Macedonian people. Let Macedonia be eternal and forever!”*

The businessman George Atanasoski confirmed his strong love and respect for ancient Macedonia and the ancient roots on June 30 in Prilep, in 2006, when he marked the official setting up of the monument dedicated to Alexander III of Macedon. He funded the modeling of the bust, created by Zharko Basheski, with the aim of paying due respect to the greatest Macedonian who





*Н. Груевски, М. Ристески и Г. Атанасоски  
N. Gruevski, M. Risteski and G. Atanasoski*



најголемиот Македонец, кој славата на својата земја ја пренесе низ цел свет. Дотогаш Република Македонија беше една од ретките земји каде што немаше никакво обележје за Александар. Затоа, таквото монументално дело стана македонски препознатлив знак за народот кој некогаш големиот Александар го водел во походи со цел да ги обедини народите. Благодарение на Ѓорѓија Атанасоски Република Македонија го доби симболот на својот национален идентитет за да потсетува на незабравот на македонската кауза.

Со тоа, Прилеп градот херој, градот под Марковите кули, во 2006 година стана единствениот град во Република Македонија чиј плоштад се гордее со грандиозен споменик на македонскиот великан и војсководец Александар Македонски. Како што великанот Александар некогаш ги обединувал народите, така и господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски со поставувањето на споменикот ја оствари својата обединувачка мисија. Затоа, со право се рече при откривањето на споменикот дека Македонците од Балканот и Македонците од светот имаат и со што да се гордеат и да го слават делото на големиот војсководец,

бидејќи тие се директни потомци на Александар Македонски.

При откривањето на споменикот на Александар III Македонски бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, меѓу другото рече: „Како прилепчанин сакам да ги поздравам сите прилепчани, Македонците од САД, Македонците од Австралија, од Мала Преспа, Албанија, од Пиринскиот дел и од Одринско од Егејска Македонија. Денес сите ние сме тука за да се обединиме и да застанеме под знамето на Александар Македонски кој не само тука, туку ќе биде роден и во другите градови на Македонија и во другите делови на етничка Македонија. Александар не е само крал на Македонците, тој е крал на визијата на светот. Александар Македонски бил визионер, не бил поробувач, тој бил најголемиот обединувач на народите, со кој и ден-денес се споредуваат лидерите. Затоа се ангажирав да го изградиме споменикот на Александар Македонски и да му го подарам на својот град Прилеп, не само за прилепчани, туку за сите Македонци во Македонија и надвор од неа и во светот. Од овде да тргне патот за поубава Македонија“.



Дел од прославата  
A part of the celebration



Атанасоски добива признание од градот Прилеп  
 Atanasoski receives recognition from the city of Prilep

spread the glory of his country all over the world. Until then, the Republic of Macedonia was one of the few countries where there wasn't any symbol of Alexander. Therefore, this monumental work has just become a hallmark for the Macedonian people who once were led by the great Alexander for the purpose of uniting nations. Thanks to George Atanasoski, the Republic of Macedonia has got the symbol of its national identity to remind us of the unforgettable Macedonian cause.

In this way Prilep, a city of heroes, the city under Marko's Towers, in 2006 has become the only city in the Republic of Macedonia whose square boasts of the grandiose monument to the Macedonian conqueror and military commander, Alexander of Macedon. Like the great leader Alexander who once united nations, so now George Atanasoski has achieved his unifying mission by putting up this monument. Therefore, on the occasion of unveiling the monument, it was rightly said that Macedonians of the Balkans and Macedonians all over the world have got something to be proud of and something to celebrate the achievements of their great army commander, Alexander of Macedon, because they are his direct descendants.

At the ceremony of unveiling the monument to Alexander III of Macedon, the businessman George Atanasoski, among other things, said: *"As a citizen of Prilep I would like to welcome all citizens of Prilep, all Macedonians from the U.S., all Macedonians from Australia, from Mala Prespa, Albania, Pirin and from Odrin, Aegean Macedonia. We are here today to get*

*together and stand united under the flag of Alexander of Macedon who is going "to be born" in other cities of Macedonia and other parts of ethnic Macedonia, not only here. Alexander was not only a king of the Macedonians, but he was a king of the vision of the world. Alexander of Macedon was a visionary; he was a conqueror, the greatest unifier of nations, with whom leaders are compared even today. That is the reason why I've engaged myself to build this monument to Alexander of Macedon and to donate it to my city of Prilep, but not only to the citizens of Prilep, but also to all Macedonians in Macedonia and abroad, all over the world. Let the road for a more beautiful Macedonia start from here."*

The honor to unveil the monument was given to the Macedonian benefactor – the businessman George Atanasoski and Mr. Marjan Risteski, Mayor of Prilep. Mr. Nikola Gruevski, Prime Minister of the Government of Macedonia, was also present at the official ceremony together with his associates, as well as many other prominent figures of the socio-political, scientific and cultural life of Macedonia.

At this great event for Prilep and Macedonia, Mayor of Prilep, Mr. Risteski presented plaques to benefactor George Atanasoski and sculptor Zharko Basheski, as well as to the world famous opera singer, baritone Boris Trajanov, and ethno music group "Synthesis" for their participation in the cultural program. On the occasion of unveiling the monument, Mayor Marjan Risteski, among other things, underlined:

Честа да го откријат споменикот ја имаа донаторот - македонскиот бизнисмен Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски и градоначалникот на Прилеп, Марјан Ристески. На свеченото откривање на споменикот беше присутен и Никола Груевски, премиерот на Владата на Република Македонија со своите соработници, како и голем број други видни личности од општествено-политичкиот, научниот и културниот живот на Македонија.

На овој голем настан за Прилеп и Македонија, градоначалникот на Прилеп, господинот Ристески, им додели плакети на донаторот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски и скулпторот Жарко Башески, како и на светски познатиот оперски пејач баритонот Борис Трајанов и на групата „Синтезис“ за нивното учество во делот на културната програма. Во чест на подигнувањето на споменикот градоначалникот Марјан Ристески, меѓу другото рече:

„Грамот под Марковите кули, од овој момент е и градот на Александар Македонски. За овој великан, изминативе години, како истори-

ска личност, човек и војсководец се напишани многу текстови, снимени се многу филмови, се дебатираше безброј пати, но само донаторот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски и Прилеп направија нешто што ќе биде незаборавно - грандиозен споменик на Александар Македонски.

Старите Латини рекле дека името е знак, не знам зошто и не знам кога, но навистина е речено дека името како знак всушност е препознавање, тоа е корен и стебло на еден народ, името на Александар Македонски е нашата препознатливост. Денес не зборувам од лично име, ниту како градоначалник, туку како Македонец кој има чест да ве поздравува вас, на овој голем ден за нашиот град. Нема да ви зборувам за значењето на Александар Македонски од историски аспект, бидејќи секој од вас учел и знае доволно за него, особено и големо е значењето на овој споменик од аспект на културата, традицијата и туризмот. Најмаркантната личност во нашата историја конечно го доби своето место на еден од најубавите плоштади во Македонија. Инаку, споменикот е висок шест метри и е изработен



Членови на семејството Атанасоски во Прилеп  
Members of Atanasoski's family in Prilap





Филип Македонски, Битола  
Philip of Macedon, Bitola

“From this moment onwards the city under Marko's Towers is also the city of Alexander of Macedon. In recent years many articles have been written, many movies have been shot, many discourses have been given about this historical figure, great man and military commander, but only benefactor George Atanasoski and the city of Prilep have done something that will be memorable – a grandiose monument to Alexander of Macedon.

The ancient Latins said that the name is a sign, I don't know why and I don't know when, but it was really said that the name is actually a sign for identification; it is a root and a trunk of one people. The name “Alexander of Macedon” is our identification. Today, I'm not speaking neither in my own behalf nor as a mayor, but as a Macedonian who has the honor to welcome you on this great day for our city. I'm not going to speak about the importance of Alexander of Macedon from historical perspective, because each of you have learned and know enough about him. This monument is of especially great significance in context of culture, tradition and tourism. The most outstanding figure of our history has finally earned his place in one of the most beautiful squares in Macedonia. The monument is higher than six metres, and the spear, which is 5.30 metres long, is made of bronze. The shield has a diameter of about one metre, and its relief is decorated with scenes from the Iliad.

I am highly delighted that this monument is a donation from our fellow citizen, George Atanasoski, the man who has demonstrated how we should love our native city, how we should invest in it, how we should recover the local economy, and what it means to be a patron of culture. It would have been difficult to realize this project without his generous support. Each gram of bronze, each piece of stone, and each tile of marble are going to be a part of the Prilep cultural attraction from today onwards.

The future Macedonian cultural ambassadors - artists will emerge from this scene and our city is going to be proud of them. Because he was fascinated by the idea and the realization of this project, baritone Mr. Boris Trajanov, the world renowned opera singer, has accepted my invitation with great pleasure. And here, among us, are our old acquaintances of the musical group 'Synthesis'. Special appreciation to them all and to the man who has magic hands and who has cast and molded the monument, Mr. Zharko Basheski, as well as to all companies and workers who were actively involved in this project.

Distinguished ladies and gentlemen, if the city of Alexandria, which was founded by this man, had a huge library in the past which was burnt down later, then Prilep now, at this very place, is going to have an

од бронза, а копјето е долго 5,30 метри. Штитот има пречник од околу еден метар и на него е претставен релјеф со сцени од Илијадата.

Најмногу ме радува тоа што тој е донација на нашиот прилепчанец господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, човекот кој покажа како се сака својот град, како се инвестира во него, како се заживува локалното стопанство и што значи да се биде културен мецена. Тешко ќе беше да го реализираме овој проект без неговата несебична поддршка. Секој грам бронза, секое зрно камен и секоја плочка мермер од денес ќе бидат дел од прилепската културна атракција.

Од оваа сцена ќе произлезат и ќе се анимираат идните македонски културни амбасадори, уметници со кои ќе се гордее и нашиот град. Фасциниран од идејата и од реализацијата на овој проект, со огромно задоволство ја прифати мојата покана за учество светски признатиот оперски пејач, баритонот господинот Борис

Трајанов. А тука се и нашите стари познаници групата „Синтезис“. Посебна благодарност до нив и до човекот со волшебни раце, кој го изlea овој споменик, господинот Жарко Башески, како и до сите фирми и работници, кои активно се вклучени во реализацијата на проектот.

Почитувани, ако градот Александрија, кој го основал овој човек, во минатото имал огромна библиотека, која потоа изгорела, Прилеп на ова место ќе добие библиотека на отворено каде секој посетител ќе може да се запознае со историјата на нашиот град и со прилепските автори. На големиот национален празник Илинден ќе го реализираме и ова ветување и ќе ги имаме најубавиот парк и плоштад во Македонија.

Би ве поздравил со една голема мисла на овој великан, кој стои пред вас, а кој многу одамна рекол: „Јас не го освоив светот, јас го обединив светот“, потенцира во својот говор Марјан Ристески, градоначалник на Прилеп.



outdoor library where every visitor can get acquainted with the history of our city and the Prilep authors. We are going to honor this promise given on the great national holiday Ilinden and we are going to have the most beautiful park and square in Macedonia.

I would like to extend my regards to you, reiterating one great idea of this giant, standing here before you, who said long ago, 'I didn't conquer the world, I have united the world,'" underlined in his speech Mr. Marjan Risteski, Mayor of Prilep.



Александар Македонски во Скопје, 2012  
Alexander of Macedon in Skopje, 2012

„Вечер“, 14.09.2005

2

МАКЕДОНИЈА

СКУЛПТУРА ЗА ВОЈСКОВОДЕЦОТ

# Александар Македонски конечно во Македонија

ВЕСНА ИВАНОВСКА

Големiot војсководец Александар Македонски конечно ќе добие обележје и во Македонија. Бронзената скулптура, дело на вајарот Жарко Башески, висока 2,6 метри, ќе биде поставена во Прилеп, на доцна за три месеци.

Историските податоци ги претворам во скулптура, а не во споменик. Во нашата земја никој не посветува внимание на оваа личност, ниту во историјата ниту во уметноста, но никој мора да почне. Александар Македонски не е легенда, туку историја - вели Башески.

„Освојувачот на светот“ во едната рака ќе држи копје, а во другата штит со македонското сонце, во чиј центар ќе биде поставена десетлисна деталка. На неговите гради е претставена медузата „Горгона“, а на штитовите на потколениците и на подлактиците - сцени од животот на Александар Македонски. Изработката на скулптурата ја финансира Џорџ Атанасовски, македонски бизнисмен, кој живее во странство. Скулптурата ќе биде изложена во Прилеп по негова желба.

Во ателјето на Башески во уметничката улична во склопката општина Сарај, расфрлани се трнесетина книги за историјата

и уметноста на Античка Македонија. До големата скулптура, која за два-три дена ќе биде изложена во гипс, се наоѓа иста скулптура од педесетина сантиметри - финалната верзија на „Големiot Александар“. Тој носи развнорена драперија, која прилега на крилја.

Тоа е персонафикација. Александар е лесен како пердув - заминува од својата земја, постојано се движи и не се враќа назад. Тој не бил поробувач, туку ослободител и обединувач. Александар бил космополит и прад околу два и пол илјади години го направил тоа што денеска го прават Обединетите нации - ги обединил народите во една голема држава - вели Башески.

Бизнисменот Џорџ Атанасовски дознал дека вајарот веќе две години подготвува изложба на антички портрети. Веднаш ја направил големата скулптура.

Целата идеја ја оставил на мене. Каква му ја покажал скулптурата - така ја прифатил. Не ја правам само за себе, ја правам за сите - вели авторот.

Скулптурата е сè уште „во фаза на изработка“ и во моментот е глинена. Откако ќе биде изложена во гипс, Башески ќе ги направи потребните корекции и за околу две недели ќе биде изложена во бронза.



Вајарот Жарко Башески до својот Александар.

Вајарот Жарко Башески до својот Александар  
Sculptor Zharko Basheski by his Alexander



Г. Атанасоски, М. Ристески, Г. Јанков и С. Катин  
G. Atanasoski, M. Risteski, G. Jankov and S. Katin

## СПОМЕН – ПЛОЧА ВО РИМ ЗА ПЕРСЕЈ, КРАЛОТ НА МАКЕДОНИЈА

**Б**изнисменот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски отсекогаш бил вљубеник во античка Македонија, особено за Филип и Александар Македонски. Исто така тој се заинтересира и за кралот Персеј.

Се смета дека споменикот кој му бил подигнат на кралот Персеј се наоѓал на западната градска некропола, на 2,8 км западно од Рим, покрај самата Виа Валерија. За жал, тој сè уште не е откопан. Тоа и го поттикна бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски на 13 јуни (жетвар) 2008 година, со делегација на неговата партија, Македонска алијанса, од име на целиот македонски народ да му оддаде достојна почит на кралот Персеј. Всушност, на тој ден бизнисменот Атанасоски поставил масивна бронзена спомен-плоча со вечното шеснаесеткрако македонско сонце. Со тоа се по-

тврди дека традицијата и почитта кон големите ликови од сопственото минато е нешто најсвето и секогаш ги носи народите кон посреќна иднина.

Делегацијата на Македонска алијанса се состоела од шест члена. Покрај господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски присуствувале: неговиот син Никола Џорџ Атанасоски, директорот на ТВ „Сонце“, Славко Манговски, археологот проф. д-р Виктор Лилчиќ од Институтот за археологија на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје, Кирил Добрушевски, претседател на Македонско-италијанското друштво од Битола и Мирко Брдаровски, претседател на друштвото „Персеида“ од Црнобуки (град Персеида).

Делегацијата пристигнала во Алба преку Рим, на 13 јуни (жетвар) 2008 година (петок). Првата средба се одржала во просториите на



*Персеј, кралот на Македонија / Perseus, King of Macedonia*

## MEMORIAL PLAQUE IN ROME DEDICATED TO PERSEUS, KING OF MACEDONIA

**B**usinessman George Atanasoski has always been lover of Ancient Macedonia, especially about Philip II and Alexander of Macedon. Also he has been interested about the Macedonian king Perseus.

It is thought that the monument which was put up to King Perseus was on the western city necropolis, 2.8 km west of Rome, beside the Via Valeria. Regretfully, it hasn't been excavated yet. That is what prompted businessman George Atanasoski to pay special tribute to King Perseus on behalf of the Macedonian people, on June 13 in 2008, while

accompanied by a delegation of his party, the *Macedonian Alliance*. In fact, on that day businessman Atanasoski put up a massive bronze memorial plaque decorated with the eternal sixteen-ray Macedonian sun. In that way it was confirmed that the tradition and respect for the great figures of one's past is something most sacred that always takes people to a happier future.

The delegation of the political party *Macedonian Alliance* consisted of six members. In addition to Mr. George Atanasoski, the following members also attended this official ceremony: his son



*Рим за времето на Персеј  
Rome at the time of Perseus*

Туристичкиот и културен сервис на Алба на Виа Кастело Орсини. Делегацијата ја пречекале професор д-р Вилма Пјерфедеричи и археологот Даниела Либераторе, како и претставници од локалната самоуправа на гратчето Маса д'Албе. Точно напладне делегацијата пристигнала пред остатоците од споменикот на Персеј на Виа Валерија.

Според зборовите на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, споменикот се наоѓал на општествено земјиште, опкружен со приватни имоти, на само 30 метри северно од асфалтниот пат. Се претпоставувало дека трасата на Виа Валерија водела токму во појасот на тие 30 метри, секако, покрај самиот споменик. Географскиот амбиент наликувал на македонскиот пејзаж. Кон југозапад и југ се протегаале разбрануваните ниски ридови и рамнината на пресушеното Фукинско Езеро кон југоисток. Кон север по неколку километарската висорамнина, која наликувала на Пелагонија, ре-

чиси наеднаш високо во облаците се издигнувал дури до 2.487 метри замаглениот планински врв Велино, со околните врвови Кафорнија (2.409 м) и Севиче (2.331 м). Амбиентниот колорит бил типично медитерански, би се рекло дури и балкански.

Според археолозите, пак, самиот објект - споменикот бил оформен во цврста малтерна техника, со средно големи варовнички камења. Тој бил во форма на доминантна кула, според старата фотографија која, за жал, се урнала во силниот земјотрес кој се случил во 1915 година. Денес се зачувани остатоците од долниот дел, кои по малку наликувале на фигура на слон, што секако е случајно. Во урнатините до споменикот се гледал и дел од една покривна ќерамида - тегула, коринтски тип, што датирал од подоцнежното време. Во нивите се забележувале ретки фрагменти на садови од керамика, кои, веројатно, потекнувале од некрополата.







*Делегација од Македонија пред Колосеумот во Рим  
A delegation from Macedonia before the Colosseum in Rome*



Nicholas George Atanasoski; Slavko Mangovski, director of the television station "Sun"; archaeologist Victor Lilčić, Ph.D., from the Institute of Archaeology at the University "Ss. Cyril and Methodij" of Skopje; Kiril Dobrushevski, president of the Macedonian-Italian Association of Bitola; and Mirko Brdarovski, president of the company "Perseida" from Crnobuki (the city Perseida).

The delegation arrived in Alba through Rome on Friday June 13, 2008. The first meeting was held at the Alba Tourism and Cultural Service at Via Castello Orsini. The delegation was welcomed by Professor Dr. Vilma Pierfederichi and archaeologist Daniela Liberatore, as well as by representatives of local government from the town of Massa d'Albe. At noon the delegation arrived before the remains of the statue of Perseus on the Via Valeria.

According to George Atanasoski the monument was on publicly-owned land surrounded by private properties, just 30 metres north of the asphalt road. It is assumed that the roadbed of the Via Valeria ran right through this belt of 30 metres, very close to the monument. The geographic setting resembled the Macedonian landscape. The low, wavy hills extending to the southwest and south to the plain of Lake Fukinsk, which has dried out, and

extending to the southeast. The fogged mountain peak of Velino was rising, almost abruptly, high in the clouds up to 2,487 m to the north, along with the surrounding peaks of Kafornia (2409 m) and Sevice (2331 m), just beyond the several-kilometre plateau which was similar to that of Pelagonia. The surrounding scenery was typically Mediterranean, and it could be said that it was similar to those in the Balkans.

According to archaeologists, the object itself - the monument - was modeled in solid mortar technique, with medium-sized limestone rocks. According to an old photograph the monument was in the form of a dominant tower, which regrettably was destroyed in the strong earthquake that occurred in 1915. Today some of the remains from the bottom are preserved that resemble a figure of an elephant to some extent, which was simply by chance. Part of a roof tile - tegula of Corinthian type, dated back to a far later period, was seen in the ruins next to the monument. Rare fragments of pottery vessels, which probably originated from the necropolis, were noticed in the fields.

In addition, according to Atanasoski, the assumption was that the remains of this monument belonged to King Perseus and that they



Таткото Ѓорѓија и синот Никола  
Father George and his son Nicholas

Исто така, според зборовите на Атанасоски, претпоставка е дека токму остатоците од тој споменик се на кралот Персеј и дека се темели на неговата монументалност и местоположба. Но, вниманието го привлекле уште две контури на нешто помалите надгробни споменици, недалеку од западната Porta Maxima. Тие споменици сè уште не биле археолошки ископани, така што се налага потребата да се извршат студиозни археолошки ископувања за да се лоцираат точно споменикот и гробот на македонскиот крал Персеј.

*„Денес, по изминати речиси 22 века, со гордост и пиетет се сеќаваме на овој човек и на неговите дела. Тој имаше само 13 години кога како македонски принц јаваше на чело на дел од македонската армија кон пелагониските теснеци, кај прилепското село Барбарас, каде го запре пробивот на дарданските орди. Долг е списокот на херојските подвизи на кралот Персеј и на војската на Македонците за одбрана на македонската*

*цивилизација и на Кралството Македонија“*, вели Ѓорѓи-Џорџ Атанасоски.

Инаку, според историските документи, точно пред 2.175 години, на 22 јуни (жетвар) 168 година пред Христа, во битката кај Пидна загинале 20.000 македонски војници. Тој ден завршила кралска Македонија, зародена во далечниот VII век пред Христа. А таа, Македонија, под Филип II Македонски и Александар III Македонски (Велики) блеснала дури со империјален-царски цивилизациски блесок. Александар го освоил светот, но по него како сè да било хаос. Неговата Македонска Империја ја разнебиле Келтите - Скордисците, Дарданците, Римјаните... По пет века Кралството Македонија станало Република, поточно дел - провинција од Римската Република. Сепак, името Македонија преживеало до ден-денес.

Размислувањата на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски се, како да го зачуваме името Македонија и да го предадеме да биде исто како некогаш? Тој, меѓу





*Карта на сѝд од Римското царство до Колосеумот во Рим  
Map of the Roman Empire on a wall next to the Colosseum in Rome*

were a foundation of his monument. But, their attention was attracted to two contours of somehow smaller tombstones, near the west Maxima Gate. These monuments have not yet been excavated archaeologically, so a need emerges that studious archaeological excavations are to be carried out to accurately locate the monument and tomb of the Macedonian king Perseus.

*“Today, after nearly 22 centuries, we remind ourselves about this man and his achievements with pride and piety. He was only 13 years old when, as a Macedonian prince, he was riding at the head of the Macedonian army to the Pelagonia straits, near the Prilep village of Barbaras, and stopped the breakthrough of the Dardanian hordes. Long is King Perseus’s list of heroic deeds and those of the Macedonian army aimed at defending the Macedonian civilization and the Kingdom of Macedonia,”* says George Atanasoski.

As an explanation, according to historical documents, 20,000 Macedonian warriors were killed at

the battle of Pydna exactly 2,175 years ago, on June 22, 168 BC. On that day the Royal Macedonia, born in the distant VII century BC, ceased to exist. And that Macedonia under Philip II of Macedon and Alexander III of Macedon (the Great) shone as a civilization with imperial, royal brilliance. Alexander conquered the world, but after his death everything plunged into chaos. His Macedonian Empire was strife-torn by the Celts - Skordiscs, Dardanians, Romans ... Five centuries later the Kingdom of Macedonia became a republic, more precisely a part - province of the Roman Republic. However, the name Macedonia has survived to this day.

What George Atanasoski contemplates is how to preserve the name Macedonia and to pass it down to be the same as it was long ago? He, among other things, says about the name: *“The Kingdom of the Macedonians? There is only one answer. We must truly respect the ancient Macedonian royal house and, of course, a structure of society ruled by a king that, as could be seen, brings order, peace and prosperity*

другото за името вели: „Кралство на Македонците? Само еден е одговорот. Мораме искрено да ја почитуваме античката македонска кралска куќа и секако кралското општествено уредување кое, како што се гледа, на голем број европски земји денес им носи ред, мир и благосостојба. Но, мораме да го прдооложиме континуитетот. Сè поочигледно е дека е потребно обновување на Кралството Македонија. Токму тоа беше поводом да му оддадеме достојна почит на Персеј“.

Но, кој беше човекот кој не би смеел да остане запаметен во историјата како последен македонски крал?

Според историските податоци, Персеј бил роден како постар син на Филип V со Поликратеја од Арг во 213 година пред нашата ера. На престолот стапил во летото 179 пред Христа. Живеел 48 години. Три години по заробувањето, по краткиот престој во затворот „Мамертин“ во Рим, и нешто подолгиот престој во римската колонија Алба, на Фукинското Езеро, починал во 165 година пред Христа. Некаде во Алба и денес се наоѓала неговата гробница во која можеби се погребани и неговите деца.

Крајот на Кралството бил драматичен. Третата македонско-римска војна завршила со битката кај Пидна, која траела околу еден час. Персеј се повлекувал во Амфипол, потоа на Самотрака. И тогаш го ограбила и го напуштила гардата од

500 Крикани, бегајќи со македонската благајна, со која тој планирал да го врати Кралството.

Конзулот Емилиј Паул го водел кралското семејство во Амфипол, потоа заедно со илирскиот крал Гентиј ги повел во Рим. Во триумфалната церемонија, која траела три дена, низ улиците продефилирале селектираните македонски богатства. Плутарх спомнува статуи, слики, македонско оружје, 750 купови со сребрени пари - по околу 80 килограми во секој, садови за вино, бикови со позлатени рогови, златни и сребрени садови, потоа 77 купови со по 80 килограми златни пари во секој, светата македонска урна од масивно злато тешка 270 килограми, опточена со благородни камења. Конечно дефилираше кралската кола на Персеј, со неговото оружје и кралската дијадема, неговите три деца, принцовите Филип VI, Александар и ќерката Лариса. На крајот одел Персеј со кралската придружба.

Бидејќи традицијата и почитта кон големите ликови од сопственото минато е нешто најсвето и ги носи народите секогаш кон посреќна иднина, неколку дена пред темниот јубилеј, 22 јуни (жествар) - Пидна, Македонска алијанса, под водство на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, од името на целиот македонски народ му оддала достојна почит на кралот Персеј во местото каде тој не успеал да ја надмине тагата во 48 година од животот.

На масивна бронзена спомен-плоча што ја поставил Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски пишува на македонски, англиски и италијански јазик.

Според зборовите на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски: „Тој навидум минорен хепенинг денес би требало да има и друга димензија. Тој денеска го покренува прашањето на кралскиот континуитет, како Велика Британија, Норвешка, Шведска и други напредни современи кралства во Европската заедница на народите. За некои 16 години независна Република Македонија, Македонците во Македонија и низ светот се поделија во партии, а тоа толку кристално ги имплицира зборовите поделба и разнебитување.

Да, се чини дека навистина ни е потребен обединувачки фактор, а тоа може, како што изгледа, да го гарантира промената на уредувањето од република во Кралство Македонија, на чело со крал и кралица. Македонци, да го обновиме Кралството Македонија. Само тоа е вистинскиот одговор на сите наши непријатели и разнебитувачи. Да продолжиме таму каде што застапа Персеј“! вели Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.



Адресот и венецот на МАНУ и Универзитетот Св. Кирил и Методиј-Скопје положени на гробот на Св. Кирил во Рим во 1969 год.  
Address and wreath of MAAS and Ss. Cyril and Methodij-Skopje laid on the tomb of St. Cyril in Rome in 1969

to many European countries today. But we must carry on the continuity. It is getting more obvious that it is necessary to restore the Kingdom of Macedonia. Exactly this was our motive to pay our genuine and profound respect to Perseus.”

But who was the man who must be remembered in history as the last Macedonian king?

According to historical data, Perseus was born in 213 BC as the elder son of Philip V and Polikratea of Argos. He came to the throne in the summer of 179 BC. He lived for 48 years. Three years after being captured, after a brief stay in the “Mamertin” Prison in Rome, and a slight longer stay in the Roman colony of Alba, by the Fukinsk Lake, he died in 165 BC. His grave is somewhere in Alba, and maybe his children were buried in it too.

The end of the Kingdom was dramatic. The third Macedonian-Roman war ended with the battle of Pydna, which lasted about an hour. Perseus was retreating to Amphipolis, then to Samothrace. But then he was robbed and left alone by the guard of 500 Cretenians, fleeing with the Macedonian treasury, with which he had planned to restore the kingdom.

Consul Emily Paul took the royal family in Amphipolis and then, together with the Illyrian king Genti, led them to Rome. During the triumphal ceremony, which lasted three days, the selected Macedonian treasures were publicly displayed on the streets, like in a parade. Plutarch mentioned statues, paintings, Macedonian arms, 750 earthenware pots with silver money - about 80 kg each, vessels for wine, bulls with gilded horns, gold and silver vessels, 77 pots with up to 80 kilograms of gold money in each, the sacred Macedonian gold urn weighing 270 kilograms, lined with precious stones. Finally the royal car of Perseus was shown in the parade, with his arms and royal diadems, his three children, Prince Philip VI, Prince Alexander and his daughter Larissa. Perseus, with his royal entourage, followed behind.

Today, after nearly 22 centuries, we recollect this man and his achievements with pride and piety. He was only 13 when as a Macedonian prince he rode at the head of the Macedonian army to the Pelagonia straits, near the Prilep village Barbaras, where he stopped the breakthrough of the Dardanian hordes. At the age of 43, as king, he again led the Macedonian army in countries around the mountain Skard (Shar Mountain) to curb and eject the Illyrian Penests and Dardanians. Long is the list of heroic deeds of King



Благодарница од Светиот синод на МПЦ  
на Папата Јован II, 1981 година

Letter of thanks to Pope John II given by the Holy Synod of the  
Macedonian Orthodox Church in 1981

Perseus and the army of the Macedonians aimed at defending the Macedonian civilization and the Kingdom of Macedonia.

Because tradition and respect for the great characters of one's own past is something sacred and brings people to a happier future, several days before the dark anniversary, June 22 - Pydna, the *Macedonian Alliance*, led by George Atanasoski, on behalf of the entire Macedonian people paid fitting and heartfelt tribute to King Perseus in the place where he failed to overcome his grief, at the age of 48.

The inscription on the massive bronze memorial plaque, which George Atanasoski put up, is written in Macedonian, English and Italian.

According to George Atanasoski: “This seemingly minor event should have another dimension today as well. Nowadays it raises the issue of continuity of the Macedonian kingdom, like Great Britain, Norway, Sweden and other progressive modern kingdoms in the European community of nations. During the 16-year independence of the Republic of Macedonia, the Macedonians in Macedonia and Macedonians all over the world have been divided into parties, that implies the words ‘division’ and ‘annihilation’ so clearly.

Yes, it seems that we really need a unifying factor that may, as it seems, be guaranteed by a change



*Делегација на МПЦ кај Папата Јован II во Рим  
A delegation of the MOC at the audience with the Pope John II in Rome*

Бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е првиот Македонец кој го обнови последното почивалиште и го воскресна ликот и делото на македонскиот крал Персеј. За тоа историско и хумано дело македонскиот народ и Македонија секогаш ќе му бидат благодарни. Имено, чинот со поставувањето на спомен-плочата, всушност, се постави темел за обнова и продолжување на македонското кралство. Со тоа се потврди ширењето на корените на античка Македонија до вечниот Рим и продлабочување на добрите односи и релации меѓу денешните две држави Италија и Република Македонија.

Исто така, денес овие две држави и два христијански народа ги поврзува вечното почивалиште на свети Кирил Солунски, големиот македонски и селовенски просветител. Неговиот гроб се наоѓа во црквата Сан Клементе во Рим, недалеку од почивалиштето на Персеј. Пред гробот на свети Кирил се поклонуваат неговите почитувачи и продолжувачи на селовенската, односно македонската култура, јазик и христијанска вера.

Во 1969 година Република Македонија започна свечено да го слави името и делото на свети Кирил, кога била поставена и спомен-плоча на неговиот гроб во црквата Сан Клементе. Оттогаш до денес, високи претставници на Република Македонија и на Македонската православна црква го посетуваат гробот на свети Кирил. Секоја година на 24 мај, Денот на македонските и селовенските просветители светите Кирил и Методиј, всушност, е и ден на македонската култура во Италија. Покрај церемонијата на гробот на свети Кирил, на која присуствуваат бројни поклоници на името и делото на солунските браќа, во многу градови ширум Италија се одржуваат бројни средби на државно ниво, прием кај папата на Римокатоличката црква, концерти, изложби, театарски претстави и други културни манифестации. Сето тоа ги потврдува високите дострели, потврди и релации од културата, религијата и општествено-политичкото живеење меѓу Италија и Република Македонија.



*in the structure from the republic into a kingdom of Macedonia, to be headed by a king and queen. Macedonians, let's renew the Kingdom of Macedonia. Only this is the right answer to all our enemies and the thieves of our identity, i.e. annihilators. Let's continue where Perseus stopped!"* says George Atanasoski.

Businessman Atanasoski is the first Macedonian that has renovated the resting place of the Macedonian king Perseus and has resurrected his character and achievements. Macedonian people and Macedonia will always be grateful for his historical and philanthropic acts. Namely, the act of placing a memorial plaque actually set the foundation for the renewal and expansion of the Macedonian kingdom. This has also confirmed the spread of the roots of Ancient Macedonia to the eternal Rome, and deepening the good relations and contacts between the two countries - the present-day Italy and the Republic of Macedonia.

In addition, today these two countries and their Christian nations are linked by the eternal resting place of St. Cyril of Solun, the great Macedonian and Slavic educator. His tomb is located in the San

Clemente basilica in Rome, not far from the resting place of Perseus. His votaries and admirers, and the fosterers of the all-Slavic and the Macedonian culture, language and Christian faith respectively pay their reverence before the tomb of St. Cyril.

In 1969, Macedonia began to celebrate the name and work of St. Cyril officially, when a memorial plaque was placed on his tomb in the San Clemente basilica. Since then senior officials of the Republic of Macedonia and of the Macedonian Orthodox Church visit the tomb of St. Clement. Each year on May 24, the Day of the Macedonian and all-Slavic educators, Ss Cyril and Methodij, which in fact, is a Day of the Macedonian culture in Italy. In addition to the ceremony at the tomb of St. Cyril attended by numerous worshippers of the name and work of Ss Cyril and Methodij, numerous meetings at the state level are held in many cities throughout Italy, audiences with the Pope of the Roman Catholic church are organized, as well as concerts, exhibitions, theater performances, and other cultural events. All this confirms the achievements and relationships in the cultural, religious and socio-political life between Italy and Macedonia.



*Гробот на Св. Кирил во Рим  
Tomb of St. Cyril in Rome*

# II ДЕЛ ВИСТИНАТА ЗА МАКЕДОНИЈА

*... Покрај Егеј Македонци  
покрај Вардар Македонци  
и под Пирин Македонци  
славно име, непокорно.*

Народна песна

- ✻ МАКЕДОНИЈА - ЗЕМЈА НА НЕПОКОР
- ✻ ПОСЕБНИ КАРАКТЕРИСТИКИ ЗА МАКЕДОНИЈА
- ✻ МАКЕДОНИЈА ВЕЧНА

# PART II

# THE TRUTH ABOUT MACEDONIA

*... Along the Aegaen – Macedonians*  
*Along the River Vardar – Macedonians*  
*Under the Pirin Mountain – Macedonians*  
*Glorious name, unconquerable.*

Folk song

- ✦ **MACEDONIA A LAND OF UNSUBORDINATION**
- ✦ **DISTINCTIVE CHARACTERISTICS OF MACEDONIA**
- ✦ **MACEDONIA IS ETERNAL**

# МАКЕДОНИЈА - ЗЕМЈА НА НЕПОКОР

## МАКЕДОНИЈА ПОСТОЕЛА, ПОСТОИ И ЌЕ ПОСТОИ СÈ ДОДЕКА СВЕТОТ СВЕТУВА И ВЕКOT ВЕКУВА

**Н**епобитен е фактот дека Македонецот, и покрај сите обиди и притисоци за негова асимилација се одржал и опстојал. Тоа покажува дека овој народ како библиски, успеа да се спротивстави и да ги издржи сите освојувања, угнетувања и негирања. Македонија е единствената земја со најдолга и најстара историја од која било друга земја во светот. Нејзиниот корен се античките Македонци, а неј-

зините водачи Филип и Александар Македонски. Од нивното време, преку владеењето на Рим и Византија, но и преку големите миграции на Словените на југ, потоа отоманскиот и другите периоди, Македонија секогаш била меѓник и крстопат на различните цивилизации, култури, јазици и религии. Непобитен е фактот дека кога Европа била во мрак, единствено ја осветлувал факелот на македонската култура. Меѓу другото, Охридскиот универзитет на свети Климента, зрачел како симбол на една од најстарите цивилизации на континентот.

Почнувајќи од IV век па наваму христијанството преовладувало како религија на овие простори. Тоа го потврдуваат археолошките откритија и бројните христијански цркви, епископални катедрали, базиликите, крстилниците и другите сакрални објекти со големи димензии, кои покажуваат дека христијанството длабоко се закоренило и добро се организирано во Македонија од самиот почеток па до денес.

Еден од најкрупните настани што се случиле во минатото во Македонија била првата азбука на свети Кирил Солунски, која има историско значење за сите словенски народи. Така, првите преводи на богослужбените книги на старословенски, односно на старомакедонски јазик, го означил периодот кога во редот на владејачките јазици, покрај латинскиот, елинскиот и еврејскиот, тој се најде со неговото писмо. Оттогаш Господовото писмо почнало да се шири и на нашиот јазик, а луѓето да пишуваат и да читаат книги напишани на сесловенската-старомакедонската азбука и јазик.



Св Богородица Пелагониска  
St Mary of Pelagonia

# MACE DONIA A LAND OF UNSUBORDINATION

## MACE DONIA EXISTED, EXISTS, AND WILL EXIST FOREVER TILL THE END OF TIME

**I**t is an irrefutable fact that the Macedonian people have managed to ensure their continuation despite all forms of pressure for their assimilation. This is yet another proof that this people, being a Biblical one, has managed to confront and endure all conquests, oppressions, and denials. Macedonia is the only country in the world that has such a long and ancient history. Its roots could be traced back to the Ancient Macedonians and to their leaders Philip II and Alexander of Macedon. Since the time of Philip and Alexander, and during the rule of Rome and Byzantium and the Slav migrations to the south, followed by the domination of the Ottoman Empire and others, Macedonia has always been the landmark and crossroads of various civilizations, cultures, languages, and religions. Again, it is an irrefutable fact that when Europe was going through the dark ages it was enlightened only by the torch of Macedonian culture. Among other things, St. Clement's University of Ohrid was shining as a symbol of one of the oldest civilizations on the continent.

Starting from the 4th century onwards, Christianity has prevailed in these areas. This is confirmed by the archeological findings and by the great number of Christian churches, episcopal cathedrals, basilicas, baptisteries and other sacral facilities of huge dimensions that prove that Christianity has been rooted deeply and organized well in Macedonia since its very beginning up to the present time.

One of the historic episodes that took place in Macedonia at that time was the creation of the first alphabet by Saint Cyril of Solun (Thessalonica) that had a historically significant role for all Slavic speak-

ing peoples. As a result, the first translations of religious books to Old-Slavic, i.e. to the Old-Macedonian language, marked the period when the Macedonian language, with its alphabet, was ranked among the dominant languages of that time - Latin, Hellenic, and Jewish – on equal footing. Ever since that episode, the word of God began spreading in Macedonian as well, and people began writing and reading books written in Old Church Slavonic, as it is called today.



Св. Ѓорѓија  
St. George

Несомнено, овој настан е од епохално значење за македонскиот народ. Прво, затоа што браќата свети Кирил и Методиј биле од Солун, Македонија, и второ, затоа што првите книги напишани на старомакедонскиот-сесловенскиот јазик, биле на јазикот на македонските Словени. Очигледно, светите Кирил и Методиј не можеле да употребат ниеден друг јазик освен јазикот на Македонците, кои живееле во нивниот град - Солун и околните места.

Друг епохален настан за Македонците се случил во почетокот на XI век, кога македонскиот цар Самуил, својата престолнина ја преселил во Преспа, а потоа и во Охрид. Сведоштво за тоа се остатоците од неговите тврдини што ги гледаме и денес, како траен белег за тоа наше славно минато. Тука останало и седиштето на Охридската архиепископија, сè до нејзиното укинување во 1767 година. Инаку, со прогласувањето на Патријаршијата, цар Самуил, од првиот охридски патријарх не случајно бил прогласен за император.

До доаѓањето на Османлиите на Балканот во XIV век, Македонија била во градителски подем. Сведоштво за тоа се бројните средновековни цркви и манастири, кои денес се наоѓаат во ризницата на европската и светската култура. Не случајно, Османлиите веднаш не ја укинале автокефалноста на Охридската архиепископија, туку покажале толерантност кон христијанската вера. По освојувањето на Охрид во 1408 година, цела Македонија се нашла под јаремот на Османлиската Империја. Но, и покрај тоа, Османлиите, не само што не ја ограничиле независноста на Охридската архиепископија, туку и ја зголемиле моќта, со цел да ја ослабат Патријаршијата во Константинопол. Меѓутоа, експанзијата на феудалниот систем во Турција, објективно значела слабеење на Охридската архиепископија.

Македонскиот народ и неговата црква, во тешката ситуација во која се нашле, биле под постојан притисок на Патријаршијата од Константинопол и од католичката пропаганда во Рим. Патријаршијата применувала разни методи



Панорама на Солун  
Panoramic view of Solun



Гоце Делче  
Goce Delčev

Undoubtedly, this event was of epochal significance for the Macedonian people. First, because the brothers Saints Cyril and Methodij came from Solun, Macedonia, and second, because the first books written in Old Church Slavonic were written in the language spoken by the Macedonians. Obviously, Saints Cyril and Methodij could not use any other language but the language that the Macedonians from Solun and suburbs spoke.

Another episode which was epochal for the Macedonians took place at the beginning of the 11th century AD when Macedonian Tsar Samoil located his capital first to Prespa and then to Ohrid. Witness to this are the remnants of his fortresses that we still see today as a permanent mark of our glorious past. Ohrid was also a center of the Ohrid Archbishopric until it was abolished in 1767. Namely, along with the declaration of the Patriarchate it was no coincidence that Tsar Samoil was declared Emperor by the first Ohrid patriarch.

Until the arrival of the Ottomans to the Balkans in the 14th century AD, Macedonia experienced great progress in the area of construction. Witness-

es to this are the numerous medieval churches and monasteries, which are now a part of the treasury of the European and world culture. It was no coincidence that the Ottomans did not abolish the autocephalous status of the Ohrid Archbishopric immediately, instead they also showed tolerance towards the Christian faith. After their occupation of Ohrid in 1408, Macedonia found itself occupied by the Ottoman Empire. Nevertheless, the Ottomans not only didn't limit the independence of the Ohrid Archbishopric, but they also increased its power in order to weaken the Patriarchate in Constantinople. In spite of this, however, the expansion of the feudal system in the Ottoman Empire objectively meant weakening of the Ohrid Archbishopric.

In the midst of the difficult situation in which they found themselves, the Macedonian people and their church were under the constant pressure of the Patriarchate of Constantinople and the Catholic propaganda of Rome. The Patriarchate used various methods to Hellenise the Macedonian people and destroy their church which was embodied in the Ohrid Archbishopric. To achieve this, the







*Александровото писмо  
Alexander's script*



*Посмртна златна маска, Требениште  
Македонија, пајонско време  
Golden funeral mask, Trebenište,  
Macedonia, Paionian time*



Панорама на Крушево  
Panoramic view of Kruševo

за елинизација на македонскиот народ и уништување на неговата црква, во лицето на Охридската архиепископија. За таа цел, не се бирале средства и методи, Патријаршијата да се наметне врз тогашните црковни власти. Така, во 1767 година таа ја укинала Охридската архиепископија, со што му нанела голема штета на македонското христијанско население.

Иако Балканските војни (1912 – 1913) значеле некакво ослободување на Македонија од османлиското ропство, тие, всушност ѝ донеле ново подјармување. Дошло до трагична поделба на Македонија од страна на Грција, Бугарија и Србија, а подоцна и од Албанија, поради што следеле уште погруби услови и дискриминација за македонскиот народ. Не само што била негирана македонската нација, туку била забранета и употребата на македонскиот јазик, особено во Егејска Македонија, каде се применувале строги казни за оние кои се осмелувале да го зборуваат македонскиот јазик. Во Србија, која подоцна прераснала во Кралство на Србите, Хрватите и Словенците, под југословенската монархија, Македонија била колонизирана. На Македонците повторно им бил негиран националниот иденти-

тет, а нивниот јазик бил потиснат. Слична била нивната судбина и во Бугарија, во Пиринска Македонија.

Вековната борба на македонскиот народ за национална и социјална слобода, борба за правда и вистина, особено неговото активно вклучување во антифашистичката коалиција, по Втората светска војна, овозможи тој да се здобие со суверена држава, со национални институции и со разновидна палета на културна комуникација со светот. Македонскиот јазик стана официјален јазик на Република Македонија, познат и признат во светски рамки. Се изучува на многу универзитети на неколку континенти и придонесува за ширење на вредностите на македонската култура и нивно вклучување во ризницата на светската култура. За жал, во деловите на Македонија, особено оние кои сè уште се наоѓаат во составот на Грција, Бугарија и Албанија, негаторскиот однос кон македонскиот идентитет и натаму продолжува.

По ослободувањето, цела Република Македонија доживеа силен подем во образованието, културата и изградбата, како и во општественото живеење. Тогаш, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски

Patriarchate did not choose means or methods to impose itself upon the church authorities of that time. As a result the Patriarchate convinced the Ottoman Sultan to abolish the Ohrid Archbishopric in 1767, inflicting, in that way, great harm upon the Macedonian Christian population.

Even though the Balkan Wars (1912-1913) meant some form of freedom for Macedonia from Ottoman slavery, they in fact brought the country a new subjugation. Macedonia was tragically partitioned by Greece, Bulgaria, and Serbia, and later by Albania, followed by even worse conditions and discrimination for the Macedonian people. Not only was the Macedonian nation denied, but also the use of the Macedonian language was forbidden, especially in Aegean Macedonia where strict penalties were imposed upon those who dared to speak Macedonian. Macedonia was colonized within Serbia which was later to grow into the Kingdom of the Serbs, Croats and Slovenes under the Yugoslav monarchy. Once again, the Macedonians were denied their national identity and their language was repressed. The Macedonians who live in Bulgaria, in Pirin Macedonia, shared a similar fate as well.

The age-old fight of the Macedonian people for their national and social freedom, for justice and truth, especially their active involvement in the anti-fascist coalition, enabled them to acquire, after WWII, their sovereign state that had its own national institutions and an array of cultural communication with the world. The Macedonian language became an official language of the Republic of Macedonia that is well-known and acknowledged in the world. It is studied at many universities on several continents, and it contributes to the spreading of the values of Macedonian culture and their inclusion in the common treasury of world culture. Unfortunately in the parts of Macedonia that are still under Greece and Bulgaria the well-known attitudes to deny the Macedonian identity and truth are still in effect.

After its liberation, the Republic of Macedonia, as a whole, has experienced a substantial rise in the fields of education, culture and construction, as well as social life in general. Even as a child, George Atanasoski gained and enjoyed all those great advantages and benefits of life in that period. He aroused his interest in the future of his life, in education, in books... He started to read books at



*Панорама на Благоевград (Горна Џумаја)*  
*Panoramic view of Blagoevgrad (Gorna Dzumaja)*

уште како дете ги почувствува и ги наследи сите тие убави благодати на животот. Тој почна да се интересира за иднината во животот, за училиштето, за книгите... Почна да ги чита книгите во скромната училишна библиотека и да се развива како напреден младинец кој беше сакан и почитуван меѓу учениците, наставниците и луѓето во селото.

Потоа, иселувањето од село во град и преселувањето од Македонија во странство си го направија своето. Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски не беше имун на тоа. Ги почувствува иселеничките бранови што ја зафатија Пелагонија и цела Македонија. Живо се сеќава за разделбите со печалбарите, за бегствата преку граница, за бурните времиња.

За него, првото одење од родното огниште беше Прилеп. Таму, неговиот интерес се збогати и се прошири, за да му се отворат патиштата кон ветената земја, САД. Сè она што го доживеа во родната земја му беше добра основа да ги прошири и збогати своите видици. Затоа, со неговото одење од Македонија и преселувањето во САД, тој, пред сè, го збогати своето живеење на економски план, што секако, беше добра основа за понатамошниот негов развој и интеграција во новата средина. Меѓутоа, паралелно со подобру-

вањето на економската состојба, тој почна еден нов начин на работа, творење и живеење.

Татковината на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски во 1944 година се прогласи за Народна Република Македонија во рамките на тогашната Федеративна Народна Република Југославија. Не многу години потоа беше преименувана во Социјалистичка Република Македонија. Меѓутоа, кога пропадна социјалистичкиот блок во 1989 година, југословенските републики тргнаа по патот на одделување. Така, и Македонија, со Референдумот од 8 Септември (гроздобер) 1991 година беше конституирана како посебна, независна и суверена држава - Република Македонија. Тогаш, во тие свездени мигови, Република Македонија стана член на Обединетите нации и постојан член на многу меѓународни организации.

Периодот од независноста на Република Македонија – 8 Септември (гроздобер) 1991 година па до денес, е исполнет со изградба на бројни епохални споменици од историјата на македонскиот народ и на Македонија од античко време до денес. Осми септември е ден над деновите и еден од најзначајните датуми за опстојувањето, напредокот и иднината во целина на Македонците и за Република Македонија.



Водарки, македонска женска игра  
Vodarki, Macedonian female folk-dance



*Тешкото, македонско античко оро  
'The Hard One' (Teškoto), Macedonian ancient dance*

the not so well-stocked school library and he grew into a progressive young man who was loved and respected by his fellow-students, teachers and countrymen.

In addition, George Atanasoski also witnessed a complex phenomenon of immigration – many men from his village and beyond used to leave their fatherland and go abroad to earn a living. He was not immune to it. He felt all those emigrational waves that fell all over Pelagonija and the entire Macedonia. He still has vivid memories of the partings of the migrant workers, of their escape across the border, and of those turbulent times.

When he left his heart and home for the first time, his first destination was Prilep. There, his interest expanded and grew paving his way to the United States of America, the land of opportunity. All that he had experienced in his homeland was a solid basis for him to open up and expand his horizons. Therefore, by leaving Macedonia and settling down in the U.S. he has, above all, enriched his life on an economic level which, undoubtedly, was a good basis for his further development and his integration into the new setting. But, simultaneously with the improvement of his economic situation, he began to

live, work and create in a completely new way.

George Atanasoski's homeland was proclaimed as the People's Republic of Macedonia in 1944 within the boundaries of the former Federal People's Republic of Yugoslavia. Not many years afterwards, it was renamed Socialist Republic of Macedonia. However, when the socialist block collapsed in 1989, the Yugoslav republics opted for their independence. As a result, Macedonia was constituted as a separate, independent and sovereign state - Republic of Macedonia following the referendum held on September 8th, 1991. In those starry moments, the Republic of Macedonia became a member of the United Nations and a permanent member of many other international organizations.

For the Republic of Macedonia the period since the achievement of independence – September 8th, 1991 – thus far has been fulfilled with construction of a great number of monuments from the history of the Macedonian people and Macedonia since ancient times. The 8th of September is one of the most significant dates for the continuation, progress and future of Macedonians and of the Republic of Macedonia as a whole.

# ПОСЕБНИ КАРАКТЕРИСТИКИ ЗА МАКЕДОНИЈА

**Т**реба да се нагласи дека голем број досегашни историски и археолошки наоди потврдиле голем број факти од балканско, европско и светско значење на коишто изворите им се од Македонија и за кои ние Македонците треба да бидеме горди.

Меѓу бројните карактеристики за Македонија се следните:

- **Античка Македонија била првата организирана држава на Балканот и пошироко која имала утврдени граници;**
- **Филип II Македонски и Александар III Македонски (Велики), први ги вовеле војничките родови: пешадија, коњица и морнарица;**
- **Македонската фаланга била најдисциплинирана и најобучена војска и била наоружана со дотогаш непознатото долго копје. Таа војувала неколку децении, често во битки со неколкупкратно побројни војски, меѓутоа не изгубила битка;**
- **Античка Македонија како прва европска империја воспоставила специфични цели и однесувања со потчинетите народи, како: почитување на културите на покорените, неприменување насилство и грабежи на оние кои доброволно се согласиле да се приклучат кон Империјата, утврдување карактеристични државни обележја и организирање посебна одбрана на териториите;**
- **Македонците биле првите во Европа кои го прифатиле христијанството како религија и преку кои се проширило во Европа и Азија;**



Аристотел, учителот на Александар  
Aristotle, the teacher of Alexander

# DISTINCTIVE CHARACTERISTICS OF MACEDONIA

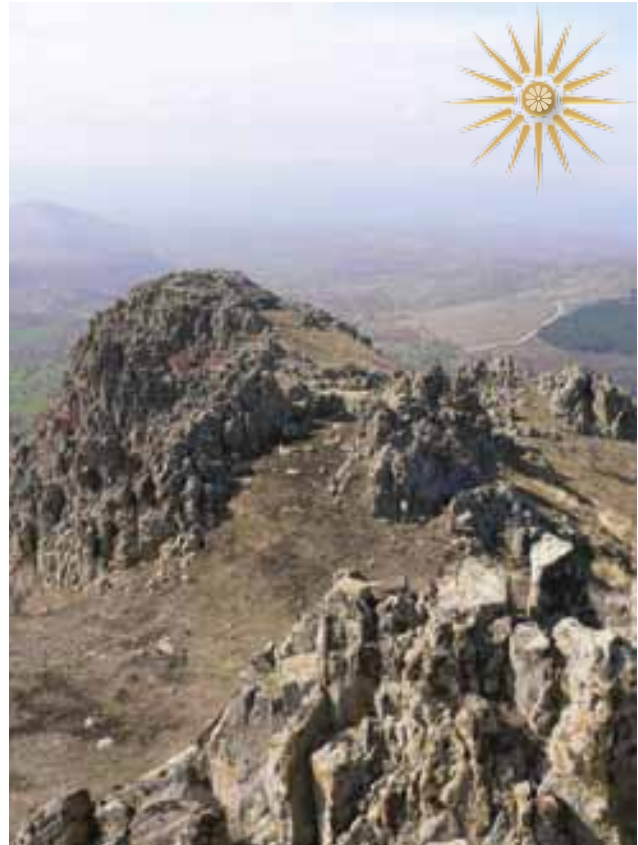
**I**t should be pointed out that there are many historical and archaeological findings that have confirmed the numerous facts of great importance to the Balkans, Europe and the world originating from Macedonia. Therefore we, the Macedonians, should be proud of them.

Here are some of those unique and distinctive characteristics of Macedonia:

- **Ancient Macedonia was the first organized state in the Balkans and beyond that had established borders;**
- **Philip II of Macedon and Alexander III of Macedon (the Great) were the first rulers to introduce the following military parts: infantry, cavalry, and navy;**
- **The Macedonian Phalanx was the most disciplined and trained army armed with long spears unknown until that time. It fought for several decades, often fighting battles with armies that outnumbered them by several times, but they didn't lose a battle;**
- **Ancient Macedonia, as the first European empire, introduced specific objectives and behaviors towards the oppressed peoples, such as: respect for the cultures of those conquered; absence of violence and plunder of those who voluntarily agreed to join the Empire; establishing specific national characteristics and organizing special defense on its territories;**



- Од Македонија потекнуваат браќата свети Кирил и свети Методиј кои ги превеле црковните христијански книги на посебно славјанско писмо (старомакедонското), со корени од Македонија;
- Во Охрид е отворен првиот словенски универзитет, од кој, покрај христијанството се формирала и ширела посебната славјанска култура;
- Во Македонија е нацртана првата ренесансна слика која и денес стои во манастирот Свети Пантелејмон во Нерези, Скопско;
- Кокино кај Куманово е една од ретките неолитски опсерватории во светот;
- Македонија е една од ретките територии со карпести уметности;
- Алшарот е еден од ретките минерали, преку кој науката може да ги открие тајните на постанокот на вселената;
- Во Македонија е роден Аександар III Македонски (Велики), кој заедно со својот тат-



Кокино, неолитска опсервација  
Kokino - Neolithic observation



Јустинијан, византиски владател  
Justinian, Byzantine ruler

ко Филип II Македонски претставува меѓник на историјата на војувањето, тактиката и досега е ненадминат војсководец;

- Во Македонија е роден Аристотел, „таткото“ на науката и филозофијата;
- Од македонско потекло е и најпознатата жена во историјата wwwwna човештвото – кралицата на Египет – Клеопатра;
- Во селото Таор, Скопско е роден и најпознатиот византиски владетел Јустинијан, чии правни одредби се учат и денес во сите светски универзитети;
- Во Македонија е роден свети Димитрија, познат христијански маченик;
- Во Македонија е роден „таткото“ на современа Турција, Кемал Ататурк;
- Во Скопје е родена Мајка Тереза, една од најхуманите жени во светот.





Св. Пантелејмон во Нерези  
St. Panteleimon in Nerezi

- Macedonians were the first people in Europe to accept Christianity as their religion which was later spread throughout Europe and to Asia;
- Saints Cyril and Methodij were brothers who came from Macedonia and translated Christian religious texts using the Glagolic alphabet which they had devised, and that alphabet had its roots in Macedonia as well.
- The first Macedonian (Slavic Speaking) University was opened in Ohrid from which, in addition to Christianity, a special Macedonian culture was developed and spread;
- The first Renaissance painting was drawn in Macedonia and it still hangs today in the St. Panteleimon Monastery in Nerezi, Skopje;
- Kokino near Kumanovo is one of the few Neolithic observatories in the world;
- Macedonia is one of the few regions in the world having many petroglyphs;
- The Alshar deposit is one of the rare mineral

deposits by the use of which science can reveal the secrets related to the origin of the universe;

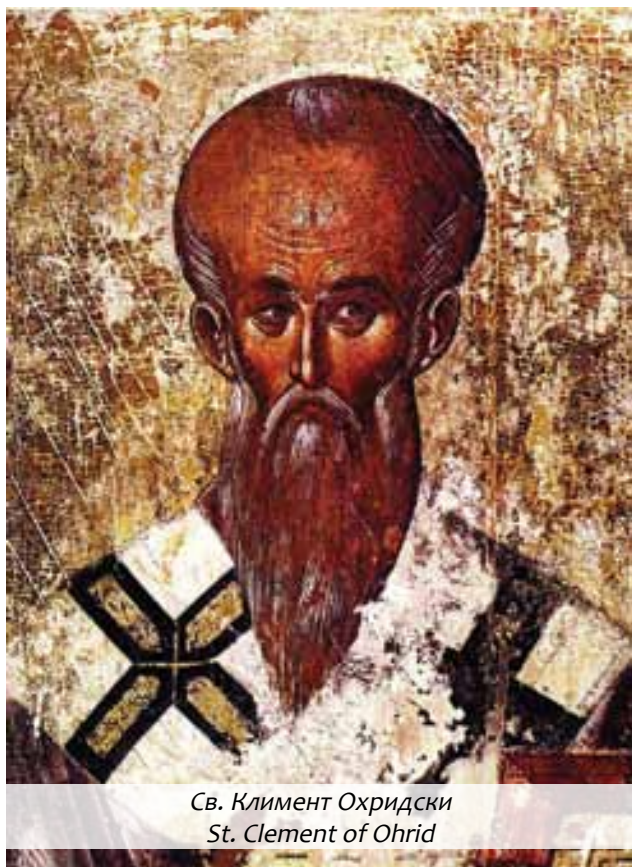
- Macedonia is the homeland of Aleksandar III of Macedon (the Great) who, along with his father Philip II of Macedonia, is a prominent person whose contributions are declared to be landmarks in the history of waging wars and military tactics, and he is unparalleled thus far as a commander;
- Aristotle, "the father" of science and philosophy, was born in Macedonia;
- The most famous woman in the history of mankind - Cleopatra, Queen of Egypt, had Macedonian origin;
- One of the most famous Byzantine rulers, Justinian, whose legal provisions are taught today in all the universities worldwide, was born in the village Taor in Skopje;
- St. Dimitrija (St. Demetrius), known Christian martyr, was born in Macedonia;
- Kemal Ataturk, "the father" of modern Turkey, was also born in Macedonia;
- Skopje is the hometown of Mother Teresa, one of the most humanitarian women in the world.



Ататурк, таткото на современа Турција  
Ataturk, the father of modern Turkey



Милениумскиот крст на Водно  
*Millennial Cross on Vodno*



Св. Климент Охридски  
*St. Clement of Ohrid*



Мајка Тереза  
*Mother Teresa*

## Народно пресметување на времетраењето на месеците

Според истражувањата на етнологите и антрополозите, времетраењето на месеците во народната култура на Македонците, најчесто се пресметувало и одредувало според одредени празнични денови, нарекувани *меѓници* или *синори*. Тоа се големите христијански празници кои ги има во секој месец од годината. Времетраењето на месеците во народното живеење на Македонците изгледало вака:

## Calculating the duration of the months by the common people

According to the researches of ethnologists and anthropologists the duration of the months in the folk culture of Macedonia was usually calculated and defined based on certain holidays, called *milestones* or *turning days*. These were major Christian holidays in each month of the year. The duration of the months in the life of the ordinary people was as follows:

Бр.	English	Macedonian	Период
	January	јануари	од Вртолом до Василица
1.	January	коложег	од Василица до Свети Трифун
2.	February	сечко	од Свети Трифун до <u>Летник</u>
3.	March	цутар	од Летник до Благовец
4.	April	тревен	од Благовец до Еремија
5.	May	косар	од Еремија или Гурѓовден до Духовден или до Петрови поклади
6.	June	жетвар	од Духовден или Петровденски поклади до Иванден
7.	July	златец	од Илинден до Голема Богородица
8.	August	житар	од Голема Богородица до Крстовден
9.	September	гроздобер	од Крстовден до Петковден
10.	October	листопад	од Петковден до Митровден
11.	November	студен	од Митровден до Богородица Пречиста
12.	December	снежник	од Богородица Пречиста до Света Ана или Свети Игнат

Според ваквото времетраење на месеците, може да се забележи дека годината има 13 месеци, што всушност се поклопува со бројот на месечевите мени во текот на една година. Ова, пак, укажува дека луѓето во минатото ги одредувале месеците и се ориентирале според бројот на промени на месечината во една година.

According to such duration of months it may be noted that there were 13 months in a year, which actually coincided with the number of Moon's phases throughout the year. This, in turn, suggests that the Macedonian people in the past determined the months and guided themselves according to the number of the moon phases in the course of one year.

## МАКЕДОНИЈА ВЕЧНА

**Б**изнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски живее и твори во САД, меѓутоа тој е со душата и срцето во Македонија. Негова преокупација е родната земја. Во овие четириесетина години на распетие меѓу САД и Македонија тој се покажал и докажал како вистински бизнисмен и патриот кон двете татковини.

Џорџ Атанасоски особено го почитува и се радува на историскиот развој на Македонија. Така, по повод 60-годишнината од осамостојувањето на Република Македонија, во 2003 година, ќе го напише следниот текст:

*„Во славното Крушево на Мечкин Камен уште еднаш ќе екне песната на македонскиот непокор. Гордо славиме 60 години – Република Ма-*

*кедонија, 101 година од Илинденското востание, 2342 години од историската решавачка битка кај Херонеја кога била воспоставена македонската хегемонија над елинскиот свет и 2360 години од раѓањето на Александар Македонски. Многу значајни јубилеи – повод за големо славење. Но, повторно темните орли нè надлетуваат, создавајќи немир меѓу македонскиот народ. Договорот за територијалната поделба на Република Македонија повторно создаде духови на неспокој. Се растревози македонскиот народ и го крепа својот глас. Ние сме нација на непокорот, тоа историјата го потврдува“.*

Во понатамошното излагање Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски нагласи дека векот кој измина ни се



*Мечкин камен  
Mечкин Камен*

## MACEDONIA IS ETERNAL

**B**usinessman George Atanasoski lives and works in the U.S., however, with his soul and heart he is in Macedonia. His pre-occupation is his homeland. During his forty years of commuting between the U.S. and Macedonia he has showed and proved himself as a real businessman and patriot to his two homelands.

George Atanasoski particularly respects and rejoices in the historical development of Macedonia. Thus, on the occasion of the 60th anniversary of the independence of Macedonia in 2003, he wrote the following text:

*„On Mechkin Kamen in glorious Krushevo the song of Macedonian insubordination shall echo around once again. We proudly celebrate 60 years of the Republic of Macedonia, 101 years of the Ilinden Uprising, 2342 years of the decisive historical battle of Chaeronea when Macedonian hegemony over the Hellenic world was established, and 2360 years since the birth of Alexander of Macedon. Many significant anniversaries; an occasion for great celebration. But dark eagles are flying over us again, creating unrest*

*among the Macedonian people. The Agreement on the Territorial division of Macedonia has re-created ghosts of anxiety. It has alarmed the Macedonian people and they have raised their voice. We are a nation of insubordination, it has been confirmed by history itself.“*

In the following text George Atanasoski said that over the course of the century that passed, the Ilinden Uprising and Krushevo Republic took place, but also the Balkan Wars marking the time when we as people were partitioned. "That partition was confirmed after the First World War by the same protagonists who had partitioned Macedonia in the first place, and this situation has remained in place until today. The Macedonian people experienced the bloody clashes that occurred in the 20's and 30's of the last century, when the greatest sons of Macedonia were killed. The greatest disaster of the 20th century, the Second World War, brought to Macedonia. Its second Ilinden and ASNOM, along with the decisions to achieve the age-old aspirations of thousands of Macedonian sons - creation of a Macedonian state



*Манастирот Св. Прохор Пчински  
Monastery of St. Prohor Pchinski*



Св. Пантелејмон на Плаошник, Охрид  
St. Panteleimon in Plaoshnik, Ohrid

случија Илинден и Крушевската Република, но ни се случија и Балканските војни кога нè разделија. „Таа поделба, истите тие што ја направија, ја потврдија и по Првата светска војна и таквата состојба остана и до ден-денес. На македонскиот народ му се случија крвавите пресметки во 20-тите и во 30-тите години на минатиот век, кога беа ликвидирани најголемите синови на Македонија. Најголемата катастрофа на XX век, Втората светска војна, на Македонија ѝ го донесе вториот Илинден и АСНОМ и одлуките за остварување на вековните стремежи на илјадниците македонски синови – создавање на македонска држава за прв пат во вековната историја. Тоа не беше резултат на добрата волја или подарок од некого, туку беше резултат на борбата и жртвите кои македонскиот народ ги заложиле во антифашистичката војна. Конечно, во овој век нам ни се случи и третиот Илинден, односно независна и самостојна Република Македонија, која постои и покрај многуте премрежиња, градејќи го својот независен демократски развој.“

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски вели дека крстопат на светот е Македонија и продолжува: „Каде и да одиш, повторно се враќаш во нејзините прегратки, на нејзините корени. А македонските корени се длабоки и мистериозни. Тие им припаѓаат само на Македонците! На оние кои први зачекорија на оваа земја, на оние кои први им подарија писменост и духовност на европските народи! Но, судбината сакаше токму Македонија да го чекори трновитиот пат, да коленичи и да моли, да ги боледува туѓите лудила и идеологии. Но, токму тие

искушенија ги калеја Македонија и Македонците достоинствено и смело да чекорат и херојски дагинат!“

Сме постоеле и ќе опстоиме – запишано е во нашите гени. Поседуваме богато духовно, историско и политичко наследство, кое им пречеше на балканските земји и на големите европски сили. Културното богатство на Македонија е непроценливо. Македонија е волшебна земја за археологијата. Сè уште недоволно истражена, таа е предизвик на иднината. Од Македонија потекнуваат и глаголицата и кирилицата, азбуката, којашто во IX век ја осмислиле Македонците од Солун, браќата Кирил и Методиј, а нивните ученици на чело со Климент и Наум ја рашириле и го описмениле неписменото население на Балканот и пошироко. Денес, врз основата на старомакедонскиот јазик, се оформиле повеќе светски јазици. Стоотици манастири и цркви, насликани со живописни фрески, насликувајќи го секојдневниот живот во Македонија, потекнуваат токму од овој период.

Една стара поговорка вели: „Кога ќе одиш низ Македонија, немој ниту да пееш, ниту да играш, зашто и ќе те натпеат и ќе те надиграат.“ Македонија има непроценливо музичко наследство. Народната музика се пренесувала од генерација на генерација и во нејзината содржина се исплетени сите аспекти од секојдневниот живот, заедно со обичаите, традицијата, верувањата...

Исто така, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски вели: „Македонија им припаѓа на Македонците каде и да се на оваа планета. Да ја зачуваме, славиме и градиме, бидејќи таа е единствена и наша. Нека ни се вечни и свети македонските Илиндени!“

*for the first time in its century-old history. It was not the result of good will or a gift from someone, but it was a result of the struggle and sacrifices that the Macedonian people made in the anti-fascist war. Finally, in this century we have also experienced our third Ilinden, i.e. an independent and self-governed Republic of Macedonia that exists despite many obstacles preventing its independent democratic development."*

George Atanasoski says that the crossroads of the world is Macedonia, and continues: *"No matter where you go, you'll go back to its arms, to its roots. And the Macedonian roots are deep and mysterious. They belong to the Macedonians only! To those who made their first steps on it, to those who were first to give literacy and spirituality to the European peoples! But it was a twist of fate for Macedonia to go down a thorny road, to kneel and beg, to suffer others' madness and ideologies. But exactly these temptations have strengthened both Macedonia and Macedonians to step boldly and with dignity, to die heroically!"*

We have existed and we will continue to exist – it is written in our genes. We have a rich spiritual, historical and political heritage that made the Balkan countries and the major European powers worry. The Macedonian cultural heritage is priceless.

Macedonia is a magical land of archeology. Since it is insufficiently explored thus far, it is a challenge for the future. Macedonia is the country of origin of both the Glagolitic and the Cyrillic alphabets, which in the 9th century was devised by Macedonians from Solun, the brothers Cyril and Methodij, whose disciples, led by Clement and Naum, spread it and educated the illiterate population in the Balkans and beyond. Nowadays, several world languages have been created on the basis of the Old Church Slavonic Macedonian language. Hundreds of monasteries and churches painted with colorful frescos depicting everyday life in Macedonia came precisely from this period.

An old proverb says: *"Whenever you go through Macedonia, neither sing nor play, because they will sing and play better than you."* Macedonia has an invaluable musical heritage. Folk music is passed down from generation to generation, and all aspects of everyday life, along with customs, traditions and beliefs are interwoven in its core.

In addition, the businessman George Atanasoski says: *"Macedonia belongs to the Macedonians wherever they are on this planet. Let us preserve, celebrate and build it, because it is unique and it is ours. Let the Macedonian Ilindens be eternal and holy!"*



*Триумфалната порта во Скопје  
Triumphal Gate in Skopje*

# III ДЕЛ МАКЕДОНСКА РАЗГЛЕДНИЦА

*Кој во Македонија ќе дојде  
Во Прилеп треба да појде  
Маркови кули да види  
Под македонско сонце да биди*

Славе Катин

- ☀ ПРИЛЕП - ГРАДОТ НА ЦИВИЛИЗАЦИИТЕ, НЕПОКОРОТ И ИДНИНАТА
- ☀ МАРУЛ – РОДНОТО МЕСТО НА ГОРГИЈА (ГОГА) - ДЕЛ ОД УБАВАТА МАКЕДОНСКА ЗЕМЈА
- ☀ БОГАТИТЕ МАКЕДОНЦИ ОД СВЕТОТ САКААТ ДА Ѐ ПОМАГААТ НА МАКЕДОНИЈА



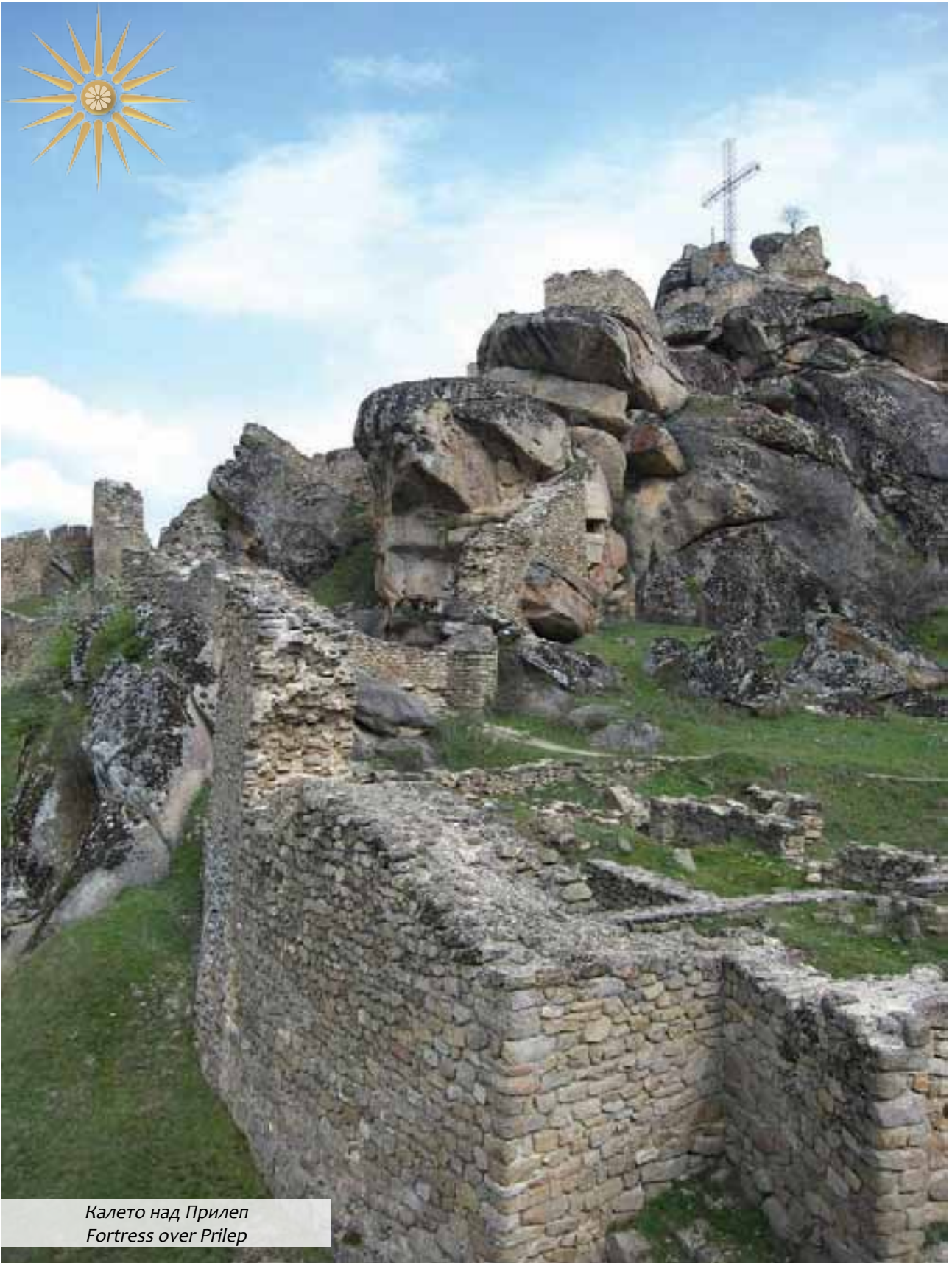
# PART III

## A POSTCARD OF MACEDONIA

*Whoever comes to Macedonia  
To Prilep should go  
To see Marko's Towers  
To be under the Macedonian Sun*

Slavè Katin

- ✦ **PRILEP - A CITY OF CIVILIZATIONS, UNSUBORDINATION AND FUTURE**
- ✦ **MARUL THE BIRTHPLACE OF (ÇOÇA) GEORGE ATANASOSKI -  
A PART OF THE BEAUTIFUL MACEDONIAN LAND**
- ✦ **WEALTHY MACEDONIAN IMMIGRANTS  
WANT TO HELP MACEDONIA**



*Калето над Прилеп  
Fortress over Prilep*



# ПРИЛЕП - ГРАДОТ НА ЦИВИЛИЗАЦИИТЕ, НЕПОКОРОТ И ИДНИНАТА

## ВО ПРИЛЕП ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ ЈА ТРАСИРА ИДНИНАТА

**П**рилеп, градот на Ѓорѓија–Цорц Атанасоски е град на цивилизациите и револуционерното културно–историско минато на сегашноста и иднината, град кој е меѓу најопааните и најубавите, а со околу осумдесетте илјади жители спаѓа и меѓу најголемите населени места во Република Македонија.

Од пред илјада години бил вгнезден, а денес е широко распослан во северните делови на најголемата котлина на житните полиња - Пелаго-

нија, опкружен со Марковите кули и планините Бабуна и Дрен. Од која страна и да ве води патот кон Прилеп, се отвора видик со убавата и раскошна панорама на овој крстопат на патиштата што водат кон Битола, Кичево, Крушево и Македонски Брод, а се наоѓа на околу 170 километри од престолнината - Скопје.

Љубезните и пресретливи прилепчани секогаш со отворено срце ќе ви посакаат срдечно добредојде, отворајќи муабет со кафе – локум, па и домашно вино и ракија. Ќе ви раскажуваат делови од богатата приказна и интересниот летопис на минатото и сегашноста. За многуте настани и личности, за прастарите археолошки откритија кои го вброија во значајните локалитети, за манастирите како Трескавец и Зрзе, за чаршијата, Саат кулата. А секако и за седенките, мајтапите, чалгиите и серенадите.

Според едно предание, градот името го добил по тоа што луѓето, кои почнале да се доселуваат овде, своите куќи ги граделе прилепени до калето на Марко. Според други, се споменува дека градот бил прилебно место, место каде што се печел убав леб и поради тоа бил наречен Прилеп.

Прилеп е град на историја и култура, на митови и легенди, на вистини и премрежиња, на борби и триумфи, кој за првпат се споменува во далечната 1014 година. На неговите простори има најрепрезентативни споменични целини од дамнина, кои се наоѓаат на археолошките локалитети. Како најважен несомнено е Стибера во Чепигово, во централниот дел на Пелагонија, потоа



Крал Марко  
Marko the King

# PRILEP - A CITY OF CIVILIZATIONS, UNSUBORDINATION AND FUTURE

## GEORGE ATANASOSKI TRACES THE FUTURE IN PRILEP

**P**rilep, the hometown of George Atanasoski is a city of civilizations and the revolutionary cultural and historical past, present and future; it is one of the most beautiful cities praised in words and songs, and with its population of eighty thousand it is also one of the largest communities in the Republic of Macedonia.

For more than a thousand years it has been nestled and widely stretched in the northern parts of the greatest valley with wheat fields – Pelagonia, surrounded by the Markovi Kuli (Marko's Towers) and the mountains of Babuna and Dren. No matter from which side you go to Prilep the beautiful view and gorgeous panorama unfold before your eyes at this crossroads leading to Bitola, Kičevo, Kruševo and Makedonski Brod. Prilep is located about 170 kilometres from Skopje, capital of the Republic of Macedonia.

The kind and hospitable citizens of Prilep will always wish you a warm welcome with their heart fully open, start conversations with coffee and lokum (Turkish delight), and even with homemade wine and brandy. They'll tell you parts of the rich story and interesting chronicle of the past and present, as well as about many events and personalities, ancient archaeological findings that have made Prilep one of the well-known localities of the world, as well as about the monasteries of Treskavec and Zrze, the Bazaar, the Clock Tower and, of course, about the gatherings, making jokes, native music bands – čalgiite, and the serenades.

According to a legend, Prilep got its name from the way in which the early settlers started building their houses - they used to cleave their houses into the ruins of the Markovi Kuli (the first part of Prilep 'pri' means preposition 'to', while the second part 'lep' means to 'cleave' that gives the English equivalent 'to cleave'). According to other legends, the town was a place known for its bread (the second part of Prilep 'lep' meaning 'bread'), because it was a place known for people baking nice bread and therefore it was named Prilep.



Алкомена, Керамија, Прилепец и оние во самото градско јадро. Постои голема римска некропола околу која се пронајдени бројни сидини. Римски рушевини се наоѓаат и близу Варошкиот манастир, каде подоцна била населена средновековна заедница.

Прилеп има значајно богатство од цркви и манастири на повеќе локации меѓу кои попознати се, Свети Никола, Свето Успение на пресвета Богородица во Трескавец и Свето Преображение во Зрзе, со фрески и икони од XIII и XIV век, како и други знаменитости што му даваат посебен белег и значење на овој дел од Македонија.

Самиот град бил центар на една поширока политичко-територијална организација и воена база на македонскиот цар Самуил. Во 1371 година владетел во Прилеп станал Крал Марко, познат или возвишуван низ легенди и приказни, како човек со натприродна сила и моќ. Оттаму и своевиден заштитен и препознатлив белег на градот се карпестите Маркови кули раскрилени над него како скулптура на релјефи. Тие се евидентирани од експертите како една од петте најголеми балкански тврдини со кули и порти. Како посебна атракција, која е под заштита на државата, е природната камена скулптура на слонот. На северните делови понатаму се највисоките врвови Златоврв и Липа. Инаку, хотелот „Липа“ во

Прилеп, сопственост на Џорџ Атанасоски го носи името на овој врв.

Низ градот минале разни окупатори, римски, византиски, српски, бугарски и заминувале. Кога дошле Османлиите, Прилеп од град со развиена трговија, се преориентирал кон земјоделското производство, особено кон одгледувањето тутун. Меѓутоа, револуционерниот народ не можејќи да трпи зулуми, пљачкосување и неподнослива окупаторска чизма, гневно и со нереди се крвал на протести и барање слобода, правда и вистина.

Градот под Марковите кули - Прилеп бил средиште на словенската, односно на македонската писменост и култура. Имало помали и поголеми ќелии и јадра на писменоста и културата, заради зачувување на мајчиниот јазик, верата, надежта и еден ден – слободата. Во него просветителска и патриотска мисија вршеле многу значајни дејци, како Јордан Хаџи-Константинов Џинот, Димитар Миладинов, Рајко Жинзифов, Кузман Шапкарев и други. Многу изворни народни песни, приказни, кажувања, умотворби и гатанки запишал и оставил родениот прилепчанец Марко Цепенков, шегаџиски лик за кого и денденес зборуваат генерациите.

Илјадници чеда, војни и разногенерациски формации од Прилеп се вклучија и оставија траги



На Прочка во Прилеп  
The Day of Forgiveness in Prilep



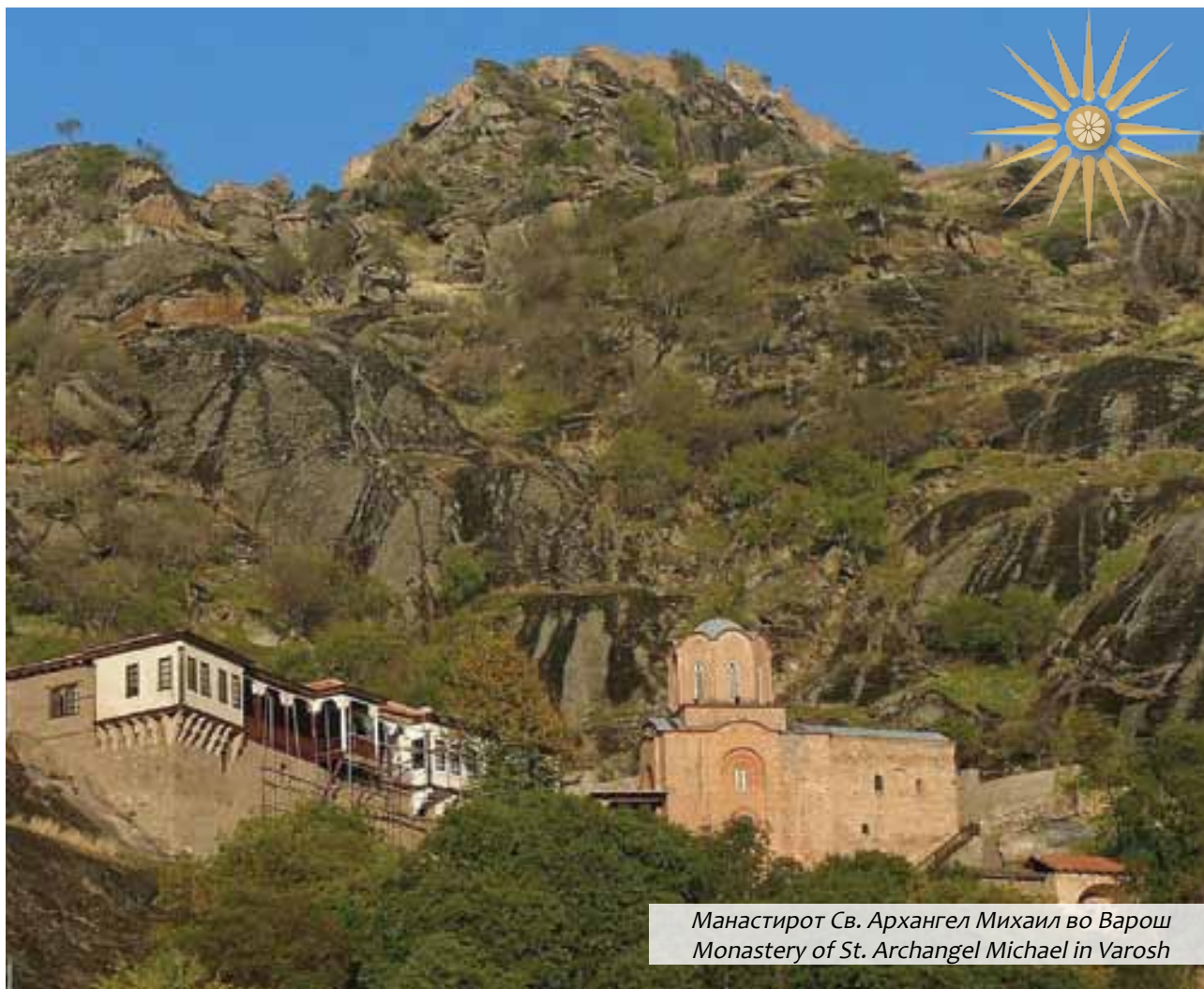
Градскиот пазар  
Market in the city

Prilep is a city of history and culture, of myths and legends, of truths and turmoil, of fights and triumphs that were first mentioned back in 1014. Its region abounds in most representative sets of monuments from time immemorial located all over its archaeological sites. Undoubtedly the most important is Stibera in Čepigovo, in the central part of Pelagonia, then Alkomena, Keramia, Prilepec and those in the very centre of the city. There is a large Roman necropol around which many walls were discovered. Roman ruins could also be found near the Varoš Monastery, where a medieval community settled down later.

Prilep has a wealth of churches and monasteries in several locations including Saint Nicholas, Saint Assumption of the Mother of God in Treskavec, and the Holy Transfiguration in Zrze, with frescoes and icons dating from the 12th and 14th century, as well

as other places of importance that give special significance and quality to this part of Macedonia.

The very city was a centre of a broader political-territorial organization and a military base of the Macedonian king Tsar Samoil. In 1371 Krale Marko became ruler, who was famous and dignified in legends and stories as a man with supernatural strength and power. Therefore the Markovi Kuli (Marko's Towers) that spread their wings over it as a sculpture of relief have become a kind of a trade mark and recognizable sign of Prilep. They are identified by experts as one of the largest five Balkan fortresses having towers and gates. A special attraction is the stone sculpture of an elephant in its natural size that is under the protection of the state. The highest peaks Zlatovrv and Lipa are further down to the north. The Hotel Lipa owned by George Atanasoski is named after the peak Lipa.



*Манастирот Св. Архангел Михаил во Варош  
Monastery of St. Archangel Michael in Varosh*

со своите подвизи и бестрашност низ македонските, балканските, светските и антифашистичките буни, востанија и војни. На 11 Октомври (листопад) 1941 година, кај Учасакот, во бугарската полициска станица пукнала првата пушка, со што се означил почетокот на големото антифашистичко народно востание. Во него учествувале над осум илјади борци и помагачи од овој крај. За својот Прилеп и својата Македонија животот го дале 650 борци, од кои петнаесет се прогласени за народни херои. Така, Прилеп заслужено го добива епитетот – Прилеп - град херој. Од неговите пазуви потекнува и првиот претседател на првата слободна македонска држава Методија Андонов-Ченто, како и други познати херои: Кузман Јосифовски-Питу, Мирче Ацев, Кире Гаврилоски, Рампо Лефката, а пред нив, Ѓорче Петров, Пере Тошев итн.

По воените пустоши, во 1945 година, народот од Прилеп и Прилепско со свои раце, со

својот ентузијазам, решителност и самоодрекување, од пепелот го издигнаа, го изградија и го развија својот град. Никнуваа школи, амбуланти, патишта, погони и фабрики. Се развиваше еден нов живот, нов слободарски и градителски импулс и полет. Доаѓаше новото време и новите предизвици.

На пазарите во светот се препознатливи и барани висококвалитетните прилепски тутуни и тоа од најголемите производители на цигари. Тутунскиот комбинат беше најголем во земјава, додека Институтот за тутун прв почна со генетиката во земјоделството на Балканот. Исто така, Прилеп е градот на мермерот на широките балкански простори. Во него има компании кои се со висока технологија, иновативни кадри и широка палета производи барани од бизнис-заедницата. Брендите како „Витаминка“, „Мермерниот комбинат“, „Пиварницата“, „Микросам“, „Жито-Прилеп“, како и од металната, хемиската,



Various occupiers, such as the Romans, Byzantines, Serbs and Bulgarians used to come in, pass through it and leave. When the Ottoman Turks came, Prilep, which was a developed trade town until then, switched to agricultural production, especially to cultivating tobacco. However, the revolutionary Macedonian people, being angered and unable to tolerate harm and damage, looting and unbearable foreign boot, resorted to protests and riots demanding freedom, justice and truth.

The city under the Marko's Towers was the centre of Slavic and Macedonian literacy and culture respectively. There were smaller and larger cells and nuclei of literacy and culture whose aims were to preserve the native language, faith, hope and, later - freedom. Many known cultural and educational workers, such as Jordan Hadži Konstantinov Džinot, Dimitar Miladinov, Rajko Žinzifov, Kuzman Šapkarev and others carried out their educational and patriotic mission in Prilep. Marko Cepenkov, writer and collector of folk literary works, born in Prilep, wrote and noted down many original songs, stories, sayings, riddles and folk works. He was known as a practical joker about whom even the generations of today speak with satisfaction.

Thousands of children, freedom fighters and formations consisting of various generations from Prilep joined together and left their traces with their acts of heroism and fearlessness during the Macedonian, Balkan, World and anti-fascist riots, rebellions, and wars. On October 11 in 1941 the first rifle fired at the Učastakot in the Bulgarian police station marking the beginning of the great anti-fascist revolution. It embraced over eight thousand fighters and supporters of this part. More than 650 revolutionaries gave their lives for their beloved Prilep and beloved Macedonia. Fifteen of them were declared national heroes, and Prilep also got its deserved epithet – Prilep, a city of heroes. Metodija Andonov-Čento, the first president of the first liberated Macedonian state, came from the breasts of Prilep, as well as other famous heroes such as Kuzman Josifovski-Pitu, Mirče Acev, Kire Gavriloški, Rampo Lefkata, but first credit should be given to the renowned revolutionaries Gjorče Petrov and Pere Tošev.

After the ravages of war, in 1945, the citizens of Prilep and the region of Prilep, raised their city from the ashes, rebuilt and developed it with their own hands, enthusiasm, determination and self-denial. School buildings, clinics, roads, plants and

factories have mushroomed. A new life, a new freedom-loving and construction momentum and enthusiasm were developing. A new era and new challenges were approaching.

Prilep's high quality tobacco is recognized and is in great demand in markets all over the world by the largest producers of cigarettes. The Tobacco Plant was the largest in the country, while the Tobacco Institute was the first institute which applied genetics to agriculture in the Balkans. In addition, Prilep is a city of marble which is used in the wider Balkan region. Prilep is host to many companies using high technology, innovative staff, and a wide assortment and range of products in demand by the business community. The brands like Vitaminka, Marble Plant, Brewery, Mikrosam, Žito Prilep, as well as its metal, chemical, textile and wood industry have been attracting the attention of retailers and consumers for a long time.





*Могилата на непобедените  
The Mound of the Undefeated*

текстилната и дрвната индустрија, одамна го свр-тија вниманието на трговците и потрошувачите.

Меѓутоа, Прилеп е и град на културните вознеси, град на традициите, новото и урбаното. Има прекрасно уредено централно градско подрачје, паркови и фонтани, со мермерни и други статуи, со инспиративниот споменик на најголемиот воин и стратег, царот Александар Македонски, спонзориран и изграден од Ѓорѓија Атанасоски. Во Домот на културата „Марко Цепенков“ се одржува престижниот Републички фестивал на театрите „Војдан Чернодрински“. Низ сокаците и плоштадите се организира најмасовниот Пиво-фест во земјата, посетен и од триста илјади посетители од Македонија и светот, а Прилеп влезе и во Гинисовата книга на рекорди по ненадминатиот број на посни сармички направени од вредните раце на домаќинките.

Од овој град потекнуваат многу имиња од областа на книжевноста, театарот, музиката, сликарството, скулптурата, филмот и науката,

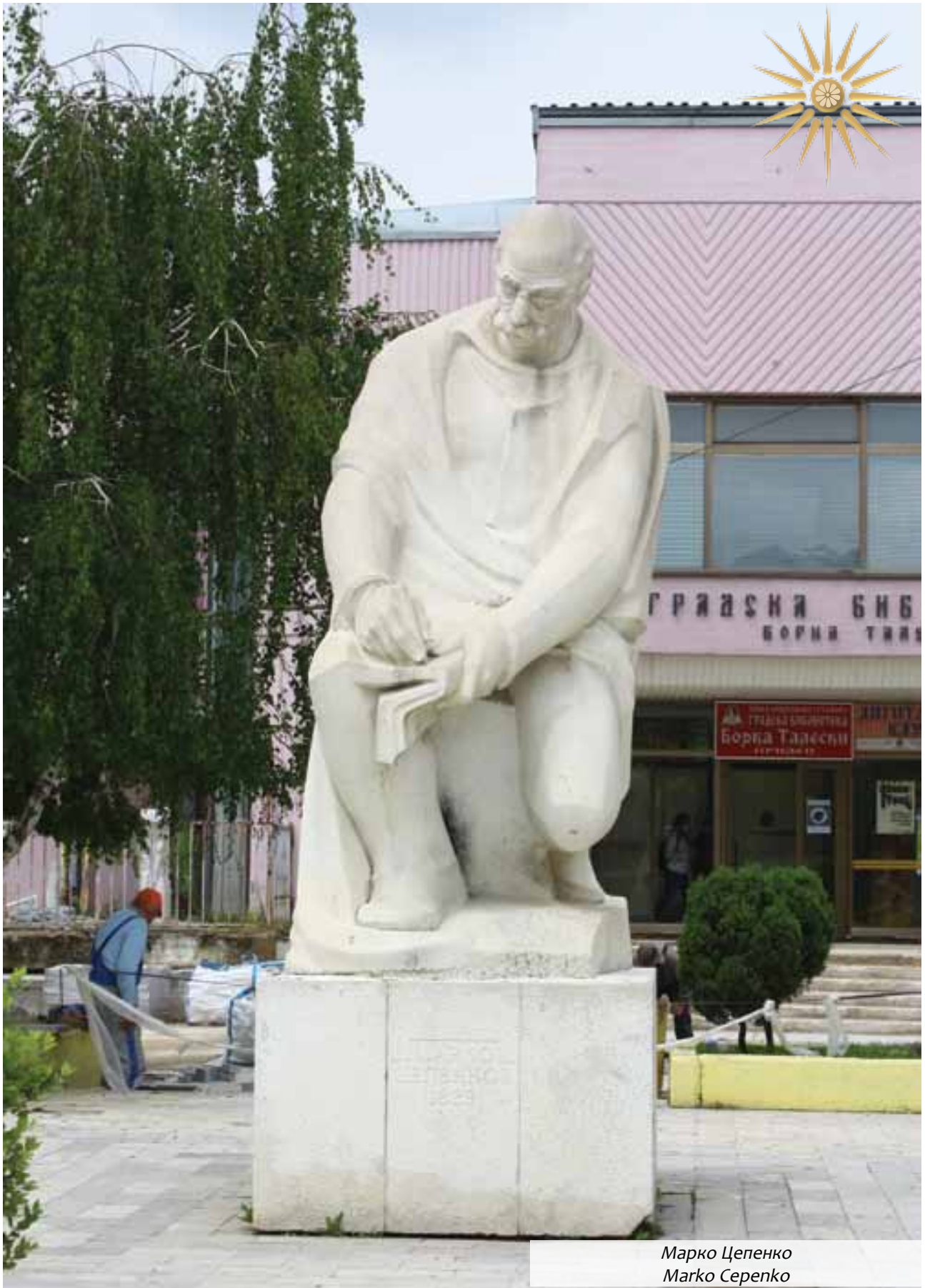
имиња кои оставија трајни вредности во сеопштата културна мапа на Македонија и пошироко.

Прилеп, градот на херојството и непокорот, премостува векови. Цел еден милениум од прапочетоците, па натаму со војни, иселувања, но и со титанската слободарска и градителска сила и моќ на неговиот народ, е впишан во археолошките, историските и цивилизациските страници и други страници, како светол пример во колективната меморија. Денес Прилеп е модерен град посетуван од илјадници намерници и туристи од повеќе страни на светот. Гостољубивоста, срдечноста и отвореноста на домаќините го прават посебно привлечна туристичка дестинација, која е веќе впишана во проспектите и мапите на туроператорите од многу земји на планетава.

Прилеп ги прави големите чекори на својот пат кон иднината во првите децении од третиот милениум, со што го зголемува богатниот мозаик на македонскиот народ и на Македонија.



Ѓ. Атанасоски и С. Катин пред споменикот на Ченто во Прилеп  
G. Atanasoski and S. Katin in front of Chento's monument in Prilep



*Марко Цепенко  
Marko Cepenkov*

However, Prilep is also a city of ascending culture, a city of traditions of new and urban life. It has got a wonderfully established central city area, parks and fountains with marble statues, followed by the largest inspirational monument of the warrior and strategist King Alexander of Macedon, sponsored and built by George Atanasoski. The House of Culture “Marko Cepenkov” is the venue where the prestigious National Theatre Festival “Vojdan Černodrinski” is held. The widely popular Beer-Fest is organized along the alleys and in the squares of Prilep and it is usually attended by three hundred thousand people from Macedonia and abroad. In addition, Prilep is entered in the Guinness Book of Records for an unsurpassed number of meatless stuffed cabbage leaves made by the diligent hands of Prilep housewives.

Many prominent figures from the field of literature, theatre, music, painting, sculpture, film and science whose names have left lasting cultural

value on the overall cultural map of Macedonia and beyond have come from this city.

Prilep, the city of heroism and insubordination, connects centuries. This city has been inscribed in the archaeological, historical and civilization pages as a bright example in the collective memory since its origin and onward, during a whole millennium, due to the wars, emigrations, but also due to the titanic freedom-loving and creative strength and power of its citizens. Today it is a modern city visited by thousands of tourists and unexpected good-hearted passers-by from many sides of the world. The hospitality, cordiality and open-heartedness of their hosts make it a particularly attractive tourist destination, which is already in the leaflets and maps of the tour operators in many countries all over the world.

Prilep is making huge steps in its path towards the future in the first decade of the third millennium, enhancing in that way the rich mosaic of the Macedonian people and of Macedonia as a whole.



*Сушење на тутун  
Drying of tobacco*

# МАРУЛ – РОДНОТО МЕСТО НА ЃОРЃИЈА (ГОГА) - ДЕЛ ОД УБАВАТА МАКЕДОНСКА ЗЕМЈА

**Б**еше недела, утро. Рана пролет. Сонцето се појавуваше од далечините на исток кога го напуштив Скопје и се упатив кон Прилеп, каде имав закажано средба со Големиот Џорџ, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој пред неколку дена допатува од САД. Сонцето, како она од Кутлеш ме мамеше да возам побрзо како да сакав да го стасам некаде на југоисток. Брзо го поминав Повардари-

ето и Тиквешијата и се најдов на Плетвар. Таму сонцето блескаше со сиот свој сјај. Застанав на паркингот кај селото и го гледав Прилеп кој ми беше како на дланка и Марковите кули, кои како да надвиснале над градот. Небото беше чисто и јасно се оцртуваше хоризонтот. Како на дофат да беше и Крушево, градот на слободата, каде на околните планини се белееше снежна покривка. Од Плетвар имав чувство како Крушево да



Снимка на Марул, родното место на Атанасоски  
A photograph of Marul, birthplace of Atanasoski

## MARUL, THE BIRTHPLACE OF (ЃОЃА) GEORGE ATANASOSKI - A PART OF THE BEAUTIFUL MACEDONIAN LAND

**I**t was Sunday morning. Early spring. The sun was appearing at a distance in the east when I left Skopje and set out for Prilep, where I had already scheduled a meeting with George the Great, businessman George Atanasoski, who had arrived from the United States just a few days earlier. The sun, like that of Vergina, allured me to drive faster as if I wanted to catch up to it somewhere in the southeast. I quickly traveled

across the Povardarie and Tikveshia and found myself in Pletvar. There, the sun was shining with all its might. I stopped the car at the parking lot near the village, giving me a scenic view of the city of Prilep which was stretching in front of me like in my palm, and of the Marko's Towers hanging over the city as its guardian. The sky was clear and the horizon was clearly outlined. As if Krushevo, the town of Liberty, was within my reach, together with the



*Поглед кон Марул и Веслец  
A view of Marul and Veslec*

беше на исто рамниште. Глетка што многумина би сакале да ја доживеат.

Инаку, прилепскиот крај за секој посетител отвора широк хоризонт, се подава со сета своја убавина и е на дофат на секој вљубеник на културните, историските природните, духовните, научните и други реткости. А, за Прилеп и за голем број прилепски села постојат многу стари записи, бројни народни преданија, легенди и други пишани документи. Така, при посетата и јас реков: „Кој во Македонија ќе дојде, во Прилеп треба да појде, Маркови кули да види, под македонско сонце да биди“. Таму, во тој дел на Македонија е натрупано големо културно богатство. Тоа било создавано со векови и побудува голем интерес за посетителите кои случајно или намерно навраќаат во тој дел на Македонија во текот на целата година.

Затоа, некои патувања не само што го предодредуваат престојот, туку за патеписецот остануваат запишани и запаметени со одредени впечатливи траги. Такво беше моето патување и престојот во Прилеп и посетата на селото Марул, родното место на бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Во Прилеп го посетив хотелот „Сонце ГА“, сопственост на Атанасоски каде се сретнав со

него и со директорот на хотелот Горан Јанков. Таму се запознав со сето угостителско богатство и кулинарски мајстории создавани трпеливо и мајсторски во текот на постоењето на овој репрезентативен хотел. Секако, тоа е голем предизвик за секој намерник што по кој било повод и од кои било причини и побуди ќе го посети, сеедно во кој период од годината. Со широм отворени порти хотелот секогаш пречекува со, безмалку, беспрекорен угостителски ред, каде се вишнеат двете македонски знамиња (државното и знамето со сонцето од Кутлеш), заедно со знамето на неговата втора татковина САД и знамето на Европската унија.

Заедно со Ѓорѓија Атанасоски, Горан Јанков и фотографот Драган Лазоски се упативме од Прилеп кон селото Марул. Тоа е родното место на Атанасоски, кого во селото го викаат Гога Атанасоски, или Танасоски. Интересно беше тоа што сите во селото му се обраќаа со Гога. Селаните од Марул од дете го викале Гога, затоа и за мене во оваа репортажа Ѓорѓија ќе биде Гога, а од тој момент често го ословувам и со тоа име.

По патот од Прилеп до Тополчани Гога ми раскажуваше за тој убав дел на Пелагонија. Особено со одушевување зборуваше за ридот



Атанасоски во Марул, „во центарот на Светот“  
Atanasoski in Marul, "in the World center"





Павла Чука, антички локалитет  
Pavla Cuka, an ancient archeological site

whiteness of the snowy cover of the surrounding mountains of Pletvar. Looking from Pletvar I got an impression that Krushevo was at the same level. It was a view that many would like to experience.

The region of Prilep opens a wide horizon for each visitor, its breath-taking beauty is impressive, and it is within reach of any lover of cultural, historical, natural, spiritual, scientific and other rarities. In addition, there are many old records, many folk tales, legends and other written documents for Prilep and for many villages in its region. Thus, when I was there, I said: *"Whoever comes to Macedonia, to Prilep should go, to see Marko's Towers, to be under the Macedonian Sun"* An incredible cultural wealth was created here in this part of Macedonia. It was created over the course of many centuries and now it arouses great interest for visitors who come to that part of Macedonia during the year whether by accident or desing.

Therefore, some trips not only predetermine somebody's stay, but they remain written and memorized with some impressive traces for the traveler themselves. Such was my journey and stay in Prilep and my visit to the village Marul, the birthplace of businessman George Atanasoski.

As soon as I reached Prilep, I went to the hotel "Sun GA", owned by businessman George Atanasoski where I met with him and the director of the hotel, Mr. Goran Jankov. There I had the opportunity to experience a dazzling array of catering talents and culinary masterpieces created patiently and masterfully in this hotel. It certainly is a formidable challenge for each good-hearted traveler coming to stay in this hotel regardless of their reasons and goals and regardless in which period of the year. With its doors wide open, this hotel always greets visitors with almost impeccable catering practice, and it welcomes them with the two Macedonian flags (the national flag and the flag with the sun of Kutlesh), together with the flag of his second homeland, the United States, and the flag of the European Union.

Together with George Atanasoski, Goran Jankov and photographer Dragan Lazoski we headed from Prilep towards the village Marul. It is the birthplace of George Atanasoski where his fellow countrymen used to call him Goga Atanasoski or Tanasoski. It was interesting that all the people of the village called him Goga. The inhabitants of Marul have called him Goga since he was a small boy and therefore I will call George Goga in this



Панорама на Марул  
A panoramic view of Marul

Веслец, кој се вишее над Марул и е поврзан со детството на Гога. Инаку подножјето на Веслец претставува иднина на новиот пат што ќе ги скрати маките на марулчани да дојдат во Прилеп.

Од патот Прилеп-Битола, кај Тополчани се упативме кон споредниот асфалтен пат кој води кон селото Ерековци, каде живее македонско население. Недалеку од Ерековци се наоѓа селото Канатларци. Тоа е село во кое живее турско население и каде има основно училиште на турски јазик, сместено во убава зграда недалеку од патот. Интересно е да се спомене дека ова село е познато по лојалноста на турското население, од кое одреден број живеат во Турција, но постојано се враќаат на дедовските огништа. Меѓутоа, најинтересно беше кога дознав дека ова село е поврзано со светот преку директната автобуска линија Канатларци – Истанбул.

На неколку километри од Канатларци, по асфалтниот пат кој води кон селата Подмол и Бонче, од левата страна се дели патот кон Марул. Тој е тесен, неасфалтиран и тежок пат за автомобили, но за Горан со џипот немаше потешкотии и три-четирите километри до Марул ги поминавме многу брзо. А, Марул родното место на Гога и неговото семејство како да се скрило во под-

ножјето на Веслец. Тоа е типично пелагониско македонско село, со куќи изградени од камен и кал, со отворени дворови и со поголемо растојание од куќа до куќа. Во него останале да се палат оџаци во петнаесетина од четириесетината куќи, колку ги имало во минатото.

Кога влеговме во селото, Гога предложи првин да ја посетиме селската црква. Така, се упативме кон црквата која е лоцирана на највисокиот северен дел од селото. Во дворот од црквата сретнавме десетина луѓе од кои повеќемина живеат во Прилеп, но не ги заборавиле корените. Како и во многу места во Македонија, така и во Марул, црквата ги собрала селаните во тој македонски храм не само да се помолат на Бога, туку и да се видат, да се потсетат за минатите убави времиња кога селото било живо и да ја покажат и докажат својата љубов кон селото, кон своите дедовски корени. Тука сретнавме неколкумина кои ја режеа лозницата што покрива голем дел од дворот на црквата, неколку жени го чистеа двориштето и помошните простории на црквата, а неколкумина беа во црквата.

Црквата во Марул, која ми остави силен впечаток и од која понесов убави спомени, го носи името Раѓањето на Света Богородица. Затоа на

account too, and from that moment onwards I often called him using that name.

On the way from Prilep to Topolchani, Goga was telling me about this beautiful part of Pelagonia. He talked with special enthusiasm about the Veslec hill which overhangs above Marul and is connected with his childhood. It is worth mentioning that the foot of the Veslec hill represents the future base of the new road that will reduce the sufferings the Marul dwellers endure when they go to Prilep.

When we came to Topolchani along the road Prilep-Bitola, we headed toward the side asphalt road that leads to the village Erekovci, where a Macedonian population lives. Not far from the village Erekovci is the village Kanatlarci. It is a village where a Turkish population lives, and their primary school in the Turkish language is located in a beautiful building near the road. It is interesting to mention that this village is known for the loyalty of the Turkish population, from which a certain number live in Turkey, but they keep coming to their ancestral hearths and homes. But it was most interesting when I learned that this village is connected with the world through a direct bus line Kanatlarci-Istanbul.

A few kilometres from Kanatlarci, the asphalt road leading to the villages Podmol and Bonche branches off to the left and leads to Marul. It is a narrow, unpaved and difficult road for light cars, but for Goran's jeep there were no difficulties and our ride for those 3 or 4 miles to Marul was very quick. It seemed that Marul, birthplace of Goga and his family, was hidden at the foot of Veslec. It is a typical Pelagonian Macedonian village with houses built of stone and mud, with front yards open and a great distance from house to house. Now, smoke belches out of only fifteen chimneys out of the forty houses.

When we entered the village, Goga suggested that we visit the village church first. So we headed to the church located at the highest part of the village to the north. In the courtyard of the church we met dozens of citizens mostly living in Prilep, but who hadn't forgotten their roots. As in many places in Macedonia, the church of Marul is a gathering place for the village dwellers but not only to pray to God at that Macedonian temple, but also to get together, to revive memories from the good times that had passed when their village was alive, and to demonstrate and prove their love for the village,



*Г. Атанасоски пред своето училиште  
G. Atanasoski in front of his school*



*Панорама на родната куќа  
Panoramic view of his birth home*



*Пред родната куќа  
In front of his birth place*



Селската чешма  
The village fountain



*Џорџ и Алексо во Марул  
George and Alexo in Marul*



*Џорџ меѓу своите во Марул  
George among his fellow countrymen in Marul*

21 септември (гроздобер) секоја година доаѓаат голем број верници по потекло од Марул кои живеат во различни градови на Македонија и други места. Од разговорливиот домаќин, кој се грижи за црквата, бев информиран дека таа била изградена во 1859 година, со средства и работна рака на население то на Марул. Карактеристично за оваа црква е тоа што таа, покрај улогата на верски објект, во текот на Балканските војни, своите помошни простории и црковниот објект овозможила да се користат како болница. Но,



Тетки на Гога во народна носија  
*Goga's aunts dressed in folk costume*

за жал присутен е и фактот дека во последните триесетина години, црквата не ја посетил свештено лице од Битолската епархија, каде и административно припаѓале.

Во црквата видовме сочувани фрески и икони, со што таа може да се вброи меѓу позначајните верски објекти во прилепскиот крај. Меѓутоа, вниманието ни го сврте фреската подарена од предците на Гога, како и старата црковна книга која, исто така, е подарок од дедото на Гога. Потоа ги посетивме и гробиштата на црквата кои се наоѓаат на северниот дел свртени кон ридот Веслец. Интересно е тоа што старите гробови се направени од камен и се покриени со една делкана камена плоча. Заедно со Гога ги посетивме гробовите на неговиот дедо Трајан и прадедовците Стојче и Ризо, како и други гробови на негови покојни роднини.

Инаку, љубезните намерници од селото што ги сретнавме во црквата Света Богородица во Марул беа пресреќни што го видоа нивниот соселанец Гога кого топло го поздравуваа,

изразувајќи му љубов и почит. Тие го гушкаа и се радуваа што тој им дошол во селото. Повеќемина го прашуваа како во еден глас и се интересираа за неговата работа во Прилеп и за можностите од вработувања на нивни семејни членови. Исто така, тие се интересираа за здравјето и животот за неговиот татко Алексо, за мајка му Спасија, за братот Јосиф, за сестрата Виолета и нивните семејства, како и за неколку соселани што свиле гнезда во САД. А, мене како пријател на Гога и дојденец во селото особено се трудеа да ми

објаснат за сегашната трагична судбина на селото, кое, за жал, како и стотици други пелагониски и македонски села во сите делови на Македонија се испразниле. Ми раскажуваа за детството на Гога кој бил сакан и уважуван меѓу своите врсници, а со нив Гога како дете одел да го пасе семејниот добиток. Тие благородни, но измачени селани ми раскажуваа за минатото на селото кога во него живееле околу 400 жители, кога имало илјадници овци и говеда и кога полето било насадено со лозја, овошки и други култури. Ми раскажуваа за мајсторството на предците на Гога во правење воденични камења кои се продавале во повеќе пелагониски села.

Ја напуштивме црквата Раѓање на Света Богородица и се упативме кон училиштето кое го носи името на борецот од Марул во Втората светска војна Велјан Новачевски. Училиштето е лоцирано на западната страна од селото, а било изградено веднаш по ослободувањето на Македонија. Тоа е во добра состојба, а е изградено од тврда градба, има неколку училници и



for their ancestral roots. Here, a few of them were pruning the vines covering much of the churchyard, a few women were cleaning the yard and ancillary facilities of the church, and several were inside the church.

The church in Marul, which left me with a strong impression and wonderful memories, is named the Birth of the Virgin. Therefore, on September 21 each year many pilgrims, born in Marul and living in various cities in Macedonia and elsewhere, come here. From the talkative host who takes care of the church I was informed that it was built in 1859, with funds and the manual labor of the population of Marul. One of the characteristics of this church is that, besides the role of being a religious object, the church building and auxiliary rooms were used as a hospital during the Balkan Wars. In addition, it is highly regrettable that the church has not been visited the last thirty years by any cleric from the Bitola diocese, where it belongs administratively.

Inside the church we saw frescoes and icons that were well preserved and therefore this church could be ranked among the most important religious temples in the region of Prilep. However, our attention was directed to the fresco which was a gift from Goga's ancestors, as well as to an old church book which was also a gift from Goga's grandfather. Then we visited the church graveyard located in the north part, facing the hillside of Veslec. In is interesting that the old tombs were made of stone and covered with a chiseled stone slab. Together with Goga we visited the graves of his grandfather

Trajan and great-grandfathers Stojche and Rizzo, as well as other graves of his deceased relatives.

It should be noted that the good-hearted passers-by from the village that we met in the church of the Birth of the Virgin in Marul were glad to see their countryman Goga. They greeted him warmly, expressing their love and respect. They hugged him and rejoiced that he had come to their village. Several of them asked him many questions, as in one voice, and were interested in his business activity in Prilep and the possibility of employing some of their family members. They were also interested to know more about the health and life of his father Alekso, his mother Spasija, his brother Josif, his sister Violeta and their families, as well as about several other countrymen who had built their homes in the U.S. They were especially eager to explain to me, as a friend of Goga and newcomer to their village, about the current tragic fate of the village, which, regretfully, is desolated like hundreds of other Pelagonian and Macedonian villages all over Macedonia. They told me about Goga's childhood and how he was loved and respected among his peers. I learned that when Goga was a small boy he used to go to graze their family cattle together with his peers. These noble but beleaguered villagers told me about the past of the village when about 400 villagers lived there, when the village had thousands of sheep and cattle, and when the fields were planted with vineyards, fruit trees and other crops. They spoke of the mastery of Goga's ancestors in making water-wheel stones that were sold in many Pelagonia villages.



*Лимузината со која Џорџ допатува за претседателските избори*  
*The limousine that George arrived for the president election*



Во црквата Св. Богородица  
 во Марул  
 Inside the church of the  
 Mother of God, in Marul









Стибера, антички локалитет  
*Stibera, an ancient archeological site*

просторија за наставниците и, за жал, голем ка-танец на влезната врата. Во ова училиште Гога го започнал своето образование и го отворил патот на иднината. Тука ги завршил прво и второ одделение, за потоа да го продолжи своето образование во Прилеп.

Од училиштето се упативме кон куќата во која се родил Гога Атанасоски, или Танасоски, како што го викаа некои од селаните. Куќата е сместена на југоисточната страна од селото, во подножјето на Веслец и сега е сопственост на роднина на Гога. Куќата каде се родил и одраснал Гога е една од најбогатите во селото. Таму видовме гумно за вршење жито многу прецизно направено, на кое во средината е поставен воденични камен. Гога ни ги покажа и просториите, кои сега се без покрив, а кои биле работна просторија за неговиот самоук дедо и каде ги правел сите земјоделски алати. Исто така, се напивме ладна вода од чешмата чија вода ја донеле од планината и која ја направиле членовите на неговото семејство. Чешмата и денес им служи на селаните во текот на целата година да се снабдат со ладна планинска вода и да ги напојат говедата и овците.

Пред да го напуштиме маалото каде се родил и одраснал Гога, еден од неговите соседи кој вареше ракија, не покани да ја пробаме препечената комова ракија, каква во минатото правеле предците на Гога и другите селани во Марул. Во дворот на домаќинот се собраа и неколку други соселани и роднини на Гога, од каде имавме пријатна разделба. Сите тие му посакаа добар пат и го поканија, пак, да им дојде. Но нивната желба беше наредниот пат Гога да дојде по идниот нов пат, кој ќе им ги скрати маките и ќе ги отвори портите на куќите кои се оставени на забот на времето. Фотографот Драган беше уморен и направи многу фотографии, со што го овековечи враќањето на Гога Атанасоски во неговото родно место.

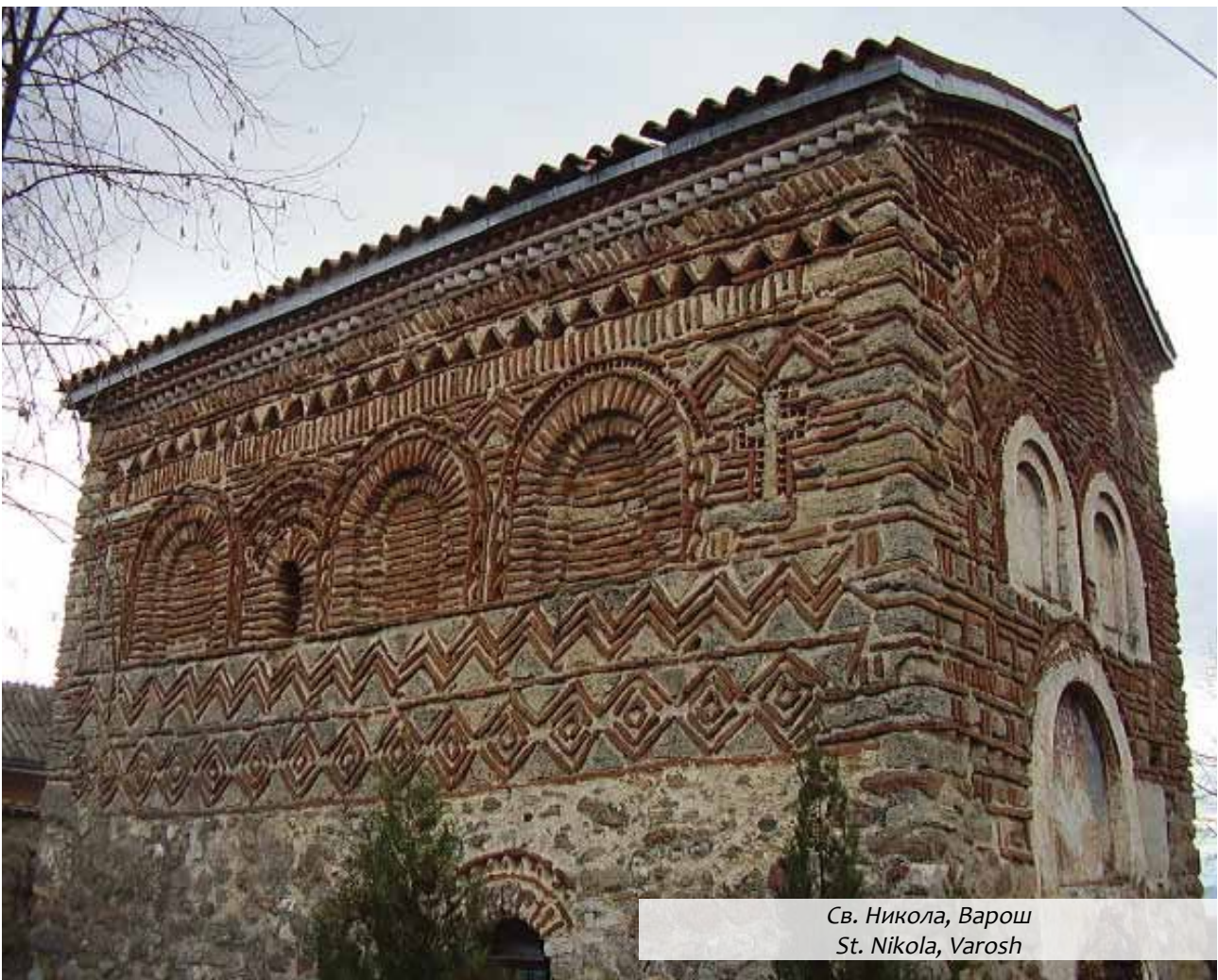
Од Марул тргнавме накај патот за Подмол и Канатларци. Притоа разговаравме за историските наоди во крајот на Гога Атанасоски. Имено, во непосредна близина на родното село Марул е откриено археолошкото наоѓалиште под име Павла чука. Овој локалитет е откриен во 1936 година, кога за првпат се вршени ископувања под раководство на српскиот археолог Никола Вулиќ. Од 2007 година, пак, македонските

We left the church of the Birth of the Virgin and headed towards the village school named after Veljan Novachevski, Second World War freedom-fighter from Marul. The school is located on the west side of the village and was built immediately after the liberation of Macedonia. It is still in good condition since it was of solid construction. There are several classrooms and a room for teachers and, unfortunately, a large padlock on the front door. In this school Goga began his education, opening his way to the future. Here he finished the first and second grade, and then continued his education in Prilep.

We left the school and headed to the house where Goga Atanasoski, or Tanasoski as he was called by some of the villagers, was born. The house is located on the southeastern side of the village, at the foot of Veslec and now is owned by a relative of Goga. The house where Goga was born and grew up is one of the most magnificent houses in the village. There we saw the threshing floor for winnow-

ing grain done very meticulously, where a millstone is set in the middle. Goga showed us the rooms that are now roofless but they used to be the working premises of his self-taught grandfather where he made all the farming tools. We also drank cold water from the fountain made by Goga's family members to bring water from the mountain. Even today this outdoor faucet serves the villagers throughout the year to get cold mountain drinking water and water for the village cattle and sheep.

Before leaving the neighborhood where Goga was born and grew up, one of his neighbors, who was making brandy, invited us to try his double distilled grape brandy, the same kind as Goga's ancestors and other villagers in Marul used to make in the past. A few other villagers and relatives of Goga gathered in the front yard, where we parted amicably. They all wished Goga a happy journey and invited him to come again. But their wish was that when Goga comes next time he is to take the new road, which would ease their suf-



*Св. Никола, Варош  
St. Nikola, Varosh*



Камениот слон над Прилеп  
The stone elephant over Prilep



Пред својот дом на „11 Октомври“ бр. 166  
In front of his house No. 166, 11 October Street





*Куќата на Бектешовци  
Bekteshovci's house*



*Железничката станица во Прилеп  
The railway station in Prilep*

институции надлежни за овие археолошки наоди продолжија со свои истражувања. Така се потврди дека таму има гробница изградена од поголеми камени блокови. Засводениот влез (дромос) на гробницата е со должина од 11 м, а со височина од 3,15 метри, додека централниот-внатрешниот дел има димензии бх3,5 метри. Оваа монументална и уникатна гробница од македонски тип датира од IV век од старата ера (пред Христа). Многумина сметаат дека таа е гробница на еден од дедовците на Александар III Македонски (Велики), недалеку од гробовите на дедовците на Гога Атанасоски. Оваа монументална гробница во подоцнежниот римски период била почитувана како вакафско (црковно) место.

Исто така, кога го поминавме Ерековци разговаравме за еден од најстарите локалитети во Прилепско - Чука кај селото Тополчани и Стибера кај селото Чепигово, кои се наоѓаат на неколку километри од родното место на Гога-Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски. Тие несомнено имаат значајна улога во настанувањето на националната култура и уметност во Македонија. Така, Стибера која се наоѓа во близина на селото Чепигово е еден од најзначајните антички локалитети на територијата на Прилеп и пошироко. Стибера бил активен град од IV век пред Христа до III век од новата ера. Се наоѓал на патот од Скопје кон Хераклеја. Испитувањата на овој антички локалитет се започнати во 1953 година и траат до денес. На овој старомакедонски локалитет покрај остатоците од градби како што се Гимназионот и Римскиот

храм, најдено е голем број мермерна пластика, меѓу која се издвојуваат тринаесетте портрети и четирите културни статуи во природна големина. Многумина археолози сметаат дека Стибера било омилено место на Филип II Македонски.

Го продолживме патувањето од Тополчани кон Прилеп и за дваесетина минути стигнавме во градот на тутунот и мермерот. По патот размислував дека токму тие македонски антички градби околу родното село Марул, на Гога му пренеле генетска жичка и голема љубов кон минатото, сегашноста и иднината за сè што е македонско. Застанавме недалеку од центарот на градот, на улицата „11 Октомври“ бр. 166. Бев љубопитен, а во исто време имав желба да направиме неколку фотографии од куќата во која Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски го поминал своето детство и дел од младоста. Тука неговите родители и тој се доселиле во 1963 година, кога имал само 11 години. Се уверив дека таа е убава градска куќа и во убав дел на Прилеп. Притоа, Атанасоски ме информира дека првата нивна стара куќа била изградена во 1915 година на истото место каде е и сегашната градба. Старата куќата ја изградиле неговите прадедовци Стојан и Ризо кои биле доста зафатени, а се занимавале со трговија. Новата куќа, пак, во која сега живее Војне Атанасоски, ја изградил татко му Алексо.

Мојата посета на Прилеп и разговорите за минатото, сегашноста и идните планови на бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ ги продолживме во хотелот „Сонце ГА“.



fering and open the doors of houses that are left to the mercy of the ravages of time. Photographer Dragan was relentless in taking many photographs that immortalized this visit of Goga Atanasoski to his birthplace.

From Marul we headed towards the path leading to Podmol and Kanatlarci. On our way we discussed historical findings in the region near Goga Atanasoski's birthplace. Namely, near the village Marul an archaeological site was discovered named Pavla Chuka. This site was discovered in 1936 when the first excavations were conducted under the guidance of the Serbian archaeologist Nikola Vulic. Since 2007, however, the Macedonian institutions responsible for these archaeological findings have continued with their research confirming also that there is a tomb built of larger stone blocks. The vaulted entrance (dromos) of the tomb is 11 metres long and 3.15 metres high, while the central inner part has dimensions of 6x3.5 metres. This monumental and unique type of Macedonian tomb dates back as far as the fourth century of the old era (before Christ). Many believe that it is a grave of one of the grandfathers of Alexander III of Macedon (the Great), and it is not far from the graves of Goga Atanasoski's grandfathers. This monumental tomb was respected as a religious place in the later Roman period.

While we were passing by Erekovci we also discussed Chuka, one of the oldest sites in Prilep near the village Topolchani, and Stibera near the village Chepigovo, located a few kilometres from the birthplace of Goga-George Atanasoski. They undoubtedly have a significant role in the genesis of the national culture and art in Macedonia. Therefore Stibera, located near the village Chepigovo, is one of the most ancient sites in the territory of Prilep and beyond. Stibera was an active city from the fourth century BC to third century AD. It was on the road from Skopje to Heraclea. The archeological explorations of this ancient site started in 1953 and they are still in progress today. In addition to the remains of buildings, such as the Gymnasium and the Roman temple, a large number of marble sculptures are found at this old-Roman locality, including thirteen portraits and four cultural life-sized statues. Many archaeologists believe that Stibera was a favorite place of Philip II of Macedon.

We continued our journey from Topolchani to Prilep and reached the town of tobacco and marble in twenty minutes. During the journey, I con-



templated that exactly these ancient Macedonian buildings around the village Marul transferred a genetic code to Goga and his great love of the past, present and future, of anything that is Macedonian. We stopped near the downtown, at No. 166, 11 October Street. I was curious, and at the same time I was obsessed by a desire to take some photos of the house in which George Atanasoski spent his childhood and part of his youth. His parents moved into this house in 1963, when he was only 11 years old. The façade of the house assured me that it was a beautiful house located in a nice part of Prilep. On this occasion, George Atanasoski informed me that their first old house was built in 1915 on the same place where the current building is. The old house was built by his grandparents Stojan and Rizo who were fairly rich people engaging in trade. On the other hand, however, the new house, in which Vojne Atanasovski now lives, was built by Goga's father Alekso.

My visit to Prilep and our talks about the past and present, and about the future plans of businessman George Atanasoski continued at the hotel "Sun GA".

# БОГАТИТЕ МАКЕДОНЦИ ОД СВЕТОТ САКААТ ДА И ПОМОГНАТ НА МЕКЕДОНИЈА

Господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е роден на 18 февруари 1952 година во Прилеп. Денеска е еден од најуспешните бизнисмени во САД и во светот. Во 1970 година заминува за Америка (Њујорк) кај својот постар брат Јосиф. По само пет години ќе формираат своја фирма што подоцна ќе прерасне во голема компанија. Денеска седиштето на "Microflex" е во Ормонд Бич на Флорида, чии наполно автоматизирани погони се распослани на над 16 илјади квадратни метри. Врвниот квалитет на флексибилните метални производи ги задоволуваат потребите на светски познатите: Форд, Крајслер, Џенерал моторс, Џенерал електрик, НАСА и други фирми ширум светот. Неодамна е почната изградбата на нови производни погони во Америка. А наскоро господинот Атанасоски планира да го изгради и првиот погон во Македонија за да се задоволат потребите на ЕУ, НАТО и другите европски земји со производи од добро познатата и призната програма на "Microflex" потврдени со сертификати за стандардизација (ISO 9001).

Неодамна престојуваше во Македонија по што се уверивме дека тој навистина е прототип на Македонец кој со своето знаење, интелигенција, итрина и адаптивност успешно се снашол во туѓина. Воден од љубовта кон Македонија и од нејзиното сонце, активен е и овде дома повеќе од десетина години и тоа во економијата, политиката, медиумите...

■ **Разговорот го водеше:**  
**Снежана КЛИНЧАРОВА**



**Господине Атанасоски, две недели престојувавте во Македонија по пауза подолга од една година. Што ново видовте? Изменета ли е?**

**АТАНАСОСКИ:** Една година не сум дојден во Македонија, по последните избори. Жално е како за мене така и за сите граѓани на РМ дека економијата онака како што Коалицијата ја спроведува сметам дека ги нема направено оние чекори што требаше да ги преземе во согласност со ветената програма од минатите избори. Гледам дека оние работници што имале работно место денеска веќе го губат, значи и понатаму Македонија на економски план тоне. Моето гледање е дека по една година ние наместо да одиме чекор напред, ние одиме еден чекор назад.



**Господине Атанасоски, Вие спонтано правите одредени компарации. Вашата фирма "Microflex" во Америка последниве четири години е водечка во САД и е меѓу четирите во светот. Како може еден наш човек во Америка да постигне таков успех и бизнисот да му "цути", значи да се носи со**



## WEALTHY MACEDONIAN FELLOW - COUNTRYMEN LIVING ABROAD WANT TO HELP MACEDONIA

Mr. George Atanasoski was born on February 18, 1952 in Prilep. Today he is one of the most successful Macedonian businessmen in the U.S. and worldwide. In 1970 George Atanasoski left for the United States (New York) and lived with his older brother Joseph there. Only five years later he would set up his own business that would transform later into a large company. Today, the headquarter of the Microflex Inc. is in Ormond Beach, Florida. The fully automated facilities of the company stretch over 16 thousand square meters. The top quality of the flexible metal automotive parts meet the needs of the world famous Ford, Chrysler, General Motors, General Electric, NASA, and other companies worldwide. Recently a construction of new production facilities in America has commenced. Mr. George Atanasoski plans to construct his first production facility in Macedonia in near future to meet the needs of the EU, NATO and other European countries with the products from the well-known and recognized program of Microflex Inc., whose quality is confirmed by the certificate for standardization, ISO 9001.

He has stayed in Macedonia recently and we've had an opportunity to see that he is really a prototype of a Macedonian who has successfully achieved his goals abroad with his knowledge, intelligence, resourcefulness and adaptability. Guided by his love for Macedonia and its sun, he's been also active here, in his homeland, for more than ten years in the area of economy, politics, the media...

■ **Interviewed by:**  
Snezhana Klincharova



**Mr. Atanasoski, you are staying in Macedonia for two weeks after a break longer than one year. What new have you noticed here? Has Macedonia changed?**

**ATANASOSKI:** I haven't been in Macedonia since the last elections. I find the way in which the Coalition is pursuing the economy really depressing for me and for all the citizens of the Republic of Macedonia because they haven't taken all those steps that they were supposed to in compliance with the program pledged during the last elections. I can see that those workers who had jobs at that time are losing them today, meaning that Macedonia is sinking on an economic level more and more. My opinion is that instead of taking a step forward after a year, we are taking a step backwards.



**Mr. Atanasoski, you spontaneously make some comparisons. Your company "Microflex" in America has been a leading company in the United States for four consecutive years and is among the four best companies in the world. How is it possible for one of our men to achieve such success and make his business**

**светската конкуренција, а да му оди тешко со бизнисот и инвестициите во Македонија? Зошто не ни оди на сите како што ви оди Вам во Америка - во што е тешкотијата?**

**АТАНАСОСКИ:** Мислам дека во Македонија се потребни промени. Тие промени треба да бидат во согласност со законот. Да има услуги и процедури кои ќе бидат брзи и кратки и да важат за сите граѓани и сите бизнисмени кои сакаат да отворат свои бизниси. Државата да им овозможи што подобар и покус процес за да можат да отворат своја фирма. А исто така важно е да се озаконат начините за стимулација за нивните бизниси и ново инвестирање. Мислам банкарскиот систем треба да има доволно пари коишто ќе бидат одвоени за разни гранки на стопанството од каде што би се давале поволни кредити за да може една фирма да просперира. Инаку, мислам дека нема никаква разлика од САД и тука ако се применат истите закони што ги имаат САД. Македонците се доста паметни и креативни и ако им се даде такво право и поширока слобода, мислам секој еден способен бизнисмен ќе си го најде своето место. Проблемите се во државата и во државните институции коишто не ги даваат оние насоки што би требало да ги дадат како во секоја нормална и демократска држава.



**Се вели дека Македонија е на светскиот врв на пирамидата на сиромаштијата, но не сме подалеку и кога е во прашање корупцијата, митото и сите оние грди работи кои општосоцијалниот живот во Македонија го прават безмалку невозможен. Дали мислите дека причините за ова се само економски или пак се и политички? Македонските политички партии потрошија многу енергија за меѓусебните кавги, но и натаму немаме заедничка национална стратегија.**

**АТАНАСОСКИ:** Морам да кажам - секоја држава си има своја национална стратегија. Но, тоа во Македонија не го гледам. Кога се наоѓаме во една таква состојба и положба во каква што сме денеска ние мора сите, особено политичките партии, да најдат консензус за да изградиме национална програма до која би се придржувале сите партии и сите граѓани што живеат во Република Македонија.



**Имате ли идеја како тоа да се направи, како да се победи прекумерната суета и прекумерната чувствителност на нашите луѓе затоа што сите мислат дека се најдобри и незаменливи?**

**АТАНАСОСКИ:** Јас мислам дека тоа може да се направи ако се седне со отвореност и се разговара за да се решат овие проблеми. Мислам дека проблемот е во некои лидери кои не сакаат да седнат и да разговараат со нивните опозициони партнери, но тоа е на штета на македонската држава и народ. Ги повикувам во иднина сите партии да седнат, вклучително и оние од албанската страна. Македонија е и нивна држава. Ние мораме сите политички партии да ги третираме исто. Сите граѓани на Р. Македонија треба да бидат со рамноправен статус ако сакаме државата да функционира градејќи ја сите заедно за да станеме европска, а натаму и светска просперитетна држава.

**Ги повикувам во иднина сите партии да седнат вклучително и оние од албанската страна. Македонија е и нивна држава. Ние мораме сите политички партии да ги третираме исто. Сите граѓани на Р. Македонија треба да бидат со рамноправен статус ако сакаме државата да функционира градејќи ја сите заедно за да станеме европска, а натаму и светска просперитетна држава.**




**Најчесто се вели дека во Македонија најголем проблем се парите. А, сведоци сме дека во транзициските години освен тоа што граѓаните осиромашува, политичарите некако многу брзо се збогатија. Навистина ли мислите дека за севкупниот исчекор на Македонија проблем се само парите?**

**АТАНАСОСКИ:** Јас мислам дека парите можеби се втори по важност. Прво на Македонија и треба организација. Во оваа насока треба да ги насочиме сите наши сегашни и идни приоритети. Да ги зацртаме нашите македонски национални стратешки и економски интереси и очекувања. А, пред сè, ако сакаме државата да ни опстане, мора најмногу да се концентрираме и да работиме за подобрување на економијата.


"bloom" in America, in other words to cope well with global competition, and to encounter difficulties related to your business and investments here in Macedonia? Why can't we all have such a smooth running business as you have got in America - what is the problem?

**ATANASOSKI:** I think that Macedonia needs changes. These changes should be in compliance with the law. Services and procedures should be quick and simple for implementation by all citizens and all businessmen who want to set up their own business. The state should provide a better and shorter process for them to open their own companies. And what is also important is to enact ways of stimulating their businesses and new investments. I think that the banking system should have enough money to be allocated to various branches of the economy in order to provide favorable loans to a company aspiring to succeed. However, I think there would be no difference between the U.S. and Macedonia if we could apply the same laws which are implemented in the United States. Macedonians are a very smart and creative people and if given such a right and wider freedom, I believe that any capable businessman would find their place. The state and its institutions bear the blame for these problems because they do not give the directions they are supposed to provide as they do in any normal democratic country.


 **It is said that Macedonia is on top of the world's pyramid of poverty, but we are not far below when it comes to corruption, bribery and all those ugly things that make social life in Macedonia almost impossible, generally speaking. Do you think that the reasons for this situation are only economic or are they also political? Macedonian political parties have spent a lot of energy on their heated discussions and arguments, but we still don't have a common national strategy.**

**ATANASOSKI:** I must say – each country has its own national strategy. But I don't see it in Macedonia. When we find ourselves in this situation and position today, we all must, especially the political parties, find consensus to build a national program to which all parties and all citizens living in Macedonia will adhere.

**I appeal to all parties to sit down together in the future including those from the Albanian side. Macedonia is their state as well. We have to treat all political parties equally. All citizens of the Republic of Macedonia should enjoy equal status if we want the country to function. We should build it all together in order to become a prosperous European country that will forge a worldwide reputation later.**

 **Do you have any idea how this should be done, how to win over the self-conceitedness and excessive sensitivity of our people because they all think that they are the best and irreplaceable?**

**ATANASOSKI:** I believe that it can be done if we sit down with an open mind and talk about solving these problems. I think the problem is that some leaders don't want to sit down and talk with their opposition partners, and it is to the detriment of the Macedonian state and nation. I appeal to all parties to sit down together in the future including also those from the Albanian side. Macedonia is also their state. We have to treat all political parties equally. All the citizens of the Republic of Macedonia should enjoy equal status if we want the country to function. We should build it all together in order to become a prosperous European country that will forge a worldwide reputation later.

 **Most often it is said that money is the biggest problem in Macedonia. And we are the witnesses that during these transitional years the citizens have become poorer and poorer, but politicians somehow got richer and richer very quickly. Do you really think that money is the sole problem in Macedonia for making a general step forward?**

**ATANASOSKI:** I think that money might be of secondary importance. Macedonia needs an organization first. We should focus all our current and future priorities to this goal and lay down our Macedonian national strategic and economic interests and expectations. And, above all, if we want our country to survive, we have to concentrate intensely on the economy and work jointly to improve it. If we are to succeed as a country, then each and every citizen should find their job according to their qualifications. I think that only an economically prosperous Macedonia can take a step forward in the future, but only if it gets the right people. Unfortunately, I don't see the right people being placed in key positions now. In fact it turned out that the real problem lies in the political parties and leaders. But the problem lies in the Macedonian people too because they are supposed to respond to certain Macedonian national strategic interests.



Ако сакаме да успееме како држава, тогаш мора секој нејзин граѓанин да си го најде своето работно место според својата квалификација. Јас мислам само економски просперитет на Македонија во иднина би можела да го направи исчекорот само со вистински луѓе. За жал, сега не ги гледам тие вистински луѓе на клучните места. Се покажа дека во Македонија, всушност, вистинскиот проблем лежи во политичките партии и во лидерите. Но, проблемот е и во македонскиот народ оти би требало да реагира за некои македонски национални стратешки интереси. Некогаш и тие самите да покренат иницијативи, да укажат дека политичарите прават грешки што тие мора да ги поправат или да си заминат од политичката сцена за доброто на државата и народот.



**Нашите интелектуалци најчесто велат дека во овие 13 години најслабите кадри се, всушност, политичарите. Или дека се тие зинати само за пари. Најчесто се полагомуваат по она што значи обезбедување на странски донации. А некако тешко ни оди со директните инвестиции во Македонија. Дали сметате дека нестабилната безбедносна состојба е пречка за да дојдат странски инвеститори? Бидејќи Вие сте човек со искуство и со кондиција, како можеме да привлечеме странски инвестиции и од наши успешни Македонци кои на планетава земја ги има во поприличен број?**



**АТАНАСОСКИ:** Пред сè, за да привлечеме странски инвеститори би требало да имаме држава во која ќе имаме сигурност дека нема да ги загубат своите пари. Тоа го гледаме во сите странски држави. Инвеститорите не би инвестирале во РМ во овој момент затоа што имаме внатрешни проблеми кои не се решени. Јас мислам дека сето тоа би требало да се реши, пред сè, ако сакаме да имаме странски инвеститори. Најголем инвеститор би била македонската дијаспора ако и се даде шанса, ако им се дадат услови и да бидат добредојдени. Во последниве 12 години тоа не можев да го видам. Јас како бизнисмен инвестирам во Република Македонија и се соочувам со многу проблеми кои не би требало да постојат. А како би било некој обичен инвеститор да дојде во Македонија? Не ќе може да се соочи со големите проблеми, што јас Џорџ Атанасоски кој и политички и економски имам своја база, дури денеска можам полесно да се справам и навремено да реагирам.



**Изминативе години Македонија од повеќе причини ја бранеа разно-разни странски безбедносни сили и структури и пак ни се случи воен конфликт. Денеска Македонија е ставена меѓу европскиот чекан и американската наковална. Како да ја играме европско-американската игра, а да си ја сочуваме геостратешката важност и позиција?**

**АТАНАСОСКИ:** Морам да кажам дека Македонија е во Европа. Ние нема да одиме во Европа кога се наоѓаме во Европа. Европа ќе дојде кај нас. Може ќе биде тоа подоцна, но ние не смееме да запреме само во Европа. Мораме да гледаме и пошироко. Ние мораме да имаме отворени односи со САД, а исто и со други светски сили како Русија, Кина. Ние сме мала држава, но во очите на Америка и други држави ние стратешки сме многу важни и не можеме да тргнеме само по една линија. Ние мора да ги искористиме сите наши интереси и ползи по сите овие варијанти кои ни се нудат за подобрување на македонскиот стандард - и економија и инвестиции - од каде што можеме да извлечеме најмногу. Да имаме соработка со САД - тоа денеска е една од најважните карти за РМ и мора односите со САД да ни бидат отворени. Ако им е потребна помош од нас, да им дадеме поддршка каква што е потребна.



**Она што се нарекува меѓународна заедница и нејзиното влијание во Македонија, ние Македонците го чувствуваме како обид за експериментирање. До каде можеме да бидеме добра широка душа, постојано да даваме, а некој постојано да бара. Како притоа да го сочуваме она што е автентичен корен македонски, она што е духовна христијанска традиција за да не се изгубиме, за да не се избличиме докрај. Дали вие Македонците од надвор чувствувате**



Sometimes they should raise initiatives on their own underlining that politicians do make mistakes which they have to fix or leave the political scene for the well-being of the country and its people.



**Our intellectuals often say that actually the politicians have been the weakest personnel during the last 13 years. Or that they are only driven by greed for money. Most often they are focused on providing only foreign donations. But somehow we are not doing well when it comes to direct investments here in Macedonia. Do you think that the unstable security situation is an obstacle preventing foreign investors from coming? Since you are a person with experience and stamina, how can we attract foreign investments from successful Macedonians as well since they are in significant number all over the planet?**

**ATANASOSKI:** If we want to attract foreign investors, we should, first of all, have a state in which they will have confidence that they won't lose their money. That is the case in all foreign states. Investors would not invest in the Republic of Macedonia at this point because we have internal problems that are not solved. I think that they all should be resolved, especially if we want to have foreign investors among us. The major investor however would be the Macedonian diaspora if they were given a chance, if favorable conditions were provided, and if they would be welcome. I cannot see that this was the case in the past 12 years. As a businessman, I invest in Macedonia and I face many problems that should not exist. And just imagine how it would be if an ordinary investor was to come to Macedonia? They wouldn't be able to face the huge problems that I am facing although I, as a businessman, have my own economic and political base, but only now I can handle the problems and respond in due time.



**Over the past years Macedonia was defended by different kinds of foreign security forces and structures for many reasons, and a military conflict occurred again. Today Macedonia is placed between the European hammer and the American anvil. How should we play this European-American game, and manage to preserve our geo-strategic importance and position?**

**ATANASOSKI:** I have to say that Macedonia is already in Europe. We will not go to Europe since we are in Europe. Europe will come to us. Maybe it will happen later, but we must not stop in Europe. We must see far and much beyond. We have to foster open relations with the United States, and also with other world powers like Russia and China. We are a small country, but in the eyes of America and other countries we are strategically very important, and we can take only one path. We must consider all our interests and advantages that each of these variants offer to us in order to improve the Macedonian standard – both economy and investments



– from which we could derive the most benefits. To have cooperation with the U.S. - is one of the most important trump cards for the Republic of Macedonia today, and therefore the relations with the United States must be open. If they need help from us, we should give whatever support they need.



**We, the Macedonians, feel the international community and its influence in Macedonia as an attempt at experimentation. To what extent can we be great and generous souls and give continually, while someone constantly asks something from us? How, at the same time, can we preserve anything that has an authentic Macedonian root, anything that is Christian spiritual tradition in order not to get lost, not to be disfigured to the bitter end? Do the Macedonians living abroad feel that here we are exposed to continuous pressure affecting directly the authenticity of everything that is ours?**

**ATANASOSKI:** In regard to this question I must say that the inability of any political party to adequately pursue both internal and external policy has led to the situation in which we find ourselves today, particularly in relation to the Albanians and the economy. It could be solved very easily: sit down

**дека ние сме изложени на континуиран притисок кој директно задира во нашето автентично?**

**АТАНАСОСКИ:** По тоа прашање можам да кажам дека неспособноста на водењето на внатрешната и надворешната политика на која било политичка партија доведе до статус каде што денес се наоѓаме во однос на Албанците и економијата. Тоа би можело многу лесно да се реши: да се седне и да се разговара и да им се даде на сите етнички групи кои се наоѓаат во РМ според стандардите на Европа и Обединетите нации. Ние не смееме да им дадеме помалку или повеќе од тоа што пропишуваат светските стандарди. Ние ќе почнеме од таа платформа. Јас мислам дека ни една држава не може да прави притисок и да ни кажува дали да дадеме повеќе или помалку кога истото тоа го прават со сите свои етнички групи во нивните држави. Ако ние седнеме со нив и ги решиме овие проблеми во смисла дека оваа држава им припаѓа на сите и дека треба сите да работиме, да плаќаме даноци и да ја градиме оваа држава, со тоа сите ние добиваме како народ. Јас мислам дека тоа треба да се направи што побрзо и Албанците што живеат тука и другите етноси ќе имаат подобар живот и стандард, би прифатиле една таква варијанта каде што сите би се третирале подеднакво во РМ. Тој процес, мислам прифаќањето на еден таков договор, би довел до стабилност во државата, економски развој, демократија за сите граѓани на Македонија.



**Моето мислење е дека мораме да изградиме еден консензус да изградиме до детал еден проект и да ги поканиме оние Македонци што се способни на еден македонски форум. Секој што може да помогне, нека го направи тоа. А имаме доста Македонци кои се милионери. Тој потенцијал денеска не е искористен, не е повикан и некому му одговара да има заблуда дека богатите Македонци од светот немаат интерес и доволно патриотизам за Македонија. Тоа апсолутно не е точно.**



**Господине Атанасоски, познато е дека Македонија е најголемата контроверза откако постои човекот и науката. Сите си имаат своја приказна за Македонија, што дополнително ги компликува работите. Имаме ли сили ние Македонците на планетава земја да создадеме едно моќно лоби кое ќе помогне во создавањето на она што значи единствена релевантна референтна приказна за Македонија? Можно ли е една таква идеја да се реализира?**

**АТАНАСОСКИ:** Јас мислам пред сè да почнеме со она како е создадена Америка. Сите во Америка, независно од каде се дојдени, се Американци. Можам да кажам и за оваа територија на Македонија - сите што живеат во неа пред сè се Македонци, а потоа по потекло можат да бидат Роми, Албанци и друго. Овој концепт не е американски, туку е концепт на македонската Империја водена

од Александар и Филип Македонски. Американците, и други држави, тој концепт го имаат преземено, но уште работат на усовршување. Затоа ако го земеме тој дел на Александар и Филип Македонски дека сите што живеат во Македонија се Македонци и треба да ја чувствуваат оваа држава како своја и да ја градат како своја, со тоа сите ние добиваме. Ние сакаме сите да живееме добро. Ако секој трезвено размисли ќе увиди дека навистина имаме голема шанса да живееме заедно. Тогаш кога заеднички ќе почнеме да ја градиме државата, дури тогаш таа ќе му припаѓа секому за да не ни се префрла дека ние Македонците имаме повеќе и поголеми права отколку другите.



**На оваа теза за која Вие пред малку зборувавте за правењето на единствената приказна за Македонија треба да работат сите институции-**



Mr. Atanasoski, it is known that Macedonia is the strongest controversy ever since the man and science exist. Everybody has their own story for Macedonia, which complicates matters further. Do we, the Macedonians, have enough strength to create a powerful lobby on the planet Earth that will assist in the creation of a unique relevant and reverent story about Macedonia? Could such an idea be realized?

**ATANASOSKI:** I think first of all that we should start with the way in which America was established. Everyone in America, regardless of where they come from, is American. I can say the same for this territory of Macedonia - all those living here are Macedonians before all and then, by their origin, they could be Roma, Albanians and others. This concept is not American, but a concept of the Macedonian Empire, led by Philip and Alexander of Macedon. Americans and other countries as well have taken this concept, but they still work on its perfection. So if we take this part of Alexander and Philip of Macedon that everyone living in Macedonia is Macedonian and should feel this country as their own and build it as their own, then we will all enjoy our benefits. We want everyone to live well. If everyone considers things soberly, then they will really have a great chance to live together. The moment we begin to build our country jointly, only then our country will belong to everyone, and then we, the Macedonians, won't be blamed for having greater and more rights than the others.

**My opinion is that we must build a consensus, develop a detailed project and invite those capable Macedonians to a forum. Anyone who can assist in this process is welcome to do it. And we have many Macedonians who are millionaires. That potential is not used today, it is not asked for, and some even welcome the misconception that rich Macedonians throughout the world don't have enough interest and patriotism towards Macedonia. It is absolutely not true.**

and talk and give all ethnic groups living in the Republic of Macedonia whatever belongs to them in compliance with the standards of Europe and the United Nations. We don't need to give them more or less than what the international standards stipulate. We will start from this platform. I think that no state could exert pressure on us and tells us whether we are to give more or give less when they, in fact, do the same to all ethnic groups living in their countries. If we sit down with them and solve these problems having in mind that this country belongs to all and that we all should work, pay taxes and build this country, then we'll all get benefits as a nation. I think it should be done as quickly as possible since both the Albanians and other ethnic groups living here will have a better life and standard. We would accept such a variant where everyone would be treated equally in the Republic of Macedonia. That process, I mean, accepting such an agreement, would lead to stability in the country, economic development and democracy for all citizens of Macedonia.



In regard to the thesis you've just talked about - creating a single story about Macedonia - all institutions should be involved - governmental, public, especially scientific and educational institutions, and the media as well. You are staying in Macedonia for two weeks now, but the media haven't shown any special interest in asking you about your knowledge, experiences and intentions. Based on this example and on many others that we see in Macedonia every day could you reflect on the work of the Macedonian media?

**ATANASOSKI:** I have always felt a hunger for information and therefore I have built an incredibly great respect for the media. When I came to Macedonia, sometime in the nineties, I could see that the pieces of information the Macedonian public was receiving were 'bleached' and unified. Even then I realized that people

државни, јавни, научни, особено образование како и медиумите. Вие две недели престојувате во Македонија, но медиумите не пројавија некој особен интерес за да Ве прашаат за Вашите знаења, искуства и намери. Преку овој пример и преку многу други кои секојдневно ги гледаме во Македонија би можеле ли да ја отсликате работата на македонските медиуми?

**АТАНАСОСКИ:** Отсекогаш сум чувствувал глад за информации и затоа имам изградено неверојатно голем респект кон средствата за информирање. Кога дојдов во Македонија некаде во деведесеттите години можев да забележам дека информациите што ги добива македонската јавност се еднобојни и унифицирани. Уште тогаш сфатив дека на народот му е потребен еден независен, објективен весник. Но, не само “Македонско сонце”, туку и сите медиуми треба да работат самостојно и не би требало да подлежат на која било политичка партија и опција. Мислам дека самостојноста на медиумите е многу важна кога се гради една демократска држава. Единствено можам да кажам дека “Македонско сонце” не поткликнува на која било политичка партија. Ние ги гледаме работите онакви како што се и ќе оставиме на македонскиот граѓанин самиот да ги извлекува заклучоците. Особено по претстојните промени во Редакцијата и во весникот, сигурен сум дека неделникот ќе биде весник на македонскиот народ каде што секој Македонец ќе може да прочита најобјективни содржини како за сегашноста така и за минатото и иднината на Македонија.



**Мислите ли дека Македонија има доволно квалитетни луѓе, со знаење и дух што се подготвени да се обидат да направат нешто повеќе, подготвени да се жртвуваат за татковината, затоа што досега видовме поинакви водства? За доброто на сегашните и идните поколенија, ќе се случи ли нов обединувачки фактор што би можел да повлече напред?**

**АТАНАСОСКИ:** Тоа треба да биде показ дека ние сме докажани Македонци не само во Македонија, туку и надвор, во светот. Но, тие потенцијали денеска не се искористени поради некои суетни политички сфери или политички маневри што се вршат тука во Македонија. Моето мислење е дека мораме да изградиме еден консензус да изградиме до детал еден проект и да ги поканиме оние Македонци што се способни на еден македонски форум. Секој што може да помогне, нека го направи тоа. А имаме доста Македонци кои се милионери и на тој форум би се договориле како да и помогнат на Македонија. Така насочени да ја дизајнираме економијата и како економијата треба да изгледа во наредните години и како да ја насочиме кон странските пазари. Тој потенцијал денеска не е искористен, не е повикан и некому му одговара да има заблуда дека богатите Македонци од светот немаат интерес и доволно патриотизам за Македонија. Тоа апсолутно не е точно.



**Може ли на таа листа да се стават барем стотина такви Македонци?**

**АТАНАСОСКИ:** Мислам дека во целиот свет може да има и повеќе, може има и илјадници.



**Ќе ги донесеме ли наскоро во Македонија?**

**АТАНАСОСКИ:** Ако работиме заедно, можно е за една година да постигнеме таков резултат, само ако сакаме соработка. Со взаемна почит и уважување. Секој од нив да биде примен во духот на македонската традиција и фамилија. А тоа го имаме затоа што ние Македонците имаме духовност што ја нема никаде во светот. Нема Американец што не ми рекол дека ние Македонците имаме добра и голема душа. Но, се збунети зошто не знаеме да се обединиме и нашето знаење и искуство да го ставиме во служба на нашата држава. Ако можам да кажам - уште од апостол Павле ни е оставено најважното, а тоа е верата, надежта и љубовта. Јас не само што верувам и се надевам, туку од сè срце и посакувам да успееме и ќе успееме да го сториме тоа за доброто на нашата татковина. Да го следиме патот на македонското сонце како нашите предци од дамнина и ќе стасаме до сите височини. На овој природен, духовен пат, сплотени и обединети и Господ ќе ни помогне.



needed an independent, objective newspaper. Not only *The Macedonian Sun*, but all the media need to work independently and should not be subject to any political party and option. I think the independence of the media is very important when a democratic state is being built. I can only say that *The Macedonian Sun* doesn't succumb to any political party. We see things as they are and we leave it to the Macedonian citizens themselves to draw conclusions. Especially after the upcoming reshuffle in the editorial staff and the newspaper itself, I'm sure that this weekly is going to be a newspaper of the Macedonian people in which every Macedonian can read most objective content for both present and past, as well as for the future of Macedonia.



**Do you think that Macedonia has enough people having adequate quality, knowledge and spirit ready to try to do something more, ready to sacrifice themselves for their fatherland, because we have seen many different kinds of leadership? Is any new unifying factor going to emerge that could pull ahead for the well-being of the current and next generations?**

**ATANASOSKI:** This should be proof that we have proved ourselves as Macedonians not only in Macedonia but

also abroad, all over the world. But these potentials are not used today because of some self-conceited political spheres or political maneuvers that are going on here in Macedonia. My opinion is that we must build a consensus, develop a detailed project and invite those capable Macedonians to a Macedonian forum. Anyone who can assist in this process is welcome to do it. And we have many Macedonians who are millionaires who would, at such a forum, make arrangements to assist Macedonia. Focused in this way we should design our economy and decide how our economy should look in the forthcoming years and how to direct it to foreign markets. That potential is not used today, it is not asked for, and some even welcome a misconception that the rich Macedonians throughout the world don't have enough interest in and patriotism towards Macedonia. It is absolutely not true.



**Could you put at least a hundred names of such Macedonians on that list?**

**ATANASOSKI:** I think that there may be even more, maybe many thousands throughout the world.



**Shall we bring them to Macedonia soon?**

**ATANASOSKI:** If we work together it is possible to achieve such a result within a year but only if we want such a cooperation; with mutual respect and thoughtfulness. Each of them should be welcomed in the spirit of the Macedonian tradition and family. And we've got it because we, the Macedonians, have spirituality that can't be found anywhere else in the world. Each American I know usually says that we, the Macedonians, have great and generous souls. But they are puzzled because we don't know how to become united and how to put our knowledge and experience to the service of our country. If I may add - since the apostle Paul we have been provided with the most important means, and these are faith, hope and love. I don't only believe and hope, but I wish, from the bottom of my heart, that we succeed and we are going to succeed in doing this for the well-being of our homeland. Let us follow the path of the Macedonian sun like our ancestors from ancient times did and we shall reach all those heights. If we are united and unified on this natural, spiritual path, God is going to help us as well.



IV ДЕЛ

# КОЈ Е ЃОРЃИЈА АТАНАСОСКИ – ГОЛЕМИОТ ЦОРЦ

*Не прашувај што сторила  
Татковината за тебе,  
туку што можеш ти  
да сториш за неа!*

Џон Ф. Кенеди

- ✻ 60 ЛЕТА БУРЕН ЖИВОТ И ГОЛЕМИ ДЕЛА
- ✻ СЕМЕЈНИТЕ КОРЕНИ НА АТАНАСОСКИ ОД МАРУЛ ДО ФЛОРИДА
- ✻ ПОЗНАТОТО И ПРИЗНАТОТО СЕМЕЈСТВО АТАНАСОСКИ

# PART IV

# WHO IS GJORGJIIJA ATANASOSKI - GEORGE THE GREAT

*Ask not what your country  
Can do for you -  
Ask what you can do  
For your country*

John F. Kennedy

- ✦ 60 YEARS OF ACTIVE LIFE AND OF IMPRESSIVE ACHIEVEMENTS
- ✦ ATANASOSKI'S FAMILY ROOTS FROM MARIL TO FLORIDA
- ✦ THE ATANASOSKI'S - REPUTABLE AND RECOGNIZED FAMILY

# 60 ЛЕТА БУРЕН ЖИВОТ И ГОЛЕМИ ДЕЛА

## ГОРГИЈА – ЏОРЏ АТАНАСОСКИ Е ЕДЕН ОД НАЈПОЗНАТИТЕ И ПРИЗНАТИ ЛИЧНОСТИ ВО МАКЕДОНСКАТА ДИЈАСПОРА

Горгија - Џорџ Атанасоски, Големиот Џорџ, како милуваат да кажат неговите пријатели, е исклучително голема, позната, призната и неодминлива личност во македонската дијаспора и во Македонија. Тој, без сомнение, е еден од економски најуспешните Македонци во светот. Иако подолго време живее во Флорида, во Соединетите Американски Држави, од своето емигрирање до денес тој е длабоко и силно поврзан со судбината, вистината и настаните во Македонија. Џорџ Атанасоски по националност е Македонец и православен христијанин по вера. Тој е еден од најголемите иницијатори и организатори на одбраната на македонското име, особено на македонското знаме од Кутлеш. Тој е бранителот и афирматорот на историјата и честа на македонскиот народ и Македонија во светот, посебно во Северна Америка. Во овие мигови на распетие на Македонија, кога Република Македонија е меѓународно призната, иако не под нејзиното уставно име, тој ги изложува своите погледи за можностите за македонски стопански, економски, културни и верски препород, како и за нејзиниот натамошен демократски развој како суверена самостојна и независна држава на овие балкански ветрометини.

Господинот Горгија-Џорџ Атанасоски е роден на 18 февруари (сечко) 1952 година во селото Марул, Прилепско, од татко Алексо и мајка Спасија. Оваа година го слави своето шеесетто лето Господово на неговиот бурен живот, за кој

со право се вели дека е еден од најуспешните македонски бизнисмени во светот. Во 1985 година се ожени, а во брак има четири сина. А во неговото потесно семејство се и сестра му Виолета, која е кардиолог во Флорида, а брат му Јосиф е позната и призната личност во бизнисот на американското општество.

Во 1970 година Џорџ Атанасоски заминува за САД, кај својот постар брат Јосиф, со кого ја почнал својата кариера како инженер вработен на Универзитетот во Њујорк. По само пет години сложните браќа формирале своја фирма што подоцна ќе прерасне во голема компанија. Денеска седиштето на „Мајкрофлекс инк“. („Microflex Inc“) е во Ормонд Бич на Флорида, чии наполно автоматизирани погони се распослани на над 16 илјади метри квадратни. Врвниот квалитет на флексибилните метални производи ги задоволуваат потребите на светски познатите фирми: „Форд“, „Крајслер“, „Џенерал моторс“, „Џенерал електрик“, „НАСА“ и други фирми ширум светот. Во агендата на сложните браќа од неодамна е изградбата на нови производни погони во Америка. Исто така, господинот Џорџ Атанасоски планира да го изгради и првиот погон во Македонија за да се задоволат потребите на ЕУ, НАТО и другите европски земји со производи од добро познатата и призната програма на „Мајкрофлекс инк“ потврдени со сертификати за стандардизација, ИСО 9001.

Меѓутоа, Големиот Џорџ е препознатлив како најзначаен инвеститор од Македонците



# 60 YEARS OF ACTIVE LIFE AND OF IMPRESSIVE ACHIEVEMENTS

## GEORGE ATANASOSKI IS ONE OF THE BEST KNOWN AND RECOGNIZED FIGURES IN THE MACEDONIAN DIASPORA

**G**eorge Atanasoski, Big George, as his friends prefer to call him, is an extremely great person, well-known, recognized and an unavoidable figure both in the Macedonian diaspora and in Macedonia. He is, without a doubt, one of the most financially successful Macedonian worldwide. Although he has been living in Florida, United States, since his emigration, he is deeply and strongly attached to the destiny, truth, and the latest developments in Macedonia. George Atanasovski is a Macedonian by ethnicity, and an Orthodox Christian by faith. He is one of the biggest instigators and organizers in defending the Macedonian name, especially the Macedonian flag from Kutlesh. He is a defender

and promoter of the history and honor of the Macedonian people and Macedonia all over the world, especially in North America. In these trying moments for Macedonia, when Macedonia is internationally recognized, although not under its constitutional name, he puts forward his views on the possibilities for the Macedonian economic, cultural and religious revival, as well as for its further democratic development as a sovereign independent and self-governing state in the Balkans, an area which is exposed to the winds, figuratively.

Mr. George Atanasoski was born on February 18, 1952 in the village Marul, in Prilep Region, of father Alekso and mother Spasija. In this year of the Lord he celebrated his 60th birthday marking sixty





Иселеници со претседателот Трајковски и Атанасоски  
Immigrants with president Trajkovski and Atanasoski

во дијаспората кои инвестирале во дедовската земја - Република Македонија. Тој е основач на македонскиот светски неделник „Македонско сонце“, на претпријатијата „Мак ам“, како интернационална компанија, на хотелот со бензинска пумпа „Сонце ГА“ и хотелот „Липа“ во Прилеп, најпатриотската телевизиска станица во Македонија ТВ „Сонце“ во Скопје, „Жито-Прилеп“ во Прилеп, на Женскиот ракометен клуб „Прилеп“ и други инвестиции. Тој планира да вложи сопствени средства и за нови производствени капацитети во Република Македонија и пошироко. Со тоа Големиот Џорџ се вбројува меѓу економски најуспешните Македонци во светот. Затоа со право се вели дека иако Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски подолго време живее и твори во САД, од своето емигрирање до денес, тој е нераскинливо поврзан со судбината и со настаните во Македонија.

Меѓу другите активности во новата средина во САД, господинот Атанасоски стана член, а подоцна и секретар (1974-1980) на една од најстарите македонски организации во Северна Америка, „Македонската заедница во Њујорк“. Организацијата ја промовираше македонската нација, нејзината историја и култура. За време на работата во „Македонската заедница во

Њујорк“, тој ја обедини македонската заедница преку спонзорирање на социокултурни настани, вклучувајќи и фолк-фестивали, симпозиуми, вечери на поезија, спортски настани и слично. Тој е особено активен во промовирањето на демократијата во Македонија. Имено, шеф е на Организацијата за заштита на македонското име, знаме, устав, како и промоција на признавањето на Македонија како суверена држава од страна на земјите во светот. Паралелно со промовирањето на демократијата во Македонија, во мај (косар) 1992 година, господинот Атанасоски ги фокусираше своите напори за финансиско помагање на „Светскиот македонски конгрес“ (СМК). Оваа асоција е широка организација која го форсира цивилното општество и економскиот развој, ги координира и им дава техничка поддршка на невладините организации. Истата година, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е избран за претседател на „Светскиот македонски конгрес за Северна Америка“, една од највлијателните македонски невладини организации во светот. Неговата работа во СМК резултира со организирање хуманитарни активности за спонзорирање на истражувачки работи од областа на историјата на Македонија.

years of his active life, and therefore it is right to say that he is one of the most successful Macedonian businessmen in the world. In 1985 he married and had four sons. His sister Violeta, who is a cardiologist in Florida, and his brother Joseph, who is a known and recognized figure in the business life of American society, are also members of his immediate family.

In 1970 George Atanasoski left Prilep for the United States where he lived with his older brother Joseph. He started his career as an engineer at the University of New York. Only five years later the brothers, who lived in harmony, set up their own business that would later transform into a great company. Today, the headquarters of Microflex Inc. is in Ormond Beach, Florida. The fully automated plant of the company stretches over 16 thousand square metres. They manufacture top quality flexible metal products which meet the needs of auto manufacturers Ford, Chrysler, General Motors, General Electric, NASA, and other companies worldwide. The agenda of the brothers, who get along very well, was expanded recently to include construction of new production plants in America. In addition, Mr. George Atanasoski plans to construct his first plant in Macedonia to meet the needs of the EU, NATO and other European countries with prod-

ucts from the well-known and recognized program of Microflex Inc., whose quality is confirmed by the certificate for standardization, ISO 9001.

However, Big George is recognized as the most significant Macedonian investor in the diaspora who has invested in his ancestral country – the Republic of Macedonia. He is a founder of the Macedonian weekly *The Macedonian Sun*, the first of its kind in the world, the international company “Mak AM”, a hotel with a petrol pump “Hotel SUNGA” and hotel “Lipa” in Prilep, the most patriotic TV station in Macedonia, “TV Sun” in Skopje, the company “Žito Prilep” in Prilep, the Prilep Handball Club, and other sound investments. He plans to invest his own funds in new manufacturing facilities in Macedonia and beyond, that makes Big George one of the most successful Macedonians in business worldwide. Therefore, it is quite correct to say that although George Atanasoski has been living and working in the U.S. since his emigration, he is inextricably connected with Macedonia’s fate and development.

Among other activities in his new settings in the U.S., Mr. Atanasoski became a member and later, secretary (1974-1980) of one of the oldest Macedonian organizations in North America, the “Macedonian community of New York”. The



Ѓ. Атанасоски во кинески престол  
G. Atanasoski in Chinese throne

По осамостојувањето на Република Македонија, господинот Атанасоски активно се вклучи во македонската политичка сцена, а на меѓународен план е еден од најголемите борци за зачувување и негување на националните интереси на Македонците во земјава и во светот, при што особено внимание посветува на нивниот економски напредок.

На 24 јуни (жетвар) 1994 година, за да ја назначи важноста и да создаде верба во независните медиуми, тој го кофинансира, организира и етаблира првиот светски македонски неделник „Македонско сонце“, кој успешно опстојува на македонскиот медиумски простор, отворен за секој граѓанин во земјата и во светот.

Како резултат на неговата политичка кариера, на претседателските избори во октомври (листопад) 1994 година, македонскиот бизнисмен Атанасоски се кандидираше за независен кандидат за претседател на Република Македонија. Беше потребно за исклучително кратко време да обезбеди десет илјади потписи. И кога сè беше завршено во рекордно време, Републиката (државна) изборна комисија, за жал, „констатира“ дека не е обезбеден потребниот број потписи. Аргументираните докажувања не вродија со плод.

Исто така, и во 1999 година Атанасоски се кандидира за претседател на Република Македонија, со желба, доколку ја добие довербата

на граѓаните, да ја унапреди демократијата во земјата, да промовира економски систем базиран на принципите на слободен пазар и држава во која ќе владеат законите на правниот систем. Основна агенда во неговата кампања беше да се забрза економскиот и социјалниот развој на Македонија. За жал, од слични причини не успеа да ја реализира својата намера.

Меѓутоа, Атанасоски не ја напушти почнатата патека за доброто на македонскиот народ и за неговата подобра сегашност и иднина. Продолжи со своите активности и како резултат на тоа, во текот на јануари (коложег) 1996 година, поведе иницијатива за формирање на политичката партија „Македонска алијанса“.

Окружниот суд во Скопје, како надлежен за Судскиот регистар на политичките партии, во вонпроцесна постапка, а во согласност со законските одредби, одлучи и донесе решение со кое „Македонската алијанса“ со седиште во Скопје стекнува својство на правно лице и дека може да започне со работа од 22 март (цутар) 1996 година.

Од 1996 година па до денес, господинот Атанасоски е претседател на партијата „Македонска алијанса“. Партијата е регистрирана во Скопје, но има свои ограноци речиси во сите земји во светот, во кои живеат Македонци. Промовирајќи ги своите патриотски ставови, „Македонска алијанса“ стана синоним за



Семејството Атанасоски  
The Atanasoski's family

organization promoted the Macedonian nation, its history and culture. During his activity within the Macedonian community of New York, he united the Macedonian community by sponsoring social and cultural events including folk festivals, symposiums, poetry evenings, sporting events and the like. He has been particularly active in promoting democracy in Macedonia. As an explanation, being head of the Organization for Protection of Macedonia's name, flag, and constitution he promotes the recognition of Macedonia as a sovereign state by countries all over the world. In parallel with the promotion of democracy in Macedonia, Mr. Atanasoski focused, in May 1992, his efforts on financial assistance to the World Macedonian Congress (WMC). This association is a broad organization that supports the civil society and economic development, coordinates and gives its technical support to NGOs. The same year, George Atanasoski was elected president of the Macedonian World Congress of North America, one of the most influential Macedonian NGOs worldwide. His engagement at WMC resulted in organizing humanitarian activities to sponsor research activities in Macedonia in the field of history.

Following the independence of the Republic of Macedonia, Mr. Atanasoski commenced his active engagement on the Macedonian political scene, while on an international level he is one of the greatest supporters of preserving and fostering the national interests of the Macedonians in their country and all over the world, paying particular attention to their economic progress.

On June 24, 1994 he co-financed, organized and started up the first Macedonian weekly, *The Macedonian Sun*, in order to emphasize the importance of and create confidence in the independent media. This weekly is very successful in the Macedonian media space, and it is open to any citizen in the country and beyond.

As a result of his political career, the Macedonian businessman George Atanasoski ran for president of the Republic of Macedonia as an independent candidate in the presidential elections in October 1994. It was necessary to provide ten thousand signatures in an extremely short period of time. And when it was completed in record time, the National Election Commission regretfully "concluded" that the necessary number of signatures was not provided. The presented valid arguments did not bear fruit.



*Дејан со семејството  
Dean with his family*

In 1999 Atanasoski again ran for president of the Republic of Macedonia, with the desire to, if he gained the trust of the citizens, promote democracy in the country, develop an economic system based on the principles of a free market, and a state governed by the rule of law. The main agenda of his campaign was to accelerate the economic and social development of Macedonia. Regretfully, he failed to transform his intention into reality as a result of similar reasons.

However, Atanasoski didn't deviate from the path he had followed for the well-being of the Macedonian people and for their better life at the present time and in the future. He kept on with his activities and, as a result, he launched an initiative to set up the political party *Macedonian Alliance* during January 1996.

The District Court in Skopje, which is in charge of the court register of political parties, adopted a decision in out-of-court proceedings, and pursuant to this decision the *Macedonian Alliance* based in Skopje acquired the status of a legal personality and was allowed to commence its activity as of March 22, 1996.

Since 1996 Mr. Atanasoski has been president of the *Macedonian Alliance*. This party was registered

националната борба на македонскиот народ. За таа цел, во 1998 година „Македонска алијанса“ ја формира „Македонската национална коалиција“, со која учествуваше на парламентарните избори. За жал, партијата не се здоби со пратеник во Собранието на Република Македонија, од веќе добро познатите причини.

Меѓутоа, и покрај сè, „Македонската алијанса“ упорно продолжува со својот амбициозен план за развој на македонската економија, за излез од кризата и за развој на државата. За таа цел, партијата нуди рака за соработка со сите Македонци и малцинства во Република Македонија, за во иднина сите да партиципираат во севкупниот просперитет на државата.

Познатиот македонски бизнисмен Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е уште поголем хуманист, донатор и мецена на многу важни национални и културни манифестации во Република Македонија и во прекуокеанските земји, каде живеат и работат многубројни Македонци. Тој дава сеопфатна стручна економска и политичка анализа за состојбите во земјава и пошироко.

Тој долги години работи за Македонија, за Македонците и македонското прашање, обе-

динувајќи ги македонските иселеници и Македонците во соседните земји со спонзорирање на социокултуролошки настани, вклучувајќи и фолк-фестивали, спортски настани и друго. Тој особено се грижи за Македонците во егејскиот и пиринскиот дел на Македонија, Македонците од Мала Преспа, Горна и цела Албанија.

Затоа со право се вели дека Големиот Џорџ навистина е прототип на Македонец кој со своето знаење, интелигенција, итрина и приспособливост успешно се снашол во туѓина. Воден од љубовта кон Македонија и од нејзиното сонце, како Големиот Александар, активен е и во Македонија. Цели дваесет години од осамостојувањето на Република Македонија, тој со срце, душа и голема љубов учествува и инвестира во економијата, политиката, културата, медиумите и воопшто во социјално-општественото живеење и опстојување на македонскиот народ и Македонија.

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски денес живее со неговата Марија Гончарова, родена на 11.04.1965 година. Таа е интернист и е внука по тетката Наталија Гончарова Николовна, сопругата на најголемиот руски поет, Александар Сергеевич – Пушкин.



Марија и Џорџ  
Marija and George



Џорџ со синовите Кристофер, Мајкл и Никола  
George with his sons Cristopher, Michael and Nicholas

in Skopje, but it has branches in all countries where Macedonians live. Promoting his patriotic views, the *Macedonian Alliance* has become synonymous with the national struggle of the Macedonian people. With the aim of expanding its influence, the *Macedonian Alliance* formed a Macedonian national coalition that participated in the 1998 parliamentary elections. Unfortunately, the party didn't manage to get its deputy into the Parliament of the Republic of Macedonia as a result of the already well-known reasons.

Nevertheless, the *Macedonian Alliance* persistently continues its ambitious development plan for the Macedonian economy, for finding ways out of the crisis, and for a comprehensive development of the country. To this aim, this party has offered the hand of cooperation to all Macedonians and minorities living in the Republic of Macedonia so that anyone can participate in the overall prosperity of the country in the future.

The well-known Macedonian businessman George Atanasoski is also a great philanthropist, benefactor and patron of many important national cultural events in Macedonia and overseas where many Macedonians live and work. He gives his comprehensive technical, political and economic analysis of the situation in the country and beyond.

George Atanasoski has been active for the benefit of Macedonia, Macedonians and for finding solutions to the Macedonian issue for so many years, uniting Macedonian immigrants and the Macedonians who live in the neighboring countries by sponsoring social and cultural events, including folk festivals, sports events and the like. He especially cares for the Macedonians in the Aegean and Pirin parts of Macedonia, for the Macedonians living in Mala Prespa, Gora and throughout Albania.

Therefore it is proper to say that Great George really is a prototype for a Macedonian who has successfully achieved his goals abroad with his knowledge, intelligence, resourcefulness and adaptability. Guided by his love for Macedonia and its sun, like Alexander the Great, he is active in Macedonia as well. For twenty years since the independence of the Republic of Macedonia he has participated and invested, with his heart, soul and great love, in the economy, politics, culture, media and social life in general for the existence and continuation of the Macedonian people and of Macedonia.

Today, George Atanasoski lives with his beloved Maria Gontcharova, born on 11.04.1965. She is an internist and a granddaughter of Natalia Gontcharova Nikolovna, the wife of the greatest Russian poet Alexander Sergeevich - Pushkin.

## СЕМЕЈНИТЕ КОРЕНИ НА АТАНАСОСКИ ОД МАРУЛ ДО ФЛОРИДА

**М**еѓу поголемиот број средби со Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски во Македонија, секако, беше средбата во телевизијата „Сонце“, во Скопје, каде, исто така, имав разговори и со негови бројни соработници од новинарската фела. Интервјуто со него го водев во просториите на телевизијата „Сонце“, на 29 април 2012 година, при што бизнисменот Атанасоски беше искрен, расположен и отворен во разговорот и ми одговори на сите мои прашања, како што следи:

**СН-К: Кои се, од каде се корените на семејната лоза Атанасоски, со оглед на тоа што станува збор за позната фамилија од прилепскиот крај.**

**ЃА:** Со долга и повеќеветковна традиција е семејната лоза Атанасоски, таа е со исклучително македонски корени, што ме прави горд човек како дел од генерациските наследници од мојот род. Тоа мое потекло е амајлија што се носи во душата за вечни времиња. Па, каде и да ме однесат животните патишта, каде и да сум на планетата Земја, јас го имам кодот на моите предци. Јас сум Македонец по дедо - прадедо, по баба - прабаба, што би се рекло со народниот жаргон.

Ние сме од Марул, од прилепскиот крај. Таму се родил мојот дедо Трајан, кој беше долговечен, силен, здрав и многу вреден наш предок. Од него научив многу мудрости, бидејќи умееше да биде крајно трпелив и секогаш весел со нас најмладите. Живееше 95 години, а последното почивалиште му е во Прилеп.

Баба ми Менка (Трајаница) беше благородна, трудољубива и многу добра домаќинка, својвиден столб на фамилијата. Замина многу рано во вечноста и таа остана во Марул. Фотографиите и сеќавањата на неа беа доста често присутна тема во нашиот дом.

Алексо, мојот татко, исто така, роден во Марул на 2 август 1929 година. Имаше пет сестри и израсна во здрава семејна средина. Стегна мало образование, бидејќи во услови на тешки времиња и борба за опстанок, морало да се работи и да се води грижа за повеќечленото семејство.

Мајка ми Спасија, пак, е родена во Добрушево, Битолско, на 8 јануари 1924 година, како една од петте сестри, но потеклото им е од селото Подмол, каде и денес имаме доста драги роднини и пријатели. Нејзиниот татко умрел релативно млад, па таа била одгледана и израсната кај еден од браќата на татко ѝ, кој доста грижливо ја извел на вистинскиот пат. Кога била мома, Спасија, сите раскажуваат дека била многу лична, со тенка става и во селото позната како многу вредна, па не случајно нејзин избраник станал, Алексо.

Имам и други предедовци со име Атанас во долгото семејно стебло, од каде и го носиме презимето Атанасоски (Танасоски).

Сево ова зборува за едно доста интересно генерациско потомство.

**СН-К: Какви се спомените за Марул?**

**ЃА:** Има интересни преданија и разни приказни што сум ги слушал, поврзани со моето село Марул, Прилепско, во кое ги минав моите први детски години. Многупати ми раскажуваше и дедо ми Трајан дека во дамнаина Марул било населено на другата страна од ридот. Арно ама, во тоа време го зафатила некоја чума, па луѓето морале да се преселат од спротивната страна на ридот.

Можно е тогаш да имало и марули, како генеза на името. Никој не можеше точно да објасни, но многупати ќе слушневме дека тука постоеле седум мали населби кои сè повеќе се



## ATANASOSKI'S FAMILY ROOTS FROM MARUL TO FLORIDA

**D**uring the interview with George Atanasoski that I carried out at “Sun” television in Skopje, on April 29 2012, he was sincere, willing and open in the conversation.

**SN-K: What are and where are the roots of the Atanasoski family from, given that they are a known family of the region of Prilep?**

**GA:** The Atanasovski family has got a long, century-old tradition, and pure Macedonian roots, which makes me a proud man as a part of descendants of my nation for generations. This origin of mine is like an amulet worn in the soul for eternity. No matter where the life takes me, no matter where I am on Earth, I have got within me the code of my ancestors. I am Macedonian by my grandfather - great-grandfather, by my grandmother - great-grandmother.

We come from Marul, the region of Prilep. There my grandfather Trajan was born who was long-lived, strong, healthy and very industrious. I received deep wisdom from him because he was extremely patient and always joyful with us, the young. He lived to the age of 95 and his resting place is in Prilep.

My grandmother Menka (Trajanitsa) was a noble, hard-working and very wonderful housewife, a sort of pillar of the family. Pictures and memories of her are quite frequently a favorite topic in our home. Her resting place is in Marul.

My father Alekso was born in Marul on August 2, 1929. He had five sisters and he grew up in a healthy family atmosphere. He had a poor education because he had to work and take care of the large family due to economic hardships and the struggle for survival.

My mother Spasija was born in Dobrushevo on January 8, 1924, a region of Bitola, as one of five

sisters, but their origin was from the village Podmol, where today we still have dear relatives and friends. Her father died relatively young, so she was raised and grew up with one of her uncles, who really took good care of her and brought her up on the right path in life. When Spasija was a young girl, people say that she was very attractive, thin and graceful, but also industrious, so it wasn't by pure chance that Alekso was attracted to her.

In my long family tree I have got other ancestors that were also named Atanas, and in fact my surname 'Atanasoski' (Tanasoski) stems from them.

All this speaks about generations of very interesting offspring.

**SN-K: What kind of memories do you cherish from Marul?**

**GA:** I've heard many interesting legends and various stories about my village Marul (lettuce-translation), in the region of Prilep, where I spent my early childhood. My grandpa Trajan used to tell me that in ancient times the village of Marul was a settlement on the other side of the hill. However, an outbreak of plague occurred at that time forcing the villagers to move to the other side across of the hill.

As far as the origin of the village name is concerned it is possible that it was named after lettuce that grew there at that time. No one could explain exactly, but they used to tell us that there were seven small settlements that were economically developing more and more. These neighbors lived in harmony and had understanding among them so it was their great achievement. So the village got an image of being a nice place to live.

My ancestors owned large pieces of land until the war broke out. They were engaged in farming,

развијале. Жителите имале слога и разбирање, и тоа била голема придобивка селото да добие имиџ на пријатно место за живеење.

Моите предци сè до војната имале многу земја, се занимавале со земјоделство, како и сите други. Но, за време на војната и по неа, ни бил одземен сиот имот. Тоа било голем удар за семејството, кое од богато станало најсиромашно.

Имало и доста проблеми, поради преземањето на земјата од тогашниот режим. Тоа се случувало по 1945 година. Особено пред колективизацијата. На другите луѓе им вратиле сè, но нам не ни вратиле ништо од нивите и бавчите. Меѓутоа, упорноста, работата и самопожртвуваноста, полека ни донесе нови ниви и широко поле. И, пак, сме станале први газди во Марул. Таму јас ги завршив прво и второ одделение, што значи таму живеаме некаде до 1961/62 година.

За мене тоа беа преубави детски времиња. Кога безгрижно, ведро и весело ги крстосувавме атарите на Марул. Кога со часови игравме фудбал, кога трчавме по ливадите и угарите, ги стававме на дланка пеперутките и беревме полско цвеќе кое потоа го носев дома и го ставав на прозорецот за да ја израдувам мајка ми. Незаборавно време на еден период од нашиот животен тек.

**СН-К: Каде потоа ве однесоа животните пастишта?**

**ЃА:** Фамилијата Атанасоски реши да замине за Прилеп. Во градот под Марковите кули го продолжив образованието, најпрво во ОУ „Добре Јовановски“, а потоа се префрлив во училиштето „Браќа Миладиновци“. Кога се доселивме, татко ми немаше работа, но без разлика на тоа немаше проблеми, бидејќи како семејство работевме по имотот во селото, што беше доволно за пристоен живот. По извесно време, татко ми Алексо доби можност да се вработи во комбинатот „Жито Прилеп“. Од тој, можеби сентимент, од тие спомени на едно време, затоа пред неколку години со приватизацијата го купивме „Жито Прилеп“.

**СН-К: Како се случи да заминете за Америка?**

**ЃА:** Јас се запишав во средното индустриско училиште, на механичкиот отсек во Прилеп, но не го завршив бидејќи заминав за Америка. Може да се каже дека интересна приказна е тоа патешествие за Соединетите Американски Држави, бидејќи се случи во една релативно рана младешка доба.

Таму преку океанот веќе беше мојот тетин Блаже, кој избега од Македонија уште во 1958 година. По седум години тој за првпат дојде во Македонија со еден голем автомобил. Ни раскажуваше за големата земја и за неговиот живот, што, всушност беше и директна причина јас и брат ми да изразиме желба и намера да си ја пробаме среќата во Америка.



Панорама на Рим  
A panoramic view of Rome

as were all others. But during and after the war all our property was taken away. It was a hard blow to the family which used to be the richest, but at that time they became the poorest.

There was a lot of trouble because the land was confiscated by the then-regime. It took place after 1945, but it was especially severe before the process of collectivization. There were cases when everything was returned to other people, but no single field or garden was returned to us. However our persistence, determination, and self-sacrifice were rewarded by bringing us new fields and wide meadows. And again we became the first landholders in Marul. I finished the first and second grade, and lived there until about 1961/62.

It was a carefree and happy childhood for me because we, the children, used to wander across the farmyards and countryside of Marul with joy and freedom. Then we used to play football for hours, run across the meadows and hills, chase and place butterflies in our palms, pick field flowers which I then carried home and put on the window ledge to make my mother happy. This was a memorable stage in my life.

**SN-K: Where has life taken you?**

**GA:** The Atanasoskis decided to move to Prilep. I continued my education there under Marko's Towers, first at the "Dobre Jovanovski" primary school, and later at the "Braka Miladinovci" school. When we moved to Prilep my father didn't have a job, but nevertheless there were no problems because we, as a family, worked on the land in the village and that was enough to provide us with a comfortable existence. After a while my father got a job at the company "Žito Prilep". Perhaps for sentimental reasons, from our memories of that time, we purchased "Žito Prilep" a few years ago by privatization.

**SN-K: How did it happen that you left for America?**

**GA:** I enrolled in the secondary industrial school in Prilep, majoring in mechanics, but I didn't finish because I left for America. It could be said that my odyssey to the United States is an interesting story because it all happened at my relatively young age.

My uncle Blazhe, who had fled from Macedonia in 1958, was already there, across the ocean. After seven years, he came to Macedonia for the first time by a large car. He was telling us about the great country and his life there and that was the

root cause for me and my brother to express our desire and intention to try our luck in America.

My brother went first. He went to Austria, while I left for Italy together with my two friends, Sotka and Vancho. I stayed there in a camp for half a year. First, I spent about one and a half months in Trieste, and during that part of my odyssey another two camps followed – Kakoa and Latina, a city 70 km south of Rome, where I stayed for another four and a half months.

When the time came, I filled out the necessary documents, and a church in the United States was my guarantee. Pretty soon, before everyone else, I got my approval to leave for America. The forms we got from the authorities allowed us to choose one of the six countries where we would like to go. These were Africa, Australia, Brazil, Sweden, Canada and America. My friends Sotka and Vacho opted for Canada, where they still live today, in the city of Calgary. I opted for the U.S.

After all necessary medical examinations and tests that I was subjected to in Naples, I was supposed to go to Chicago where the church had arranged a job for me upon my arrival in the state of Illinois.

**SN-K: How did you manage to get settled in New York?**

**GA:** After flying over Ireland and the Atlantic Ocean we landed at the airport in New York. I arrived in this megalopolis on April 28, 1970. My brother and his girlfriend waited for me there, and we all went to the apartment where they lived in the famous district of Manhattan.

I stayed in New York for seven years. For me this huge city is significant because I received my education there and somehow I feel that New York is my hometown. I worked as an engineer for three years, but we decided that we would work for ourselves instead of others. Therefore, my brother and I started up our own company in Milford, a place half an hour away from New York.

**SN-K: Florida and new challenges followed after New York, didn't they?**

**GA:** In the beginning we set up three companies. We stayed there until 1980. Then we thought of moving to Florida where we had already produced special machinery for various companies for a year. When we merged our three companies with other companies, we got a business order from the famous company "Kodak". Furthermore, we expanded our production and we produced machines

Брат ми замина пред мене. Тој отиде во Австрија, а јас со уште двајца другари Сотка и Ванчо, заминавме во Италија. Во оваа земја бев во логор половина година. Најпрво околу еден и пол месец поминав во Трст, а кога ќе се мине тој дел од патешествието, имаше уште два логора – Какоа и Латина, град 70 км јужно од Рим, каде останав уште четири и пол месеци.

Кога дојде време, ги пополнив потребните документи, а гарант ми беше една црква во САД. Доста бргу, пред сите, го добив одобрувањето дека можам да заминам за Америка. Во формуларите што ни ги дадоа властите, имавме можност да бираме шест земји каде би сакале да појдеме. Тоа беа Африка, Австралија, Бразил, Шведска, Канада и Америка. Моите пријатели Сотка и Вачно се определија за Канада, каде и денес живеат во градот Калгари.

По сите неопходни здравствени прегледи и тестови низ кои минав во Неапол, јас требаше да одам за Чикаго. Дури во организација на црквата во тој град ми побараа и работа кога ќе стасам во државата Илиноис.

**СН-К: Како се снајдовте во Њујорк и како тече животот?**

**ЃА:** Со авион преку Ирска и Атлантскиот Океан се приземјивме на аеродромот во Њујорк. Во овој мегалополис стасав на 28 април 1970 година. Таму ме чекаа брат ми и неговата девојка, па заедно отидовме во станот каде што тие живеа во познатиот квартал Менхетн.

Во Њујорк останав седум години. За мене е значаен овој огромен град бидејќи таму се исколував и некако Њујорк го чувствувам како мое родно место. Три години работев како инженер, меѓутоа со брат ми решивме, наместо за други, да работиме за себе. Затоа отворивме своја компанија во Милфорд, место оддалечено еден и пол час од Њујорк.

**СН-К: По Њујорк, дали следи Флорида и нови предизвици?**

**ЃА:** Во почетокот стартувавме како три компании. Останавме таму до 1980 година. Потоа размислувавме да се преселиме на Флорида, каде веќе една година произведувавме специјални машини за повеќе фирми што имаа потреба од нив. Кога се поврзавме како три компании со останатите, добивме работа од познатата фирма „Кодак“. Натаму го проширивме производството и правевме машини кои одеа на јапонскиот

пазар. Кога веќе направивме за Јапонија, тогаш ние произведовме и за нас. И бизнисот ни тргна многу добро.

Конечно, решивме да се преселиме на сончевата Флорида, која климатски ни беше мошне добра опција. Дојдовме до Ормонд Бич. Таму купивме триесетина хектари земја до една главна магистрала. Имавме многу идеи, бевме доста ангажирани и посветени на тоа да успееме, па така започна нашата флоридско – американско - македонска лична, семејна и бизнис приказна.

Инаку, во Њујорк од 1974 до 1980 година бев секретар на Македонското друштво кое беше наше убаво катче во мегалополисот на Ист Ривер. А во Њу Џерси одев во нашите духовни храмови „Св. Никола“ и „Св. Кирил и Методиј“, за која црква татко ми даде донација, бидејќи тој по една и пол година дојде кај мене во Њу Џерси заедно со мајка ми и сестра ми. А јас за црквата на Флорида дадов 188.000 долари. Во меѓувреме кога добив државјанство по четиринаесет години, е, тогаш навистина бев горд и задоволен. Во 1984 година дојдов во Прилеп. За првпат по долго време. И така речиси на секои две години сум во мојата Македонија.

**СН-К: Идеите, идеалите и битката за самостојна Македонија, дали отсекогаш сте ја носеле во себе и постојано сте ја промовирале?**

**ЃА:** Доаѓам во мојата татковина за која уште одамна пред 1991 година, насекаде велев дека ќе биде самостојна, суверена, независна Република Македонија. И пред осамостојувањето, Македонското друштво организираше демонстрации пред ОН, затоа што ние и тогаш се залагавме да имаме суверена Македонија. И предавме документ со нашите барања во тој дух. Сакам да истакнам дека за време на приемот во Организацијата на Обединетите нации, отидовме заедно да се радуваме и да го прославиме големиот чин.

Во 1992 година се органиравме шеесет и двајца Македонци - патриоти, се собравме и се договоривме да создадеме организација - „Македонски светски конгрес“. На тој конгрес мене ме избраа за претседател и развивме доста значајна активност. Лобиравме и лобиравме за вистината на нашето име и нашите национални достоинства во мултикултурното американско општество. Постојано на реверот ја носам значката на која се наоѓа цела етничка Македонија и горд сум на тоа.



Њуворк аеродром  
Airport Newark

that were sold in the Japanese market. When we achieved business success in Japan, then we decided to produce machinery for us too and we really experienced a boom in our business.

Finally we decided to move to sunny Florida, whose climate was a very good option for us. We settled in Ormond Beach. There we bought thirty acres of land, next to a main highway. We had many ideas, we really worked hard and we made a commitment to become successful, and that's how our Florida-American-Macedonian personal, family and business story commenced.

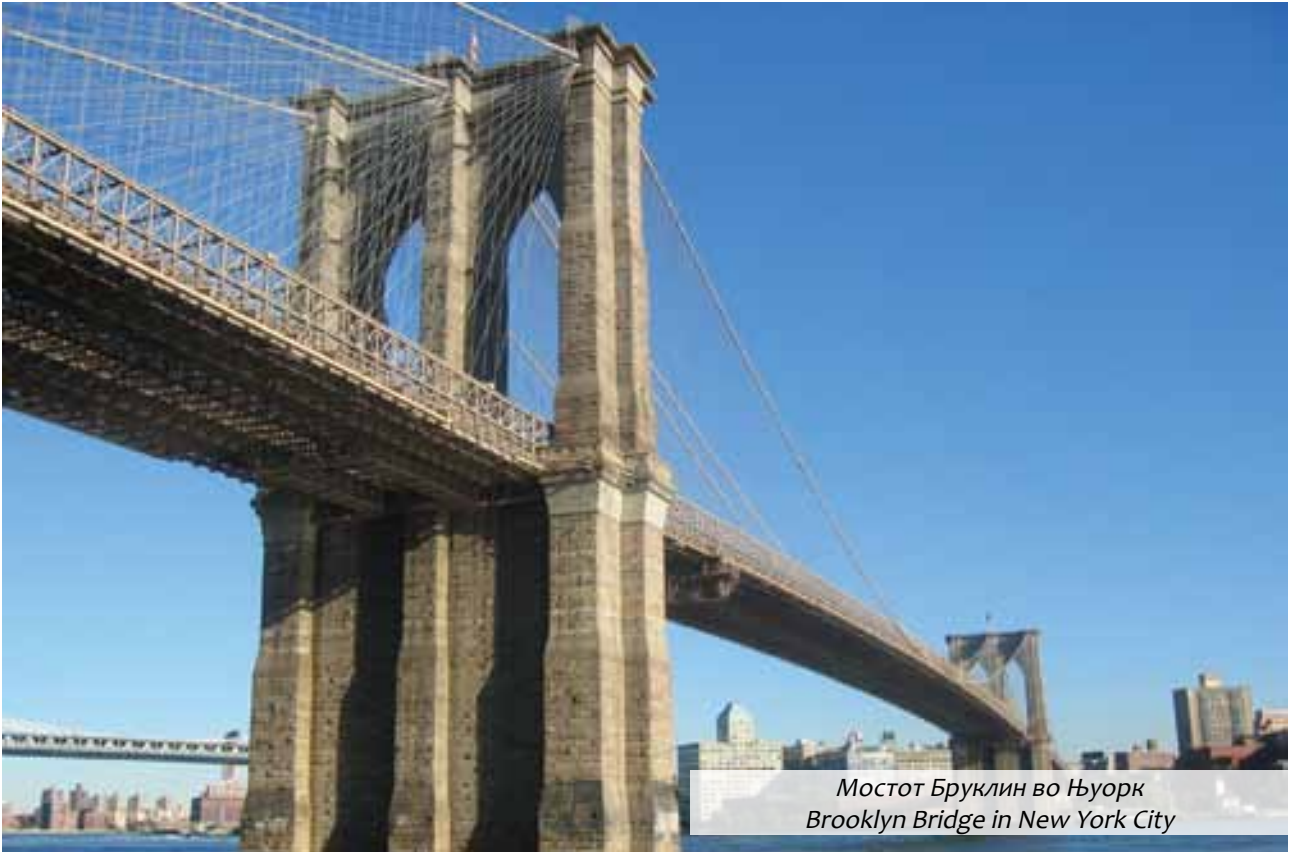
From 1974 to 1980 I was secretary of the Macedonian association in New York, our cozy nook in the big city on the East River. I used to go to our spiritual temples of "St. Nicholas" and "Ss. Cyril and Methodij" in New Jersey. My father and mother, together with my sister, came to me in New Jersey, and they gave a donation to the church of "Ss. Cyril and Methodij", while I gave 188,000 dollars to the church in Florida. I was really proud and satisfied when, after fourteen years, I got my citizenship and other documents where the words 'Macedonia' and 'Macedonian' were written - not Yugoslavia. In 1984 I went to Prilep for the first time in a long,

long time. Since then I usually come to Macedonia almost once every two years.

**SN-K: In your heart you've always held the ideas, ideals and struggle for an independent Macedonia and you have been constantly promoting Macedonia, haven't you?**

**GA:** I came to my country, long before 1991, and used to say that it was going to be an independent, sovereign and self-governed Republic of Macedonia. Before its independence, Macedonian associations organized demonstrations before the United Nations headquarters because we strived, even then, to have a sovereign Macedonia. We also submitted our requests to the UN in this context. I want to stress that during the admission of the Republic of Macedonia to the United Nations we went to rejoice and celebrate their great act together.

In 1992 we, sixty-two Macedonian patriots, gathered and agreed upon establishing a Macedonian World Congress organization. At that Congress I was elected president, and we developed very important activities. We lobbied and are still lobbying for the truth of our name and for our national dignity in the multicultural American society. I always wear a badge on my necktie displaying ethnic Macedonia as a whole, and I am proud of it.



Мостот Бруклин во Њуорк  
Brooklyn Bridge in New York City

**СН-К: Нели корените не се забораваат, каде и да се наоѓа човек во светот?**

**ЃА:** Да. Јас сум роден во Марул, Прилепско и таму сакам да изградам една викенд куќа. Барем еднаш нека е годишно, меѓутоа ќе одам да седнам, да си приспомнам на моето време, да ги видам градините и полето. Да си муабетиме со моите драги пријатели и роднини.

Во Прилеп имам многу пријатели. И не само во Прилеп, туку речиси во сите градови во етничка Македонија. Далечината го прави своето но носталгијата и спомените траат вечно.

Ние Македонците од сите делови на нашата земја веќе еднаш треба духовно да се обединиме и економски да се поврземе. Работам на таа стратегија подолго време и се надевам на нејзино реализирање.

**СН-К: Вие сте лауреат на повеќе награди и признанија, ќе издвоите ли некои?**

**ЃА:** Кога луѓето го ценат и валоризираат трудот и активноста, тоа некако се преточува во награди и признанија. Добитник сум на наградата „Елис Ајленд“. Тоа е големо признание, бидејќи влегов меѓу стоте избрани луѓе од разни земји,

кои се наградени за хуманитарни, бизнис, културни и други придонеси и мисии. Кога се даваше дипломата, носев значка со шестнаесетзрачното сонце. Со душа и со срце работам за македонската кауза. Тоа беше своевидна промоција на Македонија.

**СН-К: Во 2013 година се навршуваат стоте години од Букурешкиот договор, како гледате на овој погубен договор за Македонија?**

**ЃА:** Во 2013 година, на 10 август (житар), да се обединиме сите Македонци, од сите делови на етничка Македонија, и се разбира од Австралија, Америка, Канада и Европа. Да излеземе масовно и во тој момент да прогласиме дека Букурешкиот договор веќе не важи, затоа што нема македонски потписници. Не е лесно, но ако го почнеме тој процес да го запознаеме светот со вистината, ние ќе успееме да ги постигнеме целите за кои се залагаме.

**СН-К: Имате силна љубов кон црквата, дали сте верник?**

**ЃА:** Верувам само во Господ и во никој друг. Го молам Тој да ѝ помогне на Македонија, рече на крајот од разговорот бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

**SN-K: Is it true that one's roots cannot be forgotten, no matter where they live in the world?**

**GA:** Yes. I was born in Marul, the region of Prilep and I plan to build a weekend house there. I'm going to sit there, smile as I recollect my life and enjoy the gardens and fields, even if I only go there once a year. I'm going to enjoy the chats with my dear friends and relatives.

I have many friends in Prilep but also in almost all the cities in ethnic Macedonia. It is true that distance is an obstacle, but nostalgia and memories are kept alive forever.

We, the Macedonians from all parts of our country, should spiritually unite and economically connect once and for all. I have been working on this strategy for a long time, and I hope that it will be realized.

**SN-K: You are a winner of many awards and honors. Will you single out just a few of them?**

**GA:** When work and activities are appreciated and evaluated, they are then transformed into awards. I have won the award "Ellis Island". It is an outstanding recognition because I'm among

the first hundred persons from various countries who have been rewarded for their humanitarian, business, cultural and other contributions and missions. It was really a specific kind of promotion for Macedonia too. When I was given the award I wore a badge with the sixteen ray sun on it. I have worked for the Macedonian cause with all my heart and soul.

**SN-K: 2013 marks one hundred years since the Bucharest Agreement. What is your position about this malevolent agreement for Macedonia?**

**GA:** Let all Macedonians from all parts of ethnic Macedonia, and of course from Australia, America, Canada and Europe, unite on August 10th, 2013. Let's hold a massive rally and declare that the Bucharest Agreement is no longer valid because it isn't signed by any Macedonian signatories. It won't be easy but if we start the process of informing the world about our truth we will succeed in achieving the goals and aims that we are pursuing now.

**SN-K: You foster a strong love for our church. Are you a believer?**

**GA:** I believe only in God and nobody else. I pray that He will help Macedonia.



*Панорама на Мајами  
A panoramic view of Miami*

## ПОЗНАТОТО И ПРИЗНАТОТО СЕМЕЈСТВО АТАНАСОСКИ

Преселбите на Македонците од Пелаго-нија, родниот крај на семејството Ата-насоски се интензивирале по Втората светска војна и траат сè до денес. Маке-донците започнале да се доселуваат по градови-те во Република Македонија, а потоа во Европа и во прекуокеанските земји, иселување кое до-бива траен карактер. Особено во седумдесетите

години од минатиот век, притисокот за органи-зирани барања на работници од разни европски агенции и компании, стана сè поголем. Таквите барања ги прифатија и бироата за вработување, преку кои се вршел упис на заинтересираните ра-ботници, а потоа и разни агенции и посредници кои ги упатувале нашите луѓе директно во запад-ноевропските држави, а потоа во САД, Канада,



Спасија и Алексо  
Spasija and Alekso



## THE ATANASOSKI'S - REPUTABLE AND RECOGNIZED FAMILY

**M**igration of Macedonians from Pelagonia, Atanasovski's native land, intensified after the Second World War and still take place to this day. Macedonians first started to migrate to the cities all over the Republic of Macedonia, then to Europe and to overseas countries and such migration assumed a lasting character. During

the 1970s employment agencies of many European countries and companies demanded organized labour, i.e. groups of workers from Macedonia. These demands were accepted by the Macedonian employment agencies that kept records of interested workers. Many other agencies and middlemen were later also involved in first directing our people to the west European countries and then



*Спасија Атанасоска*  
*Spasija Atanasoska*



*Дедото Трајан  
Grandfather Trajan*



*Спасија и Алексо  
Spasija and Alekso*



*Семејството Атанасоски  
The Atanasoski's family*



Австралија и други земји. Во почетокот Македонците, кои биле работоспособни млади луѓе, како самци, без семејства оделе на привремена работа, за да заработат, да спечалат некоја пара и потоа да се вратат назад во татковината.

Подоцна се покажа дека само мал број од македонските граѓани кои заминале при крајот на шеесеттите и во почетокот на седумдесеттите години на минатиот век се вратиле во татковината. Таков е случајот со Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој е пример за еден од Македонците кои се вратиле во татковината и инвестирале во неа. Најголемиот број Македонци се приспособиле на животните и работни услови во новите средини, во новите земји. Тие си ги земале и своите семејства, а со тоа започнал новиот бран емиграциони движења од Македонија кон светот. Таквиот бран на иселување го зафатил и семејството Атанасоски. Најпрвин заминал Јосиф, потоа Ѓеорѓија-Џорџ Атанасоски, а подоцна и татко му Алексо, мајка му Спасија и сестра му Виолета.

Уште од почетокот на масовното доаѓање на македонските емигранти во САД и Канада, тие почнале да се самоорганизираат. Македонските клубови и здруженија се формирале како потреба за ублажување на носталгијата, копнежот по своите, од кои многумина биле подолго одвоени, но и потребата за меѓусебно дружење и комуницирање и за полесно реализирање на одделни нивни заеднички потреби. Така, постепено почнале да се јавуваат нови облици на дејствување на спортски, фолклорен, културен, образовен и друг план, кои со текот на времето прераснувале во богат мозаик од активности на многу полиња. Се разбира, зависно од условите, потребите и можностите на Македонците во новите средини.

Слична или идентична судбина со Македонските доселеници во САД и Канада има и семејството Атанасоски. Ова денес познато и признато семејство во САД има длабоки корени во дедовската земја Македонија. Така, корените



*Кристофер, Мајкл и Никола  
Christopher, Michael and Nicholas*



*Јосиф, Џорџ и Томас  
Josif, George and Thomas*

to the USA, Canada, Australia and other countries. At the beginning, the hardworking Macedonians went alone, as singles and without their families, doing short term migrant work and then returning to their fatherland.

Soon after it was evident that only a small number of the Macedonians who left in the late 1960's and in early seventies returned to their homeland. Such was the case with George Atanasoski, who is an example of those Macedonians who returned to their homeland and invested his earnings from abroad. Most Macedonians adapted themselves to the living and working conditions in their new settings in the new countries. They started going abroad with their families, and thus a new wave of emigration began from Macedonia all over the world. Such a wave has swept over the Atanasoskis. Josif left first, then George Atanasoski, followed later by his father Alekso, his mother Spasija, and his sister Violeta.

Since the beginning, massive arrivals of Macedonian immigrants in the U.S. and Canada, began

to organize and join various organizations. Macedonian clubs and associations were established as a need to alleviate their nostalgia and longing for their families and relatives from whom they were separated for a long time, but also as a need to be together and communicate among themselves, as well as to facilitate the fulfillment of their common needs. In that way new forms of activities gradually emerged in the areas of sport, folklore, culture, education, etc., that have been transformed into a rich mosaic of activities in many fields. And, of course, all depending on the conditions, needs and potentials of the Macedonians in their new settings.

The Atanasoskis share similar or identical fate with the Macedonian immigrants in the U.S. and Canada. This family, which is highly reputable and recognized in the U.S., has got deep roots in their ancestral country, Macedonia. Thus, the roots of the Atanasoskis, as well as of their village, date back to very, very long time ago. According to some documents, legends and many storytellers the roots of this Macedonian family could be traced only in the

на семејството Атанасоски, како и на нивното село, датираат од многу оддамна. Според некои документи, легенди и на бројни раскажувачи корените на ова македонско семејство можат да се најдат исклучиво во Прилепско и битолскиот регион, од каде се рашириле ширум Македонија и во светот.

Прадедовците и дедовците на Ѓорѓија (Гога) Атанасоски, Боше, Атанас, Ризо и Стојан се родиле во Марул. Единствено неговиот прапра дедо Тане бил роден во селото Клекоперци, Прилепско, кој се преселил во Марул во 1810 година. Исто така и неговиот татко Алексо е роден во Марул, а сега живее во Флорида, САД. Мајка му, пак, Спасија е родена во селото Добрушево, Битолско и сега живее во Флорида заедно со поширокот семејство Атанасовци.

Дедовците на Гога, Ризо и Стојан биле едни од најбогатите, највредните и најдобрите во селото. Се занимаваме со трговија и земјоделие, со што ја изградиле куќата во Прилеп уште во 1918 година. Тие биле познати и признати трговци и големи домаќини во прилепскиот крај. Дедото Стојан дури имал своја работилница во Марул.

Татко на Ѓорѓи, Алексо попримил многу манири од своите преттци. Како млад домаќин, освен што бил еден од најдобрите во земјоделието и сточарството, секогаш бил со добра волја, весел и расположен за шеги, другар како што секој би посакал, а во работата вистински професионалец. И денес како пензионер во Флорида ги зачувал тие манири. Мајка му Спасија, пак, била убава мома од Добрушево, питома и вредна домаќинка и мајка, со афинитет за раскажување и слушање со внимание. Таа била столбот на семејството Атанасоски, која влијаела врз воспитувањето на децата.

Освен синот Гога (Ѓорѓи-Џорџ), Алексо и Спасија во шеесет и петгодишниот брачен живот, имаат уште еден постар син, Јосиф и ќерката Виолета, како и едно покојно чедо Благоја. Најстариот син Јосиф заминал прв за САД, потоа Ѓорѓи и на крајот Алексо, Спасија и Виолета. Тие сите живеат во Флорида. Јосиф и Ѓорѓи се партнери во бизнисот, а Виолета е кардиолог.

Според кажувањата на вујкото Војне Атанасоски, семејството на Алексо и Спасија било процуено не само во селото, туку и пошироко



Џорџ, Виолета и Јосиф  
George, Violeta and Josif





*Виолета и Томас  
Violeta and Thomas*

regions of Prilep and Bitola, from where they had spread throughout Macedonia and abroad.

The ancestors and grandfathers of George (Goga) Atanasoski: Boshe, Atanas, Rizo and Stoyan, were born in Marul. Only his great-great grandfather Tane was born in the village of Klekoperci, in the region of Prilep, who moved to Marul in 1810. His father Alekso was also born in Marul, and now he lives in Florida, the U.S. His mother, however, was born in the village of Dobrushevo, in the region of Bitola, and now she lives in Florida together with the members of the extended family of the Atanasoskis.

The grandfathers of Goga - Rizo and Stoyan - were among the richest, most industrious and the best people in the village. They were engaged in trade and agriculture, and they were financially able to build their house in Prilep even in 1918. They were known and recognized traders and heads of their families and famous all over the region of Prilep. His grandfather Stoyan even had his own workshop in Marul.

George's father Alekso gained a lot of his manners from his ancestors. As a young head of his family, in addition of being one of the best in

agriculture and stockbreeding, has was always friendly and helpful to anyone, joyful and willing for making jokes, a friend as anyone could wish, and a real professional in work. Even today as a retiree in Florida, he's still preserved those manners. His mother Spasija, however, was a beautiful girl from Dobrushevo, a gentle and diligent housewife and mother, having affinity for storytelling and listening attentively. She was the backbone of the Atanasoskis that influenced the upbringing of their children.

During their married life of sixty five years Alekso and Spasija, besides their son Goga (Gjorgia-George), had another older son Josif, daughter Violeta, and a late child Blagoja. The oldest son Josif was the first who went to the United States, then George and after him his father Alekso, his mother Spasija and his sister Violeta. They all live in Florida. Josif and George are partners in the business, while Violeta is a cardiologist. According to his uncle Vojne Atanasoski, the family of Alekso and Spasija was well known not only in the village, but also wider in the region of Prilep and Bitola. Goerge has told me many exciting and unusual anecdotes, happy and sad stories about the Atanasoskis, as well as about the village of Marul.

во Прилепско и Битолско. Тој ми раскажуваше за згоди и незгоди весели и тажни приказни за семејството Атанасоски, како и за селото Марул. Според него селото било постојано на истото место како и денес. Заради економските прилики и неприлики многумина заминале во други градови и држави, особено по Втората светска војна. Гога, а особено Јосиф, како млади луѓе, слушале многу приказни од дедото и татко им. Затоа, како и сите нивни врсници имале желба да завршат барем средно образование и правеле обиди да најдат некаква работа или да одат на работа во странство. Така и направиле.

Треба да се нагласи дека десетина години по ослободувањето, Македонија била сиромашна, без развиено стопанство, така што младите луѓе, особено во понеразвиените и пограничните подрачја, немале друг излез освен да ја напуштат земјата. Или како што вели Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски во тоа време морало „Да се бара Сонце под ведро небо“. Тој од родителскиот дом го понесол сознанието за подобра иднина, но го понесло и единственото чувство дека е Македонец, дека ќе остане тоа во кој и да било дел од светот да се наоѓа и дека кога тогаш ќе се врати



во Македонија. Кај него секогаш тлеела донаторската љубов и голема хуманост кон луѓето, кон македонското, кон посреќната иднина на човештвото.

Семејството Атанасоски, односно Јосиф и Џорџ се сметаат за едни од најбогатите Македонци во дијаспората. Тајната на нивниот успех не е само во завршената школска наобразба, туку во конструкторскиот ген што му го вградило неговото семејство во Прилепско, како последица дека потекнуваат од земја која пред илјада години на светот му дала писменост и култура, кога не постоела Америка.

Прв впечаток од средбите со Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е скромноста која зрачи од неговата личност, педантноста и стилот на човек од бизнисот. Не од оној, на кој сме навикнале кај нас, на Балканот – занаетчискиот, туку светскиот, планетарниот бизнис. Тоа е од една друга галаксија, до која се доаѓа на специфичен начин, со способност за висок менаџмент, за иновации кои отвораат нови простори и шанси за големи пазари. Таквите луѓе како бизнисменот Атанасоски одат чекор пред другите, наместо тие, времето трча по нив и затоа во својата средина имаат статус на „биг-босови“. Моите средби со Џорџ во САД и во Македонија ги доживеав на начин на кој не те остава рамнодушен, зашто таквите средби се инспиративни и поттикнувачки во откривањето на нивната смисла и суштина. Мајката природа го изделкала неговиот дух до степен кој му овозможил да дојде до израз во било која поразвиена западна цивилизација.

Во разговорите Ѓорѓи и Јосиф како сопственици на „Мајкрофлекс инкорпорацијата“ го велат следното: „Наша цел е за нашите клиенти да обезбедиме високо-квалитетни производи, одличен сервис, брза и ефикасна испорака, односно нивно минимално задржување во магацините на фабриката. Воведувањето на иновации и усовршувањето на системот за подигање и транспорт на производите, е исто така, наша перманентна грижа. Со еден збор, филозофијата на Компанијата е постојано да го усовршува сервисот, производството и флексибилноста кон клиентите, да одговара брзо на нивните барања, зашто ние стоиме за нив, а не тие за нас. Затоа сен-зорите на „Мајкрофлекс“ се високо издигнати за да ги фатат на време пораките, предлозите и барањата на нашите ценети потрошувачи“.

According to George his village has been always in the same place as it is today. Due to the economic and financial hardships many have left for other cities and countries, especially after World War II. When they were young, Goga and especially Josif, used to hear many colorful stories from his grandfather and his father. Therefore, as all their peers, they were willing to finish at least their secondary education in order to make attempts to find a job or go to work abroad. That is exactly what they did.

It should be underlined that ten years after its liberation, Macedonia was a poor country, without a developed economy so that young people, especially those in less developed and frontier areas, had no other choice but to leave. Or, as George Atanasoski says, at that time they had to "look for their own place under the Sun." From his parent's home he's 'inherited' the mindset for a better future, but also the unique feeling that he is a Macedonian, that he would remain Macedonian no matter where in the world he could be, and that sooner or later he will return to Macedonia. He's always cherished philanthropic love in his heart and great humanity to the people, to everything related to Macedonia, for a brighter future of the human kind.

The Atanasoskis, more precisely Josif and George, are considered to be ones of the wealthiest Macedonians in the diaspora. The secret to their success is not only in their higher education, but in their designer's gene passed on by their family in Prilep, as a result that they originate from a country which gave to the world literacy and culture a thousand years ago, in time when America didn't exist at all.

The first impression obtained from the meetings with George Atanasoski is the modesty which radiates from his personality, his orderliness and business style. Not the style that we are accustomed to here, on the Balkans - a style of a trade, but a global, planetary style of doing business. It comes from another galaxy, and it could be developed in a specific manner by the ability for competent management, for innovations that open new spaces and opportunities for major markets.

Such people like George Atanasoski go a step in front of others, and the time is running behind them instead of being vice versa, and therefore they enjoy a status of "big-bosses" in their places of living. I've experienced my meetings with George

in the U.S. and Macedonia in a way that does not make me indifferent, because such meetings are inspiring and encouraging in discovering their meaning and essence. The mother-nature has "whittled" his soul to a degree that has enabled him to come to the fore in any developed western civilization.

In their conversations George and Joseph, as owners of Microflex Incorporation, say the following: *"Our goal is to provide our customers with high quality products, excellent service, fast and efficient delivery, i.e. to minimize their warehousing period at the factory. The introduction of innovations and improvement of the system for lifting and transportation of products, is also our permanent concern. In a word, the philosophy of our company is to constantly improve our service, manufacturing process, and our flexibility towards customers, to respond quickly to their requests because we are here for them, not they for us. Therefore the sensors at Microflex are highly raised to spot the messages, suggestions and requests of our valued customers on time."*



*Џорџ со синот Дејан  
George with his son Dean*

Исто така, во хотелот „Сонце ГА“ во Прилеп, имав прилика неколку пати да се сретнам со синот на Џорџ, Никола - Џорџ Атанасоски. Тој е синот кој тргнал по стапките на својот татко Џорџ и дошол во Македонија да живее, да се школува и да ги рашири корените на семејството Атанасоски. Овој млад Американец и натурализиран Македонец, покрај англискиот, добро зборува македонски јазик. Но, и тој какои татко му е растргнат и живее во двете татковини, во САД и во Република Македонија. Средбите со него беа пријателски, присни како со млад Американец кој се адаптирал на прилепските услови и се чувствува удобно, релаксирано, прилепски како да се родил во Марул. Во разговорите кај него се чувствуваа големата почит и силните емоции кон својот татко – Џорџ. Така, во последната средба за својот татко, меѓу другото, ми рече:

*"Како татко и сопруг Џорџ е многу добар. Иако тој е шеф тој, сепак, се враќал дома кај мајка ми, со уље до лактите, по долг ден во фабриката. Тој е шеф кој не се плаши да ги извалка рацете за да се заврши работата. Ми има кажу-*



*вано многу инспиративни животни приказни и ме научи на многу животни лекции кои ги користам буквално секој ден; се надевам дека еден ден ќе ги следам неговите стапки и ќе бидам исто толку добар човек како што е тој. Да се овозможи вработување за толку голем број луѓе не само во САД, туку, исто така, и во Македонија, како што прави тој, од несебичната желба за подобрување на Македонија и за благосостојбата на Македонците е навистина инспиративно и јас се обидувам да го имам тоа предвид секој ден - да се обидувам да станам подобра личност. За мене тој е најбрилијантниот човек што некогаш сум го сретнал и тој некогаш е голем татко и има големо влијание врз мене, и мило ми е што сум доволно среќен што тој ми е татко."*

Исто така, младиот Никола ме информира дека неговата мајка Кристина Силвија Атанасоски (родена Нинковиќ) била родена на 6.12.1962 година во градот Чикаго, во државата Илиноис. Завршила гимназија, а потоа се запишала на државниот колеџ Дејтона, каде се здобила со звање имотен инвентор и стручњак за развој. Таа денес живее во Ормонд Бич и работи како агент за недвижности. Се омажила и во брак со Џорџ била 15 години, со кои има три деца – Кристифот, Мајкал и Никола.

Кристофер Атанасоски е роден во Дејтона Бич на 09.10.1985 година. И тој живее во Ормонд Бич, каде завршил гимназија и сеуште е запишан на Колеџот Дејтона и работи во „Мајкрофлекс инкорпорацијата“. Тој обожава да лови и рибари, а се занимава и со развој на телото (бодибилдинг).

Мајкал Атанасоски е роден во Дејтон Бич на 27. 12. 1986 година. Тој како и својот постар брат Кристофер завршил гимназија, запишан е на Државниот колеџ Дејтона, а работи во фабриката „Мајкрофлекс“. Тој е вљубеник во скијање на вода, риболов и е многу добар механичар.

Никола Атанасоски е роден исто така во Дејтона Бич на 25.08.1993 година. Тој завршил основно и гимназија во Дејтона Бич, а првите две години ги завршил во Гимназијата „Мирче Ацев“ во Прилеп. Сега е студент на Државниот колеџ Дејтона. Никола доаѓа со задоволство во летниот период во Прилеп, каде има голем број пријатели и пријателки. Тој се чувствува како да е од Македонија и, како што вели: „Македонија е мојата татковина и мојата љубов“.

Also, I've had several opportunities to meet Nicholas - George Atanasoski, the son of George, at the hotel "Sun GA" in Prilep. He is the son who's followed in his father's footsteps and who came to Macedonia to live, receive his education and spread the roots of the Atanasoskis. Besides English, this young American and naturalized Macedonian fluently speaks the Macedonian language. But he, like his father, is torn apart and lives in his two homelands - in the United States and the Republic of Macedonia. My meetings with him were friendly, intimate as with a young American who's adapted to the conditions in Prilep and feels comfortable, relaxed, Prilep-like, as if born in Marul. Great respect and strong feelings toward his father - George emerge during his conversations. Thus, at our last meeting, he, among other things, he said the following about his father:

*“George as a father and husband is a very good provider. Even though he is a boss he would still come home to my mother with grease up to his elbows after a long day at the factory. He is a boss who isn't afraid to get his hands dirty to get the job done. He has told me many inspiring life stories and taught me many life lessons which I use just about every day; I hope one day I can follow in his footsteps and be as good of a person as he is. To employ as many people as he does not only in the United States, but also in Macedonia, for the selfless wish of the betterment of Macedonia and the Macedonians is truly inspiring and I try to take that into account everyday - to try to be a better person. To me he is the most brilliant man I have ever met and he has always been a great father and influence to me and I'm glad I have been lucky enough to call him my dad.”*

In addition, the young Nicholas informed me that his mother Christine Sylvia Atanasoski (born Ninkovich) was born on 6 December, 1962 in Chicago, in the state of Illinois. She graduated from high school, and then enrolled at the Daytona State College, where she's got a title of a real-estate investor and developer. Now she lives in Ormond Beach and works as a real estate agent. She was married to George for 15 years, and they've got three children - Christopher, Michael and Nicholas.

Christopher Atanasoski was born in Daytona Beach on 9 October, 1985. He also lives in Ormond Beach, where he's completed high school and now he is studying at the College Daytona and is working at the Microflex Incorporation. He loves to hunt and fish, and he is doing body building exercises.

Michael Atanasovski was born in Daytona Beach on 27 December, 1986. Like his older brother Christopher, he's also graduated from a high school, and now he is studying at the Daytona State College and working at the Microflex factory. He is a lover of water skiing, fishing, and he is a very skilled car mechanic.

Nicholas Atanasoski was also born in Daytona Beach, on 25 August, 1993. He's finished his elementary and high school in Daytona Beach, and finished his first two years at the "Mirce Acev" high school in Prilep. Now he is a student at Daytona State College. During summer vacations Nicholas comes to Prilep with pleasure, where he's got many friends and girl friends. He feels as if he was born in Macedonia and, as he says, "Macedonia is my homeland and my love."

George Atanasoski has got a son from his first marriage with Ljubica Atanasoski Nikolich, born in

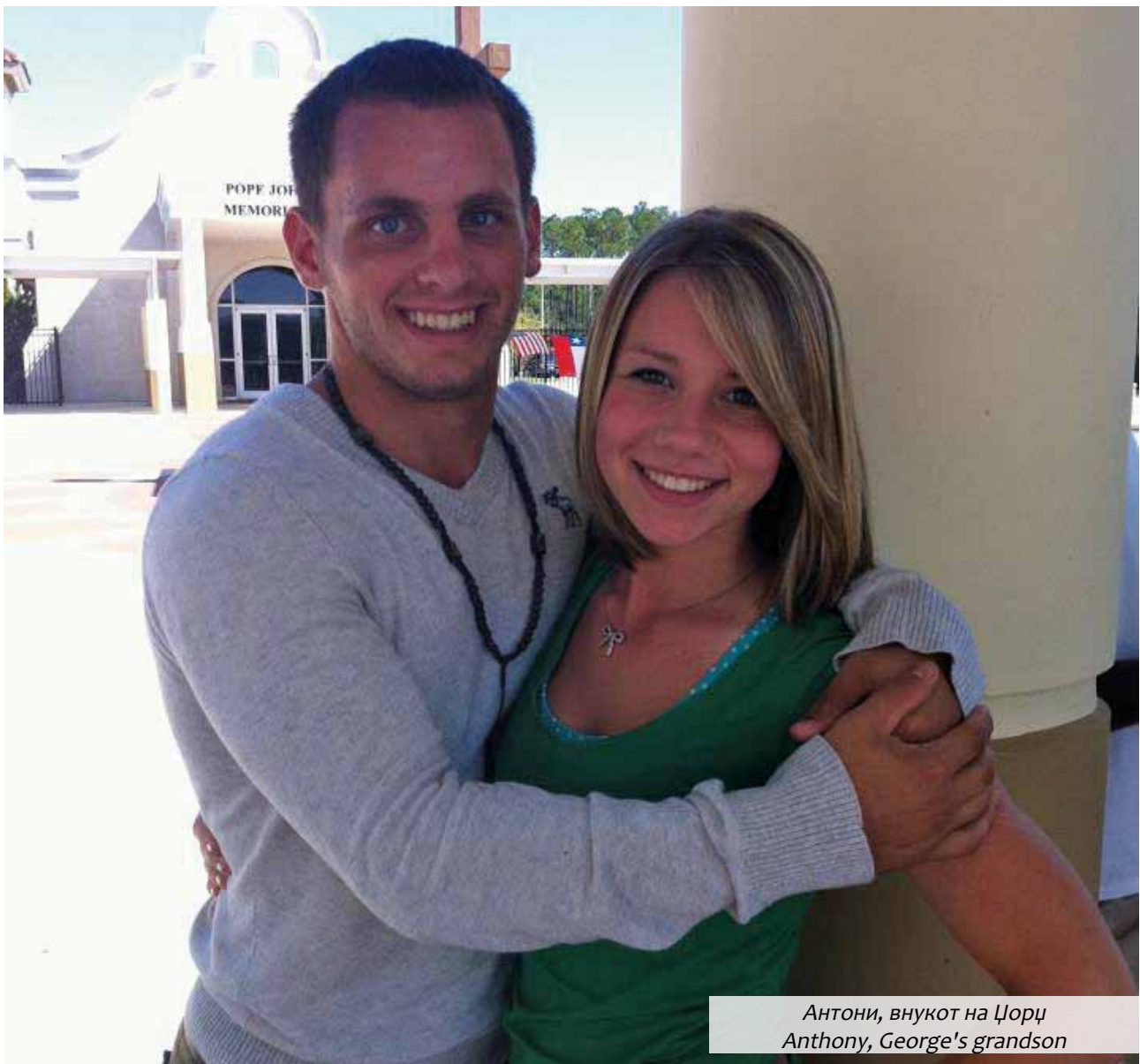


Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски има и син од првиот брак со Љубица Атанасоска Николиќ, родена во с. Гермијан, Битолско. Тој се вика Дејан и е првиот син од четирите машки чеда на Големиот Џорџ. Дејан е роден на 08.10.1974 година во Њујорк, а го завршил своето образование на Универзитетот Ембри Ридл. Тој е женет со Мара, родена Миланоска, на 21 август, 1974 г. со која има две деца, Александра и Филип, а со другата жена Луана има син Антони, роден 1994 година. И тој како и своите браќа работи во фабриката на својот татко Џорџ – Мајкрофлекс инкорпорацијата.

Брат му Јосиф Атанасоски е роден на 14.09 1948 година во Марул и е прво дете на Алексо и Спасија Танасоски, како што ги викале во селото. Учел во Марул и Прилеп, за потоа, на 21 март 1967

година, патиштата да го однесат во САД. Јосиф во САД се оженил со Елен, со која има две деца: Џон роден на 23.02 1975 и Кристина родена на 08.01.1991 година. Џон е оженет со Мишел. Денес Јосиф како пензионер среќно живее со Сузана Петковска.

Сестра му Виолета Атанасоска – Макормак е родена на 19 август, 1956 година, во с. Марул. Таа е доктор по медицински науки – кардиолог и е директор на одделот за кардиологија во здравствениот медицински центар – Бровард во Форт Лаудердел. Таму живее со својот сопруг, американец по потекло, адвокатот Томас Ф. Макормак кој е роден на 16 мај, 1960 година. Тие имаат две деца Кристи родена на 16 март, 1999 година и синот Томас роден на 3 ноември, 2000 година.



Антони, внукот на Џорџ  
Anthony, George's grandson



*Џорџ со неговите синови  
George with his sons*

the village of Germian, Bitola district. He's name is Dean, and he is the first son of four male children of George the Great. Dean was born on 8 October, 1974 in New York, while he completed his education at the Embry Riddle State University, Daytona. He is married to Mara Atanasoski - Milanoska, born on August 21, 1974 year and they've got two children, Alexandra and Filip, while with Luana have the son Anthony, born 1994. Like his brothers, Dean also works at the factory of his father George - Microflex Incorporation.

George's old brother Joseph Atanasovski will be forever remain inscribed in the Macedonian emigrant saga. He was born on 14 September, 1948 in Marul as the first child of Alekso and Spasija Tanasoski, as they were called in the village. He's got his education in Marul and Prilep, and then, on March

21, 1967, the life paths has taken him to the U.S. Josif married Ellen, with whom they've got two children: John born on 23 February 1975 and Christina born on 8 January 1991. John is married to Michel. Today Joseph, as a retired person, lives happily with Susana Petkovska.

His sister Violeta Atanasoska - McCormak was born on August 19, 1956, in the village of Marul. She holds a Ph.D. in medical science - a cardiologist and director of the department of cardiology at the Broward Medical Health Center in (Fort Lauderdale. There she lives with her husband, an American-born lawyer Thomas F. McCormak who was born on May 16, 1960. They have got two children: their daughter Christie was born on March 16, 1999 and their son Thomas was born on 3 November 2000.



Џорџ со Филип и Александра  
George with Philip and Alexandra



Семејството Атанасоски  
Atanasoski's family



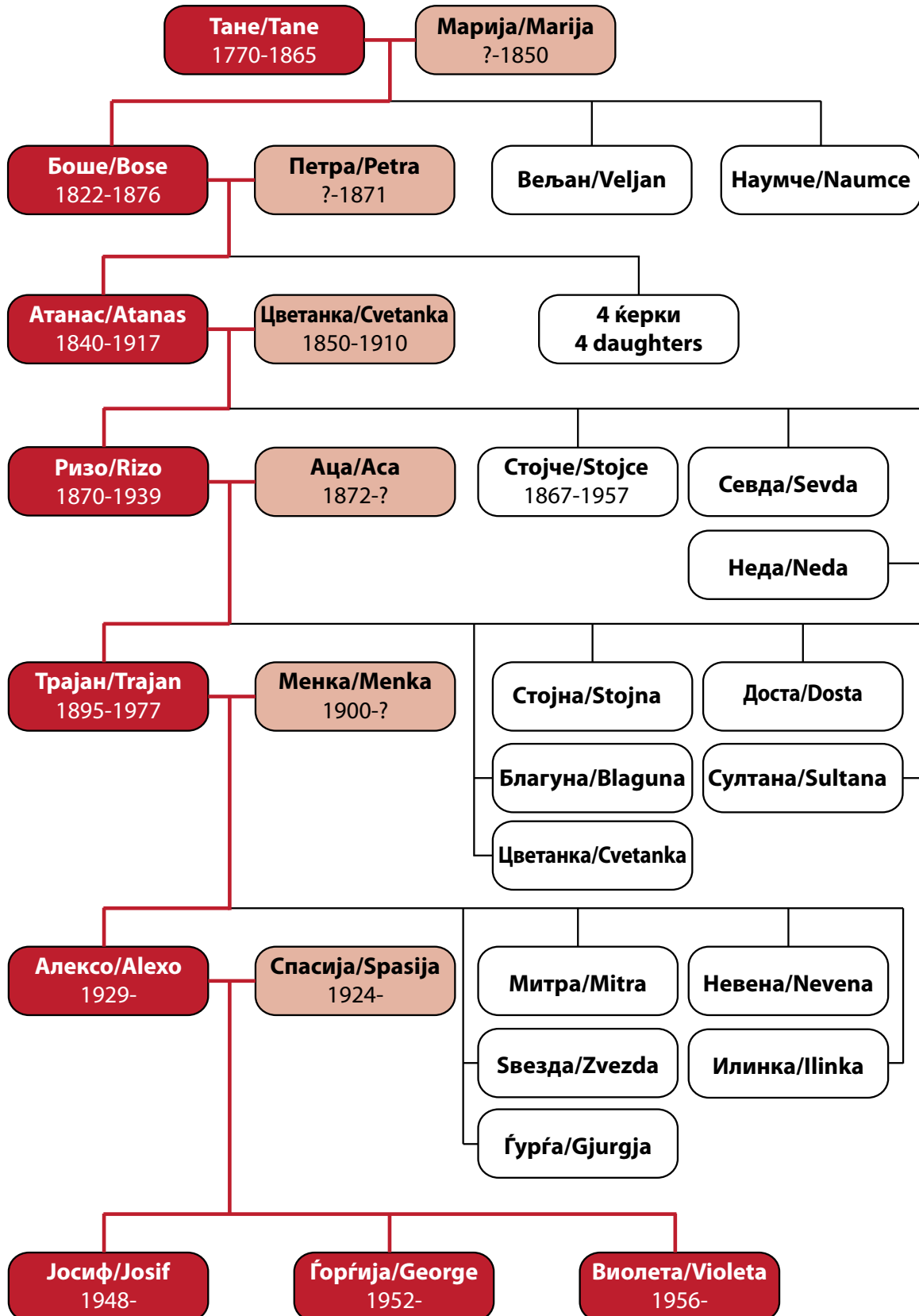


*Алексо, Спасија, Ѓурѓа и Невена  
Alexo, Spasija, Gjurgja and Nevena*

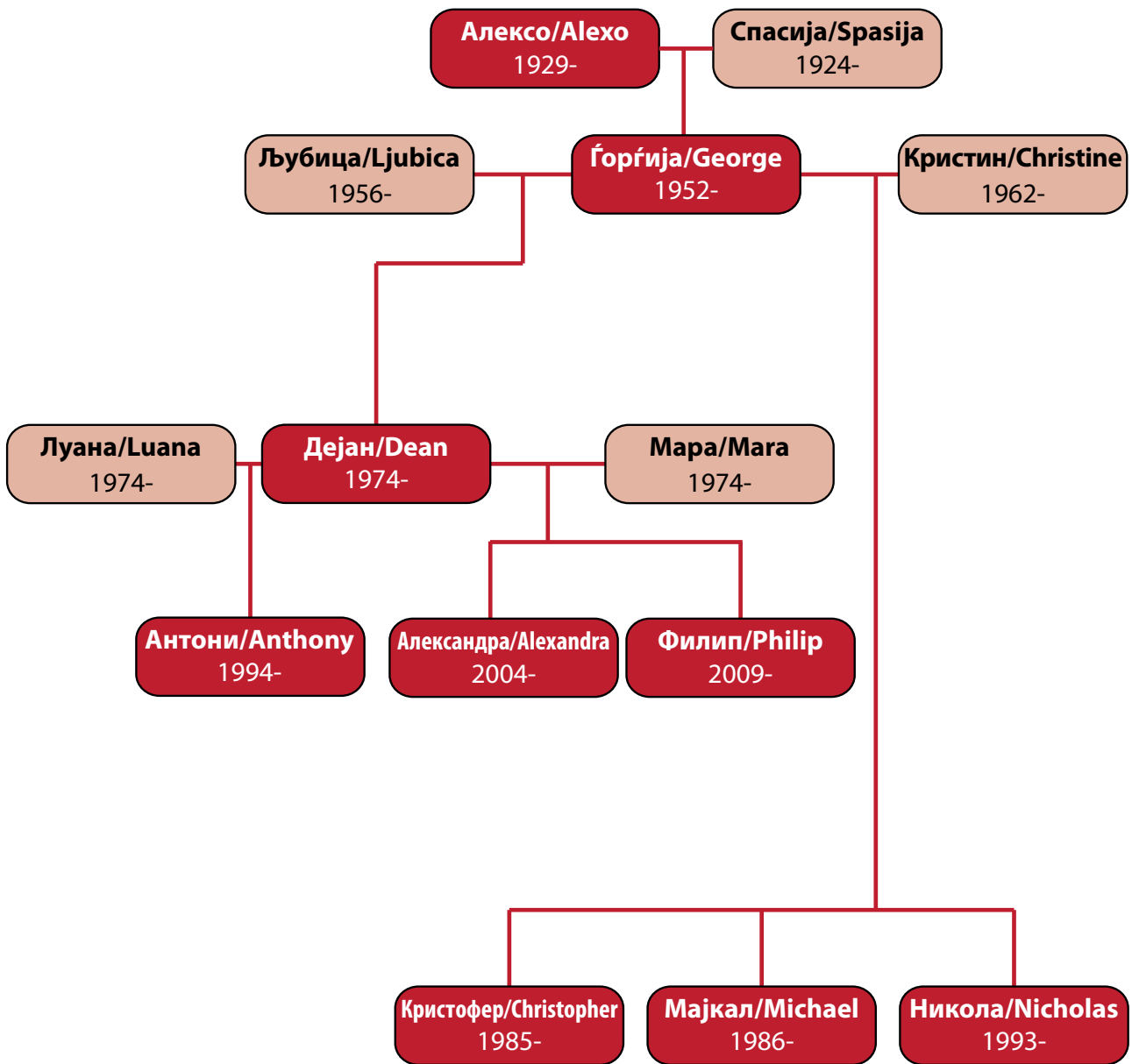


*Семејството Атанасоски  
Atanasoski's family*

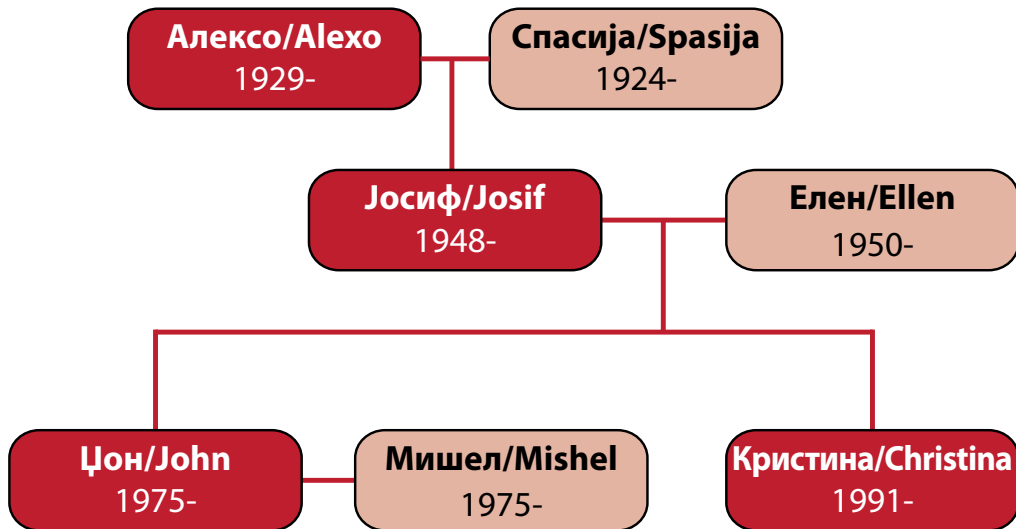
## СЕМЕЈНОТО ДРВО НА АТАНАСОСКИ АТАНАСОСКИ'S FAMILY TREE



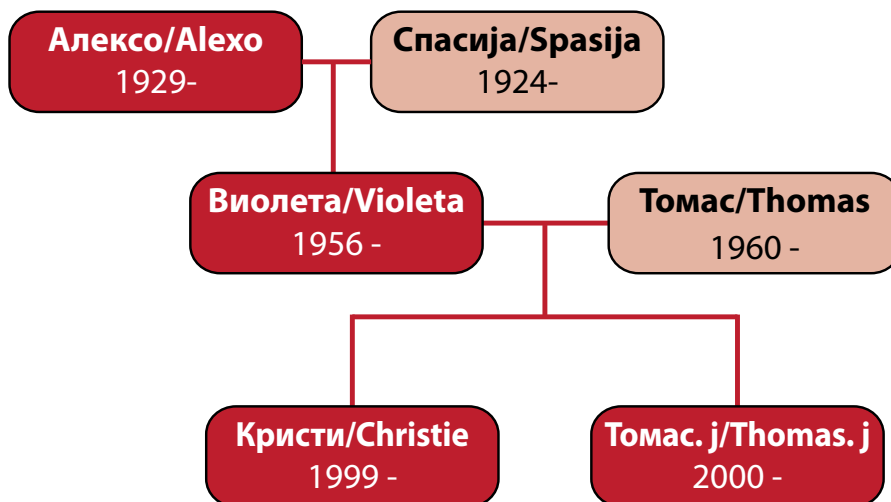
## СЕМЕЈНОТО ДРВО НА ЃОРЃИЈА - ЦОРЃ GEORGE'S FAMILY TREE



## СЕМЕЈНОТО ДРВО НА ЈОСИФ JOSIF'S FAMILY TREE



## СЕМЕЈНОТО ДРВО НА ВИОЛЕТА VIOLETA'S FAMILY TREE





*Јосиф, Џорџ и Виолета  
Josif, George and Violeta*

# V ДЕЛ ОД ПРИЛЕП ДО ЊУЈОРК

*Параходот ми пристигна  
Збогум либе, подај рака  
Не плачи, мило либе, не жали,  
Јас, пак, ќе се вратам*

Народна песна

- ✧ ЊУЈОРК – ПРВОТО ПРИСТАНИШТЕ НА ЃОРЃИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ
- ✧ ОРМОНД БИЧ, ФЛОРИДА – ДЕЛ ОД АМЕРИКАНСКАТА УБАВИЦА
- ✧ КОМПАНИЈАТА "МАЈКРОФЛЕКС" ВО ОРМОНД БИЧ
- ✧ СРЕДБА СО БИЗНИСМЕНОТ ЈОСИФ АТАНАСОСКИ

# PART V

## FROM PRILEP TO NEW YORK

*The steamboat has arrived to take me  
Farewell my love, give me your hand,  
Don't cry, my love, don't mourn  
I shall come back to you again*

Folk song

- ☀ **NEW YORK - FIRST DESTINATION OF GEORGE ATANASOSKI**
- ☀ **ORMOND BEACH, FLORIDA - A PART OF THE AMERICAN BEAUTY**
- ☀ **MIGROFLEX CORPORATION IN ORMOND BEACH**
- ☀ **MEETING WITH BUSINESSMAN JOSIF ATANASOSKI**







# ДЕНЕС НАД МАКЕДОНИЈА

Денес над Македонија се раѓа,  
ново сонце на слободата!  
Старо младо машко и женско,  
на носе се кренило!  
Старо младо машко и женско,  
на носе се кренило!

Горите македонски шумно пеат,  
нови песни, нови весници!  
Македонците се борат,  
за своите правдини!  
Македонците се борат,  
за своите правдини!

Одново сега знамето се вее,  
на Крушевската република!  
На Гоце Делчев, Питу Гули,  
Карев, Влахов, Сандански  
На Гоце Делчев, Питу Гули,  
Карев, Влахов, Сандански

Не плачи Македонијо мајко мила,  
крени глава гордо високо,  
Македонија слободна,  
слободна ќе живее!  
Македонија слободна,  
слободна ќе живее!



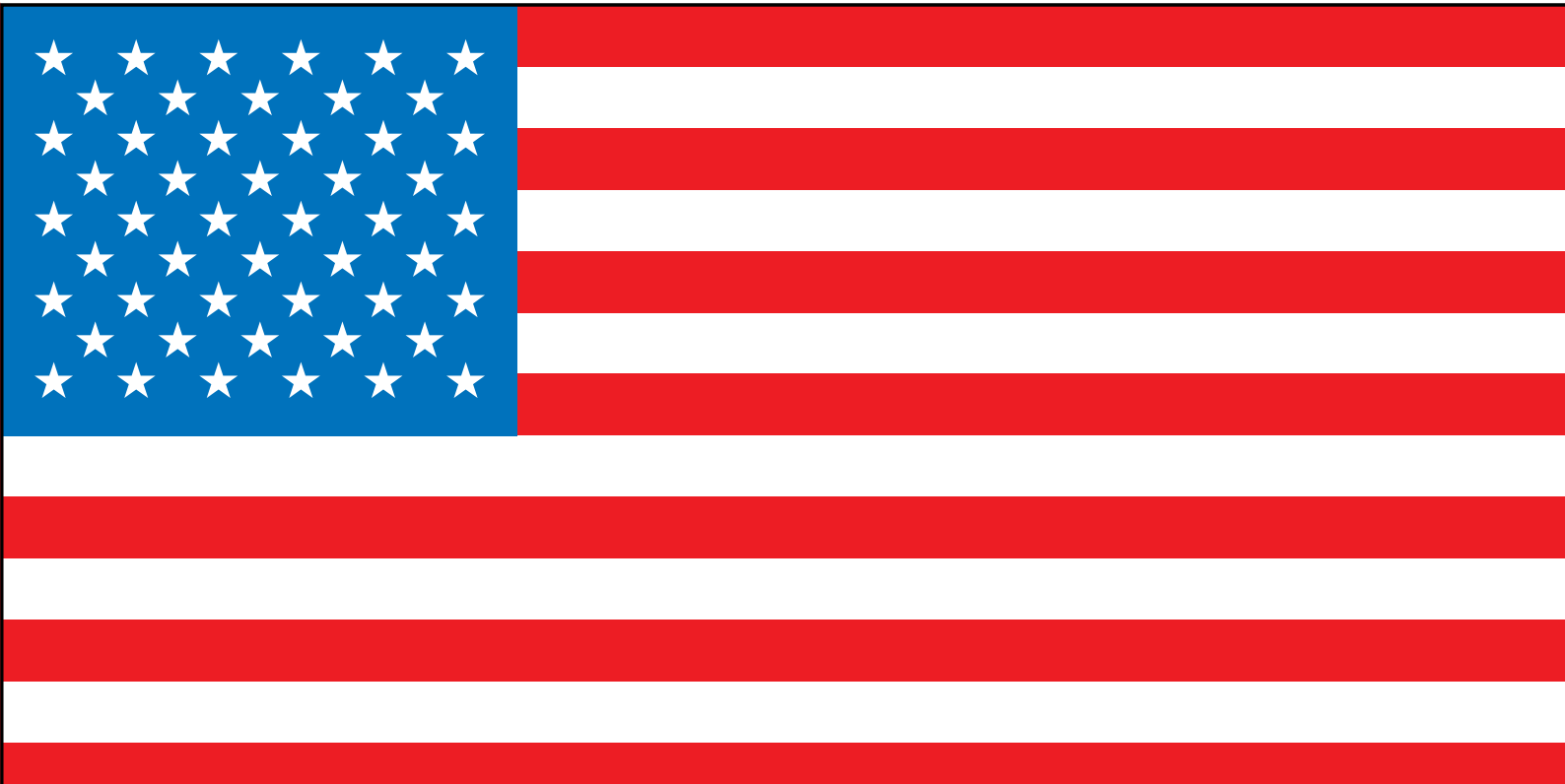
# THE STAR-SPANGLED BANNER

Oh, say! can you see by the dawn's early light  
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming;  
Whose broad stripes and bright stars, through the perilous fight,  
O'er the ramparts we watched were so gallantly streaming?  
And the rocket's red glare, the bombs bursting in air,  
Gave proof through the night that our flag was still there:  
Oh, say! does that star-spangled banner yet wave  
O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore, dimly seen through the mists of the deep,  
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,  
What is that which the breeze, o'er the towering steep,  
As it fitfully blows, half conceals, half discloses?  
Now it catches the gleam of the morning's first beam,  
In fully glory reflected now shines in the stream:  
'Tis the star-spangled banner! Oh, long may it wave  
O'er the land of the free and the home of the brave!

And where is that band who so vauntingly swore  
That the havoc of war and the battle's confusion  
A home and a country should leave us no more?  
Their blood has washed out their foul footsteps' pollution!  
No refuge could save the hireling and slave  
From the terror of flight or the gloom of the grave:  
And the star-spangled banner in triumph doth wave  
O'er the land of the free and the home of the brave.

Oh, thus be it ever, when freemen shall stand  
Between their loved home and the war's desolation!  
Blest with victory and peace, may the heav'n-rescued land  
Praise the Power that hath made and preserved us a nation!  
Then conquer we must, when our cause it is just,  
And this be our motto: "In God is our trust":  
And the star-spangled banner in triumph shall wave  
O'er the land of the free and the home of the brave.



# ЊУЈОРК – ПРВОТО ПРИСТАНИШТЕ НА ГОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ

## ВТОРАТА ТАТКОВИНА НА ГОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ

**И**мето и делото на Горѓија-Цорц Атанасоски е тесно поврзано со неговата втора татковина, Соединетите Американски Држави (САД). Таа е земјата во која бизнисменот Атанасоски живее, твори, се развива, проширува, опстојува и постигнува напредок во бизнисот, „ветената земја“, како што ја нарекуваат Македонците и другите доселеници. Тоа е сојузна држава во Северна Америка, сместена меѓу Атлантскиот и Тихиот Океан, меѓу Канада и Мексико, составена од 50 држави и еден округ. Заедно со Алјаска и Хаваите, таа е една од најголемите земји во светот, во која живеат над 250 милиони жители. Најголем број Американци се доселени од Европа, првенствено од Велика Британија и од Ирска, потоа од Германија, Италија, Франција, Русија (од Октомвриската револуција), од Полска, Норвешка, Шведска, и бројно Афроамериканско население, Индијанци, Јапонци, Кинези, Евреи, Македонци и други народи.

Главен град е Вашингтон, кој се наоѓа во сојузниот округ Колумбија и заедно со предградијата има повеќе од три милиони жители. Други важни метрополи се: Њујорк, Чикаго, Лос Анџелес, Мајами, Филадельфија, Детроит, Бостон, Балтимор, Кливленд, Сан Франциско и други. Релјефот на САД е многу разновиден: континенталниот дел се дели на неколку големи географски области, различни по простор и природни богатства. Таму владее од континентална, суптропска, приморска, континентално-планинска и арктичка до умерено топла океанска клима. САД

располага со големо богатство на планини, езера и реки. Најпознати езера се: Горното Езеро, Хјурон, Мичиген, Ири и Онтарио, а од реките најпознати се: Мисисипи, Мисури, Рио Гранде, Колорадо и други.

Во историскиот преглед се вели дека најстари познати жители на денешната територија на САД се Ескимите и Индијанците. Се претпоставува дека од Европејците на северноамериканскиот континент први дошле Норманите пред илјада години. Кристофер Колумбо ја открил Северна Америка во 1492 година, а во почетокот на XVI век почнале да доаѓаат и првите европски колонисти од: Англија, Франција, Холандија, Шведска, Шпанија, кои, за да освојат простори, воделе војни со Индијанците. Прва англиска колонија е Вирџинија, формирана во 1584 година, потоа Масачусетс во 1620 година, а во 1614 година е формирана Нова Холандија, со главниот град Нов Амстердам, кој во 1664 година се преименува во Њујорк, градот во кој десетина години живееше Горѓија-Цорц Атанасоски

САД имаат бурна и богата историја од своето формирање па до ден-денес. Така, покрај борбите со Индијанците, во 1775 година почнале првите судири меѓу американските доброволни одреди и англиската војска, со што, всушност, почнала борбата за независност на северноамериканскиот континент. Во 1783 година, со мирот во Версај, Англија ја призна независноста на САД, со што настанаа крупни промени не само во САД, туку и во целиот свет. САД ги потресе Граѓанска-

# NEW YORK - FIRST DESTINATION OF GEORGE ATANASOSKI

## ATANASOSKI'S SECOND HOMETLAND

**T**he name and accomplishments of George Atanasoski are closely tied to his second homeland, the United States of America. This is the country in which he has been living, working, developing, growing, surviving and making progress in his business; in that „Land of Opportunity”, as the Macedonians and other migrants prefer to call it. The United States of America is a federal country located in North America, between the Atlantic and the Pacific Oceans, between Canada and Mexico, consisting of 50 federal states and of one federal district. Together with Alaska and Hawaii, the USA is one of the biggest countries in the world, with a population of over 250 million. The majority of Americans migrated from Europe, mostly from Great Britain and Ireland, from Germany, Italy, France and Russia (following the October Revolution), and from Poland, Norway, and Sweden. There is also a large Afro-American population, as well as a large population of Indians, Japanese, Chinese, Jews, Macedonians, and other countries.

Washington, the capital of the USA, is located in the Federal District of Columbia and, along with its suburbs, has a population of over three million people. Other important large cities are New York, Chicago, Los Angeles, Philadelphia, Detroit, Boston, Baltimore, Cleveland, San Francisco, and others. The USA has got a varied landscape: the continental part is divided into several large geographical regions that differ in their size and natural resources. Its climate varies from continental, semi-arid, maritime, continental-mountainous, and arctic to a moderate-

ly warm oceanic climate. The USA abounds in great natural landscapes like mountains, lakes, and rivers. The most famous lakes are the northern lakes, Huron, Michigan, Erie, and Lake Ontario, while the most famous rivers are the Mississippi, Missouri, Rio Grande, Colorado and others.

In historical context, it is said that the oldest known residents within the present territory of the USA were the Eskimos and Native Americans. It is believed that the Normans were the first Europeans to arrive on the North American Continent about one thousand years ago. Christopher Columbus discovered North America in 1492. In the early 16th century the first European colonists from England, France, The Netherlands, Sweden, and Spain began arriving and, in order to conquer new lands, fought against the Native Americans. The first English colony was Virginia, founded in 1584, followed by Massachusetts in 1620, while New Holland was founded in 1614, with New Amsterdam as its capital, which in 1664 was renamed New York, the city in which George Atanasoski has been living for ten years.

The USA has had a rich and turbulent history since its establishment up to the present. In addition to the wars against the Native Americans, the first clashes between the American volunteer units and the English Army began in 1775, which in fact meant the beginning of the fight for independence of the North American continent. In 1783 England recognized the independence of the USA with the Versailles Peace Agreement, which brought significant changes not only in the USA but also

та војна од 1861 до 1865 година, потоа Светската економска криза од 1929 до 1935 година, Втората светска војна, особено војната со Јапонија и употребата на атомското оружје над Хирошима и Нагасаки, до Виетнам и денешната криза во Авганистан.

САД, заедно со Канада е една од водечките сили во тешката, лесната, прехранбената, земјоделската, автомобилската и воената индустрија и претставува светска сила

Америка отсекогаш била „ветена земја“ за Европејците, односно народите од другата страна на океанот. Тие се населувале на тој богат и по многу нешта карактеристичен континент од почетокот на освојувањето па до ден-денес. Процесот на доселувањето непрекинато трае и, веројатно, ќе продолжи и во иднина. Во овој долг период на доселување, ако Њујорк станал центар за Евреите и Италијанците, Лос Анџелес за Кинезите, Чикаго за многу народи и нации, тогаш Детроит е средиштето на Македонците од сите делови на Македонија итн.

Често пати се вели дека Америка е земјата на бизнисот и религијата. Тоа се потврдува со фактот што на тие богати простори век векуваат еден крај друг многубројни народи и нации од сите расни групи со различни религии и од сите континенти во светот. Меѓу нив, значајно место имаат и Македонците, кои ги уживаат сите права и слободи за развивање на своите национални чувства, на својата култура, религија и на сè она што ја карактеризира нивната самостојност и самобитност. Во новите средини во САД и Канада, Македонците се третирали како засебна нација, со своја држава, со длабоки корени, национална црква и со сите други атрибути на еден народ во светот. Со тоа овие две значајни држави застапаат на страната на вистината, со цел да го афирмираат македонскиот народ и да ја поддржат Република Македонија како независна суверена и самостојна држава.

Соединетите Американски Држави се и завет и судбина и иднина на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, чија прва дестинација му била големата метропола - светскиот Њујорк. Тој допатувал во овој мегаполис, кој претставува најголемо пристаниште и најголем стопански центар во светот, во 1972 година. Тука тој ги остварил своите соншта, доживеал и љубов и почит и успех. Но, во исто време тој тука станал еден од најзаслужните граѓани на САД со добивањето на наградата Елис Ајланд

Инаку, Њујорк, „првата љубов во САД“ на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е велеград кој се развил на утоката на реката Хадсон и на бреговите на заливот кој го затвора островот Лонг Ајланд. На почетокот на најважниот дел од Њујорк, Менхетн, од источната страна на Хадсон, Холанѓаните во 1625 година подигнале тврдина, а неколку години подоцна за ситници, вредни 24 долари, од Индијанците го откупиле Менхетн. Тој денес е најскапиот дел од овој голем град, каде секоја педа земја се плаќа со неверојатно големи суми пари и злато. Холанѓаните го нарекле Нов Амстердам. Меѓутоа, во 1664 година тој простор го освоиле Англичаните и го нарекле Њујорк. Во 1789 година станал главен град на САД, кога Џорџ Вашингтон бил прогласен за прв претседател на САД.

Њујорк почнал да се развива на најдобриот дел од американскиот брег, од каде преку реката Хадсон и нејзината притока се отвора природен пат кон големите езера и внатрешноста. Продлабочено е коритото и прокопани се канали до езерото Ири, па така и патот до езерото бил отворен. Оттогаш, Њујорк е претворен во „врата на Америка“, во пристаниште преку кое влегле 75 отсто од американските доселеници, меѓу кои и голем број од Македонија. Еден од нив беше и Ѓорѓија Атанасоски, кого во САД го завикаа Џорџ, за кој САД и Њујорк се дел од долгата сага на една од неговите вистини.

Со текот на времето Њујорк се развил во еден од најголемите градови на светот, со најдолгиот сидан брег и со 1630 кејови, во чие пристаниште истовремено можат да се закотваат 400 бродови. На одредени места се закотвуваат патничките, а на други, одделно, товарните бродови, класирани според товарот што го превезуваат и дестинацијата за која патуваат.

Денес Њујорк е најголем центар на американската и меѓународната трговија, во кого се развиени и сите видови на светската индустрија. Така, 20 отсто од сите американски индустриски претпријатија се концентрирани во Њујорк, во неговите банки се наоѓа најголемиот светски финансиски капитал. Затоа се вели дека Њујорк е најголем банкарски центар, а, „Вол Стрит“ е најголемата светска берза.

При една од моите посети на Њујорк, се шетавам со автомобилот на моите пријатели кои постојано ми раскажуваат некои нови податоци за овој град. Велеа дека според официјалните податоци, бидејќи најголемиот број од американските

throughout the world. The USA was stricken by the Civil War from 1861-1865, by the Great Depression from 1929 to 1935, by World War II, particularly the war with Japan and the dropping of atomic bombs over Hiroshima and Nagasaki, the war with Vietnam, up to the ongoing crisis in Afghanistan.

In addition to being a political and military world power, the USA, together with Canada, is one of the leading participants in the heavy and light industry, food production, agriculture, automotive industry, and military industry.

America has always been "The Land of Opportunity" to the Europeans and nations across the ocean respectively. They have been settling on this rich and, in many ways, characteristic continent since the first conquests to the present day. This migration is a long-lasting process and will probably continue in the future. During this long period of immigration if New York has become the center for Jews and Italians, Los Angeles for Chinese, Chicago for many other peoples and nations, then Detroit has become a focal point for the Macedonians from all parts of Macedonia.

It is often said that America is the country of business and religion. It is confirmed by the fact that many peoples and nations from all racial backgrounds and groups with different religions from all continents of the world have been living side by side in these rich regions for centuries. Among them, the Macedonians have an important place and they enjoy all rights and freedoms to develop their national feelings, their culture, religion and anything else that characterizes their independence and originality. In their new settings in the U.S. and Canada, the Macedonians are treated as a separate nation, with their own state, having deep roots, national churches, and all other attributes inherent for any nation in the world. Thus these two important states have endorsed the truth in order to affirm the Macedonian people and to support the Republic of Macedonia as an independent sovereign and self-governed state.

The United States of America is a destiny and the future of George Atanasoski whose first destination was the metropolis of America - New York. In 1972 he arrived in this megalopolis, which was the largest port and commercial center in the world at that time. Here he fulfilled his greatest dreams: he experienced love, respect and success. At the same time, however, he became one of the most

deserving citizens of the United States by winning the Ellis Island Medal of Honor.

Here is some more detailed information about New York, "the first love" of George Atanasoski in the USA. It is a metropolis which was developed at the mouth of the Hudson River and the shores of the bay which closes the Long Island. At the beginning, at the most important part of New York, which is called Manhattan, on the east side of the Hudson, the Dutch established a fortress in 1625, and several years later they bought Manhattan from the Indians by bartering their trivial items worth 24 dollars. Today it is now the most expensive part of this great city, where each inch of land is paid by unbelievable sums of money and gold. The Dutch called it New Amsterdam. But in 1664 this region was conquered by the English and they called it New York. In 1789 New York became the capital of the United States when George Washington was proclaimed as the first president.

New York began to develop within the best part of the American coast, a place where a natural road was opened to the large lakes and inland via the Hudson River and its tributary. In addition, the riverbed was expanded and channels were dug leading to Lake Erie that enabled a road to be built which stretches to the lake. Since then New York has been transformed into the "door of America", a port through which 75% of American immigrants have entered the U.S., including many from Macedonia. One of them was Georgia Atanasoski, whose name is George in the U.S., and for whom the United States and New York are a part of his long saga...

With time New York has developed into one of the largest cities of the world, with a long coast with 1,630 quays, in whose port 400 boats can dock at the same time. Passenger ships cast their anchors in certain places of the port, while cargo ships cast their anchors in other, special places classified according to the load they carry and their destinations.

Today New York is the largest hub of the U.S. and international trade, where all kinds of global industries are developed. Thus, 20% of all U.S. industrial enterprises are concentrated in New York, while the world's largest financial capital is amassed on its banks. Therefore it is said that New York is the largest banking center, while Wall Street is the world's largest stock exchange.

доселеници дошле преку Њујорк, тоа значи дека секој ден се доселувале по околу 3000 луѓе, од сите раси, меридијани и народи. Меѓу нив најмногу има Ирци, Италијанци, Евреи, Германци, Руси, Полјаци и припадници на други народи. Денес во Њујорк живеат околу 200 националности, а и весниците се печатат на 200 јазици. Бројот на припадниците на некои народи е многу голем. Така, во Њујорк живеат повеќе Ирци отколку во главниот град на Ирска - Даблин. Италијанци има повеќе отколку во Рим, а со над 500 000 Афроамериканци е еден од најголемите градови со тоа население.

Њујорк е граден во европски стил, со збиени улици и квартави. Должината на улиците во Њујорк изнесува 9 000 км, колку што изнесува растојанието од Охрид до Рио де Жанеиро. Улиците, главно, се прави и наместо имиња се означени со броеви, и во одделни делови на Њујорк се

движат над 5,5 милиони патнички возила 1,5 милион автобуси и над еден милион жолти такси-автомобили. Освен тоа, во Њујорк од разни правци и градови дневно влегуваат околу 600 000 автомобили. За да се сфати колку е жив сообраќајот, треба да се додаде и тоа дека и подземните железници дневно превезуваат 10 милиони патници. Бројки што навистина пленуваат и збунуваат.

Во Њујорк годишно се градат околу 27 000 згради. Во стариот, централен дел на градот нема слободен простор за нови згради, освен градби во височина. Се градат облакодери на кои основата им е челична конструкција, а останатото се исполнува со бетон и лесни метали, најчесто алуминиум. До неодамна највисок меѓу облакодерите беше „Емпаер стејт билдинг“, висок 381 метар, а има 102 ката, но неколку нови згради веќе ја преминале таа височина. Во Њујорк се издвојуваат пристанишниот, трговскиот,



Панорама на Њујорк  
A panoramic view of New York





*Кипот на слободата  
Statue of Liberty*

During one of my visits to New York, a few close friends of mine took me with their car around the city and they kept telling me detailed information about it. They said that most U.S. immigrants came through the ports of New York and according to official data approximately 3,000 people of all races, nations and meridians used to come to New York every day. The Irishmen, Italians, Jews, Germans, Russians, Poles and members of other nations are in majority. Today about 200 different nations live in New York, and therefore newspapers are printed in 200 different languages. The number of some groups of people is very high. Thus, more Irishmen live in New York than in the capital of Ireland - Dublin. There are more Italians in the U.S. than in Rome, while New York, with its 500,000 African Americans is one of the largest cities with such a population.

New York was built following the European style of architecture, with tightly packed streets and neighborhoods. The length of streets in New York equals to about 10,000 miles, which is the same

as the distance from Ohrid to Rio de Janeiro. The streets are mostly straight and instead of names they are marked with numbers, and there are over 5.5 million passenger vehicles, 1.5 million buses, and over a million yellow taxicabs in certain parts of New York. Moreover, around 600,000 cars flow into New York every day from various directions and cities. To understand how much and how busy the traffic really is, it should be added that the underground railways transport 10 million passengers per day. These figures are really enchanting and confusing.

About 27,000 buildings are built in New York each year. In the old, central part of the city, there is no space for any new buildings, unless they are built skyward. Skyscrapers have got foundations made of a steel structure, while the rest of the space is filled with concrete and lightweight metal, usually aluminum. Until recently, the highest among the skyscrapers was the Empire State Building, which is 381 feet high and has got 102 floors, but several new buildings are already rising higher. The

финансискиот, индустрискиот и другите делови на градот, а посебно Менхетн со „Вол Стрит“ и „Харлем“. Менхетн е најпознатиот и најстариот дел на Њујорк. Таму се наоѓаат најголемите об-лакодери на светот - вистински вавилонски кули на совремието. Во делот на „Вол стрит“ се и банките со натрупан огромен капитал, затоа тој е финансискиот центар на Њујорк, САД и целиот свет. Северниот дел на Менхетн е Харлем, сиромашен квартал. Менхетн е стеснет на мала површина, а има најразвиен сообраќај од каде било во светот.

Животот во Њујорк е на улиците, но и под земја, каде се наоѓаат околу еден милион дуќани, локали и друго. Под површината на њујоршките улици и згради се наоѓа густа мрежа на подземни патишта и пруги на подземни железници, водоводни цевки, канали, електрични и телефонски инсталации и други уреди. Затоа често се вели дека по улиците на Њујорк никаде не може ни

кол да се забие в земја, а камоли на некоја длабочина, а да не се оштети нешто под нив.

Ете, тоа се дел од особеностите на овој голем град, кој има жители колку Белгија и Австрија заедно. Тоа е градот на прочуената Статуа на слободата, на 11 универзитети, театри, музеи, галерии, значајни издавачки куќи, економски, трговски, научни и други институции; тој е седиштето на Обединетите нации, градот на филмот, музиката, љубовта... Поради сето тоа Њујорк стана многу привлечен мегалополис. Најпосетена е зградата на ООН, низ која дневно поминуваат над 3 000 луѓе, потоа Емпаер стејт билдинг, Статуата на слободата и други. Низ Њујорк годишно поминуваат милиони туристи. Њујорк, првиот пристаништен град на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е полн со движење и работа, со богатства, сиромаштво и раскош, со најголеми контрасти. Њујорк е вистинска арена на отворено.



port, trade, financial, industrial and other parts of the city, especially Manhattan with its Wall Street, and Harlem should be singled out. Manhattan is the most famous and oldest part of New York. Several of the highest skyscrapers in the world are there - real Babylonian towers of our times. Wall Street is a host to banks that accumulate huge capital, and therefore it is a financial center of New York and of the entire world. Harlem, an impoverished neighborhood, is north of Manhattan. Manhattan is narrowed to a small area, and has the busiest traffic of any other place in the world.

Life in New York is led on the streets but also underground, where there is a million of shops, wine bars, and others. Beneath the streets and buildings of New York there is a dense network of underground roads and railway lines of the underground train system, water pipes, ducts, electric and telephone installations and other installations. So, it is often said that it is impossible to drive a

thick pole in the streets of New York, not to mention to drive it into the ground, without damaging something underneath.

This is only a part of the characteristics of this great city which has got as many residents as Belgium and Austria combined together. It is the city of the famous Statue of Liberty, 11 universities, many theaters, museums, galleries, major publishing houses, as well as economic, commercial, scientific and other institutions; the headquarters of the United Nations are in this city, which is a city of film, music, love ... Therefore, New York has become a very appealing megalopolis. The most visited is the building of the UN, where over 3,000 people go in and out each day, then the Empire State Building, Statue of Liberty and others. Millions of tourists visit New York each year. New York, the first port town of George Atanasoski is full of movement and activity, of wealth, poverty and luxury, with striking contrasts. New York is a real outdoor arena.



*Панорама на Њујорк*  
*A panoramic view of New York*

## ОРМОНД БИЧ, ФЛОРИДА – ДЕЛ ОД АМЕРИКАНСКАТА УБАВИЦА

**В**о Македонија се чувствуваа есенските денови на крајот од октомври и како да мирисаше дека снегот е пред прагот. Беше понеделник, ден Господов кога полетавме со Австриската компанија од Скопје за Виена. На аеродромот во Виена вриеше како во кошница. На пладне кога ги завршивме царинските и другите процедури, се најдовме во меѓународната зона. Таму видовме многу патници кои брзаа кон авионите на своите дестинации. А, ги имаше речиси од сите држави, раси, бои, млади и стари... Меѓу нив имаше десетина патници од Македонија. Со нетрпение ја чекавме најавата за полетување на авионот за Торонто, Канада.

Дојде и тој момент и влеговме во „железната птица“. Авионот повеќе личеше на големо село. Имаше неколку стотини патници и стјуардеси и екипаж на авионот. Моето седиште беше во близината на прозорецот. Седев до една Канаѓанка, која за првпат била на посета во Австрија, родната земја на своите предци. Во разговорот таа разврза муабет за нејзините средби и разделби со роднините од едно околно место на Виена. Но, исто така, се пофали дека во Скарборо, Онтарио имала пријателка Македонка од Леринско, па дури научила и неколку македонски зборови, кои ни ги повтори неколку пати.

Како да не почувствувавме кога летна денот, поради истата насока од движењето на Земјата. По осум часа удобно патување, авионот ги надлети Европа и Атлантскиот Океан и се најдовме над канадското копно недалеку од Торонто. Авионот меко се спушти на аеродромот во Торонто, еден од најубавите градови во Северна

Америка, кој зафаќа голем простор на брегот на езерото Онтарио. Покрај непрегледните населени места се гледаше бескрајната езерска шир каде пловеа различни бродови зад себе оставајќи траги во водените синила.

Истиот ден пристигнавме во Торонто, а денот беше временски подолг за 6 часа од оној во Македонија. Во Торонто имавме време да се видиме со нашите роднини и пријатели; да им раскажуваме за Македонија, за Скопје, Охрид, Преспа... Деновите во Торонто беа броени и за миг поминаа. Нашето патување со мојата сопруга Нада требаше да го продолжиме за Флорида. А, тоа мене ми беше предизвик, бидејќи светот сум го прокрстарил на долго и на широко, но ми недостасуваше посетата на Флорида, таа американска убавица, како што често ја нарекуваат.

Патувањето за Флорида го започнавме на аеродромот „Пирсон“ во Торонто. Тој е еден од поголемите аеродроми на тие простори. И покрај тоа што е огромен, аеродромот е едноставен, практичен, со голем паркинг на катови, со безброј патокази и упатства за да може патникот лесно да се снајде кон својата дестинација. Авионот во кој удобно се сместиме и патувавме полета на пладне од Торонто. Првата дестинација беше аеродромот Шарлот, во Северна Каролина, каде останавме околу еден час, а потоа полетавме за Форт Лаудердел на Флорида.

Поради вонредно добрата геостратешка положба, Форт Лаудердел е важна сообраќајна раскрсница и место на богаташи. Тој е најголемото пристаниште на американските јахти и со најбогати куќи на тој дел од Флорида, а можеби

## ORMOND BEACH, FLORIDA - A PART OF THE AMERICAN BEAUTY

**T**he late days of October brought fall in Macedonia, and the smell of the air announced that snow was approaching our doorsteps. It was Sunday, the Lord's day, when we took off with the Austrian airline from Skopje to Vienna. The Vienna airport was humming with noise and activity. At noon, after we had passed through customs and other procedures, we reached the international zone. There we saw many passengers who rushed to aircrafts flying to their destinations. And, they were nearly from all countries, races, colors, young and old... Among them there were a dozen passengers from Macedonia. We eagerly waited for the announcement to depart for Toronto, Canada.

The moment finally came and we got on the "iron bird". The plane looked more like a large village. There were several hundred passengers along with the air hostesses and the crew of the aircraft. My seat was near the window. I sat up next to a Canadian woman who had just visited Austria, the homeland of her ancestors, for the first time. During our conversation she talked long-windedly about her encounters and partings with her relatives from a place in the vicinity of Vienna. But she also boasted that in Scarborough, Ontario, she had a Macedonian friend from Lerin, and that she had even learned a few Macedonian words, which she repeated to us several times.

We didn't notice how that summer day passed because of the same direction of movement of both the Earth and the plane. After eight hours of comfortable flight, the airplane flew over Europe and the Atlantic Ocean, and we found ourselves over

Canadian land not far from Toronto. The plane landed softly at the Toronto airport, one of the most beautiful cities in North America, which occupies a large space on the shore of Lake Ontario. In addition to the vast settlements, we saw the endless expanse of the sea where various ships were sailing, leaving traces behind in the blue water expanse.

We arrived in Toronto the same day but it was 6 hours earlier than in Macedonia. In Toronto we had time to see our relatives and friends, to tell them much about Macedonia, Skopje, Ohrid, Prespa ... The days in Toronto were numbered and passed very fast. I had to continue my trip to Florida with my wife Nada. And that was a challenge for me because I've traveled all over the world far and wide, but I just missed a visit to Florida, the American beauty queen, as it is often called.

We set out on the trip to Florida from Pearson Airport in Toronto. It is one of the major airports in that area. Although it is huge, the airport is a user-friendly and practical, with a multi-level parking facility, having countless milestones and guidelines so that any traveler can easily find the way to their destination. We got comfortably seated in the plane which took off at noon from Toronto. The first destination was the Charlotte Airport in North Carolina, where we stayed about an hour, and then off we flew to Fort Lauderdale, Florida.

Due to its exceptionally favorable geostrategic position, Fort Lauderdale is an important traffic crossroads and a place where the wealthy live. It is the largest port for American yachts, and it's a home to the richest houses in this part of Florida, and maybe the world. Our hosts Lily and Steve

и во светот. На аеродромот не пречекаа нашите домаќини Лили и Стив Плиакас, кои ни искажаа македонско гостопримство, пред сè, со топлина и љубов, а потоа со удобноста во нивниот богат апартман на брегот на Атлантскиот Океан, во близина на познатата плажа Холивуд, на север од Мајами.

Зградата во која бевме сместени на 32 кат беше со многу интересни архитектонски остварувања и со сите потребни простории за одмор, рекреација и удобно живеење. Секоја зграда покрај океанот е богата целина за себе, а сите тие облакодери прават една целина. Брегот диши, пулсира многу потопло, попријатно и убаво и за очи и за душа од каде било во светот. Затоа Флорида е интересна со својата географска положба, клима и посебност од секаков вид. Мислиш дека по должината на брегот се наоѓа еден град чија големина е непрегледна илјадници километри од Џексонвил до Мајами. Затоа често се вели дека богатите Американци не случајно ја одбрале Флорида, каде живеат претежно во есен и зима. И ние се шетаваме по сите убави интересни и по многу нешта карактеристични простори, за кои за да ги видиш е потребно многу време. Меѓутоа, одличната инфраструктура, поврзаноста со главните и споредни сообраќајници патувањето го прават пријатно и интересно.

Инаку, пред да допатуваме во Флорида читав голем број литература од различен аспект, бидејќи мојата цел беше да се запознаам со втората татковина на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски. Да се запознаам со сè она што на овој познат и признат Македонец му пружила „ветената земја“, каде тој со својот брат Јосиф постигнале голем успех во бизнисот. А, Флорида е сојузна држава на САД, на полуостровот Флорида, помеѓу Атлантскиот Океан и Мексиканскиот Голф, чиј главен град е Теласи. Но се чини Мајами е најзначајниот град, како и градовите Џексонвил, Тампа и прочуените морски плажи - Мајами Бич, Палм Бич и Дејдона Бич. Флорида е пространа рамница, со песочни брегови и суптропска клима, со многу благи зими и жешки лета. Низ Флорида течат многу реки со бавен тек. Има голем број мочуришта и езера, а поголемо е езерото Окичоби. По туризмот Флорида е најразвиена држава во САД, но, исто така, во неа е развиена и прехранбената, дрвната и други индустрии. По производство на минерални фосфати е прва земја во западната хемисфера.

Според пишаните документи, Флорида ја открил шпанскиот истражувач Понсе де Леон во 1513 година. Под власта на Шпанија била до 1763 година, потоа потпаднала под власта на Англија и останала сè до 1783 година, кога повторна потпаднала под власта на Шпанија. Во 1819 година САД ја откупиле



Ормод Хотел, Флорида, 1905  
Ormond Hotel, Florida, 1905



*Дел од убавата Ормонд Бич  
A part of the beautiful Ormond Beach*

Pliakas welcomed us at the airport, extending traditional Macedonian hospitality, mainly warmth and affection, and then they offered us the comfort of their rich suite on the shores of the Atlantic Ocean, near the famous Hollywood Beach, north of Miami.

The building, in which we had our rooms on the 32nd floor, is a very interesting architectural achievement with all necessary facilities for leisure, recreation and comfortable living. Each building beside the ocean is a separate unit by itself, while all those skyscrapers form one block. The coast breathes and pulses warmer, more pleasantly and nicely both for eyes and soul than any other coast in the world. That is why Florida is to be singled out for its geographical position, climate and uniqueness of each kind. As if a city lay along the coast whose infinite size is stretching thousands of miles from Jacksonville to Miami. Therefore it is often said that wealthy Americans haven't chosen Florida by pure chance, where they live mostly in autumn and winter. We also roamed through all those beautiful and interesting, in many ways, but typical spaces which take a long time to see. However, the

excellent infrastructure, connection to main and secondary roads made the trip enjoyable and interesting.

Before we arrived in Florida I'd read lots of literature on Florida from many different aspects, because my goal was to get acquainted with the second homeland of George Atanasoski and become familiar with all that this famous and recognized Macedonian had gotten from "The Land of Opportunity" where he and his brother Joseph have achieved great success in their line of business. Florida is a state of the United States, on the Florida Peninsula, between the Atlantic Ocean and the Gulf of Mexico, whose capital is Tallahassee, but it seems that Miami is the most important city, together with the cities of Jacksonville, Tampa and the famous sea-bathing areas of Miami Beach, Palm Beach and Daytona Beach. Florida is a vast plain, with sandy beaches and a subtropical climate with very mild winters but hot summers. There are many rivers that flow very slowly. There are many wetlands and lakes, and the biggest lake is Lake Okeechobee. In context of tourism Florida is the



Ормод Бич, Флорида  
Ormond Beach, Florida

од Шпанија. Меѓутоа, долготрајната битка меѓу САД и семинолските Индијанци оставила траги. Од 1845 година Флорида е сојузна држава на САД.

Таа е интересна и значајна од северната страна со границата на државата Џорџија, па до југ кај Флоридскиот Мореуз, кој е еден од најважните морски теснеци на западната хемисфера. Тој ја одделува Флорида од Куба, а со тоа дели два различни света. Јас имав среќа да го видам и почувствувам тоа од двете страни. Од Флорида при посетата на мојот братучед професорот Јосиф Грежловски-Гандето, на кој античка Македонија, а особено родното Љубојно му се преокупација и живот. Тој е автор на неколку романи и голем број текстови за античка Македонија и интелектуалец кој води жестоки полемики особено за Македонија со голем број грчки „автори“. Таму, во тој најјужен дел на Флорида, со него и со неговото семејство поминавме прекрасни, незаборавни мигови. Од Куба, пак, при

нашите две посети ја гледавме Флорида од каде од двете држави гледавме чудесно зајдисонце кое остава траги во сеќавањата на посетителот.

Од апартманот на Лили и Стив Плиакас во убавото место, односно местото Аventura нè зема со „волвото“ нашиот драг пријател, а мој другар од детството, познат и признат новинар Бошко Рајчовски-Пелистерски, чиј автор сум на монографијата за неговиот живот и дело. Тргнавме по долгиот автопат од источниот до западниот брег на Флорида. Колона автомобили се движеше по автопатот кој поминува покрај многу населени места и фарми. Исто така, тој го дели и мочуриштето во кое имавме прилика од непосредна близина на оградата од автопатот да видиме различни морски птици, но и крокодили, кои мирно го чекаа својот плен.

Автопатот беше со сите американски нишани, но беше прав, недогледен и за возачот дури и здодевен. По повеќе часа возење се најдовме



most developed state in the U.S., but it is also a home to the beverage, wood and other industries that are very well developed. According to the production of mineral phosphate Florida is the first in the Western Hemisphere.

According to written documents, Florida was discovered by the Spanish explorer Ponce de Leon in 1513. It was under Spain until 1763, then under England until 1783, when it fell under Spain again. In 1819 the U.S. bought Florida from Spain, but the long battle between the U.S. and the Seminole Indians left its traces. On March 3, 1845 Florida became the 27th state of the United States of America.

It is an interesting and important state, bordered to the north by Georgia and to the south by the Straits of Florida, which is one of the most important straits of the Western Hemisphere. It separates Florida from Cuba, separating at the same time two different worlds. I was lucky to see and feel these two worlds on both sides. While in Florida I visited my cousin Professor Josif Grezlovski-Gandeto, to whom Ancient Macedonia and especially

his native Ljubojno, are his preoccupation and his life. He is the author of several novels and numerous articles on Ancient Macedonia, and an intellectual who makes fierce polemics with many Greek "authors" especially about Macedonia. There, in that southernmost part of Florida, I spent wonderful moments and memorable occasions with him and his family. When we were in Cuba, however, we were able to watch Florida during our two visits. We had an unforgettable occasion to admire the marvelous sunsets from both Cuba and Florida, a view that leaves traces in the memories of any visitor.

Our dear friend and my peer from childhood, well-known and recognized journalist Boshko Rajchovski-Pelisterski, took us in his Volvo from the apartment of Lily and Steve Pliakas to a couple of beautiful places, Magic Place and Aventura respectively. As an explanation, I am the author of Pelisterski's monograph about his life and work. We set off on a journey up the long highway from the east to west coast of Florida. Columns of cars were riding along the highway that runs past many



од другата страна на брегот на Флорида, каде не чекаше нашиот пријател бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски. Бевме договорени да се сретнеме со Џорџ Атанасоски во преубавиот град Нејплс (Naples), кој се наоѓа на западниот брег на Флорида и кој го заплискуваат водите од Мексиканскиот Голф. Средбата беше закажана во еден од најлюксозните хотели на тие простори, што го носи името на македонскиот антички град Виргина (Палатица), во сопственост на познатиот македонски бизнисмен Ристо Гуштеров.

Во Нејплс не пречека Луј Влашо, Македонец по потекло од егејскиот дел на Македонија, менаџер на сите објекти во сопственост на бизнисменот Ристо Гуштеров, кој, за жал, не беше во САД во тој период. Инаку, менаџерот Луј Влашо е интелектуалец, познат и признат во американското општество и почесен конзул на Република Македонија за Флорида. Во ресторанот „Вергина“ (Палатица), каде се вишнееше македонското сонце од Кутлеш, имавме средба и со познатиот македонски иселеник Борис Ничов, бизнисмен, мој долгогодишен пријател по потекло од селото Подмочани, Преспанско, а кој долги години живее во Чикаго. Борис, исто така, е многу познат во македонската дијаспора и кој покрај

Чикаго свил убаво гнездо на еден мал богат остров во Мексиканскиот Голф.

Во Нејплс се чувствувавме како дома, како во Македонија. Истиот ден кога пристигнавме, од ресторанот „Виргина“ (Палатица) кој се наоѓа во центарот на градот, на главната улица ја гледавме парадата што започна токму пред „Виргина“, (Палатица) чиј главен организатор и спонзор беше нашинецот Луј Влашо. Средбата во „Виргина“ (Палатица) беше многу срдечна, пријателска, македонска. Разговаравме за многу работи кои се однесуваат на збиднувањата, напредокот и иднината на Македонија.

Меѓутоа, оваа средба беше најзначајна по тоа што токму таму во македонски амбиент под македонското сонце, се договоривме со бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски да напишам монографија за неговиот живот и дело во САД и во Македонија. Се договоривме професионалната монографија да биде лика и прилика за најзначајните дела што овој бизнисмен ги постигнал на сите полиња. Истовремено се согласивме Монографијата да биде огледало за него и гордост за Македонија исполнета со материјали од античко до денешно време.



Панорама на Форт Лаудердел  
A panoramic view of Fort Lauderdale



*Вработените во ресторанот Кутлеш (Виргина-Палатица)  
The Staff of the Restaurant Kutlesh (Vergina-Palatica)*

towns and farms. In addition, this highway divides the swamp and we had a chance, from close range on the highway fence, to see various marine birds and also crocodiles, calmly waiting for their prey.

The highway is provided with all the necessary infrastructure, it is straight and as far as the eye can see, but boring for drivers. After several hours of driving we reached the other side of the coast of Florida, where our friend, businessman George Atanasoski, was waiting for us. We had already arranged to meet with George Atanasovski in the really beautiful city of Naples, located on the west coast of Florida, which is gently lapped by the waters of the Mexican Gulf. The meeting was scheduled at one of the most luxurious hotels in that area called “Vergina”, named after the ancient Macedonian city of Vergina (Kutlesh), owned by famous Macedonian businessman Risto Gushterov.

Luy Vlasho greeted us in Naples. He is Macedonian by origin from the Aegean part of Macedonia, and a manager of all buildings and structures owned by businessman Risto Gushterov who, regretfully, wasn’t in the U.S. at that time. The manager Luy Vlasho is an intellectual, known and recognized in American society and an honorary consul

of the Republic of Macedonia in Florida. At the restaurant “Vergina” (Palatica), where the Macedonian sun of Kutlesh was flying, we had a meeting with the famous Macedonian expatriate Boris Nichov, a businessman and my long-time friend, born in the village of Podmochani, Prespa, now living in Chicago. Boris is also very famous in the Macedonian diaspora and has made his home near Chicago, on a small island in the rich Gulf of Mexico.

We were completely at ease in Naples, as if we were in Macedonia. The same day when we arrived we watched the parade which started just before the restaurant “Vergina”, whose main organizer and sponsor was our fellow countryman Luy Vlasho. The meeting in “Vergina” was very friendly and we talked about many things related to the latest developments, progress and future of Macedonia.

However, this meeting was more important for the fact that there, in the comfortable ambience under the Macedonian sun, we made an agreement with businessman George Atanasoski that I would write a monograph about his life and work in the U.S. and Macedonia. We agreed that this piece of professional work should be the mirror image of his most important achievements in all fields.

Инаку, Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски живее и твори во Ормонд Бич, град што е сместен во еден прекрасен предел северно од Дејтона Бич и Државниот парк Томока. Тоа е град во Општината Волуса Кантри, како дел од Флорида, каде живеат околу 40.000 Американци, меѓу кои и семејството Атанасоски, кое во Ормонд Бич ја трасира иднината. Таму Атанасосци, меѓу другиот имот се сопственици на далеку познатата фабриката „Микрофлекс“.

Често се вели дека патиштата на државата Флорида, главно, водат, се вкрстуваат или заминуваат од американската метропола - Мајами. Овој велерад по многу нешта е карактеристичен, контроверзен, убав и значаен, ако не и најзначајниот град на Флорида, чија архитектура, култура, минато и сегашност се еден импозантен и многу впечатлив мозаик, кои му даваат посебен и уникатен белег. Затоа, не случајно се рекло дека да се види Мајами и другите значајни места на полуостровот значи да се почувствува големината, постигнувањата и развојот на човештвото на јаве. Да се посети Флорида, во исто време значи човек да се запознае со вистините кои се видени на филмското платно, преку малиот екран, во фантазиите, мечтите... Затоа, со право се вели дека Ормонд Бич на Флорида, е вистинското место за живеење и творење на бизнисменот Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски и неговото семејство.

Инаку, тимукуанските Индијанци кои го формирале Ормонд Бич го нарекле село Нокороко. Потоа, заради составот на населението, во 1875 година градот бил именуван како Нова Британија. Но, во 1889 година бил именуван како Ормонд, добивајќи го името по англо-ирско-шкотскиот морепловец Џејмс Ормонд Први. Ормонд служел како капетан на брод за Британија и Шпанија во војните против Наполеон, за што бил и наградуван.

Со својата прекрасна океанска плажа Ормонд станал многу популарен на богатите од север кои се населувале на Флорида после Американската граѓанска војна. Затоа во 1949 година е именуван како Ормонд Бич.

Меѓутоа, прогресот на Ормонд Бич започна во втората половина на XIX век. Така, во 1886 година била изградена првата железница до Ормонд, а една година подоцна бил изграден и првиот мост преку реката Халифакс. Значаен датум за овој град бил први јануари (коложег) 1888 година, во златното доба, кога бил отворен хотелот „Ормонд“. Овој хотел со долга и значајна историска вредност, денес е културен центар и е најпозната историска општинска градба. Денес градот е познат, меѓу другото, по природните, туристичките, индустриските, земјоделските и културните капацитети. Затоа, за Ормонд Бич во Флорида се вели дека ова историско место претставува значаен дел на американската убавица - Флорида.



At the same time, we agreed that the monograph should be a clear reflection of George's personality and pride for Macedonia, including materials from ancient times to the present.

George Atanasoski lives and works in Ormond Beach, a city located in a beautiful area north of Daytona Beach and the National Park Tomoka. It is a town in the Municipality of Volusia County, where about 40,000 Americans live, including the family of Atanasoski that traces its past to Ormond Beach. There the Atanasoskis, among other properties, own the well-known factory Microflex.

It is often said that the roads of the state of Florida mainly lead to, intersect, or lead out of the American metropolis - Miami. This metropolis is in many ways distinctive, controversial, beautiful and meaningful, if not the most important city in Florida, whose architecture, culture, past and present form a very imposing and impressive mosaic which gives it a special and unique mark. So it is not accidentally said that to see Miami and other important places of the Peninsula means to feel the size, achievements and development of mankind in reality. To visit Florida at the same time means to get familiar with the truths that are seen on movies and TV screens, in fantasies, imaginings... Therefore it is rightly said that Ormond Beach, Florida, is the right place for businessman George Atanasoski and his family to live and create.

As a brief distraction, the Timucua Indians, who had established themselves in Ormond Beach, called it the Nocoroco Village at first. Later, in 1875, this place was named New Britain because of the composition of the population. In 1889, however, it was named Ormond after the Anglo-Irish-Scottish statesman and soldier James Ormond the First. Ormond served as captain of a ship for Britain and Spain in the wars against Napoleon, for which he was decorated.

With its magnificent ocean beach, Ormond became very popular for the wealthy from the north who settled in Florida after the American Civil War. Therefore, in 1949 it was renamed as Ormond Beach.

However, the significant growth of Ormond Beach began in the second half of the 19th century. Thus, in 1886, the first railway was built to Ormond, and a year later the first bridge across the Halifax River was built. An important date for this city is the first of January 1888, in the golden age, when the Hotel Ormond was opened. This hotel, with its high and significant historical value, is a cultural center today and is the most historic municipal building. Nowadays, this city is known, among other things, for its natural, tourist, industrial, agricultural and cultural capacities. Therefore, Ormond Beach, Florida, as a historical place, is said to be the American beauty queen - an important part of Florida.



*Панорама на Мајами  
A panoramic view of Miami*

## КОМПАНИЈАТА "МАЈКРОФЛЕКС" ВО ОРМОНД БИЧ

Еден од најголемите индустриски капацитети во сопственост на Македонците во дијаспората, се разбира, е компанијата „Мајкрофлекс“ АД (Microflex Inc). Таа е во сопственост на браќата Јосиф и Џорџ Атанасовски од Ормонд Бич, Флорида. Оваа фабрика е основана во Њухејвн, Конектикат, во 1975 година. Оттогаш таа стана светски провајдер на висококвалитетни флексибилни метални производи за сервисирање на автомобилската и петрохемис-

ката индустрија и индустриите за производство на електрична енергија.

Според пишаните документи, компанијата „Мајкрофлекс“ АД почнува да се релоцира од Њухевн во Ормонд Бич, Флорида, во 1980 година. Најпрвин, околу 30-ина хектари за идната градежна локација се купени во атрактивната Ормонд Бич. На почетокот не било лесно да се постават првите градежни темели, затоа што новиот производствен погон од 48.000 квадратни



# MICROFLEX CORPORATION IN ORMOND BEACH

One of the greatest industrial businesses owned by Macedonians in the diaspora is, of course, Microflex Inc. It is owned by the brothers Josif and George Atanasoski in Ormond Beach, Florida. This factory was established in New Haven, CT in 1975. Since then it has become a global provider of high quality flexible metal products serving the automotive, petrochemical, and power generation industries.

According to written historical documents, Microflex Inc. was relocated from New Haven to Ormond Beach, Florida in 1980. In the beginning about 30 acres were bought in attractive Ormond Beach as a future manufacturing site. The construction was not easy because the new 48,000 sq/ft manufacturing facility was supposed to be ready by 1984. A year later Microflex Inc. received certification from ASME U stamp. Then three years later, in



стапки (4500 м<sup>2</sup>) се очекувало да биде завршен до 1984 година. Една година подоцна, „Мајкрофлекс“ АД доби сертификат и U Stamp од Американското здружение на машински инженери (ASME). По три години, во 1988 година, компанијата се вклучи во индустријата за автомобилски резервни делови со свои иновативни флексибилни, самосвиткувачки производи.

Бидејќи производството растеше постојано, во 1990 година менаџерите на фабриката одлучија да го прошират објектот со дополнителни 54.000 квадратни стапки (5000 м<sup>2</sup>) заеднички производствен погон, а потоа компанијата доби и сертификат ISO 9001.

Во 1994 година фабриката е проширена со дополнителен производствен погон од 20.000 квадратни стапки. Напорната работа на рако-

водниот тим на „Мајкрофлекс“ вроди големи резултати. Така, во 1999 година, компанијата го доби првиот голем договор за делови за автомобилски аусплуси од OEM; потоа, во 2002 година, го доби Европската PED сертификат (СЕ печат), како и првиот голем договор од OEM за компоненти на автомобилски систем на гориво.

Во 2004 година таа ја инсталираше лабораторијата за тестирање на бучава, вибрации и отпорност и за тестирање на материјали; потоа разви склопувачки дел за волани, а во 2007 година првичните планови и проекти се претворија во изградбата на нов производствен погон од 45.000 (4200 м<sup>2</sup>) квадратни стапки.

„Мајкрофлекс“ АД одржува систем за управување со животната средина за да го подобри нејзиното управувањето и, во крајна линија, да





1988, it entered the automotive aftermarket with innovative autoflex products.

Because production was growing constantly, in 1990 the managers of the factory decided to expand the facility with an additional 54,000 sq/ft of a joint production facility, and later it received the ISO 9001 certification.

In 1994 the factory was expanded with an additional 20,000 sq/ft braid production facility. The hard work of the management team of Microflex Incorporation achieved great results. Thus, in 1999 the corporation received the first large OEM automotive exhaust bellows contract; then in 2002 it received the European PED certification (CE stamp), and the first large OEM automotive fuel system component contract.

In 2004 it installed an automotive NVH and a materials testing lab, then a collapsible steering bellows was developed and in 2007 the initial plans and design were completed for construction of the new 45,000 sq/ft OEM automotive facility.

Microflex Inc. maintains an Environmental Management System to improve its environmental management and, ultimately, to reduce the environmental impacts of its operations, activities, products, and services. Within the framework of its Environmental Management System it is committed to:

Identify materials, processes, products, and wastes that cause or may cause pollution. It implements measures to avoid, reduce or control pollution where technically and economically viable.



го намали влијанието врз животната средина од своето работење, активности, производи и услуги. Во рамките на овој систем, таа е посветена на:

Идентификува материјали, процеси, производи, како и отпад, коишто предизвикуваат или може да предизвикаат загадување. Таа спроведува мерки за одбегнување, намалување или контрола на загадувањето каде што е технички и економски одржливо.

Работи согласно со важечките федерални, државни и локални еколошки закони, прописи, кодови на практика и други еколошки барања на кои „Мајкрофлекс“ е потписник. За да ја постигне и одржува таа усогласеност, компанијата развива и одржува системи за управување со цел идентификување на релевантни барања и поставување цели.

Ја оценување на ефективноста и постојано го подобрува својот систем за управување со животната средина, со цел да ги исполни еколошките цели и да спречува инциденти на загадување.

Ги едуцира оние кои работат за или во корист на корпорацијата и воспоставува врски со своите добавувачи, изведувачи и клиенти каде тоа е применливо за да ги исполнува правните и други барања.

"Мајкрофлекс" АД одржува Систем за управување со животната средина којшто ги зема предвид интересите на јавноста и на локалното население. Таа се грижи да се преземат мерки за намалување на отпадот во секој процес и тоа го смета за врвен приоритет со цел да се заштити животната средина во којашто живеат и работат вработените.

Врз основа на влезните податоци за дизајн на делот, инженерите на „Мајкрофлекс“ АД се во состојба да дизајнираат дел по нарачка, што ќе одговара на специфичната примена. За да го направат ова, тие користат различни аналитички способности и насоки на самата компанија, како што се стандардите EJMA, 3D-моделирање, најмодерна нелинеарна анализа на конечни елементи и методологии за предвидување на животниот циклус. Сето ова може да се врши и на ниво на компонента и на ниво на систем.

Штом дизајнот на прототипот е завршен и откако почетните делови се направени, тие се подложуваат на почетно тестирање за потврдување и тоа може да наложи натамошни измени на дизајнот зависно од резултатите.

Иако компонентата може да изгледа како едноставен уред, тоа, всушност, е високо осмислена и конструирана компонента. На ниво на OEM, тоа не е дел што едноставно може да се купи без да биде специјално направен (иако, во некои случаи, постојните компоненти може да се користат за собирање на почетни податоци). Кога се зема предвид високостресната средина во која ваквиот дел може да се употреби, тогаш изборот на материјалот, како и геометријата играат значајна улога во дизајнирање на делот, неговата функционалност и векот на траење.

Кај денешните мотори на брзи автомобили, температурата и вибрациите се главни фактори за дефект на делот. Вработените во "Мајкрофлекс" се крајно свесни за овие стапици во дизајнот, па затоа и се стремат, заедно со клиентите, да дизајнираат дел што ќе ги истрпи овие тешки услови. Персоналот, исто така, е носител на патенти за неколку уникатни решенија за дизајн и се докажале дека се способни да обезбедат сигурни и функционални решенија за сечии потреби.

„Мајкрофлекс“ дизајнира и произведува повеќето од специјализираната опрема за производство во рамките на самата компанија, што на нејзините инженери им дава уникатно разбирање не само за овој процес на дизајнирање, туку, исто така, и за она што е потребно за да се произведе дел со највисок квалитет во многу големи количини. Инженерите, исто така, имаат и личен интерес да бидат сигурни дека опремата е доволно цврста и интелигентно проектирана, така што корисниците нема да добијат ништо друго освен квалитетен дел испорачан до нивниот праг.

Во однос на производството, "Мајкрофлекс" АД поседува цел арсенал од специјализирани алати, опрема за процесирање, опрема за тестирање на истекување и друга опрема за автоматизирани процеси. Процесите се движат од целосно автоматизирани за производство за големи количини до целосно рачни за мали серии со специјализирана изработка.

Инженерите на „Мајкрофлекс“ се повеќе од подготвени да обезбедат техничка поддршка со цел да се анализира една посебна компоненти и/или цел систем. Анализата може да се направи на терен или на лице место во „Мајкрофлекс“, а нејзините инженери се добро обучени за многу

Comply with applicable federal, state, and local environmental laws, regulations, codes of practice, and other environmental requirements to which Microflex subscribes. To achieve and maintain compliance, it develops and maintains management systems for identifying relevant requirements and establishing goals.

It evaluates the effectiveness of and continually improves its Environmental Management System in order to achieve environmental goals and prevent pollution incidents.

It educates those working for or on behalf of the incorporation and liaises with its vendors, contractors, and customers where it is applicable to meet legal and other requirements.

Microflex Inc. maintains an Environmental Management System that considers the interests of the public and of the habitat. It considers waste reduction in every process undertaken and makes it a top priority in order to protect the environment, in which the staff live and work.

Based on system design inputs, Microflex Inc. engineers are able to design a custom part that will suit one's unique application. To do this, it utilizes a variety of in-house analytical capabilities and guidelines, such as EJMA standards, 3D solid modeling, state-of-the-art non-linear finite element analysis, and predictive life cycle methodologies. These can be performed at both the component or system level.

Once the prototype design is completed and the initial parts are made, the part is subjected to initial validation testing and may require further design consideration depending on the results.

Although the component may appear as a simple device, it is in fact a highly engineered component. At the OEM level, it is not an off-the-shelf part (although, in some cases, existing components can be used for initial data collection). When it is known that a highly stressed environment may be experienced by this part, material choice as well as geometry play a significant role in bellows design, functionality, and life.

With today's high powered engines, temperature and vibration are major contributors to part failure. The staff at Microflex is extremely aware of these pitfalls in design, and therefore strives, along with the customer, to design a part that will endure these harsh conditions. The staff also holds patents on a few unique design solutions and have proven

to be able to provide reliable and functional solutions for one's needs.

Microflex designs and fabricates most of the specialized manufacturing equipment in-house, which gives its engineers a unique understanding of not only the design process, but also what it takes to manufacture a part of the highest quality in very large quantities. The engineers also maintain a vested interest in making sure the equipment is robust enough and intelligently designed so that the customers get nothing but a quality part shipped to their doorstep.



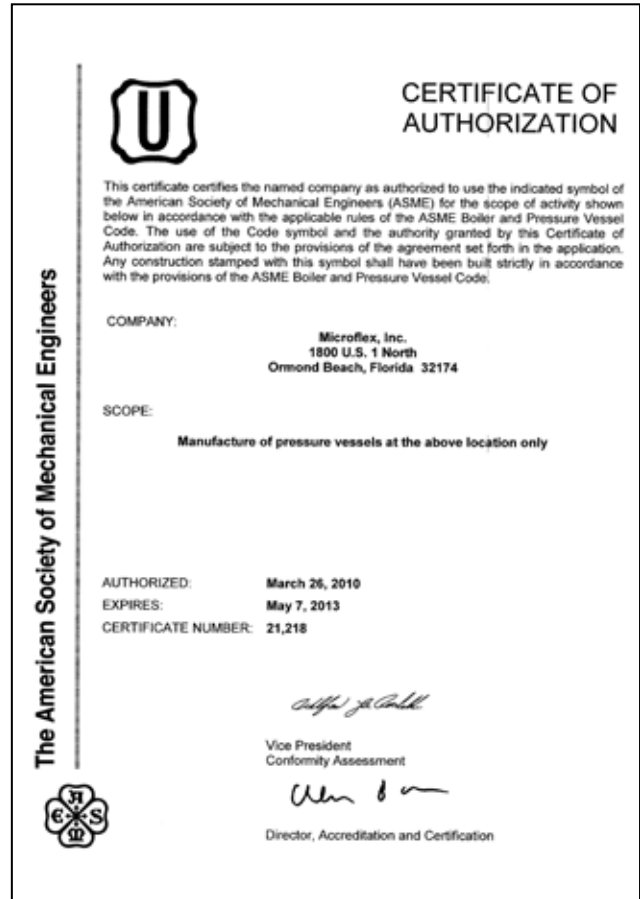
техники за решавање на проблеми, како што се: модална анализа, опрема за термографија, FEA, тестирање на циклусите, анализа на дефекти и визуелна анализа. Со користење на резултатите од анализата и својата техничка експертиза, нејзините инженери може да помогнат во ре-дизајнирање на постојниот дел или во дизајнирање на комплетно нов дел за да се исполнат барањата на системот. Компанијата „Мајкрофлекс“ е способна да дизајнира и произведува сопствена опрема за тестирање и да одржува цврсти, деловни односи со локалните лаборатории коишто поседуваат A2LA сертификати. Центрите во состав на „Мајкрофлекс“ за заварување и за ЦПУ обработка може да се користат за забрзување на анализата и на процесот за изработка на прототипови.

Ова се трите едноставни идеи коишто се заслужни што „Мајкрофлекс“ е лидер во индустријата од 1975 година.

1. Бидете иновативни во проектирањето - секогаш бидете отворени за нови искуства, охрабнете ја бистрата идеја и прифатете ги новите технологии.
2. Произведувајте со внимание - како занаетчи, и
3. Поддржувајте со увереност – бранете го клиентот, но застанете зад производот.

Како резултат на тоа, клиентите може да ѝ веруваат на „Мајкрофлекс“ дека е нивен комплетен провајдер за делови за автомобилски ауспуси, за претворање на гориво и за компоненти за волани.





In the manufacturing footprint, Microflex Inc. maintains a fleet of tube mills, hydroformers, leak testing equipment, and other automated process equipment. Processes range from fully automated for large quantity manufacturing to fully manual for small specialized production batches.

Microflex engineers are more than willing to provide technical support in order to analyze an individual component and/or a full system. The analysis can be done in the field or on-site at Microflex, and its engineers are well versed in many troubleshooting techniques such as: modal analysis, thermal imaging equipment, FEA, cycle testing, failure analysis, and visual analysis. By using the analysis results and its own technical expertise, its engineers can aid in the re-design of an existing part or in designing a completely new part to meet the system. Microflex has the capability to design and build their own test equipment and it maintains a strong, working relationship with local A2LA certified laboratories. The Microflex’s in-house welding and CNC machining centers can be used to expedite the analysis and prototyping process.

Three simple ideas that have guided Microflex Incorporation to become a leadership in this indus-

try since 1975 are:

1. Design with innovation – always take a fresh look, encourage bright ideas, and embrace new technologies.
2. Build with care – as craftsmen do, and
3. Support with confidence – stand up for the customer, but get behind the product.

Therefore, the customers can trust Microflex Corporation to be their complete automotive exhaust, fuel transfer, and steering component provider.



## СРЕДБА СО БИЗНИСМЕНОТ ЈОСИФ АТАНАСОСКИ

**В**о поново време, еден од најзначајните и најголемите деловни луѓе во македонската дијаспора и вљубеник во Република Македонија, а кој живее во САД е, секако, познатиот бизнисмен од македонско потекло, господинот Јосиф Атанасоски. Тој е познат и признат во македонската јавност како американски бизнисмен, човек кој многу патува, човекот кој знае што сака и што прави во бизнисот и во животот, оставајќи зад себе значајно богатство



Јосиф и Џорџ  
Josif and George

во средства, но и оставајќи траги како патоказ, со пораки како и на кој начин треба да се работи и заработува. Тој е личност која ја афирмира Македонија, македонскиот народ, Македонската православна црква, со еден збор македонската вистина. Неговиот авторитет, исправноста кон трудот и правилниот став и желбите кон посветла и посреќна иднина на неговата верна Македонија заслужуваат посебно внимание.

Јосиф е постар брат на Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски. А, двајцата браќа се пример како треба да се почитуваат семејните корени и како треба да се соработува. Јосиф и Џорџ се сопственици на фабриката „Мајкрофлекс“ во Ормонд Бич и, заеднички постигнуваат видни резултати во бизнисот.

Токму тоа како повод беше да се сретнеме со бизнисменот Јосиф Атанасоски. А, се сретнавме токму на празникот Св. Павле во хотелот „Сонце ГА“. Средбата на која беа присутни и неговата љубена Сузана Петковска, директорот на хотелот Горан Јанков и вујкото на Јосиф и на Џорџ, Војне Атанасоски, беше присна, пријателска и со сите нишани на средба со нашинци од Америка. Таа беше средба со луѓе кои даваат позитивна енергија и со кои човек може да ги збогати видците за иднината на Република Македонија.

Бизнисменот Јосиф Атанасоски, како постар брат на Џорџ живо се интересираше за монографијата која ја подготвувам и притоа ми даде голем број податоци за него и неговото семејство, за бизнисот во Ормонд Бич, за идните планови во бизнисот и животот. Разговаравме за минатото,

## MEETING WITH BUSINESSMAN JOSIF ATANASOSKI

**I**n recent time, one of the most important and prominent businessmen in the Macedonian diaspora and committed devotees of the Republic of Macedonia, who lives in the U.S., is certainly the leading businessman of Macedonian origin, Mr. Josif Atanasoski. He is known and recognized in the Macedonian public as an American businessman, a man who travels a lot, a man who knows what he wants and what he is doing in business and in his life, leaving behind significant wealth in assets, but leaving also traces as a guideline, with messages about how to work

and earn. He is a person who affirms Macedonia, the Macedonian nation, Macedonian Orthodox Church, in a word – the Macedonian truth. His authority, honesty towards work and right attitude and desires for a brighter and happier future for his beloved Macedonia deserve special attention.

Josif is an older brother of Gjorgje-George Atanasoski. And both brothers are an example of how to respect the family roots and how to work together. Josif and George are owners of the factory Microflex in Ormond Beach and they jointly achieve remarkable results in business.



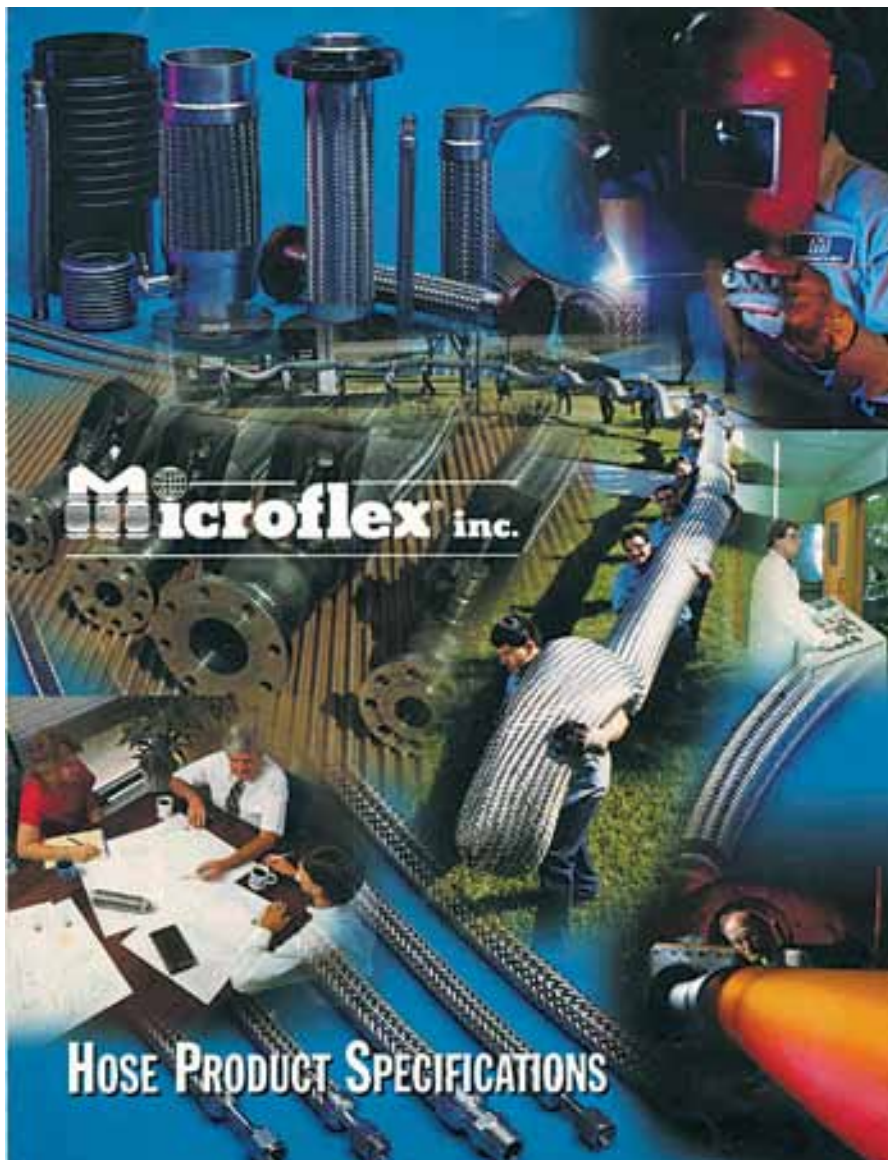
сегашноста и иднината на неговата фабрика, за големото семејство Атанасоски, како и за идните планови на овој прилепски Американец, како што милуваат да го наречат неговите блиски.

Со право се вели дека во македонската иселеничка сага, засекогаш ќе остане впишано името на доблесниот Македонец, еден од најуспешните и најистакнати бизнисмени во македонската дијаспора во светот, господинот Јосиф Атанасовски. Тој е роден на 14.09 1948 година во Марул, а како прво дете на Алексо и Спасија Танасоски, како што ги викале во селото. Учел во Марул и Прилеп, за потоа, на 21 март 1967 година, патиштата да го однесат во САД, каде се стекнал со високо образование, искуство и светла иднина. Неговата животна сторија е многу интересна и е испреплетена со разновидни дејствија, случ-

ки и настани кои оставиле длабоки траги и му го покажале правиот пат во неговиот живот.

Јосиф е познат и признат бизнисмен кој од поодамна го вкусил печалбарскиот леб. Во почетокот имал тешкотии но, ете, со повеќе работа, памет и среќа, денес тој е генерален директор на фабриката „Мајкрофлекс“ инкорпорацијата. Така, заедно со неговиот помлад брат Џорџ и со тим инженери ја водат една од најзначајните компании што Македонци имаат во дијаспората.

При секоја посета на Македонија, Јосиф Атанасоски предизвикува интерес како граѓанин на САД и Република Македонија. Но, посебно место има како бизнисмен чиј финансиски успех е резултат на бескрајната љубов кон работата, самопрегорот, чесноста, деловноста... Така и при нашата средба во Прилеп, меѓу другото ми рече:





Exactly this was a motive for having a meeting with businessman Josif Atanasoski. And we met at the hotel "Sun GA" on the religious holiday of St. Paul. The meeting which was also attended by his beloved Suzana Petkovska, by the hotel manager Goran Petrov, and Josif and George's uncle Vojne Atanasoski, was intimate, friendly with all the features of a meeting with our fellow countrymen of America. It was a meeting among people who radiate positive energy and with whom any one can enrich their horizons for the future of Macedonia.

Businessman Josif Atanasoski, as an older brother of George, is keenly interested in the monograph I'm preparing, and on this occasion he's given me a great deal of information about him and his family, business in Ormond Beach, future plans in his business and private life. We talked about the past, present and future of his factory, about the large family of the Atanasoskis, as well as about future plans of this American from Prilep, as his relatives prefer to call him.

It is rightly said that the name of virtuous Macedonian, one of the most successful and prominent businessmen in the Macedonian diaspora, Mr. Joseph Atanasovski, will be forever remain inscribed in the Macedonian emigrant saga. He was born on 14 September, 1948 in Marul as the first child of Alekso and Spasija Tanasoski, as they were called in the village. He's got his education in Marul and Prilep, and then, on March 21, 1967, the life paths has taken him to the U.S., where he's obtained a university degree, experience and a bright future. His life story is very interesting and is interwoven with many interesting activities, happenings and events that have left deep traces and showed him the right path in his life.

Joseph is known and recognized businessman who has tasted the immigrant bread since long time ago. Initially he had difficulties but with more work, clever mind and happiness, today he is a general manager of the factory Microflex Incorporation. Thus, together with his younger brother George and a team of engineers he's running one of the most important companies that the Macedonians have got in the diaspora.

During his each visit to Macedonia, Josif Atanasoski arouses interest as a citizen of the United States and of the Republic of Macedonia. But he's especially admired as a businessman whose financial success is the result of his endless love for work, unselfishness, thoughtfulness, honesty, professionalism ... At our meeting in Prilep he, among other things, told me:

*"Since I still travel all over the world I always emphasize that I am Macedonian wherever I end up in a private conversation. We were little known as Macedonians abroad, in the United States, even in the business world. But my brother and myself always emphasize to our business partners that we are from our pretty Macedonia, that our roots are deep and wide spread in the Balkans. At the same time we must admit that our southern neighbor, with its positions, has begun to increase our ratings, at least on geographical maps. Many diplomats have got understanding for us, and even condemn that country for its irrational behavior towards us, but in the end, unfortunately, everything boils down to chat."*

The life paths of Josif Atanasoski have taken him from Marul, via Prilep and his Macedonia, to Long Island in New York, then to New Jersey, and finally to Ormond Beach, in the sunny Florida, as





Јосиф Атанасоски  
Josif Atanasoski

„Бидејќи ден-денеска доста патувам по светот, па каде и да сум се нашол во приватен разговор, сум истакнувал дека сум Македонец. Надвор од САД безме малку познати како Македонци, па дури и меѓу деловниот свет. Но, и брат ми и јас секогаш пред своите деловни партнери нагласуваме дека сме од убавата Македонија. Дека нашите корени се длабоки и широки на Балканот. Притоа, мора да се признае дека јужниот сосед со своето однесување почна да ни го дига рејтингот, барем на географските карти. Многу од дипломатите нас нè разбираат, па дури и ја осудуваат таа земја за нејзиното ирационално однесување кон нас, но на крајот, за жал, се сведува само на разговор.“

Животните патеки Јосиф Атанасоски го однеле од Марул, преку Прилеп и неговата Македонија, до Лонг Ајленд во Њујорк, па во Њу Џерси, за негов конечен животен пристан и бизнис дестинација да му биде Ормонд Бич на сончевата Флорида. Јосиф во САД се оженил со Елен, со која има две деца: Џон роден на 23.02.1975 и Кристина родена на 08.01.1991 година. Џон е оженет со Мишел. Денес Јосиф како пензионер среќно живее со Сузана Петковска.

Како што ме информира бизнисменот Јосиф на средбата во Прилеп, денес фабриката на Јосиф и Џорџ Атанасоски се наоѓа во целосно изграден погон од 120.000 квадратни стапки (11.150 м<sup>2</sup>), во Ормонд Бич, Флорида. „Мајкрофлекс“ корпорацијата проектира, произведува и работи со најнапредна светска опрема за формирање и виткање на метали. Во редовите на нејзиниот персонал од повеќе од 160 вработени е и кадарот од инженери кои проектираат и дизајнираат производи што се одликуваат со сигурност и највисоки оценки.

„Мајкрофлекс“ корпорацијата има добиено многу сертификати за квалитет, вклучувајќи ИСО 9001, којшто им обезбедуваат на клиентите квалитетен производот, испорачан на време. Компанијата периодично бара бистри поединци да станат дел од тимот. Мајкрофлекс, секогаш се стреми да биде над индустриската крива кога станува збор за сите расположиви квалификации и сертификати.

Компанијата „Мајкрофлекс“, чиј генерален директор е Јосиф Атанасоски, не само што дизајнира и произведува автомобилски производи, туку таа дизајнира и произведува машини и алати што ѝ се потребни за да ги направи производите. Користејќи се со ваквиот целосно интегриран пристап кон дизајнирање, „Мајкрофлекс“ е секогаш во состојба да им понуди на клиентите најдобро дизајнирани и најефикасно произведени делови.

„Мајкрофлекс“ користи софтвер „Плексус“ за „он лајн“ производство за да има и одржува информации во реално време и во текот на процесот за: суровините, производството, податоците за димензиите, за материјалот во секоја фаза во синџирот на процесот, за тековните нарачки, испораките и за побарувачката. Оваа предност ги става вработените во проактивен, наместо реактивен метод на работење.

На средбата во хотелот „Сонце ГА“ слушнав и тоа дека господинот Јосиф Атанасоски планира да инвестира и да развива бизниси во селото Марул и во Прилеп, каде се роди и од каде како младо момче отиде по иселеничките врвици во Соединетите Американски Држави. Со неговиот вујко Војне зборуваа за отворање фарма на тегиња во Марул. Идеја која веројатно во најскоро време ќе се реализира. Со тоа се потврди дека овој доблесен бизнисмен, кој заминал по светот и станал угледно име, но никогаш не ја заборавил својата родна земја Македонија.

his final life wharf and business destination. In the U.S. Josif married Ellen, with whom they've got two children: John born on 23 February 1975 and Christina born on 8 January 1991. John is married to Michel. Today Joseph, as a retired person, lives happily with Susana Petkovska.

As businessman Josif informed me during our meeting in Prilep, today the factory of Joseph and George Atanasoski is located in a completely built facility of 120,000 square feet in Ormond Beach, Florida. Microflex Corporation designs, manufactures and uses the world's most advanced equipment for forming and bending of metal. There are more than 160 employees and staff of engineers who project and design products that are distinguished by reliability and the highest grades.

Microflex Corporation has received many quality certifications including ISO 9001, which provide customers a quality product delivered on time. The company periodically requires looks for bright individuals to join the team. Microflex is always striving to be above the industry curve when it comes to all available qualifying certificates.

Microflex company whose CEO is Joseph Atanasoski not only designs and manufactures automo-

tive products, but it designs and produces machines and tools that it needs to produce its own products. Using this fully integrated approach to designing, Microflex is always able to offer customers best-designed and efficiently manufactured parts.

Microflex uses software "Plexus" for online production to have and maintain information in real time during the processes related to the raw materials, production, data about dimensions and the material at each stage in the chain of the process, as well to current orders, deliveries and demands. This advantage puts employees in a proactive rather than in a reactive method of operation.

During our meeting at the hotel "Sun GA" I've learnt that Mr. Joseph Atansoski plans to invest and develop businesses in the village of Marul and in Prilep, where he was born and from where, as a young boy, he followed the immigrant paths leading him to the United States. With his uncle Vojne they've talked about opening a calves farm in Marul. An idea that likely will be realized soon. This has established this virtuous businessman even more, who has gone to the world and become a respectable figure, but who has never forgotten his native homeland Macedonia.



*Јосиф, Сузана, Марија и Џорџ*  
*Josif, Suzana, Marija and George*

# VI ДЕЛ АМЕРИКАНСКО - МАКЕДОНСКИ ВРСКИ

*Едно име имаме  
во душата го носиме  
за тебе живот даваме  
о, Македонијо.*

Народна песна

- ✧ ОБРАЌАЊА НА ГОРГИЈА - ЦОРЦ АТАНАСОСКИ ДО ВИДНИ ЛИЧНОСТИ
- ✧ САД ЈА ПРИЗНА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА  
ПОД УСТАВНОТО ИМЕ
- ✧ БУШ ПРИЈАТЕЛ НА МАКЕДОНИЈА

# PART VI

## AMERICAN - MACEDONIAN RELATIONS

*We've got only one name,  
We keep it in our souls.  
We give our lives for you,  
O, Macedonia!*

Folk song

- ✦ **GEORGE ATANASOSKI'S ADDRESSES TO INFLUENTIAL FIGURES**
- ✦ **THE UNITED STATES OF AMERICA HAS RECOGNIZED THE  
REPUBLIC OF MACEDONIA UNDER ITS CONSTITUTIONAL NAME**
- ✦ **BUSH FRIEND OF MACEDONIA**

# ОБРАЌАЊА НА ЃОРЃИЈА - ЏОРЏ АТАНАСОСКИ ДО ВИДНИ ЛИЧНОСТИ

## ПИСМА ДО ПОТПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА САД, АЛ ГОР И СЕНАТОРОТ ЏОН Ф. КЕРИ, КАКО И ДО ФРАНЦУСКИОТ ПРЕТСЕДАТЕЛ САРКОЗИ

**Н**а бизнисменот од САД Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, Македонија му е и верба и љубов и надеж. Преокупација во неговиот живот му е Македонија, од древните времиња до денес. Затоа со право вели дека додека е во својата втора татковина – САД, мисли на Македонија, и обратно, додека е во својата прва татковина не ја заборава својата втора татковина.

Во подолг период активно се вклучува на македонската политичка сцена, а на меѓународен план е еден од најголемите борци за зачу-

вување и негување на националните интереси на Македонците во земјава и во светот, при што особено внимание посветува на нивниот економски напредок.

Како познат и признат граѓанин и бизнисмен на САД, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски постојано прави напори да ја претстави вистината за Македонија и македонскиот народ пред властите, политичкиот, културниот, научниот и духовниот свет. Соработува со американските власти за унапредување на правата на Македонците во САД, а особено е активен во промовирањето на демократијата во Македонија. Остварува блиски контакти со повеќе дипломати и организации. Затоа, како претставник на македонската заедница во САД често учествува во разговори со високи функционери на американското општество.

Една од задачите во периодот кога бизнисменот Атанасоски се активирал на политичко поле, а како претседател на „Македонскиот светски конгрес“ за Северна Америка се обрати до потпретседателот на Соединетите Американски Држави, господинот Ал Гор. Неговата молба била воспоставување дипломатски односи меѓу САД и Република Македонија (Поранешна Југословенска Република Македонија), со цел да се постигне стабилност во регионот.

Во одговорот што потпретседателот на САД, Ал Гор го испрати на 28 мај (косар) 1994 година, на адреса на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, а до „Македонскиот светски конгрес“, со седиште во Ормонд Бич, во Флорида, се вели:



Џорџ Атанасоски  
George Atanasoski

# GEORGE ATANASOSKI'S ADDRESSES TO INFLUENTIAL FIGURES

## LETTERS TO THE U.S. VICE PRESIDENT, AL GORE AND SENATOR JOHN F. KERRY, AS WELL AS TO MR. SARKOZY, PRESIDENT OF FRANCE

**F**or George Atanasoski, Macedonian businessman from the U.S., Macedonia is his faith, love and hope. Therefore, Macedonia is always in his mind. So it is right to say that while he resides in his second homeland - the United States - he thinks of Macedonia and vice versa, while he stays in his first homeland - he does not forget his second homeland.

He has been actively involved in the Macedonian political scene for a long period, while on an international level he is one of the most prominent campaigners for preserving and fostering the national interests of Macedonians in their country and all over the world, paying particular attention to their economic progress.

As a well-known and recognized citizen and businessman of the United States, George Atanasoski makes constant efforts to present the real truth about Macedonia and the Macedonian people to the authorities and to the political, cultural, scientific and religious world. He cooperates with the U.S. authorities to promote the rights of the Macedonians in the U.S., and he is particularly active in the promotion of democracy in Macedonia. He initiates close contacts with many diplomats and organizations. Therefore, as a representative of the Macedonian community in the United States, he often participates in discussions with senior officials of the American society.

In the period when Atanasoski has embarked on a political activity, being president of the Mac-

edonian World Congress of North America, one of his tasks was to address the Vice President of the United States, Mr. Al Gore. His request was establishment of diplomatic relations between the U.S. and the Republic of Macedonia aimed at providing stability in the region.

In the response which the Vice President of the United States, Mr. Al Gore, sent to George Atanasoski and the Macedonian World Congress, based in Ormond Beach, Florida, he wrote:



*Al Gore*  
*Al Gore*

Почитувани пријатели,

Ви благодарам за вашето писмо до мене, во коешто го иницирате прашањето за воспоставување дипломатски односи меѓу Соединетите Американски Држави и Поранешната Југословенска Република Македонија (ПЈРМ). Ми причинува задоволство што ја имам таа можност да ви одговорам.

Соединетите Американски Држави неодамна формално ја признаа ПЈРМ. Меѓутоа, ние го одложивме воспоставувањето дипломатски односи сè додека не се постигне прогрес во разрешувањето на сегашната пат-позиција меѓу Грција и ПЈРМ. Соединетите Американски Држави се обврзуваат да работат заедно со Обединетите нации за да го помогнат процесот на преговорите. Исто така, претседателот неодамна го именува господинот Метју Нициц како специјален пратеник за да помогне во преговорите меѓу Грција и ПЈРМ под закрила на Обединетите нации.

Повторно Ви благодарам што ме известивте за вашите ставови по ова важно прашање. Претседателот Клинтон и јас се надеваме дека разликите што сега постојат меѓу двете земји наскоро ќе се надминат и дека нашите напори ќе придонесат за одржување на стабилноста во регионот.

Со почит,



Ал Гор



Белата куќа  
The White House



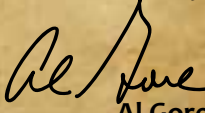
Dear friends,

Thank you for your letter initiating the issue of establishing diplomatic relations between the United States and the Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM). It gives me great pleasure to have this opportunity to respond to your letter.

The United States of America has recently formally recognized the former Yugoslav Republic of Macedonia. However, we have postponed the establishment of diplomatic relations "until progress is achieved in resolving the current stalemate between Greece and FYROM. United States is committed to working together with the United Nations to assist the process of negotiations. In addition, the President has recently appointed Mr. Matthew Nimetz as a special envoy to assist in negotiations between Greece and FYROM under the auspices of the United Nations.

I would like to thank you again that you have informed me about your views on this important issue. Both President Clinton and I hope that the differences existing now between the two countries will soon be overcome, and that our efforts shall contribute to maintaining stability in the region.

Sincerely,



Al Gore



Стејт Департаментот на САД  
The U.S. Department of State

Исто така, во јуни (житар) и јули (златец) 1994 година, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски испрати две писма до сенаторот Џон Ф. Кери по повод грчката дискриминаторска политика кон Република Македонија. Во првото писмо тој нагласува:

Почитуван сенатор Кери,

Ми претставува особено задоволство што ја имавме таа можност неодамна да се сретнеме. Ви благодарам што и покрај големата обврска најдовте време да се запознаете со најважните проблеми со коишто се соочува Република Македонија. Ви благодариме и за разбирањето што го покажавте за нашите ставови.

Би сакал да повторам дека само стабилна Република Македонија е предуслов за стабилноста на Балканот. На Македонија ѝ е потребна помош во нејзиниот демократски и економски развој од страна на американската влада, како и од страна на другите релевантни американски институции. Меѓутоа, агресивните соседи на Македонија претставуваат закана за македонскиот национален идентитет, територијален интегритет и за нејзината кривка економија. Македонскиот народ е поподготвен на добрососедски односи од сите свои соседи, но не по цена на своето вековно име, македонското знаме, устав, а со тоа и на својот национален идентитет. Македонија веќе ја искажа својата подготвеност да потпише договори за ненапаѓање и против мешање во внатрешните работи со соседите, вклучувајќи ја во тие рамки и Грција, но и со трети земји како Соединетите Американски Држави коишто би ги гарантирале таквите договори. Присуството на американските трупи во Македонија под командата на Обединетите нации веќе демонстрира дека САД се обврзуваат да ги заштитат мирот и стабилноста во регионот.

За време на моето службено патување во Европа идната недела, јас ќе ја посетам Република Македонија. Кога ќе се вратам, ќе се обидам да Ве информирам за најзначајните настани во Македонија и доколку немате премногу обврски, би сакал повторно да се сретнам со Вас. Искрено се радувам на остварувањето на нашата идна средба.

Со почит,  
Македонски светски конгрес  
Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски

Бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски на меѓународен план е еден од најголемите борци за зачувување и негување на националните интереси на Македонците во земјава и во светот, при што особено внимание посветува на нивниот економски напредок, на името, јазикот и сè што е македонско од античка Македонија до денес. Во таа насока, Џорџ Атанасоски во второто писмо од јули (златец) 1994 година до сенаторот Џон Ф. Кери пишува:

Почитуван сенатор Кери,

Од името на Македонската заедница во САД би сакал да ја изразам својата најдлабока загриженост заради грчката дискриминаторска политика кон Република Македонија, што е без преседан. Економското ембарго против Македонија, спроведено во февруари од страна на грчкиот социјалистички премиер Папандреу, за Македонија да го смени името, знамето и Уставот, е нелегално. Имплементацијата на ембаргото ги крши сите меѓународни трговски норми, вклучувајќи ги Европскиот римски договор, Договорот од Мастрихт, како и Северноатлантскиот договор. Ембаргото директно ја поткопува македонската независност и демократија тогаш кога нејзината стабилност е критична за да се спречи проширувањето на босанската војна во поширока балканска и европска војна. Заради ембаргото, македонската кривка економија претрпува огромни штети додека македонската демократија забрзано се дестабилизира.

Грчките барања Македонија да си го смени името, знамето и Уставот претставуваат не само мешање во внатрешните работи на Македонија, туку и расистички обид да се негира македонскиот национален идентитет. Грчката влада го негира постоењето на национални малцинства на својата територија. Ваквиот нејзин став е директно оспорен од наодите на организациите Amnesty International, Helsinki Watch и Меѓународната организација за човечки права, коишто тврдат дека околу еден милион Македонци што живеат во Грција не уживаат никакви малцински и културни права. Најсвежи примери за кршење на човечките права на Македонците во Грција претставува затворањето и претепувањето на челниот борец за македонски човечки права, архимандритот Никодим Царкњас, на почетокот на мај. Други личности, како Ташко Булев и Ристо Сидеропулос, се затворени само затоа што во грчкиот печат изјавиле дека се чувствуваат Македонци.

Furthermore, in June and July 1994, businessman George Atanasoski sent two letters to Senator John F. Kerry related to the discriminatory Greek politics towards Macedonia. In the first letter he highlighted:

*Dear Senator Kerry,*

*I really got a lot of satisfaction from the opportunity to have a meeting with you not so long ago. I would like to express my appreciation that, despite your demanding obligations, you found time to familiarize yourself with the most important problems that the Republic of Macedonia has been encountering. We would also like to thank you for your understanding about our positions.*

*I would like to reiterate that only a stable Macedonia is a prerequisite for stability in the Balkans. Macedonia needs assistance in its democratic and economic development by the U.S. government and by other relevant U.S. institutions. However, the aggressive neighbors of Macedonia are a threat against the Macedonian national identity, territorial integrity and its fragile economy. Macedonian people are more prepared for good neighborly relations than any of all its neighbors, but not at the cost of its century-old name, Macedonian flag, constitution, and, thus, of its national identity.*

*Macedonia has already expressed its willingness to sign non-aggression agreements and agreements against interference in the internal affairs of its neighbors, including Greece in this context, but also with third countries like the United States that would guarantee such agreements. The presence of U.S. troops in Macedonia under the command of the United Nations has already demonstrated that the U.S. is committed to safeguard peace and stability in the region.*

*During my business trip to Europe next week, I'm going to visit the Republic of Macedonia. After my return, I shall inform you about the most important events in Macedonia and, if you won't be burdened with heavy responsibilities at that time, I would like to have another meeting with you. I am sincerely looking forward to such an opportunity.*

**Sincerely,  
Macedonian World Congress  
George Atanasoski**

Businessman George Atanasoski is one of the greatest campaigners on an international level for preserving and fostering the national interests of Macedonians in the country and worldwide, paying particular attention to their economic progress, official name, language and anything that is related to Macedonia and coming from Ancient Macedonia. In this regard, in his second letter addressed to Senator John F. Kerry, he wrote:

*Dear Senator Kerry,*

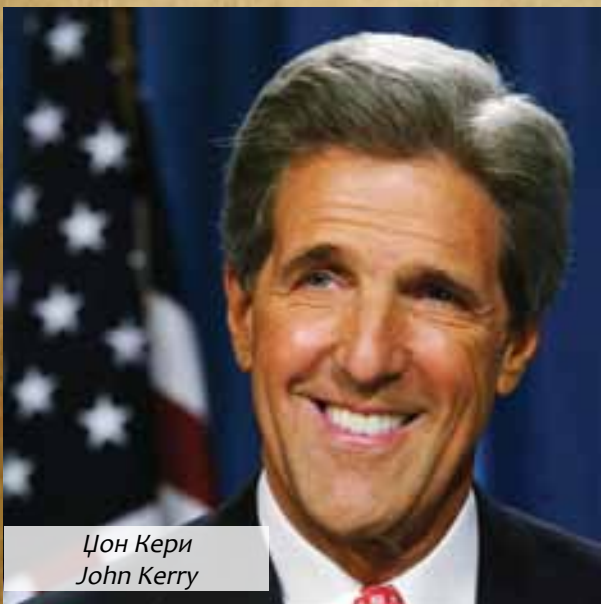
*On behalf of the Macedonian community in the United States I would like to express my deepest concern about the Greek discriminatory politics towards Macedonia that is unprecedented. The economic embargo against Macedonia, imposed in February by the Greek Socialist Prime Minister Papandreou, to make Macedonia change its official name, flag and constitution, is illegal. The enforcement of the embargo violates all international trade rules, including the European Roman Treaty, the Treaty of Maastricht, as well as the North Atlantic Treaty. This embargo directly undermines the Macedonian independence and democracy at the time when its stability is critical to prevent any escalation of the Bosnian war into a bigger Balkan and European war. Because of the embargo, the Macedonian fragile economy suffers enormous damages while the Macedonian democracy is rapidly destabilizing.*

*Greece demands for Macedonia to change its official name, flag and Constitution are not only interfering in the internal affairs of Macedonia, but they are racist attempt to deny the Macedonian national identity. The Greek government denies the existence of national minorities on its territory. This position is directly challenged by the findings of the organizations of Amnesty International, Helsinki Watch and the International Organization for Human Rights, who claim that about one million Macedonians living in Greece haven't enjoyed any minority and cultural rights. The latest example of violation of human rights of the Macedonians in Greece is the detention and beating of the forehead fighter for the Macedonian human rights, Archimandrite Nicodemus Tsarknias, at the beginning of May. Other figures such as Tashko Bulev and Risto Sideropulos were detained because they have told the Greek press that they feel Macedonian.*

Нациите имаат право да си го изберат своето име. Македонците се нарекуваат така веќе 3.000 години. Античките Македонци биле посебен европски народ, свесен и горд на својата националност, своите обичаи како и на своето име. Истото може да се каже и за нивните потомци денес. Македонскиот народ се чувствува македонски и никако поинаку. Името го дефинира и му го одредува неговиот етнички идентитет. Правото една нација сама да се дефинира и да владее со себе, под своето име е заштитено од најосновните правни акти од Обединетите нации и од Европа. Во 1913 година, Грција и нејзините балкански сојузници, Србија и Бугарија, ја поделија Македонија со Букурешкиот мировен договор и ако денес дел од Македонија ѝ припаѓа на Грција, тоа е последица на насилна поделба на македонската целина и окупација на еден нејзин дел, откога и се негира сè што е македонско.

Исто така, Македонците имаат целосно историско и легално право на своето знаме, претставено со златно сонце со шеснаесет зраци на црвена основа. Овој симбол ѝ припаѓал на македонската династија на Филип II. Пронајден е близу македонското гратче Кутлеш (исто така, близу е до античкото село Палатица, што значи мала палата), што е насилно преименувано во Вергина од грчката влада, како што насилно се преименувани многу други македонски градови и села.

Членот 49 од македонскиот Устав којшто Грците сакаат да го избришат гласи: „Републиката се грижи за положбата и правата на припадниците на македонскиот народ во соседните земји и за иселениците од Македонија, го помага



Џон Кери  
John Kerry

нивниот културен развој и ги унапредува врските со нив. Републиката се грижи за културните, економските и социјалните права на граѓаните на Македонија во странство“.

Членот 108 од грчкиот Устав гласи: „Државата ќе се грижи за Грците коишто престојуваат во странство и за одржување на нивните врски со нивната татковина. Државата ќе го помага образовниот, социјалниот и професионалниот развој на Грците коишто се на работа во странство“. Споредувајќи ги двата устава ние не можеме да видиме некоја битна разлика меѓу „спорниот“ член 49 и членот 108 од грчкиот Устав. Ние не разбираме во што, всушност, е проблемот што Грција го потенцира?

Многу сме благодарни што Соединетите Американски Држави ја признаа Република Македонија и што испратија 500 војници под команда на Обединетите нации за да помогнат да се зачуваат мирот и стабилноста во Македонија. Меѓутоа, ние сме загрижени дека Македонија не беше призната под нејзиното уставно име. Претседателот Клинтон не воспостави целосни дипломатски односи со Македонија заради силниот грчки притисок, а спротивно на советите од Стејт департментот. Претседателот Клинтон не само што ги усвои условите за признавање на Македонија од грчкото лоби во САД, туку и ја легитимизира грчката политика кон Македонија со тоа што го услови укинувањето на ембаргото со задоволување на грчките барања.

Ние мислиме дека грчката влада треба да го укине ембаргото против Македонија без да поставува никакви услови. Соединетите Американски Држави треба веднаш да воспостават целосни дипломатски односи со Република Македонија и да ги поддржат праведните барања на Македонците за да го задржат своето вековно име, знаме, Устав и својот национален идентитет. Покрај тоа, американската влада како и Европската унија треба да најдат начин да ѝ се отплатат штетите на Македонија, коишто таа ги претрпува од грчкото ембарго како и затоа што доследно ги спроведува санкциите на ОН кон Србија. Зошто само стабилна Македонија го гарантира мирот и стабилноста на Балканот. Ве повикуваме Вас и американската влада да направите сè за да ѝ помогнете на Република Македонија да ја достигне оваа цел“.

Со почит,  
Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски,  
претседател

Nations do have the right to choose their official name. Macedonians have been called Macedonians for already 3,000 years. Ancient Macedonians were a distinct European people, aware and proud of their nationality, their customs and their name. The same can be said for their descendants today. Macedonian people feel Macedonian, it cannot be otherwise. This name defines and determines their ethnic identity. The right of any nation to self-government and to define themselves under their name is guaranteed by the most basic legal acts of the United Nations and Europe. In 1913, Greece and its Balkan allies, Serbia and Bulgaria, divided Macedonia among themselves in compliance with the Bucharest Peace Treaty, and although a part of Macedonia still belongs to Greece even today, it is a consequence of the violent partition of Macedonia as a whole and of occupation of a part of it, and everything that is Macedonian has been denied ever since.

In addition, the Macedonians have a full historical and legal right to their flag, represented with a golden sun with sixteen rays, on a red fabric. This symbol belonged to the Macedonian dynasty of Philip II. It was found near the Macedonian town of Kutlesh (also is near the ancient village Palatica, which means 'a small palace'), which was forcibly renamed Virginia by the Greek Government, as were many other Macedonian towns and villages.

Art. 49 of the Macedonian Constitution that the Greeks want to be removed reads: "The Republic of Macedonia takes care for the status and rights of the Macedonian people in neighboring countries and for Macedonian expatriates, assists their cultural development and promotes links with them. The Republic of Macedonia takes care for the cultural, economic and social rights of the citizens of the Republic of Macedonia abroad."

Art. 108 of the Greek Constitution reads: "The state shall take care of the Greeks who reside abroad and maintain their links with their homeland. The state shall assist the educational, social and professional development of the Greeks who work abroad." If we compare the two constitutions we could not see any significant difference between the "disputed" Art. 49 of the Macedonian Constitution and Art. 108 of the Greek Constitution. We cannot understand what is problematic here, and we don't really see the problem which Greece underlines.

We are very grateful that the United States

has recognized the Republic of Macedonia under its constitutional name, and that it has sent 500 troops under the command of the United Nations to help maintaining peace and stability in Macedonia. However, we are concerned that Macedonia was not recognized under its constitutional name. President Clinton didn't establish full diplomatic relations with Macedonia as a result of the strong Greek pressure against the recommendation of State Department. Not only President Clinton has approved the requirements for recognition of Macedonia by the Greek lobby in the U.S., but he has also legitimized the Greek policy toward Macedonia stipulating the lifting of the embargo with meeting the Greek demands.

We are of the opinion that the Greek government should lift the embargo against Macedonia without imposing any other conditions. The United States should immediately establish full diplomatic relations with Macedonia and support the legitimate demands of the Macedonians to keep and maintain their century-old name, flag, constitution and their national identity. Moreover, the U.S. government and the European Union should find ways to arrange for payments for damages Macedonia is suffering from the Greek embargo, even more because Macedonia is consistently implementing the UN sanctions on Serbia. Because only a stable Macedonia guarantees peace and stability in the Balkans. We call on you and the American government to do whatever you could do to help Macedonia reach this goal.

Sincerely,  
George Atanasoski  
President



Македонците во дијаспората, особено во Соединетите Американски Држави имаат потенцијал да го зголемат присуството на македонските фирми во новите средини и да бидат македонски промотори кај американските инвеститори и бизнисмени.

Така и се случи кога на 26 октомври (листопад) 2005 година, познатиот македонски бизнисмен господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски присуствуваше во Вашингтон на отворањето на новата Амбасада на Република Македонија во САД, проследена и со бизнис средби. Преку овој настан, но и со реализираните деловни контакти ќе се зацврстат постојните релации со американските бизнисмени, како и со македонската дијаспора. На свеченоста, покрај тогашниот премиер на Владата на Република Македонија, господинот Владо Бучковски, присуствуваше и секретарот за одбрана на САД, Доналд Рамсфелд, како и други високи претставници на американската администрација, тогашните министри за надворешни работи д-р Илинка Митрева, министерот

за економија Фатмир Бесими, македонски бизнисмени и иселеници, како и претставници на дипломатскиот кор во Вашингтон.

Според зборовите на Џорџ Атанасоски, македонската влада со поддршка на Програмата за развој на ОН (УНДП) во периодот од 2005 до 2007 година спроведе Програма за справување со невработеноста вредна 12 милиони долари, средства кои биле ветени од меѓународните донатори на Донаторската конференција во Њујорк. Цел на Програмата била невработените да се реинтегрираат на пазарот на трудот, да се превенираат социјалните тензии предизвикани од високата невработеност и да се поддржат локалните власти во напорите за развој и решавање на проблемот со невработеноста. Со проектот требало да бидат опфатени 6.500 лица преку јавни работи и 2.500 лица преку субвенционирање на плати. Сите тие биле поддржани преку индивидуални проекти за нови вработувања, информираше бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.



Обединетите нации, Женева  
United Nations, Geneva



Македонската амбасада во Вашингтон  
Macedonian Embassy in Washington

The Macedonians in the diaspora, especially in the U.S., have got the potential to increase the presence of Macedonian companies in their new settings and become Macedonian promoters with American investors and businessmen.

This is exactly what happened on October 26, 2005 when the famous Macedonian businessman Mr. George Atanasoski attended the opening of the new Embassy of the Republic of Macedonia in the U.S., which was followed by business meetings. Through this event, but also through the already established business contacts, the existing relationships with the American businessmen, as well as with the Macedonian diaspora, strengthened. In addition to Mr. Vlado Buckovski, then-Prime Minister of the Republic of Macedonia, Mr. Donald Rumsfeld, US Secretary of Defense, also attended this ceremony, as well as other high officials of the U.S. administration, and representatives of the diplomatic corps in Washington. Dr. Ilinka Mitreva, the then-Minister

of Foreign Affairs, Mr. Fatmir Besimi, the then-Minister of Economy and other Macedonian businessmen and expatriates joined this official opening of the Macedonian Embassy in Washington.

According to the words of George Atanasoski, *“The Macedonian Government carried out a program, from 2005 to 2007, to deal with unemployment that was supported by the UN Development Programme (UNDP). It was a project worth 12 million dollars, an amount pledged by international donors at the Donors Conference in New York. The goal of this program was to reintegrate the unemployed into the labor market, to prevent social tensions caused by high unemployment rates, and support local authorities in their efforts to tackle the problem of unemployment. The project was to cover 6,500 people through public works and another 2,500 by subsidizing wages. All of them were supported by separate projects for creating new job opportunities”*, informed businessman George Atanasoski.

Исто така, во јули (златец) 2008 година, Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, како претседател на „Македонската алијанса“ испрати протестно писмо до францускиот претседател Никола Саркози, во кое се вели:

“Антимакедонската политика која ја води Франција и двојните стандарди кои се применуваат за Македонија ме поттикнаа да протестирам директно до францускиот претседател Никола Саркози. Сакам светот да ги види доказите и да ги слушне фактите за македонскиот идентитет, кој во текот на милениумите се пренесува преку генот, кој е кодот на Македонија.“

Ваша Екселенцијо,

Цел свој живот бев инспириран од позитивните пораки на француската држава: слобода, еднаквост и братство. Франција е пример за демократија и почитување на човековите права за сите во светот. Неодамна, на мое изненадување, таа слика беше уништена со изјавите и акциите против Република Македонија. Луѓето кои се занимаваат со човековите права добро знаат дека Грција има една од најлошите евиденции на човековите права во Европа и пошироко. Тоа го потврдуваат и бројни извештаи од ОН, ЕУ, Стејт департмен-



Никола Саркози  
Nicholas Sarkozy

тот и од организациите за човекови права. На Македонците и на нивните семејства од Граѓанската војна во Грција во 1946-1949 година сè уште им е забрането да се вратат во домовите, само затоа што се Македонци, што ја прави Грција единствена земја во Европа каде активно се практикуваат расистички закони.

Во 1992 година Вашиот поранешен министер за правда и претседател на Конституционалниот совет, Роберт Бадентер, раководеше со Комисијата која препорачуваше: употребата на името Македонија нема територијални претензии кон друга држава.

Вие, господине претседателе, избравте да го игнорирате сето ова и застанавте на страна на Грција и против Македонија на НАТО Самитот и продолжувате да го негираат правото на македонската држава за нејзиното име. Според мое видување, тоа е слично со поддржувањето на Хитлер и на неговата политика за уништување на Евреите и на другите народи во текот на Втората светска војна. Со вашите активности ја поттикнувате грчката политика во негирањето на човековите права и правото на самоопределување да се биде во ЕУ и во НАТО, со што сериозно го потценувате кредибилитетот на овие организации. Како НАТО и ЕУ утре ќе побараат од други народи да го почитуваат тоа што членките на ЕУ и НАТО не го почитуваат? Ваквиот двоен стандард му дава лоша слика на светот, испраќа конфликтни пораки и ги охрабрува државите да ги задушваат човековите права и да ги почитуваат правата на малцинствата како категории кои можат да се игнорираат.

Ве повикувам да го искористите своето влијание врз Грција да ја убедите да ја промени својата политика и целосно да го признае македонското малцинство, да ги отстрани нејзините расистички закони и да не го попречува членството на Македонија во ЕУ и во НАТО. Подобро е да се дејствува сега, а не откако Балканот ќе се дестабилизира поради погрешна политика.

Им искажувам целосна почит на Вашата земја и народ”.

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски  
Претседател на Македонска алијанса



In addition, in July in 2008, George Atanasoski as President of the Macedonian Alliance sent a protest letter to French President Nicolas Sarkozy, saying:

“The anti-Macedonian policy led by France, and the double standards applied to Macedonia, has encouraged me to protest directly to French President Nicolas Sarkozy. I want the world to see the evidence and hear the facts about the Macedonian identity that over the millennia has been passed through the genes, because it is a code for Macedonia.”

Your Excellency,

My whole life I have been inspired by the positive messages of the French nation: liberty, equality and fraternity. France is an example of democracy and respect of human rights for anyone in the world. Recently, to my surprise, this picture was destroyed by the statements and actions against the Republic of Macedonia. People who deal with human rights know well that Greece has got one of the worst records of human rights in Europe and beyond. This is confirmed by numerous reports from the UN, EU, U.S. State Department and human rights organizations. The Macedonians and their families from the 1946-1949 Civil War in Greece are still forbidden to return to their homes only because they have been Macedonians, making Greece the only country in Europe where racist laws are actively practiced.

In 1992, your former justice minister and president of the Constitutional Council, Robert Badinter, headed the commission that recommended: The use of the name Macedonia has no territorial claims against any other state.

You, Mr. President, have decided to ignore all this, and you chose the side of Greece against Macedonia at the NATO Summit, and you continue to challenge the right of the Macedonian state to its name. In my view, this is similar to supporting Hitler and his policies of destroying the Jews and other peoples during the Second World War. With your activities you urge the Greek policy in the denial of human rights and the right to self-determination to join the EU and NATO, thus seriously undermining the credibility of these organizations. How NATO and the EU are going to ask other nations to respect something that the EU and NATO member-states do not respect? This

double standard gives a bad image to the world, sends conflicting messages, and encourages states to stifle the human rights and to respect the rights of minorities as categories that could be ignored.

I would like appeal to you to use your influence on Greece, to convince them to change their policy and fully recognize the Macedonian minority, to eliminate their racist laws, and not to hinder the Macedonia's membership of EU and NATO. It is better to act now, not after the Balkans would be destabilized because of wrong policies.

I express my profound respect to your country and its people.”

**George Atanasoski**  
President of Macedonian Alliance



Ајфеловата кула во Париз  
Eiffel Tower in Paris

# САД ЈА ПРИЗНА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА ПОД УСТАВНОТО ИМЕ

Одлуката на Соединетите Американски Држави (САД) во билатералните односи со Република Македонија да го користи нејзиното уставно име секако дека е од првостепено политичко значење. Тоа, пред сè, е заради улогата што денес САД ја имаат во меѓународната политика и севкупните меѓународни односи. САД е трета постојана членка (од пет) на Советот за безбедност на ОН, покрај Русија и Кина кои ја признаваат Република Македонија под уставното име, име кое Владата и народот на Македонија го избрале за име на својата земја. Ова само по себе има особено значење, бидејќи останува фактот дека политичката волја на САД, изразена во таа одлука, го афирмира и објективно го зацврстува природното право секоја држава да може суверено да си го избере своето име. Тоа значи и дека дополнителните услови кои ѝ беа наметнати на Македонија при нејзиниот прием во ОН (за прифаќање на референцата ПЈРМ и преговорите со Грција околу името), немаат легален карактер.

„Ние многу добро знаеме кој ѝ е пријател на Македонија - тоа е лидерот на слободниот демократски свет, претседателот на САД, Џорџ Буш“, вака изјави лидерот на Македонска алијанса, господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, во текот на Бушовата кампања за втор мандат во Белата куќа. Овие зборови на нашиот познат бизнисмен, Македонец, кој долги години успешно работи во Соединетите Американски Држави, се докажаа и беа потврдени во реалноста.

Ветувањето кое претседателот Буш му го даде на господинот Атанасоски и на делегацијата на Македонска алијанса при средбата во Белата куќа во Вашингтон, односно дека ќе се заложи за признавање на Македонија под нејзиното уставно име, тој го одржа. Американската влада, односно Стејт депарментот ја смета Македонија за свој близок сојузник, при што во текот на изминативе години сесрдно го поддржува нејзиниот територијален интегритет и нашава држава ја смета за клучен фактор за стабилноста на целиот регион.

„Меѓу Македонска алијанса и Републиканската партија секогаш постоела и ќе постои соработка. Во политиката на една држава или партија задолжително постојат одредени стратешки интереси кои можат да се реализираат и да се спроведат само со дијалог и со меѓусебна соработка што е во интерес на двете страни“, потенцираше господинот Атанасоски.

Всушност, за признавањето на Република Македонија под нејзиното уставно име исклучително важна и клучна е улогата која ја имаа Македонците во САД и македонското лоби, кое отсекогаш ја поддржувало политиката на Буш и кое застана зад неговата претседателска кандидатура.

За потсетување, спорот за употребата на името Македонија се појави по референдумот за независност на државата во 1991 година, а кулминација доживеа во 1993 година по приемот на Македонија во Обединетите нации, под привремено име Поранешна Југословенска Република

# THE UNITED STATES OF AMERICA HAS RECOGNIZED THE REPUBLIC OF MACEDONIA UNDER ITS CONSTITUTIONAL NAME

**T**he decision of the United States to use the constitutional name of the Republic of Macedonia in its bilateral relations with Macedonia is certainly of the utmost political importance due to, first of all, the role which the United States plays in international politics and international relations in general. In addition to Russia and China, the United States of America is the third permanent member (out of the five) of the UN Security Council that has recognized Macedonia under its constitutional name which the Government and people of Macedonia have chosen to be the name of their country. This in itself has particular significance because it supports the fact that the political will of the United States, expressed in that decision, affirms and reinforces objectively the inherent right of each country to choose their name independently. This means that the additional conditions which were imposed on Macedonia in relation to its accession to the UN (to accept the provisional reference FYROM and to enter into negotiations with Greece over the name) have no legal character.

*“We know very well who is a friend of Macedonia - it is the leader of the free democratic world, U.S. President George Bush,”* said the leader of the party *Macedonian Alliance*, Mr. George Atanasoski during the campaign of President Bush for his second term at the White House. These words of our famous businessman, a Macedonian who has been successfully working in the United States for many years, were proved to be true and confirmed in reality.

The promise that President Bush gave Mr. Atanasoski and the delegation of the *Macedonian Alliance* during their meeting at the White House in Washington that he would make efforts for recognition of Macedonia under its constitutional name was kept. The U.S. Government, or the State Department, consider Macedonia a close ally, whereas in past years it wholeheartedly supported its territorial integrity, and considered our state a key factor for stability in the entire region.

*“There has been always a close cooperation between the Macedonian Alliance and the Republican Party, and it shall continue the same way also in the future. Within the politics of a state or a party there are certain strategic interests that could be realized and implemented only through dialogue and mutual cooperation in the interest of both parties,”* pointed out Mr. Atanasoski.

In fact, the Macedonians in the U.S. and the Macedonian lobby have got an extremely important and crucial role for the recognition of Macedonia under its constitutional name because they have always supported the policies of President Bush and they have stood firmly behind his presidential candidacy.

As an explanation, the dispute over the use of the name Macedonia emerged after the 1991 referendum on independence, and reached its climax in 1993 after the accession of Macedonia to the United Nations under the provisional reference of Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM) in the period when Greece imposed a trade embargo

Македонија (ПЈРМ), во периодот кога Грција воведо трговско ембарго и ја затвори границата со нашата земја. Во согласност со Резолуцијата на Советот за безбедност број 817 од 1993 година, двете страни се повикаа да продолжат да бараат решение за спорот со името, но за почетна точка во нормализацијата на односите меѓу двата соседи се смета октомври (листопад) 1995 година, кога како резултат на елинските притисоци Македонија го смени државното знаме. Со времената спогодба потпишана истата година Грција и Македонија ги одмрзнаа односите и се обврзаа да почнат преговори под покровителство на Обединетите нации. Но, за жал, долгите преговори во Њујорк не донесоа речиси никакво приближување во ставовите околу името.

По одлуката на Соединетите Американски Држави да ја признае Македонија под уставно име, елинската машинерија, власт и фанатичните противници на Македонија останаа без зборови, запрепастени и нервозни. Тешко можеше да се опише состојбата во Атина откако Стејт департаментот официјално ја извести грчката влада дека САД меѓународно и трајно ја призна Македонија под нејзиното уставно име. Насловите како „Буш, кумот на Скопје“, „Нож во грб од САД“, „Политички криминал на САД“ ја одразуваа климата во грчките весници. Грчкиот министер за надворешни работи Петрос Моливјатис мораше да го откаже патот во Брисел и да му врачат официјален протест на американскиот амбаса-

дор во Грција, Томас Милер. Притоа, Моливјатис изјави дека одлуката на американската влада ќе има повеќестрани негативни ефекти врз дестабилизирањето на регионот. ПАСОК, главната опозициска партија, ја обвини конзервативната влада на Нова демократија за уништување на меѓународниот углед на Грција. Поранешните министри Теодорос Пангалос и Васо Папандреу беа многу саркастични велејќи дека македонското прашање кое доведе до паѓање на владата на Мицотакис во 1993 година и тогаш го предизвика истото со власта на Караманлис. Реагираа и двете помали партии во грчкиот парламент - Комунистичката партија (ККЈ) и Централно левата партија, при што и двете ги критикуваа САД за нивната акција. Длабока загриженост изрази и архиепископот Христовулос. Поранешниот министер за надворешни работи, Пангалос, одлуката на американската администрација ја нарече нечесна, додека членот на Европскиот парламент, Беглитис, изјави дека признавањето на името ќе се одрази на стабилноста и на безбедноста на Балканот.

По сè изгледа, повеќето од граѓаните на Грција со текот на времето како да забораваат дека постои проблем со името, иако многумина од нив учествуваа на демонстрациите во 1992 година во Атина и во Солун. Членовите на Централниот одбор на Виножито, Партијата на Македонците кои живеат во Грција, пак, изразија надеж дека ваквото признавање нема да доведе



Собранието на Република Македонија  
The Assembly of the Republic of Macedonia



Белата куќа на САД  
The White House

and closed the border with our country. In compliance with the 817 Resolution of the Security Council of 1993 both parties were urged to continue to seek a solution to this name issue, but October 1995 is considered as a starting point in the normalization of relations between the two neighbors when, as a result of Hellenic pressures, Macedonia changed its national flag. As a result of the Interim Agreement signed that year, Greece and Macedonia thawed their relations and pledged to start negotiations under the UN auspices. Regrettably, the lengthy negotiations in New York didn't bring any convergence of opinions about the name.

Following the decision of the United States to recognize Macedonia under its constitutional name, the Hellenic machinery, authority and fanatical opponents of Macedonia remained completely stunned, shocked and nervous. It was difficult to describe the situation in Athens after the State Department officially informed the Greek government that the United States recognized Macedonia under its constitutional name on an international level, and permanently. Titles like *"Bush, the godfather of Skopje"*, *"A knife in our back from the U.S."*, *"Political crime of the U.S."* reflected the climate in the Greek newspapers. Greek Foreign Minister Petros Molyviatis had to cancel his trip to Brussels in order

to present an official protest to Mr. Thomas Miller, U.S. Ambassador to Greece. On that occasion, Mr. Molyviatis said that the decision of the U.S. government would have manifold adverse effects on destabilizing the region. PASOK, the main opposition party, accused the conservative New Democracy government of destroying the international reputation of Greece. Former Ministers Theodoros Pangalos and Vasos Papandreou were very sarcastic saying that the Macedonian name issue that had led to the 1993 fall of the government of Mitsotakis was causing a similar fall of the government of Karamanlis. The two smaller parties at the Greek parliament - Communist Party (PRO) and Center-left party - also responded to this act criticizing the U.S. for their action. Archbishop Christodoulos also expressed his deep concern. Former Foreign Minister Pangalos named the decision of the U.S. administration as unfair, while Mr. Beglitis, member of the European Parliament, said that the name recognition would affect the stability and security of the Balkans.

The odds were that, over time, most of the population of Greece seemed to have forgotten that there was a problem with the name, although many of them participated in the 1992 demonstrations in Athens and Solun. However, the members

до будење на ултранационализмот во Грција и кај владејачката Нова демократија.

Печатените и електронските медиуми во Атина во тој период ја сметаа Владата на САД за главен виновник за хаосот на грчката политичка сцена. Телевизискиот дуел меѓу владиниот портпарол Теодорос Русопулос и претседателот на ПАСОК Јоргос Папандреу, во јавноста остави впечаток дека земјата се обидува да открие кој е помалку виновен според нив, за непријатниот настан, наместо да се соочи со фактите. Сликата беше влошена од изјавата на претседателот Константинос Стефанопулос, кој истакна дека Грција сè уште има ексклузивно право на името Македонија, мислење кое досега преовладуваше само меѓу водачите на Грчката православна црква. Луѓето во Грција беа збунети и не можеа да сфатат како може нивната земја да биде толку дипломатски слаба и да претрпи уште еден голем пораз од малиот сосед. Беше толку слаба што притоа владата беше принудена, за жал, и голем срам, да го употреби последното оружје, за да избегне натамошни изненадувања во ЕУ-вето.

Првиот тест на јавното мнение во Солун беше за време на демонстрациите, организирани од ултранационално-фашистичката партија ЛАОС. Помалку од 2.000 жители на Солун беа собрани пред статуата на Александар Македонски, за да протестираат против Актот на САД и да изјават дека Македонија може да биде само грчка. Демонстрациите од кои се стравуваше

се претворија во фијаско. Настанот беше толку блед што го мотивираше организаторот, лидерот на партијата ЛАОС Јоргос Касаферис, да го заврши за еден час и да го откаже маршот до американскиот и до македонскиот конзулат.

Во Скопје, во Република Македонија, Македонците достоино го одбележаа тој исклучително значаен настан. Под мотото „Збогум бивша, збогум југословенска, добар ден Република Македонија“, на плоштадот „Македонија“ се собраа 190 граѓански организации со илјадници претставници да го прослават признавањето на уставното име на Македонија од страна на САД.

Во пораката упатена до американскиот претседател Џорџ Буш и до претставниците на САД во Македонија, предводени од амбасадорот Батлер, присутните на плоштадот им се заблагодарија на признавањето. Невладините организации ѝ порачаа на Грција да биде добар сосед, пријател и предводник на македонскиот пат кон Европа. Благодарност беше упатена и до сите 100 држави, кои дотогаш ја признаа Република Македонија под уставното име, а организаторите не ги забораваја ниту сите досегашни македонски претседатели, премиери, претседатели на Собранието и министри за надворешни работи. Покрај големиот број македонски и американски знамиња, како и поврзани знамиња на САД, Грција, Европската унија и Македонија, на митингот немаше партиски знамиња.

По повод одлуката на Соединетите Американски Држави во билатералните односи со Репу-



Парламентот во Атина  
The Parliament in Athens



*Македонската организација во Лерин – Виножито  
Macedonian organization in Lerin – Rainbow (Vinozhito)*

of the Central Committee of Rainbow, the party of Macedonians living in Greece, expressed their hope that such recognition would not lead to awakening of ultra-nationalism in Greece and among the ruling party New Democracy.

At that time the newspapers and electronic media in Athens considered the U.S. government a main culprit for the chaos on the Greek political scene. The TV duel between government spokesman Theodoros Roussopoulos and PASOK President George Papandreou made an impression in the public eye that the country was trying to discover who was less guilty for these unpleasant events according to their opinion, rather than face the facts. The image was made even worse by the statement of President Konstantinos Stephanopoulos, who said that Greece still had exclusive rights to the name Macedonia, which was an opinion that had prevailed only among the leaders of the Greek Orthodox Church by that time. The ordinary people of Greece were confused and unable to understand how their country could be so weak on a diplomatic level and suffer yet another big defeat from their small neighbor. The Government was so weak that it was forced, regretfully and for shame, to resort to its last weapon to avoid further surprises in the EU - a veto.

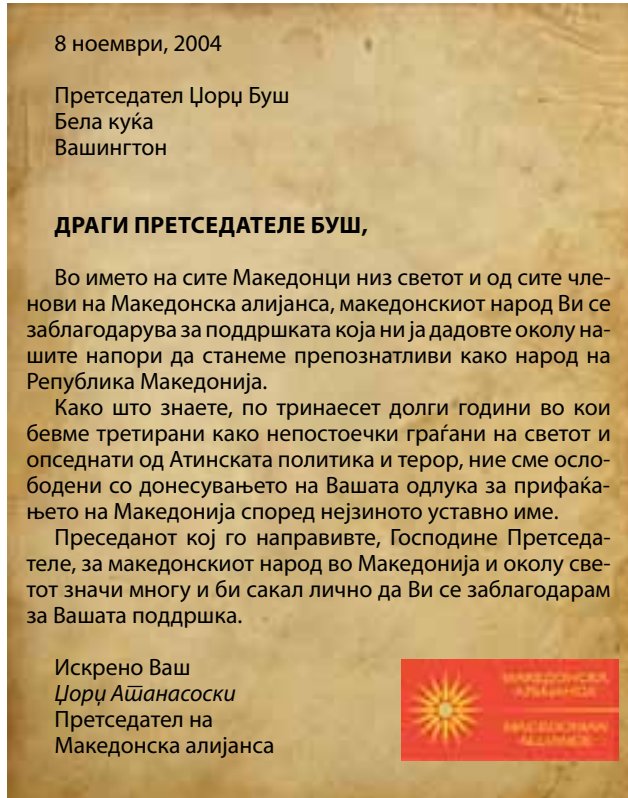
The first survey of public opinion in Solun was carried out during demonstrations organized

by the ultra-national fascist party LAOS. Less than 2,000 citizens of Solun gathered in front of the statue of Alexander of Macedon, to protest against the act of the U.S. and to declare that Macedonia could only be Greek. Demonstrations that were expected to cause disorder and chaos, turned into a fiasco. The event was so pale and faded into insignificance, so that they caused the organizer George Karadzafiris, leader of the LAOS party, to put an end to it just one hour later and to cancel the march to both the U.S. and to the consulate of Macedonia.

On the other hand, in Skopje, the capital of the Republic of Macedonia, the citizens celebrated this very important event with dignity. Under the motto “Goodbye former Macedonia, goodbye Yugoslav Macedonia; Good day Republic of Macedonia,” 190 civil society organizations, joined by thousands of various representatives, gathered in the square “Macedonia” to celebrate the recognition of the constitutional name of Macedonia by the United States.

The people that gathered in the square extended their message addressed to U.S. President George Bush and the U.S. representatives in Macedonia, led by Ambassador Butler, expressing their gratitude for this recognition. NGOs also sent a message to Greece to be a good neighbor, friend and front-runner on the Macedonian path towards Europe. Appreciation was extended to all 100 coun-

блика Македонија да го користи нејзиното уставно име, претседателот на Македонска алијанса Џорџ Атанасоски испрати благодарствено писмо до неговиот имењак, претседателот Џорџ Буш во кое пишува:



На 27 октомври (листопад), пак, во Македонскиот културен центар во Њујорк се одржа настанот насловен како „Macedonian business networking“ во организација на Сојузот на стопански комори. Делегација составена од стопанственици од Сојузот на стопански комори - претставници на фирмите „Тинекс“, МЗТ „Пумпи“, „Логин системи“, „КА ДИС“, „Лиска“, „Сива канет компани“, АД „Џумајлија“ беа домаќини на стопанственици од САД, претставници на трговски комори, инвеститори од Вол стрит, медиуми, како и професори на влијателни универзитети. И на овој настан присуствуваше господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, како еден од поуспешните Македонци, бизнисмени во САД.

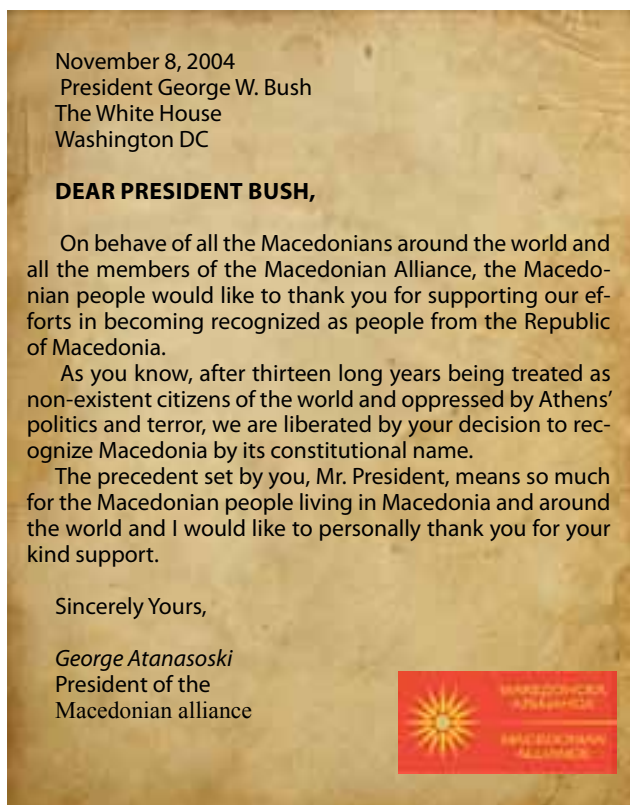
Покрај истакнатиот бизнисмен Атанасоски, македонската делегација беше засилена со познати личности, кои работат во САД, како Мајк Зафировски, претседател и главен извршен директор на Nortel Networks, режисерот Милчо Манчевски и други. На деловниот настан присуствуваше и владината делегација предводена од министерот за труд и социјална политика Стевчо Јакимовски, Владо Димовски, советник во Владата на Република Македонија и Игор Џундев, амбасадор во ООН. Ова збиднување овозможи да се воспостават нови деловни релации и согледување на можностите за пробивање на македонските производи и услуги на американскиот пазар.





tries that until then had recognized Macedonia under its constitutional name, while the organizers didn't forget any of all former Macedonian presidents, prime ministers, presidents of the Assembly and foreign ministers. Except for the large number of Macedonian and American flags, and the flags of the United States, Greece, European Union and Macedonia joins together, there were no flags from any political party.

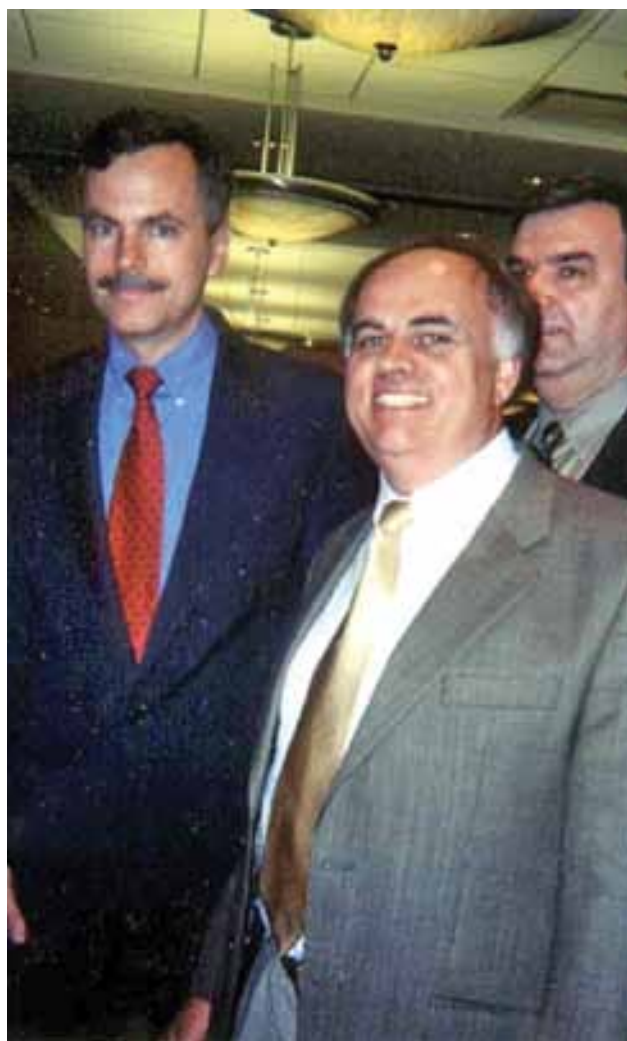
On the occasion of the decision of the United States to use the constitutional name of Macedonia in its bilateral relations with the Republic of Macedonia, the president of the *Macedonian Alliance*, Mr. George Atanasoski, sent a letter of thanks to his namesake, President George Bush. This letter, inter alia, reads:



On October 27, the event named *Macedonian Business Networking* was held at the Macedonian Cultural Centre in New York, organized by the Macedonian Association of Economic Chambers. A delegation composed of businessmen from this Association – i.e. representatives of the following companies: Tinex, MZT Pumpi, Login Systems, Kadis, Liska, Siva Kanet Company, AD Dzumajlija - were hosts to the U.S. businessmen, representatives of the American chambers of commerce, investors

from Wall Street, the media, and professors from influential universities. Mr. George Atanasoski, being one of the more successful Macedonian businessmen in the U.S., also attended this event.

In addition to the prominent businessman Atanasoski, the Macedonian delegation was strengthened by recognized individuals who work in the U.S.: Mike Zafirovski, president and CEO of Nortel Networks, Mr. Milcho Manchevski, who has gained international fame as film producer, and others. This business event was also attended by a government delegation led by the then-Minister of Labor and Social Policy, Mr. Stevcho Jakimovski, Mr. Vlado Dimovski, counselor at the Macedonian Government, and Mr. Igor Dzundev, Ambassador to the UN. This event enabled the establishment of new business relations and taking into consideration possibilities for a major breakthrough of Macedonian products and services in the U.S. market.



Со американскиот амбасадор Батлер  
With the U.S. Ambassador Butler



# БУШ ПРИЈАТЕЛ НА МАКЕДОНИЈА

# BUSH FRIEND OF MACEDONIA

Господин Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е познат успешен интернационален бизнисмен. Потекнува од Прилеп, село Марул. Својата кариера господин Атанасоски ја почна како инженер, работејќи во Њујорк универзитетот. Во 1975 година, заедно со брат му ја основа сопствената фирма "Микрофлекс Инк.", која денес е мултимилionска производствена корпорација за флексибилни метални производи. Индустриски комплекс е лоциран во Ормонд Бич, Флорида, но поголемиот дел од бизнисот функционира интернационално, со најразновидни индустриски гранки, како што се, петрохемиската индустрија, НАСА, автомобилската индустрија, електричните центри, авионската индустрија и бродоградбата итн.

Mr. George Atanasoski is well known as a successful international businessman. He was born in city Prilep, village Marul.

Mr. Atanasoski began his career as an engineer working for New York University. In 1975 he co-founded along with his brother Josif their own firm, Microflex Inc. which grew to become a multi-million dollar manufacturing corporation of flexible metal products. Their industrial complex is located in Ormond Beach, Florida, but much of the business is done internationally with varied industries including the Petro-Chemical industry, NASA, Automotive, Power Plants, the Aircraft Industry and Ship-building industry, etc.





Во 1996 година господинот Атанасоски ја основа и стана претседател на "МАК АМ Интернешенл Корпорейшн". "МАК АМ" е интернационална трговска компанија со филијали во Флорида, САД, Скопје и Прилеп во Р Македонија. Основната дејност на "МАК АМ" е увоз и извоз на производи во и од Македонија. Неодамна господинот Атанасоски стана сопственик на хотелот "Липа" и фирмата "Жито - Прилеп" од Прилеп во Македонија, како и на компанијата "Flexabol inc" во Атланта, Џорџија, во САД.

Господинот Атанасоски стана член, а подоцна и секретар (1974-1980) на една од најстарите македонски организации во Северна Америка, Македонската заедница во Њујорк. Организацијата ја промовираше македонската нација, нејзината историја и култура. За време на работата во Македонската заедница во Њујорк, тој ја обедини Македонската заедница преку спонзорирање на социо-културни настани, вклучувајќи и фолк-фестивали, симпозиуми, вечери на поезија, спортски настани и слично. Исто така, тој соработува и со американските власти за унапредување на правата на Македонците во САД. Тој е особено активен во промовирањето на демократијата во Македонија. Имено, шеф е на Организацијата за заштита на македонското име, знаме, Устав, како и промоција на признавањето на Македонија како суверена држава од страна на земјите во светот. Господинот Атанасоски остварува блиски контакти со повеќе дипломати и организации во контекст на моментните случувања во Македонија. Паралелно со промовирањето на демократијата во Македонија, во мај 1992 година господинот Атанасоски ги фокусираше своите напори за финансиско помагање на Светскиот македонски конгрес. СМК е широка организација која го форсира цивилното општество и економскиот развој, ги координира и им дава техничка поддршка на невладините организации. Истата година Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е избран за претседател на Светскиот македонскиот конгрес за Северна Америка, една од највлијателните македонски невладини организации во светот. Неговата работа во СМК резултира со организирање хуманитарни активности за спонзорирање на истражувачки работи од областа на историјата во Македонија.

За да ја истакне важноста и за да се создаде верба во независните медиуми во земјава, во која доминираат владини медиуми, на 24 јуни 1994 година господинот Атанасоски го кофинансира, организира и го етаблира првиот светски македонски неделник "Македонско сонце", кој е отворен за секој граѓанин во земјата и во светот.

Во 1994 и во 1999 година Атанасоски се кандидира за претседател на Македонија, со желба, доколку ја добие довербата на граѓаните, да ја унапреди демократијата во земјата, да промовира економски систем базиран на принципите на слободен пазар и држава во која ќе владеат законите на правниот систем. Основна агенда во неговата кампања беше да се забрза економскиот и социјалниот развој на Македонија.

Во 1996 година господинот Атанасоски ја формира партијата Македонска алијанса и е нејзин претседател. Партија е регистрирана во Скопје, но има свои ограноци речиси во сите земји во светот, во кои живеат Македонци. Промовирајќи ги своите патриотски ставови, Македонска алијанса стана синоним за националната борба на македонскиот народ. За таа цел, во 1998 година Македонска алијанса ја формира Македонската национална коалиција, со која учествуваше на парламентарните избори, на кои, за жал, не се здоби со пратеник во Собранието на Р Македонија, од веќе добро познатите причини (лагите и измамите од страна на Коалицијата за промени, составена од ВМРО-ДПМНЕ и Демократска алтернатива). Но, и покрај сè, Македонска алијанса упорно продолжува со својот амбициозен план за развој на македонската економија, за излез од кризата и за развој на државата. За таа цел, партијата нуди рака за соработка со сите Македонци и малцинства во Република Македонија, за во иднина сите да партиципираат во севкупниот просперитет на државата.

Разговорот го водеше:

**Елизабета ДИМИТРОВСКА**

**By Elizabeta DIMITROVSKA**



Господине Атанасоски, Вие сте претседател на партијата Македонска алијанса. Оваа партија функционира и во Македонија и во САД. Кои се нејзините заложби во татковината, но и во државата во која живеете повеќе години?



Mr. A, you are the President of the political party Macedonian Alliance. This party functions both in Macedonia and the USA. Which are its activities in this country as well as the country in which you live presently?

**АТАНАСОСКИ:** Македонска алијанса е национална граѓанска политичка партија. Според нејзините програмски определби таа настојува да се наоѓа во центарот на македонската политика. Партијата Македонска алијанса е формирана на 14 јануари 1996 година. Со нејзиното настанување се обидуваме да придонесеме во воспоставувањето на поинаков политички амбиент во земјата, односно да наметнеме исклучително висок стандард на соодветно

A: The Macedonian Alliance is a national and civic political party. According to its program the party strives to be in the center of the Macedonian political spectrum. The party was formed on January 14, 1996. By its formation we tried to establish a different political atmosphere in the country, to impose a very high standard of political behavior on the Macedonian political and public stage. The Macedonian Alliance, respecting the spiritual, cultural, historical and state heritage of the Macedonian people, on its whole ethno-historical territory, has always stressed the fact that



In 1996, Mr. Atanasoski co-founded and became president of MAK AM International Corporation. MAK AM is an international trading company with offices in Florida, in the United States and Skopje and Prilep in the Republic of Macedonia. MAK AM's main emphasis is importing and exporting of goods to and from Macedonia. No sofar ago he became on ownr to the hotel "Lipa" end company "Zito - Prilep" in Prilep end company "Flexabol inc" in Atlanta - Djordia - USA.

Mr. Atanasoski became a member and later secretary (1974-80) of one of the oldest Macedonian organizations in North America, the Macedonian Society of New York. This diverse organization promotes the advancement of the Macedonian nation, its history and culture. Through his work in the MSNY, Mr. Atanasoski unified the Macedonian community by sponsoring socio-cultural events including folk festivals, symposia, poetry evenings, sporting events and the like. Mr. Atanasoski also worked with the U.S. government to promote human rights for Macedonians.

Mr. Atanasoski is most active in promoting democracy in Macedonia. He is the chief organizer of the defense of the Macedonian name, flag, constitution, and promoting the recognition of the Republic of Macedonia as a sovereign state around the world. Mr. Atanasoski is also in close contact with many diplomats and organizations regarding the current events in Macedonia. Parallel to his continual commitment to promote democracy in Macedonia, Mr. Atanasoski focused his efforts on founding the Macedonian World Congress in May of 1992. The MWC is an umbrella organization that fosters civil society and economic development, coordinates, provides technical assistance and supports emerging non-governmental organizations. He was elected President of the Macedonian World Congress of North America which is one of the largest and most influential non-governmental Macedonian organization in the world. His work in the MWC ranges from organizing humanitarian relief efforts to sponsoring historical works on Macedonia.

To emphasize the importance and firm belief in an independent media in a country with a government dominated press, Mr. Atanasoski co-founded, organized and established the first Macedonian world weekly newspaper, Makedonsko Sonce, in June 24, 1994, which is open to all citizens' participation.

In 1994 Mr. Atanasoski was a candidate for President of Macedonia because he wanted to advance Macedonia's democracy, promote the economic system based on free market principles, and the state as a lawful entity. The main agenda of his campaign was to enhance the economic and social development of Macedonia and its people.

Since 1996, Mr. Atanasoski has been the president of the Macedonian Alliance political party (Makedonska Alijansa). This party is registered in Skopje, Republic of Macedonia, but it has members all over the world where Macedonians lives. Promoting its patriotic attitudes, Macedonian Alliance has become synonym for national battle of Macedonian people. For that purpose, Macedonian Alliance has formed Macedonian National Coalition in 1998. This Coalition has participated in the parliamentary elections, but their parliamentarian hasn't been elected in the parliament because of the well known reasons (Lies and frauds made by the Coalition for changes, composed of the VMRO-DPMNE and the Democratic Alternative). But, in spite of all, the Macedonian Alliance is continuing with its persistent ambitious plan: development of Macedonia's economy, the way out of crises and development of our state. For that purpose, the party offers an extended hand to all Macedonians and minorities, in future to participate in total prosperity of the Macedonia.

политичко однесување на македонската политичка и јавна сцена. Македонска алијанса, почитувајќи го духовното, културното, историското и државното наследство на македонскиот народ, на целата негова етно-историска територија, секогаш го потенцира фактот дека Македонија е национална држава. Во оваа наша држава македонскиот народ е неприкосновен носител на нејзината државност, а суверенитетот на Македонија го остваруваат сите граѓани, без оглед на нивната етничка, социјална, политичка, верска и друга припадност, како и определба и убедување.


Македонска алијанса во Македонија и секаде во светот каде што има свои членови, како и симпатизери, цврсто застанува и работи во интерес на одбраната и заштитата на севкупните витални македонски национални, стратешки, безбедносни, политички, економски и духовни придобивки, при што максимално се ангажира за нивно позитивно решавање. Наша определба е во иднина да дејствуваме

Macedonia is a national state. In this state of ours the Macedonian people are the carrier of its statehood and its sovereignty belongs to all citizens, regardless of their ethnic, social, political, religious status. The Macedonian Alliance in Macedonia, and everywhere else in the world where it's members and sympathizers live, has always resolutely stood and fought for the defense and protection of the vital Macedonian national, strategic, security, political, economic and spiritual interests and has maximally engaged for their positive resolution. We plan to pursue these goals more aggressively in the future to contribute to the economical prosperity of Macedonia and its political stability. The Macedonia Alliance exists for the good of Macedonia.




How does the party function in Macedonia and abroad? Are there any specific activities about Macedonia with the US Government?


поагресивно на овој план, со цел да допринесеме за економски просперитет на Македонија и за нејзино политичко стабилизирање. Македонска алијанса постои за доброто на Македонија.

 Како функционира Македонска алијанса во Македонија, но и во дијаспората? Постојат ли Ваши конкретни заложби за Македонија кај власта во САД?

**АТАНАСОСКИ:** Активностите на Македонска алијанса во Македонија и во дијаспората се насочени кон политичко дејствување со цел да се остварат нејзините програмски цели. Сметаме дека политичката платформа на Македонска алијанса е прифатлива за сите Македонци, токму затоа ние сме отворени и подготвени за соработка. Во Македонска алијанса членуваат Македонци од сите делови на Македонија, од Егејска, Пиринска, од Мала Преспа, како и оние кои живеат и работат во Европа, Канада, Америка, Австралија и Нов Зеланд. Секој наш член, односно секој Македонец кој се наоѓа во светот чувствува морална обврска никогаш да не престане да ја шири вистината за Македонија и за македонскиот народ. Всушност, во таа насока се движат и сите наши активности во презентирањето на Македонија кај властите во државите во кои се наоѓаме.

 Господине Атанасоски, Вие сте познат успешен бизнисмен. Тоа значи дека добро Ви се познати економските односи. Можете ли да ни кажете какви се погледите и ставовите на Македонска алијанса во однос на економското и социјалното функционирање на Македонија?


**АТАНАСОСКИ:** Непобитен факт е дека за една држава, за мирот во неа, за стабилноста, за напредокот, успешната економија мора да биде во нејзината основа. Македонска алијанса смета дека Македонија треба да биде изградена како демократска правна држава. Тоа значи дека исклучително и во секој сегмент мора да се почитуваат човековите права на сите граѓани без исклучок. Во однос на економијата мораме да ги прифатиме ставовите дека е крајно време во државата да почнат да се применуваат коректни деловни односи, затоа што пазарната економија е единствениот начин со кој ќе можеме да го подобриме животниот стандард на граѓаните. Економските односи задолжително треба да бидат во рамките на законите на една правна држава. Крајно време е во Македонија да се создадат услови и поволен амбиент да се стимулираат сите гранки во стопанството, односно со тоа да се создадат можности за привлекување на странски инвестиции, особено ако како инвеститори се јавуваат Македонци од дијаспората. Всушност, економските прашања се дел од приоритетите на Македонска алијанса.

 Неодамна бевте во официјална посета на Белата куќа како претставник и претседател на Македонска алијанса. Која беше целта на посетата и во која насока се одвиваа разговорите?


**АТАНАСОСКИ:** Политичката и економската состојба во која се наоѓа Македонија, неопходно налагаа Македонска алијанса да се сретне со претставници на Белата куќа. Во двочасовниот разговор со претставниците на Националниот совет за безбедност ги разгледавме проблемите со кои се соочува Македонија и нејзиното опкружување, односно Балканот. Во насока на стабилноста, безбедноста, мирот и економската благосостојба, ние побаравме поголемо ангажирање на САД во Македонија. Тоа конкретно би можело



A: The activities of the Macedonian Alliance in Macedonia and abroad are streamlined towards the realization of its program goals. We consider the political platform of the party to be acceptable to all Macedonians; hence we are open and ready for cooperation. The party has members from all parts of Macedonia, from the Aegean, Pirin, Little Prespa as well as those who live and work in Europe, Canada, USA, Australia and New Zealand. All our members, like every Macedonian wherever in the world feel a moral obligation to spread the truth about Macedonia and the Macedonian people. Actually that is the direction for all our activities with the governments of the countries we live in.

 Mr. A, you are a well known successful businessman and that means that you are well familiar with economics. Will you please tell us the views of the Macedonian Alliance about the social and economic functioning of Macedonia?

A: It's a fact that the successful economy is the basis for the peace, stability and prosperity of a country. The Macedonian Alliance believes that Macedonia must be a democratic country based on the rule of the law. That means that in every aspect of governance there must be total respect for human rights of all citizens without exceptions. Regarding the economy we have to accept the position that it is high time for the application of just business relations in the country because a market economy is the only way to improve the living standard of the citizens. The economic relations must be in the framework of the rule of the law. The time is right to create conditions and a favorable environment to stimulate all branches of the economy and with that to create possibilities for attracting foreign investments, especially if they came from Macedonians living abroad. In fact, the economy is part of the priorities of the party.

 Recently you paid a visit to the White House as a representative and President of the Macedonian Alliance. What was the goal of the visit and in which direction did the talks develop?

A: The political and economic situation in Macedonia made it necessary for the Macedonian Alliance to meet with representatives of the White House. During the 2 hour talks with the National Security Council the problems regarding Macedonia and its neighbors were the main topic of discussions. To improve the stability, security and economic wellbeing of Macedonia a greater US involvement was asked. More specifically, such involvement

да се реализира преку зголемена финансиска помош во различни видови, како и подготвување на програма за американски инвестиции во приватниот македонски сектор. Исто така, потребна е помош во решавањето на проблемот со границата со Косово, како и соодветно и правилно применување на Рамковниот договор, а во рамките на тоа почитување и на определбата на македонските граѓани за референдум за новата територијална организација на локалната самоуправа. Во разговорите особено внимание му посветивме на прашањето за враќање на насилно иселените лица во време на воениот конфликт во 2001 година, во нивните домови во Западна Македонија, за што е потребно политичка и економска помош. Настојувавме САД да се заложат за признавање на Македонија под нејзиното уставно име, зачленување во НАТО –алијансата и во ЕУ. Воедно беа разгледани и други витални прашања за иднината на Македонија. Националниот совет за безбедност потврди дека американската Влада, односно Стејт департаментот, ја смета Македонија за свој близок сојузник, при што сесрдно го поддржува нејзиниот територијален интегритет и нашата држава ја смета за клучен фактор за стабилноста на целиот регион.

Македонска алијанса воспостави позитивна и пријателска комуникација со Белата куќа и во иднина се планира да се одржуваат постојани контакти. Сакам во мојата татковина и секаде во светот да се знае дека Македонија има еден голем пријател - Соединетите Американски Држави.



Господине Атанасоски, постои ли соработка меѓу Македонска алијанса и Републиканската партија на претседателот на САД, Џорџ Буш? Дали Македонците од САД едногласно ја даваат својата поддршка за неговото повторно кандидирање за претседател?

**АТАНАСОСКИ:** Меѓу Македонска алијанса и Републиканската партија секогаш постоела и ќе постои соработка. Во политиката на една држава или партија задолжително постојат одредени стратешки интереси, кои можат да се реализираат и да се спроведат само со дијалог и со меѓусебна соработка што е во интерес на двете страни. Во овој исклучително важен историски момент за Македонија, на нашата држава и се потребни вистински пријатели и остварување блиска соработка со САД. За иднината на Македонија е многу важно какви ставови ќе заземеме и во која насока ќе се одвива нејзината внатрешна и надворешна политика.

Ние Македонците од дијаспората можеме да помогнеме на овој план. Претседателските избори кои во САД ќе се одржат во ноември се од големо значење за иднината на македонската држава и македонскиот народ. Имајќи го предвид тоа сакам да истакнам дека ние многу добро знаеме кој и е пријател на Македонија – тоа е лидерот на слободниот демократски свет, претседателот на САД, Џорџ Буш. Македонска алијанса и Македонската заедница во САД едногласно ја даваат својата поддршка за неговата повторна кандидатура за претседател.



Која е Вашата прогноза за иднината на Македонија, доколку за претседател на САД биде избран Буш, односно Кери? Какви треба да бидат нашите очекувања?

**АТАНАСОСКИ:** На ова прашање ќе одговорам кратко. Изборот на Џорџ Буш за претседател на САД посочува дека дел од македонските интереси и очекувања ќе бидат остварени во 2005 година.



should concentrate through increased financial assistance in various ways as well as establishing a program for US investments in the private sector. Assistance was asked also for the resolution of the border problems with Kosovo, the just application of the Framework Agreement, the respect of the wish for referendum of the Macedonian people about the new territorial division of the local self-government. Special attention was dedicated to the question of the return of the refugees of the 2001 conflict through financial assistance and guarantees for their security. We also insisted on the recognition of Macedonia under its constitutional name and speeding up of the process for NATO and EU membership. The NSC reiterated that the US Government considers Macedonia a close ally; it supports its territorial integrity and views Macedonia as a key to the stability of the whole region. The Macedonian Alliance established a positive and friendly communication with the White House and plans to maintain close contacts. I want that in my homeland and everywhere else it is known that Macedonia has a great friend: the USA.



Mr. A, is there cooperation between the Macedonia Alliance and the Republican Party of the President of the USA, George Bush?

A: There was always a good cooperation between these two parties. In the policies of a state or a party there are certain strategic interests which could be realized and implemented through a dialogue and mutual cooperation on common interests. In this extremely important moment for Macedonia, our country needs real friends and one of those is the USA. For the future of Macedonia it is very important what kind of positions will be taken in its internal and external policies. The Macedonian living abroad can be a great help. The US presidential elections in November are of great importance for the future of Macedonia. I must stress that the leader of the Free World, President George Bush is a great friend of Macedonia. The Macedonian Alliance and the whole of the Macedonian Community in the US will give him full support in his reelection bid.



What is your prognosis for the future of Macedonia according to who will be the next president of USA?

A: I will answer briefly: the re-election of George Bush for President of the USA will greatly contribute to the realization of Macedonian interests and expectations.

# VII ДЕЛ

## ИСЕЛЕНИЧКИ ПАТОКАЗИ

*Да живееш,  
значи да се бориш,  
робот за слобода,  
а слободниот  
за совршенство*

Јане Сандански

- ✧ ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА ИСЕЛУВАЊАТА ОД МАКЕДОНИЈА
- ✧ СО ЉУБОВ КОН РОДНАТА ЗЕМЈА МАКЕДОНИЈА
- ✧ ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ – ДОБИТНИК НА НАЈВИСОКИОТ АМЕРИКАНСКИ МЕДАЛ ЕЛИС АЈЛАНД (ELLISLAND)



# PART VII

# IMMIGRANT'S PATHS

*To live means to strive,  
a slave for freedom  
a free man  
for perfection*

Jane Sandanski

- ✦ HISTORICAL DEVELOPMENT OF MIGRATION FROM MACEDONIA
- ✦ WITH LOVE TO HIS HOMETLAND - MACEDONIA
- ✦ GEORGE ATANASOSKI HONOREE OF THE ELLIS ISLAND MEDAL OF HONOR, THE OUTSTANDING AMERICAN AWARD

# ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА ИСЕЛУВАЊАТА ОД МАКЕДОНИЈА

## МАКЕДОНСКАТА ДИЈАСПОРА ИГРА ЗНАЧАЈНА УЛОГА ВО АФИРМИРАЊЕТО НА ВИСТИНАТА ЗА МАКЕДОНИЈА

**Р**азвојниот пат на македонското иселеништво во основа се совпаѓал со развојот на настаните на Балканот и уште повеќе во зависност од тоа како се движеле настаните околу Македонија. Како резултат на тоа преселничките печалбарски движења на Македонците и нивниот интензитет биле условени, пред сè, од тешките економски услови за живеење и работа, а во многу помалку случаи и од причини што имаат национално-политички карактер. Тешките, лоши, често и невозможни услови за живеење и постојаната борба за опстанок присиле голем број Македонци да се определат, покрај другото, и за печалбарството.

Затоа, печалбарството при крајот на 19-от и почетокот на 20-от век станало масовна појава и еден од најсилните докази за неподносливата состојба, особено во македонските села. Селаните ја напуштале Македонија и оделе во Солун, Цариград, Смирна, Скадар и надвор од границите на Турција во соседните земји: Србија, Грција, Бугарија и Романија, а понекогаш и во Австро-Унгарија, Франција и Египет. Така, по неколку илјади од Леринско, Преспа и Костурско секоја година оделе во Цариград и Смирна; од Струшко и Битолско најчесто се упатувале за Скадар; од Прилеп и прилепските села оделе во Србија и Бугарија; од Охрид и околината оделе во Србија, Бугарија и Романија, а голем број печалбари имало од Велешко, Кичевско, Демирхисарско и Тетовско. По некое напишано правило, печалбарите се враќале дома по неколку години и со спечалените пари најчесто купувале имот.

Исто така, при крајот на 19-от век и на почетокот на 20-от век Македонците почнале да

одат на печалба и во прекуокеанските земји, САД, Канада, Австралија и Јужна Америка (особено Аргентина). Така, се знае дека првите печалбари од Македонија пристигнале на северно-американскиот континент во 1885, а првата поголема група претежно од селото Буф, Леринско, во 1898 година. Во Австралија првите Македонци – печалбари пристигнале по Првата светска војна, а првите групи дошле во 1924 година, слично како и во Јужна Америка.

Печалбарството, односно преселувањето, пак, од Македонија во САД и Канада било карактеристично за традиционално иселеничките краишта: Леринско, Битолско, Преспанско, Костурско, Охридско, Воденско, Прилепско, Струшко, Солунско, Тетовско и други делови на Македонија. Иселеничките движења од овие краишта се засиле по Илинденското востание во 1903 година, а особено исекувањето било изразено по Балканските војни и по Првата светска војна. Кои наместо слобода од петвековното ропство, на Македонците им донеле тројна поделба, угнетување, асимилација, денационализација и физичко уништување, што ги спроведувале порано ослободените соседи, Бугарија, Кралска Југославија, Грција и Албанија. Она што се случувало во минатото во периодот од неколку векови, по Првата светска војна, за релативно кусо време во одделни делови на Македонија настанале крупни миграциони движења и етнички измени кои имале катастрофални последици за македонското население. Така, според Специјалната комисија на ОН за Балканот, во извештајот од 13 мај 1949 година, од Егејска Македонија вкупно се иселени 232.000 Македонци, а на нивно место грчките власти

# HISTORICAL DEVELOPMENT OF MIGRATION FROM MACEDONIA

## THE MACEDONIAN DIASPORA PLAYS AN IMPORTANT ROLE IN AFFIRMING THE TRUTH ABOUT MACEDONIA

**M**acedonian migration basically coincided with developments in the Balkans and it depended, even more, on the developments in Macedonia. As a result, the rate of moving away and going abroad to earn a living was conditioned, above all, by difficult economic hardships, and in very few cases of national and political character. The miserable, difficult, and often impossible conditions of living and the constant struggle for survival forced many Macedonians to opt, among other things, for leaving their own country in order to settle somewhere else.

Therefore, the process of going abroad to earn a living at the end of the 19th and beginning of the 20th century became a mass phenomenon and it was one of the strongest proofs of the then intolerable conditions, especially in Macedonian villages. The village-dwellers were leaving Macedonia on a massive scale and going to Solun, Tsarigrad (Constantinople), Smirna, Skadar, and outside of Turkey – in neighboring countries such as Serbia, Greece, Bulgaria, Romania, and sometimes in Austro-Hungary, France and Egypt. Thus, several thousands from the regions of Lerin, Prespa and Kostur went to Tsarigrad and Smirna each year; those from Struga and Bitola mostly went to Skadar; while those from Prilep and the villages of the Prilep region went to Serbia and Bulgaria; those from Ohrid and the surrounding area went to Serbia, Bulgaria and Romania, and there were many migrant workers from the regions of Veles, Kichevo, Demir Hisar, and Tetovo. According to an unwritten rule, the migrant workers returned to their homes after several years of working abroad and most often bought land and houses with their hard-earned money.

In addition, at the end of the 19th century and the beginning of the 20th century, Macedonians started working in overseas countries such as the U.S., Canada, Australia and South America (especially Argentina). Thus, it is known that the first migrant workers from Macedonia arrived on the North American continent in 1885, while the first large group was from the village Buff, Lerin Region and left in 1898. The first Macedonian - immigrant workers arrived in Australia after the First World War, while the first groups arrived in South America in 1924.

The process of going abroad to earn a living and moving away from Macedonia to the United States and Canada respectively was characteristic of the traditional migration areas: regions of Lerin, Bitola, Prespa, Kostur, Ohrid, Voden, Prilep, Struga, Solun, Tetovo and other parts of Macedonia. The immigration waves from these parts increased after the 1903 Ilinden Uprising, but they became more intense after the Balkan Wars and the First World War, which, instead of bringing liberation from the five-century old slavery, led to the triple partition, oppression, assimilation, denationalization and physical destruction of the Macedonian identity and culture. All this was done by Macedonia's just liberated neighbours: Bulgaria, Kingdom of Yugoslavia, Greece and Albania. What happened in the previous period during several centuries and what happened after the First World War led, for a relatively short period, to great migration movements and ethnic changes in certain parts of Macedonia that had disastrous consequences for the Macedonian population. Consequently, according to a report dated May 13, 1949 of the UN Special Committee

доселија и ја колонизираа Егејска Македонија со бегалци од Мала Азија.

Карактеристичен бил и периодот по 1960 година. Тогаш со отворањето на СФР Југославија спрема светот и со вклучувањето во меѓународната поделба на трудот, паралелно со создавањето на аграрно население во градовите и со либерализацијата на политиката за одење на работа во други земји, дошло до иселување на поголем број работници и интелектуалци од тогашна СР Македонија на северно-американскиот континент. Преселнички движења од Македонија кон светот се присутни и денес, меѓутоа нивниот интензитет е различен, зависно од економско-политичкиот момент во Македонија, на Балканот и во светот.

Поради миграционите движења, како и поради зголемувањето на наталитетот, бројот на македонските доселеници расте од година во година. Меѓутоа, не постојат целосни и попрецизни податоци за бројот на македонските иселеници во прекуокеанските земји и во Европската унија, како и во некои соседни земји. Некои пореални проценки зборуваат дека од средината на 19 век до денес од сите делови на Македонија, во раз-

ни земји во светот се преселиле над еден милион Македонци. Во отсуство на целосни статистички и други податоци, мошне тешко е реално да се утврди точниот број, меѓутоа, се проценува дека во САД, Канада и во Австралија живеат околу 500 илјади македонски доселеници, од кои околу 150.000 во САД, приближно 150.000 во Канада, и над 200.000 во Австралија и Нов Зеланд. Се проценува дека во Европа и во други земји живеат над 150.000 македонски иселеници. Се проценува дека околу 50.000 доселеници со македонско потекло живеат во, Јужна Америка, Египет, Велика Британија, Јужна Африка и во источноевропските земји, како и во Турција, каде има повеќе од 300.000 Македонци - муслимани и етнички Турци од Македонија.

Современата економска емиграција голем интензитет забележала во деведесеттите години од минатиот век, кога Македонија ја напуштиле над 100 илјади нејзини граѓани (вклучително Македонци, етнички Албанци и други). Тоа го потврдуваат расположливите податоци од последниот попис на населението на Република Македонија. Според нив, во 1994 година надвор од земјата престојувале 173.611 лица од кои околу 50.000



Широк сокак, Битола  
Sirok sokak, Bitola

for the Balkans, 232,000 Macedonians from Aegean Macedonia moved away, and the Greek authorities populated and colonized Aegean Macedonia with refugees from Asia Minor in their place.

The period after 1960 was also specific. As a result of the opening of SFR Yugoslavia to the world and its inclusion in the international division of labor, along with the creation of an urban population in cities and liberalization of the policy of going to work abroad, many workers and intellectuals from the former SR Macedonia moved away and settled in North America. Immigration waves from Macedonia to all corners of the world continue even today, but the intensity varies depending on the economic and political moments in Macedonia, the Balkans, and globally.

As a result of the many waves of migration and the increasing birth rate, the number of Macedonian immigrants is growing from year to year. However, there is no complete and accurate data about Macedonians living overseas, in the European Union, and in some neighboring countries. Some more realistic estimates indicate that, from the mid 19th century to the present, more than one million Macedonians from all parts of Macedonia have moved to different countries. In the absence of complete statistical and other data, it is very difficult to accurately determine the exact number, but it is estimated that about 500 thousand Macedonian immigrants live in the U.S., Canada and Australia, out of whom about 150,000 live in the U.S., approximately 150,000 in Canada, and more than 200,000 in Australia and New Zealand. It is estimated that more than 150,000 Macedonians live in Europe and other countries. It is also estimated that about 50,000 immigrants of Macedonian origin live in South America, Egypt, Great Britain, South Africa and Eastern European countries, as well as in Turkey, where there are more than 300,000 Macedonian-Muslims and ethnic Turks from Macedonia.

The modern economic emigration grew in intensity in the 90's of last century when over 100 thousands citizens (including Macedonians, ethnic Albanians and others) left Macedonia. This is also confirmed by data from the 1994 Census of the Republic of Macedonia. According to this data, 17,611 people living outside of the country in 1994, out of whom about 50,000 left in the period 1989-1994. According to several indicators, these migration movements have continued with equal intensity until today. This is also confirmed by the size of the negative net migration (7,438 people annually in the period 1994-1996) and the data available from for-

eign sources. For example, according to the data of the Council of Europe, the number of Macedonian citizens only in Germany, Italy and Switzerland had increased to around 41,000 in the period 1996-1999.

The resettlement of immigrants from the camps in Greece, Italy and Austria to Australia, New Zealand and South America (Brazil and Argentina) mainly began in 1951; from 1957 to Belgium; from 1958 and 1961/62 to the Scandinavian countries, and then to the U.S., Canada and other countries. According to unofficial data there are also around ten thousands Macedonians from Belomorska (Greek occupied) Macedonia, as well as from Pirin (Bulgarian occupied) Macedonia, Albania and Kosovo.

Immediately after their arrival in their new environments in the postwar period the Macedonians started making attempts to organize themselves. In the beginning they were individuals-immigrants who had declared themselves to be anti-Communists in the detention camps. Those immigrants in Greek camps, however, who had declared themselves as Macedonians were exposed to a special regime of torture. They were mainly members of the Macedonian National Committee (MNC), later renamed the Committee of Liberation of Macedonia (OKM), of the Movement for Liberation and Unification of Macedonia (DOOM), the National Liberation Front of Macedonia (NOFM), and other organizations. The Macedonians, especially in the west-European countries, in addition to being organized into political parties, joined together and established newspapers in order to express their political and national commitment.

In addition, an important chapter in the historical development of the Macedonians in the diaspora is dedicated to the issue related to Macedonians of Muslim the religion. There are several hundred thousands of them living in Istanbul, Izmir, Bursa and other cities in Turkey, as well as in Europe and overseas. They came mostly from Debar, the region of Reka, the village of Upper Vranovci, Veles, Skopje, Tetovo, Gora (in Serbia and Montenegro, and Kosovo respectively) and from other places. Characteristic of this Macedonian population is that they are Muslims, but have preserved the Macedonian language, cultural values, customs and traditions brought from Macedonia.

The early Macedonian immigrant workers in the past and Macedonian expatriates later came mostly from rural backgrounds and lived in a more difficult economic situation, having less education and low professional qualifications, unlike today's

заминале од 1989 до 1994 година. Според повеќе показатели, овие миграциони двичења продолжуваат со еднаков интензитет и ден-денес. На тоа укажува големината на негативната нето миграција (7.438 лица годишно во периодот 1994 - 1996) и расположливите податоци од странски извори. Така на пример, според податоците на Советот на Европа, само во Германија, Италија и Швајцарија, во периодот 1996 - 1999 година, бројот на македонските граѓани бил зголемен за околу 41.000 лице.

Раселувањето на емигрантите од логорите во Грција, Италија и Австрија, започнал 1951 година, главно, во Австралија, Нов Зеланд и Јужна Америка (Бразил и Аргентина), од 1957 година во Белгија, 1958 и 1961/62 во скандинавските земји, а потоа и во САД, Канада и други држави. Исто така, според неофицијални податоци има и десетици илјади Македонци од Беломорска Македонија, потоа од Пиринска Македонија, од Албанија и Косово.

Уште со доаѓањето во новите средини во повоен период, Македонците во новите средини правеле обили да се организираат. Во почетокот иницијатори биле поединци-емигранти декларирани како антикомунисти во прифатните логори. Оние, пак, емигранти во грчките логори кои изјавиле дека се Македонци биле изложени на посебен режим на измачување. Тие биле, главно, членови на Македонскиот национален комитет (МНК), подоцна преименуван во Ослободителен комитет на Македонија (ОКМ), на Движењето за ослободување и обединување на Македонија (ДООМ), на Народноослободителниот фронт на Македонија (НОФМ) и други организации. Особено Македонците во западно-европските земји, покрај тоа што се организирале во политички партии, обично се групирале и печателе информативни гласила, преку кои ја изразувале својата политичка и национална определба.

Исто така, значајно поглавје во историскиот развој на Македонците во дијаспората е и прашањето со Македонците со муслиманска вероисповед. Нив ги има неколку стотици илјади во Истанбул, Измир, Бурса и во други градови во Турција, како и во европските и во прекуокеанските земји. Тие се дојдени претежно од Дебарско, Реканскиот крај, с. Горно Врановци, Велешко, Скопско, Тетовско, Гора (во Србија и Црна Гора, односно Косово) и од други места. Карактеристично за оваа македонска популација е тоа што ја примила муслиманската вера, а ги задржа-

ла: македонскиот јазик, културните вредности, обичаите и традициите донесени од Македонија.

Инаку, во минатото македонските печалбари, а потоа и иселениците биле претежно од селските средини, во потешка економска состојба, со понизок степен на образование и со ниски стручни квалификации, за разлика од денешните доселеници кои, претежно, се со високо образование и стручно оспособени. Оттука, главната цел на иселувањето била обезбедување на основната егзистенција и создавање материјални резерви за семејството. Мал број иселеници го напуштиле родниот крај поради политички причини, како и од традицијата за одење во друга земја. Меѓутоа, кај последните неколку генерации, како и кај доселениците од поново време, особено од Република Македонија, се јавува иселување на лица со високо образовно, и со повисоко културно и социјално ниво, што условува нов структурален степен во македонската дијаспора. Така, меѓу нив има интелектуалци од различни сфери на различни области кои се афирмирани не само во македонски туку и во светски рамки.

Промените во економската, социјалната, образовната и квалификационата структура, паралелно со остварениот материјален потенцијал, условуваат и делумна трансформација на животните навикни на македонските иселеници во дијаспората. Притоа, голем број од нив, особено од егејскиот дел на Македонија се пробиле во повисокото општество во кое живеат. Меѓутоа, во политичкиот живот во новите средини и општества, македонските доселеници осетно застапуваат зад другите етнички групи, а тоа е случај и со другите иселеници од балканските земји. Сепак, нивните постигнувања на економски, духовен, образовен, културен и спортски план, сè повеќе придонесуваат тие да не бидат третирани како граѓани од втор ред, туку како интегрален и важен фактор во новите средини во дијаспората, особено во мултиетничките општества.

И покрај разликите што иселениците од македонско потекло во дијаспората ги поседуваат во социјалната структура, а кои се резултат на различните нивоа на образование и материјална состојба, за нив се карактеристични некои заеднички обележја во социјалниот живот. Така, голем број од доселениците од Македонија, на одреден начин, се асимилирани или се наоѓаат “зовриени” во котелот на асимилирањето. По-големиот дел од македонските доселеници, пак, само привидно ја прифаќа интеграцијата во

immigrants who mainly have got higher education and are professionally trained. Hence, the main purpose of immigration was to provide a basic livelihood and earn money for their family. The number of immigrant workers who left their homeland for political reasons and just for the sake of tradition to go abroad to earn a living was very small. However, among recent generations, as well as among the newcomers from more recent times, especially from the Republic of Macedonia, there are more and more highly educated immigrants with a higher cultural and social status that has set a new structural level in the Macedonian diaspora. Thus, there are intellectuals among them from different areas of activity that have established themselves not only in Macedonia but also worldwide.

The lifestyle of Macedonian emigrants in the diaspora has gone through a partial transformation due to changes in their economic, social, education, qualifications and increased monetary potential.

Moreover, many of them, especially from the Aegean part of Macedonia made their way into higher society where they live. But in regard to political life in their new environments and societies, the Macedonian settlers lag way behind other ethnic groups, as is the case with immigrants from other Balkan countries. However, their achievements on an economic, spiritual, educational, cultural and sports level contribute more and more so they are not treated as second-class citizens, but as an inte-

gral and important factor in the new communities in the diaspora, especially in multi-ethnic societies.

Despite the differences the expatriates of Macedonian descent in the diaspora feel in regard to their social structure, resulting from different levels of education and their financial situation, they do share some common characteristic features in their social life. Thus, a large number of newcomers from Macedonia are assimilated in a way, in a melting pot of assimilation. The majority of Macedonian immigrants, however, only apparently embrace their integration within local society, remaining loyal to their traditional lifestyle. They remain closely connected to their families and support a traditional and patriarchal spirit. Having and raising a family is one of the priorities of life for Macedonian immigrants in their new settings. Therefore, their social life is mainly within the Macedonian community. At the same time, some of them mount some resistance to the challenges posed by the new environment, and hardly fit in a new way of living, fearing they will lose their personal and national identity. Therefore, most Macedonian newcomers continue their relationships and they group together in Macedonian communities located mainly in major industrial centers.

Thus, the earliest forms of gathering of Macedonian expatriates date back to the time of their massive arrival in new environments when they brought with them their culture, traditions, religion



Св. Софија, Истанбул  
St. Sophia, Istanbul

тамошното општество, а му останува верен на традиционалниот начин на живеење. Тие и пона-таму се тесно врзани со семејството, во суштина засновано и одржувано во традиционален и патријархален дух. Обезбедувањето и комплетирањето на семејството, претставува еден од приоритетните животни цели на македонските иселеници во новата средина. Затоа и нивниот најголем дел од општествениот живот се одвива, главно, во рамките на македонските етнички заедници. Во исто време, дел од нив пружаат извесен отпор на настојувањата на новата средина и тешко се вклопуваат во новиот начин на живеење, плашејќи се дека ќе го загубат личниот и националниот идентитет. Затоа, поголемиот број македонски доселеници ја продолжуваат поврзаноста и се групираат во македонските етнички заедници лоцирани, главно, во поголемите индустриски центри, каде и го започнале првиот организиран живот.

Така, првите форми на собирање меѓу македонските иселеници датираат од времето на масовното доаѓање во новите средини, кога со себе ја носат својата култура, јазик, традициите, религијата и обичаите. Како резултат на тоа, во сите поголеми центри, како што се Детроит, Гери, Чикаго Кливленд, во САД, Торонто, Хамилтон и Виндзор, во Канада, Перт, Аделаид, Мелбурн и Сиднеј, во Австралија, потоа во Гетеборг и Малме, во Шведска, во Копенхаген, во Данска, во Париз, Франција, Минхен, Берлин, Виена во Афстрија и ХанOVER, во Германија, Цирих во Швајцарија и други индустриски градови, уште на почетокот се формираа заемно-помошни, културни, црковни асоцијации и друг вид друштва. Тие имаат за цел да ја зачуваат македонската култура, обичаите и верските традиции, да се обезбеди материјална помош на социјално загрозените Македонци, како и да собираат средства за изградба на цркви, училишта и други објекти во новите средини и во нивните родни места, во Македонија. Така, уште во далечната 1910 година била изградена првата црква во Торонто, Македонско-бугарска црква “Св. Кирил и Методиј”. Таму, во 1912 година била формирана првата банка на македонските доселеници од Егејска Македонија. Исто така, се формирани повеќе селски друштва на иселениците од цела Македонија.

Македонците во дијаспората започнале да се организираат во пошироки облици дури по Првата светска војна, а во периодот меѓу двете светски војни се чувствува забележителна раздвиженост и активност на национален план. Во

почетокот голем број од македонските доселеници, особено од Егејска Македонија се приклучија кон Македонската патриотическа организација, позната како МПО. Меѓутоа, со промената на нејзината политичка ориентација и свртувањето кон големобугарската асимилаторска политика, одреден број Македонци започнаа да формираат независни прогресивни групи во повеќе градови во САД и во Канада. Тие во прв ред се залагале за афирмација на реалните насоки и патишта по кои можела да се движи македонската револуционерна идејна борба, која била нераскинлив дел на борбата на другите напредни сили на Балканот. Овие прогресивни групи се обединиле во Сојуз, т.е. во Македонскиот народен сојуз (МНС), по првата конференција во 1930 година. Главната цел на МНС била борба за извојување слобода на Македонија, со желба да се создаде Балканска федерација во која ќе бидат гарантирани широки национални, политички и социјални права и слободи на балканските народи, вклучувајќи го и македонскиот народ од трите дела на Македонија. Во реализирање на ваквата политичка платформа МНС сметал на содејство и поткрепа од сите прогресивни сили и луѓе во светот, особено од оние на Балканот.

Голем број податоци говорат дека во текот на Втората светска војна, заедно со другите прогресивни организации во САД и Канада, МНС своите сили ги имал насочено кон активно водење на антифашистичката борба. Членовите на оваа организација се бореле за ликвидирање на фашизмот, а биле поборници за изградба на живот што ветувал поголеми демократски слободи и траен мир. Нивната помош била огромна и во периодот на изградбата и обновата на Македонија, сè до нивното укинување во педесеттите години, како последица на Информбирото.

Исто така, македонските доселеници во прекуокеанските земји манифестирале позитивен став и голема лојалност кон Народнослободителната борба во Македонија и пружиле организирана помош во обновата и изградбата по војната. Меѓутоа, најкрупна и најзначајна по својот ефект и значење била кампањата за изградба на дел од болницата во Скопје. Акцијата започнала во 1946 година, а во 1948 година болницата била свечено предадена во употреба, што претставувало во исто време и гордост и поттик за поврзување со Македонија. Во тие бурни времиња слободниот национален и општествен развој и пробивот на вистината за НР Македонија, биле силен поттик за организираниот живот на



and customs. As a result, in all major centres such as Detroit, Gary, Chicago, Cleveland – U.S., Toronto, Hamilton and Windsor - Canada, Perth, Adelaide, Melbourne and Sydney - Australia, then Gothenburg and Malmo - Sweden, Copenhagen – Denmark, Paris - France, Munich, Berlin and Hanover - Germany, Zurich – Switzerland, and other industrial cities, they formed their religious and cultural associations, as well as associations for mutual assistance. Their goal was to preserve Macedonian culture, customs and religious traditions, to provide money to socially disadvantaged Macedonians, and to raise funds to construct churches, schools and other facilities in their new environments and in their birth places in Macedonia as well. Thus, in 1910 the first church was built in Toronto, the Macedonian-Bulgarian church of St. Cyril and Methodij. There, in 1912, the first bank was founded by Macedonian expatriates from Aegean Macedonia. In addition, many rural societies were set up by the emigrants from all of Macedonia.

Macedonians in the diaspora began organizing themselves into larger organizations even after the First World War, while considerable movement and activity on a national plan was felt between the two world wars. Initially a large number of Macedonian newcomers, especially from Aegean Macedonia joined the Macedonian Patriotic Organization known as the MPO. However, as it began changing its political orientation and leaning to the pan-Bulgarian assimilatory policy, a certain number of Macedonians began setting up independent progressive groups in several cities in the U.S. and Canada. They primarily advocated for recognition of actual directions and paths to be taken by the Macedonian revolutionary ideological struggle, which was an inseparable part of the struggle of other progressive forces in the Balkans. These progressive groups joined together in a union, i.e. the Macedonian National Union (MNS) after their first conference held in 1930. The main objective of the MNS was a struggle for the freedom of Macedonia with a desire to create a Balkan federation where broad national political and social rights and freedoms would be guaranteed to the Balkan nations, including the Macedonian people from the three parts of Macedonia. For the realization of this political platform, MNS expected to rely on collaboration and support of all progressive forces and people in the world, especially those in the Balkans.

Extensive data show that during the Second World War the MNS focused its forces on waging an

active antifascist struggle along with other progressive organizations in the U.S. and Canada. Members of this organization fought for the elimination of fascism, and were advocates for building a life that would promise greater democratic freedoms and lasting peace. Their assistance was also tremendous during the period of construction and redevelopment of Macedonia, until their abolition in the fifties as a result of the Informbiro (Cominform).

In addition, the Macedonian settlers overseas demonstrated a positive attitude and great loyalty to the National Liberation War in Macedonia and provided organized assistance for its reconstruction and redevelopment after the war. However, the most effective and most successful in its effect and importance was the campaign for construction of a part of the hospital in Skopje. The campaign began in 1946, and in 1948 the hospital was officially opened, creating pride and a motive for their connection with Macedonia. In those turbulent times the free national and social development and the breakthrough of truth about SR Macedonia were a strong incentive for the organized life of our expatriates on a national basis. That was the most effective defense against all foreign propaganda and hostile actions in places where Macedonians lived and worked in the diaspora.

One of the most significant peace agreements ever signed was the 1913 Treaty of Bucharest. According to this Treaty Romania received Southern Dobrudza; Serbia got Vardar Macedonia; Aegean Macedonia was given to Greece; while the Pirin part was given to Bulgaria. This partition left major scars on the historical development of Macedonia and the Macedonian people.

Also Romania was a favourite destination for many Macedonians for a long, long time, especially for those living in the western part of Macedonia, who, with their shoulder-bags, set off worldwide to earn a living and then return to their Macedonia, to their ancestral roots. These emigration waves, according to some written documents and from communications with numerous storytellers, were pretty intense and left a mark on the history of the Macedonian people.

The biggest wave of immigration of Macedonians in Romania was generated after the Second World War. In 1949 during the Civil War in Greece, a huge number of political emigrants from Aegean Macedonia settled mostly in Bucharest. Their number was about 6-7,000 out of which 3,000 were Macedonians. Twenty years later, in 1968, the great

иселениците врз национална основа. Тоа, во исто време значело и најефикасна одбрана од сите странски пропаганди и непријателски дејствувања во средините на македонската дијаспора.

Во Букурешт е потпишан еден од значајните договори за мир меѓу Русија и Турција - таканаречениот Букурешки договор за мир од 1913 година, со кој се потврди поразот на Турција и со што заврши Руско-турската војна, која траеше цели шест години. Ако овој договор за некои претставува “мировен договор”, за Македонија и за македонскиот народ е погубен. Имено, со овој договор од мај 1913 година, Романија ја доби Јужна Добруџа, Србија ја доби Вардарска Македонија, Егејска Македонија ѝ припадна на Грција, а пиринскиот дел беше даден на Бугарија. Поделбата остави големи лузни врз историскиот развој на Македонија и на македонскиот народ.

Инаку, од памтивек влашката земја била “ветена земја” за голем број Македонци, особено од западниот дел на Македонија, кои со торбата на рамо, тргнале по белиот свет да спечалат и пак да се вратат во Македонија на дедовските корени. Таквите печалбарски движења, според некои пишувани документи и од комуникацијата со бројни раскажувачи, може да се каже дека биле прилично интензивни и оставиле свој белег врз историјата на македонскиот народ.

Најголемиот бран на доселување на Македонците во Романија се појавува по Втората светска војна. Имено, во 1949 година во виорот на Граѓанската војна во Грција голем број политички емигранти од Егејска Македонија претежно се населија во Букурешт. Нивниот дел бил околу 6-7.000 од кои 3.000 Македонци. Дваесет години подоцна, во 1968 година започнала големата преселба на Македонци од Романија во Република Македонија, а во мал број во Грција и во други земји.

Исто така, во 19 век Русија била предизвик за голем број Македонци, претежно интелектуалци, кои таму завршувале академии и како преродбеници се бореле за македонската кауза. Во текот на еден долг период Македонците, главно, заминувале за Москва, Петровград, Одеса и други места. Меѓутоа, најголем број Македонци во поранешниот Советски Сојуз, дошле во текот на Граѓанската војна во Грција и тие се населиле во кавкаските региони. Само во Ташкент и околните места во периодот во 1949 година, бројот на Македонците од Беломорска Македонија изнесувал околу 7-8.000. Тој број подоцна рапидно се нама-

лил поради големиот број повратници во Грција, Македонија и во други земји.

Денес во поранешните источно-европски земји: Романија, Унгарија, Чешка и Словачка, Полска, Украина, Русија и други земји живеат неколку илјади Македонци претежно од егејскиот дел на Македонија. Исто така, има и бројни доселеници од мешани бракови на Македонци од сите делови на Македонија.

Република Хрватска и Република Словенија, пак, се земји кадешто на Македонците им се гарантирани сите права како национално малцинство. Тие се земји кадешто владите, преку материјална и финансиска помош, го помагаат развојот на малцинствата за афирмација на нивните национални, културни и јазични вредности. Со тоа Македонците служат како мост за развивање на пријателство помеѓу Хрватска и Словенија, со Македонија, афирмирајќи ги, на тој начин, двете држави како демократски и граѓански земји. Судбината на Македонците во Србија и Црна Гора е слична, ако не и идентична со онаа на Македонците во Хрватска и Словенија. Тука, заради проблемот со Српската православна црква, Македонците немаат свои духовни храмови, туку се организираат во културно-уметнички друштва и други асоцијации.

Има и Македонци кои живеат во Пакистан и кои сметаат дека се потомци од војските и генералите на Александар Македонски (Велики). Имено, на Хималаите, во источниот дел на Пакистан, има племе кое се разликува од другите. Тие се високи и руси по боја. Имаат своја автономна територија која тие ја нарекуваат Ханза, или Ханза-кут, зборуваат бурошаски јазик и се чувствуваат како Македонци. Нивното знаме е црвено и со сонце кое има осум златни краци. Во скоро време го примиле исламот, но ги задржале старите македонски традиции.

Исто така Македонци има и во Израел, чија судбина е слична како на сите Евреи. Макотрпниот живот, целокупните состојби, силната љубов кон својата вера, народ, земја, минато и иднина, направи и од Македонците и од Евреите да формираат свои суверени и независни држави. Еден од нив е Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски кој од Евреите учи колку тешко, макотрпно и со многу пожртвуваност се формира држава; како уште потешко се стекнува слободата и, како сето тоа возвишено, со силна вера, со голема љубов и со најголема надеж треба да се брани, гради, чува и развива новосоздадената држава Република Македонија.

immigration of Macedonians from Romania to the Republic of Macedonia, and a small number to Greece and other countries commenced.

In the course of the 19th century Russia was also a challenge to many Macedonians, mostly intellectuals, who finished their academic education there and, as leaders for national revival, fought for the Macedonian cause later. Over a long period Macedonians mainly went to Moscow, St. Petersburg, Odessa and other places. However, the largest population of Macedonians came to the former Soviet Union during the Civil War in Greece, and settled in the Caucasus regions. The number of Macedonians from Belomorska Macedonia was about 7-8,000 in only Tashkent and surrounding areas from 1949 onwards. That number later dropped rapidly due to the large number of returnees to Greece, Macedonia and other countries.

Today several thousand Macedonians, mostly from Aegean Macedonia, live in the former Eastern European countries: Romania, Hungary, Czech Republic and Slovakia, Poland, Ukraine, Russia and other countries. In addition, there are numerous immigrants coming from mixed marriages of Macedonians from all parts of Macedonia.

The Republics of Croatia and Slovenia, however, are countries where all rights are guaranteed to Macedonians as a national minority. They are countries where their governments, through material and financial assistance, help the development of minorities to promote their national, cultural and linguistic values. Thus, the Macedonians serve as a bridge for developing friendly relations among

Croatia, Slovenia and Macedonia, promoting these two countries as democratic and civil-society countries. The destiny of Macedonians in Serbia and Montenegro is similar if not identical to that of Macedonians living in Croatia and Slovenia. But here, due to the problem with the Serbian Orthodox Church, Macedonians don't have their own religious temples; but they are organized in cultural and artistic societies and other associations.

There are Macedonians who live in Pakistan as well and who consider themselves descendants of the soldiers and generals of Alexander of Macedon (the Great). In the Himalayas, in the eastern part of Pakistan, there is a tribe which differs from the others. They are tall with a white complexion. They have their own autonomous territory which they call Hunza or Hunzicut, they speak Burushaski, and identify as Macedonians. The sun on their red flag has eight gold rays. Recently they accepted Islam, but retained the old Macedonian traditions.

In addition, there are Macedonians in Israel whose fate is similar to that of the Jews. Their hard life, overall conditions, strong love for their religion, nation, country, past and future have made Macedonians and Jews establish their sovereign and independent states. One of them is George Atanasoski who has learned from the Jews how painstakingly difficult is and how much sacrifice is needed to establish a state: how it is even more difficult to achieve freedom, and how the newly established state, Republic of Macedonia, is to be defended, built, protected and developed loftily, with strong faith, great love and best hope.



# СЕКОГАШ ЌЕ ИМАМ ВРЕМЕ МАКЕДОНИЈА ДА ЈА ПРЕДВОДАМ КОН ПОУСПЕШНА ЕКОНОМСКА, НАЦИОНАЛНА И ПОЛИТИЧКА ИДНИНА

■ Разговорот го водеше: Елизабета АНДОНОВСКА



Господине Атанасоски, зад Вас е уште една работна година во која Вие амбициозно и под-еднакво работевте на сите полиња (економија - политика - македонска кауза). Дали сте задоволен од Вашиот завршен биланс?

**АТАНАСОСКИ:** Во некои полиња од мојот живот задоволен сум од постигнатите резултати, а на некои други полиња, со кои требаше да тргнеме кон подобра иднина, не се постигнати оние успеси кои ги планиравме, но секако ќе се трудиме во иднина, во претстојната година тие работи да ги оствариме.



Да почнеме по ред. Во центарот на збиднувањата оваа година за Вас, а се разбира, и за нас Македонците беше одликувањето кое Белата куќа Ви го додели како заслужен граѓанин од странско потекло. Вие тоа го примивте мошне скромно, но за Македонија е од големо значење затоа што имаме успешен човек кој таму нè претставува.


**АТАНАСОСКИ:** Јас како Македонец многу сум горд што ми беше доделено едно такво признание, еден таков медал. Тоа не е гордост само за Ѓорѓија Атанасоски, туку тоа е гордост за сите Македонци, независно каде живеат во светот. И во иднина ќе се трудиме и други Македонци да бидат присутни во таа организација, која доделува вакви награди. Колку што повеќе Македонци се присутни во оваа организација, толку ќе можеме сè повеќе да вршиме голема мисија и да даваме придонес за Македонија.

Лично јас, како и моите соработници, работиме за македонската кауза. Одвреме-навреме, кога мислиме дека е потребно, имаме контакти со угледни луѓе од Белата куќа и од други важни институции, особено кога се работи за витални прашања за Македонија. Ние не сакаме нив секојдневно да ги контактираме доколку за тоа нема одредена причина, и не одиме кај нив само за да се видиме. Овие контакти ги одржуваме и во иднина ќе ги одржуваме, сè во корист на Македонија, на македонската нација и на Македонците кои живеат во Соединетите Американски Држави.


Нивното расположение за успешна соработка со Македонија се докажа по изборот на претседателот Џорџ Буш. Веднаш по првиот ден откако настапи вториот круг за претседател на САД, на дневен ред беше Македонија, која беше призната под уставното име. Мислам дека тоа е голем чекор и голем чин и ние секогаш треба да им бидеме благодарни на Соединетите Американски Држави, пред сè, на претседателот Џорџ Буш.

# I WILL HAVE ALWAYS TIME TO LEAD MACEDONIA TOWARDS MORE SUCCESSFUL ECONOMICAL, NATIONAL AND POLITICAL FUTURE

Interviewed by: Elizabeta Andonovska ■

 Mr. Atanasoski, another working year is behind you in which you ambitiously and equally worked on all fields (economy- policy - Macedonian aim). Are you satisfied from your final balance?

**ATANASOSKI:** I'm satisfied from the results in some fields of my life, but on some other fields, with which we should have started toward a better future are not accomplished as we planned, but surely we will make efforts to realize them in the near future.

 Let us start in order. In the center of the accomplishments of this year for, and of course for us Macedonians was the recognition which the White House gave to you as a worthy citizen with foreign origin. You received that very modestly, but for Macedonia it is of great significance that we have successful man who represents us there.


**ATANASOSKI:** As a Macedonian I'm very proud because I was awarded with that kind of recognition, that kind of a medal. That isn't just an honor for Gjorgija Atanasoski, but also for all Macedonians, no matter where they leave. In the future we'll make efforts other Macedonians to be present in that organization, which gives such awards. As more Macedonians are present in this organization, as more we can lead a mission and give a contribution for Macedonia.

Personally I, as well as my associates, am working for the Macedonian aim. From time to time, when we think that is necessary, we have contacts with respectable people from the White House and other important institutions, especially when it is a matter of vital interest about Macedonia. We don't want to contact them on a daily bases if there is no reason to do so, we don't just go to see them. We are maintaining these contacts, and we'll continue to do so in the future, all for the benefit of Macedonia, the Macedonian nation and the Macedonians that live in the USA.


Their willingness for a successful cooperation with Macedonia was obvious after the election of the president, George Bush. Immediately after the start of his second term in office, Macedonia was on the agenda, and it was recognized under its constitutional name. I think that this is a big step and a big act and we should always be thankful to the United States and above all to President Bush.

I can say that I live in the USA and that I'm a member of the Republican Party and occasionally I participated in their economic marketing campaigns. I have also received awards as an advisor to the Republican Party, which is also a big thing, which in the newspaper "New York Times" was published on an entire page. People from different states from the US, Florida, Texas and other, are put on the list and from time to time question sheets are send to them which contain key questions about investments and economic development and everything that is needed in the creation of US policy.

Можам да кажам дека живеам во САД и дека сум член на Републиканската партија и повремено се вклучувам во нивните економски рекламни кампањи. Имам добиено и награда како советник на Републиканската партија што, исто така, е големо дело, кое во весникот "Њујорк тајмс" беше објавено на една страница. Луѓе од разни држави од Соединетите Американски Држави, Флорида, Тексас и други, ставени се на листата и одвреме навреме ним им се испраќаат прашалници кои ги содржат клучните прашања за инвестиции и економски развој и сè што е потребно во кроењето на политиката на САД.


 Вашиот бизнис во Америка и натаму е во нагорна линија. Мајкрофлекс е бренд кој во САД котира мошне високо, што е уште една потврда за Вашата успешност на планот на економијата.

**АТАНАСОСКИ:** Нашата компанија Мајкрофлекс, која се наоѓа во Ормонд Бич, Флорида, и годинава беше многу успешна. Сите зацртани цели ги постигнавме, па дури и ги надминавме. Се надевам дека идната година ќе бидеме на уште подобар пат и ќе постигнеме повеќе резултати, ќе вметнеме нови дејности, така што компанијата ќе биде уште побогата и поголема. Во иднина планираме да изградиме и објекти во кои ќе ги сместиме новите производства, со што ќе бидеме поконкурентни на пазарот во САД, па и пошироко во светот.


 Храбро и оптимистички вложивте големи инвестиции и во Македонија. И покрај тоа што се соочивте со низа проблеми, сепак покажавте како треба да се расчистат работите, што може да биде и добар пример за компетентните институции во Македонија.

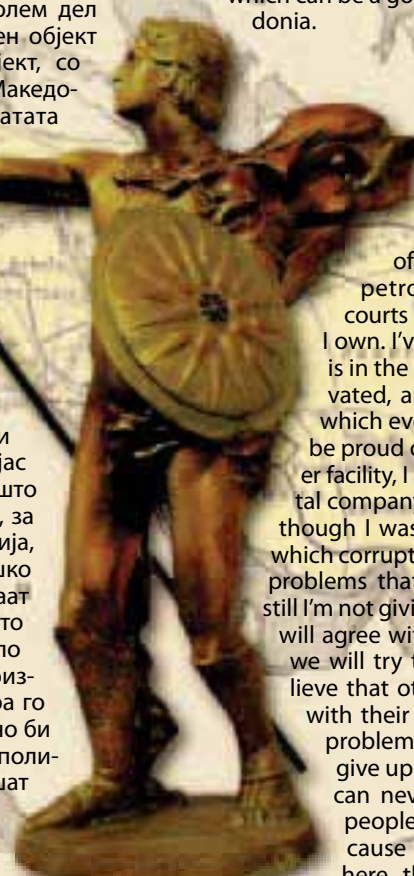
**АТАНАСОСКИ:** Во овој бизнис секој човек може да се соочи со проблеми. Јас со вакви проблеми се соочив во Прилеп каде што имам инвестиции, тоа се странски инвестиции (пари кои се донесени од мојот бизнис во САД) и, да напомам, тоа е сума од 4 до 5 милиони долари. Хотелот "Сонце", бензинска пумпа, базен, тениски иги-еден од комплексите кои од хотелот "Липа", кој е во кој ќе се реновира, тоа ќе биде кој сите во Прилеп и пошироко нија ќе можат да се гордеат. Ми- година решив да инвестирам и во други објекти, го купив и "Жито Прилеп". Тоа е, исто така, витална компанија за градот Прилеп и пошироко. Иако се соочив со многу проблеми, од кои на прво место би ја ставил корупцијата, како и проблемите произлезени од некои "законски регулативи", сепак не се откажувам. Сигурно со ова ќе се согласат и многу други стопанственици, со кои во иднина, се надевам, ќе се потрудиме да ги надминеме овие проблеми и верувам дека и другите инвеститори како мене ќе влезат со свои странски инвестиции. И покрај сите проблеми на кои наидов, јас никогаш нема да се откажам од моите идеали, затоа што човек кој се откажува не може да успее. Ќе напомам, за оние луѓе кои ќе сакаат да инвестираат во Македонија, поради сите проблеми кои тука се случуваат, многу тешко ќе можат да просперираат, затоа што доколку немаат врски нема да можат да останат во бизнисот, што воопшто не е добро за инвестирањето во Македонија. Би требало сите услуги да бидат пристапни за сите граѓани, за сите бизнисмени, без разлика од какво потекло се. Ако ние тоа го направиме, мислам дека во иднина многу поедноставно би дошле инвестициите. Затоа сакам да ги повикам политичарите и сите компетентни, овие проблеми да се решат и да се преземат соодветни мерки за промена на законите, за што пократко време да ѝ се спротивстават на корупцијата која владее во Македонија.




 Your business in America is still on an upward trend. Microflex is a brand which is highly respected in the USA, which is another confirmation for your success in the business filed.

**АТАНАСОСКИ:** Our company Microflex, which is located in Ormond Beach, Florida was very successful this year. All of the set goals were accomplished and even surpassed. I hope that next year we'll be on an even better path and will achieve more results, will put in new activities, so that the company will be even richer and bigger. In the future we plan to build facilities in which we will put our new production lines, with which we can be more competitive on the US market, and also in the world.

 Boldly and optimistically you have invested a lot in Macedonia as well. Even though you have been confronted with series of problems, still you have shown how to clear them up, which can be a good example for the institutions in Macedonia.




**АТАНАСОСКИ:** In this business any man can be faced with problems. I was faced with these kinds of problems in Prilep where I have investments, those are foreign investments (money that are brought from my business in the USA) and let me point out, it is a sum of 4 to 5 million dollars. The "Sun" hotel, a petrol station, a swimming pool, a tennis courts and a fitness center are the facilities that I own. I've a large stake in the hotel "Lipa", which is in the center, a vital object which will be renovated, and that will be a beautiful object with which everybody in Prilep and in Macedonia can be proud of. Last year I decided to invest in another facility, I also bought "Zito Prilep". That is also a vital company of the city of Prilep and the region. Although I was confronted with a lot of problems, of which corruption is on the top of the list, as well as the problems that arise from certain "legal regulations", still I'm not giving up. Surely a lot of other businessmen will agree with this, with whom in the future I hope we will try to overcome these problems and I believe that other investors such as myself will enter with their foreign investments. Despite all of the problems that I have encountered, I will never give up my ideals, because a man who gives up can never succeed. I will point out, for those people who want to invest in Macedonia, because all of the problems that are happening here, they prosper very hard because if they

 Во неколку наврати ѝ понудивте на државава да потрошите 5 години од Вашето скапо време за да ја водите напред и да ѝ покажете како треба една држава да функционира. И покрај тоа што не станавте официјален лидер, сепак сте видени насекаде кога се работи за судбината на Македонија.


**АТАНАСОСКИ:** Секогаш кога се работи за Македонија јас активно учествувам во сите преговори, особено кога се работи за витални прашања за нашата држава, а особено кога преговорите се водат со Соединетите Американски Држави. Не толку транс-

**Во иднина не треба да се плашме од вистината. Ние сме Македонци, директни потомци на Александар Македонски и не смееме да отстапиме од нашата историја, од нашата култура која ја имаме низ вековите.**

паратно, но максимално позитивно учествувам во сите преговори за нашава земја, пред сè, воден од сопствениот македонски национален идентитет.


 Голем придонес дадовте за признавањето на уставното име од страна на САД. Успешни преговори водите и со претставниците на грчкото лоби во Америка, засновани на дипломатија и висока политика.

**АТАНАСОСКИ:** Како Македонец отсекогаш лобирам, и не само јас, туку и луѓето со кои соработувам. Понекогаш правиме директни контакти со претставниците на грчкото лоби и со некои грчки асоцијации, при што најчесто успеваме да ги надминеме проблемите кои постојат меѓу Македонија и Република Грција. Иако тешко, сепак наидуваме на позитивни прифаќања и разбирања. Разговорите кои ги водиме се мошне конструктивни и позитивни, но сепак недостасуваат преговори кои треба да се вршат на државно ниво. Моето размислување е дека секогаш кога сакаме проблемот да го решиме треба да седнеме со оние со кои го имаме спорот. Преку посредници и други варијанти само се оддолжува и се комплицира и на тој начин не можеме да дојдеме до вистинската цел. Во иднина не треба да се плашме од вистината. Ние сме Македонци, директни потомци на Александар Македонски и не смееме да отстапиме од нашата историја, од нашата култура која ја имаме низ вековите.


 Кои се Вашите ставови по прашањето за доделување на статусот за чекање за влез во ЕУ?

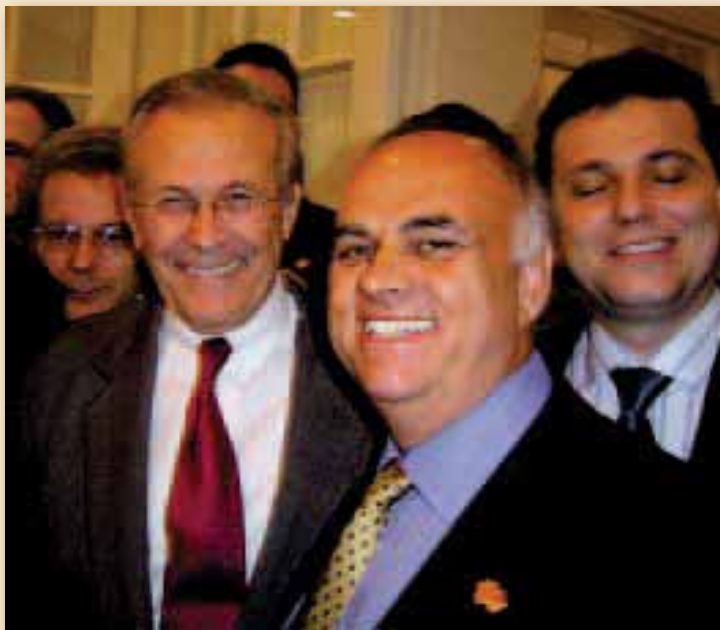
**АТАНАСОСКИ:** Мислам дека позитивен чекор е и Македонија да биде членка на Европската унија. За жал, ќе треба да чекаме долго време, но чекорот е направен и поддржувам една таква иницијатива. Сепак, зависи и од нас кога ние ќе го достигнеме тој степен да бидеме рамноправна членка на ЕУ. Ако ги земеме работите во свои раце и ако сакаме што побрзо да влеземе потребна е голема стратегија и работите кои ги бара Европската унија да ги промениме што побрзо, а тоа се, повторно ќе речам, корупцијата и промената на законите, кои ќе бидат поповолни и со исти критериуми како и тие на Европската унија.

don't have connections they can not stay in business which is not good at all for investments in Macedonia. All services should be available to all citizens, all businessmen, and no matter of their origin. If we do that then I think that in the future investments will come more easily. That's why I want to call on all of the politicians and all of the authorities to settle this problems and to take appropriate measures for the implementation of laws in as short of time as possible and to stand up to the corruption that rules Macedonia.

 On several occasions you offered the country to spend 5 years of your valuable time to lead it forward and to show how a country should function. Even though you didn't become an official leader, still you are seen everywhere when it is a matter of the faith of Macedonia.

**АТАНАСОСКИ:** Whenever it is a matter of Macedonia I'll actively participated in all of the negotiations, especially when it is a matter of the vital interest of our country and especially when the negotiations are conducted with the USA. Not so visibly, but I'm totally positively involved in all of the negotiations for our country, above all, driven by my Macedonian national identity.


 You gave a big contribution to the recognition of the constitutional name by the USA. You lead successful negotiations with the representatives of the Greek lobby in the USA, based on diplomacy and high politics.



**АТАНАСОСКИ:** As a Macedonian I have always lobbied and not only I, but also the people that I cooperate with. Sometimes we make direct contacts with the representatives of the Greek lobby and some of the Greek associations during which most of the time we managed to overcome the problems that exist between Macedonia and the Republic of Greece. Although difficult still we come across positive acceptance and understanding. The talks that we have are very constructive and positive, but still the negotiations that have to be conducted on a state level are missing. My understanding is that whenever we want to solve a problem

we should sit down with those that we have the dispute with. Through mediators and other models the problem is only postponed and complicating and we can not achieve the right goal that way. In the future we should not be afraid of the truth. We are Macedonians, direct descendants of Alexander the Macedonian and we can not back away from our history, culture that we have throughout the centuries.

**In the future we should not be afraid of the truth. We are Macedonians, direct descendants of Alexander the Macedonian and we can not back away from our history, culture that we have throughout the centuries.**

 What is your stand about the issue for candidate country status for waiting for EU entry?

**АТАНАСОСКИ:** I think that a positive step is for Macedonia to become a member of the EU. Unfortunately we will have to wait along time, but the step has been made and I support such initiatives. Still,



Во програмата и целите на Вашата партија Македонска алијанса сублимирани се сите цели и задачи, кои расцепкано се појавуваат низ поголемите и помалите партии во Македонија. Зошто Македонска алијанса поуспешно функционира меѓу Македонците во дијаспората и во светот отколку во матичната земја?

**АТАНАСОСКИ:** Можам да напомам дека ги анализирам сите политички партии во Македонија, но во ниедна не е застапена националната стратегија, која треба да биде во корист на државата и на граѓаните на Македонија. Македонска алијанса е единствена политичка партија која поаѓа од корените на Македонците, а тие се од времето на Филип и Александар Македонски. Сите други партии и нивните платформи во однос на ова прашање се недефинирани. Затоа имаме и големи проблеми со признавањето на Македонија. Ако ние уште од почетокот се дефинираме кои сме, што сме и почнеме од корените од каде што ни почнува историјата, денес не би ги имале тие проблеми. Во однос на историјата Македонска алијанса секогаш стои зад тоа и во иднина ќе продолжи да ги промовира тие идеи. Идната година ќе учествуваме на парламентарните избори, уште еднаш ќе ѝ се понудиме на македонската публика, а таа ако знае и умеа да го избере најдоброто за Македонија, ние ќе бидеме тука. Сепак, ќе оставиме одлуката да ја донесе народот.

Можам да напомам дека Македонска алијанса не работи само во Република Македонија, туку во сите земји каде што има Македонци. Еден од успесите е и создавањето политичка партија на Македонците во Албанија, која се вика Македонска алијанса за европска интеграција. Ние соработуваме и со "Виножито" од Егејскиот дел, успешна соработка имаме и со ОМО "Илинден Пирин" од Република Бугарија, со кои гаиме слични цели и идеали. Символот на Македонска алијанса - македонското сонце од Филип и Александар Македонски, е истиот знак кој го има ОМО "Илинден". Ние како Македонци, ако сакаме да се идентификуваме, мораме да имаме сила. Покрај другите симболи на државата, водечко треба да биде шеснаесеткракото сонце кое е симбол на македонската нација.



За македонската кауза веќе 11 години стоечки се борите и преку неделникот "Македонско сонце". Во најскоро време ќе ја поставите и бистата на Александар Македонски во Прилеп, грандиозно дело на познатиот вајар Жарко Башески, кое ќе биде сведоштво за македонскиот идентитет од времето на Александар Македонски.

The Macedonian Alliance is the only political party that starts from the roots of the Macedonians, and they are from the times of Phillip and Alexander the Macedonian. All other parties and their platforms in relation to this question are not defined. That's why we have such big problems with the recognition of Macedonia. If we define our selves from the beginning who we are, what we are and start from the roots from where our history starts, today we wouldn't have those problems. In relation to the history, the Macedonian Alliance will always stand behind it and in the future will continue to promote those ideas. Next year we'll participate in the parliamentary elections and we'll again offer our selves to the Macedonian public, and it knows how to pick the best for Macedonia, we'll be there. Still we'll leave it to the people to make the decision.

it is up to us when we'll get that degree to become full member of the EU. If we take matters in our own hands and if we want to enter as soon as possible we need a big strategy and the things that the EU wants us to change, and those are, I'll say again, corruption and legislative changes should be done as soon as possible which we'll be very favorable for us.



In the program and goals of your party - The Macedonian Alliance all of the goals and tasks that separately appear in the programs of the bigger and smaller political parties are incorporated. Why the Macedonian Alliance is more successful among the Macedonians in the Diaspora and in the world rather than in its home country?

**АТАНАСОСКИ:** I can point out that I analyze all the political parties in Macedonia, but none of them have a national strategy, which should be in the benefit of the country and the citizens of Macedonia. The Macedonian Alliance is the only political party that starts from the roots of the Macedonians, and they are from the times of Phillip and Alexander the Macedonian. All other parties and their platforms in relation to this question are not defined. That's why we have such big problems with the recognition of Macedonia. If we define our selves from the beginning who we are, what we are and start from the roots from where our history starts, today we wouldn't have those problems. In relation to the history, the Mace-







Македонска алијанса е единствена политичка партија која поаѓа од корените на Македонците, а тие се од времето на Филип и Александар Македонски. Сите други партии и нивните платформи во однос на ова прашање се недефинирани. И затоа имаме големи проблеми со признавањето на Македонија. Ако ние уште од почетокот се дефинираме кои сме, што сме и почнеме од корените од каде што ни почнува историјата, денес не би ги имале тие проблеми. Во однос на историјата, Македонска алијанса секогаш стои зад тоа, и во иднина ќе продолжи да ги промовира тие идеи. Идната година ќе учествуваме на парламентарните избори, ќе ѝ се понудиме уште еднаш на македонската публика, а таа ако знае и умеа да го избере најдоброто за Македонија, ние ќе бидеме тука. Сепак, ќе оставиме одлуката да ја донесе народот.

donian Alliance will always stand behind it and in the future will continue to promote those ideas. Next year we'll participate in the parliamentary elections and we'll again offer our selves to the Macedonian public, and it knows how to pick the best for Macedonia, we'll be there. Still we'll leave it to the people to make the decision. I can point out that the Macedonian Alliance doesn't work only in Macedonia but also in all of the countries where there are Macedonians. One of the successes is the creation of the political party of the Macedonians in Albania, which is called the Macedonian Alliance for European integrations. We also cooperate with "Vinozito" from Aegean part of Macedonia; we have a successful cooperation with OMO "Ilinden Pirin" from the Republic of Bulgaria, with whom we have similar goals and ideals. The symbol of the Macedonian Alliance - the Macedonian sun of Phillip and Alexander the Macedonian, is the same sign of OMO "Ilinden". We as Macedonians, if we want to identify our selves, have to have strength. Along side the other symbols of the country the leading should be the sixteenth-sided sun which is the symbol of the Macedonian nation.


**АТАНАСОСКИ:** "Македонско сонце" е неделник кој постои повеќе од 11 години. На страниците на овој неделник може да се види дека македонската кауза е присутна во континуитет и покрај сите пречки на кои наидувавме. Неделникот ги негува националниот и верскиот идентитет, а работи и на успешна политичка и економска стратегија. Ние размислуваме на сите полиња. Бронзената биста на Александар Македонски веќе две години чека на своето поставување. Тоа ќе биде гордост за граѓаните на Прилеп, но гордост и за Македонија и за сите Македонци секаде во светот. Ние сакаме со тоа на народот и на граѓаните да им ја разбудиме асоцијацијата со Александар Македонски.


 About the Macedonian aim- you're fighting for it stoically and through the weekly newspaper "Makedonsko Sonce". Soon you will put the bust of Alexander the Macedonian in Prilep, a work of art by the famous sculptor Zarko Basheshki which will be a testament to the Macedonian identity from the time of Alexander.

 Покрај сè сте и голем хуманист. Вашите донации се движат во различни насоки.

**АТАНАСОСКИ:** Да, јас помагам и донирам насекаде. Стипендирам голем број студенти, од кои најмногу се наши деца од Мала Преспа, Голо Брдо и други. Донатор сум и на камбаната за црквата "Свети Никола" во Маврово, на која е вградено шеснаесеткракото сонце. Ја помагам радиостаницата во Мала Преспа, како и многубројните македонски клубови и црковни општини низ светот.


**АТАНАСОСКИ:** "Makedonsko Sonce" is a weekly magazine that exists for more than 11 years. On the pages of this magazine it can be seen that the Macedonian aim is present in continuity and despite all of the obstacles that we encounter. The magazine nurtures the national and religious identity and also works on a successful political and economic strategy. We think on all fields. The bronze bust of Alexander the Macedonian is waiting for over two years to be put in place. It will be a pride to the citizens of Prilep and to all in Macedonia and to all Macedonians in the world. We want to awaken the association of the people to Alexander with it.

 You are also a great humanist. Your donations are directed towards different objectives.

 Како би ја заокружиле годината која измина, поточно како би ја заокружиле Вашата 25-годишна успешна работа во САД и во Македонија како успешен бизнисмен, но и човек кој, како што реков, паралелно работи на многу други полиња. Воедно, кои се Вашите планови кои си ги поставивте за во иднина?

**АТАНАСОСКИ:** Плановите не се менуваат. Само плановите мора да се остваруваат. Успешно ги реализирав економските цели и задачи кои си ги поставив и слободно можам да кажам дека на тој план сум задоволен. Во политиката не е така едноставно. Транзицијата во Македонија направи една голема заблуда. Во прво време стравот од комунизмот на народот му наметна повторно да гласа за лидерите кои беа останати од минатото. Помина еден период во кој јас напорно работев и сметам дека народот тоа ќе го осознае. Иако нашиот народ е паметен, сепак треба да умеа и да ги препознае вистинските личности, кои на еден демократски начин ќе го поведат кон подобра иднина. Ќе завршам со пораката дека јас како Ѓорѓија - Ѓорѓе Атанасоски секогаш за мојот народ ќе имам и време и желба да му го пренесам моето знаење и практика, за да ја направам државата економски постабилна, поуспешна, а за сметка на тоа подготвен сум да вложам а не да земам, како што тоа го направија многумина досега. Ќе бидам најсреќен кога Македонија ќе блесне во вистинскиот сјај, независно дали предводник ќе бидам јас или било кој друг успешен човек.

**АТАНАСОСКИ:** Yes, I help and donate everywhere. I give scholarships to many students, most of them are our children from Mala Prespa, Golo Brdo and others. I'm a donor for the bell tower for the church "St. Nikola" in Mavrovo, on which the sixteen-sided sun is incorporated. I help the radio station in Mala Prespa, as well as a number of Macedonian Clubs and Church communities around the world.

 How can we round up this past year, more specifically how would you round up your successful 25 years in the States and in Macedonia as a successful businessman, but also a man who as I've said, works on many other fields at the same time? What are your plans for the future?

**АТАНАСОСКИ:** Plans do not change. Plans have to be fulfilled. I have successfully realized the economic objectives and tasks that I have put in front of myself and I can freely say that I am pleased on that point. In politics it is not so simple. The transition in Macedonia created a hell of a mess. Initially the fear of communism in the people made them vote again for the leaders that were left from the past. A period past in which a worked hard and I think that the people will come to realize that. Although our people is smart, still it should know how to recognize true personalities which on a democratic way we lead them to a better future. I will end with the message that I as Gjordija-George Atanasoski will always have time for my people and a desire to transfer my knowledge and practice, to make our country economically more stable, more successful, and I'm ready to invest and not to take as many have done before. I'll be the happiest when Macedonia will shine in its full glory, no matter if I or anybody else is her leader.

## СО ЉУБОВ КОН РОДНАТА ЗЕМЈА МАКЕДОНИЈА

**Б**изнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски се наметна и ја увери македонската јавност дека успешно се снашол надвор од границите на Македонија, во својата втора татковина - Соединетите Американски Држави. Тој навистина се претставил како прототип на Македонец кој со сите свои квалитети, умеенја, знаења и приспособливост, станал еден од најзначајните бизнисмени и најбогатите Македонци во дијаспората. Воден од љубовта кон Македонија и од нејзиното сонце, активен е и во својата родна Македонија. Неговите резултати во економијата, политиката, медиумите, хуманитарните и други донации се видливи и многу значајни за Македонија и македонскиот народ.

Во текот на неговите престојувања во Македонија имал голем број средби, разговори, со видни личности од општествено-политичкото живеење. Исто така, тој учествувал на трибини, митинзи, избори, деловни и други разговори, за што дал бројни изјави и интервјуа. Така, во јуни (житар) 1994 година, како претседател на „Македонскиот светски конгрес“ за Северна Америка, господинот Атанасоски преку медиумите се обрати до македонската јавност. Меѓу другото, тој ги изложи своите погледи за можностите за македонски економски препород и за нејзиниот натамошен демократски развој.

Во своето обраќање како кандидат за претседател на Република Македонија, бизнисменот Атанасоски само што пристигна од САД рече дека Македонија е меѓународно призната, иако не под нејзиното уставно име. Меѓутоа, Македонија постоела, постои и ќе постои сè додека

светот светува и векот векува и продолжил со своето излагање:

*„Опстанокот на Македонија и нејзиниот економски развој е апсолутно пренагласен од донесувањето нови системски закони со кои демократијата конкретно, а не само номинално како досега, би можела да просперира. Донесувањето на системските закони, односно воспоставувањето на правната држава, власта неколку пати го пролонгира во Собранието, а македонскиот Устав не ја санкционира оваа ситуација и покрај првобитно донесениот уставен рок од шест месеци. Тоа значи дека само Собранието на Македонија во еден квалитативно нов состав, кој длабоко сум убеден ќе биде конституиран на следните избори, релативно брзо ќе ги изврши потребните промени. Државната структура е толку јака колку што се цврсто поставени нејзините правни темели. Развојот на економијата, речиси насекаде во светот, па така и во Македонија, е тесно поврзан од односот на овие две компоненти. Накратко, без правна држава, во којашто граѓаните навистина се еднакви пред законот, а судската власт совесно и независно ја врши својата улога, не гледам можности за долгорочен економски развој туку само продолжување на сегашните состојби“.*

Во врска со непочитувањето на најосновните права на граѓаните за гласање, конкретно во ИК 103 во Скопје Атанасоски потенцира:

*„Јас искрено се надевам дека такви епизоди како во Изборната единица 103, во којашто според сите добиени информации се случиле низа незаконности, ќе останат зад нас, бидејќи тие*

## WITH LOVE TO HIS HOMELAND - MACEDONIA

**B**usinessman George Atanasoski entered Macedonian politics and reassured the Macedonian public that he had successfully settled down beyond the borders of Macedonia in his second homeland - the United States. He really presented himself as a prototype of a Macedonian who has become one of the most significant businessmen and wealthiest Macedonians in the diaspora with his knowledge, intelligence, resourcefulness and adaptability. Guided by his love for Macedonia and its sun, he has been active in his native Macedonia as well. His results in the fields of economy, politics, media, humanitarian donations and the like are tangible ones and very important for Macedonia and the Macedonian people.

During his stays in Macedonia he's had many meetings and discussions with prominent personalities from the socio-political life. He has also participated in forums, meetings, elections, business talks and similar events giving numerous statements and interviews. Thus, in June 1994, as President of the Macedonian World Congress of North America, Mr. George Atanasoski addressed the Macedonian public through the media. Among other things, he outlined his views on the prospects for revival of the Macedonian economy and for its further democratic development.

In his address as a candidate for president of the Republic of Macedonia, businessman Atanasoski, who had just arrived from the United States, said that Macedonia was internationally recognized, though not under its constitutional name.

“However,” he underlined, “Macedonia existed, exists now and will exist forever and until the end of time,” continuing he said:

*“The survival of Macedonia and its economic development absolutely depends on the adoption of new systemic laws that would allow democracy to prosper practically, not only nominally as has been the case thus far. The government has repeatedly postponed the adoption of system laws at the Assembly and the establishment of the rule of law respectively, while the Macedonian Constitution does not sanction this situation despite the constitutional term of six months set out originally. I am deeply convinced that only the Assembly of Macedonia to be constituted after the coming elections in a qualitatively new composition shall make the necessary changes relatively quickly. The structure of any state is as strong as its legal foundations are firm. The development of any economy almost everywhere in the world, including the economy of Macedonia, is closely connected to the relationship of these two components. In short: without a state governed by the rule of law in which the citizens are really equal before the law, and the judicial power performs its role independently and in a state in which conscientiously, I don't see any opportunities for a long-term economic development, but only a continuation of current conditions.”*

In regard to the infringement of the basic rights of citizens to vote, specifically in connection with the 103 Electoral District in Skopje, Atanasoski has underlined:

*“I sincerely hope that such episodes as this one at the 103 Electoral District, in which according to all*

водат во неверојатна политичка поларизација и подвојување на македонскиот народ и на останатите граѓани. Слично подвојување кај народот истите кругови се обидоа да направат и во работата на Светскиот македонски конгрес минатата година. Мислам веќе се сфаќа дека тука (на Запад з.н.) постојат институции коишто можат многу лесно да ги надгледуваат следните избори и да ја одредат нивната законитост, што најверојатно тие ќе го направат. Морам да подвлечам нешто што за Македонија е особено важно, а тоа е фактот дека и опозицијата и позицијата треба да направат голем напор да ги зближат нивните ставови покрај постојните разлики за коишто сум свесен дека се големи. Сè друго води во подвојување кое на Македонците најмалку им е потребно. Во крајна линија, сите треба заеднички да работиме на градењето на македонската држава, бидејќи Македонија и сите ние ќе имаме најголема добивка од таквиот приод. Слично е и во Америка: две доминантни, а идеолошки многу спротивставени партии, Републиканската и Демократската, и по избо-

рите здружено и на еднаква основа одлучуваат за најгорливите прашања со коишто Америка се судира, и затоа Америка како држава просперира. Зошто таков однос да нема и во Македонија?“

Исто така, Атанасоски, во своето обраќање рече дека покрај сите тешкотии тврди дека во Македонија и тоа како е можно да се постигне економски степен на развој на којшто би завидувале многу земји. Конкретно, за да успее една долгорочна макроекономска програма мора да се има соодветна поткрепа за да ги ублажи ефектите на економскиот скок, што сега не е случај и продолжил: „Програмата треба да биде така направена што сите граѓани релативно пропорционално би го носеле товарот на промените. Дополнителна поткрепа, што не е незначајно, е странската помош. Со оглед на тоа дека последнава не може да се очекува секогаш или е често ограничена, поткрепата би се барала од дијаспората, но со точно одредени инвестициски гаранции, даночни олеснувања итн. Јас познавам доволен број Македонци со финансиски солидна





obtained pieces of information a sequence of irregularities occurred, will remain behind us because they lead to an incredible political polarization and separation of the Macedonian people and other citizens. The same circles tried to make a similar separation among people also in connection with the activity of the World Macedonian Congress last year. I believe that it is already understood that here (in the West, note) there are institutions that could monitor the following elections and determine their legitimacy very easily, which they probably will. I have to underline something that is especially important for Macedonia, and this is the fact that both opposition and the government should make great efforts to bring their positions closer despite existing differences which, I am aware, are great. Everything else leads to a separation that the Macedonians need least of all. The bottom line is that we all need to build the Macedonian state together because Macedonia and all its citizens will enjoy the greatest benefit from such an approach. It is similar in America: the two dominant parties which are ideologically opposed, the Republi-

can Party and the Democratic Party make decisions about any thorny issues that America faces jointly and on an equal footing after elections, and that is why America prospers as a country. Why shouldn't there be a similar practice in Macedonia?"

In his address he also said that, despite all these difficulties, he claimed that in Macedonia it was more than possible to achieve such an economic level of development that many countries would envy for. Specifically, for a long-term macroeconomic program to succeed you must have adequate support to mitigate the effects of the economic leap that was not the case at that time, and he continued: "The program should be so designed that all citizens would bear the burden of change relatively proportionately. Additional support, which is not insignificant, is foreign assistance. Taking into consideration that such assistance could not always be expected or is often limited, it should be sought from the diaspora, but with investment guarantees that are defined precisely, with tax incentives, etc. I know that a huge number of Macedonians having

основа коишто се подготвени да инвестираат во Македонија само ако постојат минимум гаранции на нивните инвестиции. Но, мислам дека најпотребна алка во системот е една навистина независна Македонска централна банка за самостојно да ги одредува каматните стапки и оптекот на средства што, исто така, мислам дека во моментот не е случај. Сите овие потези се релативно лесно изводливи само ако народот има волја за промени, а дали има ќе се види на идните избори во ноември.“

Според мислењето на бизнисменот од САД, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски за една солидна макро-економска програма, особено е важно идните политичари во Собранието да одат на широка коалиција. Таа треба да ѝ даде безрезервна поддршка и легитимитет на програмата со што и ќе се спречи секаков државен патернализам, што постои сега. Во продолжение тој рекол: „Затоа и ви напомав дека и реформираните комунисти се дел од македонскиот политички спектар, а во едно општество во транзиција како нашето, тие луѓе, просто, не може да се негираат. И тие се потребни во изградбата на земјата. Ова го кажувам како човек којшто емигрирал од своја-



та татковина со целото семејство, со цел да не биде репресиран од комунизмот и чиешто семејство изгубило многу вредни материјални добра и земја низ налетите на национализацијата. Искуството ме научи дека Македонците треба да одат по патот на помирување, дури и од економска гледна точка, а не по патот на реваншизам и конфронтирање.

Во сите посткомунистички земји емиграцијата има големо влијание на политичките состојби. Македонската емиграција повеќе од кој било фактор одигра пресудна улога Македонија да не биде збришана од картата на Европа. За македонските иселеници економски да ѝ помогнат на Македонија и на друг начин да се вклучат во социјалниот и културниот живот на Републиката, тие мора да имаат и соодветно влијание коешто ги диктира условите на стопанисување - што сега очигледно не е случај. Во моментот, најголем дел од иселениците, немаат доверба во системот за да го вложат својот капитал. Вие и самиот го спомнавте државниот грабеж од една милијарда девизни заштеди. Инаку, би потсетил дека секој што е роден Македонец, според законот има право да добие македонско државјанство, а со тоа и право на глас и одбивање на соодветна политичка опција и јас ги поттикнувам Македонците во дијаспората да го направат тоа. Иселениците можат директно да се вклучат во македонскиот политички и економски живот и преку „Македонскиот светски конгрес“. СМК е во процес на обединување на 700 македонски асоцијации на сите континенти, што претставува огромен македонски културен, финансиски, политички и дипломатски потенцијал. Значи СМК е тој инструмент преку кој ќе се артикулираат и координираат интересите на сите Македонци за полесно да се определи стратегијата на македонските национални и државни интереси. За жал, сега властите немаат чувство за соработка иако ние буквално најобемно и на секое поле би можеле да ѝ помогнеме на татковината. Се надеваме дека во блиска иднина ќе се најде разбирање ваквата ситуација да се смени во интерес на македонскиот народ и државата. Ве уверувам дека Конгресот продолжува активно да работи на остварувањето на македонските национални интереси“, заклучил во своето обраќање бизнисменот од САД, Атанасоски.

*a solid financial foundation are willing to invest in Macedonia but only if there are minimum guarantees for their investments. However, I think that the most necessary link in the system is a truly independent Macedonian central bank which would independently determine the interest rates and circulation of money that, I also think, is not the case at present. All these moves are relatively easily feasible only if the people are willing to make change and whether or not there will be any changes shall be seen at the forthcoming elections in November.”*

According to George Atanasoski, Macedonian businessman from the U.S., what is important is the creation of a wide coalition by future politicians in the Assembly in order to draft a comprehensive macroeconomic program. Such a coalition should give full support and legitimacy to the program that would prevent any paternalism by the state that exists now. Continuing, he said: *“Therefore I have also underlined that the reformed communists are a part of the Macedonian political spectrum, and that these people cannot be simply denied in a society in transition, like ours. They are also necessary in the process of building our country. I am saying this as a man who emigrated with my entire family from our homeland in order not to be repressed by communism, and also as a man whose family lost a lot of valuable and costly goods and property in the flushes of nationalization. Experience has taught me that even from an economic standpoint, Macedonians should follow the path of reconciliation; not the path of revenge and confrontation.”*

*“In all post-communist countries the process of immigration has a profound impact on political developments. Macedonian immigration has played a crucial role, more important than any other factor, and that’s why Macedonia was not wiped off the map of Europe. If Macedonian emigrants are to help Macedonia economically and involve themselves in any other way in the social and cultural life of the country, they also have to exert adequate influence dictated by the conditions of the economy – which is obviously not the case now. For the time being, most expatriates do not trust the system to invest their capital, and with good reason. Even you have mentioned the case of national robbery of one billion foreign currency savings. Namely, I would like to turn your attention to the fact that anyone who is a Macedonian by birth is entitled to acquire Macedonian citizenship by law and thus is entitled to the right to vote and refuse any political option, and I*

*urge Macedonians in the diaspora to do it. Expatriates may be directly involved in Macedonian political and economic life also through the Macedonian World Congress. WMC is in the process of unifying 700 Macedonian associations on all continents that have great Macedonian cultural, financial, political and diplomatic potential. WMC is therefore that instrument through which the interests of all Macedonians shall be articulated and coordinated in order to determine the strategy of the Macedonian national interests more easily. Regretfully, for the time being the authorities don’t have a receptive ear for cooperation, although we could virtually assist our homeland most extensively and in any field speaking in the literal meaning of the word. We hope that in the near future we will find understanding for this situation and change it for the benefit of both the Macedonian nation and the country. I would like to assure you that the Congress is going to work actively on the realization of our national interests,”* concluded George Atanasoski.



## ЃОРЃИЈА – ЏОРЏ АТАНАСОСКИ – ДОБИТНИК НА НАЈВИСОКИОТ АМЕРИКАНСКИ МЕДАЛ ЕЛИС АЈЛАНД (ELLIS ISLAND)

**М**едалот на честа „Елис Ајланд“ (Ellis Island) им се дава во спомен и им оддава признание на Американците од какво било етничко потекло кои дале значителен придонес кон американското општество. Тој се доделува еден наш годишно од страна на Националната етничка коалиција на организации (НЕЦО) - покровителна група од повеќе од 250 организации која го опфаќа спектарот на етничките наследства, култури и религии. Овој медал е прикладно именуван „Елис Ајланд“, бидејќи по многу нешта Елис Ајланд е траен симбол на емигрантските корени и различноста кои ја карактеризираат американската голема нација. Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е еден од оние кои го примиле овој медал. Америка отсекогаш била засолниште/прибежиште за легалните имигранти од целиот свет кои доаѓаат до американските брегови со еден едноставен сон; ковајќи нов живот во земјата на можностите и слободата - слобода од религиозно, економско, политичко или етничко прогонување.

Кога имигрантската станица на Елис Ајланд, во Њујорк, беше отворена на 1 јануари 1892 година, на 700 имигранти им беше дозволено да поминат низ неа само во текот на тој прв ден. До времето кога овој центар беше затворен во 1954 година, 17 милиони имигранти поминале низ неговите врати. Администрацијата и персоналот на Елис Ајланд просечно дневно процесуираа по 5 009 луѓе.

Многу од овие новодојденци слабо зборувале англиски, речиси немале пари и пристигнувале само со она во што биле облечени. Наспро-

ти таквите предизвици, сите тие биле спремни да ги ризикуваат своите животи за можноста да изградат еден подобар живот за нив самите и за нивните семејства.

Медалот „Елис Ајланд“ е воведен во 1986 година за да им се оддаде чест на оние поединци кои - преку својата лична истрајност, жртвување и успех - помагаат Америка да остане на чело на науката, бизнисот, спортот, забавата, истражувањата во здравството и на безброј други важни полиња. Претставувајќи виножито на етничко потекло, нагадените од 2005 година својата награда ја примија на 14 мај (косар) 2005 година, во сенката на историската Голема сала каде милиони имигранти, кои дошле во САД во втората половина на XIX век, ги направиле првите чекори кон еден нов живот.

На 14 мај (косар) 2005 година македонскиот народ како и сите Македонци кои живеат во светот се гордееја што го носат вековното име. Доказ дека се вреден, трудољубив и способен народ, кој умее да твори и да создава, претставуваше и доделувањето на едно високо одликување, кое го доби наш човек, господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, сопственик на компанијата „Микрофлекс“ во САД.

Почесниот медал „Елис Ајланд“ (The Ellis Island Medals of Honor), е највисоко признание на Националната коалиција на организации во Соединетите Американски Држави, кое им се доделува на Американци од различно потекло, како заслуга на нивната етничка група за придонес и учество во американското општество.



## GEORGE ATANASOSKI HONOREE OF THE ELLIS ISLAND MEDAL OF HONOR, THE OUTSTANDING AMERICAN AWARD

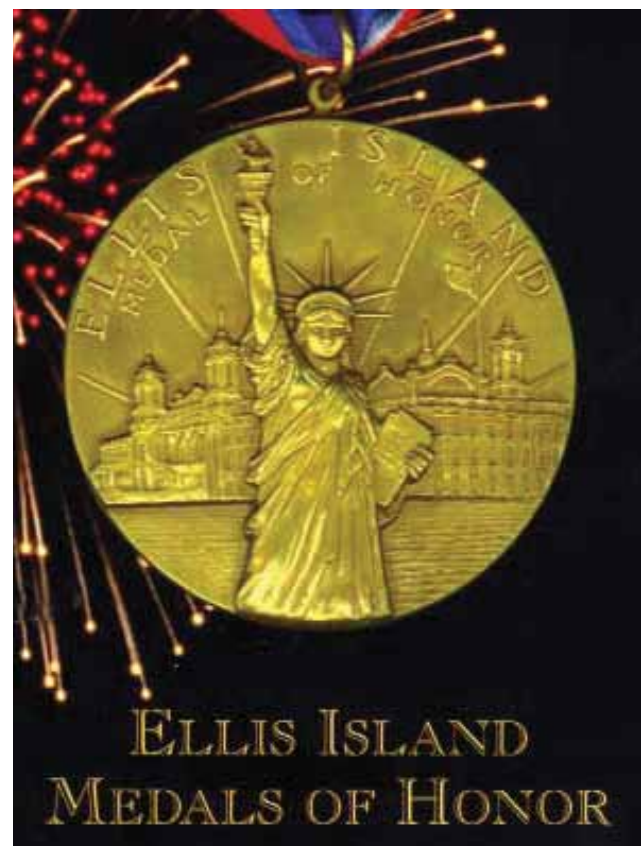
**T**he Ellis Island Medal of Honor commemorates and recognizes Americans of all ethnic backgrounds who have made significant contributions to American society. It is presented annually by the National Ethnic Coalition of Organizations (NECO) – an umbrella group of more than 250 organizations that spans the spectrum of ethnic heritage, culture and religions. These medals were aptly named for Ellis Island, as in so many ways Ellis Island is an enduring symbol of the immigrant roots and diversity that characterize America’s great nation. George Tomov is one of the recipients of this medal. America has always been a haven for legal immigrants from all over the world who come to American shores with one simple dream; forging a new life in a land of opportunity, liberty, and freedom - freedom of religious, economic, political or freedom from ethnic persecution.

When the immigrant station at Ellis Island, New York opened on January 1, 1892, it admitted 700 immigrants into the United States on just its first day of operation. By the time the center closed in 1954, 17-million immigrants had passed through its doors. The Ellis Island administration and staff, on average, processed up to 5,000 people per day.

Many of these newcomers spoke little English, had hardly any money, and arrived only with the clothes in a bundle on their backs. Despite those challenges, all were willing to risk their lives in exchange for the opportunity to build a better life for themselves and their families.

The Ellis Island Medal of Honor was established in 1986 to honor those individuals who –

through their own perseverance, sacrifice and success – continue to help keep America at the forefront of science, business, sports, entertainment, health care research, and a myriad of other important issues. Representing a rainbow of ethnic backgrounds the 2005 recipients received their awards on May 14, 2005, in the historic Great Hall, where the first footsteps towards a new life were taken by the millions of immigrants who entered the U.S. in the late in the 19th century.



Десетчлена делегација на Македонци иселе- ници во светот, специјално заминаа за Њујорк за да присуствуваат на доделувањето на наградата на господинот Атанасоски. По тој повод допи- сникот на списанието „Македонско сонце“ Гоце Дуртаноски, присуствувајќи на оваа манифеста- ција, директно известувајќи за настанот за „Ма- кедонско радио“ (нокна програма), соопшти:

„Денес, сабота на полноќ, по европско вре- ме, на свечена церемонија пред околу 2.000 гост- ти од јавниот и од политичкиот живот на Америка, како и поранешните добитници на ова признание, почесниот медал „Елис Ајланд“ на господинот Атанасоски му го предаде извршни-

от директор на Националната коалиција на ор- ганизации.

При врачувањето на медалот, беше истак- нато значењето на признание, кое ги збога- тува плурализмот и демократијата во САД, чии добитници покрај својот идентитет, станува- ат и интегрален дел од американскиот живот.

Признанието кое го доби господинот Ата- насоски претставува уште еден доказ дека Македонците каде и да се наоѓаат во светот, успеваат на високо ниво да се интегрираат во тамошните општества. Воедно, тоа ќе претставува и инспирација и поттик за поголе- ма ангажираност и дејствување на секое поле на македонската заедница во светот.

Престижното признание „Елис Ајланд“ е востановено во 1986 година на 200-годишнината од независноста на САД и 100-годишнината од изградбата на Статуата на слободата. По ранг ова е второ највисоко цивилно одликување во Со- единетите Американски Држави. Овој почесен медал досега го имаат добиено поранешните американски претседатели Ричард Никсон, Џе- ралд Форд, Џими Картер, Џорџ Буш, Бил Клинтон, поранешниот државен секретар на САД Медлин Олбрајт, конгресменот д-р Хенри Кисинџер, се- наторката Хилари Клинтон, нобеловецот Ели Вазал, светски познатиот глас Френк Синатра, артистите Кирк Даглас, Ентони Квин, поранеш- ниот градоначалник на Њујорк Рудолф Џулијани, индустријалци, талентирани уметници, спор- тисти...“

Непосредно по добивањето на медалот, господинот Атанасоски ја објаснил важноста и големината на признание, кое тој лично го добил од страна на американската држава што воедно претставува и признание на сите Маке- донци во светот.

Од 14 мај (косар) 2005 година и името на господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски беше из- гравиранио и претставено во Американскиот национален конгрес. Имено, Високиот Дом на претставниците и американскиот Сенат со неколку резолуции ја поддржуваат Национална- та коалиција на организации, односно The Ellis Island Medals of Honor. Со ваквото признание оваа Национална коалиција ја одржува својата работа за доброто на светот, како главна инспи- рација на американските етнички групи, раси и религии.



Зградата на ОН  
The Building of UN

On May 14, 2005 the Macedonian people, as well as all Macedonians living elsewhere in the world, were proud of their century-old name. A proof that we are valuable, industrious and capable people, and know how to create and produce is this prestigious award given to our fellow-countryman, George Atanasoski, owner of the company Microflex Inc. in USA.

The Ellis Island Medal of Honor is high recognition of the National Ethnic Coalition in the United States of America, which is given to Americans from different origins, as merit of their ethnic group for contribution and participation in American society.

A delegation consisting of ten Macedonian emigrants from different countries, traveled to New York especially to attend Mr. Atanasoski's award ceremony. On this occasion Macedonian Ambassador to the United Nations, His Excellency Mr. Igor Dzundev, was also invited as a special guest.

The reporter of the magazine "Makedonsko sonce", Goce Durtanoski, was present at this event and while he was reporting live for the Macedonian radio (night program), he announced the following:

*On Saturday, midnight European time, at an award ceremony before an audience of 2,000 guests from the public life, politicians in America and former honorees of this award, Mr. Atanasoski received The Ellis Island Medal of Honor from the executive director of the National Ethnic Coalition of Organizations.*

*During the ceremony the meaning of this recognition was pointed out as a means of enriching pluralism and the democracy of the USA. The honorees retain their identity and in addition they become an integral part of American life". The recognition given to the Mr. Atanasoski is yet another proof that Macedonians, wherever they live all over the world, are successful in integrating in their new societies at a higher level. Also this will be inspiration and stimulus for more involvement in every field of Macedonian society in the world.*

*The Ellis Island Medal of Honor was established in 1986 to honor the 200th anniversary of the independence of the USA and the centennial anniversary of the construction of the Statue of Liberty. This is one of the two highest civilian honors given to outstanding Americans who have distinguished themselves as citizens of the United States. American Presidents Richard M. Nixon, Gerald R. Ford, Jimmy Carter, George H.W. Bush, and William (Bill) J. Clin-*

*ton are among the remarkable group of individuals that have received the medal, as well as former Secretary of State Madeleine Albright, Congressman Dr. Henry Kissinger, Sen. Hillary Rodham Clinton, Nobel Prize Winner Elie Wiesel, world-known singer Frank Sinatra, actors like Kirk Douglas, Anthony Quinn, New York Mayor Rudolph W. Giuliani, leaders of industry, gifted artists, athletes . . .*

After receiving the medal, Mr. Atanasoski explained the importance and greatness of the recognition, which he received personally from the American state.

From May 15, 2005, the name of the Mr. George Atanasoski was listed and read into the Congressional Record (American National Congress). The U.S. House of the Representatives and the U.S. Senate have unanimously passed several resolutions sanctioning the National Ethnic Coalition of Organizations, i.e. The Ellis Island Medals of Honor. With this recognition, this National Coalition keeps on been active for a better world, being an inspiration for the all America's ethnic groups, religions and races.







НАЈВИСОКОТО АМЕРИКАНСКО ОДЛИКУВАЊЕ  
- ЕЛИС АЈЛЕНД ЗА НАЈУСПЕШНИОТ  
МАКЕДОНЕЦ ЃОРЃИЈА - ЏОРЏ АТАНАСОСКИ,  
СОПСТВЕНИК НА MICROFLEX, САД




# ЗА МЕНЕ МЕДАЛОТ Е ПРИЗНАНИЕ И ЗА СИТЕ МАКЕДОНЦИ ВО СВЕТОТ

**Н**а 14 мај 2005 година македонскиот народ како и сите Македонци кои живеат во светот се гордееја што го носат вековното име. Доказ дека се вреден, трудољубив и способен народ, кој умее да твори и да создава, претставуваше и доделувањето на едно високо одликување, кое го доби наш човек, господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, сопственик на компанијата Microflex во САД.

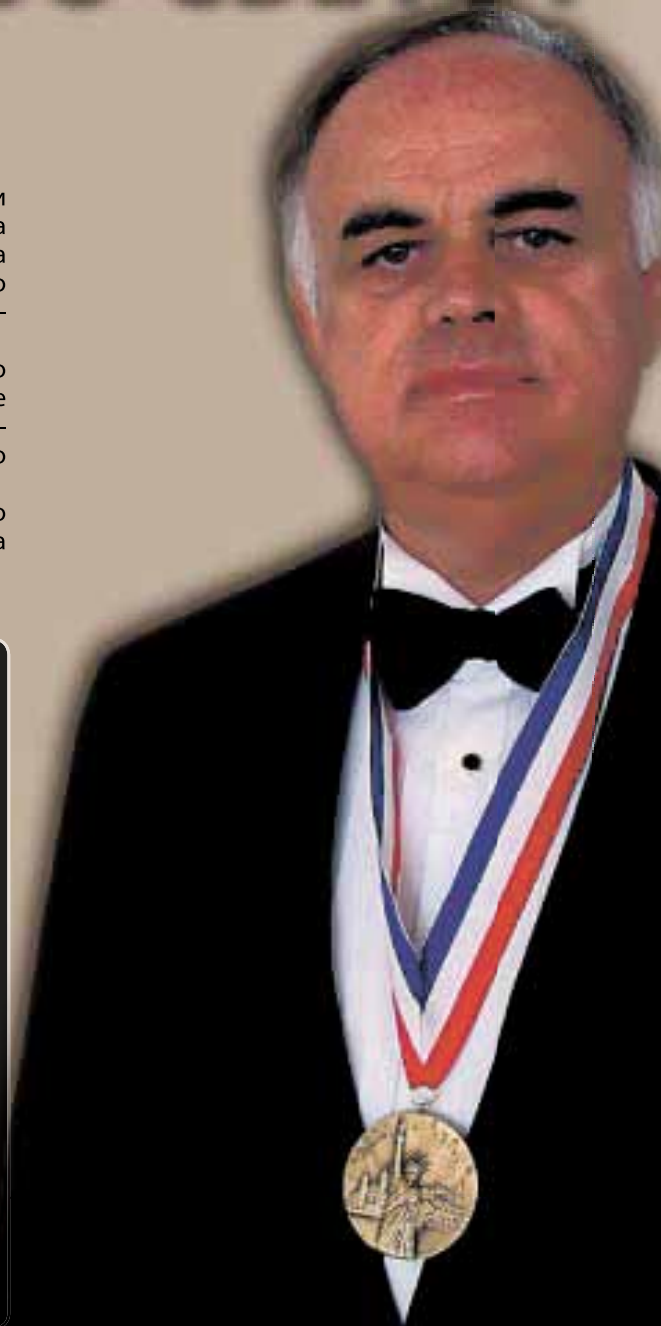
Почесниот медал Елис ајленд (The Ellis Island Medals of Honor), е највисоко признание на Националната коалиција на организации во Соединетите Американски Држави, кое им се доделува на Американци од различно потекло, како заслуга на нивната етничка група за придонес и учество во американското општество.

Десетчлена делегација на Македонци иселеници во светот, специјално заминаа за Њујорк за да присуствуваат на доделувањето на наградата на господинот Атанасоски.

 Најголема чест за еден граѓанин на било која држава претставува доколку токму таа држава му го оддаде признание - заслужен граѓанин. Но, доколку тоа е случај со човек чии корени не потекнуваат од таа почва, секако дека тоа има уште поголемо значење. Господине Атанасоски, Вие сте меѓу нив. Во Ваши раце го држите одликувањето - медалот на Националната коалиција на организации на САД, исклучителна чест за Вас, но и за сите нас.

**АТАНАСОСКИ:** Пред 35 години прв пат стагнав на американска земја. Првиот град во кој го заработив и првиот долар беше Њујорк. Токму во овој град по три ипол децении јас, Македонецот, го добив одликувањето Елис ајленд, кое се доделува на интегриран и заслужен граѓанин на американската држава.

Оправдана беше мојата верба дека во демократска Америка, чиј симбол е и Статуата на слободата, ќе успеам целиот свој капацитет и визија да ги преточам и во успешна работа, за што доказ е токму и тоа што ми го доделија ова признание. Сведоштво за мојот исклучителен децениски ангажман и деловен успех е тоа што ќе бидам овековечен и во книгата која годинава ја издава американската држава, а посветена токму на стотина најуспешни граѓани, кои по етничко потекло не се Американци, а направиле многу во сите сфери на општествениот живот на Соединетите Американски Држави.



HIGHEST AMERICAN MEDAL - ELLIS ISLAND FOR THE MOST SUCCESSFUL MACEDONIAN GEORGIA-GEORGE ATANASOSKI, OWNER OF MICROFLEX, USA

# FOR ME AND FOR ALL MACEDONIANS AROUND THE WORLD THIS MEDAL REPRESENTS RECOGNITION

**O**n May 14, 2005 Macedonian people as well as all Macedonians who are living in the world were proud because of the carried century-old name. Proof that we are valuable, industrious and capable people, who knows to create and produce, is the award of one, high decoration, which was given to our man, Mr. Georgia-George Atanasoski, owner of the company Microflex Inc. in USA.

The Ellis Island Medal of Honor is higher recognition of the National Ethnic Coalition in the United States of America, which is given to the Americans from different origin, as merit of their ethnic group for contribution and participation in the American society.

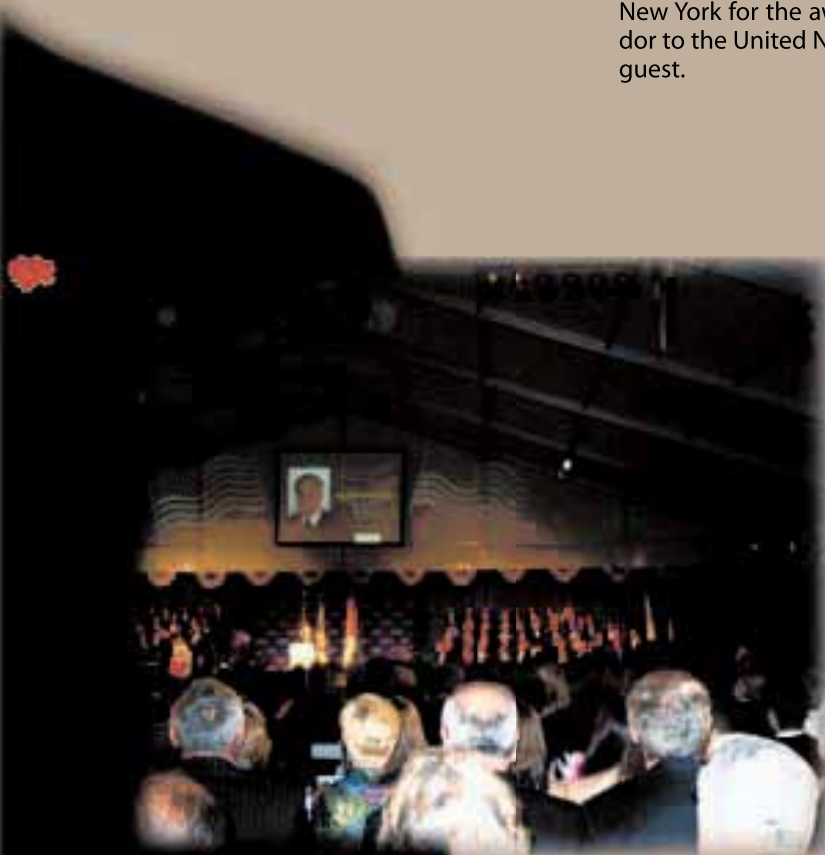
Delegation of ten Macedonians, emigrants in the world, traveled especially in New York for the award of Mr. Atanasoski. On this occasion Macedonian Ambassador to the United Nations His Excellency Mr. Igor Dzundev was also invite as special guest.



The highest honour for one citizen of any state is if that native state gives him the recognition – honoured citizen. But, if that man is not from that country, of course that have even more meaning. Mr. Atanasoski you belong among those people. In Your hands is the medal of the National coalition of organizations of USA, exceptional honour for you, but also for us.

**ATANASOSKI:** For the first time I stepped on the American ground 35 years ago. My first earned dollar was in New York. Exactly in this town, after three and a half decades, me, the Macedonian receive the medal Ellis Island that is recognizing to the integral and meritorious citizen of the American state.

My faith was justified that in the democratic America, which symbol is the Statue of liberty, I will succeed all of my capacity and vision to transform in the successful work and this recognition is proof of that. Testimony for my decades engage and business success is that I will be immortalized in the book established by the American state, dedicated to the hundred most successful citizens, which are not Americans by origin.





## Кој е Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски?

Господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е роден на 18 февруари 1952 година во село Марул, Прилепско.

Во 1970 година заминува за Америка, Њујорк, кај својот постар брат Јосиф. Кариерата ја почнува како инженер, работејќи во Њујорк универзитетот. По петгодишен престој во туѓина, двајцата браќа Македонци, Јосиф и Ѓорѓија Атанасоски ја формираат фирмата Microflex Inc. Денес, на повеќе од 16.000 метри квадратни, во Ормонд Бич на Флорида, индустриски е лоциран комплексот на Microflex Inc. Оваа мултимилионска производствена корпорација, со комплетно автоматизирани погони, се занимава со изработка на флексибилни метални производи со врвен квалитет. Сведоштво за тоа е долгогодишната успешна соработка на компанијата, сопственост на господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, со светски познатите компании: Форд, Крајслер, Џенерал Моторс, Џенерал Електрик, НАСА и многу други фирми во светот. Поголемиот дел од бизнисот на Microflex функционира интернационално, компанијата е вклучена во најразновидни индустриски гранки, како што се, петрохемиската, автомобилската, авионската индустрија, електричните централи, бродоградбата итн.

Во мај 1992 година господинот Атанасоски своите напори ги фокусира на финансиското помагање на Светскиот македонски конгрес, единствена македонска етничка организација со меѓународен статус, која работи во интерес и афирмација на македонската држава и нејзиниот економски развој. Таа година е избран за претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка, при што една од главните активности е спонзорирањето на истражувачките работи од областа на античката историја во Македонија.

Во 1994 година господинот Атанасоски се кандидираше и за претседател на Република Македонија.

Во периодот од 1974 до 1980 година, господинот Атанасоски е член, а подоцна и секретар на една од најстарите македонски организации во Северна Америка, Македонската заедница во Њујорк, која ги промовираше македонската нација, историја и култура. Преку спонзорирање на социокултурните настани, тој успеа да ја обедини македонската заедница, активно соработува и со американските власти за унапредување на правата на Македонците во САД. Исто така, шеф е на организацијата за заштита на македонското име, знаме, Устав, како и признавањето на Македонија како суверена држава од страна на земјите во светот.

Господинот Атанасоски ја имаше ретката можност пред највисоките претставници на Белата куќа да ја каже вистината за Македонија и за македонскиот народ. Неговото сестрано заложување секако даде свој придонес во признавањето на уставното име на Република Македонија од страна на САД, затоа што во една високоразвиена демократска земја не може а да не се слушне и да не се почитува гласот на човекот, кој сите свои сили ги насочува кон поуспешниот развој на татковината.

На македонската, но и на светската јавност овој Македонец ѝ е добро познат по своите активности во економијата, политиката и информирањето. Имено, татковината секогаш останува татковина каде и да си, барем во случајот на Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски. Воден од неговото македонско сонце во родната гротка и никогаш нераскинливите врски со неа, тој на недвосмислен начин повеќе од една деценија ја докажува својата приврзаност.

Со цел да создаде верба во независните медиуми во земјава, во 1994 година го кофинансира, организира и етаблира првиот македонски светски неделник "Македонско сонце", како исклучително независен медиум. Во 1996 година ја основа и станува претседател на "МАК АМ Интернешнл Корпорейшн", меѓународна трговска компанија со филијали во Флорида, САД, Скопје и Прилеп, чија основна дејност е увоз и извоз на производи во и од Македонија. Воедно, тој е сопственик и на хотелот "Липа" и на фирмата "Жито Прилеп" од Прилеп.

Господинот Атанасоски во 1996 година ја формира и станува претседател на партијата Македонска алијанса. Оваа партија има свои ограноци во речиси сите земји во светот каде што живеат Македонци. Македонска алијанса, според својот статут и програма во кои се втемелени патриотските ставови на Атанасоски, претставува синоним за националната борба на македонскиот народ, но воедно има поставено и амбициозни планови за излез од економската криза на државава, а сè со една цел севкупен просперитет на државата Македонија.

Нашиот дописник господинот Гоце Дуртаноски, присуствувајќи на оваа манифестација, директно известувајќи за настанот за "Македонско радио" (ноќна програма), соопшти:

"Денес, сабота на полноќ, по европско време, на свечена церемонија пред околу 2.000 гости од јавниот и од политичкиот живот на Америка,







**Who is Georgia-George Atanasoski?**

Mr. George Atanasoski was born on February 18, 1952 in village of Marul, near Prilep, Macedonia. In 1970 he leaved for America, New York, at his brother Josif.

Mr. Atanasoski began his career as an engineer working for New York University. After five years in foreign country, the two Macedonian brothers, Josif and Georgia Atanasoski have founded their industrial complex Microflex Inc., located in Ormond Beach, Florida on 16.000 square meters. This multi-million dollars manufacturing corporation with completely automatic factory is working with high quality flexible metal products. Prove of that is the long-standing successful cooperation of the company, property of Mr. George Atanasoski with worldwide known companies: Ford, Crysler, General Motors, General Electrics, NASA and many other. The largest part of the Microflex Inc. business is function internationally; the company is included in different industrial areas, as the Petrol-Chemical industry, Automotive, Power plants, the Aircraft industry, Shipbuilding industry etc.

In May of 1992, Mr. Atanasoski focused his efforts on financial help of the World Macedonian Congress, an international non-governmental organization for protection and affirmation of the Macedonian state identity and helping economical development of the country. Same year, he was elected for President of the World Macedonian Congress of North America that is one of the largest and most influential non-governmental organizations in the world. One of the organization's activities is sponsoring scientificl researches on ancient Macedonia and civilization.

In 1994, Mr. Atanasoski has candidate for the president of the Republic of Macedonia.

In the period from 1974 till 1980 year, Mr. Atanasoski is a member and later secretary of one of the oldest Macedonian organizations in North America, the Macedonian Society of New York. This organization promotes the Macedonian nation, its history and culture. Through his sponsorship of the socio-cultural events, Mr. Atanasoski unified the Macedonian community, actively collaborates with the U.S. government for advancement of the Macedonians' human rights in the USA.

Also, he is chief of the organization for protection of the Macedonian name, flag, constitution as well as the recognition of the Republic of Macedonia as a sovereign state all around the world.

Mr. Atanasoski has that rare opportunity in front of the highest representatives of the White House to tell the truth about the Macedonia and Macedonian people. His work has give contribution in the recognition of the Constitutional name of the Republic of Macedonia.

To the Macedonian, but also to the international public, this Macedonian is well known trough his activities in the economy, politics and informing. For Mr. George Atanasoski homeland is remaining homeland wherever you are. Leded by his Macedonian sun, he has proved his unbreakable relation, more than one decade he has proved his connection. With purpose to create belief in the independent mediums in the country, Mr. Atanasoski founded, organized and established the first Macedonian international weekly magazine Macedonian Sun, in June 24, 1994, as completely independent newspaper.

In 1996, Mr. Atanasoski founded and became president of MAK-AM International Corporation. MAK AM is an international trading company with offices in Florida, in the United States and Skopje and Prilep, Macedonia. Main company emphasis is importing and exporting of goods from and to Macedonia. Also, he is owner of the hotel LIPA and the company Zhito Prilep.

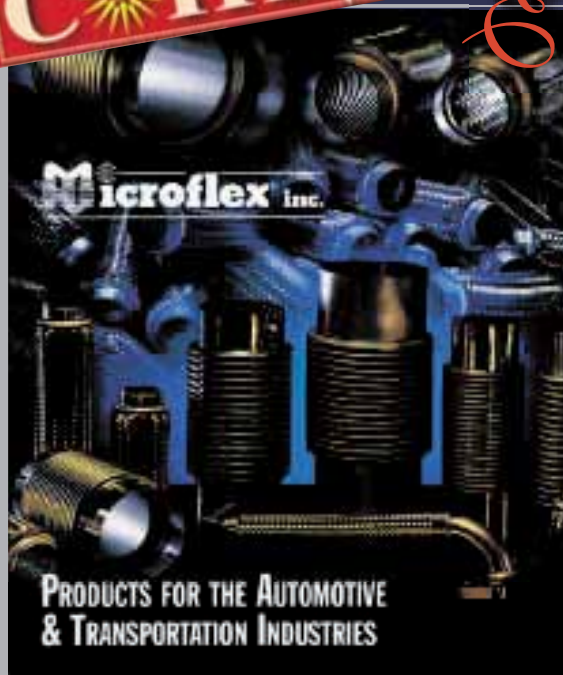
Mr. Atanasoski founded and became president of Macedonian Alliance political party in 1996. This party has branches all over the world where Macedonians lives. Macedonian Alliance according to its statute and program is synonym for national fight of the Macedonian people and also has comprehensive plans for solution of the economical crises, with only one goal to complete prosperity of Macedonia.

Our reporter, Mr. Goce Durtanoski, was presented at this manifestation, directly reporting from the event, for the Macedonian radio (night program). He announced:

"At Saturday, right now midnight by European time, at an award ceremony before an audience of 3000 guests from the public and from the political life in America, also the former recipients of this award, Mr. Atanasoski received The Ellis Island Medal of Honor by the executive director of the National Ethnic Coalition of Organizations.

During the ceremony was pointed about the meaning of this recognition, which enriches the pluralism and the democracy of





како и поранешните добитници на ова признание, почесниот медал Елис ајленд на господинот Атанасоски му го предаде извршниот директор на Националната коалиција на организации.

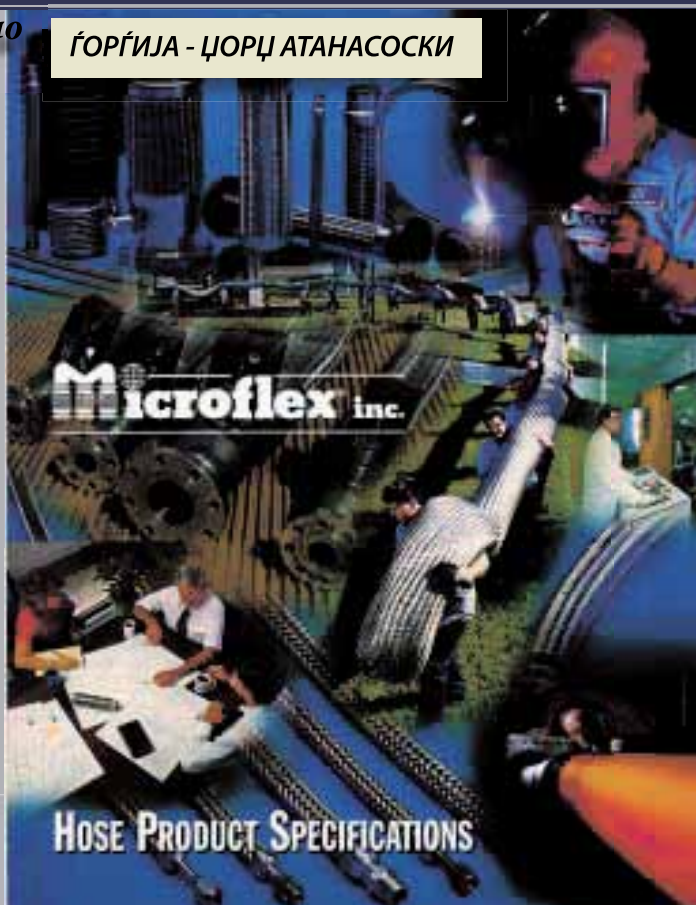
При врачувањето на медалот, беше истакнато значењето на признание, кое ги збогатува плурализмот и демократијата во САД, чии добитници покрај својот идентитет, стануваат и интегрален дел од американскиот живот".

Признанието кое го доби господинот Атанасоски претставува уште еден доказ дека Македонците каде и да се наоѓаат во светот, успеваат на високо ниво да се интегрираат во тамошните општества. Воедно тоа ќе претставува и инспирација и поттик за поголема ангажираност и дејствување на секое поле на македонската заедница во светот.

"Престижното признание Елис ајленд е создадено во 1986 година на 200-годишнината од независноста на САД и 100-годишнината од изградбата на Статуата на слободата. По ранг ова е второ највисоко цивилно одликување во Соединетите Американски Држави. Овој почесен медал досега го имаат добиено поранешните американски претседатели Ричард Никсон, Џералд Форд, Џими Картер, Џорџ Буш, Бил Клинтон, поранешниот државен секретар на САД Медлин Олбрајт, конгресменот д-р Хенри Кисинџер, сенаторката Хилари Клинтон, нобеловецот Ели Вазал, светски познатиот глас Френк Синатра, артистите Кирк Даглас, Ентони Квин, поранешниот градоначалник на Њујорк Рудолф Џулијани, индустријалци, талентирани уметници, спортисти...", непосредно по добивањето на медалот, господинот Атанасоски ја објасни важноста и големината на признание, кое тој лично го доби од страна на американската држава што воедно претставува и признание на сите Македонци во светот.

Од 15 мај 2005 година и името на господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски ќе биде изгравирани и претставено во Американскиот национален конгрес. Имено, високиот дом на претставниците и американскиот Сенат со неколку резолуции ја поддржуваат Националната коалиција на организации, односно The Ellis Island Medals of Honor. Со ваквото признание оваа Национална коалиција ја одржува својата работа за доброто на светот, како главна инспирација на американските етнички групи, раси и религии.

Подготви: новинарска екипа на "Македонско сонце", базирано врз извештај и фотографии на Гоце Дуртаноски



USA. The medalists except their identity are becoming integral part of the American life".

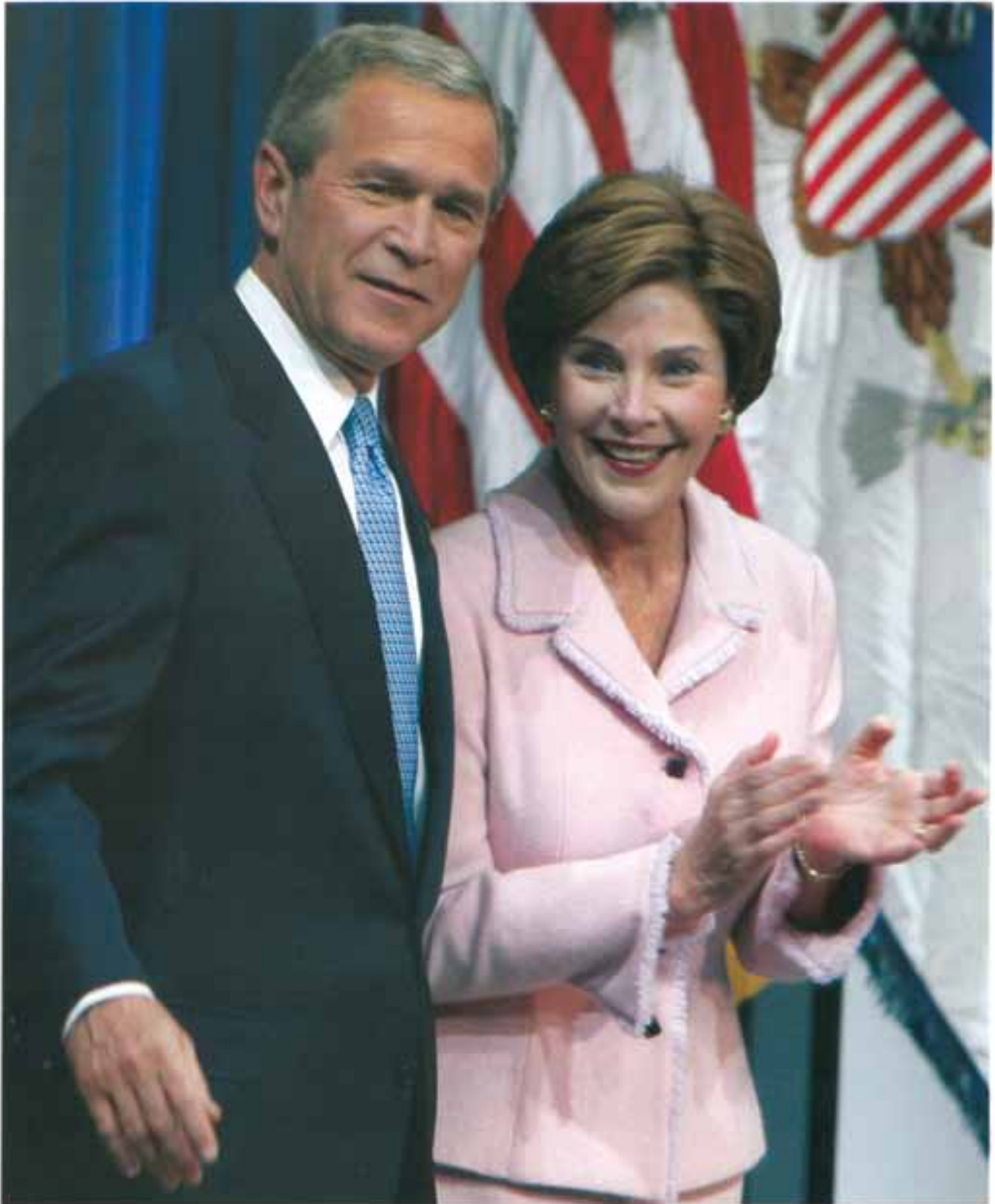
The recognition that was given to the Mr. Atanasoski represents one more proof that Macedonians, wherever they are in the world, are succeeding to integrate on high level. Also this will be inspiration and stimulus for bigger involvement in every field of the Macedonian society in the world.

"The Ellis Island Medal of Honor was created in 1986 year to honor of the 200 anniversary of the independence of USA and centennial anniversary of the construction of the Statue of Liberty. According to rang, this is one of the two highest civilian honor given to outstanding Americans who have distinguished themselves as citizens of the United States. American Presidents Richard M.Nixon, Gerald R.Ford, Jimmy Carter, George H.W.Bush, William J.(Bill) Clinton are among remarkable group of individuals to receive the medal, as well as former Secretary of State Madeleine Albright, Congressman Dr. Henry Kissinger, Sen. Hillary Rodham Clinton, Nobel Prize Winer Elie Viesel, world known singer Frank Sinatra, actors like Kirk Douglas, Anthony Quinn, New York Mayor Rudolph W.Giuliani, lidens of industry, gifted artists, athletes . . ." After the receiving of the medal, Mr. Atanasoski has explained the importance and largeness of the recognition, which he has received personally from the American state.

From May 15, 2005, the name of the Mr. Georgia-George Atanasoski will be listed and represent in the Congressional Record (American National Congress).

The U.S. House of the Representatives and the U.S. Senate have unanimously passed several resolutions sanctioning the National Ethnic Coalition of Organizations and The Ellis Island Medals of Honor. With this recognition, the National Coalition inspires to work anew for a better world through the advancement, protection, and encouragement of all America's ethnic groups, religions and races.

Special Issue: Makedonsko Sonce Editorial Staff with Reporting and Illustration by Goce Durtanoski



**Dear Mr. Atanasoski,**

**Thanks to you, we received more votes than any other election in history.  
God bless you all, God bless America.**

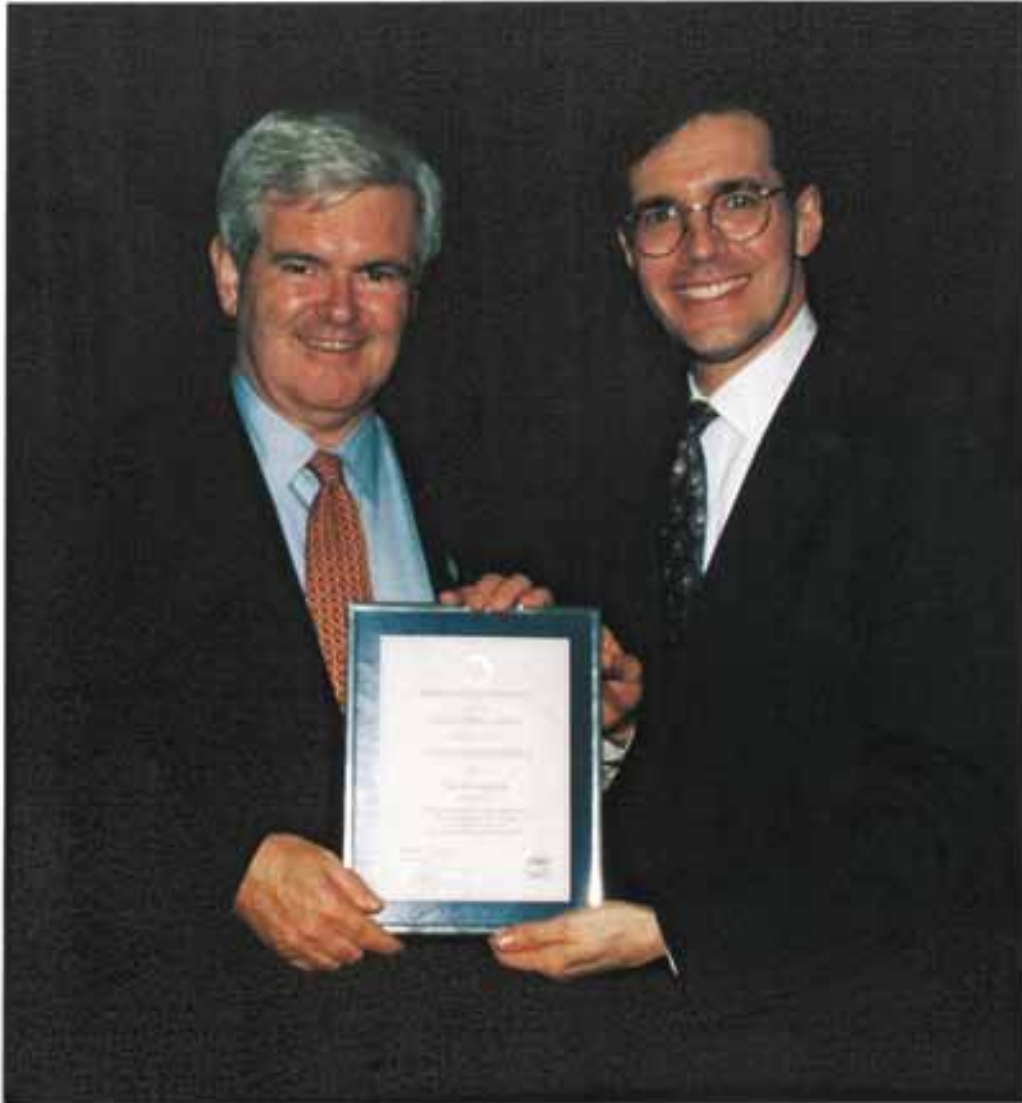


*Dear George Atanasoski,*

*You have earned the distinct honor of Life Membership in the Republican Speaker's Circle for your dedication and service to the Republican Party.*

  
THE HONORABLE TOM DAVIS  
CHAIRMAN

  
THE HONORABLE DENNIS HASTERT  
SPEAKER OF THE HOUSE



George Atanasoski,

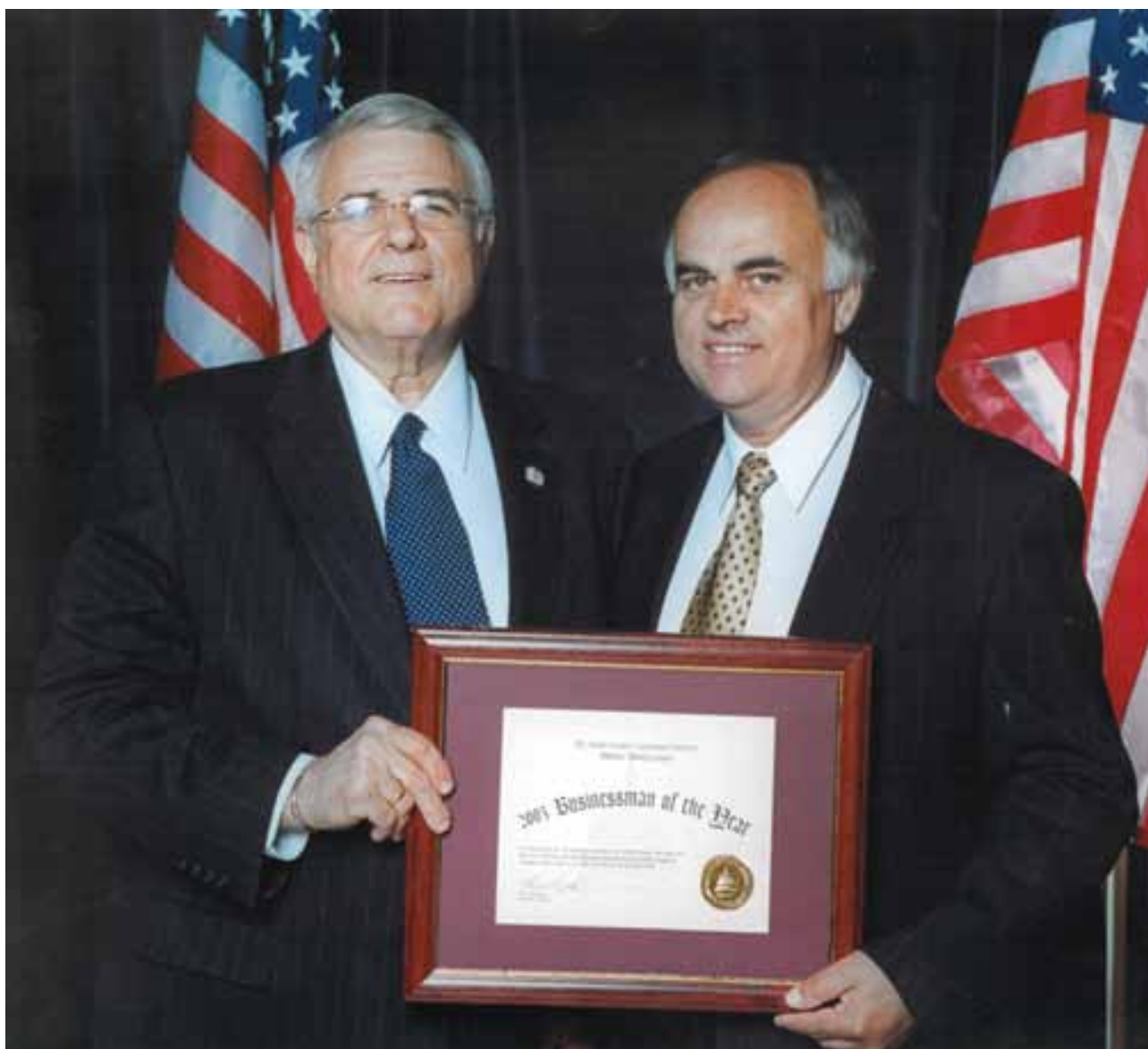
You have earned the distinction of Life Membership and the right to stand shoulder to shoulder with Newt Gingrich in this exclusive club.

A handwritten signature in cursive script, reading "Newt Gingrich".

FOUNDER

A handwritten signature in cursive script, reading "Bill Frist".

CHAIRMAN





LIFE MEMBER

# ORDER OF MERIT

THE CHAIRMAN AND THE EXECUTIVE COUNCIL  
OF THE  
REPUBLICAN NATIONAL COMMITTEE  
DO HEREBY CONFER

THE LIFE MEMBER  
ORDER OF MERIT

UPON

Mr. George Atanasoski

THE SAID HAS UNEQUIVOCALLY EARNED THIS GOOD AND HIGH  
TRIBUTE IN RECOGNITION OF THEIR UNDYING COMMITMENT,  
PATRIOTIC LOYALTY AND DEDICATION OF SERVICE TO THE  
REPUBLICAN PARTY AND THE UNITED STATES OF AMERICA.

COMMISSIONED THIS DAY  
June 22, 2012  
IN WASHINGTON, D.C.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Reince Priebus', written over a horizontal line.

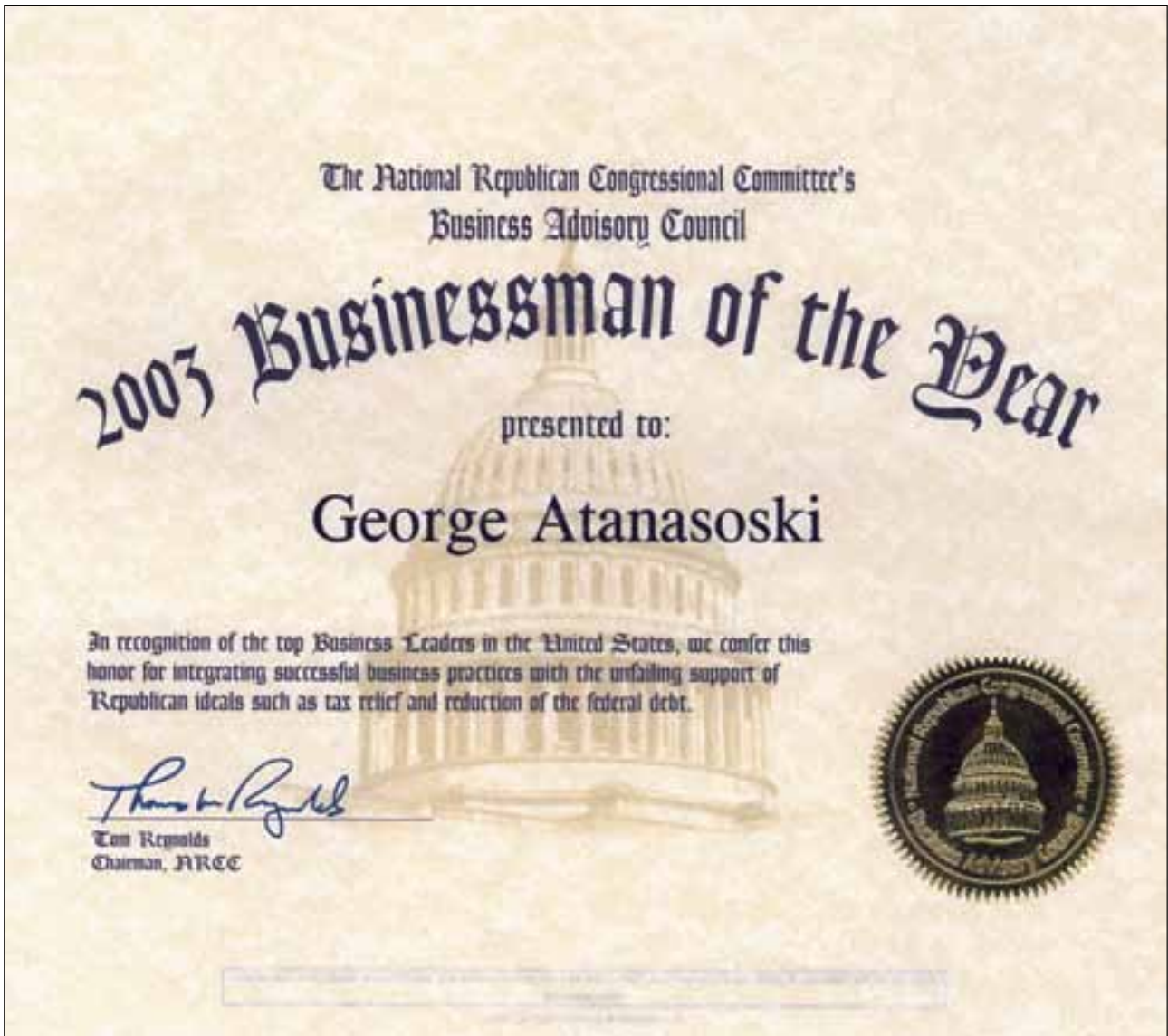
REINCE PRIEBUS  
CHAIRMAN

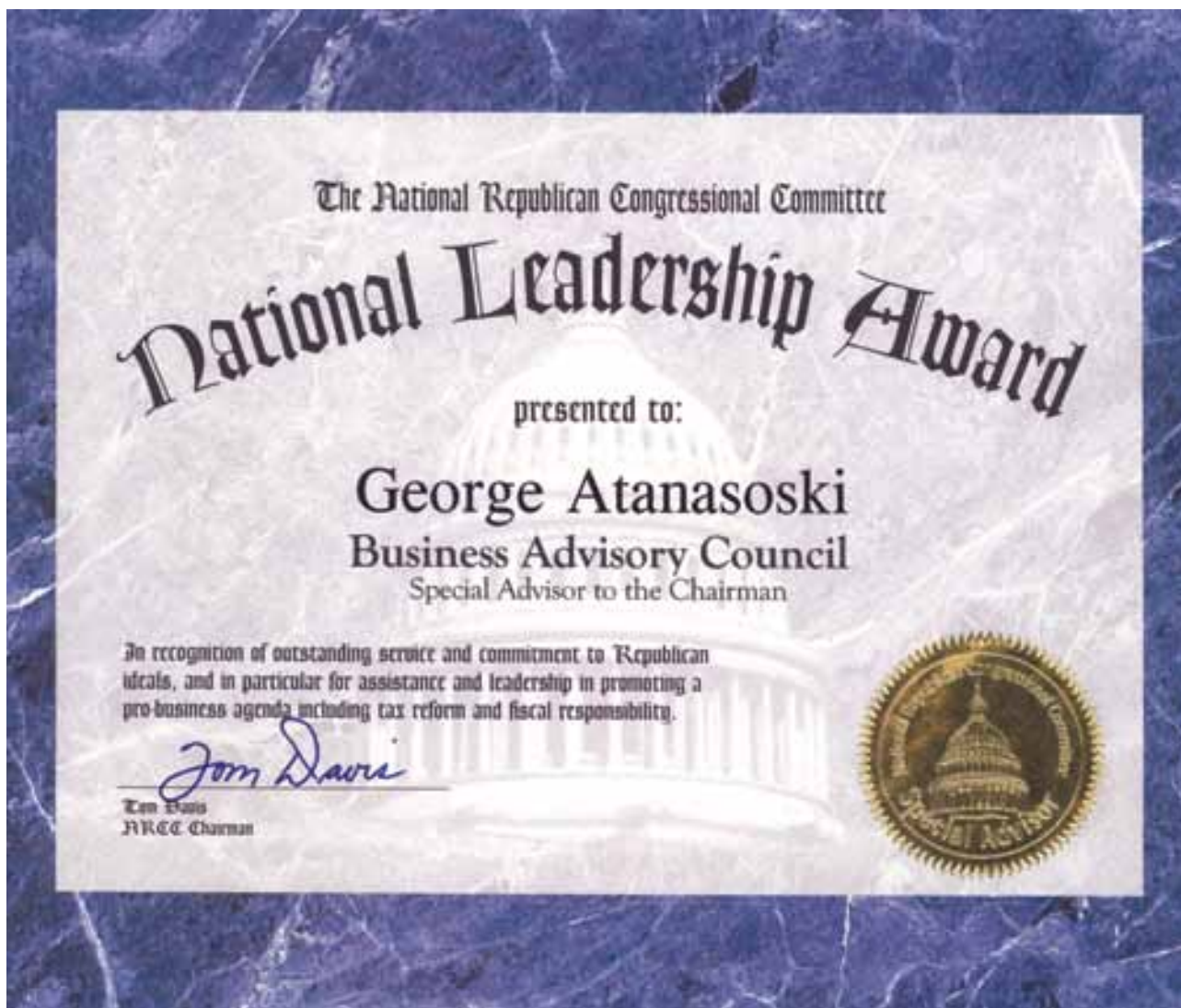


061101











# VIII ДЕЛ АКТИВНОСТИ НА ПОЛЕТО НА ПОЛИТИКАТА

*О, Македонијо, све поробена  
никад слобода ти не си вишла  
за тебе гинеа најбаш јунаци  
ете кај Стасо, Стасо Караџа*

Песна за Ташко Караџа

- ✧ **ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ –  
КАНДИДАТ ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА Р. МАКЕДОНИЈА**
- ✧ **СВЕТСКИ МАКЕДОНСКИ КОНГРЕС**
- ✧ **МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА**
- ✧ **ПРОГРАМСКИ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ НА МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА**
- ✧ **КОАЛИЦИЈА СО НАРОДОТ**

# PART VIII

## ACTIVITIES IN THE POLITICAL FIELD

*Oh, Macedonia, always enslaved  
Freedom you have never seen,  
Real heroes died for You  
Like Staso, Staso Karadza*

A poem for Tashko Karadza

- \* **GEORGE ATANASOSKI - CANDIDATE  
FOR PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**
- \* **WORLD MACEDONIAN CONGRESS**
- \* **MACEDONIAN ALLIANCE**
- \* **MACEDONIAN ALLIANCE PROGRAM GOALS AND AIMS**
- \* **COALITION WITH HIS OWN PEOPLE**

# ЃОРЃИЈА – ЏОРЏ АТАНАСОСКИ – КАНДИДАТ ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА Р. МАКЕДОНИЈА

## ВКЛУЧУВАЊЕТО ВО ПОЛИТИКАТА Ѓ НЕГОВ ПАТРИОТСКИ ДОЛГ

**К**ако резултат на политичката кариера бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски се кандидираше за претседател на Република Македонија како независен кандидат на изборите во 1994 и 1999 година. Неговата желба беше доколку ја добие довербата на граѓаните, да ја унапреди демократијата во земјата, да промовира економски систем базиран на принципите на слободен пазар и држава во која ќе владеат законите на правниот систем. Основна агенда во неговата кампања беше да се забрза економскиот и социјалниот развој на Македонија, особено за подобра сегашност и иднина на македонскиот народ и за неговата татковина.

Како резултат на неговата силна желба, спроти претседателските и парламентарните избори во 1994 година во Република Македонија, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски истакнал:

*„Искрено ме радува фактот што еден голем број луѓе од Македонија и од странство имаат доверба во мене и јас најтопло им се благодарам. Според сите индикации, македонскиот народ заслужува многу повеќе од ова што сега го поседува. Јас го девам мислењето дека во Македонија навистина се потребни промени и најверојатно затоа народот бара нови лидери со нови идеи коишто конкретно ќе ги спроведуваат истите. Само масовното учество на македонскиот народ и на идните избори ја гарантира оваа можност.*

Точно е тоа дека неколку македонски организации од Америка и од Европа, а сега и од Австралија, активно ме поттикнуваат да се кандидирам за функцијата претседател на Република Македонија. Исто така, и неколку поли-

*тички партии и асоцијации од татковината ме поттикнуваат за да се кандидирам ветувајќи ми целосна поддршка.*

*Ако македонскиот народ навистина е подготвен за промени, мислам дека на идните избори ќе се појават лидери коишто, пред сè, со своите професионални способности ќе се борат за подобрување на македонската економија и во исто време за изградба на демократско општество.*

*Во моментот ја разгледувам можноста да прифатам врз себе една ваква обврска, бидејќи јас имам свои семејни и професионални обврски, коишто морам истовремено да ги разгледам во контекстот на кандидатурата. Затоа, сметам дека за неколку седмици ќе бидам во можност да дадам конкретен одговор на прашањето за мојата кандидатура“.*

По повод парламентарните и претседателските избори што се одржаа на 16 октомври (листопад) 1994 година, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски ги повика сите Македонци и македонски граѓани масовно да излезат на изборите. Тој ги повика за учество на изборите сите оние коишто ѝ мислат добро на државата Македонија, а сè со цел, Македонија да биде национална држава, демократска заедница и на другите етнички малцинства. Тој сметаше дека излегувањето на изборите е морална и патриотска должност на секој државјанин да учествува во конституцијата на идната македонска власт.

Покрај успешниот бизнисмен Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кандидати за претседател на Република Македонија во 1994 година, беа Киро Глигоров, избран од Сојузот на СДСМ, ЛП и СП и Љубиша Георгиевски, кој беше избран на

# GEORGE ATANASOSKI - CANDIDATE FOR PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA

## GOING INTO POLITICS IS HIS PATRIOTIC DEBT

**A**s a result of his political career, businessman George Atanasoski ran for president of the Republic of Macedonia as an independent candidate in the elections in 1994 and 1999. His wish was, if he gained the trust of the citizens, to promote democracy in the country, to promote an economic system based on free market principles, and a state governed by the rule of law and legal principles. The main agenda of his campaign was to accelerate the economic and social development of Macedonia, especially for a better present and future of the Macedonian people and his homeland.

On the eve of the presidential and parliamentary elections in 1994 in the Republic of Macedonia, George Atanasoski, motivated by his strong desire, underlined:

*"I'm heartily glad that a large number of people from Macedonia and abroad have confidence in me for which I'd like to express my genuine appreciation. According to all indications, the Macedonian people deserve more than what they've got now. I share the opinion that Macedonia really needs changes, and therefore most people probably look for new leaders having new ideas that will be put into practice. Only mass participation of the Macedonian people in the forthcoming elections guarantees this opportunity.*

*It is true that several Macedonian organizations in America and Europe, and recently in Australia, have actively encouraged me to run for president of the Republic of Macedonia. In addition, several political parties and associations in my homeland have also encouraged me to run for president, promising me their full support.*

*If the Macedonian people are really ready for change, I think that leaders will emerge in the forth-*

*coming elections who, using their professional skills above all, will make efforts to improve the Macedonian economy and, at the same time, build a democratic society.*

*At this moment I'm examining the possibility of accepting a responsibility like this one because I've already had my family and professional responsibilities which must be taken into consideration within the context of my candidacy. Therefore, I think that in a few weeks time I will be able to give a specific answer to the question about my candidacy."*

During the parliamentary and presidential elections held on 16 October 1994 businessman George Atanasoski called upon all Macedonians and Macedonian citizens to cast their ballots. He called on all those who wished the Macedonian state well to vote so that Macedonia could be a national state, and a democratic community also to other ethnic minorities. His attitude was that voting in the elections was the moral and patriotic duty of each citizen in order to participate in the constitution of the forthcoming Macedonian government.

In addition to George Atanasoski, Mr. Kiro Gligorov, nominated by the Union consisting of SDSM, LP and SP, and Mr. Ljubisa Georgievski, nominated at the convention of VMRO-DPMNE, were also candidates for president of the Republic of Macedonia in 1994. The Macedonian public remembered Atanasoski for participating in the 1994 presidential elections when he had the courage, by his candidacy, to compete against Mr. Kiro Gligorov, forthcoming president of Macedonia.

Unlike other candidates, George Atanasoski had been in the U.S. for a long period of time during the elections. It was necessary for him to provide ten thousand signatures in an extremely short

конвенцијата на ВМРО – ДПМНЕ. Македонската јавност го памети бизнисменот Атанасоски по претседателските избори во 1994 година, кога имаше смелост со својата кандидатура да му се спротивстави на сè уште актуелниот претседател на Македонија, Киро Глигоров.

За разлика од другите кандидати, македонскиот бизнисмен Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски подолг период беше во САД во текот на изборите. Беше потребно за исклучително кратко време да обезбеди десет илјади потписи. Благодарение на неговиот изборен тим и големата поддршка, особено во неговиот Прилеп и Прилепско, беа собрани потребните потписи. И, кога сè беше завршено во рекордно време, Републичката (државна) изборна комисија, за жал, „констатира“ дека не е обезбеден потребниот број потписи. Аргументираните докажувања не вродија со плод. Меѓутоа, народот на Македонија, а и самиот Атанасоски смета дека неправдата ќе се исправи во наредните избори и дека ќе завладеат законите на правниот систем во новото демократско македонско општество.

Исто така, и во 1999 година Атанасоски се кандидираше за претседател на Македонија, со желба, доколку ја добие довербата на граѓаните, да ја унапреди демократијата во земјата, да промовира економски систем базиран на принципите на слободен пазар и држава во која ќе владеат законите на правниот систем. Основна агенда во неговата кампања беше да се забрза економскиот и социјалниот развој на Македонија. За жал, од слични причини и во 1999 година не успеа да ја реализира својата намера.

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски не успеа да стане претседател на кандидатските избори во 1994 и 1999 година, меѓутоа тој остана запаметен по многу новинарски интервјуа, прес-конференции, политички дискусии, јавни трибини, изјави и блиски разговори со граѓаните. Така, во едно интервју за „Македонско сонце“, како кандидатот за претседател на Република Македонија господинот Атанасоски, меѓу другото, потенцираше:

*„Во западната демократија, бизнисмените кои го достигнале својот подем настојуваат да се вклучат во политиката во својата држава што во извесна смисла претставува и патриотски долг кон неа, бидејќи таа му помогнала да се оствари како човек и бизнисмен. Во нашата земја, не ретко политичарите ја присвојуваат*

*политиката, па најчесто државничките функции ги сметаат како начин за стекнување на материјални добра и богатства. Јас сакам моите искуства, знаења и можности да ѝ ги подарам на Македонија. Кога еден човек својот живот го дава и работи за сопствениот народ, својата држава и култура, тој никогаш не треба да се откаже од идејата. За неа тој треба да се бори, без разлика на тоа од кои причини не успеал да ја оствари целта.*

*Мислам дека како и поранешната, така и оваа власт се плаши од Македонците од дијаспората. Никој не може нив да ги исклучи од севкупните текови на политиката во матичната држава, туку напротив, тие треба да се искористат за афирмација на Македонија во светот и да се создаваат услови за нивно враќање во татковината. Но, на Македонците кои живеат во странство им е одземено правото на глас, иако го задржале државјанството, што не е случај со другите европски земји, како, на пример, Полска и Хрватска. Македонците се надеваа дека со закон ќе се реши нивната желба, но владејачката гарнитура не му дозволува на Македонецот да гласа, им го одзеде уставното право!*

*Мислам дека насекаде во Македонија и во светот постои тој синдром. Постои раздор меѓу Македонците. Јас лично сметам дека можам да бидам еден вид катализатор за нивните размислувања и разијдувања. Чувствувам дека можам да им помогнам на Македонците во нашата земја и во светот. Доволно сум силен и умен да ги убедам и да им помогнам во изградбата на една здрава, суверена, независна економска држава - Македонија.*

*Покрај развојот на демократијата во Македонија, најважно е да се создадат услови за нови инвестиции. Нашата држава мора да направи нови закони кои ќе бидат поволни за странските инвеститори и нивните проекти. Јас во овој момент тоа го гледам како приоритет затоа што без нив нема демократија, нема економски просперитет“.*

*Тој сметаше дека жестоките партиски конфронтации треба да престанат доколку се сака да се направи една генерална стратегија, национална програма и да се оди напред во развивањето на Македонија. Во неа секој Македонец ќе си го најде своето место.*



period of time. Thanks to his election team and great support, especially in Prilep and the region of Prilep, the necessary signatures were provided. And when everything was completed in record time, the National Election Commission, regretfully 'concluded' that the necessary number of signatures was not provided. The arguments presented were valid but weren't successful. However, the people of Macedonia and Atanasoski himself believed that the injustice would be corrected in the following elections and that the laws of the legal system in the new democratic Macedonia would be enforced.

In 1999 Atanasoski also ran for president of Macedonia with the desire to promote democracy in the country; promote an economic system based on free market principles, and a state in which the laws of the legal system would be enforced. The main agenda of his campaign was to accelerate the economic and social development of Macedonia. Regretfully he failed to realize his intent in 1999 due to similar reasons of the previous election.

George Atanasoski failed to become president in the presidential elections in 1994 and 1999. However, he is remembered for many interviews, press conferences, political discussions, public debates, statements and face-to-face conversations with citizens. Thus, in an interview for *The Macedonian Sun* as a candidate for president of the Republic of Macedonia Mr. Atanasoski, among other things, stated:

*"In Western democracies, businessmen who have reached their climax tend to involve into the politics of their country, which in a sense represents their patriotic debt because the country helped them to establish themselves both as persons and businessmen. In our country, politicians often assume political roles, and most often they consider official national functions as a way of acquiring material goods and wealth. I would like to offer my love, my experiences, knowledge and potential to Macedonia. When a man dedicates his life and work for his people, country and culture he should never abandon his ideas. He needs to fight for his homeland, regardless of why he has failed to accomplish his goal.*

*I think that both the former and this current government are afraid of Macedonians living in the diaspora. Nobody can exclude them from political activity in their mother country, but rather they should*

*be used for the promotion of Macedonia in the world, and conditions should be created for them to return. But Macedonians living abroad are denied the right to vote, although they have retained their citizenship, which is not the case with other European countries such as Poland and Croatia. Macedonians hoped that their wish would be fulfilled by law, but the ruling officials do not allow Macedonians to vote, depriving them of their constitutional right!*

*I think that this syndrome is present everywhere in Macedonia and all over the world. There is disunion, dissonance among Macedonians. I personally think that I could be a catalyst for their opinions and divergences. I feel that I could be of assistance to Macedonians in our country and Macedonians throughout the world. I am influential and knowledgeable enough to persuade and assist them in building a strong, sovereign, independent economic state - Macedonia.*

*In addition to developing democracy in Macedonia, it is important to create conditions for new investments. Our country must adopt new laws that will be favorable for foreign investors and their projects. At this point I see it as a priority because without them there is no democracy, no economic prosperity."*

He felt that bitter political confrontations could be stopped if a general strategy, a national program, could be created to enhance the development of Macedonia further. Each Macedonian would find their place in such a Macedonia.

In addition, Atanasoski said that Macedonian national history and the roots of the Macedonian people were deep, and that it was a well-known fact worldwide. We have existed for centuries and we are part of the European and world culture and civilization. Our roots can be traced back even before Philip and Alexander of Macedon and they can be very easily seen and read about in world historical literature. He's been of the opinion that we could defend ourselves with historical arguments which already exist; that the Macedonian people are a biblical nation and that they will exist forever, regardless of claims and aspirations coming from others.

Continuing this interview he said: *"If we Macedonians, whether we live and work in Macedonia or abroad, define the Macedonian national strategic interests, then we can overcome all the problems with the Republic of Greece. The same goes for our policy towards our other neighbors and in this struggle any*

Исто така, Атанасоски велеше дека македонската национална историја и корените на македонскиот народ се длабоки и тоа е општо познато во целиот свет. Ние постоиме со векови и претставуваме дел од европската и светската култура и цивилизација. Нашите корени почнуваат уште пред Филип и Александар Македонски и тие можат многу лесно да се видат и прочитаат и во светската историска литература. Тој сметаше дека ние можеме да се браниме со историските аргументи што веќе постојат; дека македонскиот народ е библиски и дека тој ќе постои вечно, без оглед на нечии претензии и аспирации.

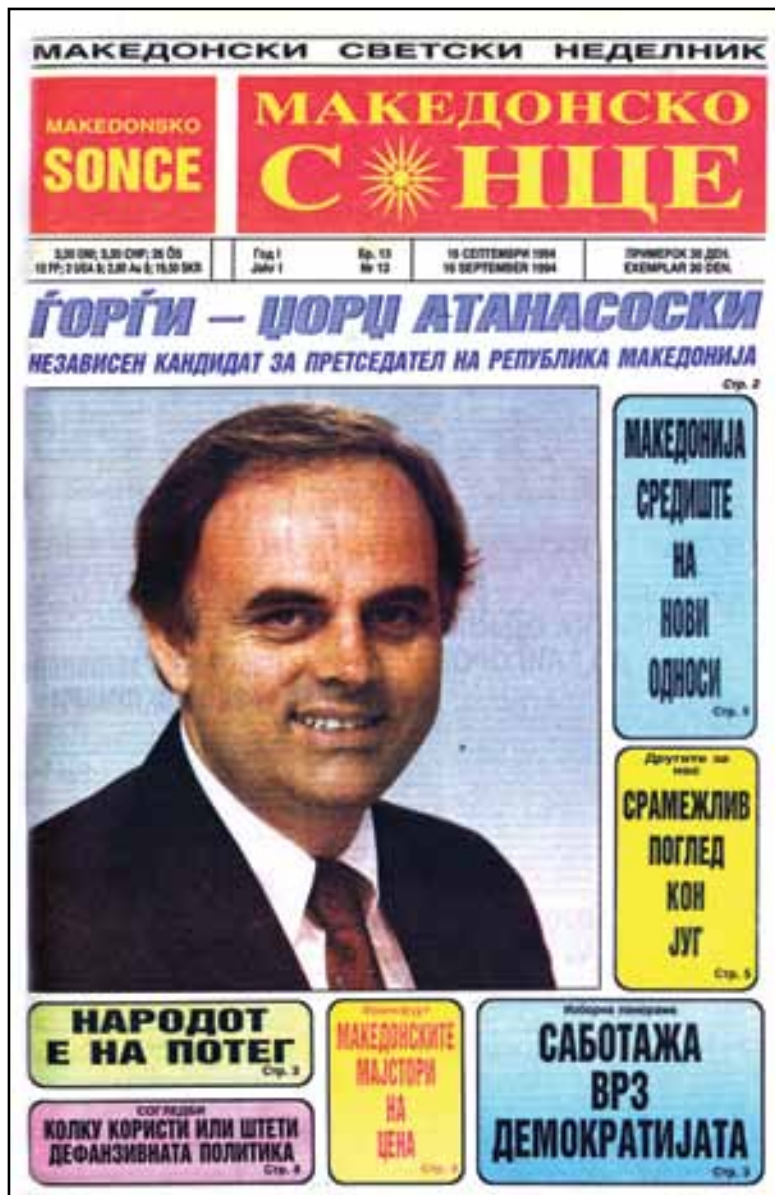
Во продолжението на интервјуто тој рече: „Ако ние Македонците, без разлика дали живееме и работиме во Македонија или во странство, ги дефинираме македонските национални стратешки интереси, ќе можеме да ги надминеме сите проблеми со Република Грција. Истото важи и за политиката кон другите соседи, а во таа борба ќе мора да се употребат сите можности, како и меѓународното право и конвенциите.

Ние во Република Македонија и сите оние што живеат на Балканот треба да работиме да се отворат границите, што е заеднички интерес. Само што тоа мора да биде на едно такво ниво каде што ќе има меѓусебно почитување и признавање. На тој начин сите држави ќе имаат

своја иднина. Со затворање на границите државата економски заостанува, не може да оди напред. Затоа јас се залагам со сите соседни земји да имаат добри односи. Во тој контекст не треба само да ја гледаме Македонија, туку пошироко. Македонија е крстопат на Балканот и ние мораме да ја искористиме оваа можност што ни се нуди за да стане таа привлечна земја за инвестиции.

Името, знамето и Уставот, според мене, не смеат да бидат предмет на никакви преговори. За жал, се влезе во преговори и сега власта има проблем да излезе од тие неприлики. Јас мислам дека е подобро да се прекинат тие процеси, за да не се направат грешки, катастрофални грешки за иднината. Со промена на овие елементи нема да постоиме! Не прифаќам никакви преговори за симболите.

За прифаќањето на името ПЈРМ требаше да има единство помеѓу сите, без разлика дали беа позиција или опозиција, а не да решава само една страна. Понекогаш излегуваме недефинирани, неосознаени за светот, бидејќи многу поединци - официјални личности од Македонија можат да преговараат околу името. Тоа е катастрофа, ужас, зашто ќе не снеса. Затоа, ги повикувам сите Македонци, без разлика дали се на позиција или во опозиција, да се здружиме, да се обединиме за доброто на Македонија“, вели бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.



## ИЗБОРИ '94

## КАНДИДАТИ ЗА ПРЕТСЕДАТЕЛ НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА



**ГОРЃИ – ЦОРИ АТАНАСОСКИ**, успешен македонски бизнисмен. Прејшесгајшелски кандидат кој не произлегува од нијашу една политичка партија, шуку од народот и за народот Македонски.



**ЉУБИША ГЕОРГИЕВСКИ**, за прејшесгајшелски кандидат избран е од конвенцијата на ВМРО-ДПМНЕ.



**КИРО ГЛИГОРОВ**, за прејшесгајшелски кандидат избран е од Сојузот на СДСМ, ЛП и СП.

potential, as well as international law and conventions, has to be used.

We, who live in the Republic of Macedonia, and all those Macedonians living in the Balkans should work together to open borders for our common interest. But it must be at such a level where mutual respect and recognition dominate. Thus all states will have their own future. By closing the borders the country lags behind economically, it cannot go forward. Therefore I am committed to having good relations with all neighboring countries. In this context we shouldn't only see Macedonia, but far beyond and much wider. Macedonia is a crossroads of the Balkans and we have to take the chance it offers to make it an attractive country for investments.

Our name, flag, and constitution should not be subject to any negotiations in my opinion. Regret-

fully, the government has entered into negotiations and now it has a problem getting out of that predicament. I think it is better to stop those processes to avoid making mistakes, disastrous mistakes for our future. By changing these things, we will disappear! I do not accept any negotiations on symbols. In regard to the acceptance of the provisional reference FYROM there should have been unity among all, whether they were in government or in opposition, it shouldn't have been decided only by one party. Sometimes we come out undefined, unknown to the world, because many individuals - officials from Macedonia can negotiate about our name. It is a disaster, horror because we will disappear. Therefore I urge all Macedonians, regardless of whether in government or in opposition, to unite, to unite ourselves for the sake of Macedonia," says businessman George Atanasoski.

## СВЕТСКИ МАКЕДОНСКИ КОНГРЕС

**Б**изнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е активен во македонските организации од неговото пристигнување во САД па до денес. Тој особено е активен во „Светскиот македонски конгрес“ (СМК). А, СМК е широка организација која го форсира цивилното општество и економскиот развој, ги координира и им дава техничка поддршка на невладините организации. Оваа организација е една од највлијателните македонски невладини организации во светот. Еден од најактивните членови на Конгресот, секако, бил бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој во 1993 година беше избран за претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка. Неговата работа во СМК особено резултираше со организирање хуманитарни активности за спонзорирање на истражувачки работи од областа на историјата на Македонија.

Во исто време кога бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски како еден меѓу економски најуспешните Македонци во светот, беше претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка беше и потпретседател на Светскиот македонски конгрес.

Во август 1994 година - претседателот на „Македонскиот светски конгрес“ за Северна Америка, господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кога Македонија беше меѓународно призната, иако не под нејзиното уставно име, ги изложи своите погледи за можностите за македонски економска преродба и за нејзиниот натамошен демократски развој. Тој му порача на македонскиот народ дека заслужува да има повеќе и, меѓу другото, рекол:

*„Драги браќа и сестри Македонци и Македонки, од мое лично име и од името на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка, сакам да ве поздравам сите коишто сте присутни овде, и другите коишто ја следат програмата на Радиото и на Телевизијата во Македонија. Јас би сакал уште еднаш да ја потенцирам улогата на Светскиот македонски конгрес и работата која минатата година ја оствари овој Конгрес за Северна Америка. Ние активно се вклучивме со американските колеги и бизнисмени во заедничката соработка во што побрзо воспоставување на дипломатска соработка и дипломатски односи меѓу Соединетите Американски Држави и Република Македонија, а што е многу значајно и да се отвори американска амбасада во Македонија. Но, сè уште тоа не е направено, а не е направено поради тоа што некои состојби во Македонија треба да се расветлат, а американската влада и американските сенатори веќе суштествено ги согледуваат работите во нашата земја. Оние луѓе кои денес се наоѓаат на власт, не ја водат политиката по демократски пат. Затоа, јас ги поканувам сите Македонци да работиме заедно во името на демократијата во Македонија, а со тоа останатите западни земји, кога ќе видат дека ние работиме на една таква западна демократија, најверојатно ќе се обидат да ни помогнат во изградбата и иднината на државата Македонија.*

*Друго што би сакал да го напомам е дека Македонија треба да се изгради како правна држава во која на секој Македонец ќе му бидат загарантирани исти права, а со тоа, се разбира, и еднаквост пред законот. Исто така, сакам да*

# WORLD MACEDONIAN CONGRESS

**G**eorge Atanasoski has been active in Macedonian organizations since his arrival in the U.S. until today. He is especially in the World Macedonian Congress (WMC). WMC is a broad organization that stimulates civil society and economic development, coordinates and provides technical support to NGOs. This organization is one of the most influential Macedonian non-governmental organizations in the world. One of the most active members of Congress certainly was George Atanasoski who, in 1993, was elected president of the World Macedonian Congress of North America. His activity in WMC has particularly resulted in organizing humanitarian activities to sponsor research activities in Macedonia in the field of history.

When George Atanasoski was president of the World Macedonian Congress of North America, and one of the most economically successful Macedonians worldwide, he was also vice president of the World Macedonian Congress.

In August 1994 when Macedonia was already internationally recognized, though not under its constitutional name, the President of the Macedonian World Congress of North America, Mr. George Atanasoski, expressed his views on the potential for Macedonian economic revival and its further democratic development. He sent a message to the Macedonian people that they deserved to have more and, among other things, he said:

*"Dear brothers and sisters, Macedonians, on my own behalf and on behalf of the World Macedonian Congress of North America, I would like to welcome*

*all of you who are present here, and all others who follow the program on the Radio and Television in Macedonia. I would like to emphasize the role of the World Macedonian Congress and the work that the Congress of North America accomplished last year. We have been actively involved with our American colleagues and businessmen in a joint cooperation for the faster establishment of diplomatic cooperation and diplomatic relations between the United States and the Republic of Macedonia, since opening a U.S. Embassy in Macedonia is also very important. But still it is not done and it hasn't been done because certain circumstances in Macedonia need to be clarified, and the U.S. government and U.S. senators have already perceived essential things in our country. Those people, who today are in power, do*

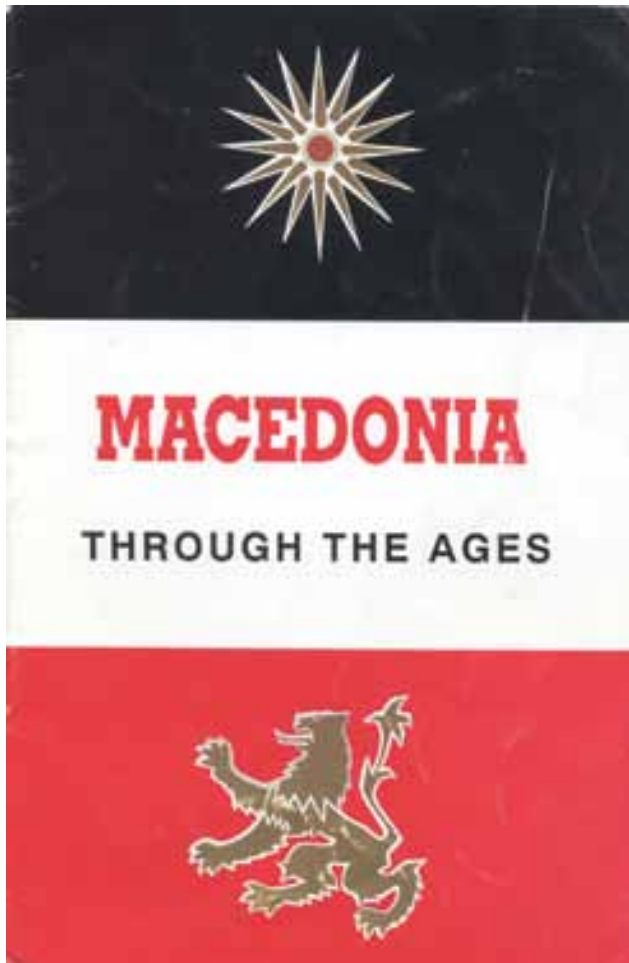


напомнам дека Светскиот македонски конгрес се заложи преку светските организации за човекови права да испрати комисији во егејскиот дел на Македонија за пребројување на македонското население, кои констатираа дека има повеќе од еден милион Македонци.

Јас конкретно сум разговарал со повеќе сенатори од Соединетите Американски Држави и веднаш по моето враќање и по завршувањето на Второто генерално собрание, веќе имам закажано состанок со неколку сенатори кои ќе ги запознаам со ситуацијата во Македонија. Уште еднаш сакам да напомнам дека македонскиот народ заслужува повеќе отколку што има денес. Тоа ние можеме да го оствариме со една економска програма, а познато е дека Македонците се способни луѓе зашто во коренот и генот тоа им е всадено од памтивек. Некои Македонци, овде во Македонија, велат дека не сме организирани и дека не можеме да работиме, а како може Македонецот патувајќи надвор од Македонија, во Германија, Америка и Австралија да биде меѓу првите. Со тоа тенденциозно сакам да кажам: како

што можеме да ги изградиме западните земји, уште поубаво можеме да ја изградиме нашата земја. Затоа, уште еднаш ги повикувам сите Македонци со заеднички сили и од срце да почнеме да работиме заедно за изградбата на нашата татковина. На крајот - Да живее Македонија!“, рекол Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Во историјата на Светскиот македонски конгрес (СМК) е забележано дека тој е прва и единствена меѓународна невладина, непартиска и непрофитна организација кога и да е формирана во историјата на македонскиот народ која претставува неформален Светски Парламент на Македонците од сите делови на Македонија во целиот свет. Мисијата на СМК, пред сè, е благородна и патриотска. Имајќи предвид дека секоја благородна работа е неблагодарна, не се очекуваат ниту ќе се очекуваат ексклузивни резултати преку ноќ. СМК, всушност, не е манифестација, туку континуиран долгорочен процес на кој влијаат голем број поединци, групи, движења, настани, интереси, држави, разузнавачки служби, меѓународни процеси... Основна цел во почеток беше да се подигне нивото на свеста кај Македонците во сите делови на Македонија и во целиот свет. Бидејќи, македонското прашање на Балканот не може да се решава и да се третира парцијално, сепаратно, туку интегрално, СМК има за цел да ја наметне свеста за потребата од помирување и обединување во една единствена меѓународна организација. Преку таквата организација ќе се артикулираат интересите на Македонците независно од нивната политичка припадност, верско уверување, социјално потекло, општествена положба и државјанство кое го поседуваат. Исто така, не треба и нема да се прави разлика на национално ниво пред домицилните власти во земјите каде што Македонците живеат, работат, престојуваат, учат, студираат, така и на меѓународно ниво пред меѓународните организации кои ги третираат човековите права и слободи. Во овој поглед, СМК ја оправда таа своја мисија. Се разбира, престојат уште многу задачи, затоа што освојувањето на правата е динамичен процес, еднаш стекнатите права треба постојано да се унапредуваат, да се повторуваат, бидејќи права кои не се знаат или забораваат, исто како и да не постојат. Таквите обврски за правата на Македонците во етничка Македонија и насекаде во светот се, токму, на Светскиот македонски конгрес.



not pursue politics in a democratic way. Therefore, I invite all Macedonians to work together in the name of democracy in Macedonia and other western countries. If they see that we are working for such a western democracy they will probably try to help us build the future of the state of Macedonia.

Something else that I would like to emphasize is that Macedonia should be built as a legal state in which every Macedonian will be guaranteed the same rights and, of course, equality before the law as well. In addition, I'd also like to note that the World Macedonian Congress has made efforts, through international human rights organizations, to send commissions in the Aegean part of Macedonia to recount the Macedonian population, and they have concluded that there are more than one million Macedonians living there.

Speaking specifically, I have talked with several senators from the United States of America soon after my return and after the Second General Assembly was held, and I've already scheduled a meeting with several senators to inform them about the situation in Macedonia. Once again I'd like to stress that the Macedonian people deserve more than they have today. We can achieve that with an economic program, and it is known that Macedonians are capable people; it is in their roots and genes from time immemorial. Some Macedonians here in Macedonia say that we are not organized and that we cannot work and be successful, but how it is possible that Macedonians who go to work out of Macedonia, to Germany, America and Australia are so successful? Therefore I'd like to say that as we can build Western countries, so we can build our country even better. Consequently, I again urge all Macedonians to join forces and start working together to build our homeland from our hearts. At the end, long live Macedonia!" said George Atanasoski.

In the history of the World Macedonian Congress (WMC) it is written that it is the first and only international non-governmental, non-partisan and non-profit organization ever established in the history of the Macedonian people, which represents an informal World Parliament of Macedonians from all parts of Macedonia and from all corners of the world. The mission of the WMC, is, before all, noble and patriotic. Taking into consideration that not all noble work is appreciated, no one is to expect exclusive results overnight, now or in the future. WMC, actually, isn't an expression, but a continuous long-term process which is influenced

by a large number of individuals, groups, movements, events, interests, nations, intelligence services, international processes... In the beginning our primary goal was to elevate the level of awareness among Macedonians in all parts of Macedonia and in the entire world. Since the Macedonian issue in the Balkans cannot be solved and dealt with partially, separately, but integrally, the WMC has pursued the goal to promote awareness of the need for reconciliation and unification into a single international organization. The interests of Macedonians should be articulated through such an organization regardless of their political affiliation, religious conviction, social origin, social position and their citizenship. In addition, no difference is made, nor will it be made on national level before the domestic authorities in the countries where Macedonians live, work, stay, learn, study, as well as on an international level before international organizations dealing with human rights and freedoms. In this context, the WMC has justified its mission. Of course, there are many tasks to be coped with because the process of gaining rights is a dynamic one and rights, once obtained, should be steadily promoted and repeated because rights that are not familiar or are forgotten do not exist in fact. Such obligations with respect to the rights of ethnic Macedonians in Macedonia and elsewhere in the world are imposed upon the World Macedonian Congress.



## ПОЛИТИЧКИТЕ АКТИВНОСТИ НА МАКЕДОНЦИТЕ ВО САД

Во организација на Иницијативниот комитет за обединување на Македонците од Чикаго 18 мај (косар), 2002 година во овој град се одржа конференција на која биле поканети претставници на сите македонски организации во Северна Америка. Свесни за тешката положба во која се наоѓа Македонија, организаторите на хуманитарната организација од Чикаго по успешното собирање на помош од 25.000 американски долари за семејствата на загинатите во воениот конфликт од 2001 година во Македонија решија дека во интерес на сите Македонци, крајно време е да се обединат сите сили за да се помогне во излегувањето од тешката криза во која се наоѓа нашата татковина, криза за која се одговорни сегашните партии на власт како и поранешната владејачка гарнитура.

Иницијативниот комитет бил составен од добро познатите македонски патриоти и активисти: Дане Поповски, Раде Јанковски, Митко Ристев и Блаже Мицкаловски. На конференцијата беа поканети претставници на сите македонски цркви и организации во Северна Америка, а присуствуваа и претседателот на „Македонска алијанса“, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, Васил Бабамов и Марјан Кочовски од Македонско-американската асоцијација за пријателство, претставникот на Македонската заедница од Детроит, Бошко Рајчовски-Пелистерски и претставникот д-р Стојадин Наумовски.

Конференцијата ја отворил и ја водел господин Дане Поповски, а прв ја поздравил претседателот на „Македонска алијанса“, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски кој присутните ги информирал за тешката ситуација во која се наоѓа Македонија и го истакнал пресудното значење на учеството и интеграцијата на Македонците од целиот свет во политичкиот процес во Македонија. Тој, меѓу другото рекол дека земјата е предводена од политичари чиј единствен интерес е личното богатење и партиската верност што како резултат доведе до пропаѓање на Македонија.

Господинот Атанасоски истакнал дека е потребно итно обединување на Македонците заради заедничко дејствување во Македонија и во странство, притоа наведувајќи ги искуствата на земји како Хрватска, Израел итн.

Во врска со тешката ситуација во која се наоѓа Македонија, подолго зборувал и Дане Поповски. По него настапил д-р Наумовски. Во неговото излагање тој инсистирал дека единствен излез за спас на Македонија е неговата партија ПОМНИ која единствено е способна да ја води Македонија. Тој кажал дека обединувањето го гледа во зачленувањето на сите Македонци во ПОМНИ како и влегувањето на сите организации во ПОМНИ. Тоа предизвикало бранување кај присутните кои не го поздравиле таквиот агресивен настап, посебно затоа што таа партија не е ни регистрирана како таква во Македонија.



## POLITICAL ACTIVITIES OF THE MACEDONIANS IN THE U.S.

The Initiative Committee for unification of Macedonians living in Chicago organized a conference in this city, held on May 18, 2002, to which representatives of all Macedonian organizations in North America were invited. Aware of the difficult situation Macedonia was facing, the organizers of the Chicago Charity Organization successfully raised \$ 25,000 for the families of those killed in the 2001 military conflict in Macedonia, and they decided that in the interest of all Macedonians it was high time to unite all forces to assist in finding a way out of the severe crisis which our homeland was going through; a crisis for which the current ruling parties and the former governing structure have been responsible.

The Initiative Committee was composed of well-known Macedonian patriots and activists: Dane Popovski, Rade Jankovski, Mitko Ristev, and Blazhe Mickalovski. Invitations were extended to the representatives of all Macedonian churches and organizations in North America. George Atanasoski, president of the *Macedonian Alliance*, Vasil Babamov and Marjan Kochovski from the Macedonian American Friendship Association, as well as Boshko Rajchovski – Pelisterski and Dr. Stojadin Naumovski, representatives of the Macedonian community in Detroit, also attended this conference.

The conference was opened and chaired by Mr. Dane Popovski, while George Atanasoski,

president of the *Macedonian Alliance*, delivered an opening speech, briefing those present about the difficult situation Macedonia was facing and underlining the crucial importance of the participation and integration of Macedonians all over the world into the political process in Macedonia. He said, inter alia, that the country was led by politicians whose only interest was personal enrichment and party loyalty leading to the collapse of Macedonia.

Mr. Atanasoski emphasized that there was a pressing need for immediate unification of Macedonians for the purpose of their joint action in Macedonia and abroad, citing the experiences of countries such as Croatia, Israel, etc.

Dane Popovski elaborated on the difficult situation Macedonia was facing. Dr. Naumovski took the floor next. In his speech he insisted that his political party POMNI was the only party able to lead Macedonia, and that only it could provide the way to save Macedonia. He said that he had seen the way out through the membership of all Macedonians and all organizations of his POMNI. It caused stirring among the participants who didn't welcome such an aggressive approach, especially because that party wasn't even registered as such in Macedonia.

Vasil Babamov of the Macedonian American Friendship Association spoke about the urgent need for an alliance and activity through lobbying. He said that Albanians had over 100 meet-

Васил Бабамов од Македонско-американската асоцијација за пријателство зборувал за итната потреба за здружување и дејствување преку лоби. Тој истакнал дека Албанците оствариле преку 100 средби со Стејт департаментот, а Македонците само една средба. Резултатот се гледа.

Во врска со лобито, бизнисменот Атанасоски подвлекол дека е потребно пошироко учество на сите македонски организации во САД и избор на општоприфатени делегати кои ќе ги претставуваат македонските интереси пред американските власти. Истакнал дека, сепак, залудни ќе бидат сите напори ако нема соработка и заедничка политика со Владата на Република Македонија и затоа е потребно на следните избори да дојде на власт влада која ќе го разбира придонесот и важноста на Македонците надвор од Македонија и ќе работи заедно со нив на лобирањето пред властите на државите каде што живеат. Исто така, Атанасоски рекол дека на Македонија не ѝ се потребни 54 политички партии, туку една вистински македонска партија како што е „Македонска алијанса“.

Потоа им се дало можност на присутните да им постават прашања на излагачите. Според некои од учесниците, настапила бурна и доста остра дискусија и полемика меѓу претставникот на ПОМНИ и присутните. Општиот заклучок бил дека треба да се избегнуваат партии и организации со самоизбрани раководители кои единствено водат сметка за личните и партиските интереси. Се рекло дека таквите партии ја довеле Македонија во пропаст и во иднина не смеат да се повторуваат истите грешки и дека времето минува и не смеат да се повторуваат истите работи кои довеле до крајно лошата ситуација во која се наоѓа Македонија.

Исто така, според пишувањето на „Македонско сонце“ бр. 417 од 28. 6. 2002 година, македонските иселеници во Америка се состанале во градот Детроит, Мичиген за да се запознаат и да разговараат за најновите политички состојби во Република Македонија во јуни (жетвар) 2002 година. Оваа средба ја организирала Македонската црковна општина „Света Богородица“, која е една од најорганизираните општини на американскиот континент. Македонските иселеници најмногу се организираат преку Македонската православна црква која помага во

формирањето на општините кои ги обединуваат Македонците во светот. На оваа средба се обиделе да се организираат и да проговорат за нивно учество во претставувањето на македонските национални интереси во Америка. На средбата на македонските иселеници во Детроит присуствувал заменик-гувернерот на Мичиген, Дик Постхумус, кандидатот за сенатор Алберт Росковски, претседателот на Организацијата на Латиноамериканците, Виктор Дијаз, како и тогашниот потпретседател на СДСМ, Владо Бучковски. На македонската средба во „Света Богородица“ во Детроит, претседателот на „Македонска алијанса“ Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски меѓу другото потенцирал:

*„Онолку колку што е можно соработувам со американски конгресмени и сенатори. Проблемот не е дали лобираме ние, туку проблемот е што ние не сме единствени. Ние немаме дефинирано една заедничка политика со власта во Македонија и Македонците кои живеат тука. Ние не можеме да работиме на две бранови должини, а сè дури ние не се синхронизираме и не ги издефинираме македонските национални стратешки интереси, не можеме да лобираме во САД. Властите лобираат едно, ние лобираме друго. Без една синхронизирана политика ние нема да имаме успеси. А тоа многу лесно може да се направи. Тоа може да нè чини многу малку за да се дојде до една македонска лоби група во САД. Многу луѓе зборуваат дека Албанците потрошиле еден милион долари. Тоа не е голема пара. Во Америка ако сакаш да успееш треба да земеш група луѓе коишто биле и работеле во државата и можеш да ги земеш да работат за Македонија, а тоа чини некаде од 8 до 15 илјади долари месечно. Зборуваме за 150 до 200 илјади долари годишно. Ако ние не можеме да платиме една таква група, тогаш ние Македонците не треба и да бидеме Македонци.*

*Ние во Македонија и овде не ги искористуваме методите коишто се употребуваат во САД. Никогаш не сме седнале за да дефинираме како ќе настапиме. Сè додека не го направиме тоа единство и не застанеме зад една платформа, нема да имаме никакви успеси. Нам ни се потребни сите Македонци, да се вклопиме во тој систем ако сакаме да успееме за Македонија“, нагласил бизнисменот Џорџ Атанасоски.*

ings with the State Department while the Macedonians had only one meeting. The result was obvious.

In the context of the lobby, businessman Atanasoski emphasized that it would take a broader participation of all Macedonian organizations in the U.S. and of elected delegates who would represent Macedonia's interests before the U.S. authorities. However, he underlined that all efforts would be futile if cooperation and joint policy with the Government of the Republic of Macedonia was lacking and therefore it was necessary for a new government to be elected in the next elections that would understand the contribution and importance of Macedonians living outside Macedonia and that would work together with them on lobbying the authorities of the countries where they live. Atanasoski also said that Macedonia didn't need 54 political parties, but only one real Macedonian party, as was the *Macedonian Alliance*.

Then an opportunity was given to those present to raise their questions. According to some participants, a stormy and very sharp discussion and debate followed between the representative of POMNI and those present. The general conclusion was that parties and organizations with self-elected leaders who only take care of their personal and party interests should be avoided. It was said that such parties had led Macedonia to destruction and that in the future the same mistakes were not to be repeated, and that time was passing by and we shouldn't allow repetition of the same acts that led to the extremely poor situation in which Macedonia had found itself.

Also, according to the text of "The Macedonian Sun", No. 417 of June 28th, 2002, the Macedonian emigrants in America gathered in the city of Detroit, Michigan to inform each other and discuss the latest political developments in Macedonia in June 2002. This meeting was organized by the Macedonian church community "Holy Virgin", which is one of the best organized municipalities on the American continent. Macedonian immigrants are mostly organized through the Macedonian Orthodox Church, which helps

in the establishment of municipalities that unite Macedonians worldwide. At this meeting they tried to organize themselves and speak out about their participation in the representation of the Macedonian national interests in America. The meeting of Macedonian immigrants in Detroit was also attended by Dick Posthumus, Deputy Governor of Michigan, Albert Roskovski, candidate for senator, Victor Diaz, president of the Organization of Latin Americans, and Vlado Buckovski, former vice president of SDSM. At this Macedonian gathering in "Holy Virgin" in Detroit the president of the *Macedonian Alliance*, Mr. George Atanasoski, inter alia underlined

*"... I cooperate with the U.S. congressmen and senators as much as possible. The problem is not whether we lobby or not, but the problem is that we are not united. We haven't defined a common policy with the government in Macedonia and with the Macedonians who live here. We cannot work on two wavelengths, and until we are synchronized and don't define the Macedonian national strategic interests we cannot lobby in the U.S. Our authorities lobby for one, we lobby for something else. Without a harmonized policy we won't have any success. And that can be done very easily. It may cost us very little to set up a Macedonian lobby group in the United States. Many people say that Albanians have spent a million dollars. It's not big money. If you want to be successful in America you need to have a group of people who were in the country and worked for it, and you can make them work for Macedonia, and it would cost anywhere from 8 to 15 thousand dollars a month. We're talking about 150 to 200 thousand dollars annually. If we cannot afford to pay such a group, we, the Macedonians, shouldn't be Macedonians in that case.*

*Both here and in Macedonia we don't take advantage of the methods that are used here in the United States. We have never sat down to define how we would act. We won't have any success until we achieve that unity and stand behind a platform. We need all the Macedonians in order to fit into that system if we are to succeed for the benefit of Macedonia",* underlined businessman George Atanasoski.

# ПРВИОТ СЕНАТОР ВО МАКЕДОНС



Светскиот македонски конгрес, единствена светска невладина организација на Македонците од целиот свет, на 28 јануари 2004 година во ексклузивниот "Hotel du Louvre" во градот на светлината и престолнина на француската држава - Париз, со церемонија свечено ја инаугурира почесната титула "Македонски сенатор" и орденот *Solem Imperii Macedoniae*, највисоко признание на организацијата.

■ Пишува: Гоце ДУРТАНОСКИ

По повод 105 годишнината од основањето на Светскиот македонски конгрес (12 јануари 1899 година во Женева, Швајцарија) почесната титула "Македонски сенатор" во свечена церемонија му беше предадена на господин Роберт Бадентер, една од најзначајните



# КАТА А САМБЛЕЈА НА ВЕЧНОСТА



## ОД ИЗВЕШТАЈОТ НА БАДЕНТЕРОВАТА КОМИСИЈА

Брисел, 15 јануари 1992 година

“Република Македонија ги задоволува условите предвидени со насоките што се однесуваат на признавањето на нови држави во Источна Европа и во Советскиот сојуз како и со декларацијата за Југославија, што Министерскиот совет на Европската заедница ја усвои на 16 декември 1991 година”.

“Употребата на името ‘Македонија’ не би требало да подразбира никакви територијални претензии на сметка на друга држава”.

## ИЗЈАВИ НА РОБЕРТ БАДЕНТЕР ВО МАКЕДОНСКИОТ ПЕЧАТ

“Ние никогаш на состаноците на Арбитражната комисија (која беше составена од претседатели на пет европски уставни судови) ниту размислувавме како политичари ниту пак поканувавме да присуствуваат на тие наши состаноци”.

Што се однесува до Македонија и до другите земји, ние ја зедевме одговорноста да верифицираме конституираност на Уставот и да се увериме во постоењето на институции со демократски карактер, како и да го потврдиме фактот што Македонија не ревандицираше ни една територијална промена. Таа едноставно немаше територијални претензии. Тргувајќи од ова ниво, Македонија ги исполни сите услови и одговори на барањата и критериумите на демократијата. Правната консеквенца се наметна сама по себе. Таа беше и значеше отворен пат на Македонија кон стекнување на независност и суверенитет”.

“На проблемот околу името постојано му дававме значење. Но, суверена Македонија не беше територијално цела. Таа, всушност, беше дел од една Македонија која историски гледано беше пак, дел од некогашната голема македонска империја.

Употребата на името на една држава според нормите на меѓународното јавно право е слободен избор. Идентитетот во овој случај е јасно дефиниран со оглед на тоа дека вие сте Македонци. Не постои монопол или ексклузивност за името од страна на некој друг”.

“Вие не можете да ја поместите Македонија меѓу Франција и Германија. Малку ќе ја разместиме Франција и Германија и таму ќе ја сместиме Македонија. Не, Македонија е таму каде што е. Таа таму е со векови. Значи, таквиот географски факт му наметнува на македонскиот народ и една регионална рамнотежа. Освен примарната - европската јас инсистрам и на таква политика. А Македонија со своето меѓународно однесување, особено на Балканот, тоа и практично го потврди и потврдува. Враќајќи се назад и читајќи го делото ‘За политиката’ од Аристотел во кое се наоѓа одговорот дека демократијата значи респектирање на правото”.

личности за македонската суверена држава по чие име Европската унија во 1991 година ја создаде Арбитражната комисија, подоцна наречена и Бадентерова комисија.

Во салата Cezanne во ексклузивниот Hotel du Louvre во 21 часот низ звуците на химната на Европа Freude Schöner Götterfunken од Лудвиг ван Бетовен во изведба на Ема Абаџиева (обоа) и Мари Шмит (виолончело) свечената церемонија на предавањето на почесната титула и орденот ја изврши претседателот на Македонскиот Сенат и амбасадор во Париз, Неговата екселенција, господин Јордан Плевнеш, заедно со шефот на мисијата на Светскиот македонски конгрес за Европската унија, господин Џон Тодоровски. На церемонија присутни беа и господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка, основач на македонскиот светски неделник "Македонско сонце" и еден од најуспешните македонски бизнисмени во светот, кој по повод настанот специјално допатува од САД, Лепа и Димитри Дракуловски, бизнис-двојка од Париз, господин Гоце Дуртаноски, координатор на Дирекцијата за надворешни работи на СМК и претседател на Светскиот македонски младински конгрес од Холандија како и група француски гости кои со интерес ја проследија церемонијата. Телеграма со честитки до претседателот на Македонскиот сенат, Неговата Екселенција, Јордан Плевнеш, до сенаторите Роберт Бадентер и Пјер Беарн, упати претседателот на Светскиот македонски конгрес, господинот Тодор Петров. Неговата екселенција Јордан Плевнеш, македонски амбасадор во Париз и претседател на Македонскиот сенат во излагањето за личноста на Роберт Бадентер меѓу другото ја нагласи неговата "исклучително важна улога за независноста и суверенитетот на Македонија од времето кога таа зачекори по патот на заокружувањето на сопствената сувереност и меѓународниот статус. Роберт Бадентер, експерт по уставно право, е референца на голем број светски универзитети по неговите историски есеи и дела со посебна важност во правната проблематика кој се вбројува како еден од најеминентните интелектуалци во светот. Тој е градител на современа Македонија во меѓународни рамки и првиот македонски сенатор во македонската асамблеја на вечноста", подвлече Плевнеш.

### МАКЕДОНИЈА ВО СРЦЕТО

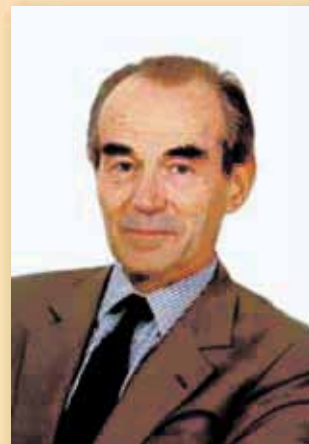
"Сè уште ми се свежи сеќавањата на моите средби овде во Париз со господинот Киро Глигоров, поранешен претседател на Република Македонија, актуелниот претседател Борис Трајковски, како и неодамнешните средби со премиерот Бранко Црвенковски и министерката за надворешни работи, Илинка Митрева.

Сум бил поканет во многу земји во светот како консултант по Уставно право, но кон Македонија имам развиено посебно место во моето срце благодарение на посетите кои ги имав остварено уште многу порано во мојата младост кога за првпат дојдов таму и кога сè уште учев за првата

**Р**оберт БАДЕНТЕР е роден на 30 март 1928 година во Париз во адвокатско семејство. Завршил студии по литература и право во Париз, магистрирал на Колумбија универзитетот во Њујорк, а подоцна докторирал на Парискиот универзитет.

Во неговата кариера бил: адвокат во Апелациониот суд во Париз од 1951 до 1981 година, професор по компаративно право на Универзитетот во Дижон и на Сорбона, министер за правда од 1981 до 1986 година, близок соработник и советник на поранешниот француски претседател Франсоа Митеран, претседател на Уставниот совет на Франција од 1986 до 1995 година, претседател на Уставниот и арбитражен совет на ОБСЕ, француски сенатор и претседател на Француско-македонското друштво на пријателство во Сенатот.

Има објавено повеќе книги меѓу кои: "Егзекуција" (1973), "Слобода и еднаквост" (1989), "Републикански затвор" (1992), "Аболиција" (2000).



*J'ai été invité dans beaucoup de pays en tant que conseiller de droit constitutionnel en plus pour la Macédoine j'ai toujours des relations particulièrement cordiales, résultant de mon séjour durant mes études. J'ai alors appris beaucoup sur le premier état européen de Philippe (II) et d'Alexandre le Grand.*

Сум бил поканет во многу земји во светот како консултант по уставно право, но кон Македонија имам развиено посебно место во моето срце благодарение на посетите кои ги имав остварено уште многу порано во мојата младост кога за првпат дојдов таму и кога сè уште учев за првата европска држава на Филип и Александар Македонски.

*L'étude des travaux Aristote et ses visions de la constitution a suscité un grand intérêt au droit constitutionnel en Macédoine pendant l'antiquité à pris une grande partie de l'histoire de l'humanité.*

Учејќи се од делата и уставните визији на Аристотел посебно почнав да се интересирам за проблемот на Уставното право во кое сметам дека античка Македонија даде голем придонес за светската историја.

uriste, écrivain et homme d'Etat français, Robert Badinter est né en 1928 à Paris. Il est devenu célèbre qu'avocat entre 1972 et 1980 tout en défendant les cas criminels dans lesquels la punition capitale a été réclamée par la poursuite. Quand il a été nommé ministre de justice en 1981, il a proposé et a obtenu le dépassement d'une loi finissant la punition capitale en France.

Tout en servant de président du Conseil constitutionnel français, il a présidé le comité d'arbitrage établi par la Communauté Economique Européenne pour considérer des demandes d'admission à l'EU des Républiques de l'ancienne Yougoslavie.

Son influence sur le Conseil constitutionnel français est le sujet d'un livre, "Sur le Conseil constitutionnel: la doctrine Badinter et la démocratie."

Robert Badinter est l'auteur de nombreux essais historiques et politiques, dont l'Exécution (1973), Liberté, libertés (1976), Condorcet, un intellectuel en politique (en collaboration avec son épouse Elisabeth Badinter, 1988), Libres et égaux (1989), la Prison républicaine (1992). Retraçant son combat pour l'abolition de la peine de mort, son ouvrage L'Abolition s'est vu décerner le prix Femina 2000 dans la catégorie Essais.

Robert Badinter est actuellement un sénateur dans le sénat français, et sert sur la faculté globale de loi de l'école d'université de New York de la loi. Président de la société franco-macédonienne de l'amitié à Paris.

*C'est peut-être une coïncidence ou une partie de l'organisateur mais je dois me soumettre à une contrainte que cette salle est juste à 50 mètres de distance du Conseil Constitutionnelle où en 1991 était mon bureau comme président de la Commission d'Arbitrage et souvent cette salle était devant mes yeux - je ne peux imaginer que plus tard j'allais recevoir l'ordre et le titre d'honneur exactement au même endroit, sachant que je suis maintenant sénateur des deux pays - la France et la Macédoine!*

Можеби е коинциденција или дел од организаторот на оваа церемонија, но морам да спомнам дека просторијава каде се наоѓаме е оддалечена само 50 метри од Уставниот совет и мојата канцеларија каде како претседател на Арбитражната комисија во 1991 година често го свртував погледот кон оваа сала каде ете вечерва го примам орденот и почесната титула со што станувам сенатор на две држави - Франција и Македонија!

*J'ai reçu beaucoup de prix (récompences) de différents pays et d'organisations mais celle-ci elle est un des plus beau et des plus impressionnant.*

Имам примено многу награди од различни држави, но морам да споменам дека оваа која ја примам вечерва е најубава и многу импресивна.

европска држава на Филип и Александар Македонски. Учејќи се од делата и уставните визији на филозофијата на Аристотел посебно почнав да се интересирам за проблемот на Уставното право, во кое сметам дека античка Македонија даде голем придонес за светската историја. Македонија засекогаш остана моја најомилена земја на европскиот континент. Земајќи учество во целиот процес на градење на уставната рамка на Македонија од времето како претседател на Арбитражната комисија и подоцна Македонија за мене претставува земја која воскресна од пепелта на историјата и која ќе трае вечно - рече Бадентер.

Можеби е коинциденција или дел од организаторот на оваа церемонија, но морам да го спомнам и тоа дека просторијава во која се наоѓаме сега е оддалечена само педесеттина метри од Уставниот совет каде се наоѓаше мојата канцеларија кога го подготвував извештајот на Арбитражната комисија од 1991 година и каде често свртував поглед кон оваа сала во која ете вечерва ја имам честа да ја примам титулата "Македонски сенатор", всушност станувајќи сенатор на две држави - Франција и Македонија!" - заврши Бадентер.



## ТИТУЛА И ЗА ПЈЕР БЕАРН

Покрај господинот Роберт Бадентер, со сенаторска титула се здоби и доајенот на француската поезија Пјер Беарн кој има 102 години, живее во Париз, и кој во своето творештво ѝ посветил голем број страници на историјата на Македонија. Инаку, во францускиот печат е познат по неговата песна "Метро - превоз, работа, спиење" како синоним за францускиот (парискиот) живот. Француската академија во 1995 година му ја додели Големата награда за поезија.

Координативното тело на Дирекцијата за надворешни работи на СМК на господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски му ја предаде Одлуката за номинација за почесна титула "Македонски сенатор" која беше срдечно прифатена.

Честитајќи му на својот колега Роберт Баденер, господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски се задржа во краток разговор со него при што, меѓу другото, нагласи: "...само пријателите на Македонија како Баденер ја понесоа вистинската одговорност обезбедувајќи иднина на Македонија под сонцето на Филип и Александар Македонски кој е патоказ на секој Македонец во одбрана на сопствениот идентитет".

Се очекува во текот на 2004 година Светскиот македонски конгрес за сенатори на Македонија да прогласи поголем број истакнати европски и светски познати личности низ повеќе европски и светски метрополи.



## ГЕМИЦИИТЕ ВО ПАРИЗ

Истата вечер во најстариот и најпознат ресторан Le Procope во латинскиот кварт на Париз на улица "rue de la Ancienne Comédie" бр. 13, Светскиот македонски конгрес откри спомен-обележје за македонските идеалисти, членови на Гемицискиот кружок кои биле редовни гости во овој ресторан во раниот почеток на 20 век, односно во текот на 1902 година. Во овој ресторан се среќавале Борис Сарафов (1872 - 1907), Јордан Поп-Јорданов - Орцето (1881 - 1903), Павел Шатев (1882 - 1951) и Константин Кирков (1882 - 1903). За личноста и делото на Гемициите беседа одржа Неговата екселенција, амбасадорот Јордан Плевнеш, а Светскиот македонски конгрес приреди свечена вечера.

Инаку, ресторанот Le Procope е основан во 1686 година од Франческо Прокопио де Колтели од Палермо (Сицилија). Ресторанот во својата историја претставува собиралиште на најголемите умови на Франција како што се Волтер, Русо, Бомаршез, Балзак, Верлен, Иго, Анатол

Франс, Дидеро, Бенжамин Франклин, Робеспјер, Милиер, Наполеон Бонапарта и други.

Во ресторанот поставена е рамка со фотографии на Гемициите и следниот текст, покрај на македонски, фигурира и на француски и на англиски јазик.



**"На ова место во раниот почеток на XX век престојувале група македонски идеалисти - борци за праведен општествен поредок и демократија на Балканот и остварување на независна македонска држава како цивилизациска потреба за обединета Европа".**







# WORLD MACEDONIAN CONGRESS PARIS

# МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

## ПОЛИТИЧКА ПАРТИЈА СО ВИЗИЈА ЗА ИДНИНАТА НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД И МАКЕДОНИЈА

**В**о 1996 година на македонската политичка сцена се јави уште една политичка партија. Имено, Окружниот суд во Скопје, како надлежен за судскиот регистар на политичките партии, во вонпроцесна постапка, а во согласност со законските одредби, одлучи и донесе решение со кое „Македонската алијанса“ со седиште во Скопје стекнува својство на правно лице и дека може да започне со работа од 22 март (цутар) 1996 година. „Македонската алијанса“ го одржа своето Основачко собрание на 14 јануари (коложег) 1996 година, а судското решение го доби на 22 март (цутар) истата година.

По тој повод во весникот „Македонско сонце“ во бр. 94 од 3 април (тревен) 1996 година објавено е интервју со претседателот на партијата, господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, познат бизнисмен - сопственик на производствено-трговската компанија во САД и во Република Македонија. Покрај неговата успешност во сферата на стопанскиот живот и неговата политичка активност и искуство започна уште во 1970 година, тој работеше за самостојна и независна држава Македонија и со формирањето на „Македонската алијанса“ застанува на нејзината лидерска позиција.

За целите и задачите на „Македонската алијанса“ нејзиниот прв претседател Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, меѓу другото, рекол дека по изборите од октомври (листопад) 1994 година постојано бил во контакт со татковината и имал можност при честите доаѓања да ја следи економската положба во којашто се наоѓала Република Македонија. Од разговорите со некои политички партии дошол до заклучок дека на земјата ѝ е нужна една алијанса, една обединувачка политичка структура, којашто ќе ги собере сите сили не само од татковината, туку и Македонците од целиот свет и ќе направи национал-

на програма за обнова и развој на земјата. При тоа, тој сметал дека единството на политичките субјекти претставувало гаранција за успех и перспективност на држава и народот, со што ќе се донесе програма за брз развој на селото и земјоделството, како и на малото стопанство.

Во продолжение бизнисменот Атанасоски изјавил: „Логично е луѓето да се борат за својот опстанок. Порано им се нуделе подобри услови за живот в град, со што селата се запустеа. Сега за да се вратат назад ќе треба најнапред да им се обезбедат услови за живот: да се направат патиишта, да се подноват училиштата, да се отворат амбуланти, продавници, да се електрифицираат сите села, а пред сè, да им се обезбедат потребни средства за почетна работа, во вид на кредити или помош. На Македонија во овој момент ѝ е потребен сопствен извор на храна. Само држава со свои земјоделски производи ќе биде независна, а со тоа и побогата... Најосновно е на селанецот да му се гарантира откуп на производството и цена барем за поважните земјоделски култури. Кога селанецот ќе има таква гаранција и ќе биде сигурен дека она што ќе го произведе нема да го фрли, сигурно ќе се врати во селото и сигурно ќе живее таму подобро отколку денес во градот, каде нема од што да се прехрани. Патувајќи низ Македонија имав средби со многу млади невработени, па и постари граѓани на Републикава, кои сите до еден, не гледајќи излез од бедотијата, сакаат да заминат во странство. Младите се нашето богатство. Ова не е само напразно кажана фраза. Всушност, што ќе ни е земја без луѓе?! Младите се наш капитал, наша основа за развојот на земјата. На сите луѓе, а особено на младите треба да им се овозможи вработување. Жално е кога ќе се види како еден завршен економист, стоматолог, лекар... застанал и продава зад некоја тезга...“

# MACEDONIAN ALLIANCE

## A POLITICAL PARTY CREATING A BETTER FUTURE FOR THE MACEDONIAN PEOPLE AND FOR MACEDONIA

**I**n 1996 another political party came on the Macedonian political scene. The District Court in Skopje, in charge of the court register of political parties, adopted a decision in out-of-court proceedings and pursuant to it the *Macedonian Alliance* based in Skopje became a legal entity as of March 22, 1996. The Macedonina Alliance held its founding assembly on January 14, 1996 while it received the court decision on March 22 the same year.

On this occasion in its edition No. 94, dated April 3, 1996, the newspaper *The Macedonian Sun* published an interview with the party chairman, Mr. George Atanasoski, reputable businessman - owner of the production and trade company in the U.S. and the Republic of Macedonia. In addition to his success in the sphere of economic life, his political activity and experience that began back in 1970s were focused on the creation of the independent and sovereign state of Macedonia and, following the establishment of the Macedonian alliance, he assumed its leadership position

Further to the goals and objectives of the *Macedonian Alliance* its first president George Atanasoski, among other things, has said that after the elections of October in 1994 he was constantly in contact with his homeland, and that he had opportunities, during his frequent visits, to monitor the economic situation faced by the Republic of Macedonia. From his discussions with some political parties he arrived at the conclusion that the country needed an alliance, a unifying political structure which would bring together all forces not only from the homeland, but also from Macedonians throughout the world, and that would develop a national program for reconstruction and development of the country. Moreover, he believed that the unity of all political figures was a guarantee for

success and prosperity of the Macedonian state and people. In addition a program for enhanced development of villages and agriculture, as well as small businesses, would be initiated.

Continuing the interview Atanasoski said: "It is logical for people to fight for their survival. In the past they were offered better conditions to live in cities, leaving villages deserted. In order to return, they now should first be provided with the necessities for life: roads have to be built, schools have to be renovated, clinics and shops have to be opened, villages are to be supplied with electricity, but above all, funds necessary for the initial work in the form of loans or assistance have to be provided. At this point Macedonia needs its own source of food. Only a country that has its own agricultural produce will be independent, and thus richer... What is most essential for any farmer is to have a guarantee that their produce will be bought and there will be a guaranteed price at least for their major crops. When the farmer has such a guarantee and when they are sure that whatever they produce is not going to be thrown away, then they will return to their villages and will certainly live better than in the city today where they lack the bare necessities of life. While I was traveling through Macedonia, I met many young people who were unemployed, and even senior citizens of the Republic, all of them, without exception, expressed their intention to go abroad to make a living because they couldn't see any way out of the economic distress. Young people are our future. This is not only an empty phrase. Actually, who needs a country without people?! Young people are our capital, our foundation for the development of the country. All people, especially the young, should be given a chance to work. It is sad when you see a graduate economist, dentist, doctor ... stand behind a stall selling ... "

Исто така, познатиот бизнисмен Атанасоски изјавил дека, во Република Македонија е неопходно да влезе странски капитал, вложувања од странски фирми, но и од Македонци кои живеат на сите меридијани на Земјината топка. Но, за тоа тој сметал дека треба да се обезбеди законска основа, да се создаде поволна клима за странскиот капитал и државата да обезбеди ефикасен сервис и секаква соработка.

На прашањето дали ако на следните избори „Македонската алијанса“ дојде на власт ќе може да користи дел од сопственото богато искуство во Америка како успешен бизнисмен и да го примени во македонското стопанство? Бизнисменот Атанасоски одговорил:

„Преку мојата фирма соработувам со повеќе фирми и институции и тоа не само во Америка, туку и во западноевропските земји. Истиот принцип на работа можеме да го примениме и кај нас. Основниот начин на работа се цврсти закони кои ќе важат подеднакво за сите, без разлика од кој „слој“ на луѓе се и без разлика на која функција се. Само така, со работливост и ефикасност се работи во светот. Јас во татковината веќе навлегов не само во политиката, туку и во економијата. Отворив трговска фирма „Мак Ам“, основач сум на македонскиот светски неделник „Македонско сонце“, а неодамна вложив сопствени средства за нови производствени капацитети во Прилеп. Апелирам до сите Македонци кои живеат и работат во странство да започнат со свои вложувања во татковината, зашто тоа е единствениот пат за нејзин просперитет, како и за сопствената афирмација. Ако по Втората светска војна обновата на земјата значеше ударничка акција, сега значи вложувања. Тоа нема да биде само патриотски долг, туку и конкретен сопствен интерес“.



Бизнисменот Атанасоски во продолжение во интервјуто за „Македонско сонце“ изјавил дека алијанса - значи обединување, а тоа ѝ е најпотребно на Македонија, дека на македонскиот народ му е потребно единство, дека треба да се придобие неговата доверба, со што ќе се решат сите заеднички проблеми.

Според зборовите на претседателот Атанасоски, во програмските цели „Македонската алијанса“ значајно место им посветува на натамошното јакнење на позицијата и на државно-правниот статус на Македонија како слободна, суверена, самостојна, независна, унитарна,

демократска и социјална држава, како признат меѓународен правен субјект: врз принципите на републиканско уставно уредување: повеќепартиски систем; парламентарна демократија; општи, слободни, тајни непосредни, праведни, демократски и чесни избори; почитување на човековите и граѓанските права и слободи; заштита на правото на сопственост и правото на наследство; развој на пазарната економија и на приватната иницијатива и преприемништвото; реструктурирањето на стопанството и сопственичките односи; враќање на порано одземената приватна сопственост...

И на крајот од интервјуто Ѓорѓија Џорџ Атанасоски изјавил дека Алијансата ќе ја реализирале сите обединети политички партии на Македонија, а тоа ќе зависело од единството и заедничката работа. Затоа, секој кој ќе се зачленел во Алијансата требало да знае дека единствена цел на сите била благосостојбата на народот, како и обновата и развојот на Република Македонија.

In addition, Atanasoski said that foreign capital and investments from foreign firms are necessary in Macedonia, but also investments from Macedonians living in every corner of the globe. In this context however his position was that a legal basis must be provided, a favorable climate was to be created for foreign capital, and that the state was to provide efficient services and cooperation.

Asked whether, if in the following elections the *Macedonian Alliance* came to power, he would use part of his considerable experience obtained in America as a successful businessman and apply it to the Macedonian economy, Atanasoski replied:

*"Through my company I cooperate with many companies and institutions not only in America but also in western European countries. We can apply the same principle of business activity here in Macedonia. The basic way of working consists of solid legislation that would be applied equally to all, regardless of which "classes" the people were born and regardless of their position. This is the only way to be successful in the world – with diligence and efficient work. I've already gone, not only into politics, but also into the economic life of my homeland. I've set up the trading company "Mak Am", I'm the founder of the Macedonian weekly "The Macedonian Sun", distributed globally, and recently I've invested my own funds for new manufacturing facilities in Prilep. I appeal to all Macedonians living and working abroad to start their own ventures in our fatherland, because it is the only way for its prosperity, as well as for our own affirmation. If, after the Second World War, the reconstruction of the country meant massive voluntary work, now it*

*means investments. It won't only be a patriotic debt, but it is also for our own interest."*

Continuing the interview with *The Macedonian Sun*, Atanasoski said that Alliance –meaning union, that Macedonia needed it most, that Macedonian people needed unity, and that their confidence was to be won in order to solve the problems that they all shared.

According to the words of president Atanasoski, in its program goals the *Macedonian Alliance* devotes significant space to the further strengthening of the position of Macedonia and its legal status as a free, sovereign, independent, self-governed, unitary, democratic and social state; as a recognized international legal entity based on the principles of a republican constitutional structure, multi-party system, parliamentary democracy; general, free, secret, direct, democratic and fair elections; respect for human and civil rights and freedoms, protection of the right of ownership and the right of inheritance; development of a market economy and private initiative and entrepreneurship; restructuring of the economy and property relations, and the return of previously confiscated private property ...

At the end of the interview Atanasoski said that the Alliance would be realized by all united political parties of Macedonia that depended on the unity and joint efforts. Therefore, anyone who would become a member of the Alliance would know that everyone's only goal would be the well-being of the Macedonian people, as well as the reconstruction and development of the Republic of Macedonia.



*Атанасоски зборува пред политичкиот актив  
Atanasoski speaks in front of the political active*

## МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА – ЗА ДОБРОТО НА НАРОДОТ

Според зборовите на претседателот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, во програмските цели на „Македонската алијанса“ се вели дека во развојот на секоја нација, порано или подоцна, настапува момент кога таа се соочува со одговорноста за сопствената државност и независност, со предизвикот на секојдневието на човекот и со потребите на генерациите што доаѓаат. А на Македонија и е потребна нова надеж, нова верба, нов дух; надеж дека утре ќе биде подобро од денес; верба дека какво утре ќе имаме зависи од тоа што ќе сториме денес и дух што ќе зрачи со отвореност, ентузијазам и одговорност кон себе и кон другите.

Во продолжение бизнисменот Атанасоски за Македонската алијанса го вели следното: „Ја формираме убедени дека на тој начин значајно ќе придонесеме во воспоставувањето поинаков политички амбиент во Македонија и побогато, по сигурно и посреќно утре за сите нејзини граѓани.

„Македонската алијанса“ е национална граѓанска политичка партија сместена во центарот на македонската политичка сцена. Таа е партија на која и се туѓи радикализмот како начин на политичко размислување, екстремизмот како начин на политичко настапување и авантуризмот како начин на политичко дејствување.

Македонија ни е непроценливо скапа за да се согласиме со неодговорно поигрување со нејзината судбина, со сегашноста и иднината на нејзините граѓани. Веруваме дека вистинскиот пат за решавање на проблемите е дијалогот, заемното уважување и умереноста во природот меѓу оние кои застапуваат различни интереси. Цврсто сме

убедени дека виталните интереси за нацијата и на граѓаните - независноста, мирот и благосостојбата - треба да бидат компас при секоја политичка акција на секој политички субјект. Затоа, настојувајќи да придонесеме за доброто на Македонија, отворени сме за соработка со сите поединци, партии, здруженија и институции кои својот интерес го наоѓаат во преобразбата на нашата земја во добро место за живеење.

„Македонската алијанса“ ќе настојува да наметне поинаков стандард во политичкото однесување на македонската сцена. Имено, ќе судиме за политичките ставови на другите зависно од аргументите што ќе ги понудат; ќе инсистираме на коректност во меѓусебните односи, бидејќи сметаме дека политичките разлики, кои, патем речено, се нормална состојба во демократските општества, не се доволна причина поединец или организација да бидат третирани како непријател.

Бидејќи, сепак, сите ние Македонците тоа што го правиме го правиме, убедени, дека е тоа за доброто на Македонија, иако честопати различно, ги толкуваме нејзините интереси. Ќе настојуваме да дејствуваме обединувачки на македонската политичка сцена, а со цел да обезбедиме концентрација на поединци, организации (партии, здруженија...) и програми неопходни за квалитетни промени кон подобро. Посебно внимание ќе им посветиме на проблемите во социјалната и економската сфера, кои се заемно поврзани. Создавањето услови за пристоен живот во Македонија и благосостојбата на македонските граѓани ги сфаќаме како наша обврска.

# MACEDONIAN ALLIANCE - FOR THE WELL-BEING OF MACEDONIAN PEOPLE

**A**ccording to the president George Atanasoski, in the program of the *Macedonian Alliance* it is said that in the development of every nation, sooner or later, a moment comes when the nation confronts the responsibility about its own state and independence along with the challenge of everyday life of man and the needs of generations to come. While Macedonia needs new hope, new faith, new spirit; hope that tomorrow will be better than today; faith that tomorrow depends on what we do today and spirit which embodies openness and enthusiasm and responsibility for ourselves and others.

In addition Atanasoski said: *“We have formed the Macedonian Alliance convinced that in that way we could make a contribution to the creation of a different political atmosphere in the country and abroad, for a safer and happier tomorrow for all citizens.*

*The Macedonian Alliance is a worthy national civil political party in the very center of the Macedonian political scene. It is a party which defies radicalism as one way of political thinking, extremism as a way of political behavior and adventure as a way of political performance.*

*Macedonia is invaluable to us and we must not agree to the irresponsible gambling with its destiny and with its citizens of today and tomorrow. We believe that the real way to solve the problems is through dialogue, mutual respect and moderation in dealing with those who represent different interests. We are strongly convinced that the vital interest of the nation and its citizens - independence,*

*peace, and welfare should be the guide in every political action and each political subject. Therefore, in making efforts to contribute to the well-being of Macedonia, we are open to cooperate with every individual, party, association and institution which has an interest in transforming our country into an attractive place to live.*

*The Macedonian Alliance will make efforts to impose a different standard of political behavior on the Macedonian scene. Mainly, we will judge the political attitudes of the others by the arguments they offer. We will insist on correctness in mutual relationships. We think that political differences (which are a normal part of every democratic society) are not reason enough to treat an individual or an organization as an enemy.*

*Yet what we do, we are convinced, is for the well-being of Macedonia, although we often interpret Macedonian interests in a different way. We will strive to work on unification on the Macedonian political scene in order to provide a larger number of individuals, organizations (parties, associations) and programs necessary for quality changes for a better life. We will pay special attention to the problems of the social and economic life which are mutually connected. Creating conditions for a decent life in Macedonia and the well-being of Macedonian citizens is, we understand, our duty.*

*The newly created circumstances will make it possible to build better political relations with countries in the region through better cooperation and finding new mutually accepted political formulas and the interpretation of all which is debatable in*

Новонастанатите околности веќе овозможуваат градење политика на подеднаква блискост кон државите од регионот преку проширување и продлабочување на соработката со секоја една од нив и изнаоѓање заемно прифатливи политички формули и толкување за сè она што е спорно во меѓусебните односи во актуелниот миг или, пак, претставува нерасчистено историско наследство.

Стабилноста и мирот во Македонија се одвоиви од стабилноста и мирот во регионот. Како своевиден гарант на мирот и стабилноста и како основа на меѓународно-политичката ориентација на земјата, Македонската алијанса го гледа проширувањето и продлабочувањето на стратешките односи на Македонија со САД и што поскоро пристапување како полноправна членка во НАТО и во Европската унија.

Ни причинува посебно задоволство што можеме да констатираме дека во врска со таквата ориентација веќе постои фактички политички консензус меѓу главните политички фактори во земјата, независно од тоа што по редица други прашања се дијаметрално спротивставени.

Длабоко сме убедени дека независноста, мирот и благосостојбата се цел на секоја разумна политика и критериум за тоа, колку едно политичко водство е успешно во водењето на земјата. Ќе настојуваме низ постојан дијалог со граѓаните да ги изнаоѓаме оптималните одговори за најтешките прашања со кои како нација се соочуваме. Посебно ќе инсистираме на градењето општа национална согласност за тоа што претставува македонски витален интерес и ќе го поттикнуваме ангажирањето на граѓаните во таа насока. Во политиката, како и во животот, ако како нација сме кадарни сами да си помогнеме и ако знаеме што сакаме, тогаш и другите ќе можат да ни помогнат. Но да бидеме свесни дека одговорноста за сопствената судбина првенствено ја сносиме самите ние. Затоа, да не се прашуваме што Македонија сторила за нас, туку да се прашаме што ние како Македонци можеме да сториме за Македонија и за себе“.

**МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА**

**Претседател,**

**Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски**



Претставници на коалицијата  
Representatives of the coalition





За „Македонска алијанса“ во Пустец  
For "Macedonian Alliance" in Pustec

the relationships at that moment or from unclear historical inheritance.

Stability and peace in Macedonia is inseparable from the stability and peace in the region. As a guarantee for peace and stability as well as a basis for the international political orientation of the country, the Macedonian Alliance considers broadening the strategic relationship of Macedonia with the USA, i.e. Macedonia should become a member of NATO and the European Union soon.

We are very pleased to conclude that in matter there is political consensus among the major political groups in the country, even though they are absolute opponents in many other areas.

We are profoundly convinced that independence, peace and welfare are the goal of every reasonable political group and a criteria for political lead-

ership in leading the country. We will strive to find optimal responses to the most complicated questions of the citizens through a dialogue between us. We will especially insist on making a general national agreement for what is of vital interest to Macedonians and we will urge citizens in that direction. If we are capable of helping ourselves and know what we want in politics as well as life, others will be able to help us too. For that we must be aware that the responsibility for our destiny is ours. Therefore, we should not ask ourselves what Macedonia has done for us, but what we, the Macedonians can do for Macedonia and for all Macedonians“.

MACEDONIAN ALLIANCE

President

George Atanasoski

# ПРОГРАМСКИ ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ НА МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Програмските цели и задачи на „Македонската алијанса“ се следните:

- **Тргувајќи** од историскиот факт дека Македонија е конституирана како национална држава на македонскиот народ, односно како последна возобновена македонска држава во Вардарскиот дел на Македонија и во постојните граници на Република Македонија со државноправните акти на Првото заседание на Антифашистичкото собрание на народното ослободување на Македонија (АСНОМ) во македонскиот манастир „Свети Отец Прохор Пчињски“.
- **Почитувајќи** го универзалното природно, историско и цивилизациско право на македонскиот народ на самоопределување и на сопствена, самостојна и независна македонска држава – Македонија.
- **Почитувајќи** го духовното, културното, историското и државното наследство на македонскиот народ на целата негова етно-историска територија, како и фактот дека Македонија е национална држава на македонскиот народ во која носител на државноста е македонскиот народ, а сувереноста ја остваруваат сите нејзини граѓани независно од нивната етничка, социјална, политичка, верска и друга припадност и уверување.
- **Свесни** за последиците од поделбата на Македонија и на македонскиот народ со Букурешкиот договор од 1913 година и со Версајската конференција од 1918 година.
- **Знаејќи** дека Република Македонија е матична држава на македонскиот народ во целина, односно на Македонците од целиот свет.
- **Уверени** дека културното и историското наследство на Македонија и на Македонците како посебен етнитет и ентитет се вградени во темелите на европската и човечката цивилизација.
- **Залагајќи** се за Македонија како држава на рамноправни граѓани во која се почитува еднаквоста на граѓаните пред Уставот и законите независно од полот, расата, бојата на кожата, етничкото и социјалното потекло, политичкото и верското уверување, имотната и општествената положба.
- **Тргувајќи** од уставно загарантираната слобода на здружување на граѓаните на Република Македонија, заради реализирање и заштита на нивните национални, политички, економски, социјални, културни и други права и уверувања.
- **Определени** против насилно уривање на уставниот поредок на државата Македонија, и против поттикнување на воена агресија или разгорување на национална, етничка, расна или верска омраза и нетрпеливост.
- **Решени** за освојување на државната власт и локалната и месната самоуправа на Република Македонија; учество во вршењето на јавните функции во државата; учество во изборната постапка за претседател на Република Маке-

# MACEDONIAN ALLIANCE

## PROGRAM GOALS AND OBJECTIVES

The following are the program goals and objectives of the Macedonian alliance:

- We start from the historical fact that Macedonia was constituted as a national country of the Macedonian people, i.e. the renewed Macedonian state in the Vardar region of Macedonia and within the existing borders of the Republic of Macedonia with state and legal documents on the First meeting of ASNOM (National Antifascist Liberation Council of Macedonia) in the Macedonian monastery “Sveti Otec Prohor Pciniski”.
- With respect for the universal natural, historical and civil rights of the Macedonian people for self-determination of their own independent Macedonian state – Macedonia.
- With respect for the spiritual, cultural, historical and state inheritance of the Macedonian people and all its ethno-historical territory, as well as the fact that Macedonia is a national country of Macedonian people where holders of the state are Macedonian people; all citizens in the country achieve sovereignty regardless of their ethnic, social, political, or religious affiliation, or persuasion.
- We are aware of the consequences of the division of Macedonia and its people with the Bucharest Agreement of 1913 and the Versailles Conference of 1918.
- We know that Macedonia is the fatherland of all Macedonians everywhere around the world.
- We are convinced that the cultural and historical inheritance of Macedonia and Macedonians are a special ethnic entity and are part of the foundations of European and world civilization.
- We make efforts for Macedonia to be a state where all citizens have equal rights before the Constitution and laws regardless of sex, race, ethnic and social origin, political or religious affiliation, wealth or social position.
- We start from the Constitution which guarantees freedom to the citizens of the Republic of Macedonia when they associate to protect their national, political, economic, cultural and other rights and persuasions.
- We are determined to defy violent destruction of the constitutional system in Macedonia and we are against induction of military aggression or any national, ethnic, racial or religious hatred and intolerance.
- We are determined to take over state power and local self-management of the Republic of Macedonia; to take part in public functions in the country; to take part in elections for the President of the Republic of Macedonia, for delegates in the Parliament of the Republic of Macedonia (Sobranie na RM) and election proceedings for representatives in bodies of local self-management, and to take part in authority.

донија, во изборната постапка за пратеници во Собранието на Република Македонија и во изборната постапка за претставници во органите на локалната и месната самоуправа; и за учество во власта.

**На 14 јануари 1996 година  
Основачкото собрание на  
Македонска алијанса  
ги утврди следните програмски цели:**

- **Натамошно** јакнење на позицијата и државно-правниот статус на Македонија како слободна, суверена, самостојна, независна, унитарна, демократска и социјална држава и како признат меѓународно-правен субјект, врз принципите на: републиканско уставно уредување; повеќепартиски систем; парламентарна демократија; општи, слободни, тајни, непосредни, праведни, демократски и чесни избори; почитување на човековите и граѓанските права и слободи; заштита на правото на сопственост и правото на наследство; развој на пазарната економија и на приватната иницијатива и претприемништвото; реструктурирање на стопанството и сопственичките односи; враќање на порано одземената приватна сопственост.
- **Почитување** на територијалниот интегритет и неделивост и неотуѓивост на територијата на Република Македонија.
- **Почитување** на неповредивоста на постојните граници на Република Македонија.
- **Обезбедување** еднаквост на граѓаните пред Уставот и законите.
- **Унапредување** и заштита на правата и слободите на граѓаните.
- **Грижа** за положбата и правата на Македонците, односно на припадниците на македонскиот народ во соседните земји и во целиот свет и афирмација и заштита на македонскиот етнички, јазичен, културен, верски, историски и државен идентитет, континуитет и наследство.
- **Обезбедување** македонско државјанство за сите Македонци по потекло во целиот свет.
- **Грижа** за положбата и состојбите во Македонската православна црква, помош, заштита и

афирмација на самостојноста на Македонската православна црква, екстериторијалност на Македонската православна црква и поттикнување на условите за возобновување на Патријаршијата на Македонската црква.

- **Репатријација** на Македонците - иселеници од Македонија.
- **Грижа** за верскиот идентитет и за положбата и правата на Македонците со мохамеданска вероисповед во Македонија и во соседните земји на Македонија - Торбешите, Гораните и Помаците, како нераскинлив дел од македонскиот народ.
- **Преземање** мерки и активности за заштита на положбата и правата на Македонците во единиците на локалната и месната самоуправа каде припадниците на етничките малцинства и групи се мнозинство или во значителен број.
- **Преземање** мерки и активности за заштита на положбата и правата на припадниците на етничките малцинства и групи во согласност со меѓународните конвенции и материјалните можности и способности на Република Македонија.
- **Водење** рестриктивна имиграциона политика кон странците во користењето на правото за добивање македонско државјанство, во согласност со Законот за државјанство на Република Македонија.
- **Продлабочување** на улогата на Македонија како клучен фактор на мирот и стабилноста на Балканот и во Европа.
- **Односите** со соседните и сите други земји за сите прашања од заеднички интерес Република Македонија ќе ги гради на: мирен начин, по пат на преговори по сите прашања од заеднички интерес врз рамноправна основа и со заемно почитување, немешање во внатрешните работи, неповредивост на границите, ненапаѓање, неизразување територијални претензии и развој на добрососедските односи во интерес на мирот, стабилноста и соработката на Балканот и во Европа.
- **Поттикнување** на балканската соработка и договарање по сите прашања од заеднички интерес и свикнување и основање Организа-

**The Inaugural Meeting of the Macedonian Alliance established the following program goals on January 14th, 1996.**

- Further strengthening of position, state and legal status with freedom, sovereignty, independence, democracy in the social state; an internationally recognized legal state according to the principles of republican governmental structure, a multi-party system, parliamentary democracy; general, free, secret, direct, righteous, democratic and fair elections; with respect for people's rights and freedom; protection of the rights of property and inheritance; development of a market economy and private initiative and entrepreneurs; restructuring of the economy and ownership relations; returning of previously seized private property.
- We respect the territorial integrity, inseparability and inalienable territory of the Republic of Macedonia.
- We respect the inviolability of the existing borders of the Republic of Macedonia.
- We provide equality for citizens under the Constitution and laws.
- We promote protection of human rights and liberties.
- We care about the rights and position of Macedonian people i.e. Macedonian minorities living in neighboring countries and the world and we offer affirmation and protection of Macedonian ethnic, linguistic, cultural, religious, historical and state identity, continuity and heritage.
- We provide Macedonian citizenship to all people in the world of Macedonian origin.
- We care about position and conditions of the Macedonian Orthodox Church; we offer help, protection and affirmation of the independence of the Macedonian Orthodox Church; ex-territorial position of the Macedonian Orthodox Church and create conditions to renew the Macedonian Church Patriarchy.
- Repatriate Macedonians - immigrants from Macedonia.
- We care about the religious identity, position and rights of Muslim Macedonians in Macedonia and neighboring countries - Torbesi, Gorani i Pomaci, who are an inseparable part of the Macedonian people.
- We undertake measures and activities to protect the position and rights of Macedonians in local self-managing units where members of the ethnic minorities and groups are a majority.
- We undertake measures and activities to protect the position and rights of members of ethnic minorities and groups in accordance with international conventions and the financial abilities of the Republic of Macedonia.
- We lead restrictive immigration policies towards foreigners when using the right to acquire Macedonian citizenship, in accordance with the Law for citizenship of Republic of Macedonia.
- We strengthen the role of Macedonia as a key factor in peace and stability in the Balkans and Europe.
- The relations between the neighboring and other countries for all questions of mutual interest will be built by the Republic of Macedonia in a peaceful way, with negotiations about each question of common interest equally based and with mutual respect, no interference in the internal affairs, inviolability of borders, no attacks, no territorial pretensions and development of good neighborly relations, all in the interest of peace, stability and cooperation in the Balkans and Europe.
- We urge Balkan cooperation and talks for every question of common interest and call for establishing an Organization for Balkans Security and Cooperation in the framework of the Organization for European Security and Cooperation.
- We consider Macedonia an active member in the Organization of United Nations and other international bodies, organizations and associations.
- We see Macedonia as an active member in the European Union and other European and international integration systems.
- We urge a policy of open borders for the free flow of ideas, capital, information and people.
- We provide professional members in the military of Macedonia.
- We include Macedonia in the European and international systems for collective security and Macedonian membership in NATO and Partnership for Peace.

ција за Балканска безбедност и соработка во рамките на Организацијата за Европска безбедност и соработка.

- **Активна** улога на Македонија во Организацијата на Обединетите нации и во меѓународните органи, организации и заедници.
- **Асоцирање** на Македонија како рамноправна членка во Европската унија и во европските и меѓународните интеграциони системи.
- **Поттикнување** на политиката на отворени граници за слободен проток на луѓе, идеи, капитал и информации.
- **Обезбедување** професионален состав на вооружените сили на Македонија.
- **Вклучување** на Македонија во европските и меѓународните системи на колективна безбедност и зачленување на Македонија во НАТО пактот и Партнерство за мир.
- **Преземање** на членството на Македонија, во сите меѓународни органи, организации и заедници под нејзиното единствено и многувековно име - Македонија, како рамноправен наследник на поранешна СФРЈ.
- **Обнова** и развој на Македонија.
- **Изготвување** национална програма за геолошки истражувања и експлоатација на рудното и минералното богатство.
- **Поттикнување** на развојот на недоволно развиените и компактно заостанатите подрачја.
- **Заштита** на домашното производство.
- **Развој** на малото стопанство.
- **Развој** на производството на чиста храна.
- **Аграрна** реформа, реструктурирање на земјоделско-индустриските комбинати, враќање на одземената земја на поранешните сопственици од периодот на 2 август 1944 година, поттикнување и стимулирање на враќање на младите на село.
- **Усвојување** национална програма за организирано планско земјоделско производство, обработка на земјата, откуп и пласман на домашниот и странскиот пазар.
- **Развојот** на сточарството.
- **Ревитализација** на селото.
- **Производство** на енергија, и афирмација на алтернативните извори на енергија (ветер, сончева енергија, јаглен и друго).
- **Заокружување** на системот на гасификација на Македонија.
- **Изградба** на Вардарската долина и слив.
- **Изградба** на нафтови Солун-Скопје, Драч-Скопје и Бургас-Варна-Скопје.
- **Поврзување** на електросистемот на Македонија со електросистемите на сите соседни земји.
- **Сообраќајно** поврзување на коридорот исток-запад, паралелно со развојот на коридорот север-југ (патниот, железничкиот, авионскиот и телекомуникацискиот сообраќај).
- **Реализирање** на проектот Македонија - слободна царинска зона.
- **Реконструкција** на инфраструктурата.
- **Рационално** и оптимално искористување на водениот потенцијал, реконструкција и одржување на постојните и изградба на хидроелектрични системи, акумулациони брани и вештачки езера и хидроцентрали.
- **Интензивирање** на научниот и техничко-технолошкиот развој.
- **Стимулирање** на чистата индустрија.
- **Утврдување** атрактивен систем за странски вложувања и капитал со систем на паралелна економија - увоз заради извоз и во тие рамки поттикнување на вложувањата од Македонците - иселеници од Македонија.
- **Реформа** на даночниот систем со евтина, високостручна и професионална даночна администрација и ниски даночни стапки.
- **Унапредување** на системот за заштита на природата и животната средина, создавајќи чиста еколошка средина.
- **Зголемување** на бројот и на површините на националните паркови.
- **Динамизирање** на процесот на пошумување на целата територија на Македонија.

- We undertake the action to make Macedonia a member in each international organization and community under its unique and historical name; Macedonia as an equal member and successor of the former Socialist Federal Republic of Yugoslavia.
- We want reconstruction and development of Macedonia.
- We will make a national program for geological research and exploitation of mines and ores.
- We will develop undeveloped and developing regions.
- We want to protect national production.
- We offer development of manufacturing companies.
- We offer development of healthy food production.
- We want agrarian reform, restructuring of agricultural and industrial mills, returning dispossessed land to the previous owners (in the period from Aug. 2nd 1944), stimulating migration of young people towards the villages.
- We want to adopt a national program for organized planned agrarian production, tilling of soil, purchase and supply in domestic and foreign markets.
- We want to develop cattle-breeding.
- We want to revitalize villages.
- We want to develop energy production and look into alternative energy sources (wind, solar energy, coal etc.)
- We want to have a complete gas pipeline in Macedonia.
- We want to build up the Vardar valley and where other rivers flow.
- We want to build oil pipelines Thessaloniki- Skopje, Drach-Skopje and Burgas- Varna- Skopje.
- We plan to connect the electrical system of Macedonia with electrical systems of neighboring countries.
- We plan to connect the east-west traffic systems along with development of the north-south corridor (highway, railway, air and telecommunication systems).
- We plan to accomplish the project - Macedonia - a customs-free zone.
- We plan to reconstruct the infrastructure.
- We want to develop rational and optimal usage of our water potential, reconstruction and maintenance of existing systems, accumulate more dams, artificial lakes and water power plants.
- We want to intensify scientific, technological and technical development.
- We plan to stimulate clean industry.
- We want to develop a good system of foreign investments and capital with a parallel economic system - import to enable export and induce investing by Macedonians who are immigrants from Macedonia.
- We plan to reform the tax system with cheap, educated and highly professional tax administration and low tax rates.
- We plan to promote an ecological protection system for an ecological clean environment.
- We plan to increase the number of national parks and areas.
- We want to make foresting more dynamic in the whole territory of Macedonia.
- Return the trust of people in the institutions of the system and state authorities.
- Rule of law and the legal state.
- We want an independent and highly professional judiciary.
- We plan to rationalize, reorganize, standardize and computerize state management and provide expert, highly professional, rational, a cheap and productive state administration.
- Define public interest, make public services, institutions and enterprises better.
- We shall fight criminals, terrorism, corruption in state administration, drugs, illicit trade with weapons, atomic waste and poisons.
- Prohibit trade in human body parts and people.
- We want to organize active and humane population and demographic policy.
- We want no monopolizing of market and social activities.
- We want fair privatization and investigation of the up-to-date transformation of state ownership.

- **Враќање** на довербата на граѓаните во институциите на системот и во државата.
- **Владеене** на правото и правната држава.
- **Независно** и високопрофесионално судство.
- **Рационализација**, реорганизација, стандардизација и компјутеризација на државната управа и обезбедување стручна, високопрофесионална, рационална, евтина и продуктивна државна администрација.
- **Рационализација**, реорганизација, стандардизација и компјутеризација на општествените дејности чие финансирање се обезбедува преку буџетот на државата.
- **Дефинирање** на јавниот интерес; оптимализирање на јавните служби, установи и претпријатија.
- **Борба** против криминалот, тероризмот, корупцијата во државната администрација, дрогата, недозволената трговија со оружје, атомските отпадоци и отровите.
- **Забрана** на трговијата со делови од човечки тела и со луѓе.
- **Водење** активна и хумана популациона и демографска политика.
- **Демонополизација** на пазарот и на општествените дејности.
- **Чесна** приватизација и преиспитување на досегашната трансформација на општествената сопственост.
- **Денационализација** и враќање на порано одземената приватна сопственост од 2 август 1944 година па наваму.
- **Рехабилитација** на лицата прогонувани, затворани и судени за идеите на самобитноста на македонскиот народ и неговата државност, односно за идеите на ВМРО.
- **Репрограмирање** и санирање на внатрешниот и надворешниот долг на државата.
- **Преструктурирање** и санација на банкарскиот систем како основен предуслов за реструктурирање на сопственичките односи.
- **Враќање** на заробените девизни средства на граѓаните и на довербата во банкарскиот систем на државата.
- **Реформа** на системот на образование на сите степени.
- **Бесплатна** примарна здравствена заштита.
- **Рационализација**, реорганизација, стандардизација и реформа на здравствениот систем и на Фондот за здравствено осигурување.
- **Обезбедување** законски гарантирана минимална социјална заштита и плата.
- **Социјална** заштита и социјална сигурност на граѓаните во согласност со начелото на социјална праведност.
- **Обезбедување** законски гарантирана минимална пензија, намалување на разликите во пензиите, реформа и санација на Фондот за пензиско и иваидско осигурување и создавање законски услови за приватни фондови.
- **Обезбедување** посебна заштита на инвалидните лица и услови за нивно вклучување во општествениот живот.
- **Обезбедување** посебна заштита на децата без родители и децата без родителска грижа.
- **Заштитата** и афирмација на македонското културно-историско наследство на целата етно-историска територија на македонскиот народ и на културно-историските споменици на територијата на Македонија.
- **Развој** на масовниот, врвниот и професионалниот спорт.
- **Демонополизација** на информативниот простор и стимулирање на приватните гласила.
- **Непосредно** и референдумско изјаснување на граѓаните на Македонија по сите прашања од стратешки, национален и државен интерес.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Претседател,

Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски





*Панорама на Пустец во Мала Преспа  
A panoramic view of Pustec in Mala Prespa*

- Denationalize previously dispossessed private property and return it back to its owners (property taken from Aug. 2nd 1944 until today).
- Rehabilitate individuals who were driven into exile, imprisoned and put on trial for their ideas for the independence of the Macedonian people and state, i.e. for the ideas of VMRO (Internal Macedonian Revolutionary Organization).
- Reprogram and rebuild the internal and external state debt.
- We want to restructure and rebuild the banking system as a prerequisite for restructuring ownership relations.
- Return foreign currency taken from citizens and restore trust in the banking system of the country.
- Reform the education system on all levels.
- Free primary health care.
- We plan to rationalize, restructure, standardize and reform of health care system and Health Care Fund.
- We will provide minimal public welfare guaranteed by the state.
- We plan to provide social security and protection for citizens according to the principle of social justice.
- We will provide minimal pension guaranteed by law, reduce the differences between pensions, reform and restructure the Fund for Pensions and Benefits for Handicapped People and create conditions for private funds under the law.
- Provide special protection of handicapped people and conditions for them to take an active part in social activities.
- We plan to provide special protection for children without parents and children without parental care.
- Protection and affirmation of Macedonian cultural and historical heritage and the whole ethno-historical territory of Macedonian people and cultural and historical monuments in Macedonia.
- We plan to develop professional sports, sports for everyone and elite sports.
- We want freedom of information and to stimulate private media.
- We want a direct referendum where people will come out for all questions about strategic, national and state interests in Macedonia.

**MACEDONIAN ALLIANCE**

**PRESIDENT**

**George Atanasoski**

## КОАЛИЦИЈА СО НАРОДОТ

Политичките партии „Македонската алијанса“ и „Македонската народна партија“ коалицираа за парламентарните избори во Република Македонија за 2002 година. За време на изборите двете партии му понудија на македонскиот народ во Република Македонија дека ќе ги застапуваат националните, културните и другите интереси. Ова беше речено на прес-конференцијата што по тој повод беше одржана на 29 јули (златец) во „Холидеј Ин“ во Скопје.

На прес-конференција, претседателот на „Македонската алијанса“, господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски го информира македонскиот народ дека овие две партии биле подготвени за претстојните избори и учествувале во пет изборни единици. Тој, исто така, рекол дека на листата на овие две партии се најдоа чесни, способни, некорумпирани, неизвалкани личности некомпромитирани, луѓе кои требало македонскиот народ да го извадат од бесперспективноста во којашто се наоѓал. Исто така, господинот Атанасоски информира дека двете партии ги подготвиле листите кои биле предадени до регионалните комисии и до Државната изборна комисија. Со тоа се озваничил настапот на „Македонската алијанса“ и „Македонската народна партија“ на парламентарните избори во 2002 година.

Инаку, овие две партии ги поврзувало шеесетозрачното сонце како национален симбол на македонскиот народ. Двете партии биле демократски и национално определени.

На прес-конференцијата, исто така, зборувале господинот Владимир Стефановски,

претседател на Македонска народна партија и Спиро Христов, потпретседател на „Македонска алијанса“ и шеф на изборниот штаб.

Како што било потврдено, носител на листата во Изборната единица број четири бил Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, претседател на „Македонска алијанса“. А носител на листата број еден бил Владимир Стефановски, претседател на „Македонската народна партија“. Потоа на Изборната единица број два бил д-р Љупчо Ивановски, а Митко Димитровски, носител на листа на „Македонската алијанса“ и „Македонската народна партија“ во Изборната единица број три.

Потоа, во Изборната единица број два, исто така, на прес-конференцијата зборувале господинот Владимир Стефановски, претседател на „Македонската народна партија“ и Спиро Христов, потпретседател на „Македонската алијанса“ и шеф на изборниот штаб. А во Изборната единица број два зборувал Среќко Арсовски, советник на Советот на град Куманово од Лигата за демократија.

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски рекол дека направиле едно чесно партнерство за соработка кое нудело нова варијанта за македонските гласачи, нова идеја, нова визија. Во продолжение тој рекол:

*„Ние ќе бидеме оние македонски партии коишто навистина на Република Македонија ќе ѝ понудат подобра иднина. На Македонија ѝ е потребна нова светлина која навистина ќе овозможи македонскиот народ да ја врати самовербата и надежта за живот. „Македонска*

## GOALITION WITH HIS OWN PEOPLE

The political parties *Macedonian Alliance* and *Macedonian People's Party* formed a coalition for the 2002 parliamentary elections in the Republic of Macedonia. During the elections both parties offered to represent national, cultural and other interests of the Macedonian people in the Republic of Macedonia. This was stated at a press conference which was held in the hotel "Holiday Inn" in Skopje, on July 29.

At this press conference the President of the *Macedonian Alliance*, Mr. George Atanasoski, informed the Macedonian people that these two parties were ready for the upcoming elections and were participating in five constituencies. He also said that these two parties had candidates who were honest, capable, uncorrupt, unblemished, uncompromising and would save the Macedonian people from the bleakness in which they were living. Also, Mr. Atanasoski informed that both parties had prepared lists that were submitted to the regional and National Election Commission respectively, making official the participation of the *Macedonian Alliance* and the *Macedonian People's Party* in the 2002 parliamentary elections.

A common feature of these two parties was the sixteen-ray sun as the national symbol of the Macedonian people. Both parties were democratic and nationally oriented.

Mr. Vladimir Stefanovski, president of the *Macedonian People's Party*, and Mr. Spiro Hristov, vice president of the *Macedonian Alliance* and head of the electoral staff, also took the floor at this press-conference.

It was confirmed that the candidate in constituency number four was Mr. George Atanasoski, president of the *Macedonian Alliance*, while the candidate in constituency number one was Vladimir Stefanovski, president of the *Macedonian People's Party*. Dr. Ljupco Ivanovski was the candidate in constituency number two, while Mitko Dimitrovski, candidate of the *Macedonian Alliance* and *Macedonian People's Party* was included in constituency number three.

Mr. Srecko Arsovski, counselor at the Council of Kumanovo from the party *League for Democracy*, was a candidate in constituency number two.

George Atanasoski said that they had forged an honest partnership for cooperation which offered a new alternative for Macedonian voters, new ideas, and a new vision. Continuing the interview, he added:

"We are going to be the Macedonian political parties that will really offer a better future for the Republic of Macedonia and Macedonians. Macedonia needs a new light that will allow the Macedonian people to regain confidence and hope in life. The *Macedonian Alliance* and *Macedonian People's Party* will take care of all Macedonians and minorities living in the country. We will request that any rights prescribed by international laws be extended to all minorities. But first we need to draw up a strong economic program that will be supported by certain prerequisites. For Macedonia and the wider region it is necessary to have stability and peace. We will try to create a stable economic state that will bear meaning in this area and that will be an example for

алијанса“ и „Македонската народна партија“ ќе се погрижат за сите Македонци и за малцинствата коишто живеат во земјава. Ќе бараме на сите малцинства да им се дадат сите права што се пропишани со меѓународните закони. Но, најнапред потребно е да направиме една силна економска програма која ќе биде поддржана со одредени предуслови. За Македонија и за поширокиот регион неопходно е да имаме стабилност и мир. Ние ќе се потрудиме да направиме стабилна економска држава која нешто ќе значи на овие простори и таа ќе биде урнек за другите држави на Балканот. Ќе градиме унитарна самостојна и независна Македонија. Во неа Македонците сами треба да си ги градат стратешките национални и државни интереси. Во оваа држава ќе мора да се направат такви закони кои би биле еднакви за сите граѓани на РМ. Со почитувањето на законите ќе можеме да изградиме една правна демократска држава“, потенцирал лидерот на „Македонска алијанса“, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Потоа, тој истакнал: „Јас како бизнисмен, интернационален бизнисмен, како Македонец со потекло од Прилеп, сум бил во повеќе земји во светот. Соработувам со најголемите компании во светот така што во Македонија можам да ги доведам најголемите странски инвеститори. Но, пред сè Македонија треба да зацрта такви закони кои ќе овозможат поволни услови за странски инвестиции“, потенцирал Атанасоски.



Бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски на ова поле сметал дека најмногу можат да придонесат македонските иселеници. Затоа коалиционите партнери, „Македонска алијанса“ и Македонска народна партија, се грижеле и за иселениците во странство, за кои зацртале да се трудат да им овозможат најповолни услови за инвестирање и враќање во татковината, бидејќи тие се голем потенцијал за иднината на Република Македонија.

За жал, „Коалицијата на сонцето“ не успеа да победи на парламентарните избори во 2002 година, од повеќе познати причини. Меѓутоа, она што бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, претседател на „Македонска алијанса“ и адвокатот Владимир Стефановски, претседател на Македонска народна партија му го понудија остана за паметење на македонскиот народ и Македонија.

Исто така, по повод официјалните резултати од изборите одржани на 18 октомври (листопад), 1998 година, во коишто се утврдило дека Македонската национална коалиција не освоила ниту едно пратеничко место, претседателот на „Македонска алијанса“, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски изјавил:

„Мојата партија, „Македонска алијанса“, останува и понатаму на политичката сцена во Македонија, останува на вистинската македонска опција и покрај шпекулациите што ги прави актуелната власт на овие избори, таа и понатаму ќе се бори за доброто на Македонија и македонскиот народ. Таа секогаш ќе се грижи за сите Македонци без разлика каде живеат тие. Исто така, ќе се бориме да им се овозможат правата на Македонците во Егејскиот и во Пиринскиот дел од Македонија, како и на оние што живеат во Мала Преспа и во другите делови во светот.“

Во периодот од парламентарните избори до денес „Македонска алијанса“ имала голем број активности на полето на одбраната и афирмацијата на вистината за македонскиот народ и Македонија во форма на соопштенија, реакции и писмени обраќања. Меѓу другите, ќе ги спомене обраќањата до тогашниот претседателот на Република Македонија, господинот Киро Глигоров, премиерот Љубчо Георгиевски, до Американската амбаса во Р. Македонија и претседателот на Европската комисија, господинот Баросо.

other states in the Balkans. We will create a unitary sovereign and independent Macedonia. In such a Macedonia, the Macedonians themselves need to build their strategic national and state interests. In this country such laws will have to be adopted that would be equal to all citizens of the Republic of Macedonia. By respecting the laws we can build a democratic state ruled by the law," emphasized the leader of the party, George Atanasoski.

Then, he underlined: *"As an international businessman and a Macedonian originating from Prilep, I've been in several countries worldwide. I cooperate with the largest companies in the world so that I can bring the biggest foreign investors into Macedonia. But above all Macedonia has to draft laws that would ensure favorable conditions for foreign investments,"* emphasized Atanasoski.

George Atanasoski was of the opinion, in this context, that Macedonian expatriates could contribute most in this context. Therefore the coalition partners, the *Macedonian Alliance* and *Macedonian People's Party*, also were taking care of the expatriates abroad, pledging that they would try to provide the best conditions for investment and their return to their Fatherland because they are a great potential for the future of the Republic of Macedonia.

Regretfully the "Coalition of the Sun" failed to win in the parliamentary elections in 2002 as a result of the already known reasons. However, what businessman George Atanasoski, president of the

*Macedonian Alliance*, and Vladimir Stefanovski, president of the *Macedonian People's Party*, had offered to the Macedonian people and Macedonia deserved to be remembered.

Also, when the official results of the elections held on October 18, 1998 were announced, and the *Macedonian National Coalition* didn't manage to win any seat in Parliament, the president of the party, George Atanasoski, stated:

*"My party, the Macedonian Alliance, will remain on the political scene in Macedonia, it will continue to be a real option for Macedonians despite speculation that the current government was prompting during these elections, and it will continue to fight for the well-being of Macedonia and the Macedonian people. It will always take care of all Macedonians wherever they live. In addition, we will also make efforts that the Macedonians in the Aegean and Pirin part of Macedonia enjoy their rights too, as well as those living in Mala Prespa and in other corners of the world."*

From the period of the parliamentary elections until today the *Macedonian Alliance* has undertaken many activities related to the defense and affirmation of the truth about the Macedonian people and Macedonia in the form of press releases, responses and written addresses. Among others, we would single out the letters addressed to the President of the Republic of Macedonia, Mr. Kiro Gligorov, and to the President of the European Commission, Mr. Barroso.



Панорама на Скопје  
A panoramic view of Skopje



# МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Ул. "Ленинова" 79 Скопје Македонија тел/фах ++ 389 91 130377

До Претседателот на Република Македонија,  
Г-дин Киро Глигоров

Почитуван Г-дин Претседателе,

Во мое име и во името на Македонската Алијанса ја поздравувам Вашата иницијатива и повикот до лидерите на единаесетте парламентарни и вонпарламентарни политички партии за средбата одржана на 22 и 23 октомври годинава, а на којашто се разгледаа прашањата за односите на нашата земја со Европската унија, Северно-Атлантската Алијанса - НАТО и развојот на добрососедските односи и демократијата во земјата.

Целосно ја поддржуваме Вашата иницијатива за зближување и меѓусебно информирање меѓу политичките партии и македонскиот народ во духот на меѓусебната толеранција, почитување и одговорност за состојбите во државата. Оваа комуникација би требало да се продолжи и во иднина. Само единствени можеме да напредуваме и да ја подобриме економската и социјалната положба на нашата (држава) Република Македонија и нејзините граѓани.

Мислиме дека вакви состаноци требаше да се одржуваат уште од почетоките на парламентарната демократија да не дојдеме во оваа економска, социјална и општествена криза во која што се наоѓаме денес.

Но, и покрај тоа, Македонската Алијанса ја поддржува оваа иницијатива и секогаш е подготвена да разговара за сите витални национални и државни прашања за доброто на Македонија.

Ве молиме, доколку сакате оваа иницијатива навистина да биде успешна и да претставува своевиден национален консензус за сите стратешки прашања за Македонската држава, во иднина на овие средби би требало да ги вклучите сите политички партии кои се легално регистрирани во Република Македонија. Не смее да се прави разлика меѓу нив.

Иднината на Македонија е во соработката, отвореноста и одговорноста на сите политички партии за судбината и иднината на Македонија.

Со почит,

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
ПРЕТСЕДАТЕЛ

Горгија Џорџ Атанасоски



ЗА ДОБРОТО НА МАКЕДОНИЈА

## MACEDONIAN ALLIANCE

**To the President of the Republic of Macedonia  
Mr. Kiro Gligorov**

Dear Mr. President,

On behalf of the *Macedonian Alliance* and on my own behalf I would like to welcome your initiative and your call to the leaders of eleven parliamentary and non-parliamentary political parties to the meeting held on October 22 and 23 this year, when the relations of our country with the European Union, North Atlantic Alliance – NATO, and the development of good neighborly relations and democracy in the country were discussed.

We fully support your initiative for getting together closely and sharing information among political parties and the Macedonian people in the spirit of mutual tolerance, respect and accountability for the situation in the country. This communication should be continued in future. Only united can we make progress and improve the economic and social situation of our (state) the Republic of Macedonia and its citizens.

Our position is that such meetings should have been held since the beginning of parliament democracy in order to avoid the current economic, social and societal crisis we are facing today.

But despite this, the *Macedonian Alliance* supports this initiative and it is always ready to discuss all the vital national and state issues for the well-being of Macedonia.

We kindly ask you, if you really want this initiative to be successful and to represent a national consensus on all strategic issues for the Macedonian state, then you should involve all political parties which are legally registered in the Republic of Macedonia. No distinction should be made among them.

The future of Macedonia lies in the cooperation, openness and accountability of all political parties for the destiny and future of Macedonia.

Sincerely,

*Macedonian Alliance*  
President  
George Atanasoski



# МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Ул. "Ленинова" 79 Скопје Македонија тел/фах ++ 389 91 130377

До претседателот на Владата  
на Република Македонија  
г-дин Љубчо Георгиевски

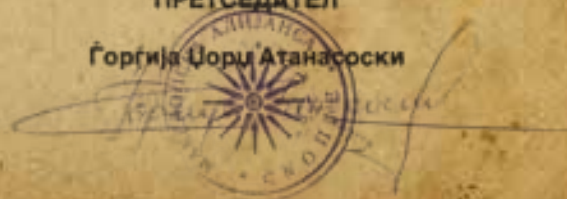
## РЕАГИРАЊЕ

Врз основа на многубројните јавувања и инсистирања на членовите и симпатизерите на „Македонската алијанса“ од Македонија и од целиот свет, а по повод воената ситуација во соседството и рефлексите во Република Македонија, Националниот комитет на „Македонската алијанса“ одржа итна седница на којашто ги донесе следниве заклучоци:

1. Остро протестираме до сите меѓународни организации, членките на НАТО и Европската унија по повод изјавите на нивни високи функционери дека Македонија не се однесува хумано спрема бегалците од Косово и покрај тоа што досега токму Македонија се покажа како најхумана и тоа не само во однос на соседните држави туку посебно во однос на државите-членки на НАТО и ЕУ кои само критикуваат, а скоро со ништо не ѝ помогнале на Македонија, ниту имаат конкретни планови како да се реши проблемот со бегалците од Косово;
2. Бидејќи земјите-членки на НАТО и Европската унија ја предизвикаа војната во Југославија, а со тоа и егзодус на жителите на Косово кои по нивна вина и од нивното бомбардирање мораа да бегаат подалеку од кризното подрачје, т.е. во најголем број во Македонија на којашто досега скро не ѝ дадоа никаква помош на Македонија за тие бегалци од Косово, бараме од нив под итно истите да ги префрла во нивните богати држави и таму „хуманитарно“ да ги згрижат на истиот начин на кој што ѝ предлагаат на Македонија тоа да ги сторат;
3. Бараме од Владата на Република Македонија под итно да ги префрли косовските Албанци-бегалци од Македонија во вината матична држава Албанија, во близината на аеродромот во Тирана, од каде што државите-членки на НАТО и Европската унија би ги транспортирале во своите држави, а доколку сакаат да ги задржат во близината на Косово, како то изјавуваат високи функционери од тие држави, тогаш таму, во Албанија, нека им изградат прифатни центри и на Албанија нека ѝ дадат хуманитарна помош за бегалците.
4. По повод изјавата за заменикот-министер за надворешни работи на Република Македонија, г-динот Борис Трајковски, на прес-конференцијата одржана на ден 03.04.1999 година дека Тие како Влада не можат повеќе да го водат „бродот“ и да управуваат со „кормилото“ и затоа „кормилото“ им го препуштаат на земјите-членки на НАТО и Европската унија, бараме од Владата на Република Македонија и од нејзиниот премиер сите оние коишто не можат да управуваат со „кормилото“ под итно да ги замени и на нивни места да постави нови, способни Македонци кои ќе знаат успешно да го водат македонскиот „брод“ кон посигурна и посветла иднина.
5. Бараме од Владата на Р. Македонија под итно да подготви програма и стратегија за излез од оваа криза и истата јавно да му ја презентира на македонскиот народ и ако смета дека е потребно, а е потребно, да ги повика сите политички партии од Р. Македонија на заеднички состанок на кој би се постигнал консензус за таквата програма, а се во интерес за доброто на Македонија и на македонскиот народ.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
ПРЕТСЕДАТЕЛ

Горгија Џорџ Атанасоски



Скопје, 07.04.1999.



## MACEDONIAN ALLIANCE

To the President of the Government  
of the Republic of Macedonia  
Mr. Ljubco Georgievski

### REACTION

Based on numerous calls and at the urging of members and supporters of the *Macedonian Alliance* from Macedonia and all over the world in regard to the military situation in the neighborhood and its effects on the Republic of Macedonia, the National Committee of the *Macedonian Alliance* held an emergency session adopting the following conclusions:

1. We protest strongly to all international organizations, members of NATO and the European Union regarding the statements of their senior officials that Macedonia does not treat the refugees from Kosovo humanely although Macedonia has just proved to be humane not only in respect to its neighboring countries but especially in respect to the member states of NATO and the EU that have only criticized, but virtually done nothing to help Macedonia and even more they don't have any concrete plans how to solve the problem with refugees from Kosovo;
2. Since the member states of NATO and the European Union caused the war in Yugoslavia, and consequently also the exodus of Kosovo residents who, due to their fault and their bombardment, had to flee from the crisis area, i.e. in the largest number, to Macedonia which hasn't been given any assistance thus far for these refugees from Kosovo, we demand that they urgently transfer the refugees to their rich countries and take care of them there "in a humanitarian" way, in the same way that they suggest that Macedonia should do;
3. We urge the Government of the Republic of Macedonia to urgently transfer the Kosovo Albanians-refugees from Macedonia to their home country Albania, near the airport in Tirana, from where the member states of NATO and the European Union could transport them to their countries, and if they want to hold them near Kosovo, as some senior officials of those countries have stated, then let them build shelters there, in Albania, and let them provide Albania with humanitarian assistance for these refugees.
4. On the occasion of the statement that Deputy Minister of Foreign Affairs of the Republic of Macedonia, Mr. Boris Trajkovski, gave at the press conference held on 3 April, 1999 that they, as government, could no longer steer "the ship" and hold "the wheel" and therefore they passed on "the wheel" to the hands of the member states of NATO and the European Union, we ask from the Government of the Republic of Macedonia and its Prime Minister that all those who cannot hold "the wheel" be quickly replaced with new, capable Macedonians who know how to successfully steer the Macedonian "ship" towards a safer and brighter future.
5. We ask the Government of the Republic of Macedonia to quickly develop a program and strategy for a way out of this crisis and to publicly present it to the Macedonian people and if it considers it necessary and appropriate, which in fact it is, then it should call all political parties from the Republic of Macedonia to a joint meeting to achieve consensus on such a program, and all this in the interest of Macedonia and the Macedonian people.

MACEDONIAN ALLIANCE  
President  
George Atanasoski

Skopje, 7 April, 1999



# МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Ул. "Ленинова" 79 Скопје Македонија тел/фах ++ 389 91 130-377

До  
Амбасадорот на САД во  
Р. Македонија

Почитуван господине!

Со трендот за демократизирање на источните земји и во Македонија на народот му беше дадено правото на глас на Референдум на 8 септември 1991 година кога македонскиот народ повеќе од 95% го даде својот глас за независна суверена држава Македонија. Тоа беше потврдено и на 17 ноември истата година со Уставот на Македонија.

Но, ова наиде на голем отпор кај соседните држави и во Европската унија каде и во овој момент не сме признати под уставното име Република Македонија, додека Република Грција ни постави и блокада од 1993 до 1995 година којашто беше незаконска и недозволена според законите на Европската Унија, за коешто истата не презеде никакви мерки за спречување на блокадата и отварање на границата. Сето ова доведе до пропаст на македонското стопанство, губење на странските пазари и загуба од преку една милијарда долари.

Но, и покрај сите овие политички и економски тешкотии, Македонија и натаму ќе работи за мир, демократија, пазарна економија и политичко решавање на сите проблеми во државата и соседните земји.

Денешната состојба во Македонија, каде економијата е во застој, се повеќе се влошува со војната во Србија и доаѓањето на илјадници бегалци Албанци од Косово. Во Македонија пристигнаа и воените трупи на НАТО за кои сметаме дека ако се дојдени да го чуваат мирот во Македонија, ни се добродојдени и затоа истите не смеат да бидат употребени и користени за напад на која и да е независна соседна држава.

Поради настанатите тешкотии и загрозената економска состојба во Македонија од Европската унија, НАТО и САД бараме:

1. НАТО и Европската унија итно да превземат мерки за згрижување на бегалците од Косово во економски јаките западни држави.
2. Македонија да биде ослободена од сите досегашни долгови, кредити кон ММФ, Парискиот клуб и Лондонскиот клуб.
3. Под итно признавање на Македонија под уставното име Република Македонија
4. Доделување на нови кредити за развој на нарушеното македонско стопанство.



Македонска алијанса  
Претседател  
Ѓорѓија Џорџ Атанасоски

*Ѓорѓија Атанасоски*

ЗА ДОБРОТО НА МАКЕДОНИЈА

## MACEDONIAN ALLIANCE

**To the U.S. Ambassador to  
the Republic of Macedonia**

Dear Sir !

Along with the tendency for democratization of Eastern countries the people of Macedonia were also given the right to vote in a referendum on September 8, 1991 when more than 95% of the Macedonian people voted for the independent sovereign state of Macedonia. It was also confirmed on November 17 of the same year by the Constitution of Macedonia.

But there was strong opposition from neighboring countries and the European Union where, even now, we are not recognized under our constitutional name Republic of Macedonia, and Greece even imposed an embargo from 1993 to 1995 which was unlawful and illegal under the European Union's law, for which it didn't take any measures to prevent the blockade and open the border. This led to the downfall of the Macedonian economy, loss of foreign markets, and a loss of over one billion dollars.

But despite all these political and economic hardships, Macedonia shall continue to work for peace, democracy, a market economy and political resolution of all issues in the country and neighboring countries.

The current situation in Macedonia, where the economy is in a slowdown, is increasingly aggravated by the war in Serbia and by the arrival of thousands of refugees - Albanians from Kosovo. The military forces of NATO also arrived in Macedonia and we believe that if they had come to keep the peace in Macedonia, then they would be welcome, but they should not be used and manipulated to attack any neighboring independent state.

Due to the difficulties which arose and endangered the economic situation in Macedonia we demand from the European Union, NATO and the U.S.:

1. NATO and the European Union to take urgent measures to accept the refugees from Kosovo in western countries which are economically strong.
2. Macedonia to be exempted from all debts incurred thus far, from loans to the IMF, Paris Club, and the London club.
3. Immediate recognition of Macedonia under its constitutional name - Republic of Macedonia.
4. Granting new loans for the development of the destabilized Macedonian economy.

*Macedonian Alliance*  
President  
George Atanasoski

# ПИСМО ДО ПРЕТСЕДАТЕЛОТ НА ЕВРОПСКАТА КОМИСИЈА, БАРОСО

**П**о повод писмото на претседателот на Европската комисија, Баросо до премиерот Никола Груевски, претседателот на Македонска алијанса, бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, на 5 август (житар) 2008 година, му го испрати на претседателот на Европската комисија следното писмо:

Почитуван господине Баросо,

„Ви пишувам во врска со вашето неодамнешно писмо испратено до премиерот на мојата земја, Република Македонија, во кое го информирате дека правилата и прописите на ЕУ веќе не се однесуваат на вашите земји-членки. Многу е интересно да се знае дали постои промена, во последно време, во политиките на ЕУ или овие нови правила се применуваат само на Грција.

Дозволете ми, ве молам, да ве потсетам, повикувајќи се на информациите достапни на веб-страницата на ЕУ, за обврските и политиките во однос на човековите права онака како што се изложени од страна на вашата организација:

„... Европската унија придава големо значење на почитување на човековите права во рамките на самата Унија, врз основа на членовите 6, 7 и 13 од Договорот за основање на Европската унија и на Повелбата за фундаментални права. Врз основа на иницијативи и програми на Заедницата, Дафне и Напредок, нејзината дејност се фокусира врз борбата против дискриминацијата, расизмот и ксе-

нофобијата и заштита на малцинствата во областите како што се: азил, имиграција или вработување. Во овој контекст, Европската агенција за фундаментални права врши мониторинг на почитувањето на овие основни вредности и игра важна улога во посредување и давање информации меѓу различните тела. Почитувањето на човековите права и основните слободи, заедно со принципите на слобода, демократија и владеење на правото, се заеднички вредности за сите земји-членки на ЕУ.

Како такви, овие вредности, исто така, ја насочуваат активноста на Унијата и внатре и надвор од нејзините граници. Европската активност во оваа област се базира врз Договорот за воспоставување на Европската унија на којшто е додадена Повелбата за фундаментални права. ЕУ постепено го наметнува прашањето на човековите права на прво место во своите односи со други земји и региони. Од 1992 година, сите договори за трговија или за соработка со трети земји содржат клаузула која прецизира дека човековите права се суштински елемент во односите меѓу страните. Сега постојат повеќе од 120 такви договори.

Клучната улога во контекст на човековите права е особено евидентна во Договорот од Котону – пакт за трговија и помош којшто ја поврзува Унијата со 78 земји во развој во Африка, Карибите и Пацификот (групата

# A LETTER TO MR. BARROSO PRESIDENT OF THE EUROPEAN COMMISSION

**F**urther to the letter that the European Commission President Barroso recently sent to Prime Minister Gruevski, Mr. George Atanasoski, the President of the *Macedonian Alliance* sent the following letter to the European Commission President Barroso:

Dear President Barroso,

I'm writing you regarding your recent letter to the Prime Minister of my country, the Republic of Macedonia, in which you seem to inform him that EU rules and regulations no longer apply to your member countries. It is very interesting to know whether there was a recent change in the EU policies or if these new rules apply only to Greece.

Please allow me to remind you, citing information available from the EU website, about human rights responsibilities and policies as declared by your organization:

"...The European Union attaches great importance to respect for human rights within the Union itself, on the basis of Articles 6, 7 and 13 of the Treaty on European Union and the Charter of Fundamental Rights. Based on Community initiatives and programs like Daphne and Progress, its activity focuses on combating discrimination, racism and xenophobia and on protecting minorities in fields such as asylum, immigration, or employment. In this context, the European Fundamental Rights Agency monitors respect for these core values and

plays an important role in mediation and providing information among various bodies. Respect for human rights and fundamental freedom, together with the principles of liberty, democracy and the rule of law, are values common to all EU Member States. As such, these values also guide the Union's action both inside and outside its borders. European action in this area is based on the Treaty on European Union to which the Charter of Fundamental Rights is annexed. The EU has gradually pushed the human rights issue to the forefront of its relations with other countries and regions. Since 1992, all agreements on trade or cooperation with third countries contain a clause stipulating that human rights are an essential element in the relations between the parties. There are now more than 120 such agreements.

The pivotal role of human rights is particularly evident in the Cotonou Agreement - the trade and aid pact which links the Union with 78 developing countries in Africa, the Caribbean and Pacific (the ACP group). If any of these countries fail to respect human rights, trade concessions can be suspended and aid programs reduced or curtailed. The Union believes that poverty reduction, the main objective of its overseas development policy, will only be achieved in a democratic structure..."

And as you can see, Mr. President, the EU seemingly is a champion of human rights in Europe and elsewhere yet in the case of Greece you choose to ignore the plea by Macedonia's



Џозе Мануел Баросо  
José Manuel Barroso

АКП). Доколку која било од овие земји не успее да ги почитува човековите права, тогаш трговските концесии може да бидат суспендирани, а програмите за помош намалени или ограничени. Унијата смета дека намалувањето на сиромаштијата, што претставува главна цел на нејзината надворешна развојна политика, ќе се постигне само во една демократска структура ...“

Како што можете да се уверите, господине претседателе, ЕУ навидум е заштитник на човековите права во Европа и на други места, сепак, во случајот на Грција одбирате да ја игнорирате молбата на премиерот на Македонија со која ве моли да интервенирате во полза на македонското малцинство во Грција. На македонските бегалци од Грција кои сè уште не можат да се вратат во своите домови во Грција само затоа што тие не се „Грци по род“. Со вашето писмо, господине претседателе, воспоставивте преседан со кој ги охрабрувате земјите да ги игнорираат своите обврски во однос на човековите права доколку тие изберат така, бидејќи тие веќе не можат да стравуваат од последици намет-

нати од вашата Канцеларија. Ова дејство сигурно ќе го поткопа кредибилитетот на ЕУ со непредвидени последици, вклучувајќи дестабилизација на земји и региони. Доколку ЕУ не може да гарантира човекови права, тогаш ќе бидат побарани алтернативни методи, дури и насилство.

Ве повикувам, господине претседателе, да ја преиспитате вашата позиција и да испратите остро формулирано писмо до Грција и до другите земји-членки на ЕУ и до кандидатите за членство дека ЕУ ќе продолжи да ги чува и заштитува човековите права насекаде каде што тие не се почитуваат и ќе воведат санкции врз сите коишто ги кршат овие принципи.

Дозволете ми, ве молам, да ја изразам мојата најголема почит до вашата Канцеларија и до вас лично“.

Со почит,  
Џорџ Атанасоски,  
претседател на  
Македонска алијанса

Prime Minister asking you to intervene on behalf of the Macedonian minority in Greece. The Macedonian refugees from Greece still cannot return to their homes in Greece just because they are not "Greeks by race". With your letter, Mr. President, you have established a precedent by which you encourage countries to ignore their human rights commitments if they choose so because they can no longer fear consequences imposed by your office. This action will surely undermine EU's credibility with unforeseen consequences including destabilization of countries and regions. If the EU cannot guarantee human rights then alternative methods, even violence, may result.

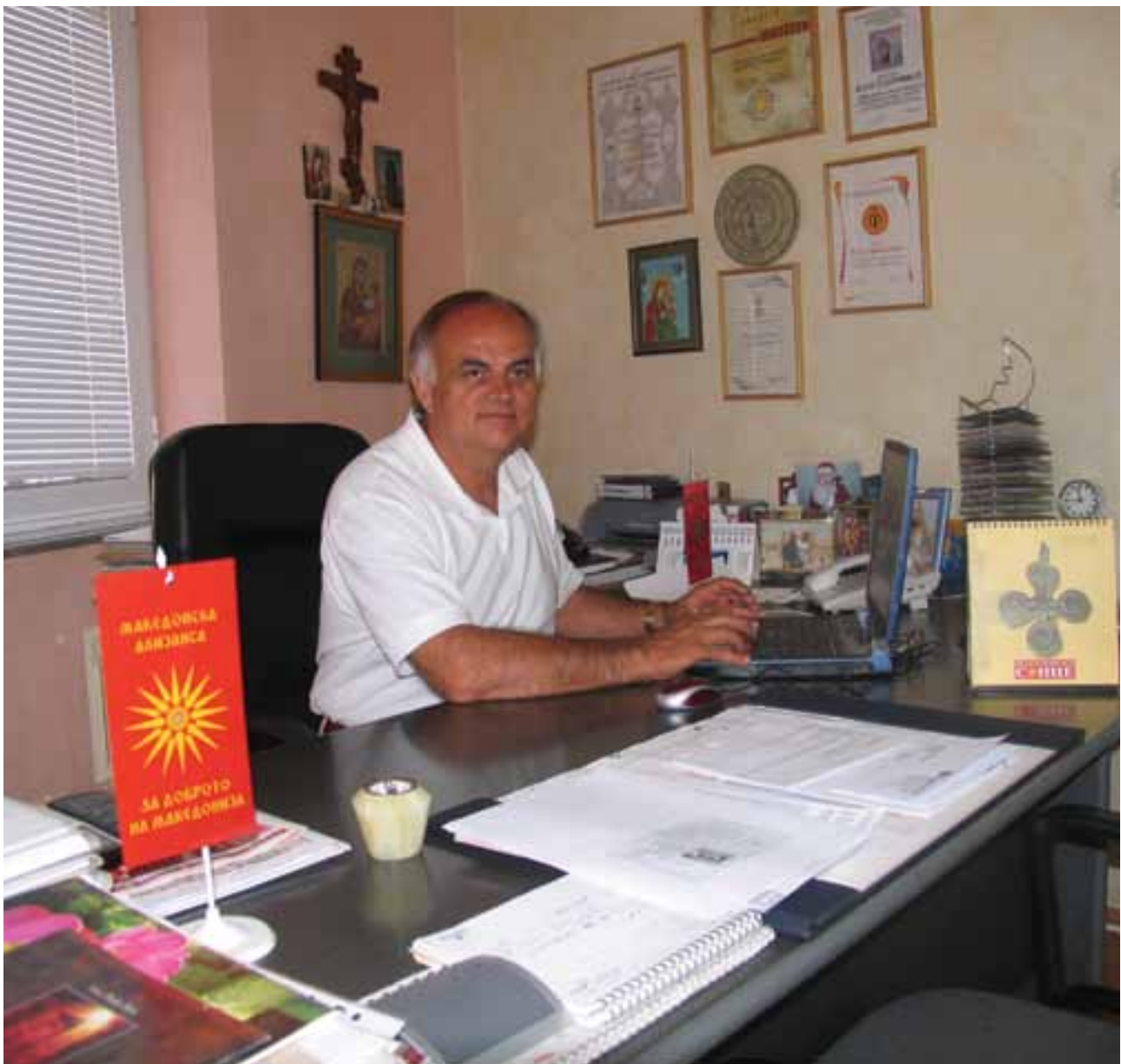
I urge you, Mr. President, to reconsider your position and send a strong worded letter to Greece and other EU member states and EU candidates that the EU will continue to safeguard and protect human rights everywhere where they are not respected, and it will impose sanctions on all those who violate these principles.

Please allow me to express my highest respect for your office and you personally,

Sincerely

George Atanasoski

President of the Macedonian Alliance



IX ДЕЛ

# СОНЦЕТО НАД МАКЕДОНИЈА

*Орелски крилја как да си метнех  
на наши места ја да си идам,  
и в други стрни да си прелетнех  
да видам Стамбол, Кукуш да видам,  
да видам дали сонцето и тамо,  
мрачно изгревјат, како и вамо*

Константин Миладинов

☀ МАКЕДОНСКОТО СОНЦЕ ОД КУТЛЕШ

☀ ТВ "СОНЦЕ"

☀ ХОТЕЛ „СОНЦЕ ГА“ - ПРИЛЕП



# PART IX

## THE SUN OVER MACEDONIA

*I like to get an eagle's wings,  
In our well-known places to fly  
In other parts of the world to swing  
Stambol to see, Kukush to view  
To see whether the Sun there  
Rises so sluggishly like it does here*

Konstantin Miladinov

☀ THE MACEDONIAN SUN OF KUTLESH

☀ TV "SONGE"

☀ HOTEL "SONGE GA" - PRILEP

## МАКЕДОНСКОТО СОНЦЕ ОД КУТЛЕШ

### СОНЦЕТО ОД КУТЛЕШ Ё СИМБОЛ НА ЖИВОТОТ И РАБОТАТА НА БИЗНИСМЕНОТ ЃОРЃИЈА-ЏОРЏ АТАНАСОСКИ

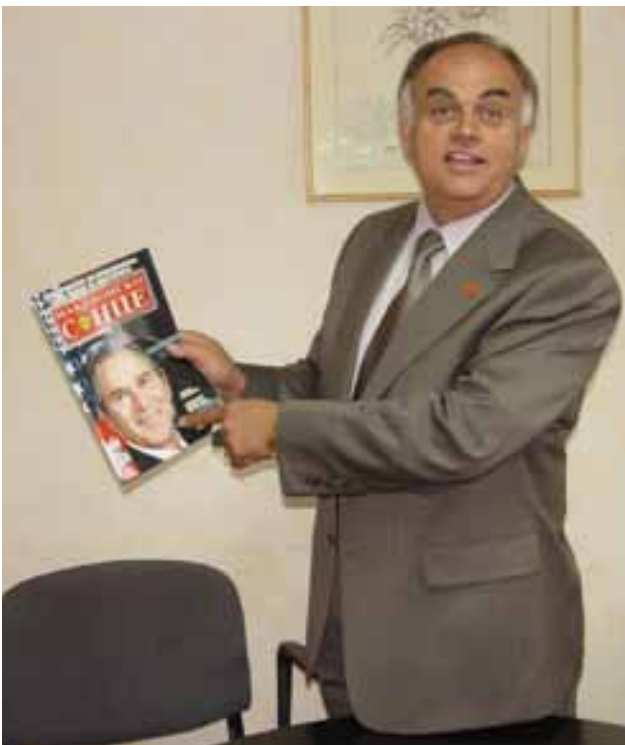
Само Сонцето е постаро од Македонија, вели Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски. Затоа, симболот на античките Македонци, на Филип и на Александар, чии потомци сме ние Македонците, од Кутлеш (Палатица), беше симбол на официјалното знаме на Република Македонија од осамостојувањето на 8 септември (гроздобер) 1991 година. За жал, под притисок на грчките шовинисти и едногодишната блокада од Грција, шеснаесетзрачното знаме е променето на 5 октомври (листопад) 1995 година. Новото знаме на Република Македонија е осумзрачно сонце, кое значи „ново сонце на слободата“.

Се чини сонцето од Кутлеш (Палатица) е симбол на животот и работата на американски-

от бизнисмен Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски и на неговите инвестиции во Република Македонија: гласилото „Македонско сонце“, ТВ „Сонце“ и хотелот „Сонце ГА“. Исто така, во Македонија и во светот има голем број организации, институции, друштва и други асоцијации на кои им е симбол шеснаесетзрачното сонце, меѓу кои и името на ресторанот на бизнисменот Ристо Гуштеров во Нејпс во Флорида што го носи името Палатица (Кутлеш).

Од 19 септември (гроздобер) 2004 година, пак, античкиот симбол – шеснаесетзрачното сонце се вее и на симболот пред општинската зграда во Пустец, Мала Преспа. За античкиот симбол на општинското знаме, секако има заслуги Светскиот македонски конгрес и збратимената општина Гази Баба од Скопје. Утврдувањето на македонскиот симбол од страна на Советот на Општината Пустец и неговото потврдување од Министерството за правда на Република Албанија ја направи единствена општина со Македонци во светот, која за официјален симбол го утврди македонското шеснаесетзрачно сонце. Јавното објавување на симболот на Општината, симболично го означи и воведувањето на македонскиот јазик и неговото кирилско писмо во административна употреба во Република Албанија, бидејќи на грбот - називот на Општината е напишан и на македонски и на албански јазик.

Меѓутоа, најголемиот чувар и бранител на симболот од Кутлеш е, секако, бизнисменот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски. Тоа сонце постојано го води во текот на целиот негов живот, а тој тоа го потврдил особено преку гласилото „Македонско сонце“, чиј историски развој е тесно поврзан со идеите на одреден број Македонци во дијаспората. Така, поттикнати од патриот-



# THE MACEDONIAN SUN OF KUTLESH

## THE SUN OF KUTLESH - A SYMBOL OF LIFE AND ACTIVITY OF BUSINESSMAN GEORGE ATANASOSKI

Only the Sun is older than Macedonia, say George Atanasoski. Therefore, the symbol from Kutlesh (Palatica) of the ancient Macedonians, Philip and Alexander, whose descendants are we the Macedonians, was a symbol on the official flag of the Republic of Macedonia since its independence on Sept. 8, 1991. Regretfully, under pressure from the Greek chauvinists and a year-long blockade of Greece, the sixteen-ray flag was changed on October 5, 1995. The new flag of the Republic of Macedonia is an eight-ray sun, which means “a new sun of liberty”.

It seems that the sun (‘sonce’ in Macedonian) of Kutlesh is a symbol of the life and work of the American businessman George Atanasoski and his investments in the Republic of Macedonia: the magazine “The Macedonian Sun” (Makedonsko sonce), TV-station “Sonce” and Hotel “Sonce GA”. In addition, there is a large number of organizations, institutions clubs, associations and other institutions in Macedonia and throughout the world whose symbol is the sixteen-ray sun, including the name of the restaurant of businessman Risto Gushterov in Naples, Florida, named “Palatica” (Kutlesh).



ското чувство да му се докаже на светот дека древната македонска цивилизација ќе воскресне со осамостојувањето на Република Македонија есента 1993 година неколку патриоти од Германија, предводени од господиновот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, донесоа одлука за издавање на македонски неделник. Се одлучи гласилото да има светско значење со тоа што ќе се дистрибуира насекаде во светот каде живеат Македонци.

Идејата на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски за издавање едно гласило тлееше уште од пред 25 години да излезе „Македонско сонце“. Тој почувствувал потреба да се има едно печатено информативно средство, да се основа независен весник којшто ќе ги информира колку што е можно пообјективно не само читателите и јавноста во Република Македонија, туку и македонските иселеници.

Вршејќи го својот приватен бизнис, повеќе во туѓина отколку во татковината, имаше чести средби со Македонците во Америка кои вестите и информациите си ги пренесуваа усно, со што повеќе се дезинформираа отколку што се информираа.

Сепак, по неколку средби со наши сонародници во Германија во текот на 1993 година, најпосле се реализира идејата за македонски национален неделник, кој би имал и лобистичка улога во осознавањето на нашето вековно постоење преку свои аргументирани историски прилози.

Следеше една година подготовки по кои најпосле бизнисменот Атанасоски го основа македонскиот светски неделник „Македонско сонце“, чијшто прв број излезе на 24 јуни (жетвар) 1994 година.

Иако Редакцијата на весникот се наоѓа во Скопје, еден дел од македонската јавност смета дека „Македонско сонце“ е неделник наменет само за македонската емиграција. Ваквата погрешна констатација траеше сè до оној момент додека читателот го немаше неделникот во свои раце.

По излегувањето на неделникот сопственикот Атанасоски со задоволство кажа дека неговиот труд, заложбите на соработниците и македонските желби за подигање на патриотскиот дух, не само меѓу Македонците во иселеништвото, но и во татковината, конечно се остварија. Од скромниот тираж од 2.000 примероци, весникот достигна да се печати во 7.000 - 8.000 примероци,

а неколку пати ја преминал бројката од 10.000 примероци.

Како основач на овој светски неделник бизнисменот Атанасоски се труди истиот да биде целосно независен, непартиски, без негово влијание во уредувачката политика. Треба да се знае дека „Македонско сонце“ е независен, национален неделник, кој дејствува „без влакно на јазикот“, ги боцка негативните појави, но, исто така, весникот е полн со хуманост и братска љубов кон своите најблиски – Македонците. Во исто време гласилото има респект и кон другите малцинства кои живеат во Република Македонија. Не случајно ја негува рубриката „Верата наша рисјанска“. Тоа е заради тоа што господиновот Атанасоски верува во Господ, верува и во себе и во својот народ и во својата држава. Бидејќи силно верува во сè, затоа за него Флорида е убавина, но Македонија е Божји рај! Заради тоа бизнисменот Атанасоски вели дека е хумано и морално да се почитуваат сите на светот, но уште подобро е првин да се сака својата нација, а потоа другите.

Инаку, првиот број на неделникот „Македонско сонце“ излезе на 24 јуни (жетвар) 1994 година и оттогаш па до денес, со некои осцилации излегува во континуитет. Во два наврата е извршена измена на форматот. Така, од бројот 493 од 12 декември (снежник) 2003 година до бројот 763 од 13 февруари (сечко) 2009 година беше издаден во боја со 64 страници формат А4, со рубрики и дизајн (со делови и изглед) според стандардите на европските неделници. Оттогаш па до денес „Македонско сонце“ се трансформира во електронско издание и е едно од главните информативни гласила во Македонија и особено во македонската дијаспора. Главен и одговорен уредник е Александар Келтаноски.

Концепцијата и уредувачката политика на неделникот се темели врз неговата основна цел - да се афирмираат македонските национални вредности не само на територијата на денешна Република Македонија, туку и во преостанатите делови на етничка Македонија и во целиот свет, односно секаде каде што живеат и работат луѓе чија етничка и државна припадност ги поврзува со Македонија.

Гласилото „Македонско сонце“ во печатена форма било дистрибуирано и продавано на пазарот во Република Македонија, но и во целиот свет каде што има Македонци - Европа, Америка, Канада, Австралија.

As of September 19, 2004, however, the ancient symbol – the sixteen-ray sun - has been also flying on the flag before the municipal building of Pustec, Mala Prespa. The World Macedonian Congress and the twin-municipality of Gazi Baba of Skopje have certainly deserved credit for this ancient symbol being on the municipal flag. The decision for the Macedonian symbol adopted by the Municipal Council of Pustec and approved by the Ministry of Justice of the Republic of Albania has made it a unique municipality, having the Macedonian sixteen-ray sun as its official symbol. The official ceremony of displaying the symbol of the municipality symbolically marked the introduction of the Macedonian language and its Cyrillic alphabet in administrative use in the Republic of Albania as well, because the name of the municipality is written in both Macedonian and Albanian on the coat of arms of this municipality.

However, the greatest custodian and defender of the symbol of Kutlesh is, of course, businessmen George Atanasoski. That sun has been constantly leading him all his life, and he has confirmed this through the newspaper *The Macedonian Sun* whose historic development is closely connected with the ideas of a number of Macedonians in the diaspora. Motivated by their patriotic feeling to prove to the world that the ancient Macedonian civilization would revive in parallel to the independence of the Republic of Macedonia, a few Macedonians patriots living in Germany, led by Mr. George Atanasoski, decided, in autumn of 1993, to issue a Macedonian weekly. It was decided that the magazine would have global significance because it would be distributed worldwide where Macedonians live.

Atanasoski's idea for issuing a newsletter occurred to him 25 years before the first publication of "The Macedonian Sun". He felt the need for an independent newspaper which would inform, as objectively as possible, not only the readers and the public in the Republic of Macedonia, but also Macedonian immigrants.

Working in his private business abroad more than in his homeland, he had frequent meetings with Macedonians in America where they used to exchange and convey news and information orally, thus misinforming each other more than informing.

However, after several meetings with Macedonians in Germany in 1993, the idea of having a

Macedonian national weekly was finally realized. It would also have a lobbying role in the recognition of our century-old existence and continuation through its well-argued historical contributions.

A year of preparations followed after which Atanasoski finally founded the global Macedonian weekly, "The Macedonian Sun", whose first issue came out on June 24, 1994.

Although the newspaper's editorial office is located in Skopje, part of the Macedonian public believed that "The Macedonian Sun" was a magazine intended only for Macedonian emigrants. This incorrect conclusion persisted until readers actually read the paper.

After the first edition of this weekly was published, Atanasoski stated with satisfaction that the efforts of he and his associates, along with the desire of Macedonians to raise their patriotic spirit, not only among Macedonians emigrants but also in their homeland, were finally rewarded. From a modest circulation of 2,000 copies, the paper reached 7,000 to 8,000 copies, and several times this figure was even above 10,000 copies.

As a founder of this global weekly, Atanasoski is trying to make it fully independent, non-partisan and without his influence over the editorial policy. It should be known that "The Macedonian Sun" is an independent, national magazine, which "tells the truth flat out", poking fun at negative matters, but at the same time it is also full of humanity and brotherly love towards its favorites – the Macedonians. At the same time the magazine accords respect to other minorities living in Macedonia. It is not by chance that it keeps on publishing the heading titled "Our Christian Faith". It is a result of the fact that Mr. Atanasoski believes in God, believes in himself, and believes both in his people and his country. To him Florida is beautiful, but Macedonia – it's a God's paradise! Therefore Atanasoski says that it is humane and moral to respect all people in the world, but it is even better to love your own nation first, and then the others.

The first issue of the weekly "The Macedonian Sun" was published on June 24, 1994 and from then until today it has been published continuously, with some fluctuations. On two occasions its format was changed. Thus, from number 493 on December 12, 2003 to number 763 on February 13 in 2009 it was published in color, with 64 pages

Од 2003 година - директор: Елизабета Хаџи-Стојанова Костурска, потоа Александар Келтаноски, главен и одговорен уредник; Редакциски колегиум: Кокан Стојчев, Жаклина Митевска, Милева Лазова, Мишко Талески, Мирослав Георгиевски; соработници: Фросина Ташевска-Ременски, Дејан Савовски, Александар Вучевски, Живанка Филиповска; технички уредници, Синиша Кариќ и Владимир Стојковски;; Силвана Блажева, лектор; Зорица Кметовска, дактилографка; Сузана Јосифовска, секретарка на Редакцијата

Од 2008 година главен и одговорен уредник стана Александар Келтаноски, а редакцискиот колегиум го сочинуваа: Кокан Стојчев, Жаклина Митевска, Милева Лазова, Мишко Талески, Мирослав Георгиевски; соработници: Фросина Ташевска-Ременски, Дејан Савовски, Александар Вучевски, Живанка Филиповска; технички уредници Синиша Кариќ и Владимир Стојковски;; Силвана Блажева, лектор; Зорица Кметовска, дактилограф; Сузана Јосифовска, секретар на Редакцијата, и дистрибуција Миле Оцевски.

Со излегувањето на неделникот „Македонско сонце“ се отворија нови видици во информативната дејност во Република Македонија. Неговиот прв број, всушност, беше празник за новинарството во Македонија. Затоа, по повод излегувањето на првиот број и промоцијата на „Македонско сонце“ до читателите и до целата македонска јавност во Републиката и македонската дијаспора, се обрати претседателот на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, како основач и сопственик на гласилото. Тој зборуваше за мисијата и целите на „Македонско сонце“, при што, меѓу другото истакна :

#### **Почитувани читатели,**

„Промоцијата на „Македонско сонце“ на 24 јуни 1994 година во Скопје, Република Македонија, е исклучителен чин во процесот на македонското национално, духовно, културно и економско обединување. Појавата на овој прв македонски светски неделник го обележа почетокот на долгоочекуваната македонска информативна пролет во којашто Македонците од сите континенти добија свој автентичен форум за информирање и комуникација. „Македонско сонце“ сега е составен дел од македонската пишана мисла, но истовремено е и водечки поттик во унапредувањето на македонското новинарство.

„Македонско сонце“ целосно му припаѓа на македонскиот народ. Вашето учество на страниците на весникот е негова најјака квалитативна особина, негово најголемо богатство. Затоа особено нè радува фактот што го прифативте „Македонско сонце“ со огромен ентузијазам и што почнавте конкретно да се вклучувате во процесите на комуникација со своите сонародници низ светот. Големите број писма што пристигнуваат во нашата Редакција со содржини на одобрување, честитки и желби за лично учество во овие процеси, сведочат дека информативно обединување на Македонците треба да продолжи и понатаму успешно да се развива.

Страниците на весникот се широко отворени за сите Македонци од сите политички опции, да комуницираат преку него со информации, со предлози и мислења, со аналитички осврти и креативни идеи релевантни за демократскиот развој на македонската нација и култура. Ја користиме оваа прилика да ги поттикнеме Македонците во Република Македонија и во странство, без разлика на политичката и верската припадност, активно да се вклучат во глобалната комуникација на сите полиња од интерес за нашата татковина Македонија. Бидејќи само толерантен дијалог меѓу нас Македонците - кој сам по себе претпоставува отворена конкуренција на идеи за конкретни солүции на проблемите со коишто Македонија се соочува - е гаранција за нејзиниот долгорочен економски и цивилизациски развој“

Пред широкиот аудиториум основачот Атанасоски рече дека длабоко е убеден дека се созрени условите за нешто што во македонската историја многу пати е повторувано, а малку спроведувано во практиката. Тој со убедување зборуваше дека „Македонско сонце“ се роди за македонскиот народ со визијата да стане водечки форум којшто ќе ги замени дегустираните кавги од македонското политичко и новинарско секојдневие. Тоа ќе биде со толерантни и со конкретни предлози за тоа како е најдобро да се остварат македонските национални интереси.

Во продолжение Џорџ Атанасоски нагласи: „Ние категорички ги одбиваме досегашните подвојувања и расколи што како Дамоклов меч денат над македонското единство. Како одговор на подвојувањата, ние го нудиме „Македонско сонце“: да го мултиплицира богатиот потенцијал на идеи кај македонскиот народ, со чија помош

A4 format, with columns and design (parts and appearance) according to the standards of the European weeklies. From then until today, "The Macedonian Sun" has been published in an electronic form and it is one of the main news outlets in Macedonia and especially in the Macedonian diaspora.

The concept and editorial policy of this weekly is based on its prime purpose - to enhance Macedonian national values not only in the territory of the present day Republic of Macedonia, but also in other parts of ethnic Macedonia and all over the world, i.e. wherever people live and work whose ethnic and national affiliations link them with Macedonia.

The newspaper "The Macedonian Sun" was distributed and marketed in printed form in the Republic of Macedonia and around the world where Macedonians live – in Europe, America, Canada, and Australia.

Since 2003 - Director: Elizabeta Hadji-Stojanova Kosturska, Aleksandar Keltanoski, editor in chief; Editorial staff: Kokan Stojchev, Zhaklina Mitevska, Mileva Lazova, Mishko Taleski, Miroslav Georgievski; Associates: Frosina Tashevskaremenski, Dejan Savovski, Aleksandar Vuchevski, Zhivanka Filipovska; Sinisha Karic; Technical Editor: Vladimir Stojkovski, Silvana Blazheva; Proofreader: Zorica Kmetovska; Typist: Suzana Josifovska, and secretary of the editor's office.

As of 2008 the editor in chief is Aleksandar Keltanoki, while the editorial staff consists of: Kokan Stojchev, Zhaklina Mitevska, Mileva Lazova, Mishko Taleski, Miroslav Georgievski; Associates: Frosina Tashevskaremenski, Dejan Savovski, Aleksandar Vuchevski, Zhivanka Filipovska; Sinisha Karic, technical editor; Vladimir Stojkovski, technical editor; Silvana Blazheva, proofreader; Zorica Kmetovska, typist; Suzana Josifovska, secretary of the editor's office, and Mile Ocevski, distributor.

New horizons have opened up in the information activity of the Republic of Macedonia with the publishing of the weekly "The Macedonian Sun". Its first edition was actually a holiday for journalism in Macedonia. Therefore, on the occasion of the release of the first edition and the promotion of "The Macedonian Sun", the President of the World Macedonian Congress of North America, Mr. George Atanasoski, founder and owner of the magazine, addressed the newspaper readers and the entire Macedonian public in the Republic Macedonia and in the Macedonian diaspora. He gave more details

about the mission and goals of "The Macedonian Sun" and, among other things, he said:

*My dear readership,*

*The launching ceremony of 'The Macedonian Sun' on June 24, 1994 in Skopje, Republic of Macedonia, is an exceptional act in the Macedonian national, spiritual, cultural and economic unity. The emergence of the first Macedonian global weekly marks the beginning of an authentic, long awaited forum for information and communication for Macedonians from all continents. 'The Macedonian Sun' is now an integral part of the written Macedonian thoughts, but, at the same time, it is a leading impetus in the promotion of Macedonian journalism.*

*'The Macedonian Sun' belongs to the Macedonian people completely. Your participation in the pages of this newspaper is its strongest qualitative trait, its greatest asset. Therefore I'm especially glad that you have accepted 'The Macedonian Sun' with great enthusiasm and that you have started to actively involve yourselves in the processes of communication with other Macedonians around the world. The large number of letters that arrive in our editor's office with contents to be approved, your greetings and wishes for personal participation in these processes proves that information uniting Macedonians should continue to be successfully developed.*

*The pages of this newspaper are wide open for all Macedonians from all political options to communicate their information, suggestions and opinions, their analytical reviews and creative ideas relevant to the democratic development of the Macedonian na-*



нашироко е познато и во најтешките моменти на свој непокор нашол одговор за сите предизвици; да воспостави континуитет на долгогодишните напори на Македонците низ историјата да создадат свои автентични весници, со коишто го овековечија постоењето на својата нација; и да придонесе за издигнувањето на цивилизациското рамниште на Македонија. Наш императив е до максимум да се искористи енормно богатството и разновиден интелектуален и духовен потенцијал што го омеѓи македонскиот народ како посебност во историјата, за да се отворат нови хоризонти во неговото битисување. „Македонско сонце“ далекусежно ја гарантира таа можност“.

По повод петгодишнината од излегувањето на неделникот „Македонско сонце“, во јули 1999 година основачот на неделникот бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски го изрази своето задоволство и по писмен пат се обрати до читателите и воопшто до македонската јавност, при што, меѓу другото кажа:

#### Почитувани читатели!

„Поминаа 5 години од 24 јуни 1994 година откако за првпат се појави неделникот „Македонско сонце“ за да го осветли македонството кај нас и во светот. Потребата за „Сонце“ постоеше тогаш, а постои и денес. Затоа што сè уште не можеме да кажеме дека нашите медиуми се комплетно слободни, како што е случајот со „Сонце“ кој не зависи од ниедна партија и според тоа е единствен и сосема независен весник. Затоа слободно може да се нарече „весник на вистината“.

Развојот на весникот е една од малкуте работи со кои можеме да се пофалиме. Весникот е прв глас во одбрана на македонството и маке-

донските интереси кај нас и во светот. Меѓу првите во Македонија, почнавме да го објавуваме на Интернет и месечно имаме околу 65.000 пристапи. Од денешниот број, продолжуваме во ново, модерно руво. Во најскоро време, ќе ги прошириме интернет активностите, за подобро информирање на светската јавност за Македонија и за промоција на македонската култура и националните интереси. „Сонце“, веќе неколку месеци, преку електронската пошта, секојдневно испраќа медија-монитор, информации и написи за Македонија и околу Македонија, објавени во светските медиуми за подобро информирање на сите оние кои се интересираат за Македонија. Веќе две години, објавуваме месечно интернет-списание, „Македоника“, за македонската историја и култура каде што се собираат и објавуваат написи на англиски и македонски од еминентни историчари кои ја обработуваат оваа тема. Пред две недели регистриравме и „чет-канал“ на Интернет каде што Македонците и пријателите од целиот свет можат да се собираат и дискутираат за проблемите на Македонија. Планови има многу. Нè очекува многу работа и со Ваша помош, драги читатели, ќе ги оствариме идеалите на нашите предци за слободна, обединета и силна Македонија.

Како основач на весникот, им благодарам на сите читатели во светот кои нè поддржуваат и нè поддржувале. Им порачувам на сите дека неуморно ќе продолжиме да се бориме сè додека Македонија не ги исполни соништата на нашите предци“, напиша Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

По повод десетгодишнината на неделникот „Македонско сонце“, пак, во бројот 548/549 од 30 декември (снежник) 2004 година е објавено опширен материјал за работата и персоналот на списанието во боја „Македонско сонце“.





tion and culture. We use this opportunity to encourage the Macedonians in the Republic and abroad, regardless of their political and religious affiliation, to actively join in global communication in all fields of interest to our fatherland Macedonia. Since only a tolerant dialogue among us, the Macedonians - which in its essence is an open discussion of ideas for specific solutions to problems that Macedonia faces - is a guarantee of its long-term economic and educational development.

Before a large audience, founder Atanasoski said that he was deeply convinced that conditions were ripe for something which had been discussed in Macedonian history so much, but was poorly implemented in practice. He spoke with conviction that *The Macedonian Sun* was born for the Macedonian people with the vision of becoming a leading forum which would replace the bland quarrels from the every day life of the Macedonian politics and journalism. It would put forward tolerance and concrete proposals on how best to achieve Macedonian national interests.

Continuing, Atanasoski stressed that, "We categorically reject the current separation and schisms that are a shadow over Macedonian unity, as the sword of Damocles. In parting, we offer that *"The Macedonian Sun"*: will multiply the rich potential of ideas from the Macedonian people with whose assistance, it is widely known, answers to all challenges will be found; even in the toughest moments of stubbornness; to establish continuity of long-term efforts of Macedonians to create their own authentic newspapers throughout history immortalizing the existence of their nation; and to raise the level of civilization in Macedonia. Our mission is to use, to the maximum, the enormously rich and diverse intellectual and spiritual potential that has made the Macedonian people a distinctive nation in history, in order to open up new horizons in their existence and continuation. *'The Macedonian Sun'* has guaranteed that opportunity far into the future."

On the occasion of the 5th anniversary of publishing *The Macedonian Sun*, in July 1999, the founder of this weekly, George Atanasoski, expressed his satisfaction and addressed in writing the readership and the public in Macedonia in general, saying:

*My dear readership!*

*Five years have passed since June 24, 1994 when the weekly "The Macedonian Sun" first threw light*

*on Macedonians at home and abroad. The need for "The Sun" existed then as it exists today because we still cannot say that our news outlets are completely free, as is the case with "The Sun" which does not depend on any party and is therefore a unique, totally independent newspaper. As a result, it could be freely called "a newspaper of truth."*

The development of the newspaper is one of the few things of which we can be extremely proud. This newspaper is the first voice in defense of Macedonian interests at home and abroad. We are among the first in Macedonia to publish it on the Internet, and we have about 65,000 internet visitors per month. From today's issue onwards we will continue with this new format. Soon we will expand our Internet coverage to better inform the world about Macedonia and to promote Macedonian culture and national interests. For several months thus far *"The Sun"* has been providing its Media-Monitor, pieces of information and articles for Macedonia and about Macedonia published in the international media to inform all those interested in Macedonia through e-mail on a daily basis. For two years we have been publishing a monthly Internet magazine *"The Makedonika"* for Macedonian history and culture where articles of eminent historians who deal with this topic are collected and published in English and Macedonian. Two weeks ago we opened a "chat forum" on the Internet where Macedonians and friends from around the world can gather and discuss the problems in Macedonia. Plans are many. A lot of work is waiting for us but with your help, my dear readers, we are going to realize the ideals of our ancestors for a free, united and strong Macedonia.

As founder of the newspaper, I would like to thank all readers worldwide who have supported and are supporting us now. I'm sending a message to all of them that we will tirelessly continue to fight until Macedonia fulfills the dreams of our ancestors," wrote George Atanasoski.

On the occasion of the tenth anniversary of the weekly *"The Macedonian Sun"*, however, its edition number 548/549 dated December 30, 2004, which was published in color, presented extensive material on the work and staff of the newspaper. In his special address Mr. George Atanasoski, founder of *"The Macedonian Sun"*, stated that he had been following the idea of the great Macedonian who did not enslave but rather united nations - Alexander III of Macedon (the Great).

## ДУХОВЕН МИР ЗА НАЦИОНАЛНО ЕДИНСТВО И ЕКОНОМСКИ ПОДЕМ

# ВИЗИЈАТА СЕ ПРЕТОЧУВА ВО РЕАЛНОСТ



**Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, основач на  
„Македонско сонце“**

### ЈА СЛЕДАМ ИДЕЈАТА НА ГОЛЕМИОТ МАКЕДОНЕЦ, КОЈ НЕ ПОРОБУВАШЕ ТУКУ ОБЕДИНУВАШЕ НАРОДИ

Почетокот на реализацијата на секоја идеја вообичаено е и нешто најтешкото, но ако длабоко се верува во замислата и во убедувањето и правилно се анализираат ситуацијата и условите во кои се почнува со проектот, тогаш успехот самиот доаѓа на вашата адреса. Затоа, по десет години, денес можам да кажам дека навистина сум имал право кога ја промовирав иницијативата за основање неделник, кој ќе се занимава со националното битие на македонскиот народ, кој со векови бил угнетуван и непризнаван. Можеби бев пионер во таа работа, поточно вистински визионер, но сепак сметам дека ризикот кој го презедов на сопствените плеќи и тоа како се исплатеше. Денес, „Македонско сонце“ го прифаќаат и

**„Полека но сигурно ми се остваруваат сонот и визијата за иднината на мојата татковина. Знам дека патот е тежок, но верувам дека вистината ќе ја победи неправдата - Македонците ќе го остварат отсонуваниот сон, денот да ги раздени во нивната Македонија, онаа Александровата со наш обединет Егеј, Пи рин, Вардар, Голо Брдо, Гора, Мала Преспа“, вели Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.**

Зад нас е уште една тешка новинарска година, исполнета со многу искушенија и професионални предизвици кои ги со владавме и на кои не им подлегнавме, што значи го задржавме основниот курс на неделникот „Македонско сонце“, а тоа е да бидеме објективни и секогаш на страната на вистината. Десет години опстојување на македонската информативна сцена не е мал период. Во меѓувреме, ги преboleвме сите „детски болести“ вообичаени за гласилата кои се појавуваат на нашиот медиумскиот простор. Дефинитивно сме отпорни на промените од новото време, односно за нас е непознато при клонувањето кон било која политичка страна. Всушност, тоа значи дека наша страна биле, се и ќе бидат Македонците и нивното опстојување низ вековите. Горди сме на тоа што веќе една деценија „Македонско сонце“ е единствениот неделник во земјава и пошироко, чиешто страници се отворени за нашите сонародници и тука тие имаат можност да проговорат за проблемите со кои се соочуваат во земјите каде што живеат. Тоа е и насоката во која и ќе продолжиме да дејствуваме, затоа што пулсот на македонскиот народ за нас е вечна заклетва. Трасирањето на оваа релација најмногу се реализира благодарение на познатиот македонско-американски бизнисмен господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој го почувствува тој нерв, така што носејќи го во себе „филингот“ за патриотизмот постојано го храни македонскиот дух со „свежа крв“. Тој успеа да се всади во нашата душа, за што сме му благодарни како ние луѓето од Редакцијата, така и многумина во градот под Марковите кули и пошироко, преку неговото бизнис дело насочено кон татковината. Господинот Атанасоски претставува симбиоза на македонското општество и на американскиот начин на функционирање. Благодарение на неговата душа и несечељност, „Македонско сонце“ ги преброди годините на транзиција, а со него се менуваа ликот и дизајнот на не дел никот. Низ нашата Редакција минаа многу новинарски пера. Имавме и добри и лоши моменти, што е и нормално за секое информативно гласило, но сè тоа се надмина затоа што гос подинот Атанасоски ги разбираше и ги решаваше нашите проблеми. На тој начин созревавме и станавме етаблиран не дел ник, кој заслужено го доби своето високо место меѓу чита телите во земјава и меѓу оние на другите континенти. На овие страници им отстапуваме простор на луѓето кои некогаш беа дел од „сончевото“ семејство, но и по неколку редови и за нашата „маленкост“.

**„Македонци од цел свет, освестени дека јадрото од кое треба да се направат суштинските промени и сугестии за најдобра намерните корекции во нашава држава, мора да се исчисти од троскотот за да се создаде простор и оваа почва да вирее така како што вирее во времето на Александар Македонски“, потенцира Елизабета Андоновска.**

## SPIRITUAL PEACE FOR NATIONAL UNITY AND ECONOMIC GROWTH

# A VISION TRANSFORMED INTO REALITY

Another tough journalistic year is behind us, filled with many temptations and professional challenges that we overcame and to which we didn't succumb, meaning that we preserved the basic course of the weekly "The Macedonian Sun", which was to be objective and always on the side of truth. Ten years of providing information in Macedonia is not a short period. Meanwhile we survived all problems common to newspapers. We are resistant to the changes of modern times and do not gravitate towards any political party. Actually, it means that the Macedonians and their survival through the centuries have been on our side, they are and they shall always be on our side. We are proud that "The Macedonian Sun", for a decade, has been the only magazine in the country and beyond, whose pages were open to our countrymen and that here they had the opportunity to speak firmly and publicly, about the problems they face in the countries where they live. That is the direction in which we will continue to act because the pulse of the Macedonian people is an eternal pledge to us. Tracing this path has been mostly realized thanks to the well-known Macedonian-American businessman, Mr. George Atanasoski, who has recognized in himself this nerve, and constantly feeds his Macedonian spirit by keeping in himself the "feeling" of patriotism. He has managed to instill himself in our souls for which we are grateful both as personnel of the Editor's office and as citizens under Marko's Towers and beyond for his business activity directed at his homeland. Mr. Atanasoski is a symbiosis of Macedonian society and the American way of functioning. Thanks to his soul and selflessness "The Macedonian Sun" has got over the years of transition, and the character and design of this weekly have been changed parallel with him. Many journalistic pens have come and gone through our Editor's office. We had good and bad times, which is normal for any newspaper but we overcame all this because Mr. Atanasoski recognized and solved all our problems. In this way we have matured and become an established weekly that has deservedly earned its high position among the readership in the country and among those living on other continents. We provide space in these pages to those who were once part of our family, but also a few lines to our "smallness".



**I'M FOLLOWING THE IDEA OF THE GREAT MACEDONIAN WHO DIDN'T OCCUPY NATIONS BUT RATHER UNITED THEM**

The creation of any idea is usually the hardest thing, but if you believe deeply in the idea and in your convictions, and if the situation and conditions in which the project begins are correctly analyzed, then success will proceed by itself. Therefore, after ten years, today I can say that indeed I was right when I launched the initiative for establishing a weekly magazine to deal with the national essence of the Macedonian people who were oppressed and denied for centuries. Perhaps I was a pioneer in this field, a real visionary, but I still think that the risk I took eventually paid off. Today The Macedonian Sun is accepted by hardened skeptics who didn't believe in the idea of unification of Macedonians

**"Slowly but surely my dream and vision for the future of my homeland was being realized. I know that the road is difficult, but I believe that truth will conquer injustice - Macedonians will live out their dream, the day will dawn in their Macedonia, in that Macedonia of Alexander, united with our Aegean, Pirin, Vardar, Golo Brdo, Gora, Mala Prespa", says George Atanasoski.**

**"The Macedonians, united and joined together from all over the world, awaken that the core, out of which essential changes and suggestions are to be done for the most well-intentioned corrections in our country, must be purged of weed in order to create space to enable this soil to also flourish as it was flourishing in the time of Alexander of Macedon"**

најголемите скептици, кои не веруваа во идејата за обединување на Македонците во татковината и во светот. За мене тоа претставува голема духовна, национална и економска победа, бидејќи исклучителниот труд и изгубените нерви не беа попусто вложени.

Резултатите од инвестираните средства, од лобирањето меѓу Македонците, кај моите деловни партнери и пријатели во Америка и во Европа, како и во другите делови од светот, се видливи и доволно зборуваат сами за себе. Поради тоа, сега со гордост се сеќавам на почетоците кога ја обликувавме идејата (весникот). Во тоа време постоеше “вистински глад” за ваков вид неделник. Но, со текот на времето, како што се надградувавме, така нашето информативно гласило сè повеќе стануваше витаминска инекција за македонските иселеници.

Често пати, во контактите со нашите браќа и сестри Македонци ги осознавав позитивните и негативните сигнали за уредувачката политика, што е нормално за едно “новороденче”. Критиките беа добредојдени, бидејќи преку нив растежме, се развивавме и се коригиравме. Драго ми е што во Редакцијата, од почетокот до денес, имам соработници кои ја сфаќаат и ја следат мојата животна цел - да ги обединиме Македонците, независно каде и да живеат. Во овој момент тоа станува евидентна реалност затоа што сегашниот тим на “Македонско сонце” создаде исклучително поволна клима за спроведување на моите идеи за верско и национално опстојување, како и за економски растеж на родната гротка.

Всушност, секогаш ја следев и ќе ја следам идејата на најголемиот Македонец на сите времиња - Александар Македонски, кој не поробуваше туку обединуваше народи. Така, таа звезда - водилка ме води кон духовното спокојство за повторно воскреснување и вековно опстојување на македонштината. Името македонско достоино прозвучува во светот. Последен доказ за тоа е признавањето на Република Македонија под уставното име од страна на САД.

Полека но сигурно ми се остваруваат сонот и визијата за иднината на мојата татковина. Знам дека патот е тежок, но верувам дека вистината ќе ја победи неправдата - Македонците ќе го остварат отсонуваниот сон, денот да ги раздени во нивната Македонија, онаа Александровата со наш обединет Егеј, Пирин, Вардар, Голо Брдо, Гора, Мала Преспа. Тоа е причината поради која

и натаму страниците на нашиот неделник ќе бидат отворени за соработка и за секаков вид комуникација со сите добронамерни и чесни луѓе, кои ја сакаат родната земја Македонија и се борат за македонската кауза. На сите Македонци во земјава и пошироко им ветуваме дека во деновите по годините со истрајност ќе чекориме по патот кој го трасиравме - сè за Македонија и за македонскиот народ. Да ни биде вечна и вековита!

**Елизабета Андоновска, директор на  
"Македонско сонце"**

### **ГОСПОД СИ ЈА 'БРКА' РАБОТАТА И НЕ Е СЛУЧАЈНО ШТО И ЈАС СТАНАВ ДЕЛ ОД ГОЛЕМАТА МАКЕДОНСКА МИСИЈА**

Често пати во разговорите со господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски тој знае да ми рече: "Господ си ја 'брка' работата, јас сум оптимист со голема верба, верувам во Господ и знам дека работите ќе си дојдат на свое место".

Од оваа инстанца, по петнаесетмесечно раководење со неделникот "Македонско сонце", велам: "Да, Господ си ја 'брка' работата и не е случајно што и јас станав дел од големата македонска мисија. Тоа е мисија која со голем и напорен десетгодишен труд и работа, полека но сигурно ја остварува својата цел - сплотени и единствени Македонци од цел свет, освестени дека јадрото од кое треба да се направат суштинските промени и сугестии за најдобронамерните корекции во нашата држава, мора да се исчисти од троскотот за да се создаде простор и оваа почва да вирее така како што вирееа во времето на Александар Македонски".

Лично сум задоволна што како прв човек на визионерскопатриотското "Македонско сонце" ја имам честа и довербата како од основачот, така и од тимот кој го создава, во него да ги внесам сите мои идеи кои досега се покажаа како успешни. Ги урнавме многуте табуа поврзани со неделникот. Се доближивме до секој Македонец, ги обелоденуваме сите кои заслужуваат да бидат пофалени, ги критикуваме сите кои треба да бидат критикувани, независно од нивната политичка, верска и национална припадност, но сè за доброто на државата, на татковината. Не се откажуваме од целта - особено внимание да му посветиме на економскиот развој, при што ќе настојуваме набрзо да станеме медијатори на познатите македонски и интернационални

in the country and throughout the world. For me it is a great spiritual, national and economic victory because the anxiety and extraordinary effort I invested were not in vain. The results of the funds I invested, of lobbying Macedonians, my business partners and friends in America and Europe, as well as in other parts of the world, are tangible and speak convincingly for themselves. Therefore, I now proudly remember the early days when we were modeling the idea (i.e. the magazine). At that time there was a “real hunger” for such a weekly. But over time, as we were upgrading ourselves, so our informative newsletter was becoming, more and more, a vitamin injection for Macedonian immigrants.

Often, the contacts with our brothers and sisters provided me with both positive and negative signals for the editorial policy which is normal for a new venture. Criticisms were welcome because through them we grew, developed and mended our ways. I am glad that I've had co-workers on the editorial board from the beginning until today who understand and follow my life goal – to unite Macedonians, regardless of where they live. At this point it becomes an evident reality because the current team of *The Macedonian Sun* has created an extremely favorable climate for the implementation of my ideas for religious and national survival, i.e. continuation, as well as for the economic growth of my homeland.

In fact, I have always followed and will follow the idea of the greatest Macedonian of all time - Alexander of Macedon, who didn't occupy nations but rather united them. Thus, this guiding star leads me towards spiritual peace for renewed resurrection and eternal Macedonianess. The Macedonian name reverberates all over the world with dignity. The last proof is the recognition of the Republic of Macedonia under its constitutional name by the United States.

Slowly but surely my dream and vision for the future of my homeland are being realized. I know that the road is difficult, but I believe that truth will conquer injustice - Macedonians will achieve their dream that one day they will be awakened in their Macedonia, in that of Alexander, united with the Aegean, Pirin, Vardar, Golo Brdo, Gora and Mala Prespa regions. That is the reason why the pages of our magazine will be further open for cooperation and for any type of communication with all well-intentioned and honest people who love their motherland Macedonia and struggle for the Macedonian cause. To all Macedonians in the country

and beyond we promise that, in the forthcoming years we will go, with perseverance, down the road that we've paved - everything for the well-being of Macedonia and the Macedonian people. Let Macedonia be eternal and timeless!

**Elizabeta Andonovska, Director of  
*The Macedonian Sun***

**GOD 'IS DOING' HIS JOB, AND IT WAS NOT BY  
PURE CHANCE THAT I'VE BECOME A PART OF  
THIS GREAT MACEDONIAN MISSION**

Often in conversations with Mr. George Atanasoski he knows to say to me, “God is ‘doing’ his job, I’m optimistic with great faith, I believe in God and I know that things will be put right.”

From this distance, after fifteen-month management of the weekly *The Macedonian Sun*, I also say, “Yes, God is ‘doing’ his job, and it was not by pure chance that I’ve become a part of this great Macedonian mission. It is a mission that, by a demanding and hard ten-year work and effort, has been realizing its goal slowly but surely – the Macedonians, united and joined together from all over the world, awaken that the core, out of which essential changes and suggestions are to be done for the most well-intentioned corrections in our country, must be purged of weed in order to create space to enable this soil to also flourish as it was flourishing in the time of Alexander of Macedon.

Personally I'm happy that, as the first member of the staff of this visionary-patriotic *The Macedonian Sun*, I enjoy honor and trust from both the founder and his team, to incorporate all my ideas that have proved to be successful thus far. We’ve shattered many taboos associated with this weekly. We’ve come closer to each Macedonian, we make known all those who deserve to be praised, we criticize all those who should be criticized, regardless of their political, religious and national affiliation, but everything for the well-being of the country, our motherland.

We do not give up pursuing our goal – to pay special attention to the economic development and, in doing this, we’ll make efforts to become mediators of the well-known Macedonian and international businessmen soon. I’m proud that *The Macedonian Sun* is the only weekly that has got contents from all areas on its pages.

Of course, we’re not going to stop here. Aware of the reality and the situation, of the rocky road which is stretching before us, I am confident however that in the forthcoming years we will

бизнисмени. Горда сум на тоа што "Македонско сонце" е единствениот неделник кој на своите страници има содржини од сите области.

Се разбира, тука нема да застанеме. Свесна за реалноста и за состојбите, трновитиот пат кој нè очекува, длабоко сум убедена дека сепак следниве години ќе го доживеам остварувањето на сè она што го зацртавме јас, основачот и тимот на "Македонско сонце". Верувам дека професионалната сатисфакција која ја доживеав на првата годишнина од работењето во "Македонско сонце", ќе ми биде и личен стимул за постигнување на уште многу успеси.

Македонија била и ќе биде. Господ си ја "брка" работата, а "Македонско сонце" уште многу денови и ноќи ќе нè грее од исток и запад, од север и југ.



**м-р Веле Алексоски,  
поранешен главен и одговорен уредник**

### МЕДИУМСКИ АПОСТОЛ НА ПАТРИОТИЗМОТ

Големиот Александар за да им покаже на сите кои се почувствувале освоени и поробени, им го наложи заедничкиот јазик за разбирање-коине, и уште многу цивилизациски достигнувања од таа епоха, со што и денес, по 2.300 години, тој се слави како син на Македонија, како голем освојувач, но не како император, туку голем цивилизатор.

Македонци - потомци на спомнатите светители и цивилизатори, се иселиле, емигрирале од родното македонско огниште уште со Александровите походи, а современото печалбарство (економска емиграција) ги однело ширум Европа, Азија, преку "големите бари" во Америка и Австралија.

Македонската емиграција во домицилните земји се само организираше во разни форми: клубови, друштва, црковни општини и друго за да може меѓу себе да контактира, да ги продолжи културните и верските традиции на својот народ, но понекогаш и заедно да пророни носталгична солза. Освен собирањето, забавите и прославите, некои интелектуалци се обидоа да основаат и медиумски гласила - весници и радиостаници за да се прочита и слушне македонскиот збор. На почетокот на последната деценија од XX век, со распаѓањето на СФРЈ, се воскресна македонската држава и наеднаш силно се посака да се изрази македонскиот дух и патриотизам. Токму тогаш, во 1992-1993 година, неколку Македонци во Европа, водачи на "Обединети Македонци" со седиште во Хајделберг-Германија, организираа десетици манифестации во европските метрополи за признавање на Република Македонија како независна и самостојна држава.

Меѓу бројните патриотски активности, откако "Обединети Македонци" од Европа и „Македонскиот светски конгрес“ од Америка на чело со претседателот Ѓорѓија-Џорѓ Атанасоски се интегрираа во Светски македонски конгрес, чиј претседател беше Тодор Петров, се роди идејата за издавање македонски весник, кој ќе ги информира и обединува Македонците во дијаспората, а потоа ќе дава реципрочни информации од татковината за дијаспората и обратно. Основна цел беше негување и афирмирање на сè што е македонско, а пред сè и над сè, проповедање на патриотизмот и државотворното чувство кај летаргичниот дел на македонскиот народ, што ќе придонесе за побрза реализација на вековниот сон на Гоце и на Илинденците, на Ченто и на следбениците - создавање суверена Македонија, заедничка татковина, мајка хранителка на Македонците и на сите нејзини лојални жители.

По низа консултации со "европските" активисти: Митко Василев, м-р Веле Алексоски, д-р Жан Митрев, Мане Јаковлевски, Драги Богоевски, сите од Германија, како и со многу претседатели на црковни општини и клубови од Швајцарија, Шведска, Франција и Австрија, беше

experience the realization of all that I together with the founder and the team of *The Macedonian Sun* have laid down. I believe that professional satisfaction which I experienced on the first anniversary of the activity of *The Macedonian Sun* is going to be also my personal incentive to achieve many other successes.

Macedonia's existed and shall exist. God "is doing" his job, and *The Macedonian Sun* is going to shine upon us from east and west, from north and south, for many days and nights yet to come.

**M.A. Vele Aleksoski, former editor-in-chief**

#### THE MEDIA APOSTLE OF PATRIOTISM

In order to make it easier to communicate with everyone who felt conquered and enslaved, Alexander the Great imposed the use of the common language known as "Koine". This language together with his other civilizing achievements in that epoch have led to today, and after 2,300 years he is still celebrated as the son of Macedonia, as a great conqueror but not as an emperor, but as a great man who helped societies develop their culture and institutions.

The Macedonians - descendants of the aforementioned patriots and spreaders of enlightenment and the values of civilization, started moving away and emigrating from their native Macedonian hearth even during Alexander's campaigns, while the modern type of economic emigration (going to work away from one's native place) has taken them across Europe, Asia, and in America and Australia across the "big pond".

Macedonian expatriates have organized themselves in various forms in their new home countries: clubs, associations, religious communities and other forms in order to be able to communicate among themselves, to continue the cultural and religious traditions of their people, but sometimes even to shed a few nostalgic tears together as well. In addition to meetings, parties and celebrations, some have tried to establish means for communication as well - newspapers and radio stations so that the Macedonian word could be read and heard.

At the beginning of the last decade of the 20th century, parallel to the dissolution of Yugoslavia, the Macedonian state was resurrected, and a strong desire to express Macedonian spirit and patriotism was suddenly aroused. Just then, in the year 1992-1993, several Macedonians living in Eu-

rope, leaders of the "United Macedonians" based in Heidelberg-Germany, organized dozens of demonstrations in European capitals for the recognition of the Republic Macedonia as an independent and self-governed state.

After the "United Macedonians" of Europe and the Macedonian World Congress of America, led by its president George Atanasoski, integrated with the World Macedonian Congress, whose president was Todor Petrov, an idea was born, among numerous other patriotic activities, for publishing a Macedonian newspaper to inform and unite the Macedonians in the diaspora and to provide reciprocal information from the fatherland to the diaspora and vice versa.

The basic goal was to foster and affirm everything that was Macedonian, but first and foremost to advocate and promote patriotism and love for the Macedonian state among the less interested Macedonian people that would contribute to a faster implementation of the century-old dream of Goce and the Ilinden freedom fighters, of Chento and their followers - the creation of a sovereign Macedonia, a common homeland, a mother of the Macedonians and of all its loyal citizens.

After a series of consultations with the "European" activists: Mitko Vasilev, M.A. Vele Aleksoski, Dr. Zhan Mitrev, Mane Jakovlevski, Dragi Bogoevski, all from Germany, as well as many heads of religious communities and clubs in Switzerland, Sweden, France and Austria, I was recommended to be appointed as editor-in-chief of the forthcoming magazine in Macedonian, and to set up its editorial board based in Skopje and a foreign correspondent office in Europe.

Based on "godfather" Dr. Zhan Mitrev's recommendation the newspaper was named "Sonce" (Sun) identifying us with the symbol of Kutlesh. Initially, this newspaper was published as an addendum to the newspaper "Delo".

The launching ceremony was held on October 23, 1993, during the jubilee - the hundredth anniversary of the establishment of the Macedonian Revolutionary Organization in Solun. This weekly was modest in content, non-governmental and non-partisan, but patriotic.

Since it was published using the modest financial support of "European" Macedonians, primarily Mitko Vasilev, its 'lifespan' was uncertain. In the spring of 1994, at the Macedonian World Congress in Detroit, U.S., Todor Petrov and myself informed

предложен главен уредник на идното списание на македонски јазик (авторот на овие редови), кој состави Редакција со седиште во Скопје и со дописништво од Европа.

На предлог на д-р Жан Митрев - кумот - весникот беше именуван со името што ќе не асоцира на симболот од Кутлеш "Сонце". На почетокот излегуваше како подлисток на весникот "Дело".

Неговата промоција се одржа на 23.10.1993 година, на јубилејот - Стогодишнината од создавањето на Македонската револуционерна организација во Солун. Овој неделник беше скромен по содржина, невладин, непартиски, туку патриотски.

Бидејќи се издаваше со скромни доброволни прилози на "европските" Македонци, пред сè, на Митко Василев, и неговиот век беше неизвесен. Пролетта 1994 година, на Конгресот на „Македонскиот светски конгрес“ во Детроит, САД, Тодор Петров и мојата маленкост, го информиравме господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски за неделникот "Сонце", за целта на неговото постоење и за тешкотиите на кои наидуваме. Овој македонски патриот, трудољубив, скромен и тивок, само ни рече: "Браќа, ќе размислам и ќе дојдам во Германија да се договориме". И, навистина. По десетина дена Господ ни го донесе, а на основачкото собрание, тој не донесе само зелени банкноти, туку и ново име со интернационални цели - "Македонско сонце". Се донесе одлука неделникот да се дистрибуира секаде во светот каде што живеат Македонци!

- Разбра, брат?, ми се обрати со повисок тон и со насмеано лице, продолжувајќи, барајте дистрибутер со Тоше (Тодор Петров), а јас и брат Митко (Василев) ќе си ги чукаме главите за пари, ако не се доволни оние од продажбата!

Немаше бегање, "ја лапнавме јадицата".

Ги составивме рубриците, Редакцијата во Германија, во Скопје и дописништво од Австралија, Швајцарија, САД и Канада.

Неделникот се печатеше во Печатницата "Нова Македонија" во Скопје, дистрибуцијата низ светот одеше преку фирмата GmbH "Saarbach" од Франкфурт, а дотаму со авион на "Pal air", а подоцна и со "Avioimpreg".

Милина! Се јавуваа читатели од сите страни на светот но, исто така, и од Македонија. Редакциите во Скопје и во Хајделберг беа гнездо на македонството. Постојано доаѓаа и се јавуваа соработници, хонорарци, ентузијастички патриоти. По цел ден се правеше анализа на секоја рубрика,

на секој напис. Доминираа патриотските теми, воодушевуваше "Верата наша рисјанска" предводена од Драган Зафиров, се множеа и именуваа новинари, но патриотското си остануваше. Во написите не беа поштедени ниту лидерите на оние партии кои беа во опозиција, ниту оние кои беа на власт, особено.

Тиражот сè повеќе и повеќе се зголемуваше, но најконстантен беше во Германија, повеќе од 4.000 примероци, како и во Швајцарија и Шведска.

Америка и Австралија "консумираа" помал тираж, а со наше одобрување за нивните весници и радија ги преземаа нашите написи.

Нека ми простат големите ентузијастички кои не ги спомнав а беа редовни соработници, но нивните написи се овековечени во "Македонско сонце" и ќе ги направат бесмртни. Не само нив, туку и сите потајни и хонорарни новинари, особено иницијаторите за создавање на ова семакедонско гласило на чело со основачот и спонзорот господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

### Тодор Петров, поранешен директор на "Македонско сонце"

Изминативе десет години "Македонско сонце" го потврдија како гласило на Македонците во цел свет. Првиот број беше почнат на 24 јуни 1994 година со една обична машина за пишување, во десет метри квадратни и со големиот ентузијазам на Светскиот македонски конгрес за негова промоција во светско македонско гласило, а прерасна во компјутерско издание, со современа Редакција, современ деловен простор и неколку илјади читатели. Беше и остана прво гласило на македонски јазик во слободна продажба меѓу Македонците на сите меридијани на Земјината топка и прв медиум во Македонија со сопствена Интернет-страница. Се профилира како неделник на вистината, преку него до читателите се приближија многу новинари и приказни за Македонците од сите делови на Македонија во цел свет. "Македонско сонце" ѝ ја врати античката историја на Македонија и го промовира македонското прашање интегрално и универзално. Неизбежна е почитта кон главниот финансиер Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски и неговата благородна мисија да го збогати информативниот простор на Македонците во Македонија и надвор од неа. Убавите нешта имаат трајна вредност. За многу години "Македонско сонце" и многу читатели.



Mr. George Atanasoski about the situation related to the weekly "Sun", the purpose of its existence, and about the difficulties that we were facing.

This Macedonian patriot, who is diligent, humble and quiet, just told us, "Brothers, I'll think it over and I'll come to Germany to make an agreement." And indeed after ten days God delivered him to us and, at the constitutional assembly, he brought not only money, but also a new name with international objectives – *The Macedonian Sun*. A decision was adopted that this weekly was to be distributed everywhere in the world where Macedonians lived!

"Did you understand, my brother?" he asked me with a higher tone and smiling face, adding "You and Toshe (Todor Petrov) are to look for distributors and I, together with my brother Mitko (Vasilev), will provide finances if the money from sales is not enough!"

There was no escape; we've 'swallowed' the hook."

We outlined the newspaper sections, set up the editorial boards in Germany and in Skopje, as well as foreign correspondence offices in Australia, Switzerland, the U.S., and Canada.

This weekly was printed in the printing house "Nova Makedonija" in Skopje, while the distribution was carried out by plane of "Pal Air", and later by "Avioimpeks" from Skopje to Frankfurt, and through the company GMBH "Saarbach" from Frankfurt all over the world.

What a happiness! Positive responses and reactions from readers from all over the world, but also from Macedonia, started piling up. The editorial offices in Skopje and Heidelberg were nests of Macedonians. Associates, freelancers, enthusiasts and patriots were constantly calling and dropping in. Detailed analysis of each section, of each article, was carried out all day long. Patriotic themes prevailed, while the headline "Our Faith Christian", led by Dragan Zafirov, was thrilling and unforgettable. Journalists were appointed and their number was multiplied, but the patriotic spirit remained. Neither the leaders of the opposition parties, nor those who were in power were spared indignity in the articles.

The circulation number was increasing more and more, but it was most constant in Germany, more than 4,000 copies, as well as in Switzerland and Sweden. America and Australia had a lower circulation, but their newspapers and radio stations

used to use our articles upon our approval.

Let the great enthusiasts who were regular contributors forgive me for not being mentioned, but their articles are 'archived' in the *The Macedonian Sun* and it will make them immortal. Not only them, but also all those low-profile and part-time journalists, especially all those initiators for the creation of this pan-Macedonian newspaper headed by its founder and sponsor Mr. George Atanasoski.



**Todor Petrov, former director of  
*The Macedonian Sun***

The past ten years have confirmed *The Macedonian Sun* as a newspaper for Macedonians worldwide. The first issue was produced on June 24, 1994, on an ordinary typewriter, in a ten-square meter office, and with great enthusiasm from the World Macedonian Congress to promote it as a global Macedonian newspaper, and it has grown into a computer edition having a modern editorial board, modern premises, and thousands of readers. It was and it has remained the first newspaper in the Macedonian language, in free sale, among Macedonians everywhere, and the first medium in Macedonia with its own Internet site. It is profiled as the weekly of truth, and many journalists and stories about Macedonians living in all parts of Macedonia and all over the world have been reaching the readers. *The Macedonian Sun* brings ancient history back to Macedonia, and it promotes the Macedonian issue integrally and universally. It should be underscored that we hold Mr. George



**Славко Манговски,**

**поранешен главен и одговорен уредник**

Поминаа неколку години откако го напишав мојот последен редовен коментар под наслов "Гледано однадвор". Кога и да се приближуваа новогодишните празници секогаш бев во дилема дали да напишам нешто весело, позитивно. За жал, и тогаш како и сега, не можам тоа да го сторам. Иако на илјадници километри од татковината, со мислите и со срцето, како и повеќето Македонци, постојано сум таму. Нема ден кој не го почнувам со читање на нашите медиуми, со надеж дека ќе можам да прочитам дека ете, најпосле, нашите политичари се свестиле и работите ни тргнаа напред. Но, залудно. Ништо ново, сè од лошо полошо. Времето минува и моето тогашно убедување дека Македонија се наоѓа на дното секојдневно се покажува како неточно. Како во некоја волшебна приказна тоа дно како да се спушта сè подолу и подолу и Македонија продолжува да тоне. Постојано се соочуваме со истите, па и со полоши проблеми. Како да не сме способни да учиме од грешките. Како да не знаеме да оцениме кои политичари се чесни, а кои не, па на изборите повторно се појавуваат истите луѓе со голема надеж да победат.

Се вратив во Америка убеден дека оттука може повеќе да ѝ се помогне на Македонија, преку организирање лоби и со други начини на влијание врз американската држава, а во корист на нашите национални интереси. Се покажа дека тоа е точно и можно (всушност, истото тоа го прават сите народи), но дека ефективностата зави-

си директно од соработката со властите во Македонија, а тие очигледно не покажуваат ни малку способност да се справуваат со секојдневните проблеми, како што се покажа и во случајот со Кондово и со стотици други примери.

Тешко е да се пишува и да се мисли дека твојата земја пропаѓа. Напишани се милиони зборови со анализи на сите можни аспекти на нашите промашувања. И повторно продолжуваме да се вртиме во круг. До кога? Доаѓаат избори и единствениот начин да си помогнеме сами на себе е да внимаваме за кого гласаме. Ако повторно гласаме за разни Бранковци и Љубчовци тогаш заклучокот мора да биде дека го заслужуваме кошмарот во кој се наоѓаме. Господ ни дал очи, уши и памет за да можеме да процениме кој е добар за Македонија, а кој не е. Затоа мојата новогодишна порака нека биде: добро да ги отвориме очите и ушите бидејќи можеби немаме уште многу шанси.

**Гоце Дуртаноски, дописник од Европа**

Во моето професионално информирање од западно европските држави, каде живеат поголем број Македонци, имав можност да контактирам со нашинци од сите делови на етничка Македонија. Хронолошки гледано, македонскиот светски неделник "Македонско сонце" во изминатава деценија не беше само весник и информативно гласило во кој медиумски ред и спаѓа, туку еден цел македонски институт во кој се сублимирани сите вековни копнежи на македонскиот народ.

Зошто? Бидејќи "Македонско сонце" изникна од прогонетиот дух на Македонецот надвор од неговата татковина, тоа и беше алката која недостасуваше за да се спои Македонецот и да го одржи континуитетот на своето постоење, гордо чувајќи го споменот за некогашната дрвена и моќна македонска империја.

Копајќи по темите на минатото "Македонско сонце" ја гради иднината на својата сопствена држава, поврзувајќи го Македонецот со неговите корени за да биде горд на својот засебен идентитет.

За сите овие десет години соработка со неделникот, најемотивно би ја издвоил средбата со една деведесетгодишна Македонка, на една македонска прослава:

"Јас сум дете мое од Егејско. На старост баба научи да чита по наше македонски, од весникот, од сонцето македонско (м.з. 'Македонско сонце')".

Atanasoski, the major investor, in considerable respect for his noble mission to enrich the information space of Macedonians both in Macedonia and beyond. Magnificent things have lasting value. Let *The Macedonian Sun* flourish for many years, and let it have countless readers.

### Slavko Mangovski, former editor-in-chief

It's been years since I wrote my last regular comment titled "Seen from the outside." Whenever we approached the Christmas and New Year's holidays, I was always in doubt about whether to write something cheerful, something positive. Unfortunately, I cannot do it now as I couldn't do it at that time. Although I'm thousands of miles away from my homeland, I'm always there with my mind and heart, like most Macedonians are. I start every single day reading our media, hoping that I can read that there, finally, our politicians have come to their senses and that things have moved forward. But in vain. Nothing new, things are going from bad to worse. Time is passing by and my former conviction that Macedonia has reached the bottom proves to be false every single day. As in a magic story that bottom is descending deeper and deeper, and Macedonia continues to sink. We have been constantly faced with the same problems, even with worse ones; as if we were unable to learn from our mistakes. As if we didn't know how to judge which politicians were honest and which were not, and therefore the same individuals holding great hope to win run for the elections again and again.

I've returned to America convinced that from here I could help Macedonia more through organizing lobbying and other means of influence on the U.S. state authorities in favor of our national interests. It turned out that this was both true and possible (actually, all nations do the same), but the effectiveness depends directly on cooperation with the authorities in Macedonia, but obviously they don't show at least some ability to cope with everyday problems, as was the case of Kondovo and hundreds of other examples.

It is difficult to write and think that your country is sinking. Millions of words are written supported by supplemented analysis of all aspects of our failures. And again we continue to revolve in a circle. Until when? Elections are approaching, and the only way to help ourselves is to take care for whom to vote. If we are going to vote for various Branko-

vs and Ljubchos again, then the conclusion must be that we deserve the nightmare that we are suffering now. God has given us eyes, ears and mind to be able to judge who is good for Macedonia, and who is not. Therefore, let my New Year's message be: Let us open our eyes and our ears well because we may not have many more chances.



### Goce Durtanoski, correspondent from Europe

During my professional engagement as correspondent from western European countries, where there are many Macedonians, I was able to contact our fellow countrymen from all parts of ethnic Macedonia. Chronologically, over the past decade the Macedonian global weekly *The Macedonian Sun* was not only an informative newspaper, but it was a Macedonian institution which has summarized all the age-old longings of the Macedonian people. Why? Because *The Macedonian Sun* has emerged from the spirit of the Macedonians exiled from their homeland, it was also the missing link to connect Macedonians and maintain the continuity of their existence, proudly preserving the memory of the once powerful and ancient Macedonian Empire.

Digging through the themes of the past, *The Macedonian Sun* builds the future of its own country, connecting Macedonians with their roots in order to be proud of their distinctive and unique identity.

From the last ten years of cooperation with this weekly I would single out, as the most emotional, the meeting with a 90 year old Macedonian at a Macedonian celebration:

Од тука го гледам неделникот како едукативна читанка, нескршнувајќи од патот во заштита и афирмација на својата нација. Македонија го има "Македонско сонце" и нејзиниот голем син Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој му го подари овој децениски опстој и растеж.

### Рената Матеска, главен и одговорен уредник

Велат дека духот се познава по возвишеноста на неговата љубов: предметот што задоволува голема потреба мора и самиот да биде голем. Она што се возвишените зборови за еден човек тоа се возвишените работи за возвишените духови. А зарем не е возвишена работа да работиш во интерес на македонската кауза? А зарем не е предизвик да имаш можност да проговориш за вистината, за Македонија? Да бидеш секогаш на страната на објективноста и на македонштината. Горда сум што од својот почеток па до денешен ден "Македонско сонце" е неделник на вистината која е ќерка на времето, а не на авторитетите! Ме радува што сè уште постојат луѓе со визија за Македонија, луѓе кои се чекор пред сите со македонската приказна како што се основачот и директорката на нашиот неделник. Ако е среќата како сонцето, тогаш би било убаво кога уште многу години ќе нè грее нашето "Македонско сонце".

### Силвана Блажева, заменик главен и одговорен уредник

Во неделникот "Македонско сонце" го најдов своето место под сонцето. Некогаш верував дека никогаш повторно нема да се занимавам со новинарство, но ако еднаш си во него тоа засекогаш останува во тебе, особено во време на невремиња.

Токму затоа што пред шест месеци моите лични размислувања и ставови за македонското прашање беа во корелација со тие на основачот и на директорката на неделникот, од нивна страна ми беше укажана довербата и честа да бидам дел од Редакцијата, односно да се вклучам во збогатувањето на неговите содржини, а водејќи го политичкиот дел од "Македонско сонце" да придонесам за зацврстување на основната концепција - едно сонце за сите Македонци. Во оваа прилика сакам да истакнам дека јас и моите колеги ќе продолжиме интензивно да работиме на веќе трасираниот пат, при што децидно ќе се придржуваме кон објективноста во информирањето на Македонците во земјава и во дијас-

пората, а во сеопшта функција за добробитот на татковината. Направивме прекрасен спој на долгогодишното професионално искуство и цврстата и стабилна младост. Семејството "Македонско сонце" е сложно и гласно, нашиот глас се слуша, ќе бидеме и прегласни за да нè слушнат и тие што не сакаат да слушаат.

### Кокан Стојчев, новинар

Околу четири години сум во ова мало слатко новинарско царство. За некого можеби тоа е малку, меѓутоа времето и трудот секогаш се вонвременски димензии. Тие се немерливи, но можат да се споредат со ставовите на политичарите. Кој побрзо ги менува ставовите за Република Македонија, за македонскиот народ, за нашите иселеници, новинарот или политичарите? Ако речам дека тоа се политичарите, што ново откривам. Но, оставам за мене да судат читателите. Печатениот збор секогаш ќе биде мој сведок за денешнината и за иднината на нашиот народ.

### Жаклина Митевска, новинар

Во моето срце отсекогаш биле Македонија и Македонците. Мојот сон лично да ги запознаам и да видам како живеат нашите од Пирин, од Мала Преспа, од Голо Брдо, Гора... се реализира благодарение на неделникот "Македонско сонце". Македонската кауза е животна определба и на нашата директорка Елизабета Андоновска. Таа секогаш наоѓа разбирање за проблемите на нашите во земјава и пошироко и финансиски го помага моето патување. И во иднина ќе продолжам да работам во духот на промовирањето на македонштината. Ќе бидам пресреќна ако еден ден јас со своето новинарско перо напишам дека Македонците од цел свет се обединиле.

### Милева Лазова, новинар

Искрено, ниту на сон не помислував дека еден ден ќе станам новинар. Имав сосема поинаква желба, но животниот пат ме насочи токму во "Македонско сонце". Пред мене беше голем предизвик, почувствував страв од тоа дали ќе можам да бидам дел од оваа професија. Меѓутоа, веќе минаа пет години, а благодарение на моите колеги (особено на директорката Елизабета) и на нивната несебична поддршка успеав да се "изборам" за работното место-новинар во културниот сектор.

Новинарската професија ме исполнува и ширум ми ги отвори можностите да запознаам

“My child, I am from Aegean Macedonia. At an old age, as a grandmother, I learned to read in Macedonian from the newspaper, from the sun of Macedonia (note: *The Macedonian Sun*).”

Therefore I see this weekly as an educational reading book which follows a straight line to protect and promote its nation. Macedonia has *The Macedonian Sun* and her great son George Atanasoski, who has provided this weekly for a decade.

#### **Renata Mateska, editor-in-chief**

It is said that the spirit is known by the elevation of its love: the object that satisfies a great need must be very great by itself. The sublime words for a man are also sublime words for the great spirits. And isn't it glorious to work in the interest of the Macedonian cause? And isn't it a challenge to have the opportunity to speak openly about the truth, about Macedonia? To always be on the side of objectivity and Macedonians. I've been proud that since its first edition to the present day *The Macedonian Sun* is a weekly of truth which is a daughter of the time, not of the authorities! I am glad that there are still people with a vision for Macedonia, people who are one step ahead with the Macedonian story, as are both the founder and the director of our weekly. If happiness is like the sun, then it would be nice if our “Macedonian Sun” shines on us for many more years yet to come.

#### **Silvana Blazheva, deputy editor-in-chief**

I've found my place under the sun at the weekly *The Macedonian Sun*. Before I believed that I would never work in the field of journalism again, but once you're in it, then it'll always remain within you, especially during rough times. Just because my personal thoughts and views on the Macedonian issue were in correlation with those of the founder and the director of this weekly six months ago, they gave me their trust and honor to be part of the editorial board and to engage myself in enriching its contents respectively, and to contribute to the strengthening of the basic concept – one sun for all Macedonians, by heading the political department of *The Macedonian Sun*. On this occasion I want to stress that my colleagues and I will continue to work vigorously on the path already defined, clearly sticking to objectivity in reporting to Macedonians in the country and abroad, serving the general purpose for the benefit of our mother-

land. We've created a wonderful blend of long professional experience and a firm and stable youth. *The Macedonian Sun* is a close-knit and loud family, our voice is heard, and we are going to be so loud that we can be heard by those who do not want to listen.

#### **Kokan Stojchev, journalist**

I have been in this journalistic empire about four years. For some perhaps it is a short time, but time and labor are always timeless dimensions. They are immeasurable, but can be compared with the positions of politicians. Who changes attitudes about the Republic of Macedonia, about Macedonians, and about expatriates faster - journalists or politicians? If the answer is politicians, I wouldn't discover anything new. But, let my readers judge me. The printed word will always be my witness for the present time and the future of our nation.

#### **Zhaklina Mitevaska, journalist**

Macedonia and Macedonians have always been in my heart. My dream to get to know our fellow expatriates personally and to see how they live in Pirin, Mala Prespa, Golo Brdo, in Gora ... comes true thanks to the weekly *The Macedonian Sun*. The Macedonian cause is also a lifetime commitment of our director, Elizabeta Andonovska. She's always had an understanding for the problems of our fellow countrymen living in the country and abroad, and she's financially supported my travel. In future I will continue to work in the spirit of promoting Macedonians. I'll be happy if one day I write, with my journalistic pen, that the Macedonians from all over the world have been united.

#### **Mileva Lazova, journalist**

Speaking honestly, I have never thought or dreamt that I would become a journalist one day. I had quite a different drive, but life has steered me right to *The Macedonian Sun*. There was a huge challenge before me, I feared whether I could be part of this profession. However, five years have already passed and thanks to my colleagues (especially to director Elizabeta) and their unselfish support I've managed to 'fight for' the job - journalist in the cultural department. The journalistic profession brings me immense satisfaction, and it has provided me with plenty of wide-open opportunities to get to know many interesting persons and people with artistic souls. Today, I cannot imagine

многу интересни личности, луѓе со уметнички души. Денес не можам да се замислам ниту во една друга организација, јасно ми е дека моето место е тука, во "Македонско сонце".

#### **Синиша Кариќ, технички уредник**

"Македонско сонце" за мене претставуваше предизвик во однос на техничкото уредување, односно за неговиот графички и ликовен дизајн, при што се обидувам да внесам нешто ново, современо. Во секој број, секоја страница треба да биде и е различна од претходната. Ние сме добри, а ќе бидеме и најдобри.

#### **Владимир Стојковски, помошник технички уредник**

Овој неделник ми овозможи да се соочам со нешто што е максимално креативно, во што стануваш дел од она што почнува како идеја и се претвора во финален производ. Убеден сум дека со тимот ќе постигнеме и многу повеќе, затоа што тоа ни е и целта.

#### **Зорица Кметовска, дактилограф**

Во овој неделник сум од неговиот зародиш. Ја имав можноста и привилегијата да бидам дел од него, да гледам како станува олицетворение на земјата и на многубројните Македонци од дијаспората. Соработував со многу колеги, минувавме денови и ноќи, сè со една цел: да направиме што подобар, што поуспешен, што помакедонски неделник. Верувам дека и натаму ќе

ја оправдувам довербата која ми ја укажа основачот господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, како и сегашниот тим со кој раководи директорката Елизабета Андоновска, со кој успешно соработувам.

#### **Сузана Јосифовска, секретар**

Во Редакцијата на неделникот сум подолго време. Се трудам крајно професионално да ги извршувам своите работни обврски, да претставувам спојка меѓу луѓето кои доаѓаат или се јавуваат во Редакцијата со тимот кој работи во него, а верувам дека тоа и го правам успешно благодарение на високото професионално и колегијално ниво кое владее во "Македонско сонце".

#### **Миле Оцевски, дистрибуција**

Со години моја грижа е навремено да го преземам неделникот од нашиот дистрибутер и да го доставам до аеродромските служби за да го добијат нашите иселеници. Се трудам на тимот во Редакцијата секогаш да му бидам на располагање, за сè да функционира така како што треба.

#### **Славица Митева, домаќинка**

Во овој неделник имам обврска да се грижам за луѓето кои работат во него, да ги поздравам со утринското кафе, да ги потсетам за јадењето, да имаат максимална хигиена, затоа што тие во Редакцијата минуваат часови и часови. За возврат секогаш добивам насмевка и убав збор.





any other working organization; it is crystal clear to me that my place is here, at *The Macedonian Sun*.

**Sinisha Karic, technical editor**

To me *The Macedonian Sun* has been a challenge in terms of technical editing and for its graphic and art design respectively, where I try to bring in something new, something modern. In every edition, each page should be and is different from the previous one. We are good and we are going to be the best.

**Vladimir Stojkovski, assistant technical editor**

This weekly has enabled me be part of something very creative from the start of an idea to the final product. I'm convinced that, together with the team, we will achieve much more because it is our goal.

**Zorica Kmetovska, typist**

I've been working at this weekly since the day it was launched. I've had the opportunity and privilege to be part of it, to see how it becomes a representation of our country and many Macedonians in the diaspora. I've been working in cooperation with many colleagues, we've spent days and nights together, all with one goal: to make this Macedonian weekly better, more successful, and more Macedonian. I believe that I'm going to justify the trust in-

vested in me by the founder Mr. George Atanasoski and the current team headed by director Elizabeta Andonovska with whom I successfully cooperate.

**Susana Josifovska, secretary**

I've been working at the editorial board of this weekly for a long time. I make efforts to fulfill my assignments extremely professionally, to be a link between the people who come or call the editorial board and its team by phone, and I believe I'm doing it successfully thanks to the highly professional conditions at *The Macedonian Sun*.

**Mile Ocevski, distribution department**

For years, my responsibility was to take the editions of our weekly from our distributor on time and to deliver them to the airport services so that our expatriates could get them as soon as possible. I do my best to always be at the disposal of the editorial team so that everything can function smoothly.

**Slavica Miteva, housemaid**

My obligation with respect to this weekly is to take care of the people who work there, to welcome them with morning coffee, remind them to take their morning meal and provide a clean environment because they spend hours and hours in their offices. In return I always get a smile and nice words.



ГОДИНИ

# МАКЕДОНСКО СОНЦЕ

ЛУБИЛЕЈ ДЕСЕТ ГОДИНИ "МАКЕДОНСКО СОНЦЕ"

## АФИРМАЦИЈА НА МАКЕДОНСКАТА ВИСТИНА

Како созревавме така се зголемуваа амбициите кои нè доведоа до сегашново ниво кое е плод на десетгодишната работа, искуство и соработка со истакнати личности од сите сфери на општественото живеење во Македонија и дијаспората.



Нашiot неделник го слави својот роденден - десетгодишното постоење во светот на седмата сила. Првиот број на "Македонско сонце" излезе на 24 јуни 1994 година и од тогаш неделникот излегува во континуитет. Во два наврата е извршена измена на форматот, а последното издание е во колор со 64 страници, рубрицирано и дизајнирано според стандардите на европските неделници.

Своето постоење и опстојување неделникот го должи на основачот, познатиот македонски бизнисмен, господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски кој сите овие години непрекинато го следи и го финансира растежот на весникот. Концепцијата и уредувачката политика на неделникот се базираат врз неговата основна цел - да се афирмираат македонските национални вредности не само на територијата на денешна Република Македонија, туку и во преостанатите делови на етничка Македонија, па дури и во целиот свет, односно секаде каде што живеат и работат луѓе чија етничка и државна припадност ги поврзува со Македонија. Македонскиот светски неделник "Македонско сонце" отсекогаш ги негувал македонските традиции и ги третирал проблемите на Македонците во државата и светот. Во тој контекст во Редакцијата продефилираа многу новинарски пера кои направија стотици и стотици написи, осврти, коментари и интервјуа со видни личности од државата и од светот. Како созревавме така се зголемуваа

амбициите кои нè доведоа до сегашново ниво кое е плод на десетгодишната работа, искуство и соработка со истакнати личности од сите сфери на општественото живеење во Македонија и дијаспората. Секој на свој начин си го најде своето место во одредена рубрика или страница. Весникот никогаш не се занимавал со "фразеологија", туку ја барал вистината, објективно информирајќи за настаните во Македонија и во светот. Оттаму го стекнавме искуството со кое можат да се пофалат мал број неделници. Таквата грешка Редакцијата на "Македонско сонце" ја нема направено, односно секогаш се дистанцирала од шпекулативните информации и никогаш не дозволила да биде нечија политичка тезга. За нас, секогаш предмет на интерес биле темите што ги засегаат Македонците кај нас и пошироко, а притоа биле обработувани на многу сериозен и пред сè професионален начин. Затоа, фрлајќи поглед наназад, можеме да констатираме дека успеавме да го задржиме вниманието на пробирливата читателска публика. Резултат на почитта што ја стекнавме со децениското постоење се и многубројните честитки кои пристигнаа во Редакцијата со искрени желби за роденденот, за што многу им благодариме. На нашите читатели, соработници и деловни партнери им најавуваме дека нашата голема свеченост по повод значајниот јубилеј - десет години постоење на "Македонско сонце", ќе се одржи на есен.





10-YEAR JUBILEE

# AFFIRMATION OF THE MACEDONIAN TRUTH

Parallel to our increasing maturity our ambitions have also become greater that have led us to the current level which is the fruit of ten-year activity, experience and cooperation with prominent personalities from all walks of society in Macedonia and in the diaspora.

Our magazine celebrates its birthday - a decade of existence in the world of the seventh power. The first issue of The Macedonian Sun came out on June 24, 1994 and since then this weekly magazine is published continually. On two occasions its format was changed, and its latest edition is in color, on 64 pages, with selected headings, designed by the European standards for weeklies.

This weekly owes its existence and continuation to its founder, the famous Macedonian businessman, Mr. George Atanasoski who constantly monitors and funds the growth of this newspaper all these years. The concept and editorial policy of weekly is based on its basic purpose - to affirm the Macedonian national values not only throughout the territory of the present-day Republic of Macedonia, but also in the other parts of the ethnic Macedonia and even worldwide, i.e. wherever people live and work whose ethnic and national affiliations link them with Macedonia. The Macedonian global weekly The Macedonian Sun has always harbored the Macedonian traditions and treated the problems of the Macedonians living in the country and throughout the world. In this context, many journalists have come and left our Editorial Board that have written hundreds and hundreds of articles, reviews, comments, and made interviews with prominent personalities of the country and the world. Parallel to our increasing maturity our ambitions have also become greater that have led us to the current level which is the

fruit of ten-year activity, experience and cooperation with prominent personalities from all walks of society in Macedonia and in the diaspora. Each of them has found their own place in a specific section or page. This newspaper has never dealt with 'phraseology', but it's sought the truth, informing objectively about the latest events in Macedonia and abroad. Thus we've gained experience that few weeklies could boast of. The Editorial Office of The Macedonian Sun has never done such a mistake, i.e. they've always distanced themselves from speculative information and have never allowed themselves to be someone's political stand. The issues affecting Macedonians living in the country and beyond have always been our concern, and they've been treated in a very serious and, above all, professional manner. So, throwing our glance backwards we can conclude that we've managed to capture the attention of the selective readership. The result of the respect we've gained by our decade-long existence is the great number of letters of congratulations that have reached our Editorial Office with sincere wishes for our birthday, for which we'd like to extend our appreciation to their senders. We'd like to inform our readers, associates and business partners that our great celebration marking the landmark anniversary - ten years of existence of The Macedonian Sun will be held in the course of the coming fall.



## ТВ "СОНЦЕ"

### НАЦИОНАЛЕН САТЕЛИТСКИ МЕДИУМ

**Т**елевизија „Сонце“, како национална сателитска телевизија, за првпат започна со емитување на сопствена програма во Македонија и во светот на 12.11.2008 година. Нејзин основач е господинот Ѓорѓија Џорџ Атанасоски, кој ги финансира изградбата и развојот на телевизијата.

Концепцијата и уредувачката политика на оваа ТВ-куќа е да информира за случувањата и политиката на Македонија, кои се базираат врз

основната цел – афирмација на македонските национални вредности во Република Македонија, во преостанатите делови на етничка Македонија, па и во целиот свет, поточно секаде каде што живеат и работат луѓе чија етничка и државна припадност ги поврзува со Р. Македонија, и секаде каде што има Македонци – во Европа, во Америка, во Канада, во Австралија.

Телевизија „Сонце“ подоцна креираше програмски концепт што ќе биде во исто време и



## TV "SONGE"

### NATIONAL SATELITE MEDIUM

**T**he “Sun” television station commenced broadcasting in Macedonia and throughout the world on November 12th, 2008 as a national satellite TV. Its founder Mr. George Atanasoski has financed both its development and on going operation.

The function and editorial policy of this TV station is to inform its viewers about events and policies of Macedonia, based on its basic goal - affirmation of the Macedonian national values in

the Republic of Macedonia, and in other parts of ethnic Macedonia and around the world, actually everywhere where Macedonian people live and work that are linked with the Republic of Macedonia by their ethnic affiliation and citizenship, and wherever there are Macedonians - in Europe, America, Canada, and Australia.

The “Sun” TV station has lately created a programme concept which would be both close to the viewers and authentic and different from other pro-



близок до гледачите, но и автентичен и различен од преостанатата ТВ-понуѓа. Со својот одлично едуциран кадар, со сопствена ТВ-продукција, оваа телевизија создаде голем број програмски содржини, чии теми ја откриваат вистинската приказна и историја на Македонија.

Од својот почеток телевизијата работи на негување на македонската кауза, а како доказ за тоа е и долгогодишното излегување на светскиот македонски неделник „Македонско сонце“.

Со индивидуални капацитети, но и со чувство за тимска работа вработените ја водат оваа ТВ-станција до зацртаните цели.

Затоа денес оваа телевизија има позитивни резултати од истражувањата за гледаноста и рејтингот.

Ориентирана кон сопствена продукција на исклучително квалитетна информативна програма, како и на историски, документарни, поли-

тички, детски и други емисии, како, на пример, „Македонија мајка на светот“ со авторот Дардан Венетски, емисија што достигна врвна гледаност, потоа емисиите „Сончевина“, „Македониум“, „Неделен витраж“, „Естрада +“, „Врел костен“, „Спортски агол“, „ТВ-фелтон“, „Меѓу редови“, „Низ призма“, „Бизнис-анализи“, „Македонски црковни светилишта“, „Македонски бисери“, „Под лупа“, „ИТ свет“, како и „Најубави бајки“ за најмалите гледачи и многу други секојдневни емисии.

Значи, ТВ „Сонце“, става акцент на темите што навлегуваат со својата програма, пред сè во суштината на македонската вистина, содржини што ја прават оваа телевизија да биде поинаква од другите ТВ-куќи и да биде во постојана комуникација со своите гледачи во Македонија, но и со нашите иселеници.

Оваа нејзина определеност се чувствува во сите нејзини програмски содржини.





grammes offered by other TV stations. With its professional staff, with its own TV production, this TV station has created a number of programmes whose themes reveal the true story and history of Macedonia.

Since its inception this television station has worked to champion the Macedonian cause alongside with the publishing of the global Macedonian weekly "The Macedonian Sun" for many years thus far.

The personnel working for this TV station have led this organization to achieving its prescribed goals by their individual capabilities, but also by their sense of teamwork.

Therefore this TV station has shown positive results according to surveys and ratings.

This TV station is oriented towards its own production of extremely high quality informational

programmes, as well as historical, documentary, political, children's shows and other series such as "Macedonia - mother of the world" with its author Dardan Venetski, which has received top ratings. The series "Sunshine", "Macedonium", "Stained Glass Weekly", "Estrada +", "Hot Potato", "Sports Corner", "TV-feuilleton", "Reading Between the Lines", "Through the Prism", "Business Analyses", "Macedonian Religious Sanctuaries", "Macedonian Pearls", "Case Studies", "IT World", and "The Most Marvelous Fairy Tales" for the youngest viewers, as well as many other current affairs programmes.

In conclusion, "TV Sun" puts emphasis on topics that, by their content, enter the very core of the Macedonian truth, contents that make this television different from other TV stations and is in constant communication with its viewers in Macedonia, also with our fellow countrymen throughout the world.

## ХОТЕЛ „СОНЦЕ ГА“ - ПРИЛЕП

Еден од најрепрезентативните хотели во Прилеп, а и пошироко е, секако, хотелот „Сонце ГА“. Поради сместувачките капацитете, прекрасниот ресторан украсен со сите нишани од античко време до денес, богатата прилепска и интернационална кујна, базен, бензинската пумпа и други потреби за гостите, хотелот „Сонце ГА“ се вбројува меѓу значајните туристички објекти во Македонија, се разбира повеќе што газдата на овој хотел е познатиот американски Македонец Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски.

Тој пленува со својот изглед, со симболи-те – знамињата на САД, Република Македонија и на Европската Унија, кои се веат пре него и кои му даваат пошироки димензии на неговото постоење. Меѓутоа, тој е хотел во кој услугата е беспрекорна, љубезна, македонска со сите нишани на времето, привлечен е со своите македонски и светски специјалитети - од ширден до најдобрите стејкови и другу македонски и светски специјалитети.



Хотелот „Сонце ГА“ во прилеп  
Hotel "Sun GA" in Prilep

## HOTEL "SONCE GA" - PRILEP



One of the most prestigious hotels in Prilep and beyond is certainly the hotel "Sonce GA." Due to its accommodation capacities, the beautiful restaurant decorated with all the features of ancient times until today, the rich cuisine of Prilep and international cuisine, swimming pool, petrol station and other facilities for its guests, the hotel "Sun GA" is among the more important tourist facilities in Macedonia, of course even more because the owner of this hotel is the well-known American Macedonian - George Atanasoski.

It fascinates with its distinctive shape, with its symbols – the flags of the U.S., Republic of Macedonia, and of the European Union that are flying at the front of the hotel giving a broader dimension of its existence. However, it is a hotel where the service is faultless, friendly, Macedonian one with all the features of our times, and the hotel is appealing by its Macedonian and international specialties - from shirden (specific specialty of Prilep) to the best steaks, and other Macedonian and international specialties.



*Дел од хотелот „Сонце ГА“  
A Part of the hotel "Sun GA"*



Сместувачкиот капацитет на хотелот „Сонце ГА“ го сочинуваат 52 легла распоредени во апартмани, двокреветни и трокреветни соби; сите луксузно опремени, климатизирани, со директни телефонски линии и систем за будење, кабловска ТВ, приклучоци за интернет, мини-бар, сеф-депозит за секоја соба, купатила со комплетна тоалет-галантерија, балкон или тераса.

Хотелот располага со два прекрасни ресторани, бар-сала од кои ќе бидете пријатно изненадени од квалитетот, услугата и цената. Појадокот се служи во кафе-барот, а за ручек и вечера се овозможува избор од мени-картата од македонските национални и интернационални специјалитети.

Хотелот „Сонце ГА“ е во близина на сите комуникациски и инфраструктурни објекти и со својата комплетна техничка опрема одговора на сите барања за бизнис-средби, прес-конференции, семинари, конгреси, конвенции и промоции.

Слободен паркинг-простор, услуги од перална и 24 часа гаранција за приватност и безбедност; комплетно опремен фитнес клуб, солариум, масажа (делумна, комплетна, релаксациона), два тениски терени, терен за кошарка, гардероби и туш-кабини се на располагање на неговите гости. Во состав на Хотелот „Сонце“ е и бензинската пумпа „24 Часа“, снабдена со сите видови на горива, масла, авто-козметика.







The accommodation capacity of the hotel "Sun GA" consists of 52 beds in suites, double rooms and three-bedded room; all of them luxuriously equipped with all modern amenities, air-conditioned, supplied with direct telephone lines and wake-up system, cable TV, internet connections, mini-bar, safe-deposit box for each room, bathrooms with complete toilet accessories, balcony or terrace.

The hotel has got two stylish restaurants, a bar-room of which you will be pleasantly surprised by the superior quality, efficient service and reasonable prices. Breakfast is served in the café-bar, while the menu-card of the Macedonian national and international specialties offers plenty of op-

tions for lunch and dinner.

Hotel "Sonce GA" is close to all the communication and infrastructure facilities and, along with its up-to-date technical equipment, meets all requirements for business meetings, press conferences, seminars, congresses, conventions and promotional events.

Free parking space, laundry services and 24-hour guarantee for privacy and security, fully equipped fitness club, solarium, massage (partial, complete, relaxing), two tennis courts, basketball field, lockers and shower cabins are all at the disposal of its guests. An integral part of the Hotel "Sonce GA" is the gas station "24 Hours", equipped with all types of fuels, lubricants, auto-cosmetics...



## „ЛИПА“ - КРАЈ ЛИПИТЕ

**Х**отелскиот комплекс „Липа“ кој многукратно се извишува во централните квартави на Прилеп, уште од стартните години пленеше со архитектонската впечатливост и многузначната намена. Хроничарите го забележале, а подолговечните го запаметиле по многуте научни и културни средби, со боемските чешити, со градските настани и по низата други случувања.

Со десетици илјади гости, намерници и посетители од многу земји на светот, минале низ хотелскиот комплекс „Липа“, секогаш понесувајќи незаборавни впечатоци и парче спомени од градот под Марковите кули. Посебен „шмек“ на пример, му даваа оние денови и вечери, кога низ хотелот дефилираа глумци, режисери и учесници на престижниот македонски театарски фестивал „Војдан Чернодрински“. Или, колку брачни двојки тука го крунисале почетокот на заедничкиот живот. Колку ученици и студенти ги славеле своите години

на полнолетство или средби на децениите. Колку животни радости биле споделувани со најблиските токму во „Липа“- со опојниот мирис на липите.

Тоа е само фрагмент од многунаменските и многугенерациските случувања и сентименти на ова убаво катче на прилепчани и гостите кои минале низ него во центарот на градот. Не случајно е наречен хотелот и своевиден бренд, кој благодарение на разбирањето, на упорноста и решеноста на најпознатиот прилепско-американски познат и признат бизнисмен Џорџ Атанасовски, влегува во неговата угледна корпорација. Врти нова страница Атанасовски. И го „воскреснува“ овој објект. Затоа и надежите и очекувањата се, дека во духот на времето и потребите, низ реновирање и осовременување според високите стандарди, „Липа“ ќе биде хотелски комплекс на престиж и бизнис и едно поинакво место за одмор и спокојство, за славја и радости.



Хотел „Липа“ во Прилеп  
Hotel "Lipa" in Prilep

## HOTEL "LIPA" BY A GROVE OF LIME TREES

The multi-storey hotel complex "Lipa" ('lime tree' in Macedonian), is raising high in the central area of Prilep. It has been impressive since its beginning due to its architectural solemnity and multiple functionality. Chroniclers have wrote about it and those advanced in years have remember it by the many scientific and cultural meetings held there, by its bohemian life, urban events and other arrays of happenings.

Tens of thousands of guests, passers-by and visitors from many countries of the world have stayed at the hotel complex "Lipa" always obtaining unforgettable impressions and pieces of memories of the city under the Marko's Towers. Those days and nights when the actors, directors and participants in the prestigious Macedonian Theatre Festival "Vojdan Cernodrinski" have paraded through the hotel have given it special 'charm', for example; of the numberless couples that have crowned the beginning of their life together; or many pupils and students that have celebrated

the years of their maturity or held their anniversary meetings. Many joyful moments were shared among the closest and dearest precisely in "Lipa" - accompanied by the delicate and sweet scent of lime trees!

This is only a fragment of the various happenings and sentiments shared by many generations of Prilep fellow-citizens and guests that have stayed at this beautiful corner in the center of the city. The hotel was not given its name purely by chance since it is a unique brand that, thanks to the understanding, persistence and determination of the most recognized and famous Prilep-American businessman George Atanasoski, has become a part of his renowned corporation. He has turned a new page "resurrecting" this construction. Therefore, hopes and expectations are that, in the spirit of the times and needs, the hotel complex "Lipa" is going to be a complex of prestige and business through its renovation and modernization, and a different place for staying in, for rest and tranquility, for holding celebrations, and for rejoicing.



X ДЕЛ

# ИНВЕСТИЦИИТЕ ВО ПРИЛЕП - ПРИДОНЕС ЗА МАКЕДОНИЈА

*И нека! Ќе паднат пак прангите тешки  
засмеано сонце пак поле ќе злати  
над урнати села, над пеплишта жешки  
слободата слатка пак ќе ни се врати*

Лазар Поп Трајков

- ✻ ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА "ЖИТО ПРИЛЕП"
- ✻ НОВА СТРАНИЦА ЗА "ЖИТО-ПРИЛЕП"
- ✻ ЖЕНСКИ РАКОМЕТЕН КЛУБ „ЖИТО ПРИЛЕП“

# PART X

# INVESTMENTS IN PRILEP - A CONTRIBUTION TO MACEDONIA

*Let it be! Bondage will again fall down  
The smiling sun will shine again  
Over the devastated villages and hot ashes  
The freedom we expect will return back to us*

Lazar Pop Trajkov

- ✦ HISTORICAL DEVELOPMENT OF "ZHITO PRILEP"
- ✦ INVESTMENTS - A NEW PAGE FOR "ZHITO PRILEP"
- ✦ WOMEN'S HANDBALL CLUB "ZHITO PRILEP"

# ИСТОРИСКИОТ РАЗВОЈ НА "ЖИТО ПРИЛЕП"

## ЕДНА ОД ПОГОЛЕМИТЕ ИНВЕСТИЦИИ ВО ПРИЛЕП НА БИЗНИСМЕНОТ АТАНАСОСКИ

Денешната фирма „Жито Прилеп“ има долга и бурна историја и во своето шеесет и седумгодишно постоење, имала едно од најзначајните места во севкупното живеење на населението од Прилеп и Прилепско. Трговското претпријатие за промет со житни производи „Брашнар“ – Прилеп, кое било основан на 10.9.1945 година е темелникот на денешната фирма „Жито Прилеп“. Претпријатието „Брашнар“ - Прилеп ја продолжило својата дејност под тоа име сè до 1.4.1958 година, кога било преименувано како самостојна организација под името „Жито Пелагонија“ – Прилеп.

Развојниот пат на ова фирма бил променлив, меѓутоа растел од ден на ден и од 1.7.1958 година претпријатието почнало да работи во состав на Работната организација „Жито Македонија“ – Скопје, како Филијала Прилеп. Потоа на 4.2.1976 година било извршено основање и конституирање на Работната организација „Жито Прилеп“ – Прилеп. Во историјата на ова претпријатие се вели дека на 19.7.1976 година, Собирот на работните луѓе во „Жито Прилеп“ – Прилеп донел одлука за прифаќање на самоуправната спогодба за здружување на работниците во сложена организација Прехранбен комбинат „Жито Македонија“ – Скопје. До 28.12.1989 година претпријатието продолжило да работи под името Општествено претпријатие „Жито Прилеп“ – Прилеп, но тогаш било извршено усогласување на самоуправните акти со Законот за претпријатија.

На 11.6. 1991 година била извршена регистрација на „Жито Прилеп“ како Акционерско друштво со мешовита сопственост. Со решение за трансформација на Комисијата на Владата на Република Македонија од 7.3.1996 година била



# HISTORICAL DEVELOPMENT OF "ZHITO PRILEP"

## ONE OF THE MAJOR INVESTMENTS IN PRILEP OF BUSINESSMAN ATANASOSKI

**T**he present-day company "Zhito Prilep" ('žito' meaning 'wheat') has a long and tumultuous history, and in its sixty-seven years of existence it held a prominent place in the lives of the Prilep population and beyond. The firm for trade in cereal products "Brashnar" – Prilep ('brašnar' meaning 'flour merchant'), established on 10.09.1945, was a cornerstone of the present-day "Zhito Prilep". The firm "Brasnar" - Prilep continued its activities under that name until 01.04.1958 when it was renamed as an independent organization under the name "Zhito Pelagonia" - Prilep.

The developmental process of this company was subject to considerable fluctuation, but it grew from day to day and, as of 01.07.1958, it began to operate within the organization "Zhito Makedonija" - Skopje, as a Prilep branch. Then on 04.02.1976 the organization "Zhito Prilep" - Prilep was established and registered. In the history of this organization it is written that on July 19, 1976 the assembly of workers of "Zhito Prilep" - Prilep decided to accept the self-governing agreement on association of workers in a complex food organization "Wheat Macedonia" - Skopje. Until 28.12.1989, this organization continued to operate under the name of the socially-owned organization "Zhito Prilep" - Prilep, but then harmonization of the self-governing acts with the Law on Enterprises took place.

"Zhito Prilep" was registered as a joint stock company with shared ownership on June 11, 1991. In compliance with the Decision for Transformation of the Government of the Republic of Macedonia, dated March 7, 1996, an approval for the complete transformation of the dissolved part of 49.10% was granted. The program also provided the model of transformation - the sale of the company to



дадена согласност за дотрансформација на расформируваниот дел од 49,10 %. Во програмата бил утврден и моделот за трансформација – продажба на претпријатието на лица кои го преземаат управувањето со претпријатието. Потоа, во 2004 година мнозинскиот пакет од 94,39% од акциите на „Жито Прилеп“ АД Прилеп го купил американскиот бизнисмен од македонско потекло Ѓорѓија-Џорѓ Атанасоски. Во 2005 година во „Жито Прилеп“ АД Прилеп се извршени статусни промени и бил воведен едностепен начин на управување со Одбор на директори чиј денешен извршен директор е познатиот менаџер господинот Горан Јанков.

Денес, „Жито Прилеп“ произведува повеќе видови леб од типот 500 и неколку видови специјални лебови: ‘ржан, диетален биолеб, кралска векна и др. За проширување на палетата на производи набавени се нови машини за производство на бели печива и пекарка за леб и кифли. Така, една од основните цели на „Жито Прилеп“ е снабдување на граѓаните од Прилеп и Прилепско и освојување на нови пазари.

За својата успешна работа и високи постигнувања во прехранбената индустрија и менаџирањето на фирмата, претпријатието „Жито Прилеп“ е добитник на највисоката награда на град Прилеп „3 Ноември“ за 2010 година.







Активност на „Жито Прилеп“  
Activity of "Zhito Prilep"

individuals who took over its management. Then in 2004 a majority stake of 94.39% shares of "Zhito Prilep" AD Prilep was bought by the American businessman of Macedonian origin, George Atanasoski. In 2005 statutory changes took place at "Zhito Prilep" AD Prilep, and a single-layer of management was introduced, headed by a board of directors whose CEO is the well-known manager Mr. Goran Jankov.

Today "Zhito Prilep" produces several types of bread, made of flour type 500, and several

special types of bread such as rye bread, diet bio-bread, royal loaf and others. New machinery was purchased to expand the production of an array of pastry dishes, as well as bread and bread rolls. Thus one of the primary goals of "Zhito Prilep" is supplying the citizens of Prilep and beyond with its products, but also to develop new markets.

For its successful work and high achievements in the food industry, and for efficient management of the company, "Zhito Prilep" won the top award of the city of Prilep on November 3, 2010.



ЕКОНОМИЈА

ИНВЕСТИЦИИ



ГОРГИЈА - ЏОРЏ АТАНАСОСКИ,  
сопственик на "Жито-Прилеп"

# МОЖНОСТИ ЗА ПЕРСПЕКТИВА НА ПРИЛЕПСКАТА ФИРМА

Неодамна во нашата јавност проструи веста дека нов сопственик на "Жито-Прилеп" е истакнатиот македонски интернационален бизнисмен, Горгија - Џорџ Атанасоски.

Во план е отворање нови производствени линии, дополнителни вработувања и зголемување на рентабилноста на фирмата, изјави за неделникот "Македонско сонце" господинот Атанасоски.

"По 6 месеци ќе ја реализираме стратегијата за идниот развој на фирмата преку реорганизација на севкупното производство на добиточна храна, како составен дел на "Жито-Прилеп" - потенцира Атанасоски.

**И**стакнатиот македонски бизнисмен од САД, Горгија - Џорџ Атанасоски, стана нов газда на "Жито-Прилеп".

По 15 евра од акција во блок трансакцијата на Македонската берза тој купи 64.600 акции или 90 проценти од капиталот на фирмата за 970.000 евра. Со докупување на останатите акции, тој станува доминантен сопственик на сите 65.826 акции од околу 400 акционери на "Жито-Прилеп". Имотот на "Жито-Прилеп" е проценет на 3,5 милиони евра, а минатата година фирмата покажа загуба од 10.600.000 денари.

"Наскоро ќе ја реализираме новата стратегија за идниот развој на фирмата - вели господинот Атанасоски - преку реорганизација на севкупното производство на добиточна храна, како составен дел на "Жито-Прилеп", чија производна линија ќе биде збогатена со

пекара, како и со модерно производство на сите видови слатки и бели печива".

Бизнисменот Атанасоски, кој веќе има неколку фирми во Македонија, се договорил со акционерите да купи околу 90 отсто од акциите, за што тие потпишале изјави за согласност за продажба. За 900.000 евра тие продаваат фабрика за производство на добиточна храна, големи силоси за чување пченица и пченично брашно.

Пред неколку недели непознат инвеститор барал да ги купи сите понудени акции на "Жито-Прилеп" по 10 евра. Во капиталот на претпријатието работниците учествуваат со околу 60 отсто, а пензионерите поседуваат 35 отсто. Во план е отворање нови производствени линии, дополнителни вработувања и зголемување на рентабилноста на фирмата.



Горгија - Џорџ Атанасоски е еден од најуспешните македонски бизнисмени во САД и во светот. Во 1970 година заминува

за Америка (Њујорк) кај својот постар брат Јосиф. По само пет години тие формираат своја фирма која подоцна ќе прерасне во голема компанија. Денес седиштето на "Microflex" е во Ормонд Бич на Флорида, чиишто комплетно автоматизирани погони се сместени на повеќе од 16 000 метри квадратни. Врниот квалитет на флексибилните метални производи ги задоволуваат потребите на светски познатите: Форд, Крајслер, Џенерал моторс, Џенерал електрик, НАСА и други фирми ширум светот. Неодамна е почната изградбата на нови производни погони во Америка. Наскоро господинот Атанасоски планира да го изгради и првиот погон во Македонија за да се задоволат потребите на земјите-членки на ЕУ, НАТО и на другите европски земји со производи од добро познатата и призната програма на "Microflex", потврдени со сертификати за стандардизација (ISO 9001). Со купувањето на "Жито-Прилеп" тој на дело ја докажа својата заинтересираност за инвестирање во Република Македонија.



## НОВА СТРАНИЦА ЗА "ЖИТО-ПРИЛЕП"

**Н**ајуспешниот македонски бизнисмен во САД и во светот, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, повторно на дело ја докажа својата заинтересираност за инвестирање во Република Македонија, овој пат со купувањето на "Жито-Прилеп" од Прилеп. Нескриено беше и задоволството на вработените во оваа фирма, бидејќи нивната иднина е сигурна и безбедна. На свеченоста по повод купувањето на "Жито-Прилеп", со стратегија за нејзин натамошен развој, пред вработените се обрати и господинот Атанасоски.

"Чест ми е да Ве поздравам, да Ви заблагодарам и да Ви посакам добро здравје и добра иднина за сите вас. Како што знаете, јас сум еден од поуспешните бизнисмени во САД и имам своја компанија, која е високо рангирана со својата квалитетна работа и применетата современа

технологија. Како резултат на мојот успех, а особено по независноста на РМ, имам можност да ја реализирам идејата која веќе долго време живее во мене. Како чесен Македонец и вистински патриот меѓу првите се вклучив во економскиот и демократскиот развој на Македонија. На почетокот почнав да инвестирам во Прилеп. Денес резултатите се очигледни. Тука е фирмата "МАК-АМ" со сите објекти, неделникот "Македонско сонце" и други. Задоволен сум од постигнатото и покрај сите проблеми, охрабрен од првите резултати решив и натаму активно да вложувам. Тука е хотелот "Липа" гордоста на Прилеп, а сега ги купив и акциите на "Жито-Прилеп". Искрено сакам да Ви кажам дека сум горд и почестен и верувам во Вас вработените, во мојот народ, во мојот град, во Македонија. Ве уверувам дека од "Жито-Прилеп" за кратко



## INVESTMENTS - A NEW PAGE FOR "ZHITO PRILEP"

**T**he most successful Macedonian businessman in the U.S. and in the world, George Atanasoski, has again demonstrated his interest in investing in Macedonia, this time with the acquisition of "Zhito Prilep" from Prilep. The satisfaction of the employee was evident in this company too because their future was guaranteed and now secure. On the occasion of the purchase of "Zhito Prilep" Mr. Atanasoski addressed the employees of the company explaining his strategy for its further development.

*"I am honored to extend my regards to you, to thank you all and wish you good health and a prosperous future. As you know I'm one of the more successful businessmen in the U.S. and I've got my own company which is highly ranked by its quality work and the modern technology it applies. As a result of my success, and especially after the independence of the Republic of Macedonia, I've got a chance to*

*fulfill the idea which I have been considering for quite a long time. As an honest Macedonian and true patriot I was among the first ones who were involved in the economic and democratic development of Macedonia. At the beginning I started by investing in Prilep. Today, the results are obvious. Here is the company "MAK-AM" with all necessary facilities, the weekly newspaper "The Macedonian Sun", and other achievements. I am satisfied with what I have achieved despite of all the problems and am encouraged by the early results I've continued to invest actively. Here is the hotel "Lipa", the pride and joy of Prilep, and now I've just bought the shares of "Žito Prilep" as well. Honestly, I would like to tell you that I am proud and honored, and I believe in you as employees, in my people, my town and in Macedonia. I would like to assure you that soon we are going to transform "Žito Prilep" into a company of which Prilep will be proud. We are go-*



време ќе направиме фирма со која Прилеп ќе се гордее. Ќе донесеме современа технологија, ќе го зголемиме асортиманот и нашите услуги ќе ги поставиме на високо ниво. На сите вработени кои се подготвени да се вклучат во овој подвиг на работа, развојот, победата, иднината им се загарантирани, како и работното место. На крај сакам да ги поздравам сите присутни со желба за добро здравје, подобра иднина и многу вакви вложувања во иднина“, нагласи новиот гизда на "Жито-Прилеп“, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Како што рекол бизнисменот Атанасоски во наредниот период во "Жито-Прилеп“ ќе бидат отворени нови производствени линии, ќе има дополнителни вработувања и ќе се зголеми рентабилноста на фирмата. Тој, исто така, рекол дека ќе се направи реорганизација на севкупното производство на добиточна храна, како составен дел на "Жито-Прилеп“, производната линија ќе се збогати со пекара, како и со модерно производство на сите видови слатки и бели печива.

"Добредојдовте на оваа свеченост која ја приреди нашиот добар пријател и гизда на нашата компанија Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски од САД, по потекло од Прилеп, кој пред сите вработени се изјасни кои се неговите намери за иднината на Акционерското друштво "Жито-При-

леп“. Во овој момент имам чест да го поздравам Ѓорѓија Атанасоски и во име на сите вработени и од компанијата да му посакам успех во нејзиниот иден развој и да му подарам еден свечен подарок, кој целиот негов живот ќе го потсетува на овој свечен момент. Сите заедно да продолжиме во идни победи во работата“, рече генералниот директор на "Жито-Прилеп“, Митре Трајчески, кој во знак на благодарност му врачи пригоден подарок на господинот Атанасоски.

Во таа пригода било речено дека акциите на "Жито-Прилеп“ АД Прилеп се исклучуваат од котација, бидејќи со успешното завршување на јавниот повик за откуп на обични акции на друштвото, бројот на акционери се намали на 23 и распространетоста на родот на акциите во јавноста се намали на 3,12 проценти. Со тоа "Жито-Прилеп“ АД Прилеп престанува да ги исполнува критериумите за котација од точка 2.03 од Правилникот за котација на хартии од вредност. Со овој берзански речник, всушност било објавено дека постапката за "Жито-Прилеп“ АД Прилеп е завршена и има нов сопственик - истакнатиот светски бизнисмен од САД, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски.

Исто така, во таа прилика господинот Атанасоски изјавил дека планира да купи и други капацитети кои ќе придонесат за развој на македонската економија и за Република Македонија.



Атанасоски со Трајчески  
Atanasoski with Trajcheski

ing to introduce modern technology, increase the assortment of our products, and set higher standards of our services. The progress, success and future of all employees who are willing to engage in these efforts are guaranteed, as well as their jobs. In conclusion I would like to renew my regards to all of you, with a desire for your good health, brighter future and many such investments in the future,” said the new owner of the “Žito Prilep”, George Atanasoski.

George Atanasoski said that new production lines would be opened, additional jobs would be created, and the profitability of “Žito Prilep” would be increased in the forthcoming period. He also said that there would be a reorganization of the entire production of livestock feed as an integral part of “Žito Prilep”, while the production line would be enriched with bakery equipment, as well as with modern production of all kinds of sweet and baked dishes.

*“Welcome to this celebration hosted by our good friend and owner of our company George Atanasoski from the U.S., and from Prilep by origin, who has just presented to us all his intentions for the future of the joint stock company “Žito Prilep”. At this moment I have the honor to welcome George Atanasoski and, on behalf of all employees and the com-*

*pany itself, to wish him success in his future growth, and to give him a special gift which will remind him of this solemn moment forever. Let’s, together, continue to achieve other victories in our business undertaking,”* said Mitre Trajcheski, managing director of “Žito Prilep”, who gave a special gift to Atanasoski as a token of their gratitude.

On that occasion it was stressed that the shares of “Žito Prilep” Ltd. Prilep were to be excluded from the stock market listing because the number of shareholders decreased to 23 after a successful completion of the public tender for repurchase of ordinary shares of the company, and that the yield spread of shares in public was reduced to 3.12 percent. Therefore, “Zhito Prilep” Ltd. Prilep ceased to meet the criteria for stock market listing according to Item 2.03 of the Securities and Futures Rules. Actually, by using this business vocabulary it was announced that the procedure for purchasing “Žito Prilep” Ltd. Prilep was completed and that it had a new owner – the world-famous businessman from the United States, George Atanasoski.

On this occasion Mr. Atanasoski also announced that he planned to buy other plants that would contribute to the development of the Macedonian economy and the Republic of Macedonia.



*Директорот Горан Јанков*  
General Manager Mr. Goran Jankov

## ЖЕНСКИ РАКОМЕТЕН КЛУБ „ЖИТО ПРИЛЕП“

Често со право се вели дека Прилеп е град на спортот. Со децении спортот во Прилеп зазема врвно место во активниот живот на прилепчани од 7 до 77 години. Така, денес еден од најактивните клубови во Прилеп е, секако, Женскиот ракометен клуб „Жито Прилеп“. Тој е формиран во 2009 година и е дел на фирмата „Жито Прилеп“. Бројот на играчите и менаџерскиот тим постојано се зголемува со врвни спортисти и спортски работници, што ус-

ловува и бројот на навивачите и симпатизерите постојано да се зголемува.

Спортската арена „Сонце“ е домот на Ракометниот клуб „Жито Прилеп“. Таа е изградена во далечната 1975 година и е со капацитет од 1.500 гледачи. Комплетно реновирање на арената било извршено во 2011 година. Така, Женскиот клуб „Жито Прилеп“ поседува сопствена арена, со што се овозможуваат најдобри услови за работи и постигнување на врвни резултати.





## WOMEN'S HANDBALL CLUB "ZHITO PRILEP"

**I**t is often rightly said that Prilep is a city of sport. For decades, sport in Prilep has taken top place in the active life of Prilep, from age 7 to 77. So today one of the most active clubs in Prilep is, of course, the women's handball club "Zhito Prilep". It was set up in 2009 and it is part of the "Zhito Prilep" company. The number of players and management team is constantly increasing, and it is enhanced by top athletes and sports

officials and, consequently, the number of fans and supporters is constantly increasing.

The sports arena "Sonce" is the home of the handball club "Zhito Prilep". It was built back in 1975 and has got the capacity for 1,500 spectators. A complete renovation of the arena was completed in 2011. Thus the women's club "Zhito Prilep" has its own arena, which provides the best conditions for training and achieving outstanding results.



*Женскиот ракометен тим  
Women's handball team*

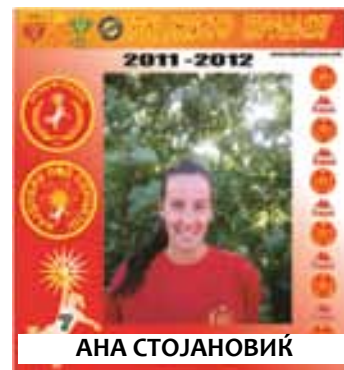
Според табелата на Македонската супер женска лига „Жито Приле“ е на високото второ место. Еве ја табелата :

2010/2011	
1. ЖРК Металург	81
2. РК Жито Прилеп	75
3. ЖРК Вардар	46
4. РК Ѓорче Петров 2009	40
5. РК Гевгелија	39
6. РК Леов Бартек	32
7. РК ФОН Универзитет	10
8. РК Кичево 10	6



According to the table of the Macedonian Women's Super League, "Zhito Prilep" is in second position. Here's the table:

2010/2011	
1. WHC Metalurg	81
2. HC Zhito Prilep	75
3. WHC Vardar	46
4. HC Gorce Petrov 2009	40
5. HC Gevgelija	39
6. HC Leov Bartek	32
7. HC FON University	10
8. HC Kicevo 10	6







## XI ДЕЛ

# ДОНАТОРОТ И ХУМАНИСТОТ АТАНАСОСКИ

*Прку ноќта имаше Павле видение  
стоеше пред негн еден човек, Македонец,  
кој го молеше и му велеше: „Премини во  
Македонија и помогни ни“!*

(Дап.16.9)

- ✿ **МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА  
ОД ДАМНИНА ДО ДЕНЕС**
- ✿ **МИТРОПОЛИТ КИРИЛ: УЛОГАТА НА МАКЕДОНСКИТЕ  
ПРАВОСЛАВНИ ЦРКВИ ВО САД**
- ✿ **МПЦ СВ. ДИМИТРИЈА ВО ФЛОРИДА**
- ✿ **ХУМАНИЗМОТ И ДОНАТОРСТВОТО  
НА ЃОРЃИЈА–ЏОРЏ АТАНАСОСКИ**

# PART XI

## ATANASOSKI - BENEFACTOR AND PHILANTHROPIST

*During the night Paul had a vision:  
A man, a Macedonian, was standing before him,  
Who was begging him and told him: "Come to  
Macedonia and help us!"*

*(Dap.16.9)*

- ✦ **THE MACEDONIAN ORTHODOX  
CHURCH - FROM PAST TO PRESENT**
- ✦ **METROPOLITAN KIRIL: THE ROLE OF THE MACEDONIAN  
ORTHODOX CHURCHES IN THE U.S.**
- ✦ **THE CHURCH OF ST. DIMITRIJA IN FLORIDA**
- ✦ **GEORGE ATANASOSKI'S  
PHILANTHROPY AND DONORSHIP ACTIVITY**

# МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА ОД ДАМНИНА ДО ДЕНЕС

СУДБИНАТА НА МАКЕДОНСКИОТ НАРОД Е ТЕСНО  
ПОВРЗАНА СО МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА  
КОЈА Е ЧУВАР НА НАЦИОНАЛНОТО ДОСТОИНСТВО

**М**акедонскиот народ во неговата борба за своја сопствена држава, за национална и за културна слобода и независност, во исто време, се борел и за независноста на својата православна црква. Затоа со право се вели дека Македонската православна црква е еден од важните, ако не и најважен фактор кој игра значајна улога во собирањето на Македонците во земјата и надвор од неа.

Историјата на македонскиот народ во последните илјада години, секогаш била тесно поврзана со Македонската православна црква олицетворение на Охридската архиепископија. Црквата била таа која организираше голем дел од културната, од уметничката дејност на македонскиот народ, пред сè преку градење цркви и манастири, чии ѕидови се украсени со фрески и со икони. Црквата била одговорна за создавањето на традиционалното, средновековно



Св. Климент Охридски во Скопје  
St. Clemente of Ohrid in Skopje



# THE MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH - FROM PAST TO PRESENT

## THE DESTINY OF THE MACEDONIAN PEOPLE IS CLOSELY CONNECTED TO THE MACEDONIAN ORTHODOX CHURCH AS A GUARDIAN THE NATIONAL DIGNITY

**T**he Macedonian people in their century – long struggle for their own state, national and cultural freedom and independence was at the same time struggling for the independence of its Orthodox Church. Therefore it is true that the Macedonian Orthodox Church is an important factor, if not the most important one, playing a significant role in gathering Macedonians within and outside their country.

The history of the Macedonian people in the last thousand years has always been closely linked to that of the Macedonian Orthodox Church, the archbishopric of Ohrid. The church was responsible for the creation of the tradition of mediaeval Macedonian painting, today known throughout the world as the authentic art of the country with all the characteristics of original creative individuality.



*Манастирот Св. Јоаким Осоговски  
The Monastery of St. Joakim Osogovski*

македонско сликарство, денес познато низ целиот свет како автентично сликарство на Македонија, со сите карактеристики на оригинална креативна посебност.

Историјата на Македонската православна црква се карактеризира со три основни фази: 1. Охридската архиепископија (XI век до 1967 година); 2. Јурисдикцијата на тугите цркви во Македонија (1757-1944 година); и 3. Македонската православна црква олицетворение на Охридската архиепископија (од 1944 до денес).

Првиот период почнува, некаде од VII век кога населението во централниот дел на Македонија било покрстено, а Македонците кои биле населени во централниот дел од огромното Византиско Царство биле поблиску до императорот Јустинијан I, и до црковниот центар Константинопол (Цариград). Инаку, Јустинијан I бил роден во селото Таор (Таорум) Скопско, а неговиот законик е познат и денес во правото.

Цариградската патријаршија ги испратила светите браќа Кирил и Методиј во мисионерска работа во Моравија. Меѓу нивните ученици и следбеници бил свети Климент, кој, по враќањето во Македонија, станал прв словенски епископ во епископијата со седиште во Охрид (893 година). Затоа се смета дека тој е првиот основач на Македонската православна црква со локално свештенство.



Ѓрбот на МПЦ  
Coat of arms of the MOC

Официјалната македонска православна црковна заедница била основана кон крајот на X век, кога Самуил бил прогласен за крал на новоформираното кралство, и кога била основана Охридската патријаршија, на чело со патријарх. Се претпоставува дека на новата црква ѝ се олеснило со благословот на римскиот папа кој, на кралот Самуил, му испратил кралска круна. Како и да е, византискиот император Василие Втори, по падот на Самуиловото Кралство во 1018 година, ја симнал Охридската патријаршија на ранг на архиепископија, без да ја укине нејзината автокефалност или да ја намали нејзината слобода.

Охридската архиепископија останала во рамките на Византиската Империја во периодот од XI до XII век. Меѓутоа, на почетокот на XIII век, се случувале чести политички промени на Балканот, а со тоа и во Македонија. Така, султанот Мустафа Трети ја укинал Охридската архиепископија и нејзините епархии ги приклучил кон Цариградската патријаршија која, за возврат била обврзана да ѝ ги плати долговите. По повеќе од седум и пол векови автокефален живот, Охридската архиепископија била незаконски укината од страна на иновнерниот султан во 1767 година.

Следната фаза на Православната црква во Македонија почнала со нејзиното потпаѓање под јурисдикција на Цариградската патријаршија. Тој период со право се смета за црковно ропство на македонскиот народ, поради фактот што тој ја изгубил не само својата религиозна и економска слобода, туку бил подложен на елинизација, додека ширењето на македонското воспитание и култура биле забранети.

Народноослободителната борба на македонскиот народ за време на Втората светска војна било насочено не само кон национално и социјално ослободување, туку и кон решавање на прашањето на Македонската православна црква. Првото свештеничко собрание на слободната територија во Западна Македонија се одржало во 1943 година во селото Издеглавје, Охридско. Тоа се смета како крај на втората фаза на македонското црковно прашање.

Во есента 1944 година дел од Македонија била целосно ослободена. Новоформираната македонска држава стана рамноправен член на нова Југославија. Затоа, православните верници и македонското свештенство го одржа Првиот црковно-народен собор во 1945 година, кој ја усвои Одлуката за формирање Македонска

The history of the Macedonian Orthodox Church is characterized by three principal phases: 1. The Ohrid Archbishopric (11th century AC to 1767); 2. The jurisdiction of non-native churches in Macedonia (1767-1944); and 3. The Macedonian Orthodox Church in the face of the Ohrid Archbishopric (from 1944 until the present).

The first epoch begins, in fact, during the 7th century when the majority of people in Macedonia were Christianized, while Macedonians settled in the central part of the vast Byzantine Empire, being nearer to the emperor Justinian the First Macedonian, and to the church center of Constantinople (Istanbul). As an explanation, Justinian the First was born in the village Taor (Taorum) near Skopje, and his laws are well-known even today.

The Constantinople patriarchate had chosen the brothers Kiril and Metodi for missionary work in Moravia. Among their followers was Clement who, after coming back to Macedonia, became the first Macedonian Bishop with a residence in Ohrid (893). He is, therefore, considered to be the first organizer of the Macedonian Orthodox Church with a local clergy.

The official Macedonian orthodox religious community was established by the end of the 10th century AD, when Samoil was proclaimed king of the newly created kingdom, and when the Ohrid Patriarchate was founded with a Patriarch as its head. It is assumed that the new church had received the blessing of the Roman Pope, who had sent the king's crown to King Samoil. However the Byzantine emperor Basil II, after the fall of Samoil's kingdom in 1018, had reduced the Ohrid Patriarchate to an archbishopric without abolishing its autocephaly or reducing its scope.

The Ohrid patriarchy had remained within the framework of the Byzantine Empire during the 11th and the 12th century. At the beginning of the 13th century there were frequent political changes in the Balkans and in Macedonia. Thus, the Sultan Mustafa III abolished the Archbishopric of Ohrid and joined its eparchies to the Patriarchate of Constantinople, which in turn was obliged to pay its debts. After more than seven and a half centuries of autocephalous life, the Ohrid Archbishopric was uncanonically abolished by a heterodox Sultan in 1767.

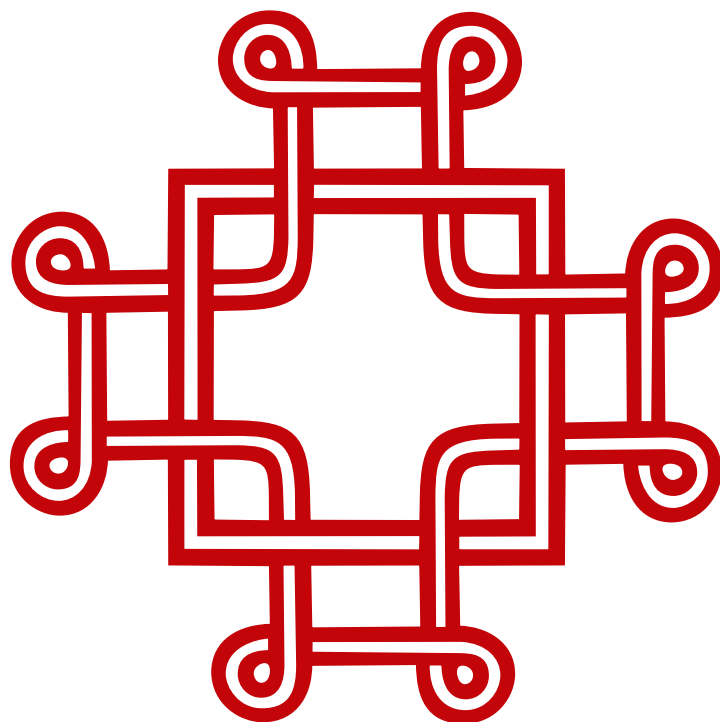
The next phase of the orthodox church in Macedonia began with its inclusion within the jurisdic-

tion of the Patriarchate of Constantinople, which is considered to be religious slavery of the Macedonian people, due to the fact that they had not only lost their religious and economic freedom, but they were also subdued to Hellenization since Macedonian education and culture were forbidden.

The National liberation War of the Macedonian people during the Second World War was not only aimed at national and social liberation, but also at solving the issue of the Macedonian Orthodox Church. In 1943 the first clerical assembly on the free territory in western Macedonia was held in the village of Izdeglavje, Ohrid district. This is considered as the end of the second phase of the Macedonian church issue.

In the autumn of 1944, part of Macedonia was completely liberated. The newly created Macedonian state had become an equal member of the new Yugoslavia. Therefore, the orthodox flock and the Macedonian clergy held the First National Church Assembly in 1945, which passed the decision for the formation of the Macedonian Orthodox Church through the re-establishment of the Ohrid Archbishopric.

In 1959, the Episcopal Synod of the Serbian Orthodox Church approved the resolution of the



*Македонски крст*  
*Macedonian Cross*

православна црква преку обновување на Охридската архиепископија.

Во 1959 година, епископскиот синод на Српската православна црква ги призна решенијата од Вториот црковно-народен собор на Македонската православна црква, одржан во Охрид од 4 до 6 октомври (листопад) 1958 година за одделување на Македонската православна црква како независна, со новоизбран поглавар – архиепископот охридски и македонски митрополитот г.г. Доситеј. Претставниците на Српската православна црква на чело со патријархот г.г. Герман учествуваа во интронизацијата на македонскиот митрополит Климент.

Третиот црковно-народен собор на Македонската православна црква се одржа на 18 јуни (жетвар) 1967 година во древниот Охрид, кога беше одлучено да се прогласи самостојност на Македонската православна црква на чело со архиепископот охридски и македонски, г.г. Доситеј. Диецезата на Македонската православна црква се совпаѓала со границите на македонската народна држава – Република Македонија.

Според Устав на Македонската православна црква донесен во 1974 година, Македонската православна црква своите работи ќе ги управува и ќе ги води независно, во согласност со догматското и канонското единство со другите православни цркви. Македонската православна црква има свој грб, свое знаме, а службен јазик

е македонскиот. Црковно-епархиски тела и административни органи на Македонската православна црква се: 1. Архиепископот, 2. Светиот архијерејски синод, 3. Архијерејски црковен суд, 4. Епархиите – седум во Република Македонија и три во прекуокеанските земји (Американско-канадска, Австралиско-новозеландска и Европска епархија), кои се управувани од надлежни владци со помош на архијерејски заменици во градовите на овие епархии.

Светиот архијерејски синод е одговорен за религиозните и за воспитните активности, за издавање на религиозна литература, како и за воспитување на свештенството и на монаштвото. Македонската православна црква има свое четиригодишно средно училиште (Богословија) во Драчево, Скопје, каде што се школуваат идните свештеници, како и Теолошки факултет, кој е во состав на Универзитетот „Св. Кирил и Методиј“.

Од обновувањето на Македонската православна црква олицетворение на Охридската архиепископија, на чело биле: архиепископите охридски и македонски – г.г. Доситеј, г.г. Ангелариј, г.г. Гаврил, г.г. Михаил, а денес поглавар е г.г. Стефан.

Од формирањето на Американско-канадската епирхија во 1969, пак, надлежни архијереи биле: митрополитот Кирил, потоа таа функција ја вршеле и архиепископите г.г. Гаврил, г.г. Михаил, г.г. Стефан, а денес надлежен за таа епархија е митрополитот Методиј.



Македонска резба  
Macedonian carving



*Св. Богородица во Сливница, Преспа*  
*St. Mary Church in Slivnica, Prespa*

Second Church Assembly of the Macedonian Orthodox Church held in Ohrid (4th – 6th October, 1959), about the separation of the Macedonian Orthodox Church as an independent church, with the newly elected head – the Archbishop of Ohrid and Macedonia, Dositej. The representative of the Serbian Orthodox Church headed by patriarch German took part in the investiture of the Macedonian bishop Clement.

The Third National Church Assembly of the Macedonian Orthodox Church was held on July 18th, 1968, in Ohrid, when it was decided to proclaim the independence of the Macedonian Orthodox Church and to have the Archbishop of Ohrid and Macedonia, Dositej to head it. The diocese of the Macedonian Orthodox Church coincided with the boundaries of the Macedonian national state – the Republic of Macedonia.

According to the Constitution of the Macedonian Orthodox Church of 1974, the Macedonian Orthodox Church shall govern and arrange its ecclesiastical affairs independently, in accordance with dogmatic and canonical unity with the other orthodox churches. The Macedonian Orthodox Church has its coat of arms, its flag, and Macedonian is its official language. The church eparchy bodies and administrative organs of the Macedonian Orthodox

Church are: 1. The Archbishop, 2. The Holy Episcopal Synod, 3. The Archbishop's Religious Court, 4. The eparchies, seven in the Republic of Macedonia and three overseas and in the European Union countries (the American-Canadian, the Australian-New Zealand, and the eparchy of the European Union), are governed by bishops and helped by archpriest deputies in the cities of the eparchy.

The Holy Episcopal Synod is in charge of religious and educational activities and the publication of religious literature, as well as the education of the clergy and the monks. The Macedonian Orthodox Church has its four year primary school (seminary) in Drachevo, near Skopje, where the future priests are educated, as well as the Faculty of Theology in Skopje, which is an integral part of the University St. Cyril and Metodij.

The following archbishops were appointed heads of the Macedonian Orthodox Church, Ohrid Archbishopric: The Archbishops of Ohrid and Macedonia – Dositej, Angelarij, Gavril, Mihail, and the present archbishop Stefan.

From the establishment of the American-Canadian Eparchy in 1969, the heads of this eparchy were the following bishops: Bishop Kiril, archbishops Gavril, Mihail and Stefan, while at present is the metropolit Metodij.

## МИТРОПОЛИТ КИРИЛ

# УЛОГАТА НА МАКЕДОНСКИТЕ ПРАВОСЛАВНИ ЦРКВИ ВО САД

**М**исијата на митрополитот Кирил како надлежен архијереј на Американско-канадско-австралиска епархија на МПЦ е драгоценост. Тој целосно се посвети на обединувањето на македонскиот народ во Австралија, САД и Канада, каде што живеат Македонци од сите делови на Македонија. За таа цел широко го отвори процесот за изградба на свети македонски православни храмови. Во нив ги отстрани Македонците од канците на српскиот, бугарскиот и грчкиот шовинизам, чии средишта се токму српските, бугарските и грчките цркви. Митрополитот Кирил, заедно со голем број свештеници и со активистите од македонските асоцијации, ги врати Македонците „под топлото крило во дверите на автокефалната Македонска православна црква“.

Митрополитот Кирил поставил камен-темелници или осветил голем број македонски новоизградени свети храмови и други црковни објекти во Австралија, Канада и САД. Тој, речиси, секоја недела престојувал во нови средини, во нови



Св. Петар и Павле во Краун Поинт, Индијана  
Sts. Petar and Paul in Crown Point, Ind.

градови, каде засекогаш ги постави основите за духовно-црковна, национална, културна и секаква друга независност на Македонците. Исто така, тој придонел за развојот на вредностите на националната самобитност на македонскиот народ во дијаспората. Со неговото доаѓање во новите средини, Македонците од сите делови на распарчена Македонија почнаа масовно да се организираат во единствени македонски православни цркви и црковни општини. Со тоа се зададе решителен удар на големосрпската, големогрчката и големобугарската антимакедонска пропаганда. Митрополитот Кирил стана синоним на единството на Македонците од сите делови на Македонија во Австралија, Канада и САД. Тој ги постави црковните и националните темели на тие прекуокеански простори и ги поттикна Македонците низ светот да се зближат. Со тоа тие постигнаа видни резултати на црковно и национално поле, афирмирајќи се себеси и македонската вистина во новите средини.

Во врска со дејноста на МПЦ во прекуокеанските земји, митрополитот Кирил како рецензент на оваа монографија го изјави следното:

„Како поранешен долгогодишен надлежен епархиски архијереј на Македонската православна црква (МПЦ) за прекуокеанските епархии, ќе се потрудам накратко да ја претставам дејноста на нашата Света црква преку делото на македонските православни црковни општини, како и преку активностите на културно-просветните и духовно-националните центри во прекуокеанските земји, со посебен осврт на оние во САД и Канада.

Првата моја посета на северноамериканскиот континент ја остварив во 1965 година како архијакон и во придружба на архиепископот Доситеј, а австралискиот континент првпат го

## METROPOLITAN KIRIL

# THE ROLE OF THE MACEDONIAN ORTHODOX CHURCHES IN THE U.S.

**T**he mission of Metropolitan Kiril who was in charge of the American - Canadian - Australian Diocese of the MOC is a precious one. He has devoted himself entirely to uniting the Macedonian people in Australia, the U.S., and Canada, where Macedonians from every part of Macedonia live. For this purpose, he widely opened the process of building holy Macedonian Orthodox Churches. In them, he tore away the Macedonians from the grip of the Serbian, Bulgarian, and Greek chauvinism whose centers were precisely the Serbian, Bulgarian, and Greek churches. Metropolitan Kiril, along with his numerous clergy, and the activists of the Macedonian associations, brought the Macedonians back “under the auspices of the warm wing of the autocephalous Macedonian Orthodox Church.”

Metropolitan Kiril has laid foundation stones and consecrated numerous Macedonian newly-built churches and other church facilities in Australia, Canada, and the U.S. Almost every week he was in different places, in other cities, where he has laid eternal foundations for a spiritual, religious, national, cultural, and every other kind of independence of the Macedonians. In addition, he has contributed toward the development of the values of the national individuality of the Macedonians in the diaspora. With his arrival in the new milieu, the Macedonians from every part of partitioned Macedonia began organizing themselves on a massive scale into the Macedonian Orthodox churches and communities. This was a decisive blow against the pan-Serbian, pan-Greek, and pan-Bulgarian nationalisms and their anti-Macedonian propaganda. Metropolitan Kiril has become a synonym for the unity of the Macedonians from every part of Macedonia in Australia, Canada, and the USA. He has laid the

religious and national foundations overseas, and has encouraged the Macedonians throughout the world to come closer together. By doing so, they have achieved notable success in the religious and national field, affirming themselves and the Macedonian truth in their new environments.

About the activities of the MOC in the overseas countries, metropolitan Kiril, as a reviewer of this Monograph, said the following:

*"As a former metropolitan of the Macedonian Orthodox Church (MOC) responsible for overseas dioceses for many years, I will try to present concisely the activities of our Holy Church through the activities of the Macedonian orthodox church communities, as well as through the activities of the cultural-educational and spiritual-national centers in the overseas countries, with a special review of those in the U.S. and Canada.*



*Св. Климент Охридски во Торонто  
St. Clement of Ohrid in Toronto*



*Митрополит Кирил / Metropolitan Kiril*



I made my first visitation to the North American continent in 1965 as an archdeacon accompanying His Beatitude Archbishop Dositej, while in 1969 I made my first visitation to Australia in the capacity of Metropolitan in charge of a diocese. Since then, up to about ten years ago, I have visited the U.S. and Canada every year and therefore these two countries shall be the main topic in this presentation.

The Macedonian Orthodox Church plays an important role in bringing together and in uniting the Macedonians that live abroad, especially in the overseas countries. Upon the renewal of the independence of the Ohrid Archbishopric in 1958 and of its autocephaly in 1967, the Macedonian Orthodox Church has made a major breakthrough in the numerous Macedonian emigration from every part of Macedonia in the overseas countries such as the U.S., Canada and Australia, as well as among the Macedonians in the European Union and in other countries.

The Macedonian Orthodox Church is organized in its dioceses: the American-Canadian Diocese and the Australian-Macedonian Orthodox Diocese established in 1967 which, in 1974, was divided into the American-Canadian and Australian Diocese to which New Zealand also belongs nowadays. Since 1984 there has been also a Macedonian Orthodox Diocese for Europe.

In addition to satisfying the religious and church-related needs and feelings, the basic principles of the Macedonian Orthodox Church's activities in the diaspora were and have been, *inter alia*, to strengthen the unity among the Macedonian people, harmony, evangelical love, feeling for freedom, understanding and communal spirit with all other people in the places where they have decided to live.

All this has made the Macedonians be good, honest, and industrious citizens of their new homelands, providing a good example for other people to follow. Making efforts to provide a dignified life for themselves and for their families, they are always ready to contribute wholeheartedly to a greater prosperity of their new homelands.

The Anti-Fascist Council of the National Liberation War of Macedonia (ASNOM) and the establishment of the Macedonian nation-state, personified as the People's Republic of Macedonia (NRM) contributed significantly to the creation of prerequisites for the renewal of the dignity and of the ancient and glorious Ohrid Archbishopric personified as the Macedonian Orthodox Church (MOC). Moreover, in com-

pliance with the church canon any people that have their own state also exercise a full right to have their autocephalous church (the IV Ecumenical Council, 17 rule, and the VI Ecumenical Council, 38 rule).

Especially with the renewal of the independence of the Macedonian Orthodox Church in 1958 and its full autocephaly in 1967, as well as with the adoption of these historical decisions and resolutions, conditions were created for the religious-national organized activities in the diaspora, too. These acts are the foundation of a new way of living of the Macedonians in the diaspora - jointly and in concert.

At the very beginning of their life in the diaspora the Macedonians from the Aegean part of Macedonia were the main initiators in organizing the Macedonian church communities in Australia and Canada, while the Macedonians from the Republic of Macedonia were the main initiators in the U.S. On the other hand, the "Obedineti Makedonci" Organization (The United Macedonians) has given valuable contribution to organizing the religious life in Canada in the early years of the life of the Macedonians there. Macedonians from all parts of Macedonia have been members of our churches. When they get together in their churches under the auspices of the mother Church, they represent, first of all, Macedonia, they cherish the Macedonian national identity, they share their joy and sorrow at the same time, pray to God in their mother tongue, speak the same language, sing the same songs, dance the same folk dances and maintain the same traditions and customs. In that way, they confirm their identity and their clear knowledge that they belong to the same nation and that they are children of their sole spiritual mother - of the autocephalous Macedonian Orthodox Church.

Macedonians have experienced the new birth of the Macedonian Orthodox Church as a new and complete liberation, since although there was a free and recognized Republic of Macedonia, if we didn't have our Macedonian church, the Macedonians living abroad would have still been under the spiritual yoke through the activities of the Balkan churches, priests and archpriests and their politics aimed at loosing Macedonian nationality could not have stopped up to this present day.

If it was not for the Macedonian Orthodox Church and the Republic of Macedonia we, today, could have hardly talked about successful religious-spiritual and cultural-educational organized activities in the overseas countries. This is a result from the fact that the Greek, Serbian and Bulgarian churches

посетив во 1969 година во својство на надлежен епархиски архијереј. Оттогаш до пред десетина години, речиси секоја година ги посетувам САД и Канада, земји за кои ќе стане збор во ова излагање.

Македонската православна црква игра значајна улога во опфаќањето и сплотеноста на Македонците надвор од Македонија, особено во прекуокеанските земји. По обновувањето на самостојноста на Охридската архиепископија во 1958 година и на автокефалноста во 1967 година, МПЦ направи силен пробив меѓу бројното македонско иселеништво од сите делови на Македонија во прекуокеанските земји САД, Канада и Австралија, како и меѓу Македонците во денешната Европска унија и во други земји.

МПЦ е организирана преку своите епархии: Американско-канадската и Австралиската-македонска православна епархија која беше формирана во 1967 година, а која во 1974 година е поделена на: Американско-канадска и Австралиска епархија, во чија диоцеза денес е и Нов Зеланд. Од 1984 година постои и Македонска православна епархија за Европа.

Покрај задоволување на црковно-религиозните чувства и потреби, основните начела на МПЦ во своето дејствување во дијаспората беа и се, меѓу другото, јакнење на единството сред македонскиот народ, слогата, евангелската љубов, чувството за слобода, разбирањето и заед-

ништвото со сите луѓе во средините во кои се определиле да живеат.

Тоа придонесува Македонците да бидат добри, чесни, примерни и трудољубиви граѓани во своите нови татковини. Трудејќи се да обезбедат достоин живот за себе и за своите фамилии, тие секогаш се подготвени искрено да придонесуваат за поголем просперитет на новата татковина.

Голема е придобивката на АСНОМ и конституирањето на македонската државотворност во лицето на Народна Република Македонија (НРМ) за создавањето предуслови за обнова на достоинството и древната и славна Охридска архиепископија во лицето на МПЦ. А според црковните канони, народ со своја држава има целосно право да има и своја автокефална црква (IV Вселенски собор, 17-то правило: и IV Вселенски собор, 38-мо правило).

Особено со обновата на самостојноста на МПЦ во 1958 година и со нејзината целосна автокефалност во 1967 година, како и со донесените историски одлуки и резолуции, се создадоа услови за црковно-национално организирано дејствување и во дијаспората. Тие акти претставуваат темел за ново заедничко здружено живеење на Македонците во дијаспората.

Во самите почетоци, иницијатори за организирање на македонските црковни општини во Австралија и Канада, главно, беа Македонци од



Манастирот Св. Ѓорѓи во Њу Џерси  
The Monastery of St. George in New Jersey



*Полагање камен-темелник на црквата Св. Климент Охридски во Торонто  
Laying of the foundation stone of the Church of St. Clement of Ohrid in Toronto*

егејскиот дел на Македонија, додека во САД – од Република Македонија. За организирањето на црковниот живот, пак, во Канада, во почетните години огромен придонес даде организацијата „Обединети Македонци“. Во нашите цркви членуваа Македонци од сите делови на Македонија. Тие, заедно, под закрила на мајката Црква, во своите храмови, пред се, ја претставуваат Македонија, го чуваат македонскиот национален идентитет, но во исто време ги делат радостите и жалостите, се молат на Бога на својот мајчин јазик, говорат еден ист јазик, пеат исти песни, играат исти ора и имаат исти традиции и обичаи. Со тоа тие го потврдуваат својот идентитет и своето јасно сознание дека му припаѓаат на еден ист народ и дека се чеда на својата духовна мајка - автокефална МПЦ.

Новото раѓање на МПЦ, Македонците го доживеаја како ново и целосно ослободување зашто и покрај постоењето на слободната Република Македонија, ако немаме наша македонска црква, Македонците во светот сеуште ќе бидат под духовно ропство преку дејствувањето на ненародните балкански цркви, свештеници и архијереи и до денес нивната однародувачка политика немаше да престане.

Ако не бидеа МПЦ и Република Македонија, ние, денес, многу малку ќе можевме да зборуваме за успешно црковно-духовно и културно-просветно организирано дејствување во прекуокеанскиот свет. Тоа е од фактот што грчките, српските и бугарските цркви бидеа порано организирани во тој свет па ги присвојуваат Македонците како нивни пред тамошните фактори. Меѓутоа, преку успешната дејност на македонските црковни општини, успеавме македонските етнички групи да добијат рамноправен третман со сите други етнички групи.“

Во прилог ќе ги споменеме оние МПЦ во САД во кои со свои средства, идеи, позајмици и донации учествувал господинот Атанасоски и неговото семејство.

Уште со доаѓањето во Њујорк, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски се активирал во црковно-духовното живеење на Македонците. Така, тој станал член на првата МПЦ во Њу Џерси, Св. Кирил и Методиј во Пасаик. За почетокот на животот и активностите на господинот Атанасоски во „ветената земја“, оваа црква е, секако, една од најзначајните и за неа тој носи убави спомени.

Историјата на овој прв македонски црковно-национален дом започнала во времето кога Јосиф и Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски пристигнале во САД. Така, основачкото собрание за изградба на оваа македонска православна црква било одржано на 23 декември 1972 година. Потоа, Светиот архијерејски синод на МПЦ со писмо од февруари 1973 година ја прифатил под своја јурисдикција. Тоа им дало сила и полет на Македонците од Њу Џерси и Њујорк, на 15 март 1973 година црквата Св. Кирил и Методиј да ја регистрираат кај американските власти. На 27 мај истата година, пак, надлежниот архијереј митрополитот Кирил ја отслужил првата света литургија на македонски јазик во една руска православна црква. Веднаш потоа бил купен објект кој бил преуреден и адаптиран за потребите на македонските верници, а кој на 24 ноември 1974 година бил и официјално осветен, исто така, од митрополитот Кирил.

За жал, на 27 февруари 1992 година, од непознати причини црквата Св. Кирил и Методиј била опожарена и до темел изгорела. Во неа биле активни: женската секција, неделното училиште, црковниот хор, библиотеката и КУД „Гоце Делчев“. Денес активноста на оваа црква е пренесена во црквата Св. Кирил и Методиј во Сидер Гроув.

За оваа црква како продолжување на традициите на изгорената православна македонска црква Св. Кирил и Методиј во Пасаик, Македонците од Њу Џерси решиле да градат нова црква во 1993 година. Така во 1994 година е купено место од десетина хектари заедно со привремена сала. На тоа место е изградена македонска православна црква, исто така, во стилот на Св. Богородица во Калиште, односно по планот на црквата Св. Никола во Кентон, Охајо, но со зголемени димензии. Потоа, на 7 август 1993 година бил осветен камен-темелникот од митрополитот Михаил. На оваа свеченост меѓу другите присуствувал и тогашниот претседател на Р. Македонија господин Киро Глигоров и првиот македонски амбасадор во САД Љубица Ачевска.

Исто така, бизнисменот Атанасоски и неговото семејство се тесно поврзани со манастирот Св. Ѓорѓи во Рандолф, Њу Џерси. Првиот македонски манастир во САД и во Канада е посветен на Св. Ѓорѓи и датира од 1977 година. Идејата првпат ја иницирал Ѓорѓи Танов, познат иселеник – донатор по потекло од Ресен по чие име и манастирот го добил името Св. Ѓорѓи. Камен-темелникот за манастирот бил поставен во септември

had been organized previously in those countries so that they used to 'adopt' the Macedonians before the authorities of those countries as if they were their own nationals. However, through the successful activities of the Macedonian religious communities we have succeeded in making the Macedonian ethnic groups be treated on an equal footing with all other ethnic groups."

Therefore, we will mention those MOCs in the U.S. in which Atanasoski and his family have participated with his own funds, ideas, loans and donations.

Since his coming to New York, George Atanasoski became very active in the religious-spiritual life of Macedonians. Thus, he became a member of the first Macedonian Orthodox Church in New Jersey, St. Cyril and Methodij in Passaic. In regard to the early life and activities of Mr. Atanasoski in the 'land of opportunity' this church is certainly one of the most important that evokes affectionate memories in him.

The history of this first Macedonian religious-national home began when Josif and George Atanasoski arrived in the U.S. The founding assembly for the construction of this Macedonian Orthodox Church was held on December 23, 1972. Then, the Holy Synod of MOC accepted it under its ju-

risdiction by a letter dated February 1973. It gave strength and vigor to the Macedonians from New Jersey and New York to register the church of St. Kiril and Metodi with the U.S. authorities on March 15, 1973. On May 27 the same year, Metropolitan Kiril performed the first holy liturgy in the Macedonian language in a Russian Orthodox church. Immediately afterwards a building was purchased which was refurbished and adapted for the needs of the Macedonians, and on November 24, 1974 it was officially consecrated by Metropolitan Kiril.

Regretfully and for unknown reasons the church of St. Kiril and Metodi was set on fire and burnt to the ground on February 27, 1992. The Ladies Auxiliary, Sunday school, church choir, library and "Goce Delchev" cultural and performance society were active at this church. Today the religious activity of this church is carried out at the church of St. Kiril and Metodi in Cedar Grove.

For the purpose of continuing the traditions of the Orthodox church of St. Kiril and Metodi in Passaic, which was burnt down, the Macedonians from New Jersey decided to build a new church in 1993. They bought ten acres of land, along with a temporary hall, in 1994. Here a Macedonian Orthodox Church was built, in a style similar to, but bigger than, the church of St. Holy Virgin in Kalishte,



*Св. Богородица во Детроит  
The Church of St Mary in Detroit*

1978 година, а по две години започнале градежните работи кои траеле четири години. Најзначаен датум за манастирот Св. Ѓорѓи бил 16 септември 1984 година, кога било извршено осветувањето.

Со името и делото на Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски е поврзана црквата Св. Ѓорѓи Кратовски во Фармингтон Хилс, во Мичиген. Тој бил еден од поголемите донатори на оваа црква и учествувал во севкупниот црковен, духовен и национален живот. Инаку, оваа македонска православна црква е основана на 19 декември 1993 година. Првата богослужба била одржана во една либанска православна црква која привремено се користела и за одржување на други црковни активности во период од една и пол година. Потоа во 1995 година била купена куќа која е пренаменета во црква и која на 27 август 1996 година била осветена од архиепископот Михаил. Целосно осветување на црквата било извршено на 8 септември 1998 година, исто така, од архиепископот Михаил.

Исто така, бизнисменот Атанасоски е чест гостин и на црквата Раѓање на Пресвета Богородица во Детроит. Оваа црква датира од 1973 година, кога била покрената иницијатива, а во 1974 година било решено да се организира македонска православна црковна општина. Потоа на

14 јануари 1975 година била формирана црквата Раѓање на Пресвета Богородица во Ворен, дел од Детроит. Првата архијерејска служба била отслужена од надлежниот архијереј, митрополитот Кирил во една римокатоличка црква во 1975 година, а потоа бил организиран пикник на кој биле собрани поголема сума средства. Во периодот кога се одбележувала 75-годишнината од Илинденското востание, на 13 август 1978 година епархискиот архијереј извршил осветување на купеното место и положил камен-темелник за градба на црква. Потоа на 24 декември 1978 година била купена црковната зграда и била осветена на 20 јули 1980 година.

Денес стариот објект на црквата е продаден а изградена е нова црква која претставува соборен храм и најголем објект на МПЦ во САД. До храмот се изградени големи сали и други простории што претставуваат убав македонски архитектонски комплекс. Местото било осветено на 25 септември 1995 година, а на 21 септември 1998 година е поставен камен-темелникот. Новиот објект на Св. Богородица, поточно салата е осветена од архиепископот Стефан и митрополитот Кирил на 21 септември 2000 година, а црквата била осветена на 21 септември 2002 година.



Св. Китил и Методиј во Њу Џерси  
Sts. Cyril and Metodij in New Jersey



Светиот Синод на МПЦ  
Holy Synod of MOC

i.e. according to the project for the church of St. Nicholas in Kenton, Ohio. Then on Aug. 7, 1993 its cornerstone was consecrated by Metropolitan Mihail. This ceremony, among others, was attended by then President of the Republic Macedonia, Mr. Kiro Gligorov, and the first Macedonian Ambassador to the U.S., Ljubica Achovska.

In addition, Atanasoski and his family are closely connected with the monastery of St. George in Randolph, New Jersey. This first Macedonian monastery in the U.S. and Canada is dedicated to St. George and dates back to 1977. The idea was first initiated by George Tanov, an expatriate – benefactor from Resen, and therefore this monastery was named after him. The foundation stone for this monastery was laid in September 1978, and construction began two years later and lasted four years. St. George monastery was consecrated on September 16, 1984.

The name and work of George Atanasoski are closely connected with the church of St. George Kratovski in Farmington Hills, Michigan. He was one of the major benefactors of this church, and he participated in all its activities. This Macedonian Orthodox Church was founded on December 19, 1993. The first religious service was held in a Lebanese Orthodox church which was temporarily used for performing other religious activities for a year and a half. Then in 1995 a house was bought and renovated as a church which, on August 27, 1996, was

consecrated by Archbishop Mihail. Complete consecration of the church however, was performed on September 8, 1998, also by Archbishop Mihail.

Atanasoski is also an honoured guest at the church of the Birth of the Most Holy Virgin in Detroit. This church dates from 1973, when an initiative was launched for its establishment, and in 1974 it was decided that a Macedonian Orthodox church community would be established. Then, on January 14, 1975, the church of the Birth of the Most Holy Virgin was established in Warren, Detroit. The first religious service was performed by Metropolitan Kiril in a Roman Catholic Church, in 1975, and then a picnic was organized when a large sum of money was collected. On the occasion of the 75th anniversary of the Ilinden Uprising, the diocesan bishop consecrated the purchased land and laid the cornerstone for a church on August 13, 1978. Then, on December 24, 1978, the church building was bought which was consecrated on July 20, 1980.

The old church building was sold, and a new church was built, which is now the largest MOC in the U.S. Large halls and other buildings were built next to this cathedral making it a beautiful Macedonian architectural complex. This location was consecrated on September 25, 1995, and its foundation stone was laid on September 21, 1998. The new hall of the Holy Mother of God was consecrated by Archbishop Stephen and Metropolitan Kiril on September 21, 2000, and the church was consecrated on September 21, 2002.

## МПЦ Св. ДИМИТРИЈА ВО ФЛОРИДА

**Б**изнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, исто така, е секогаш добредојден и во другите македонски православни цркви во САД и во Канада. И во тие македонски храмови, тој е чест гостин на свечености, собири, конвенции и други манифестации. Меѓутоа, со



Атанасоски со поглаварот на МПЦ - Михаил  
Atanasoski with the head of MOC - Mihail

преселувањето во Флорида, неговата идеја била да се изгради македонска православна црква и на тие јужни простори во САД. Така, тој е еден од големите поборници и поддржувачи на црквата Св. Димитрија во Јужна Флорида, северно од Мајами. Оваа црковна општина е една од помладите што Македонците ја формирале во САД.

Инаку, почетоците за формирање на црквата Св. Димитрија започнале со конституирањето на Македонскиот клуб на Флорида, на Василица, на 14 јануари (коложег) 1989 година. Таа забава останала незаборавна како собир на другарување и братска љубов на македонските доселеници во тие убави и топли краишта во Јужна Флорида. Потоа, на 15 август (житар) 1989 година била формирана како македонска православна црква Св. Димитрија и регистрирана пред американските власти во Талахаси (Tallahassee). Тоа била голема радост и признание за сите кои во тие моменти претставувале дел од македонската вистина на тие простори.

Почетоците на црковниот живот започнале во изнајмени сали и клубови, при што македонски свештеници служеле за сите поголеми верски празници. Потоа, започнале да се организираат пикници и други манифестации, на кои се собираат македонски доселеници од САД и Канада. Обично и бизнисменот Атанасоски доаѓа на пикниците што се организираат секоја прва седмица во март месец. Пикниците се дел од активностите на членовите на црквата Св. Димитрија и на други добронамерници и пријатели на Македонците.

За Македонците во Флорида ќе остане за паметење 2004 година, кога се купени две куќи,



# THE CHURCH OF ST. DIMITRIJA IN FLORIDA

**B**uisnessman Gorge Atanasoski is always welcome in other Macedonian Orthodox churches in the U.S. and Canada. And in those Macedonian churches he is a frequent guest at various celebrations, gatherings, convocations and other events. When he moved to Florida he wanted to build a Macedonian Orthodox Church in the southern United States as well. So he is one of the major advocates and supporters of the church of St. Dimitria in South Florida, north of Miami. This church community is one of the most recent that Macedonians have established in the United States thus far.

The beginnings of the establishment of the church of St. Dimitria started with the establish-

ment of the Macedonian Club of Florida, on January 14, 1989; St. Basil's Day. This party has remained as memorable gathering of friendship and brotherly love of Macedonian immigrants in the beautiful, warm area of South Florida. On August 15, 1989 it was established as the Macedonian Orthodox church of St. Dimitria and registered with the U.S. authorities in Tallahassee. It was a great joy and recognition for all those who, on that day, were a part of the Macedonian truth in this region.

In the beginning religious activities were carried out in rented halls and clubs, where Macedonian priests performed religious services on all major religious holidays. Later, picnics and other events were organized where Macedonian immigrants



*Членови на црквата Св. Димитрија  
Members of the church of St Dimitrija*

на Булеварот „Nortlake“ во Палм Бич Гарденс. Потоа тие се адаптирани во црква и црковна сала. Во нив се продолжи и се практикува православната македонска вера, обичаите, традициите, песната и орото и други духовни и културни вредности донесени од Македонија.

За купувањето на двете куќи, секако, најзаслужен е бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски кој дал 180.000 долари. Парите биле дадени како заем, без камата и на неодредено време, за што членовите на црквата и сите Македонци се крајно благодарни. Исто така, семејството Атанасоски на повеќе наврати подарило средства да се купат икони и други црковни предмети.

Во црквата Св. Димитрија има голем број Македонци кои од почеток па до денес се вклучени во активностите за изградба и реконструкција на зградата. Се чини членките на женската секција се столбот на активностите во црквата. Тие заедно со другите членови на црквата, со

младите генерации организираат игранки, прослави за верски празници, прослава на Нова година и други собирања. Младите играорци, пак, и групата „Балкан бенд“ се претставуваат со убави македонски песни и ора.

По адаптирањето на црквата и црковната сала, која може да прими 120 посетители, управата поднела барање до месните власти црквата да добие дозвола со своја намена. Барањето трае речиси три години со надеж дека тоа ќе се реши позитивно за Македонците и потоа црквата ќе биде осветена од свештено лице на Македонската православна црква.

Со право може да се рече дека црквата Св. Димитрија во Јужна Флорида, заедно со уште стотина македонски храмови во дијаспората и околу три илјади во Македонија, е доказ за постоењето и признавањето на Македонската православна црква олицетворение на Охридската архиепископија.



Членови на црквата Св. Димитрија  
Members of the church of St Dimitrija

from all over the U.S. and Canada gathered. Businessman Atanasoski came to these picnics which were held yearly, the first week in March. These picnics are part of the activities of members of the church of St. Dimitria and other well-wishers and friends of Macedonians.

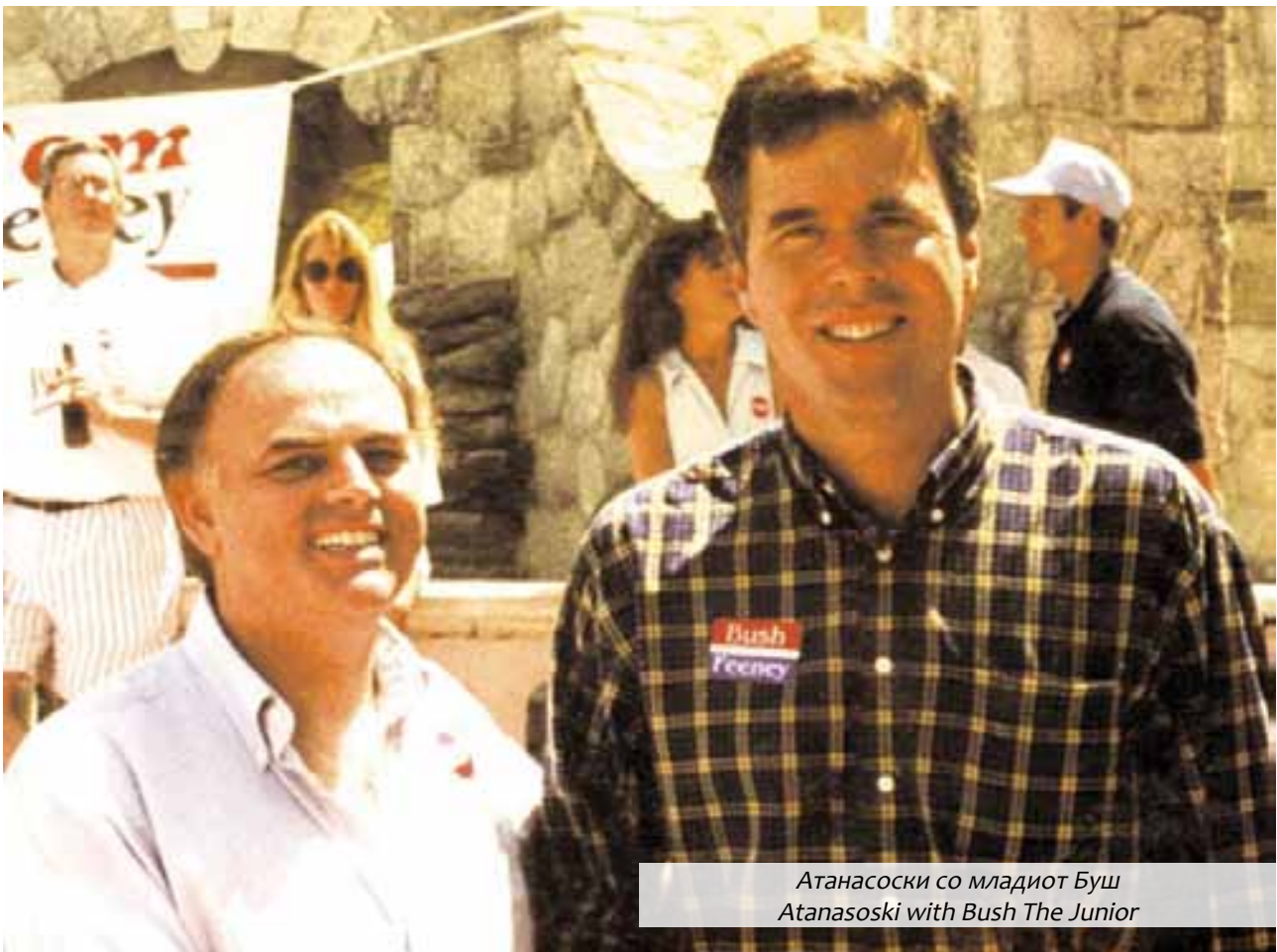
Macedonians in Florida will always remember the year 2004 when two houses were bought along the Boulevard “Northlake” in Palm Beach Gardens. They were adapted as a church and church hall. There, the Macedonians have continued to practice their Macedonian Orthodox religion, customs, traditions, song and dance, and other spiritual and cultural values brought from Macedonia.

Businessman George Atanasoski is, of course, to receive the greatest credit for the purchase of these two houses because he gave \$180,000. The money was given as a loan without interest for an indefinite period of time, for which the members of the church and all Macedonians were extremely grateful. Also, the Atanasoskis have, on several occasions, donated funds for buying icons and other religious items.

A large number of Macedonians have been involved in the activities related to the construction and reconstruction of the building of the church of St. Dimitria from the beginning until today. The Ladies Auxiliary is the backbone of activities in the church. Together with other members of the church, the young generation, they organize dances, celebrations for religious holidays, New Year’s celebrations, and other gatherings. Young dancers and the music group “Balkan Band” are to be singled out for performing beautiful Macedonian songs and dances.

Following the renovation of the church and church hall, which accommodates 120 people, the management filed a request with local authorities to obtain permission to use it as a church. The application is still pending, and it is hoped that it will be accepted and that the church can be consecrated by a priest from the Macedonian Orthodox Church.

It can be rightly said that the church of St. Dimitria in South Florida, along with hundreds of Macedonian cathedrals in the diaspora and about three thousands in Macedonia, is a proof of the continuation and recognition of the Macedonian Orthodox Church embodied in the Ohrid Archbishopric.



Атанасоски со младиот Буш  
Atanasoski with Bush The Junior

# МАКЕДОНСКАТА ЦРКВА ЈА ИЗДРЖУВА НОВАТА ДИЈАСПОРА



**"Нашата црква беше основана од Апостол Павле и ние сè уште се движиме напред по тој пат" - ова го изрече Архиепископот Стефан од Скопје, Поглавар на Македонската православна црква, за време на неговиот престој во Јужна Флорида, изминатата недела. "Ние продолжуваме да го шириме Евангелието".**

■ Џејмс Д. Дејвис, уредник по религија

**М**акедонската гордост стои високо - високо како крстот од 216,5 стапки во нивната татковина. Огромниот метален крст симболизира многу нешта за Македонците: нивното национално наследство, кои тие го носат уште од библиските времиња; Милениумот, кој е озаконет во височината на металниот споменик и детерминирањето да се преживеат многу несреќи кои ги погодиле нивната земја и нивниот народ.

"Нашата црква беше основана од Апостол Павле и ние сè уште се движиме напред по тој пат" - ова го изрече Архиепископот Стефан од Скопје, поглавар на Македонската православна црква, за време на неговиот престој во Јужна Флорида, изминатата недела. "Ние продолжуваме да го шириме Евангелието".

И навистина, 150-те семејства кои се приврзаници на црквата "Св. Димитрија" во Палмбеч, се само мал дел од полата милион Маке-

донци во Соединетите Американски Држави и Канада. Тие се дел од шесте милиони Македонци - вклучувајќи ги сонародниците од нивната балканска татковина и од Европа, Австралија и Нов Зеланд.

Тие и нивните претци издржаа повеќе од една војна, повеќе од едно етничко чистење, а во таа борба им помогна јаката верба и богатството од народни мудрости. Слична таква мудрост спомна и Архиепископот Стефан во неговата дискусија за неодамнешната војна во Бивша Југославија - која на крај се пренесе и во Македонија. "Ние велиме дека ако игра мечка во дворот на нашиот сосед, постои можност да заигра и во нашиот двор" - рече Архиепископот Стефан.

Македонците доаѓаат на Американските брегови, повеќе од еден век, од истите причини како и другите групи - економски можности и безбедност од насилство.

Црквата го постави Крстот на планината Водно со цел да го чува градот Скопје во вториот милениум. Неговата висина од 66 метри сама по себе е споменик: 33 години на Христовиот земски живот, помножен со 2, за 2000 години од неговото раѓање.

FAITH & VALUES

# MACEDONIAN CHURCH ENDURES NEW DIASPORA



**"Our church was established by the apostle Paul, and we are still moving forward," Archbishop Stefan of Skopje, head of the Macedonian Orthodox Church, says during a South Florida visit this week. "We continue to spread the gospel".**

By James D. Davis, Religion editor

**M**acedonians' pride stands tall – as tall as a 216.5-foot cross in their homeland.

The huge metal cross symbolizes many things to the Macedonians. Their national Christian heritage, which they trace back to biblical times. The millennium, which is codified in the height of the metal monument. And a determination to outlast the many misfortunes that have struck their land and their people.

"Our church was established by the apostle Paul, and we are still moving forward," Archbishop Stefan of Skopje, head of the Macedonian Orthodox Church, says during a South Florida visit this week. "We continue to spread the gospel".

Indeed. The 150 families who worship at St. Dimitrija Church in Plantation are only a sliver of the half – million Macedonians in

the United States and Canada.

They in turn are a fraction 6 million-plus countrymen in their Balkan homeland plus Europe, Australia and New Zealand.

They and their ancestors have endured more than one war, more than one ethnic cleansing. And done it with a hardy faith and a fund of proverbs to help them cope.

Like the one that came to mind while Stefan Discussed the recent fighting in the former Yugoslavia – which eventually spilled into Macedonia.

"We say that a if a bear is playing in your neighbor's yard, chances are good that it will come into your yard, too," the archbishop says.

Macedonians have been coming to American shores for more than a century, and for the same reason as other groups – economic opportunity and safety from violence.

To observe the second millennium, the church put up the steel cross on Mount Vodno, overlooking Skopje. Its height of 66



Архиепископот Стефан го води христијанското наследство на неговата земја според Евангелието на Апостол Павле од Новиот Завет, кој сонувал човек што го повикува "дојди во Македонија и помогни ни!" Македонската Црква како институција беше основана на почеток на четвртиот век и постоеше сè до нејзиното укинување во 1767 година од Отоманската империја. Македонската Црква беше возобновена по Втората светска војна, но под закрила на Среската православна црква на Југославија. Како самостојана Црква постои од 1967 година.

Но, двете светски војни донесоа бранови од емигранти кои бараа мир. Повеќе бегалци од 2001 година, по војната во Босна и Косово дојдоа во Македонија. Три години подоцна, повеќе од 70 илјади Македонци останав протерани во нивната сопствена земја, и покрај меѓународната сигурност за мир.

До сега повеќе Македонци живеат во странство отколку во сопствената земја и токму тоа го води Архиепископот Стефан кон глобална свештеничка служба. Но вели дека тој со своето "стадо" ќе истраат.

"Ние сме повикани да живееме како браќа со нашите разлики, а тоа важи и овде" - тој рече. "сè додека има добри Македонци ќе има и добри Американци".

(Текстот е преземен од весничкиот "Faith & values")

meters is itself a memorial: 33 years, for Christ's lifetime on Earth, multiplied by 2, for 2,000 years his traditional birthdate.

Stefan traces his country's Christian heritage back to the New Testament story of the apostle Paul, who dreamed of a man calling him to "come to Macedonia and help us." A formal organization was established as early as the fourth century, and the church continued until it was abolished in 1767 by the Ottoman Empire. The Macedonian church revived after World War II under the Serbian Orthodox Church of Yugoslavia, then went independent again 1967.

But both world wars sent waves of emigres, seeking peace. More fled in 2001, after the fighting in Bosnia and Kosovo reached Macedonia. More than 70,000 remain exiles in their own country three years later, despite international assurances of peace.

By now, more Macedonians live abroad than in Macedonia forcing Archbishop Stefan into a globe-trotting ministry. But he says he and his flock will endure.

"We are all called to live as brothers with our differences, including here," he says. "As long as there are good Macedonians, there will be good Americans".





## Свасишелош - највозвишениош дар од небошо

Возљубени поклоници пред Богомладенецот. Божиќ е! Небесните ангели, тие служители Божји и заштитници на сите луѓе на Земјава, први го прославија раѓањето на Богомладенецот, пеејќи ја химната на љубовта и мирот:

- "Слава во висините на Бога, а на земјата мир и меѓу луѓето добра волја" (Лука 2, 14).

Тие го воспеваа сеопштиот мир - на Небото и на Земјата - зашто во тело се роди Синот Божји. Бог стана Човек заради нас луѓето и заради нашето спасение!

Господи, Твојот охристовен народ во Македонија сè уште чека да се исполни времето, времето на твојата љубов и кај оние коишто те примија, коишто дури и цркви во твоје име создадоа; чека за да почувствува искрена братска љубов, за да може, прегрнат со сите помесни православни цркви, да празнува со потполна радост. Твојот народ во Македонија сè уште го очекува и се надева на тоа!

**Да се радуваме и да воскликнеме:  
Христос се роди!**

Архиепископ Охридски и Македонски, г. г. Стефан



## Среќен и берикешан Божиќ

На сите граѓани во Република Македонија, на сите Македонци во целиот свет, им посакувам божиќните празници да ги прослават во мир, спокојство, благосостојба, љубов и радост.

Годината која следи нека биде исполнета со пријатни и весели моменти. Нека Бог биде милостив и добар како и досега и нека нè облее со уште поголема среќа. Правете добри дела и почитувајте се меѓу себе, зашто Бог ја цени добрината и чесноста. Македонскиот народ знае и умее да биде праведен. Нека ни е честит Божиќ.

**Христос се роди  
Навистина се роди.**

Горѓија - Џорџ Атанасоски

Редакцијата на македонскиот светски неделник "Македонско сонце" на сите свои ценети читателски од православна вероисповед им го честити големиот верски празник Божиќ.

## ОБЕДИНЕТА МАКЕДОНСКА ДИЈАСПОРА

Една од најважните организации на Македонците во странство е Обединетата македонска дијаспора (ОМД). Тоа е меѓународна невладина организација којашто се грижи за интересите и потребите на Македонците и на македонските заедници ширум светот надвор од Македонија. Нејзините главни цели се да го негува единството меѓу македонскиот народ и да ја промовира нивната кауза. Таа работи на промовирање на македонското историско, духовно и културно наследство, а истовремено и на унапредувањето на македонската традиција во рамките на различни јавни застапувања во рамките на образовни и добротворни програми. Со седиште во Вашингтон, Д.Ц., ОМД има претставници кои им служат на македонските заедници ширум светот, и тоа: во Брисел Канбера, Лондон, Мелбурн, Њујорк, Париз, Штутгарт, Сиднеј и Торонто.

Главните цели на ОМД се следните: заштита на правата на Македонците во целиот свет; зајакнување на единството меѓу македонската дијас-

пора; дејствување со и во име на македонските заедници пред владини и меѓународни тела; и соработка со светската заедница, промовирање на универзалните идеи за мир, слобода, самоопределување и еднаквост. Додека, пак, политичките прашања се: унапредување на македонските интереси преку застапување на правата во образованието, добротворни активности, како и социјални и културни манифестации; поддршка на уставното и легитимното име на Република Македонија; одбрана на македонскиот етнички идентитет; поддршка на човековите права на Македонците во Албанија, Бугарија, Грција, Косово и Србија; подобрување на односите меѓу Македонија и Соединетите Држави, Канада, Австралија, Европската Унија и Русија, меѓу другите, и поддршка на нејзиното пристапување во НАТО и во ЕУ.

ОМД потврдува дека успехот и благосостојбата на македонските заедници ширум светот се најдобар гарант за благосостојбата на Македонија. ОМД е добротворна организација од типот 501 (c) (3).

## UNITED MACEDONIAN DIASPORA



One of the most important Macedonian organizations abroad is United Macedonian Diaspora (UMD). It is an international non-governmental organization addressing the interests and needs of Macedonians and Macedonian communities throughout the world outside of Macedonia. its main goals are to foster unity among the Macedonian people, and advance their cause. UMD works to promote Macedonian historical, spiritual and cultural heritage while advancing the Macedonian tradition within the framework of various advocacy, educational, and charitable programs. With its headquarters in Washington, D.C., UMD has representatives serving Macedonian communities around the world, including Brussels, Canberra, London, Melbourne, New York, Paris, Stuttgart, Sydney, and Toronto.

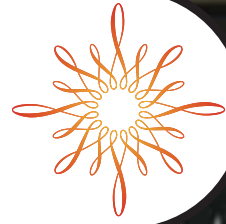
UMD's main objectives are as follows: safeguarding the rights of Macedonians around the world; strengthening unity among the Macedonian

diaspora; acting with and on behalf of Macedonian communities before governmental and international bodies; and cooperating with the world community, promoting universal ideals of peace, freedom, self-determination, and equality. The political issues include: advancing Macedonian interests through educational advocacy, charitable efforts, and social and cultural events; supporting the Republic of Macedonia's constitutional and rightful name; defending the Macedonian ethnic identity; supporting human rights of Macedonians in Albania, Bulgaria, Greece, Kosovo, and Serbia; improving relations between Macedonia and the United States, Canada, Australia, the European Union, Russia, among others, and supporting its accession into NATO and the EU.

UMD recognizes that the success and well-being of the Macedonian communities worldwide is the best guarantor for the well-being of Macedonia. UMD is a 501 (c) (3) charitable organization



# UMD Voice



## Leadership Feature: George Atanasoski

Предводник  
на иднината:  
Ѓорѓија – Џорџ  
Атанасоски



*Sally McNamara:  
It Is Past Time for  
Macedonia to Join  
NATO*



*A Conversation  
with Carlos Flores  
Juberias*

- PLUS MUCH MORE, INCLUDING:**
- *Comprehensive Coverage of UMD President Koloski's Official Tours of Australia and Europe*
  - *Countdown to UMD Global Conference 2010 - Toronto, Canada, June 3-6*

## Главниот меѓу предводниците на македонската дијаспора: Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски

Од Александар Митрески, потпретседател на ОМД, претседавач на Управниот одбор

**АМ:** Г-дине Атанасоски, ви благодарам што се согласивте да дадете ексклузивно интервју за Гласот на ОМД. Може ли да ни кажете нешто за вашето потекло и зошто се решивте да се преселите во Соединетите Американски Држави?

**ГА:** Роден сум во 1952 година, во центарот на Македонија, во селото Марул, во близина на Прилеп. Во 1970 година заминав за Америка за да ја продолжам мојата кариера како инженер, работејќи за Универзитетот „Њујорк“. По пет години, заедно со брат ми Јосиф, го основав индустриски комплекс „Мајкрофлекс“, а.д., кој се наоѓа во Ормонд Бич, Флорида. Но, никогаш не ја напуштив Македонија целосно. Моето срце е таму и јас поминувам многу време во Македонија. Мојот син, исто така, неодамна се пресели таму, па може да се каже дека благодарение на модерниот превоз, јас навистина сум и Македонец и Американец.

**АМ:** „Мајкрофлекс“ стана глобален провајдер на висококвалитетни флексибилни метални производи за потребите на автомобилската и петрохемиската индустрија и за производителите на електрична енергија. Каде ја гледате иднината на „Мајкрофлекс“?

**ГА:** Досега ги имаме добиено сите највисоки сертификати во индустријата и ги имаме како клиенти големите светски корпорации како што се: Форд, Крајслер, Џенерал Моторс, Џенерал Електрик, НАСА, Сименс, АББ, Бехтел, Ролс Ројс и многу други. Се проширивме со изградба на посебен производствен капацитет за автомобилската индустрија, а се стремиме да станеме светски лидер во оваа област. Постојано сме во потрага по нови можности, вклучувајќи ги и европските пазари, кои можеме да ги сервисираме преку Македонија.

**АМ:** Секогаш кога некој ја споменува важноста на инвестирање дијаспората во Македонија, вашето име се појавува. Ве нарекуваат најголем инвеститор во Македонија од дијаспората. Во какви видови бизниси сте вклучени во Македонија?

**ГА:** Точно е дека јас сум најголем инвеститор од дијаспората. Досега, имам отворено неколку хотели, ресторани, бензинска пумпа, голема мелница и пекарница, една издавачка куќа и телевизиска станица. Постојано барам повеќе можности, иако морам да кажам дека инвестиционата клима во Македонија не е најдобра. Постојат голем број проблеми со кои се соочуваат потенцијалните инвеститори, бидејќи



многумина кои се обиделе може да посведочат за тоа. Мојата љубов за Македонија, сепак, ме тера да продолжам и никогаш нема да престанам да се обидувам да ѝ помогам на мојата земја.

**АМ:** Македонската економија има свои подеми и падови. Какви потенцијали гледате таму? Какви индустрии треба да развиваат? Каков совет вие би понудиле за зајакнување на македонската економија?

**ГА:** Многу успешни земји во светот во голем степен се потпираат на дијаспората за странски инвестиции. Мое уверување е дека ова е тоа што на Македонија ѝ треба. Наместо да бара и да им се додворува на странски инвеститори, Македонија треба да се концентрира на привлекување на дијаспората да инвестира во Македонија.

Дијаспората е емотивно вклучена во Македонија и тие може да видат потенцијал за инвестирање онаму каде што другите не можат. Јас сум пример за овој концепт. Се разбира, македонската држава мора да создаде здрава клима за инвестирање со завршувањето на неопходните реформи. Досега, сè уште има премногу хорор-приказни на неуспешни инвеститори од дијаспората, па затоа треба да го промениме тоа. Да не забораваме дека дијаспората веќе многу придонесува за македонската економија, со речиси 2 милијарди долари годишно во трансфер на приватни пари. Се проценува дека повеќе од 160.000 македонски семејства живеат од овие трансфери. Македонија треба да создава услови за многумина од дијаспората да се вратат, исто така. „Македонската алијанса“ има посебни планови за постигнување на оваа цел. Конечно, на светот му треба здрава храна со добар вкус, а Македонија има највкусни домати и пиперки во светот. Мислам дека земјоделството треба натаму да се подобрува.

**АМ:** Речиси цели 20 години вие сте сопственик и управувате со меѓународното списание „Македонско сонце“. А, пред две години, основавте и ТВ станица во Македонија, именувана „ТВ Сонце“. Која е мисијата што стои зад овие медиумски гласила?

**ГА:** Заедно со неколку други патриоти, го основав „Македонско сонце“ да биде средство каде што вистината за Македонија ќе се пишува и шири. Дадовме простор на безброј македонски историчари, писатели и новинари да пишуваат за Македонија, за нашите врски со Античка Македонија, за активностите на Македонците во целиот свет, а особено за оние во нашето соседство. Постепено, „Македонско сонце“ стана центар за дебатирање по македонските

## Diaspora Leadership Feature: George Atanasoski

By Aleksandar Mitreski, UMD Vice President, Chairman of the Board

**AM: Mr. Atanasoski, thank you for agreeing to do an exclusive interview for UMD Voice. Can you tell us about your background, and why you decided to move to the United States?**

**GA:** I was born in 1952, in the center of Macedonia, in the village of Marul, near Prilep. In 1970, I left for America to pursue my career as an engineer working for New York University. After five years, together with my brother Josif, I founded the industrial complex Microflex Inc., located in Ormond Beach, Florida. But, I never left Macedonia completely. My heart is there and I spend a lot of time in Macedonia. My son also recently moved there so one might say that, thanks to modern transportation, I truly am a Macedonian and an American.

**AM: Microflex, Inc. has become a global provider of high quality flexible metal products, serving the automotive, petrochemical, and power generation industries. Where do you see the future of Microflex?**

**GA:** So far we have obtained all the highest certifications in the industry and have as clients major world corporations like: Ford, Chrysler, General Motors, General Electric, NASA, Siemens, ABB, Bechtel, Rolls Royce and many others. We expanded by building a special production facility for the automotive industry, and we strive to become a world leader in the field. We are constantly looking for new opportunities, including the European markets, which we can service through Macedonia.

**AM: Whenever someone mentions the importance of the Diaspora investing in Macedonia, your name comes up. You have been termed as the largest Diaspora-based investor in Macedonia. What types of business are you involved in Macedonia?**

**GA:** It is true that I'm the largest investor from the Diaspora. So far, I have opened several hotels, restaurants, a gas station, a large mill and bakery, a publishing house and a TV station. I constantly look for more opportunities although I have to say that the investment climate in Macedonia is not the best. There are a lot of problems facing potential investors, as many who



have tried could testify. My love for Macedonia, however, drives me to continue and I will never cease to try and help my country.

**AM: Macedonia's economy has had its ups and downs. What potential do you see there? What industries should they focus on developing? What advice would you offer, to strengthen the Macedonian economy?**

**GA:** Many successful countries in the world rely heavily on Diaspora foreign investments. It is my belief that this is exactly what Macedonia needs. Instead of looking for and wooing foreign investors, Macedonia should concentrate on attracting the Diaspora to invest in Macedonia. The Diaspora is emotionally involved with Macedonia, and they may see potential for investment where others can't. I am an example of this concept. Of course, the Macedonian state must create a healthy investment atmosphere by completing necessary reforms. So far, there are still too many horror stories of failed Diaspora investors, so we need to change that. Let's not forget that the Diaspora already contributes heavily to

the Macedonian economy, with close to \$2 billion annually in private money transfers. It is estimated that more than 160,000 Macedonian families live from these transfers. Macedonia needs to create the conditions for many in the Diaspora to return, as well. The Macedonian Alliance has specific plans for achieving this goal. Finally, the world needs healthy, good tasting foods and Macedonia has the best tasting tomatoes and peppers in the world. I believe that agriculture needs further improvement.

**AM: For close to 20 years, you have owned and operated the international magazine Makedonsko Sonce. And two years ago, you founded a TV station in Macedonia called TV Sonce. What is mission behind these media outlets?**

**GA:** Together with several other patriots, I founded Makedonsko Sonce to be a vehicle where the truth about Macedonia is written and spread. We gave space to countless Macedonian historians, writers and journalists to write about Macedonia, about our links with Ancient Macedonia, about the



прашања. Со текот на времето, сфатив дека телевизијата е многу помоќен медиум што може да стигне до пошироката публика, па решив да го трансформирам „Македонско сонце“ во „ТВ Сонце“. Целта останува иста: да се рашири зборот за Македонија во сите делови на светот. Во исто време, ние сме лидери во помагање на македонските организации во соседните земји, а ги покануваме и другите да го прават истото.

**AM:** Вашето име стана синоним за заштита на легитимното, прадедовското и уставното име на Македонија, како и за заштита на човековите права на Македонците во Југоисточна Европа. Што би препорачале за иднината на овие каузи?



**GA:** Дозволете ми да кажам веднаш оти сум целосно против промена на нашето име. Јас сум, исто така, против преговорите за нашето име, затоа што тоа испраќа погрешна порака до светот. Доколку преговарате, тогаш мора да биде подготвени да направите компромис. Ние едноставно не може да правиме компромис за нашето име или за нашиот идентитет. Ги имаме истите илјадници години, а на нашите поколенија сигурно истите ќе им требаат за да останат беспрекорно чисти, исто така. „Македонската алијанса“ активно е вклучена во лобирањето низ целиот свет за таа цел.

**AM:** Многу луѓе ве знаат како претседателски кандидат во Република Македонија. Зошто се вклучивте во македонската политика?

**GA:** Верувам дека е време за промена во македонската политика. Досега гледавме како политичари доаѓаат на власт само со цел да се збогатат. Јас не треба да го правам истото, бидејќи веќе сум богат. Како искрен македонски патриот со огромно деловно искуство, уверен сум дека може да ја вода Македонија кон просперитет и исполнување на нашите национални цели.

**AM:** Во мај 2005 година, бевте наградени со медалот на честа „Елис Ајленд“ во Њујорк. Што оваа награда ви значи вам?

**GA:** Таа е голема чест за мене, се разбира, но исто така и за сите Македонци. Значењето на медалот е големо бидејќи тој ги симболизира можностите што нашите луѓе ги имаат во оваа голема земја Америка и големите успеси што ги имаме постигнато. Сите Македонци во голема мера ја ценат американската поддршка, но, исто така, треба да ги удвоиме и утврстиме нашите напори да лобираме кај Владата да продолжи со оваа политика.



activities of Macedonians around the world and especially those in our neighborhood. Gradually, Makedonsko Sonce became a center for debate on Macedonian matters. In time, I realized that television is a much more powerful medium that can reach a wider audience, so I decided to transform Makedonsko Sonce into TV Sonce. The goal remains the same: to spread the word about Macedonia to all corners of the world. At the same time, we are the leader in assisting Macedonian organizations in neighboring countries, and we invite others to do the same.

**AM: Your name has become synonymous with protecting Macedonia's rightful, ancestral and constitutional name, and protection of Macedonian human rights in Southeast Europe.**



**What would you recommend for the future of these causes?**

GA: Let me say immediately that I'm totally against changing our name. I'm also against negotiations about our name, because that sends a wrong message to the world. If you negotiate, then you must be ready to make a compromise. We simply cannot make a compromise about our name or our identity. We had them for thousands of years and our next generations surely need them to remain untarnished as well. The Macedonian Alliance has actively been involved in lobbying around the world to that effect.

**AM: Many people know you as a presidential candidate in the Republic of Macedonia. Why have you become involved in Macedonian politics?**

GA: I believe that it is time for a change in Macedonian politics. So far we have seen politicians coming to power in order to get rich. I don't need to do that since I'm already rich. As a sincere Macedonian patriot with vast business experience, I'm confident I can lead Macedonia toward prosperity and fulfillment of our national goals.

**AM: In May 2005, you were honored with the Ellis Island Medal of Honor in New York. What does this mean for you?**

GA: It was a great honor for me, of course, but also for all Macedonians. The medal's significance is great as it symbolizes the opportunities our people have had in this great country of America, and the great success we have achieved. All Macedonians greatly appreciate American support, but we also have to double and triple our efforts to lobby the government to continue this policy.

## ХУМАНИЗМОТ И ДОНАТОРСТВОТО НА ЃОРЃИЈА–ЏОРЏ АТАНАСОСКИ

**Б**изнисменот Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски е познат хуманист и донатор не само во САД, туку и во Македонија. Тој е донатор на бројни македонски православни храмови во Република Македонија, Мала Преспа и други места. Исто така, тој е донатор и поддржувач и на голем број културни, спортски фолклорни и национални активности кај Македонците во егејскиот и пиринскиот дел на Македонија.

Една од значајните донации на господинот Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски е, секако, камбанаријата за Македонската православна црква Св. Никола во Маврово. Своето било излиено во пазувите на северна Италија, поточно во Џенова, во градот во кој се родил најпознатиот морепловец, истражувач и, се разбира, сонувач – Кристофер Колумбо. Шест века подоцна, во фабриката „Требино“ била излеана една многу значајна приказна за мавровскиот крај.

Имено, новата мајка-водилка, идејата која со месеци тлеела во душата, во срцето даровно на господинот Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски, е камбаната којашто била наменета за манастирот Св. Никола во Маврово. Камбаната во која е втиснато шеснаесетзрачното сонце тежи 350 килограми и била завршена до крајот на септември 2004 година. Инаку, во оваа фабрика, која има долгогодишна традиција од 400 години, била направена и камбаната која е поставена кај црквата Св. Климент Охридски на Плаошник и тежи 3.000 килограми.

Манастирскиот комплекс во Маврово ја продолжува традицијата на старата црква, која беше потопена со изградбата на Мавровското Езеро. Мавровци со години ја чувствувале оваа загуба, сè до моментот кога во 1996 година

почна обновата на црквата Св. Никола како македонско црковно и духовно здание.

На 4.000 метри квадратни се издигнува огромната трибродна црква Св. Никола, чијашто архитектура плени со својата убавина. Направени се фрескоживописот и олтарот, а манастирскиот комплекс се гради етапно, во зависност од финансиските средства кои ги даруваат верниците во земјава и во странство.

- „Ова ново светилиште, изјави неодамна Неговото блаженство, архиепископот охридски и македонски г.г. Стефан – е уште еден доказ дека народот е со Црквата и дека МПЦ е со народот. Вложените 500.000 евра, кои до сега со несебичност и љубов ги донираа голем број Македонци, луѓе со добра волја, меѓу кои и некои дипломати во Република Македонија, мавровци и особено мавровските мајстори кои досега граделе за други, а еве, сега и за себе, се потврда дека верата и црквата се живи, цврсти и опстојуваат. Се гради и ќе се гради како што тоа се правело и во минатото.

Македонскиот бизнисмен Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски, кој со години успешно работи во САД, ќе ја донира и третата камбана која по нарачка се лиеше во Италија. Во црквата се поставени две камбани од 1.000 и од 650 килограми, а и со третата која ќе тежи 350 килограми, тие ќе претставуваат силен духовен непокор на Македонската православна црква и на македонскиот народ, кој повторно на овие простори ги доживува потресните сцени од минатото.“

Познато е дека Ѓорѓија–Џорџ Атанасоски е признат бизнисмен ширум светот, но, исто така, тој е докажан хуманист, чие дело не знае за граници. Доказ за тоа е финансиската помош која

# GEORGE ATANASOSKI'S PHILANTHROPY AND DONORSHIP ACTIVITY

**B**usinessman George Atanasoski is a known philanthropist and benefactor not only in the U.S. but also in Macedonia. He is a benefactor to numerous Macedonian Orthodox churches in Macedonia, Mala Prespa and other places. Also, he is a benefactor to and supporter of many cultural, sports, folklore and national activities of Macedonians in the Aegean and Pirin part of Macedonia.

One of the significant donations of Mr. George Atanasoski is certainly the belfry of the Macedonian Orthodox church of St. Nikola in Mavrovo. The bell was cast in the heart of northern Italy, in Genoa, the city where the most famous navigator, explorer, and of course, dreamer - Christopher Columbus was born. Six centuries later, however, another very important story about the region of Mavrovo was cast at the factory "Trebino" as well.

For several months Mr. George Atanasoski was thinking about the idea of designing the belfry for the church of St. Nikola in Mavrovo. The bell, on which the sixteen-ray sun is imprinted, weighs 350kg and was finished by the end of September 2004. The factory, which has got 400-year long tradition, also manufactured the 3,000-kilogram bell which is set in the church of St. Clement of Ohrid on Plaoshnik.

The monastery complex in Mavrovo continues the tradition of the old church, which was submerged by the construction of the artificial Lake of Mavrovo. The residents of Mavrovo had felt this loss for years, until the rebuilding of the church of St. Nikola commenced in 1996, as a Macedonian religious and spiritual edifice.

The church of St. Nikola, with its characteristic three-angle shape, emerges above the surface of

4000-square meters site and its architecture captivates with its beauty. Its frescoes and altar are already finished, while the monastery complex is being built in phases, depending on funds donated by Macedonians here and abroad.

*"This new shrine, his Beatitude, Archbishop of Ohrid and Macedonia HH Stephen recently said, is yet another proof that the people are the Church and that the Macedonian Orthodox Church is the people. The 500,000 euros donated unselfishly and with love by many Macedonians, the people of good will, including some diplomats in Macedonia, the residents of Mavrovo, and especially the master builders of Mavrovo who have built for others, and now for themselves, are proof that religion and the church are alive, strong and that they survive and will continue. We build now and we are going to build in the future as we did in the past."*

*George Atanasoski, who is a successful businessman in the U.S., would donate a third belfry which was cast in Italy. The church already has got two bells of 1000 and 650 kilograms, and along with this third one, which will weigh 350 kg, will be a symbol of the strong spiritual insubordination of the Macedonian Orthodox Church and the Macedonian people who are again experiencing traumatic events that happened here in the past."*

It is known that George Atanasoski is a businessman recognized worldwide, but he's also proven himself as a philanthropist, whose deeds know no bounds. Evidence of this is the financial aid that he has given to talented young Macedonians who have the knowledge and desire to upgrade their education but don't have sufficient funds. In fact, the deeds of any person speaks best about their greatness.

им ја дал на младите талентирани Македонци кои имаат знаење и желба за натамошно напредување, но кои немале доволно средства да го завршат високото образование. Всушност, за големината на една личност најмногу зборуваат делата кои таа ги прави.

Стерио Еди, Македонец од Мала Преспа, Република Албанија, бил студент на петта година на Медицинскиот факултет во Скопје, кој по добивањето на помошта од бизнисменот Атанасоски изјавил во текстот објавен во македонско сонце:

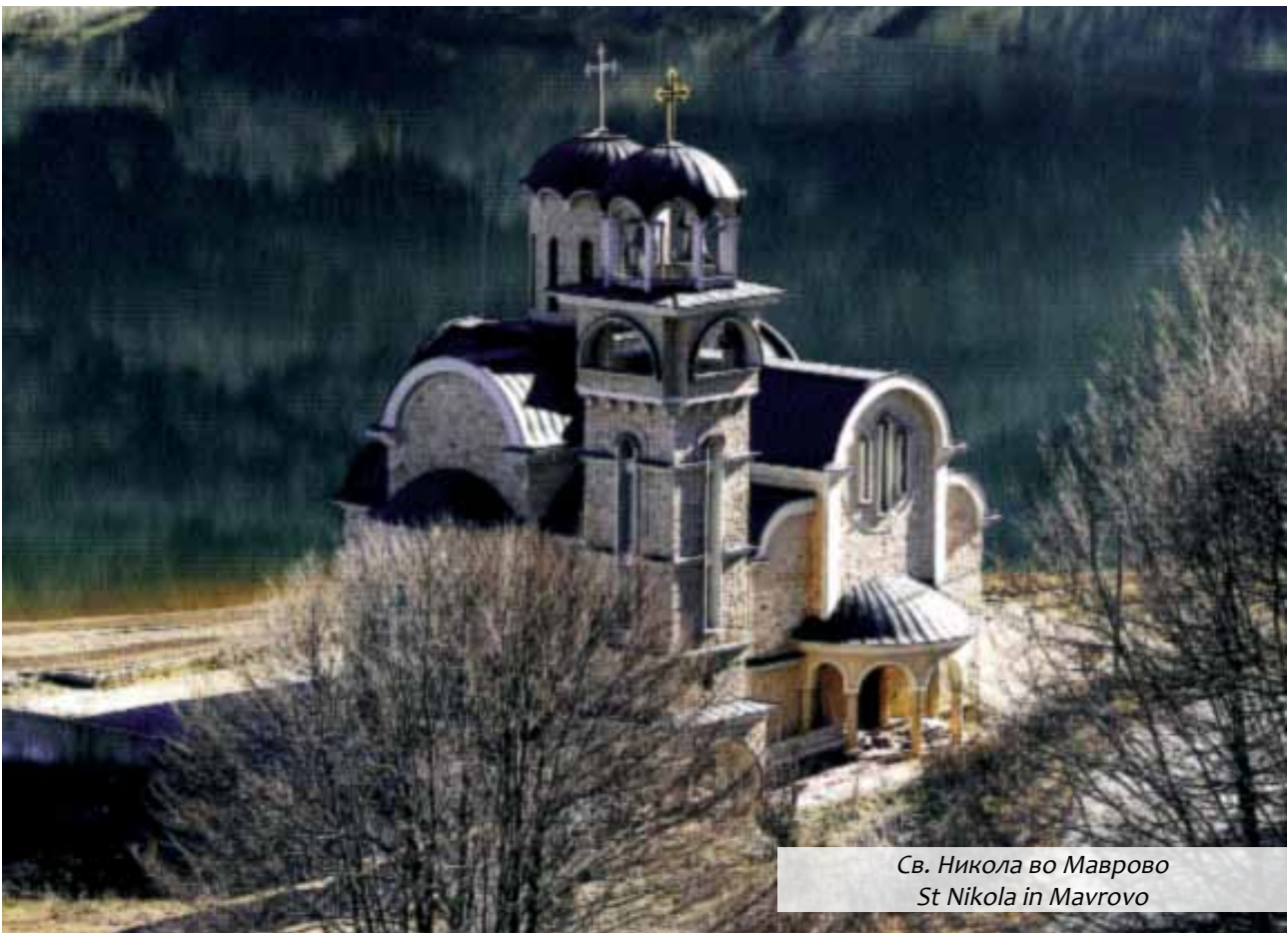
„Бев запишан како еден од студентите кои ги финансираше Владата на Република Македонија, во квотата посебни студенти кои потекнуваат од Македонија, а живеат во Мала Преспа. Со Владата на Република Македонија потпишав договор, според кој ми следуваше бесплатно сместување и парична помош во вид на стипендија. Но, сега се соочувам со тешкотии затоа што за Медицинскиот факултет се потребни значителни вложувања. Ако се има предвид финансиската состојба на моето семејство, јасно е дека нема да бидам во можност навреме да ги завршам студиите. Според мене, од оправдани

причини изгубив две студентски години, така што го изгубив и правото на парична помош од македонската влада.

Во оваа прилика сакам да искажам голема благодарност до господинот Ѓорѓија-Џорѓ Атанасоски, кој ја покажа својата големина како човек и во вистински момент несебично ми излезе во пресрет. Имено, верував дека постојат добри луѓе кои ќе сакаат да ми помогнат да ги завршам студиите. Сметав дека тоа може да го направи господинот Атанасоски и лично му се обратив. Тој ги поддржа моите амбиции за дошколовање и на средбата пред една година се договоривме за финансиската помош којашто ќе ја добивам од него. Благодарение на неговата несебична помош, јас ќе можам да ги завршам студиите по медицина. Се надевам дека нашата соработка ќе продолжи и понатаму“.

Господинот Атанасоски одделува средства и финансиски им помага на дестина македонски студенти, меѓу кои е и Билјана Талевска. За несебичната помош на бизнисменот таа изјавила:

„Човековата големина ја покажуваат неговите дела, а вложувањето во образованието



Св. Никола во Маврово  
St Nikola in Mavrovo



Sterio Edi, a Macedonian from Mala Prespa, Republic of Albania, was a fifth year student at the Medical Faculty in Skopje when he got financial assistance from Atanasoski. In the text published in "Makedonsko sonce", he said:

*"I was enrolled as a student funded by the Government of the Republic of Macedonia, as one of the special quota students who come from Macedonia but live in Mala Prespa. I've signed an agreement with the Government of the Republic of Macedonia providing me free accommodation and financial assistance in the form of scholarship. But, I've faced with difficulties because the Medical School has required substantial investment. Given the financial situation of my family, it was clear that I wouldn't be able to graduate in time. I lost two student years, for justified good reasons, so I lost the right to financial assistance from the Macedonian government.*

*On this occasion I want to express my great appreciation to Mr. George Atanasoski, who's shown his greatness as a person unselfishly meeting my needs at the right time. Namely, I believed that there were good people who would like to help me finish my studies. I thought that Mr. Atanasoski could be such a man and therefore I personally approached them. He's supported my ambitions for further education and at a meeting a year ago we agreed on the financial assistance he would give to me. Thanks to his generous assistance, I'll be able to finish my studies in medicine. I hope that our cooperation will continue."*

Mr. Atanasoski allocates funds and financially supports around ten Macedonian students, including Biljana Talevska. About the generous help of this businessman she's said:

*"The achievements and deeds of any man bear*



*Подарок икона за Атанасоски  
Icon - a gift for Atanasoski*

на младите луѓе ја истакнува токму огромната великодушност на господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, кој понесен од добропознатиот патриотски дух, хумано ја докажа и ја докажува својата заинтересираност за иднината на младите во Македонија.

Финансиската помош за моето школување ми значи исто колку и образованието, зашто тешко ќе можев да го остварам сонот да бидам студент доколку не го сретнев човекот кој ми подаде рака и го помогна моето студирање. Господинот Атанасоски ми ги отвори вратите кон подобро утре, кое го гледам единствено со натамошното школување“, вели Билјана Талевска, студентка на групата психологија на Филозофскиот факултет во Скопје.

Вакви приказни можеме да слушнеме уште од десеттина студенти на кои господинот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски им излегол во пресрет.

Исто така, бизнисменот и големиот донатор Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски, за хуманитарни цели подарил и тоа: Со негови средства бил направен покривот на црквата Св Богородица и другите црковни објетки во неговото родно место Марул; за црквата Св Петка во населбата Точила, во Прилеп, Атанасовски подарил 10.000 долари; за манастирот Св. Илија во с. Дрен, подарил 200 вреќи цемент, за црквата Св. Архангел Михаил во селото Пустец, во Мала Преспа, подарил 15.000 долари; студирал 5 студенти од Мала Преспа; бил покровител на Прилеп-фест, потоа покровител на Гимназијадата во Прилеп. Една од најзначајните донации на бизнисменот Атанасовски било кумството за празникот Св. Никоа во Прилеп. Потоа, тој ги финансирал организациите „Обединети Македонци“ во Канада и САД, организациите на Македонците од Егејска Македонија, како и голем број други друштва, асоциации и цркви и црковни општини на северно-американскиот континент.



Од прославата на Св. Никола во Прилеп  
Celebrating the St. Nikola's Day in Prilep

witness to their greatness, and investing in the education of young people underlines exactly the enormous generosity of Mr. George Atanasoski, who elated by his well-known patriotic spirit, has proved and is proving his interest in the future of young people in Macedonia in a philanthropic way.

Financial assistance for my education mean to me as much as the very education, because it could have been difficult for me to realize my dream of being a student unless I met the man who gave me his hand and helped my study. Mr. Atanasoski has opened the doors to a better tomorrow, which I can see is attainable only through further study," says Biljana Talevska, a student at the Psychology Department at the Philosophy Faculty.

Similar accounts could be heard from more than a dozen other students to whom Mr. George Atanasoski have given his assistance. In addition, the businessman and great benefactor George Atanasoski has also donated for charity such as

following: the roof of St Mary church and other religious accompanying buildings in his birthplace Marul Lettuce were made constructed thanks to his funds; for the church of St. Petka in Tochila, in Prilep, Atanasovski has donated \$ 10,000; for the Monastery of St. Elijah in the village of

Dren, he donated 200 bags of cement, and for the church of Archangel Michael in the village of Pustec in Mala Prespa he's donated \$ 15,000; he's provided scholarships for 5 students from Mala Prespa; he was a patron of Prilep-fest, then a patron of Gimnazijada in Prilep. One of the most significant donations for the businessman Atanasovski was when he was a godfather at the religious holiday of St. Nikola in Prilep. Then, he has financed the organizations "United Macedonians" in Canada and the U.S., the organizations of Macedonians from Aegean Macedonia, as well as, a great number of associations and churches and church communities on the North American continent.



*Од прославата на Св. Никола во Прилеп  
Celebrating the St. Nikola's Day in Prilep*

# XII ДЕЛ ДОДАТОК

*„Борбата на Македонците претставува  
Стремеж кон слобода на еден  
Јасно оформен и свесе народ“*

Едвард Бојл,  
Англиски општественик и државник

✻ **ВЕРА СТОЈЧЕВСКА – АНТИК:  
МАКЕДОНЕЦОТ ВО ФЛОРИДА**

✻ **ИНТЕРВЈУА, ПРИЛОЗИ И ДРУГИ МАТЕРИЈАЛИ НА  
ЃОРЃИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ**

✻ **СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ - КАТИН, АВТОРОТ НА МОНОГРАФИЈАВА**

# PART XII

# APPENDIX

*„The fight of the Macedonians  
Is a striving for freedom by a nation that is  
Evidently established and aware of itself*

Edward Boyle,  
British public figure and politician

- ✦ **VERA STOJCEVSKA-ANTICH:  
GEORGE ATANASOSKI - A MACEDONIAN IN FLORIDA**
- ✦ **INTERVIEWS, APPENDICES AND OTHER MATERIALS  
OF GEORGE ATANASOSKI**
- ✦ **SLAVE NIKOLOVSKI - KATIN, AUTHOR OF THE MONOGRAPH**

ВЕРА СТОЈЧЕВСКА – АНТИК

## МАКЕДОНЕЦОТ ВО ФЛОРИДА

Во 1989 година бев два месеца гостин на Владата на САД, поточно на Министерството за образование. Токму во Вашингтон ја доживеав веста и настаните со паѓањето на Берлинскиот ѕид. Во секој случај, извонредниот предлог на директорот на Информативно-културниот американски центар во Скопје, господинот Филип Рајт, го финализирав, благодарение на подготвеност на сите соодветни институции во САД да придонесат за неговото реализирање, и покрај хаосот што завладеа во однос на нашата земја, со прекинувањето на односите на ФУЛБРАЈТ со сите југословенски републики.

Во случајов сакам да го потенцирам едно од моите бројни престојувања во поголемите универзитети во САД, во случајов на приватниот универзитет во Флорида „Мајами“. Интернационалната служба на Универзитетот, со раководителот Лаура Морган, која го подготви мојот престој многу успешно, особено со мојот колоквиум – „Предавање за средновековната македонска книжевност“, во славистичкиот оддел кај професорот Владимир Зборилек, кој пред предавањето им навести на слушателите дека гостинот е прв професор кој држи предавање на овој Универзитет токму од Македонија.

Во Мајами го запознав Македонецот стоматолог Душко Филиповски, кој имаше добри врски и ме спои со Македонците од Македонското друштво, кое броеше стотина членови, кои тогаш размислуваа дали да формираат македонско културно друштво или МПЦ. Во разговорите го споменуваа активниот Македонец Џорџ Атанасоски, кој живееше во Северна Флорида и токму во тие денови не го сретнав него (29 ноември-3 декември).

Со првиот престој во САД ме зачленија во Американската славистичка асоцијација, како прв

член од Република Македонија. Изненадена што во таа Асоцијација видов голем број странски слависти, особено од словенскиот свет, а ниту еден Македонец, ја започнав пионерската работа за зачленување и на други наши македонисти. Покрај тоа, како нивни член за првпат добив право во нејзиниот состав да организирам македонистички тркалезни маси, кои се организираа еднаш годишно, во различни држави во САД. Така, во 1991 година, кога во Р. Македонија беше изгласан и првиот Устав во самостојна Македонија, во Мајами ја организирав првата Македонска теркалезна маса со наслов „Македонија денес“. На неа со посебни реферати од Македонија учествуваа проф. д-р Васил Тупурковски и проф. д-р Вера Стојчевска-Антиќ, а од страната на САД проф. д-р Виктор Фридман, кој воедно беше и претседател на Теркалезната маса, потоа проф. д-р Стивен Баталден и проф. д-р Кристина Крамер. Тој ден, 23 ноември 1991 година, во огромниот облакодер „Интерконтинентал“ во Мајами во салата „Оксфорд“, беше запаметен со големиот број слушатели, од американски научници и сенатори, но и од бројна публика составена од Македонците во Мајами.

По успешноста и посетеноста на нашиот македонски собир ми пристапи Македонецот Џорџ Атанасоски, кој за време на целиот престој не се делеше од нас и беше постојан придружник во сите организирани програмски настани и од Американската асоцијација, и од Македонците во Мајами. Имавме можност долго да беседиме особено тројката: Џорџ, Тупурковски и јас. Посебно импресивна беше големата средба со Македонците на вечера во еден од прекрасните хотели на Мајами. Токму таа вечер во подолгот разговор со Џорџ сфатив дека е пасионирано поврзан со Р. Македонија, со Македонците од дијаспората. Веднаш ја понуди својата помош за

## VERA STOJČEVSKA-ANTIĆ

### GEORGE ATANASOSKI - A MACEDONIAN IN FLORIDA

**I**n 1989 I was a guest of the U.S. government, specifically the Ministry of Education, for two months. It was in Washington when I learned about the events related to the fall of the Berlin Wall. In any case, I managed to successfully bring to an end the brilliant proposal of the Director of the American Information-Cultural Center in Skopje, Mr. Philip Wright, thanks to the willingness of all relevant institutions in the U.S. to contribute to the goal of my stay there, despite the chaos that had just reigned in our country, following the severance of the Fulbright relations with all Yugoslav republics.

On this occasion I would like to single out one of my numerous stays in many major universities in the U.S., more specifically the private university of Florida, "Miami". The International Service Department of the University, headed by Laura Morgan, prepared my stay very successfully, especially in regard to my lecture titled "Lecture on the Medieval Macedonian Literature" held at the Slavic Department with Prof. Vladimir Zborilek. Before my lecture he had dropped a few hints to the audience that the guest was the first professor from Macedonia to hold a lecture at this University.

In Miami I met Macedonian dentist Dushko Filipovski who had good connections and who introduced me to the Macedonians from the Macedonian association, which numbered one hundred members. At that time they were deliberating whether to set up a Macedonian cultural association or a Macedonian Orthodox church. In their talks they kept mentioning the intense activities of the Macedonian George Atanasoski who lived in North Florida but whom I didn't have a chance to meet in those days (November 29-December 3).

During my first stay in the U.S. they made me a member of the American Slavic Association as the first member from the Republic of Macedonia. Surprised that, in that Association, I saw many foreign Slavists, especially from the Slavic world, but not a single Macedonian, I've commenced pioneer work to enroll other Macedonists. Moreover, as their member, I was granted the right, for the first time, to organize Macedonistic round tables, which were organized annually in many U.S. states. Thus, in Miami in 1991, when the first Constitution was proclaimed in the independent Republic of Macedonia, I organized the first Macedonian round-table titled "Macedonia Today". Prof. Dr. Tupurkovski and Prof. Dr. Vera Stojčevska-Antić from Macedonia participated in this round-table with their special lectures, while Prof. Dr. Victor Friedman, who was also president at this Round-table, Prof. Dr. Stephen Batalden, and Prof. Dr. Kristina Kramer participated as representatives from the U.S. That day, November 23, 1991, was to be remembered for a large audience including American scientists and senators, and also many Macedonians living in Miami who came to the "Oxford" hall in the huge skyscraper "Inter Continental" in Miami.

After our successful and well-attended Macedonian gathering had ended, George Atanasoski approached me. He was our constant companion during those events and programs organized both by the American Association and the Macedonians in Miami. We had many lengthy conversations between George, Tupurkovski and myself. Especially impressive was the great meeting with Macedonians at a dinner in a beautiful hotel in Miami. During my longer conversation with George that evening I realized that he was passionately connected to

организирањето на следната тркалезна македонска маса во Феникс - Аризона. Се вклопи во нашата програма со интерес и големо разбирање. Се договоривме нашите средби да продолжат и во Македонија. Тоа подоцна се реализираше редовно, се вклопи со љубов и разбирање и во мојот дом, се спријатели и со мојот сопруг Миќо, како и со мојата ќерка Марина.

На 9 мај 1992 година, на мојот престој во САД и Канада, повторно го сретнав Џорџ Атанасоски во огромниот културен „Sky dome“ во Торонто. Вечерта беше посветена на добротворната приредба за прибирање средства за лекови во Македонија. Свеченоста ја отвори претседателот на Канадско-македонската федерација господинот Џон Битоф. На овој собир ги претставив сите успешни организирани американско-македонски средби, од името на Универзитетот „Свети Кирил и Методиј“ од Скопје. Џорџ ги поздравил гостите информирајќи за соработката и врските со Македонците од Република Македонија, од дијаспората и особено од Флорида, оставајќи доволна сума долари како прилог за Македонија. И во Торонто ги продолживме добронамерните договори за соработка.

Не бев изненадена кога на изборите од 1994 година меѓу кандидатите за претседател на нашата Република Македонија беше предложен пријателот Џорџ Атанасоски. Неговата искрена љубов кон татковината, иако негувана во далечната од нас Флорида, ме фасцинира и можам да констатирам дека прилепчанецот Џорџ е извонреден пример, прво, на човек, а потоа на успешен бизнисмен свртен кон Македонците и Република Македонија. Неговиот влог во оваа насока е евидентен, виден преку неговата македонска телевизија „Сонце“. Џорџ го основа и македонскиот светски неделник „Македонско сонце“. Неговиот позив и струка, иако не се тесно поврзани со лингвистиката и литературата, тој покажа извонреден интерес и меѓу бројните негови влогови, даде придонес и во организираното афирмирање на македонскиот јазик - на македонско-старословенскиот и современиот македонски јазик. Неговиот спонтан и адекватен однос да даде придонес во македонистичката програма во мене го одбележа ликот на беспримерниот Македонец, не случајно долетан во Мајами на Првата македонистичка тркалезна маса.



Панорама на Охрид  
A panoramic view of Ohrid





*Универзитетот Св. Кирил и Методиј во Скопје*  
*The University of SS. Cyril and Methodij in Skopje*

the Republic of Macedonia and Macedonians living in the diaspora. He immediately offered his help in organizing the next Macedonian round-table in Phoenix-Arizona. He fit into our program with great interest and understanding. We agreed that our meetings would continue in Macedonia as well. Later we met regularly; he fit well with love and understanding in my home, and befriended my husband, Mičo, and my daughter Marina.

On May 9, 1992, during my stay in the U.S. and Canada, I met George Atanasoski again at the huge cultural "Sky dome" in Toronto. The evening was dedicated to a charity fundraising event for medicines intended for Macedonia. The ceremony was opened by President of the Canadian-Macedonian Federation, Mr. John Bitof. On that occasion and on behalf of the University "Ss. Cyril and Methodij" of Skopje I presided over the US-Macedonian gathering. George welcomed the guests informing them about the cooperation and connections with the Macedonians living in the Republic of Macedonia, in the diaspora and especially in Florida, giving a large donation to Macedonia. In Toronto we also held talks about our arrangements for future cooperation.

I wasn't surprised when my friend George Atanasoski was nominated as one of the candidates for President of our Republic of Macedonia in the 1994 election. His sincere love for the country, though nourished in Florida so far from us, fascinates me and I can conclude that this man from Prilep is an excellent example first as a man then as a successful businessman who has directed his activity to the Macedonians and the Republic of Macedonia. His stake in this context is evident as a result of his Macedonian television station "Sun" and his Macedonian global weekly "The Macedonian Sun". Through his vocation and profession, although not closely related to linguistics and literature, he's showed great interest and, among his large number of donations, he has contributed to organizing the affirmation of the Macedonian language – both the Macedonian-Old Slavic and contemporary Macedonian language. His spontaneous and adequate attitude to contribute to the Macedonistics program has shaped in my mind the character of this Macedonian deserving praise, respect and admiration who, not by pure chance, came to Miami by plane to attend the First Macedonistics round-table.

# ИНТЕРВЈУА, ПРИЛОЗИ И ДРУГИ МАТЕРИЈАЛИ НА ЃОРЃИЈА – ЏОРЏ АТАНАСОСКИ

Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е исклучителна и неодминлива личност во македонската дијаспора. Од своето емигрирање па до денес тој е длабоко поврзан со судбината и настаните во Македонија; бил иницијатор и организатор на одбраната на македонското име и знаме; секогаш ја брани историјата и честа на Македонија и македонскиот народ во татковината и во светот, а посебно во Северна Америка. Сега кога Македонија е меѓународно призната, иако не под нејзиното уставно име, Атанасоски ги изложува своите погледи за можностите за македонски економски преродба и за нејзиниот натамошен демократски развој.

Во период од дваесетина години, бизнисменот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски дал бројни интервјуа, соопштенија и други материјали од неговата општествено – политичка дејност во Република Македонија и во македонската дијаспора. Исто така, тој бил застапен во бројни медиуми, зборувал на прес-конференции, трибини, водел разговори на радио и телевизиски програми, а најмногу бил присутен во печатените медиуми. Затоа, во овој дел од монографијата се собрани дел од пишаните материјали што биле објавени, пред сè во средствата за јавно информирање во Македонија, во период од дваесетина години. Се надеваме дека наредните текстови, пред сè интервјуата ќе помогнат читателот целосно да ја оформи сликата за Големиот Џорџ.

Во продолжение ги поместуваме најзначајните материјали:



# INTERVIEWS, APPENDICES AND OTHER MATERIALS OF GEORGE ATANASOSKI

**G**eorge Atanasoski is an exceptional figure playing an essential role in the Macedonian diaspora. Since the time he left his country to this day he has been deeply connected with the fate and events in Macedonia; he's been an initiator and organizer for the defense of the Macedonian name and flag; he's always defended the history and honor of Macedonia and the Macedonian people in the country and all over the world, especially in North America. Now that Macedonia is internationally recognized, though not under its constitutional name, Atanasoski presents his views on the possibilities of the economic resurgence of Macedonia and its further democratic development.

Over twenty years, businessman George Atanasoski has given numerous interviews, press releases and other material from his socio-political activities in the Republic of Macedonia and the Macedonian diaspora. He has also been represented in numerous media, he's spoken at press conferences, debates, he's had talks on radio and television programs, but he's been most present in the print media. Therefore, this part of the monograph presents a part of the written materials that were published, primarily in the media in Macedonia for a period of twenty years. We hope that the following texts, primarily interviews, will help the reader fully form a picture of George the Great.

The most important materials are presented on the following pages:



## БРОЈ 1

## МАКЕДОНИЈА ТРЕБА ДА БИДЕ ЗЕМЈА НА НОВИ ПРЕДИЗВИЦИ И ВИЗИИ

**Н**а 24 јуни (жетвар) 1994 година бизнисменот Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски ги изложи своите погледи за можностите за економскиот препород и за натамошниот демократски развој на Македонија и рекол:

„Опстанокот на Македонија и нејзиниот економски развој е апсолутно преувеличен од донесувањето нови системски закони со кои демократијата конкретно, а не само номинално како досега, би можела да просперира. Донесувањето на системските закони, односно воспоставувањето на правната држава, власта неколку пати го пролонгира во Собранието, а македонскиот Устав не ја санкционира оваа ситуација и покрај првобитно донесениот уставен рок од шест месеци. Тоа значи дека само Собранието на Македонија во еден квалитативно нов состав, кој длабоко сум убеден ќе биде конституиран на следните избори, релативно брзо ќе ги изврши потребните промени. Државната структура е толку јака колку што се цврсто поставени нејзините правни темели. Развојот на економијата, речиси, насекаде во светот, па така и во Македонија, е тесно поврзан од односот на овие две компоненти. Накратко: без правна држава во којашто граѓаните навистина се еднакви пред законот, а судската власт совесно и независно ја врши својата улога, не гледам можности за долгорочен економски развој туку само продолжување на сегашните состојби.

Јас искрено се надевам дека такви епизоди како во Изборната единица 103, во којашто според сите добиени информации се случиле низа незаконитости, ќе останат зад нас, бидејќи тие водат во неверојатна политичка поларизација и подвојување на македонскиот народ и на останатите граѓани. Слично подвојување кај народот истите кругови се обидоа да направат и во работата на Светскиот македонски конгрес, минатата година. Мислам веќе се сфаќа дека тука (на Запад з.н.) постојат институции коишто можат многу лесно да ги надгледуваат следните избори и да ја одредат нивната законитост, што најверојатно тие ќе го направат. Морам да подвлечам нешто што за Македонија е особено важно, а тоа е фактот дека и опозицијата и позицијата треба да направат голем напор да ги зближат нивните ставови покрај постојните разлики за коишто сум свесен дека се големи. Сè друго води во подвојување

кое на Македонците најмалку им е потребно. Во крајна линија, сите треба заеднички да работиме на градењето на македонската држава бидејќи Македонија и сите ние ќе имаме најголема добивка од таквиот приод. Слично е и во Америка: две доминантни, а идеолошки многу спротивставени партии, Републиканската и Демократската, и по изборите здружено и на еднаква основа одлучуваат за најгорливите прашања со коишто се судира Америка, и затоа Америка како држава просперира. Зошто таков однос да нема и во Македонија?

И покрај сите тешкотии тврдам дека во Македонија и тоа како е можно да се постигне економски степен на развој на којшто би ни завидувале многу земји. Конкретно, за една долгорочна макроекономска програма да успее мора да има соодветна поткрепа да ги ублажи ефектите на економскиот скок, што сега не е случај. Програмата треба да биде така направена што сите граѓани релативно пропорционално би го носеле товарот на промените. Дополнителна поткрепа, што не е незначајно, е странската помош. Со оглед на тоа дека последнава не може да се очекува секогаш или често е ограничена, поткрепата би се барала од дијаспората, но со точно одредени инвестициски гаранции, даночни олеснувања итн. Јас познавам доволен број Македонци со финансиски солидна основа коишто се подготвени да инвестираат во Македонија само ако постојат минимум гаранции на нивните инвестиции. Но, мислам дека најпотребна алка во системот е една навистина независна Македонска централна банка за самостојно да ги одредува каматните стапки и оптекот на пари што, исто така, мислам дека во моментот не е случај. Сите овие потези се релативно лесно изводливи само ако народот има волја за промени, а дали има ќе се види на идните избори во ноември.

За една солидна макроекономска програма, особено е важно идните политичари во Собранието да одат на широка коалиција, која ќе и' даде безрезервна поддршка и легитимитет на програмата и ќе се спречи секаков државен патернализам, што сега постои, затоа и Ви напомнав дека и реформираните комунисти се дел од македонскиот политички спектар, а во едно општество во транзиција како нашето тие луѓе просто не може да се негираат. И тие се потребни во изградбата на земјата. Ова го кажувам како

човек којшто емигрирал со севкупното семејство од својата татковина за да не биде репресиран од комунизмот и чиешто семејство изгуби многу не баш невредни материјални добра и земја низ налетите на национализацијата. Искуството ме учи дека Македонците треба да одат по патот на помирување, дури и од економска гледна точка, а не по патот на реванш и конфронтирање.

Во сите посткомунистички земји емиграцијата има големо влијание на политичките состојби. Македонската емиграција повеќе од кој било фактор одигра пресудна улога Македонија да не биде збришана од картата на Европа. За македонските иселеници економски да ѝ помогнат на Македонија и на друг начин да се вклучат во социјалниот и културниот живот на Републиката, тие мора да имаат и соодветно влијание коешто ги диктира условите на стопанисување - што сега очигледно не е случај. Во моментот, најголем дел од иселениците со право немаат доверба во системот за да го вложат својот капитал. Инаку, би потсетил дека секој што е Македонец по род има право, според законот, да добие македонско држа-

вјанство, а со тоа и право на глас и одбивање на соодветна политичка опција и токму затоа јас ги поттикнувам Македонците во дијаспората да го направат тоа. Иселениците можат директно да се вклучат во македонскиот политички и економски живот и преку „Македонскиот светски конгрес“. СМК е во процес на обединување на 700 македонски асоцијации на сите континенти, што претставува огромен македонски културен, финансиски, политички и дипломатски потенцијал. СМК е значи тој инструмент преку кој ќе се артикулираат и координираат интересите на сите Македонци за полесно да се определи стратегијата на македонските национални и државни интереси. За жал, сега властите немаат слух за соработка иако ние буквално најобемно и на секое поле би можеле да ѝ помогнеме на татковината. Се надеваме дека во блиска иднина ќе се најде разбирање ваквата ситуација да се смени во интерес на македонскиот народ и државата. Ве уверувам дека Конгресот продолжува активно да работи на остварувањето на македонските национални интереси“, рекол на крајот бизнисменот Атанасоски.

## БРОЈ 2

### МАКЕДОНСКИОТ НАРОД ЗАСЛУЖУВА ДА ИМА ПОВЕЌЕ

**Н**а 12 август 1994 година, господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка му го порача следното на македонскиот народ:

„Драги браќа и сестри Македонци и Македонки, од мое лично име и од името на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка, сакам да ве поздравам сите коишто сте присутни овде, а и другите коишто ја следат програмата на Радиото и на Телевизијата во Македонија. Јас би сакал уште еднаш да ја потенцирам улогата на Светскиот македонски конгрес и работата која минатата година ја оствари Светскиот македонски конгрес за Северна Америка. Ние активно се вклучивме со американските колеги и бизнисмени во заедничката соработка во што побрзо воспоставување на дипломатска соработка и дипломатски односи меѓу Америка и Македонија, а што е многу значајно и да се отвори американска амбасада во Македонија. Но, сè уште не е направено тоа, а не е направено поради тоа што некои состојби во Македонија треба да се расветлат, а американската влада и американските сенатори веќе суштествено ги согледуваат работите во нашата земја. Оние луѓе кои денес се наоѓаат на власт, не ја водат политика-

та по демократски пат. Затоа, јас ги поканувам сите Македонци да работиме заедно во името на демократијата во Македонија, а со тоа останатите западни земји, кога ќе видат дека ние работиме на една таква западна демократија, најверојатно, ќе се обидат да ни помогнат во изградбата и иднината на државата Македонија.

Друго што би сакал да го напомам е дека Македонија треба да се изгради како правна држава во која на секој Македонец ќе му бидат загарантирани исти права, а со тоа, се разбира, и еднаквост пред законот. Исто така, сакам да напомам дека Светскиот македонски конгрес се заложил преку светските организации за човекови права да испрати комисија во егејскиот дел на Македонија за пребројување на македонското население. Со пребројувањето беше констатирано дека овде има повеќе од еден милион Македонци.

Јас конкретно сум разговарал со повеќе сенатори од Соединетите Американски Држави и веднаш по моето враќање и по завршувањето на Второто генерално собрание, веќе имам закажано состанок со неколку сенатори кои ќе ги запознам со ситуацијата во Македонија. Уште еднаш сакам да напомам дека

македонскиот народ заслужува повеќе отколку што има денес. Тоа ние можеме да го оствариме со една економска програма, а познато е дека Македонците се способни луѓе зашто во коренот и генот тоа им е всадено од памтивек. Некои Македонци, овде во Македонија, велат дека не сме организирани и дека не можеме да работиме, а како може Македонецот патувајќи надвор од Македонија, во Германија, Америка и Австралија да биде меѓу првите. Со тоа тенденциозно сакам да кажам: како што можеме да ги изградиме западните земји, уште поубаво можеме да ја изградиме нашата земја. Затоа, уште еднаш ги повикувам сите Македонци со заеднички сили и од срце да почнеме да работиме заедно за изградбата на нашата татковина. На крајот - Да живее Македонија!“  
Завршил Атанасоски

Во пресрет на претседателските и парламентарните избори 1994 година во Република Македонија, Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски рекол:

„Искрено ме радува фактот што еден голем број луѓе од Македонија и од странство имаат доверба во мене и јас најтопло им се заблагодарувам. Според сите индикации, македонскиот народ заслужува многу повеќе од ова што го има сега. Јас го девам мислењето дека во Македонија навистина се потребни промени и најверојатно, затоа народот бара нови лидери со нови идеи коишто конкретно ќе ги спроведуваат истите. Само масовната партиципација на македонскиот народ и на идните избори ја гарантира оваа можност.

Точно е тоа дека неколку македонски организации од Америка и од Европа, а сега и од Австралија, активно ме поттикнуваат да се кандидирам за функцијата претседател на Македонија. Исто така, и неколку политички партии и асоцијации од Република Македонија ме поттикнуваат за да се кандидирам ветувајќи ми целосна поддршка.

Ако македонскиот народ навистина е подготвен за промени, мислам дека на идните избори ќе се појават лидери коишто, пред сè, со своите професионални способности ќе се борат за подобрување на македонската економија и наедно за изградба на демократијата...

Моментно ја разгледувам можноста да прифатам врз себе една ваква обврска, бидејќи јас имам свои семејни и професионални обврски, коишто морам истовремено да ги разгледам во контекстот на кандидатурата.

Јас мислам дека за неколку седмици ќе бидам во можност да ви дадам конкретен одговор на прашањето за мојата кандидатура. Ви благодарам за внимание то“.

За билингвизмот во високото образование, во август 1995 година господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски во интервју за “Македонско сонце“ објаснил:

„Уставот на една земја мора да се почитува. И не е економски исплатливо високо образование на повеќе јазици. Насекаде во светот, па и во САД, високото образование се одвива на јазикот на државата, на пример, во САД на англиски јазик. Едно време и во САД се почна со двојазичност кај Хиспанците, но се виде дека е грешка во чекор и денес се студира само на англиски, како мост меѓу сите националности. Лично мислам дека и покрај сите странски делегации и поединци кои во Македонија прават „дојди ми појди ми“ и независно од нивните настојувања, Македонија треба да има сопствена програма за школството, како што всушност и ја има, и да ја спроведува според сопствените потреби и услови. Ако Албанците сакаат високо образование на албански, нека повелат нека студираат во Тирана, а истото тоа важи и за нашите Македонци од соседните земји. Нека повелат на македонски да студираат во Скопје. Инаку, секоја една нација треба да си ја негува својата култура и јазик, својот личен интегритет и идентитет“

За грчкото лоби во САД Атанасоски појаснил:

„Грчкото лоби во САД е доста силно, но не толку како што е претставено во Македонија. Нашето лоби е премногу слабо. Треба да постои една заедничка стратегија за презентирање на виталните интереси на Македонија, еден заеднички јазик на луѓето од власта и ние што сме надвор, кога е во прашање лобито и вистината за Македонија. Грците го прават тоа, затоа и ние треба да сме единствени. Жално е што има делби и во Македонија и во туѓина меѓу Македонците. Причина се некои луѓе кои не сакаат да го видат македонскиот народ обединет.

Само слогата ни е спас, само обединети можеме да одиме напред!“

За решавање на проблемите коишто Грција ни ги наментува околу името, знамето, Уставот, Атанасоски рекол:

„Името, знамето, Уставот, според мене, не смеат да бидат предмет на никакви преговори. За жал, се влезе во преговори и сега власта има проблем да излезе од тие неприлики. Јас мислам дека е подобро да се прекинат тие процеси, за да не се направат грешки, катастрофални грешки за иднината. Со промена на овие елементи ќе нè снеса! Не прифаќам никакви преговори за симболите. За прифаќањето на името ПЈРМ требаше да има единство меѓу сите, без разлика дали беа позиција или опозиција, а не да решава само една страна. Понекогаш излегуваме недефинирани, неосознаени за светот, бидејќи многу поединци - официјални личности од Македонија можат да преговараат околу името. Тоа е катастрофа, ужас, зашто ќе нè снеса.

Ги повикувам сите Македонци, без разлика дали се на позиција или во опозиција, да се здружиме, да се обединиме за доброто на Македонија!“

## БРОЈ 3

## САМО СЛОГАТА Е ГАРАНТ ЗА МАКЕДОНИЈА

На 18 август 1994 година, преку интервјуто во „Македонско сонце“ господинот Атанасоски, претседател на Светскиот македонски конгрес за Северна Америка одговорил на многу прашања и, меѓу другото рекол:

„Заминав од Македонија во далечните седумдесетти години. Кога пристигнав во Америка, за поедноставна евиденција на името во документите, се појави практична потреба да го запишам како Џору, што е исто со Горџија, само на англиски, заради поедноставување во документите, во бизнис зделките. Кога се вратив во Македонија како независен кандидат за претседател во документите беа доставени и двете имиња, бидејќи така се водам.

Во млади години ја напуштив Македонија, но не се иселив од неа. Кога пристигнав во САД неколку години работев за други фирми. Стекнатото искуство и постигнатите резултати не наведоа мене и мојот брат, во седумдесет и петтата година на минатиот век да отвориме сопствена фирма и да започнеме свој бизнис. Така се роди нашата компанија „Мајкрофлекс“. Произведуваме специјални машини за разни индустрии. Правиме машини кои се пласираат во САД и во светот. Работиме за рафинериите, за автомобилската, за медицинската, за авионската индустрија. Изработуваме проекти според потребите, стандардите и критериумите на нарачателите. Според нив произведуваме.

Во фабрика изработуваме наши делови и производи за „Спејс шатлот“, делот каде што оди горивото е наш производ. Изработуваме специјални шини за медицинска употреба, работиме за новите авиони на НАСА, планирани за иднина, особено за релацијата Њујорк - Токио, во безвоздушниот простор.

Брат ми е исто механички инженер. Работиме заедно и фирмата ни е на половина, педесет отсто моја, педесет отсто негова.

Имаме нова компанија во Лион „Ротекс – технологија“. Сега засега, тоа е доволно, за понатаму ќе видиме.

Во ова пригода сакам да кажам дека досегашните промени во Македонија на тој план не се од корист за македонскиот народ и државата, зашто не се направени така секој граѓанин на Македонија да може да учествува во тој педесетгодишен капитал, за кој придонесувал и го создавал. Сè се изведува така што само поединци имаат корист од тој таканаречен општествен капитал. Тоа би требало да се изведе на

друг начин, според кој секој поединец би добил можност за живот и работа.

Се случи порано некои долгови на некои држави да се простат, како на Полска. Лично мислам дека сега во светот, речиси сите држави имаат економски проблеми и сигурно не би ни ги простиле долговите. Не треба тоа ниту да се очекува, туку треба економски така да се дејствува, со програма што ќе ги опфати и реши тековните проблеми што ги има. Сепак, само треба да се има предвид дека тоа ќе биде подолг процес и дека само така може да се дојде до саканата цел.

Многу пати сум размислувал што конкретно да сторам. Услови во Македонија има, потребна е нова законска регулација, гаранција за капиталот, услови за да се вложи во поголеми размери, да не се работи како досега само со врски и пријатели, сите да бидат рамноправни во третманот, и еднакво третирани и заштитени во зделките. Познавам многу Македонци кои ги загубија своите пари. И како сега да вложат? Постои несигурност во законската регулатива. Тој процес на донесување потребна регулатива мора да се забрза, и да биде постабилен.

Решавањето на еколошките проблеми е најважно прашање на светско ниво. Екологијата е најпотребна. Јас мислам дека државата е таа која треба да посвети внимание на овој проблем, сè да стори да го реши, за да не се случи она што се случува. Лично мислам дека не може, не е реално да се најде човек кој би можел за кратко време да го реши тој проблем. Тоа треба да оди подолгорочно. Дојранското Езерото е сопственост на државата и таа мора да се грижи за природните убавини и богатства, да ги зачува оние што Македонија ги имаше и треба да ги има и понатаму.

Ние сме мала територија, со два милиона луѓе. Сметам дека треба да се искористат прво сите природни ресурси што ги има Македонија. Можеме да имаме доволно енергија и без нуклеарка. Замислете го Чернобил, неговата катастрофа, па и во Америка. Не би требало да има дури ни на Балканот. Овој простор е многу мал и каде било да се изгради нуклеарка е опасност за целиот Балкан.

Банкарскиот систем е срцето на развојот на една држава. Би требало да се направат промени, не сум запознат со мерките што ги презела државата, но тоа е еден крупен чекор. Банките мора да се вклучени во овие процеси за да може секој бизнисмен да подигнува капитал, потребен за развој и вработу-

вање нови работници, со потребните гаранции за капиталот кој би се користел.

Јас мислам дека се видливи позитивни чекори на полето на демократијата. Вистинската демократија бара подолг период за реализација и народот го знае тоа. За развој на демократијата властите мора да сторат што повеќе низ законите, за граѓанските права и слободи, каде секој ќе е еднаков пред законите, а не правата да бидат сопственост на поединци. Имам впечаток дека тоа е мислење на поголем дел од народот и не е од корист за Македонија.

Инаку, во САД има повеќе од 150.000 Македонци, во Канада 150.000, во Австралија од 350.000 до 400.000. Замислете ситуација кога тој македонски капитал би се вклучил во Македонија?

До пред пет години сите се „деклариравме“ како Југословени. Македонците од Грција за Грци, оние од Бугарија за Бугари. Тоа во новите услови создаде големи проблеми. Ние сите треба да сториме сè тие да се надминат. Независно кој е на власт во Македонија, ние сите треба да соработуваме, за доброто на Македонија и за македонскиот народ. Да ги снеса делбите, зашто само во слогата ни е спасот.

Сакам да информирам дека состојбата во МПЦ

во САД сега е подобрена, има уште проблеми од поединци, расцепканост, но во глобала се работи да се надминат тие проблеми кои ги прават поединци, кои живеат со стари сонци. Некогаш и проблемите од Македонија се пренесуваат кај нас, затоа што не се разрешени. Во САД и во Канада Македончињата учат македонски јазик волонтерски. Треба уште повеќе да се стори во таа насока.

Во врска со дипломатските односи меѓу САД и Македонија кои не се решени, сигурно има некои спорови барања. Тоа нека го објаснат тие кои преговараат, а не објавуваат речиси ништо. Јас се движам во круг на многу врвни американски бизнисмени. Многу малку ја знаат вистината за Македонија. Штом спомнеш Македонец мислат дека си Грк. Дури да им објасниш! Потребно е поголемо презентирање на вистините за Македонија и за македонскиот народ на сите нивоа.

Вистината е со нас, само треба да му ја објасниме на светот, да му овозможиме сам да ја види, прочита и слушне. Зашто е напишана на милион места. Треба сите да се сплотиме околу Македонија! Треба заедно да соработуваме на економски план, ако сакаме вистината да излезе на видело“, завршил Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски

## БРОЈ 4

### СВЕТЛА ИДНИНА ЗА МАКЕДОНИЈА

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, во април 1996 година, по повод формирањето на „Македонска алијанса, потенцирал:

„По изборите од октомври 1994 година постојано бев во контакт со татковината и имав можност при честите доаѓања да ја следам економската положба во којашто се наоѓа нашата држава. Луѓето кои дојдоа на нелегитимен начин на власт, а сега управуваат со Македонија, не направиле ништо на економски план. Од разговорите со некои политички партии дојдовме до заклучок дека на земјата ѝ е нужна една алијанса, една обединувачка политичка структура, којашто ќе ги собере сите сили не само од татковината, туку и Македонците од целиот свет и ќе направи национална програма за обнова и развој на земјата. Едноставно, побудата за формирање на алијанса се изроди како потреба да му се помогне на македонскиот народ за излез од „корсокакот“ во кој завлезе без своја волја.

„Македонската алијанса“ е здружение на повеќе политички партии. Замислена е така, бидејќи верувам дека единството на политичките субјекти претставува гаранција за успех и просперитет на државата и народот. „Македонската алијанса“ најмногу се залага за развој на македонското стопанство и воопшто за целата економија. Ако на следните избори победи Алијансата, ќе донесеме програма за брз развој на селото и земјоделството, како и на малото стопанство.

Логично е луѓето да се борат за својот опстанок. Порано им се нуделе подобри услови за живот в град, со што селата се запустеа. Сега за да се вратат назад ќе треба најнапред да им се обезбедат услови за живот: да се направат патишта, да се подноват училиштата, да се отворат амбуланти, продавници, да се електрифицираат сите села, а пред сè, да им се обезбедат средства потребни за почетна работа, во вид на кредити или помош. На Македонија во овој



момент и е потребен сопствен извор на храна. Само држава со свои земјоделски производи ќе биде независна, а со тоа и побогата... Најосновно е на селанецот да му се гарантира откуп на производството и цена барем за поважните земјоделски култури. Кога селанецот ќе има таква гаранција и ќе биде сигурен дека она што ќе го произведе нема да го фрли, сигурно ќе се врати во селото и сигурно таму ќе живее подобро отколку денес во градот, каде нема од што да се прехрани.

Патувајќи низ Македонија имав средби со многу млади невработени, па и постари граѓани на Републикава, кои сите до еден, не гледајќи излез од бездомнијата, сакаат да заминат во странство.

Младите се нашето богатство. Ова не е само напразно кажана фраза. Всушност, што ќе ни е земја без луѓе?! Младите се наш капитал, наша основа за развојот на земјата. На сите луѓе, а особено на младите треба да им се овозможи вработување. Жално е кога ќе се види како еден завршен економист, стоматолог, лекар... застанал и продава зад некоја тезга...

Во Македонија треба да влезе странски капитал, вложувања од странски фирми, но и од Македонци кои живеат на сите меридијани на Земјината топка. Но, за тоа власта денес треба да обезбеди законска основа. Ако не се создадат услови за вакъв вид вложувања, нашата земја ќе западне во уште потешка состојба. Мора да се создаде поволна клима за странскиот капитал и државата да обезбеди гаранција. Не велам гаранција по секоја цена, не за оние кои од субјективни причини не ќе можат да постигнат успех, туку да нема некои законски оневозможувања од каква било природа. На вложувачите да им се обезбеди ефикасен сервис и секаква соработка.

Ете и со навлегувањето на капитал однадвор го гледам излезот од денешната ситуација. Македонија нема соодветна законска регулатива со која ќе се обезбедат услови за стопанисување и гаранција на странскиот вложувач. Време е и партиите кои се на власт и оние кои се во опозиција да размислат за вакво нешто. Треба да се погрижат многу повеќе и да гледаат малку подалеку, а не секоја да ги штити само своите партиски интереси. Јас отсекогаш сум бил за заедничка работа. За соработка, за единство меѓу сличните по интерес партии. Сум разговарал со нив, а и понатаму ќе одржувам контакти, сè со цел да му се помогне на стопанството и воопшто на развојот на земјата. Колку побрзо ќе дојде до партиско единство и национално помирување, толку побрзо Македонија ќе излезе од сегашната економска криза.

Преку мојата фирма соработувам со повеќе фирми и институции и тоа не само во Америка, туку и во западноевропските земји. Истиот принцип на работа можеме да го примениме и кај нас. Основниот начин на работа се цврсти закони кои ќе важат подеднакво за сите, без разлика од кој „слој“ на луѓе

се и без разлика на која функција се. Само така, со работливост и ефикасност се работи во светот.

Јас во татковината веќе навлегов не само во политиката, туку и во економијата. Отворив трговска фирма „Мак Ам“, основач сум на македонскиот светски неделник „Македонско сонце“, а неодамна вложив сопствени средства за нови производствени капацитети во Прилеп. Апелирам до сите Македонци кои живеат и работат во странство да започнат со свои вложувања во татковината, зашто тоа е единствениот пат за нејзин просперитет, како и за сопствената афирмација. Ако по Втората светска војна обновата на земјата значеше ударничка акција, сега значи вложувања. Тоа нема да биде само патриотски долг, туку и конкретен сопствен интерес.

Сè она што се случуваше од 1990 година треба да се преиспита, сè што е незаконски би требало судот да го разреши, а оние кои по незаконски пат се збогатиле треба да одговараат пред законот. Поинаков начин не постои во ни една демократска држава.

Во секој случај волјата на народот треба да се почитува. Иницијативата која е покрената од ВМРО-ДПМНЕ и од ДП е дозволена во секоја демократска држава. Ако народот не е задоволен и ако бара нови избори, јас мислам дека која и да е влада треба да дозволи граѓаните да го искористат тоа свое право. Во новите луѓе, кои ќе дојдат на власт (без фалсификати), народот ќе има доверба и така здружени, народот и власта, земјата ќе ја водат во прогрес. Со нови избори ќе се избегне денешната недоверба која ја чувствуваат граѓаните на Република Македонија кон владата и воопшто власта.

Идните избори треба да бидат фер. Тоа е единственото нешто што треба во овој момент да го направиме за доброто на Македонија и за развојот на демократијата на Македонија.

Најнапред треба да се заокружи законската регулатива за секој вид дејност. На малото стопанство му е потребна насока, а таа насока треба да има поддршка од државата. Како бизнисмен, мислам дека на Македонија не и се потребни големи гиганти какви што имавме во социјализмот. Потребно ни е мало стопанство, коешто и во САД е доминантно и опфаќа 75-80 отсто од нејзиното вкупно стопанство.

Македонските производи, во поранешна Југославија, на странскиот пазар се пробиваа и се продаваа како ју - производи преку Белград, Загреб, Љубљана. Македонските фирми немаа свој маркетинг и не познаваа странски партнери. Денес претставништвата од ју - просторите се веќе минато, а македонските фирми тешко воспоставуваат директни врски со странските купувачи. Најголем проблем за пазар кај малите фирми е тој што немаат средства самостојно да контактираат со странство и да склучуваат договори. Потребно е да им помогне државата и да им воспостави контакти.

Во Македонија секој сака со малку работа да за работи повеќе, а на тој начин цените се зголемуваат и автоматски стануваат неконкурентни. Треба да се вложи повеќе труд да се произведе повеќе стока за цените да бидат ниски. Тогаш ќе бидеме конкурентни. Ќе се прави поголем обрт на средства, ќе се добијат истите пари само, се разбира, со поголем труд. На Запад нема збогатување преку ноќ. Се работи неуморно за да се добие малку.“

Околу името на партијата Атанасоски објаснил:

“Алијанса - значи обединување. А во овој момент тоа и' е најпотребно на Македонија. На македонскиот народ му е потребно единство, сакаме да ја придобиеме неговата доверба. Само така ќе ги решиме сите наши заеднички проблеми.

Јас лично ветувам само дека законите ќе важат подеднакво за сите. Мене не ми е потребно богат-

ство па да ја злоупотребувам довербата, ако ја добијам од народот. За себе јас сум доволно богат. Сакам само да и' помогнам на мојата татковина.

Што се однесува до Програмата на Алијансата ќе ја реализираме сите обединети политички партии на Македонија. Само заедно ќе можеме нешто да сториме. Сè ќе зависи од единството и заедничката работа. Секој кој ќе се зачлени во Алијансата треба да знае дека единствена цел на сите ќе ни биде обновата и развојот на земјата и благосостојбата на народот.

Наскоро нè очекува промоција на Алијансата низ градовите и селата на Македонија, каде што на народот ќе им ги изложиме целите и задачите на Алијансата. Веруваме дека ќе имаме симпатизери и секако нови членови,“ рекол на крајот господинот Атанасоски.

## БРОЈ 5

### ВО ИМЕ НА ДЕМОКРАТИЈАТА, ГЛАСАМ ЗА ПРОМЕНИ

**П**о повод едногодишниот јубилеј на Македонска алијанса, во март 1997 година нејзиниот претседател Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски истакнал:

„На секоја политичка партија, но и која било друга асоцијација, регистрирана во Македонија, прва и основна задача и' е да работи за доброто на државата, во конкретниов случај за доброто на Македонија и нејзиниот национален просперитет. Кога велам национален, мислам на државен зашто на Запад постои термин национален синоним за државен. Според овој термин, ние сме национална партија којашто мисли за сите граѓани на нашата држава.

Потребна е нова надеж, надеж дека утре ќе биде подобро од денес. Новата верба значи верба дека какво утро ќе имаме, зависи од тоа што ќе сториме денес. Нов дух - дух што зрачи со отвореност, ентузијазам и одговорност кон себе и кон другите.

На Македонија и' е потребна демократија за да биде вистинска правна демократска држава. Радикализмите и екстремизмите не водат кон тоа. Според тоа, „центарот“ и' е резервиран на партија што нема комунистички или каков било друг идеолошки „стаж“. Центарот ќе го освои нова партија со нови, политички некомпромитирани личности, која е за промени и подобрување на економската и социјалната положба во Македонија. Токму заради тоа, пред една година ја формиравме Македонска алијанса.

Точно е тоа дека јас никогаш не сум бил член на партија, но тоа не значи дека општествено - патриотски, па ако сакате и национално, не сум бил активен. „Не сум премачкан“ со разни бои, како што велите, но тоа го сметам за плус, а не како минус или недостаток. Јас сум „премачкан“ само со една боја, со македонската и со тоа се гордеам.

Уште во седумдесеттите години на минатиот век на состаноците на нашите асоцијации постојано расправавме за конечното осамостојување на Македонија, за нејзина независност и суверенитет.

На македонската јавност и' е познато дека во дијаспората, покрај заведените Македонци од соседните пропаганди, голема антимакедонска пропаганда пројавуваа југословенските дипломатско - конзуларни претставништва, кои ги користеа „македонските Југословени“ во борба против нашите македонски национални идеи.

Од друга страна, покрај грчката пропаганда изразена преку „Панмакедонски“, не заостануваше ништо поназад и бугарската пропаганда преку МПО и други организации.

Не само во Македонија и не само во Северна Америка, нашата партија има членови - македонски државјани и во Европа. Според тоа, нормално е да се продискутира и за активноста на членовите за време на нивното престојување во татковината. Каква партија ќе бидеме која се бори за демократија, а да ги

дели Македонците на „домашни и странски“.

Македонска алијанса е формирана 1996 година со цел да се создаде една политичка партија која ќе може да обедини повеќе политички партии во центарот на политичката сцена на Македонија. Партија која ќе биде кадровски, организационо и финансиски моќна и способна да се залага за: обнова и развој на македонската држава, развој на парламентарната демократија и пазарната економија, и почитување на човековите и граѓанските права и слободи. Секако, поддржана од Македонците во цел свет.

Секоја политичка партија се подготвува за изборите. И Македонска алијанса се подготвува за наредните избори. Подготвени сме да коалицираме во секое време и отворено со сите политички партии коишто имаат зацртано слична програма со програмата на Македонска алијанса.

Македонците во светот, се разбира, оние кои имаат македонско државјанство, се озорчени од неможноста да гласаат во македонските дипломатско - конзуларни претставништва. Ние и во Светскиот македонски конгрес сме на мислење дека гласачки места треба да се отворат барем во поголемите центри кон коишто гравитираат најголемиот број Македонци и најголемите македонски заедници: Малме, Берлин, Бон, Женева, Брисел, Париз, Торонто, Детроит, Њујорк, Перт, Мелбурн, Сиднеј и Канбера, како и во постојните дипломатско - конзуларни претставништва. Така барем работи целиот демократски свет. Неприфатливо е за Македонците надвор од Република Македонија ваква дискриминација по овој основ и затоа бараме и веруваме дека тие наши барања ќе бидат прифатени, избирачките места да се организираат и во посочените средини. Исто така, владата мора да ја ажурира постапката за добивање македонско државјанство за оние Македонци кои живеат, престојуваат и работат во странство, бидејќи им се создаваат прекубројни бирократски стапици. А, сè тоа создава нервоза и недоверба.

Мојата кандидатура за претседател на Република Македонија во 1994 година беше одбиена на еден недемократски начин. Идниот пат мислам дека тоа не ќе можат да го направат туку така, затоа што демократските процеси се подлабоко вкоренети во Македонија, народот веќе виде сè. Со моето учество на претседателските избори во 1994 година јас практично отворив еден подобар и поширок процес за развој на македонската демократија. Се вложив себеси во процесот на развојот на демократијата во иднина.

Јас никогаш не сум се откажал од мојата кандидатура за претседател на Република Македонија и на следните избори ќе бидам еден од кандидатите за претседател на Република Македонија!

По мое мислење не е битно колку партии

постојат во една држава. Битно е дека оние партии коишто ќе дојдат на власт би требало да работат и заеднички да ги решаваат сите проблеми заради поефикасно решавање на економската и социјалната состојба во Република Македонија.

Имаме соработка и отворени сме за соработка со сите политички партии во Македонија. Одржуваме и редовни контакти со лидерите на партиите. Сепак, морам да констатирам дека моето мислење за Македонија е малку пошироко и подлабоко од мислењето на лидерите на политичките партии во Република Македонија, со кои деновиве разговарам.

Можностите секогаш се тука, за создавање коалиција меѓу опозицијата и заради добивање повеќе кандидати да влезат во Собранието. Сметам дека обединувањето на опозицијата е добро. На идните парламентарни избори би требало опозицијата да биде повеќе обединета отколку што ја гледам денес или во минатото.

Не би сакал да навлегувам во внатрешно - партиските работи на една политичка партија. Тие се внатрешни работи на секоја партија. Но, едно можам да кажам: жално е ако во која и да е политичка партија во Македонија постојат луѓе кои не работат за македонската кауза и за македонскиот народ.

Сепак, ние како Македонци треба да бидеме подготвени во секој момент да си ги браниме нашите македонски интереси, со што ќе обезбедиме и иднината на Македонија да биде независна, демократска и економски јака.

Промената на знамето ги потресе и предизвика немир и озорченост кај сите Македонци кои денес живеат во странство, во САД, Канада, Австралија, Западна Европа. За сите нив едноставно е несфатливо како може такво нешто да се случи. Мислењето на Македонците за менувањето на знамето е категорично - тоа значи предавство на македонската влада која ги водеше тие преговори, како што сега преговара и за името на нашата држава Македонија.

Преговорите за името, за жал, сè уште траат. Претставниците на Македонија во ООН и ден-денес преговараат за името на Македонија. Каков ќе биде резултатот од тие преговори, ќе видиме. Тоа го знаат Глигоров и Црвенковски. Наше е да кажеме дека Македонците во целиот свет не прифаќаат каква и да е промена, освен вековното име Македонија со уставната референца на државата и од тоа нема отстапување. Никој нема мандат за какви и да било други преговори.

Македонија има македонска амбасада во Вашингтон и Мисија во ООН во Њујорк. Но, истите не го работат она за што една амбасада на која било држава постои. Македонската амбасада во САД досега нема никаква програма или направено какви било обиди пред американското стопанство за негово побрзо вклучување во стопанството на Македонија, односно

да се привлечат американски инвеститори во Македонија.

Матицата на иселениците од Македонија, каква што ние ја знаеме, постои уште од поранешна Југославија. На ист начин продолжи да функционира и кога станавме самостојна држава. Матицата уште од порано беше наменета за други цели и мислам дека во овој момент не е потребна, туку треба да се реформира во нешто друго. А тоа друго е една единствена и моќна меѓународна невладина, непартиска и непрофитна организација која навистина ќе го обедини целиот македонски народ. По мое длабоко убедување, како и кај најголемиот број Македонци од сите делови на Македонија во цел свет, тоа е Светскиот македонски конгрес.

Македонскиот народ отсекогаш бил верник и верува во Македонската православна црква. Но, за жал, како и во други институции, така и во Македонската православна црква е потребно да се направат промени. Тие промени значат да се отфрлат сите политички влијанија од која и да е актуелна власт во Република Македонија којашто си зема за право дури и на архијереите на МПЦ да им наложува каква политика да спроведува меѓу Македонците во светот. Таквата комунистичка практика дефинитивно тре-

ба да биде отфрлена. МПЦ не може да претставува инструмент за поткусурување на дневно - политичките интереси на актуелните учесници во Владата на Македонија. Македонската православна црква денес треба да биде независна од власта, која денес или кога и да е, ќе владее во Македонија. Се разбира, никој не ја негира нормалната комуникација меѓу световните и црковните власти. Всушност, станува збор за македонска црква и македонска држава. Но, црквата треба да си ги брка верските и црковните работи. Со тоа Македонците ќе бидат уште поверни, а Македонската православна црква ќе биде уште побогата со Македонци, кои ќе се вклучат повеќе и во црквите и во клубовите во државите каде што живеат. Светскиот македонски конгрес во тој поглед и' дава целосна поддршка на МПЦ, нејзиниот поглавар архиепископот и на сите нејзини архијереи.

Во Гостивар, на Петтото генерално собрание на Светскиот македонски конгрес се случи она што требаше да се случи уште во минатото. Ние сме, како и што бевме, за обединување на Македонците во целиот свет. Иако е доцна, сепак, мислам дека она што се случи во Гостивар е многу позитивно како за Македонците тука во Република Македонија, така и за Македонците во светот,“ рекол на крајот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски

## БРОЈ 6

### НА МАКЕДОНИЈА И СЕ ПОТРЕБНИ ИНВЕСТИЦИИ

**В**о 1998 година претседателот на „Македонска алијанса“ како познат бизнисмен кој инвестирал во неговата татковина, меѓу другото рекол:

„Има Македонци - бизнисмени во светот и знам некои од нив. Ако на секој Македонец му се дадат поволни услови за стопанисување, ако притоа добие соодветен достоинствен третман кога ќе дојде назад во оваа негова родина, ако биде примен и барем малку се почувствува како дел од Република Македонија, мислам дека ќе има поголеми шанси Македонците да инвестираат во Република Македонија. Ако свој во своето не вложува, да не очекуваме туѓиот во туѓото да вложува.

Најважно е во животот да имаме мир. Мирот е нешто скапоцено што не можеме да го платиме со

пари. Затоа мислам дека е најдобро идните избори да ги организираме на демократски начин. Македонците навремено и правилно да бидат известени за програмите на сите политички партии и оние кои нудат најдобра политичка програма на економски план за иднината на Македонија да го добијат мандатот. Верувам дека оние кои ќе бидат избрани на идните избори, независно од политичката припадност, би требало да седнат заедно и да постигнат консензус, да најдат решение како најдобро и најефикасно би излегле од социјалната и економската криза во Република Македонија“.

По повод 4 години од излегувањето на првиот број на „Македонско сонце“ како и подготовките на Македонска алијанса за претстојните парламентарни избори, во јули 1998 година, пак, Ѓорѓија - Џорџ

Атанасоски, претседател на „Македонска алијанса“, СМК за Америка и основач на „Македонско сонце“ истакнал:

„Независно што јас сум основач на „Македонско сонце“, не би сакал да се мешам во уредувачката политика на весникот. Во Македонија има и други медиуми но, за жал, во тие медиуми има големо влијание од владејачките политички партии во Република Македонија. Медиумите би требало да бидат независни, а на народот треба да му се пласира вистината. На идните избори, кога народот ќе ја знае вистината, ќе ги избере оние пратеници или лидери кои навистина коректно ќе ја водат оваа држава.

Македонците во светот, се разбира, оние кои имаат македонско државјанство, се озгорчени од неможноста да гласаат во македонските дипломатско - конзуларни претставништва.

Како што и' е познато на јавноста, поради мојот бизнис на Флорида и во Европа, често престојувам на двата континента, американскиот и европскиот, но, исто така, патувам и во Австралија. Познато е дека нашите сонародници на овие континенти „се гладни“ за информации од татковината. Често се договараме на кој начин да бидеме што е можно пореално и пообјективно информирани. Зашто пред 25-30 години, па и сега, сите информации доаѓаа од државните (режимските) медиуми. Навистина, имаше и има информативни средства, основани од нашите иселеници, но претежно тие имаат локален карактер (ТВ, радија, весници и др.).

Токму заради тоа го создадовме „Македонско сонце“ како македонски светски неделник, чијашто Редакција се наоѓа во татковината. Се залагаме статиите во неделникот да бидат разновидни, хетерогени, подеднакво занимливи, како за Македонците во татковината, така и за нашите браќа во туѓина. Информациите да бидат повратни - реципрочни! Да се знае што се случува со Македонците во Македонија, но и со Македонците надвор од Македонија.

„Македонско сонце“ е весник на македонскиот народ и така ќе остане и понатаму. Сите Македонци би требало да го читаат „Македонско сонце“, затоа што тој е весник на Македонците од сите делови на Македонија во целиот свет. Се разбира, ние мора да ја почитуваме самобитноста и самостојноста на весникот.

Нека знаат сите: „Македонско сонце“ е национален весник и треба да остане национален, сега засега неделник, а да даде Господ да биде и дневен весник. Одлуката за основање падна во Германија, заедно со други патриоти, решивме да ѝ понудиме на македонската читателска публика весник „без влакно на јазикот“, којшто ќе ги боцка негативните појави, но, исто така, весник полн со хуманост и братска љубов кон своите најблиски - кон Македонците,

но респект и кон другите малцинства. Не случајно ја имаме и рубриката „Верата наша рисјанска“. Кој верува во Господ, верува и во себе и во својот народ и во својата држава. Бидејќи силно верувам во сè тоа, за мене Флорида претставува убавина, а Македонија - Божји рај!

Заради тоа, добро е да си космополит, да ги почитуваш сите на светот, но уште подобро да си националист - да си ја сакаш прво својата нација, а потоа другите.

Ние веќе почнавме да инвестираме во Македонија. Пред две години купивме еден објект во Прилеп, така што работите полека - полека се движат. Во Македонија, како што знае секој, не се повољни условите за бизнис во овој момент. Но, и покрај тоа, мислам дека ќе ги вложиме сите напори што е можно побрзо да ја направиме оваа инвестиција ефикасна. Не само јас, туку и други Македонци од целиот свет би требало да дојдат и да инвестираат тука, во Македонија.

Успехот, односно бројот на освоените пратенички места, е релативна работа - зависно од тоа дали настапила партијата сама или во коалиција со една, две или повеќе партии. Според тоа, за ова прашање најдобро е да поразговараме непосредно пред изборите, во септември, откако ќе се знае: кои сме, каде сме и со кого сме. Сепак, во новиот состав на Собранието ќе преовладува бројката на пратеници со економска и национална македонска опција. А, нашата програма овие сегменти ги има зацртано како приоритетни.

„Македонската алијанса“ е отворена за соработка и коализирање, а сè да биде во служба на нашата девиза „За доброто на Македонија“. Тргувајќи од тие причини почнавме преговори за постепено коализирање, прво со МААК - конзервативна, со ДП, но не се исклучени контактите и преговорите и со другите опозициски партии. Исто така, ќе преговараме и со малцинските партии, освен со албанските, зашто тие програмски драстично се дистанцирани од нас. Цел ни е да истакнеме свои кандидати за пратеници, не само на мнозинскиот модел, туку и на пропорционалната листа со 35 кандидати.

Јас никогаш не сум се откажал од мојата кандидатура за претседател на Република Македонија и на следните избори повторно ќе се кандидирам.

Што ќе понудам? Услови за стандардна и солидна егзистенција на обичниот човек, средноевропски животен стандард, демократско општество во којшто ќе бидат запазени максималните малцински права на малцинствата според меѓународните конвенции, независна и суверена држава Македонија, а носител на државноста е македонскиот народ.

По мое мислење не е битно колку партии постојат во една држава. Битно е дека оние партии

коишто ќе дојдат на власт би требало да работат и заеднички да ги решаваат сите проблеми заради поефикасно решавање на економската и социјалната состојба во Република Македонија.

Секогаш постојат можности за создавање коалиција меѓу опозицијата, со цел добивање повеќе кандидати за да влезат во Собранието. Сметам дека обединувањето на опозицијата е добро, и на идните парламентарни избори би требало опозицијата да биде повеќе обединета отколку што ја гледам денеска или во минатото.

Промената на знамето ги потресе и предизвика немир и огорченост кај сите Македонци кои денес живеат во странство, во САД, Канада, Австралија, Западна Европа. Едноставно, несфатливо е како може такво нешто да се случи и сè уште тие да преговараат за името на нашата држава - Македонија.

Сигурно дека има и Македонија што да и' понуди на Кореја и не само на неа, туку и на другите земји од тој регион. Но, ретко кој ќе ти дојде „во бавчата“ да провери што си произвел. Треба да се нуди, да се учествува на саеми, особено на агросаеми и туристички саеми. Ако Корејците и Јапонците се постојани гости во Швајцарија, зошто да не ги посетат нашите многу поевтини туристички објекти, историски споменици... Доволно е да им кажете дека сте од Македонија - земјата на Александар Македонски, па да почнат тие да Ви ја раскажуваат историјата на античка Македонија. За таа цел имаме цела државна администрација, од дипломатско -конзуларни претставништва до надлежни министерства, сојузи... Ако не се претставиш кој си, како ќе знае соговорникот - странецот со кого има работа. Има со што да се презентираме пред светот, но треба да се знае како и пред кого,“ потенцирал бизнисменот Атанасоски.

## БРОЈ 7

### МАКЕДОНИЈА - КРСТОСНИЦА НА ЦИВИЛИЗАЦИИТЕ

**Н**а 16 октомври 1998 година свое обраќање до Македонците имал бизнисменот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на „Македонска алијанса“, кој меѓу другото рекол:

*Драги Македонци*

„Во Македонија, во Пирин, во Егеј, во Преспа, во Ташкент, во Германија, во Шведска, во Австралија, во Америка, во Канада, каде и да сте! Македонската национална коалиција е со Вас и со нашата Македонија! Македонската национална коалиција се бори за доброто и за вистината за Македонија, и во нашата Македонија и во светот! На чело со сонцето на Александар Македонски кое и денес нè грее! Александар Македонски кој го покори сиот тогашен цивилизиран свет, уште во тоа време беше најголемиот демократ, кој им ги даде правата на сите луѓе, на нивниот сопствен идентитет.

Денес, на прагот на XXI век, по толку векови, токму Македонците во Егејска Македонија, во Пиринска Македонија и во Преспа, ги немаат основните човечки права. И тоа во годината кога се слави 50-годишнината од усвојувањето на Декларацијата за човечките права на Организацијата на Обединетите нации!

Македонската национална коалиција за нашите Македонци ќе се грижи како за свои, македонски државјани. Ќе бараме и за нив основање на европски комисији, светски посредници, дијалог и разбирање, а низ медиумите ќе ги браниме нивните човечки права.

Ова што веќе со децении се случува со Македонците во Егеј, Пирин и Преспа, не е само трагедија на политиката на Македонија и на македонските малцинства во овие земји, туку е трагедија на човечките права во XXI век!

Македонската национална коалиција никогаш и никаде не го заборава својот народ! Ние ќе направиме времето на печалбарството, конечно, и за Македонија и Македонците да мине! На македонските иселеници најпрво ќе им го вратиме правото да чувствуваат дека и тие имаат своја татковина, дека и тие припаѓаат на гордата Македонија! Ќе им го вратиме правото да гласаат на сите избори! На сите референдуми! За сите одлуки со кои се одлучува за судбината и иднината на нивната Македонија! Конечно да им се признае дека и тие се дел од оваа држава, дека отсекогаш биле, се и ќе бидат нејзини сакани државјани!

Со самото тоа што тие ќе одлучуваат за иднината на татковината, ќе им ја вратиме довербата

во системот и повторно да инвестираат во развојот на својата земја! Нам не ни требаат пари од странски сили, кои секогаш во себе кријат одредени услови или барања било да се финансиски или политички, но секогаш на штета на Македонија. Македонски иселеници има повеќе од еден милион во светот! Нивниот капитал е најголемата инвестиција и најголемото добро за Македонија, со кое пазарното стопанство конечно ќе се развие до таа мерка, што веќе ниту една политичка сила не ќе може да има монопол врз него! И да не забораваме! Во вистински пазарни услови и поедноставна административна процедура, странскиот капитал сам ќе го најде патот до Македонија! И верувајте!

Нема ниту едно помошно средство за развојот на самостојноста и независноста на една земја од странските пазарни инвестиции. Од приватниот странски капитал! Светскиот капитал е најдобрата одбрана на секоја земја, а истото се однесува и за Македонија!

Токму поради сето ова досега кажано, и јас лично меѓу првите почнав да инвестирам во мојата татковина - Македонија. Инвестицијата од еден милион долари е само почеток! Доколку победиме ние, ќе создадеме вистински услови за развој на економијата. Во светот не се познати делби на партии по национална основа, па затоа такви поделби не и' се потребни ниту на Македонија! Во светот се подразбира дека секое малцинство мора да има свои права, етнички и културен идентитет, но во рамките на здруженија, невладини и културни организации, а не во политичката сфера на дејствување, која е темел на државното уредување на секоја земја.

Затоа Македонската национална коалиција доследно ќе се залага во Македонија да нема политички

партии кои ќе нè делат по национална основа! Ќе се залага доследно и принципиелно сите права кои ги имаат малцинствата во Македонија да ги имаат и македонските малцинства во целиот свет!

Македонската национална коалиција ќе се грижи и за социјалниот статус на своите државјани, за бесплатна здравствена примарна заштита, ќе се грижи за децата без родители, за инвалидите... Ќе биде вистинска хумана мајка за сите нејзини македонски државјани, каква што беше нашата Мајка Тереза!

Со вакви промени, стопански, демократски, граѓански и човечки, светот сам ќе му ги отвори вратите на македонскиот државјанин, а визите ќе бидат само сеќавање на едно лошо минато! Всушност, на Македонецот тогаш ќе му биде многу подобро во сопствената татковина отколку во светот!

Во ваква развиена заедница Македонската национална коалиција, максимално ќе ги поддржува сите научно - историски истражувања, културата, образованието и уметноста! Целиот свет ќе знае и ќе признае дека Македонија му ги дала на светот Филип и Александар Македонски. Христијанството кое се шири најпрво од Македонија во Европа, преку Апостол Павле, Јустинијан Прима и Охридската архиепископија; писменоста преку браќата свети Кирил и Методиј; Првиот Универзитет во Европа, основан во Охрид во Македонија, од свети Кирил и свети Наум; Римското право кое се заснова на Кодексот на Јустинијан, роден во селото Таор во Македонија; Македонскиот јазик како корен и основа на сите словенски јазици... Тогаш и светот ќе се гордее со Македонецот и Македонија!

„Да живее македонскиот народ! Да живее Македонија!“, изјавил господинот Атанасоски

## БРОЈ 8

### ЗАЕДНО СМЕ ПОСИЛНИ

Основачкото собрание на „Македонската алијанса“ се одржало на 14 јануари 1996 година, додека во судскиот регистар на „Регистрираните политички партии во Република Македонија“, била запишана на ден 22 март 1996 година, кога и започнала нејзиното активно дејствување на македонската политичка сцена. По три години, а по тој повод, на 22 март 1999 година се одржала свечена седница на Националниот комитет на „Македонската алијанса“ на која поздравен збор одржал претседате-

лот на „Македонската алијанса“, господинот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, во кој, меѓу другото рекол:

Почитувани дами и господа, почитувани браќа и сестри!

„На почетокот би сакал да се навратам на политичката ситуација кон крајот на 1995 и на почетокот на 1996 година, која нè натера мене и една поголема група македонски патриоти од земјава и странство да се собереме и да ја пополниме празнината на македонската политичка сцена. Таа се појави со дејству-

вањето на другите политички партии, чие дејствување беше премногу нагласено кон десно или кон лево, или кон нешто за кое и самите не знаеја што е. Токму затоа, согледувајќи ја таа празнина во центарот на македонизмот, ние се собравме и донесовме Одлука за формирање на политичката партија Македонска алијанса, партија која со своето дејствување, пред сè, ќе ги обединува сите Македонци од Македонија, соседните земји и иселеништвото околу идејата за зачувување, опстанок и брз економски развој на нашата единствена татковина Македонија.

Калкулациите на Окружниот суд во Скопје и неговото одбивање да го прифати решението за симболите на Македонска алијанса, шеснаесетзрачното македонско сонце, со син десет листен цвет во средината т.е. неговото одбивање за регистрација на нашата партија, ни одзеде доста скапоцено време. Но, на крај Судот, сепак, мораше да попусти под силата на нашите аргументи и на ден 22 март 1996 година да го издаде решението за регистрација на партијата Македонска алијанса.

Таа година ни остана малку време за подготовка за учество на „Локалните избори '96“, а и тешко најдовме разбирање кај некои од „големите“ лидери на други политички партии, кои од лични интереси не можеа да ја сфатат суштината и силата на заедничкиот настап на тие избори, што ние им го предлагавме, па затоа нашата партија не учествуваше на тие избори, а тие лидери заедно со своите партии поминаа катастрофално непостигнувајќи никаков успех.

Ние од Македонска алијанса со ова не се обесхрабравме, туку ги продолживме нашите активности и се подготвувавме за парламентарните избори во 1998 година. Гледајќи ја силата на тогашната владејачка партија СДСМ, којашто произлегуваше од нејзината позиција на власт, преку која по свој „кеф“ ги креираше изборните закони, па и целата политичка активност во државата, понудивме обединување и заеднички настап на целокупната тогашна опозиција, како заедно полесно да дојдеме до промена на тогашната актуелна власт. Но, и овој пат тоа целосно не ни успеа, затоа што во меѓувреме се формираа нови политички партии чиишто раководства, составени од стари и проверени „комунистички“ кадри, очигледно повеќе ги знаеја слабостите на нашиот народ и на другите политички партии и начинот како тие полесно да се излажат, па до такво целосно обединување, за жал, не дојде. Но, ние на овие избори, сепак, излеговме здружени, иако само со неколку опозициски партии, здружени во Македонска национална коалиција, која очигледно единствена и осамена се бореше за остварување на вистинските цели и идеали на македонскиот народ во што, за голема жал, не успеавме, бидејќи се најдовме во „менгемето“ меѓу,

од една страна владејачките партии, во чии раце беа речиси сите медиуми во Македонија на коишто не ни беше дозволен речиси никаков пристап, и од друга страна, набрзина формираната „Коалиција за промени“, составена од ВМРО-ДПМНЕ и Демократската алтернатива, чие раководство (составено, пред сè, од стари и проверени комунистички кадри), пак, знаеше вешто да „исплете мрежа“, во која уште повешто и многу лесно го намами наивното раководство на ВМРО-ДПМНЕ.

Оваа коалиција, пак, како да беше уште поисплашена од нашата чесна и вистинска борба за македонската кауза, па со сите сили, фрлајќи срамни лаги и клевети, се бореше против нашата Македонска национална коалиција. Но, во сите тие валкани игри најмногу настрада македонскиот народ, кој гласајќи слепо против актуелната власт, уште послепо се залета по лажните ветувања на „Коалицијата за промени“, па масовно гласаше за неа, донесувајќи им ја целосната изборна победа. Но, денес, неколку месеци по овие избори, сè повеќе од овие гласачи ја сфаќаат својата тогашна заслепеност и голема грешка, и пишман се за тоа што го сториле, бидејќи во меѓувреме сфатија дека оваа власт во ништо не е подобра од минатата. Затоа, пак, ние, заедно со нашата партија Македонска алијанса, иако на минатите избори немавме некој поголем успех, од нив, сепак, излеговме многу чесно, но и уште посилен, а потврда за нашата праведна борба се и секојдневните многубројни јавувања и обраќања на Македонците од целиот свет, со честитки за нашиот настап и со поддршка, ние сите заедно да ја продолжиме и никако да не се откажуваме од нашата борба за македонската кауза, особено сега во овие најтешки моменти за нашата земја во нашата понова историја, кога Македонија се наоѓа на прагот, можеби, на војна по која тешко и да опстане нашата македонска држава.

Затоа ние членовите на Националниот комитет на Македонска алијанса им порачуваме на нашите членови и симпатизери да го задржат духот и вербата и заедно со нас, сите сплотени околу стожерот на македонизмот, околу нашата Македонска алијанса, да ја продолжиме заедничката борба против сите оние сили чии намери се против и за уништување на Македонската држава, било тие сили да се составени од домашни предавници или надворешни сили. Доказ за сè ова ќе биде и нашето активно учество на претстојните претседателски избори, како и на следните локални избори на коишто сите заедно, конечно ќе дојдеме до триумфот на вистинските македонски сили.

Нека ни е честита годишнината, и нека ни е вечна нашата борба за мир, демократија, економски развој и за доброто на Македонија и македонскиот народ,“ рекол претседателот Атанасоски



## БРОЈ 9

## ЧОВЕК МОРА ДА ДАВА СЕ ЗА СВОЈАТА ДРЖАВА И СВОЈОТ НАРОД

По повод кандидатурата за претседател на Република Македонија, бизнисменот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски во интервјуто од 03 септември 1999 година одговорил на многу прашања, меѓу другото изјавил:

„Мислам дека во секој момент треба да се очекува дека некој може да прави развојно - разни манипулации или опструкции во некои општини. Но, ние не треба да се базираме на тоа, туку треба да ги вложиме сите сили за да ги собереме потребните 10.000 потписи за официјализирање на кандидатурата за претседател на Република Македонија.

Во западната демократија, бизнисмените кои го достигнале својот подем настојуваат да се вклучат во политиката во својата држава што во извесна смисла претставува и патриотски долг кон неа, бидејќи таа му помогнала да се оствари како човек и бизнисмен. Во нашата земја, не ретко политичарите ја присвојуваат политиката, па најчесто државничките функции ги сметаат како начин за стекнување на материјални добра и богатства. Јас сакам моите искуства, знаења и можности да ѝ ги подарам на Македонија. Кога еден човек својот живот го дава и работи за сопствениот народ, својата држава и култура, тој никогаш не треба да се откаже од идејата. За неа тој треба да се бори, без разлика на тоа од кои причини не успеал да ја оствари целта. Желбата е поголема и од сите евентуални манипулации во постапката на собирањето на потписите.

Јас мислам дека три дена задоцнување на кандидатурата се минимални. Сметам дека нема да имам некаков проблем да ги соберам потписите, но истовремено сум свесен за сегашната ситуација и дека можеби ќе се појават проблеми кои ќе го забават процесот. Очекував политичките партии да ги достават имињата на нивните кандидати. Потоа ги разгледав нивните имиња и размислував кој би ја водел Македонија во XXI век. Заклучив дека од оние личности што се номинирани од политичките партии не постои личност која би успеала да ја извлече Република Македонија од тешката економска криза, невработеноста, падот на животниот стандард и другите неповолни трендови. Тоа се истите оние функционери кои и порано беа на врвни и одговорни места во политиката, но не покажаа никакви резултати. Нашата држава во многу нешта заостанува во економскиот и политичкиот систем во однос на соседните земји, или се наоѓа на опашката на настаните во светската политика. Не може да се очекува дека тие исти

политичари ќе направат некаков пресврт, па затоа повторно се решил да бидам еден од кандидатите за претседател на Македонија. Јас во многу нешта се разликувам од нив, а тоа македонскиот народ ќе го дознае.

И понатаму ќе бидам отворен за нив и постојано ќе организирам средби со медиумите. Ќе бидам меѓу луѓето затоа што сум им потребен. Истовремено, ќе настојувам лично да учествувам при собирањето на потписите затоа што ќе успеам побаво да ги осознам размислувањата на обичните луѓе. Меѓу политичарите и народот треба да има поголема блискост, а не тие да се сметаат како мали „богови“. Само со нив на Македонија можеме да и' подариме поголема сигурност, доверба и стабилна економија.

Сметам дека можам да бидам катализатор за разидувањата

Мислам дека како и поранешната, така и оваа власт се плаши од Македонците од дијаспората. Никој не може нив да ги исклучи од севкупните текови на политиката во матичната држава, туку напротив, тие треба да се искористат за афирмација на Македонија во светот и да се создаваат услови за нивно враќање во татковината. Но, на Македонците кои живеат во странство им е одземено правото на глас, иако го задржале државјанството, што не е случај со другите европски земји, како, на пример, Полска и Хрватска. Македонците се надеваа дека со закон ќе се реши нивната желба, но владејачката гарнитура не им дозволува на Македонците да гласаат, им го одземе уставното право! Очигледно дека таа гарнитура, исто како и старата, не е сигурна дека Македонците од дијаспората ќе гласаат за нивните кандидати.

Мислам дека насекаде во Македонија и во светот постои тој синдром. Постои раздор меѓу Македонците. Јас лично сметам дека можам да бидам еден вид катализатор за нивните размислувања и разидувања. Чувствувам дека можам да им помогнам на Македонците во нашата земја и во светот. Доволно сум силен и умен да ги убедам и да им помогнам во изградбата на една здрава, суверена, независна економска држава - Македонија.

Треба да се гордееме со нашата историја

Покрај развојот на демократијата во Македонија, најважно е да се создадат услови за нови инвестиции. Нашата држава мора да направи нови закони кои ќе бидат поволни за странските инвеститори и нивните проекти. Јас во овој момент тоа го гледам како

приоритет затоа што без нив нема демократија, нема економски просперитет.

Иако сум претседател на партијата Македонска алијанса јас би сакал да бидам претседател на сите Македонци, без разлика на нивната политичка или верска определеност. Жестоките партиски конфронтации треба да престанат доколку сакаме да направиме една генерална стратегија, национална програма и да одиме напред во развивањето на Македонија. Во неа секој Македонец ќе си го најде своето место.

Во последно време Македонците се плашат да го искажат своето национално чувство. Им беше наметнувано мултикултурно и мултиетничко општество, а некои забегуваат во историски заблуди.

Мислам дека кога ќе се разгледува ова прашање нема од што да стравуваме. Македонската национална историја и корените на македонскиот народ се длабоки и тоа е општопознато во целиот свет. Ние постоиме со векови и претставуваме дел од европската и светската култура и цивилизација. Нашите корени почнуваат од пред Филип и Александар Македонски и тие можат многу лесно да се видат и прочитаат и во светската историска литература. А, тоа што денеска има нови толкувања, се чини дека е уште една голема историска грешка, односно бегајќи од т.н. србоманство, некои отворено влегуваат во бугарофилство од кое можеме да се браниме со историските аргументи што веќе постојат. Македонскиот народ е библиски народ и тој ќе постои вечно, без оглед на нечии претензии и аспирации.

Треба да се дефинираат националните интереси

Во политиката сè е можно. Но, ако ние Македонците, без оглед дали живееме и работиме во Македонија или во странство, ги дефинираме македонските национални стратешки интереси, ќе можеме да ги надминеме сите проблеми со Република Грција. Истото важи и за политиката кон другите соседи, а во таа борба ќе мора да се употребат сите можности, како и меѓународното право и конвенциите. Правната постапка за враќање на уставното име во ООН треба што поскоро да започне и со нејзиното успешно завршување, Грција ќе мора да се согласи.

Јас мислам дека ние во Република Македонија и сите оние што живеат на Балканот треба да работиме да се отворат границите, што е од заеднички интерес. Само што тоа мора да биде на едно такво ниво каде што ќе има меѓусебно почитување и признавање. На тој начин сите држави ќе имаат своја иднина. Со затворање на границите државата економски заостанува, не може да оди напред. Затоа јас се залагам со сите соседни земји да имаме добри односи, но господата од СДСМ и од ВМРО-ДПМНЕ веќе се откажаа од Македонците што живеат во нив, иако тие можат да бидат мост за разбирање и поуспешна економска соработка. Во тој контекст не треба само да ја гледаме Македонија, туку треба да гледаме и пошироко. Македонија претставува крстопат на Балканот и ние мораме да ја искористиме оваа можност што ни се нуди за да стане таа привлечна земја за инвестиции,“ истакнал на крајот господинот Атанасоски.

## БРОЈ 10

### ТАТКОВИНАТА Е ЕДИНСТВЕНИОТ ИНТЕРЕС

**В**о интервјуто за неделникот „Македонско сонце“ број 325 од 15.09 2000 година, Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски вели:

„Да. Тука во Македонија сум кога и‘ требам. Овој пат да гласам. Еден глас како бројка не е ништо, но како значење е многу. На сè што е демократско во татковината, искрено се радувам. Може ли меѓу своите да не бидеш среќен и радосен. Флорида, каде што живеам и работам, е топла и пријатна како Македонија, но таму има повеќе влага, а овде е суво и сончево.

Македонија е убава земја, треба да биде само уште среќна, а нејзините граѓани да бидат задоволни. Тоа треба да го стори економијата, а пред сè политиката. Најголемата непозната во Македонија е тоа што сè уште постојат надворешни сили од

сите страни. Тие инфлуенции од каде и да доаѓаат, нашата политика и политичарите мора да ги дочекуваат со подготвени и единствени одговори, а не да покажуваме немоќ. Никому ништо не должиме, ни на Србите, ни на Бугарите, ни на Грците, ни на Албанците. Во спротивно, народот еден ден сериозно ќе се праша: каде е нашата самостојност што ја изгласавме на 8 септември 1991 година?! Интересите за оваа земја мора да бидат само - Македонија. Правењето отстапки, фини и префинети кон кого било и за чија било сметка е голема штета за Македонија. Има сомневање дека одредени политичари прават нешто што не е во интерес на државата. Тие отстапки се гледаат и со голо око, ако тоа што се прави е планирано на долги релации, како да сака некој овој народ

за нешто решавачко, судбински, лошо по него, да го подготви за 20 или 50 години.

Актуелните политичари во Македонија и лидерите на партиите не се доволно дораснати, немаат капацитет да одговорат на задачата што им е доверена да ја завршат! Ги гледам и ги следам како се однесуваат пред и по изборите. Исти се: сурови, нетолерантни, некооперативни... Изборите се само фасада за политичката зрада на Македонија. Содржината е по изборите кога ќе се заврши, лидерите да седнат и да продолжат да разговараат за Македонија. Оваа држава не е само на тие што ќе победат, туку и на тие што ќе загубат. Значи, Македонија им треба на сите, како што сите ѝ требаат на Македонија. Тогаш, во чие име се отуѓуваат, се расправаат бесплодно на штета на државата?!

Рано е за некаков аналитичен суд, но за впечаток е доволно: и овие избори се нешто „веќе видено“. Неоти народот ја сака опозицијата, туку затоа што не ја сака власта! Македонија нема „трето политичко партиско решение“ што ќе му го понуди на народот, па затоа ситуацијата е ваква каква што е. Ќе ме прашате, зошто нема трета опција? За раѓање на „трета сила“, некои го викаат „трет пат“, треба време, процес... Уверен сум дека тоа време ќе стаса. Ќе се појават луѓе кои ќе ја стекнат довербата кај народот. Македонија има такви луѓе и дома и надвор.

На економијата никој не смее да и' прави забрана. Тоа во слободниот свет се вика „free enterprise“ (слободна економија). Без слобода во економијата нема успеси ни за државата ни за народот, а слободата за економијата е безгранична. Се знае точно кои работи не може да се работат. Сè друго е слободно. Македонија токму затоа што е мала по бројот на жители, може да биде голема правна држава. Меѓутоа, за правна држава требаат правила, а правила се законите. Ако сакаш да бидеш почитуван, а тоа секој го сака уште откако ќе се роди, тогаш и ти мораш да почитуваш. Затоа се и законите, но во едни други рамки, во еден друг однос. Имено, државата ги почитува граѓаните, а граѓаните ги почитуваат законите на државата, што е нивна основна должност. Еден пример: твојот пријател го почитуваш, а исто и пријателот твој тебе те почитува. Тоа е таканаречена заемна одговорност.

Мислам дека Македонците почитуваат Македонци кои навистина се достоинствени и кои заслужиле почит и во средината се докажале дека сториле нешто за себе, но и за народот. Македонците како нација се меѓу првите во светот по своето гостопримство и честоста. Тие многу помагаат на други народи. Имаме добри Македонци кои би биле и добри лидери, политичари и добри дипломати. Но, причините, зошто немаме такви луѓе на позиција, се други. На тие луѓе не им е дадена можност да покажат што знаат и умеат. А, таа можност им ја скратуваат оние кои имаат само тесно партиски и лидерски

интереси. Во ДПМНЕ, во СДСМ и во другите партии во Македонија има квалитетни личности, но тие се држат далеку од сцената, токму поради причините што ги напознав.

Политичките партии во Македонија изигруваат дека се големи и дека работат во интерес на народот. А, всушност, тие се тесни групи од поединци кои манипулираат со партијата, а потоа и со граѓаните во Македонија. На пример, ако во која било политичка партија некој нивни член размислува поинаку од номенклатурата, тогаш се појавуваат разни методи, како тој член да биде отстранет, а тоа значи дека нема демократија внатре во партијата, односно нема почва за поинакви размислувања. И во партиите и во државата мора да се создаде амбиент за таканаречени „демократски мембрани“ кои ќе ги толерираат различните мислења и различните визии на поединците за подобрување на стандардот на граѓаните во сите сегменти од животот. Автократското однесување е веќе видено во Македонија. Штета е што некои и натаму се залагаат за таква состојба.

Објективно мислам дека Македонија во овој момент е во еден политички хаос, на кој, сепак, му се насира крајот. Ќе се случи процес, а ќе треба и време за тој процес. И во иднина сите овие сегашни проблеми ќе бидат надминати, не поради Македонија, туку затоа што светот ќе налага (меѓународниот фактор) во Македонија да се направат позитивни промени во законите, бизнисот и интернационалните односи, а народот тогаш ќе знае кому да му ја даде довербата.

Македонија неизмерно ја сакам и тоа ми се чини го докажувам на најдобар можен начин. Меѓутоа, сам да и' се нудам на татковината за нејзин политичар, не. Знам дека никого не го викнале од дома да биде на чело на една држава, но, сепак, мислам дека сега во овој момент не се создадени условите јас да дојдам во политиката. Добро е и вака, ги следам процесите, настаните, работам за Македонија колку што знам и можам таму далеку во САД каде што ние сè уште немаме онакво лоби какво што имаат другите држави. Но, за тоа не е виновен Џорџ или некој друг, виновна е политиката во Македонија која занимавајќи се сама со себе, мислам на политичарите, немаат време да скројат тимови од угледни луѓе кои ќе лобираат за Македонија.

Не само за Албанците, туку за сите малцинства во Македонија, сакам да го кажам ова: Покажете ми граѓанин на оваа мала, ама убава држава, што не сака добро да живее! Ако е така, а така е, тогаш политиката е должна на сите да им создаде услови за подобар живот. Ве уверувам, тогаш соработката меѓу Македонецот, Албанецот, Србинот, Ромот, Турчинот... ќе биде постојано во одење напред, а тензиите ќе се намалуваат. Гледате, нема некои големи тајни. Има само работа, пот и добро за сите поделнакво!“ изјавил на крајот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски.

## БРОЈ 11

## НЕ СМЕЕ ДА СЕ ПРЕГОВАРА СО НЕПРИЈАТЕЛИТЕ НА ДРЖАВАТА

**В**о интервју за „Македонско сонце“ во бројот 365 од 22 јуни 2001 година, Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Македонска алијанса и основач на неделникот „Македонско сонце“ истакнал дека актуелните неприлики во државава, од една, и седумгодишното опстојување на нашиот неделник, од друга страна, се повеќе од повод за разговор

„Во почетокот кога се создаваше независна Република Македонија имаше потреба од формирање на еден независен весник преку кој народот би се информирал за да не биде манипулиран од страна на власта. Затоа беше формиран неделникот „Македонско сонце“ со цел да ги обедини Македонците не само во земјата, туку и во светот. Тој требаше да ги информира нив и притоа да биде независен од тогашните власти. Можам да кажам дека сите весници од тоа време манипулираа со јавноста. Тие беа организирани од власта, а таа диктиреше што треба да се каже и што да се напише. Со создавањето на „Македонско сонце“ и на некои други медиуми, Македонците беа информирани на еден отворен начин и со тоа се овозможи да се дознае вистината за сè што се случува во и околу Македонија и да се обелодени вистината за македонскиот народ.

На почетокот на осамостојувањето на државата, во времето на владеењето на СДСМ, во одредени медиуми кои ги контролираше оваа партија имаше цензура. Меѓутоа, за разлика од нив, во „Македонско сонце“ нема цензура. Тоа е весник на македонскиот народ, весник во кој секој читател може да напише статија или писмо кое би било објавено. „Македонско сонце“ е весник на вистината и во овој неделник е забранета каква и да е цензура.

Едно можеме да заклучиме: ниту СДСМ кога беше на власт, ниту ВМРО-ДПМНЕ откако е на власт, не дадоа ниту еден денар од буџетските пари како помош во развојот на весникот. Морам да кажам оти е повеќе од очигледно дека весникот со својата зацртана концепција не им одговара на двете партии. Ние сме чисти Македонци, а овие партии не работат за македонскиот народ, туку работат за нивните лични интереси при што го ограбуваат сопствениот народ. Весникот пишува статии за нивните грабежи, ги критикува нивните погрешни потези во водењето на македонската политика, а тоа ним не им одговара. Во последниве неколку години, ВМРО-ДПМНЕ отворено работи против весникот и настојува на секој начин да го уништи.

Создавањето на Македонска алијанса беше нужност, бидејќи гледав дека Македонците се делат заради дневни интереси. Имаше потреба да се создаде една јака, добра национална партија којашто ќе ги штити интересите на македонскиот народ и на македонската држава. На државата и' беше потребен еден целокупен економски развој каде што Македонецот би имал европски или светски примања и стандард, и во земјава би се живеело многу добро. Но, за жал, и ден-денес во Македонија може да се забележи дека никој не работи за овие цели, туку работи за сопствениот џеб или за сопственото семејство. Секој гледа да се збогати, а не гледа дека Република Македонија пропаѓа и сè ова што сега се случува е последица на некои лични или партиски интереси.

Македонска алијанса е единствената партија која остана и која долго време ги промовира националните стремежи на македонскиот народ. Јас мислам дека нашата партија и Македонската национална коалиција којашто беше создадена тогаш, беа единствените кои се трудеа Република Македонија да ја поведат на вистинскиот пат.

Ако ги гледаме работите малку нанзад, кога ВМРО-ДПМНЕ направи коалиција со ДПА, можеме да видиме каде и до каде одела нивната соработка, а заедно ја доведоа Македонија до овој степен. Оние политичари, пак, кои беа во власта, како Доста Димовска и некои други министри, знаеја дека Албанците навлегуваат од Косово. Тие внесуваа оружје, а оние од власта не презедоа никакви мерки, туку за домашните и странските медиуми изјавуваа дека не постои такво нешто. Мислам дека овие луѓе што направија таква штета во тоа време, би требало пред македонскиот народ да одговараат за своите дела. Досега не сум видел во Македонија некој политичар да понесе одговорност за она што го направил. Дури ние не започнеме и не направиме таква стратегија и закони каде што и политичарите, во случај да не работат во полза на државата, би требало да одговараат пред органите на РМ.

Мислам дека слабостите на внатрешната политика доведоа до она што денес го имаме во Македонија. Ако ние пред две години бевме подготвени и имавме државна безбедност, секој албански терорист што ќе влезеше требаше да го фатиме, да го спроведеме во затвор или требаше да употребиме некои други начини и методи.

Мислам дека овие последици се уште од Киро Глигоров, кој напомена дека нам не ни е потребна армија, дека не ни е потребно вооружување. И така, овие состојби се дел од лошото водење на државата од страна на Глигоров. Ние постојано треба да се бориме да создадеме една армија и полиција во која населението и граѓаните би биле заштитени од една ваква ситуација. Инаку, денешните политичари, како Борис Трајковски и Љубчо Георгиевски, чекаат наредба од Европската унија, да им кажат како да си ги решат проблемите. Никој не може да ти ги реши проблемите, ако самиот не си направил план како да се соочиш со проблемот.

Мислам дека законите во Македонија никој не ги почитува, па можеби и ВМРО-ДПМНЕ има своја стратегија во иднина како да остане на власт, а најлесно е да се остане на власт доколку се има економска контрола. Јас не знам која е нивната стратегија, но купувањето на виталните претпријатија од страна на партиите со закон мора да биде забрането.

Грешка е што е дозволено да се формираат етнички партии. Такви партии не треба да постојат заради ова што денес се случува. На тој начин граѓаните на Македонија се делат, наместо да соработуваат и да ја градат државата. Токму затоа не би требало да се преговара со албанските партии што се во Македонија. Тие се граѓани на Република Македонија и треба да го почитуваат Уставот. Сè додека не го почитуваат законот и Уставот, тие треба да се повикаат на одговорност, а не со нив да се преговара. Мислам дека Албанците во Македонија имаат поголеми права отколку во која и да е друга балканска или европска земја. Нема што да се преговара со оние што се за отцепување на Македонија.

ЕУ и другите меѓународни фактори можат да нè присилуваат да го правиме она што им одговара на Албанците. Затоа, мислам дека преговорите со албанските партии мора да се прекинат и да им се даде ултиматум. Терористите би требало со сила да се истераат надвор и да се исчистат сите противдржавни елементи, кои денес се наоѓаат во Македонија.

Најпрво, мора да се разгледаат сите позитивни и негативни политички состојби, а потоа да се оди на избори, или самостојно или во коалиција со оние политички партии, кои ги имаат зацртано истите цели со Македонска алијанса. На народот мора да му се понуди уште еднаш некоја друга варијанта. Можам да констатирам дека народот ја загуби довербата во ВМРО-ДПМНЕ и во СДСМ.

Јас никогаш не сум се откажал од трката, но ќе ја разгледам ситуацијата тогаш кога ќе бидат изборите. Можам да кажам дека оние лидери што денеска се во Македонија се покажаа какви се, какви се нивните способности и до каде ја доведоа државата. Македонците во иднина самите треба да бидат разумни и мудро да одлучат кому да му ја дадат доверба-

та. Мислам дека во Македонија и во светот постојат Македонци кои би можеле да ја водат државата. Но, тие немаат можност од оние лидери кои ја фатиле фотелјата и манипулираат со партијата и со луѓето. Сè додека владетелите не се свестат дека таа фотелја не им припаѓа ним, тие ќе манипулираат со гласачите.

Морам да кажам дека политичарите од власта во Македонија, со нивните локални мокници, не овозможуваат некој успешен Македонец да инвестира во Македонија. Тие употребуваат секакви методи за попречување. Постојат лични или бирокуратски пречки кои се насочени против инвестирањето во Македонија. Едноставно, во Македонија нема поволни услови за инвестирање, бидејќи корупцијата и несоодветните закони не го овозможуваат тоа.

Македонците во странство лобираат колку што можат. Тука има еден голем проблем. Уште со доаѓањето на ВМРО-ДПМНЕ на власт не се создаде заедничка платформа за да се работи и да се лобира. Сè уште Македонците се оставени секој сам да реагира, секој сам да работи за доброто на Македонија, а на тој начин успехите се минимални. Потребна е заедничка платформа на македонската власт и на Македонците во странство, кои ќе работат на една иста агенда со исти принципи. Мислам дека тогаш успехите би биле многу поголеми. Само да потсетам, македонските власти во САД немаат назначено амбасадор, речиси една година. Тоа не ни е наредено ниту од соседните земји ниту од Европската унија. Тоа е неспособност на македонските политичари. Во Америка имаат испратено само неколку секретарки и токму затоа Македонците немаат кому да му се обратат. Да се нема амбасадор во САД каде што се решаваат сите витални политички прашања за светот е катастрофа на македонската надворешна политика.

Секоја држава има иднина, но тоа зависи од самите Македонци и од нивните политички лидери. Меѓутоа, денес сами гледаме дека немаме лидери кои Македонија би ја повеле во еден економски развој, во сигурна и стабилна иднина. На Македонија и' се неопходни нови лидери.“

Македонска алијанса за Рамковниот договор

„Македонска алијанса го повикува македонскиот народ и македонските политичари да го осудат потпишувањето на т.н. мировен договор од 13 август. Потпишување вакви договори во услови кога дел од територијата на Македонија се наоѓа под терористичка окупација и кога илјадници Македонци се протерани од своите домови е еднакво на велепредавство. Македонските власти под итно треба да направат сè да се ослободи секој милиметар од нашата територија, а ако не се способни за тоа да поднесат неотповиклива колективна оставка,“ истакнал бизнисменот Атанасоски,

## БРОЈ 12

## ПРЕДАВНИЦИТЕ ЌЕ ОДГОВАРААТ ПРЕД СУДОТ НА НАРОДОТ



Факт е дека политиката што ја водат членниците во власта ја носи Македонија во пропаст, а македонскиот народ во национално обезличување. Во вакви моменти неопходно е сплотување на сите македонски сили за зачувување на македонската древна држава. Тоа било основната причина за обраќање до македонската јавност на господин Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Македонска алијанса, во август 2001 година.

„Разгледувајќи ја темната политика што се води во Македонија од страна на коалициските партнери, уште од почетокот на создавањето на суверена и независна држава Република Македонија, ќе дојдеме до заклучок дека лидерите на политичките партии уште во почетокот на 1991 година започнаа со продавање и отстапки на виталните историски и стратешки наследства на македонскиот народ и држава. Ќе набројам само неколку: промена на македонското национално знаме, промена на членот 49 од Уставот со кој се откажуваат од Македонците во егејскиот дел на Македонија и на тој начин го излажаа народот, велејќи дека тоа е добро за нашата држава и оти таа ќе просперира. Но, тоа беа само лаги, продавање филозофии дека на Македонија не ѝ е потребна армија, НАТО ќе нè брани. Тоа беше мирољубивата политика на Киро Глигоров и на СДСМ. Сепак, гледаме каде нè донесе сето тоа. На последните избори народот гласот го даде за промени. Новата влада и новиот претседател, не знаејќи каде се наоѓаат и што да прават, погледнаа во претходната влада и ја продолжија истата политика. Но, тие само ја забрзаа работата, сакајќи за две години да ја продадат Македонија.

Дали знаете дека со зборовите: „Сите прашања се отворени за дискусија...“ Борис Трајковски ѝ се претстави на американската јавност на 30 април 2001 година, во Американскиот институт за мир во Вашингтон. Во преполнетата сала на Институтот, според слободна проценка, имаше околу 200 посетители, меѓу кои и актуелниот американски амбасадор во Република Македонија, Мајк Ајник, претставници на американската амбаса во Македонија, претставници на македонската амбаса во Вашингтон, потоа поранешни дипломати како Виктор Комрас, претставници од кабинетот на Трајковски (Јолевски, Димитров), Илинка Митрева, новинари, политички партии (институтите на Демократската и на Републиканската партија), друштва, организации, Македонци - стипендисти во САД и други.

Повеќето од нив беа запознати со ситуацијата во Македонија така што беше јасно дека изјавите на Трајковски се логична последица на поразителната политика што ја води заедно со премиерот Георгиевски - политика на однародување на македонската држава и нација. Неговите изјави за “демократски развој“, за неговата “визија за Македонија како демократска држава на индивидуи“, убаво завиткани во обlanda, можат колку - толку да ја покријат тажната македонска стварност, но не и овој пат. Епилогот што сите го чувствуваме е дека Македонија и македонскиот народ се ставени во ситуација да се борат за гол опстанок во сопствената држава. Цената на дилетантизмот на двојникот Трајковски - Георгиевски за природата на нашата матична држава и агресијата врз неа ја плаќаме со стотици мртви и ранети, со распарчена држава и протеран македонски народ од своите вековни огништа.

Меѓутоа, за нас е уште пострашно што гореспонентите изјави на Трајковски всушност се одговори на прашањата од албанската лобистка Ширли Клаус, советничка во Албанско - американскиот комитет во Њујорк, веројатно најекспонираната организација на Шиптарите во борбата за „Голема Албанија“. Клаус буквално го праша Трајковски:

„Што мислите за (концептот) на «етнички чиста држава»?“ Таа алудираше на тоа дека Македонија не треба да биде матична држава на Македонците, сугерирајќи му на Трајковски да го смени концептот на македонската држава на начин што го практикува големиот и ценет демократ и филозоф Арбен Џафери.

Клаус му постави уште едно прашање на претседателот: „Кои чекори ќе ги преземете за да го промените концептот на државата?“

Кога Трајковски почна да пелтечи за разликите меѓу индивидуалните и колективните права, наместо дотичната госпоѓа да ја „стави на свое место“, Даниел Сервер, дежурен модератор во Институтот, му укажа на Трајковски да не го избегнува одговорот којшто се очекувал од него. А одговорот што се очекуваше од Трајковски требаше да соодветствува на начинот на кој дојде на власт: со шиптарски гласови, со американска поддршка и премолчен договор за распарчување на Македонија меѓу шиптарските банди и бандата на преостанатите во ДПМНЕ. По таа забелешка на Сервер, Трајковски како послушен лакеј ни го понуди горниот наслов и поднаслов и си ја запечати

судбината. Толку го сакаат Трајковски од Институтот за мир, што дури и во јунскиот број на списанието на Институтот „Peace Watch“ ставиле негова фотграфија со објаснување дека се труди да „создаде демократска држава на индивидуи“.

На долната спирала на дневната политика и понатаму продолжуваат преговорите со албанските терористи и потпишувањето на таканаречениот анти македонски Рамковен договор што на сите ви е многу добро познат. Договорот е благословен од НАТО, на чело со претседателот Борис Трајковски, Љубчо Георгиевски, Бранко Црвенковски и двајцата Албанци што не можеа да дочекаат да почнат да зборуваат на албански јазик.

НАТО веќе почнува да си ја исполнува својата задача, целта им е за 30 дена да го соберат оружјето од албанските терористи. Алал да им е. Способностите на НАТО можат да се видат во Босна каде предвидуваа дека за една година ќе ја средат целата ситуација, ќе направат демократска држава и дека ќе ги повлечат трупите. Оттогаш поминаа шест години, прогресот е многу минимален, а трупите забораваја да ги повлечат.

Второто сценарио на НАТО е Косово - продолжува истата политика: дека за една година ќе воспостават мир и ќе направат Косово да функционира според западните стандарди. Поминаа две години, а НАТО нема абер да си оди. Успесите на НАТО во Косово за овие две години се следните: етничко чистење, протерување на 350.000 граѓани од територијата на Косово, не само Срби, туку и Роми, Македонци и други националности.

Со благослов на НАТО е создаден Косовскиот

заштитен корпус: 15.000 тренирани добро вооружени лица со модерно оружје, подарок од НАТО.

Проблемот во Македонија не е создаден од Македонците, туку од НАТО и од албанските терористи кои навлегуваат преку границата од Косово, прават етничко чистење и уништуваат историски објекти кои се од непроценливо богатство за македонската култура и историја не само за Македонците, туку и за светот. Целта на албанските терористи е создавање „Голема Албанија“ со помош на НАТО.

Што бара НАТО во Македонија? Дали се потребни 3.500 НАТО - војници за да се соберат 3.000 пушки од 1945 година, според нивна проценка, за само 30 дена. Сите знаеме дека бројката е триесет пати поголема.

Браќа и сестри Македонци, НАТО не е во Македонија да го собере оружјето од албанските терористи. Нивната намена е да го соберат оружјето од Македонците, да ја демобилизираат МВР и АРМ, да не потценуваат и да не уценуваат во понатамошните преговори. Плановите на НАТО се долго време да останат во Македонија и да го контролираат целиот Балкан. Македонија мора да ги брани суверенитетот и независноста. Затоа ќе бараме по изминатиот рок од 30 дена трупите на НАТО да ја напуштат територијата на Македонија. Би сакал да им се заблагодарам на оние држави кои ни помагаат во овие тешки денови, посебно на Украина и на украинскиот народ.

Браќа и сестри, во овие судбински моменти не смеаме да оставиме Македонија да ја брани некој друг. Треба да ја браниме ние - Македонците. Предавниците ќе одговараат пред народот,“ рекол на крајот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Македонска алијанса

## БРОЈ 13

### МОЌТА НА НАРОДОТ Е ВО ПРОМИСЛАТА И ГЛАСОТ

**В**о интервјуто за „Македонско сонце“ Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски, основач на неделникот „Македонско сонце“ и претседател на Македонска алијанса во март 2002 година, меѓу другото истакнал:

„Република Македонија ќе опстане не поради тоа што сега овие се на власт, или оние поранешните, туку поради интернационалните закони и принципи што владеат во светот. Но, тоа не значи и дека не постои опасност таа да се распадне. Инаку, политички гледано, во овие речиси четири години владеење на ВМРО-ДПМНЕ, знаеме до кој степен е доведена

нашата земја. Последиците што сега ги чувствуваме, по минатогодишната војна во Македонија, се резултат на неспособноста на лидерите да ја водат надворешната и внатрешната политика на нашата земја.

Мислам дека лидерите што ги водат двете најголеми македонски политички партии, не работат за интересот на Република Македонија и македонскиот народ. Сè што прават е на штета на македонската нација, на македонската држава. Секој чесен Македонец, секој граѓанин, може да заклучи, а имаше можност и да забележи, што се случува во последниве десет

години во Македонија. Истите партии манипулираат со народот и му продаваат филозофии и лажни илузии, повторно ветувајќи дека токму тие ќе ја средат државата, сè со цел и натаму да бидат на власт. Но, мислам дека во овој момент македонскиот народ треба да настапи многу попометно и добро да размисли за сите оние коишто ќе се појават на следните избори. Македонците не треба да гласаат само за промена, туку за личности кои во овие десет години со својата работа се покажале и ќе можат Македонија да ја извадат од калта.

Може да се види дека лидерите на ВМРО-ДПМНЕ и на СДСМ не успеаја македонската држава да ја направат здрава и цврста, економски просперитетна земја во која граѓанинот би имал повисок стандард, а со тоа и подобар живот. Имавме можност да видиме дека работеа за свои лични интереси кои одеа на штета на македонската нација. Значи, не работеа за изградба на татковината, туку за уништување на Македонија и македонската нација. Тоа може да го види секој Македонец.

Мислам дека македонскиот народ сè уште не ја остварил својата желба да добие вистинска патриотска власт и затоа на идните избори треба да си изберат чесни македонски патриоти. Патриотизмот не се мери со зборови. Патриотизмот треба да се мери со дела, со тоа што Македонецот го направил за Македонија.

Јас сум против Рамковниот договор. Ова и многу порано сум го кажал и не го повлекувам тој политички став. Тој Договор е на штета на македонската држава, на македонската нација. Ако истите лидери останат на власт, тие ќе продолжат со отстапките што се на штета на македонскиот народ и ќе нема економски и секаков друг вид просперитет за државата и за граѓаните кои сакаат да имаат добар живот. Во овој момент на македонскиот народ треба да му биде сосема јасно дека овие што денеска се на власт, не направија ништо добро за него и затоа на идните избори не треба да ги прифати политичките партии чии лидери го потпишаа овој срамен Рамковен договор. Надежта треба да се бара во нова, но овој пат чесна македонска патриотска опција чии лидери ќе работат исклучително за доброто на Македонија и на македонскиот народ.

Војната беше предизвикана и диригирана од оние што се на власт, бидејќи таа им се вклопуваше во веќе договореното сценарио за разнебитување на македонската држава. Значи, вината е исклучително во сегашната власт, во ВМРО-ДПМНЕ и нејзините лидери, власт којашто покрај остварувањето на договореното сценарио, оваа ситуација ја искористува за остварување на некои лични интереси. Но, за потпишувањето на Рамковниот договор вина има и во лидерите на СДСМ кои влегоа во широката коалиција и беа потписници на Договорот од Охрид.

Ако гледаме на настаните малку пошироко, можеме да забележиме дека кај потесното раководство на ВМРО-ДПМНЕ има една внатрешна струја која е под силно влијание на нашиот источен сосед. Мислам дека приврзаниците на таа струја имаат интерес да се договорот со албанските партии. Тој договор подразбира да се подели Македонија и нејзиниот северозападен дел да се отцепи и да им припадне на Албанците. Додока, пак, другиот дел од државата да се припои кон Бугарија. Овие желби од источниот сосед, изразени преку политиката на бугарофилската струја во ВМРО-ДПМНЕ, се очигледни и сметам дека тие шпекулации се точни. Затоа, не треба повеќе да им се верува на овие лидери кои веќе се докажале дека се подготвени да отстапат одредени територии од Македонија, а гласачите на следните парламентарни избори ќе им го покажат патот да си одат дома.

Народот треба да биде внимателен кому ќе му ја даде довербата. Народот е оној кој на овие политичари треба да им каже дека повеќе не ги сака, зашто силата не е во неколку политички лидери, туку таа е во народот. Ако народот се освести, ќе избере добри македонски претставници кои ќе ги презентираат потребите на народот и државата во Парламентот.

Во врска со, како што велите вие, партиските инструменти за притисок, морам да потенцирам дека досегашното изборно искуство покажа дека постојат такви насилства кои се реална опасност една од овие две партии да дојде повторно на власт. Затоа сметам дека претстојните парламентарни избори ќе бидат под силен мониторинг, како од Меѓународната заедница така и од домашната јавност, и нема да се дозволи законот на силата да ги диктира изборните резултати.

Народот ќе ја направи најголемата грешка ако не излезе на избори. Силата на народот е во гласот што ќе го даде за оние што навистина ќе работат за него. Ако во овие десет години гласачите не сфатиле дека политичарите што денес ги водат, и оние што порано биле на власт, ништо не направиле за нив, самите нека се запрашаат: Дали денешниве политичари направиле барем една позитивна работа за Македонија и за македонскиот народ? Јас не можам да забележам нешто позитивно што тие го направиле. Тие не биле способни досега да го направат тоа и убеден сум дека и натаму не ќе можат некогаш да го залажуваат. Значи, ако народот се освести и сфати дека силата е во него, тогаш ќе имаме држава во која ќе владеат Македонците.

Денес во светот постои тренд против тероризмот, а ние во Македонија имаме терористи кои секој ден пукаат. Тоа, секако, треба да значи дека немаме способно државно раководство кое ќе може да ги врати под контрола окупираниите територии. Сепак, мислам дека внатре, во структурите на МВР и



Армијата, сè уште имаме кадри кои се способни да се справат со тероризмот. Меѓутоа, некому му одговара и натаму да бидеме под окупација. Значи, повторно се враќаме на истиот заклучок: Дека некои лидери, како Георгиевски, Димовска, трети или четврти, не работат за интересите на Македонија. Тие постојано прават сè за да имаме внатрешни проблеми, сè со цел што повеќе да се одржат на власт. Тие продаваат лажен патриотизам.

Третата варијанта е македонскиот народ! Ако македонскиот народ е подготвен за нешто ново, има Македонци што се способни да ја водат Македонија. Меѓутоа, и македонскиот народ сега треба да покаже дека има потреба од вистински промени. Некогаш би требало да се излезе на демонстрации. Се вие дека народот е незадоволен. Јас знам дека е незадоволен, но тоа не е доволно само да се каже, или да им се потенцира на овие што се на власт. Оние што ќе дојдат на власт мораат да знаат дека македонскиот народ не може повеќе да трпи вакви неправилности, ваков криминал во политичките врвови на државата.

Во текот на самите избори Меѓународната заедница ќе се обиде да влијае на истите, сè со цел на власт да дојде политичка гарнитура која ним најмногу би им одговарала. Но, бидејќи во политиката нема правила, на крајот, сепак, Меѓународната заедница ќе ги прифати оние што ќе дојдат на власт, независно од тоа дали на изборите имало или немало манипулации. Таа само ќе укаже дека имало нерегуларности, но крајната оценка ќе биде дека сè било во ред и ќе започне соработка со новоизбраната власт, повторно имајќи ги предвид сопствените интереси.

Свесни сме дека на Македонија ѝ е потребна нова политичка сила. Ние со нашата политичка платформа и со нашите кадри сме подготвени да излеземе пред гласачите и да им ја понудиме вистинската македонска опција. Како што моментно стојат работите, најдобро е за нас самостојно да настапиме на следните избори, бидејќи барем засега не забележувам некоја друга партија која работи за интересите на македонскиот народ со која би можеле да соработуваме. Но, сепак, прво ќе ја оцениме целата ситуација пред почетокот на парламентарните избори за тоа, дали во меѓувреме се појавила некоја друга политичка партија со исти идеи и цели и тогаш ќе донесеме конечна одлука за нашето учество на изборите - дали тоа ќе биде самостојно или, пак, во некаква коалиција.

Во овој момент не е едноставно да се убеди македонскиот народ. Тој ќе ги има предвид квалитетите на сите кандидати и ќе знае да процени кој ја говори вистината. За да се случи тоа, прво, македонскиот народ самиот мора да се убеди дека овие досегашни политичари треба да ги фрли на буниште. Второ, треба да ги поставиме темелите на правна-

та држава во која секој би одговарал пред законот, без разлика дали е во Собранието или во Владата. Кажете ми кој лидер за овие десетина години се нашол во затвор затоа што направил некаков криминал. Ни кој! Во такви услови народот овој пат ќе знае да ги избере своите вистински лидери.

Доколку е можно тоа, најдобро би било овие партии што се на власт да не ја подготвуваат новата изборна регулатива. Најдобро е да се одбере некоја неутрална експертска група која не припаѓа на ниедна партија. Таа група би требало да подготви некој нов изборен модел кој најмногу ќе им одговара на гласачите во Македонија. На тој начин ќе се избегне опасноста политичките партии кои се на власт да диктираат услови кои само ним би им одговарале.

Јас би прифатил една таква идеја на идните парламентарни избори да се бира и нов претседател на државата. Се надевам дека и Борис Трајковски би прифатил еден таков предлог, доколку смета дека за овие две години направил нешто добро за државата и доколку не се плаши да излезе и да си го провери сопствениот легитимитет на предвремени претседателски избори. Токму затоа велам дека не би било лошо во исто време да се одржат и парламентарни и претседателски избори. Со тоа ѝ се дава уште една можност на Македонија.

Поради неспособноста на лидерите што денес се на власт, кои не знаат правилно да си ја водат внатрешната политика, се доведовме во ситуација дел од нашата територија да биде под окупација на албанските терористи. Тука ќе ги потенцирам: претседателот Борис Трајковски, премиерот Љубчо Георгиевски, Доста Димовска и други лидери. Мислам дека окупираниите територии за многу кратко време повторно би биле под контрола на македонските безбедносни сили, но со лидери кои навистина ја разбираат политиката. Ние Македонците мора да ја контролираме целата наша територија. Не треба да се залажува и да очекуваме дека ќе дојде некој од надвор и ќе ни помогне да си ги вратиме окупираниите територии.

Што се однесува, пак, до економскиот колапс во кој се наоѓа нашата држава, пред сè треба да се запре организираниот криминал и корупцијата во сите сегменти. Треба да се спречи грабежот на државниот буџет кој се полни од џебот на народот. Мора да се донесат и да се спроведуваат закони кои ќе важат подеднакво за сите, независно од тоа дали се на функција или не. Секој мора да има рамноправен статус. И политичарот треба да одговара ако направил криминал. Додека не се врати редот и законот во државата, не можеме да одиме напред ниту на економски, ниту на политички, ниту, пак, на воен план. На ваков начин ќе воспоставиме услови кои ќе дадат добра основа за влегување на странски инвеститори. Меѓутоа, мора да се потенцира дека, пред сè, е стабилнос-

та на државата а потоа економскиот развој ќе си дојде на своето место.

Уште со основањето на светскиот македонски неделник „Македонско сонце“, тој е на линијата на македонската нација, на македонскиот народ. Тој е отворен за секој граѓанин којшто има намера да го каже своето мислење, својот став. Ние сме отворен весник. Немаме цензура и можам да се гордеам дека постоиме речиси осум години, иако имавме многу притисоци. Порано тоа го правеше СДСМ, а сега ВМРО-ДПМНЕ која сакаше овој весник да згасне. Но, „Македонско сонце“ е симбол на македонската нација и нема да згасне. Тоа треба да им биде јасно на сите оние анти Македонци. „Македонско сонце“ ја продолжува својата мисија на македонската нација, на македонската држава. Можам да кажам дека сите овие години луѓето што беа против овој весник, денес имаат друго мислење и за неговата мисија која дава позитивни резултати. Ние и понатаму ќе ја задржиме традицијата, ќе работиме за македонската нација, за нашата држава, за македонската национална кауза.

„Македонско сонце“ од основањето па до денес немало никаква врска, ниту, пак, какво било влијание од ВМРО-ДПМНЕ, а нема ниту од која било друга партија. „Македонско сонце“ е основано за македонскиот народ, за македонската нација и држава. А, сите оние шпекулации што се накалемени, се лични интереси на одредена политичка партија, или на поединци, со цел

да се наметне една забуна кај македонските читатели.

Шеснаесетзрачното сонце, со десетте цветови внатре, е симбол на македонската нација, која потекнува од Филип и од Александар Македонски. Можам да потенцирам дека ВМРО-ДПМНЕ пред неколку години се откажа од тоа сонце и остана со лавчето. Тоа значи дека тие не гледаат никаква поврзаност со Александар и Филип Македонски. Тие сметаат дека потекнуваат од многу подоцна, од шестиот и седмиот век, а тоа се размислувања кои се многу блиски со ставовите на нашиот источен сосед. Затоа раководството на ВМРО-ДПМНЕ се откажа од овој симбол. И покрај ова, огромен дел од нивните членови, кои немаат никаква врска со бугарофилството на своите челници, и натаму на разни манифестации го користат знамето со шеснаесетзрачното сонце со што ги потврдуваат своите македонски корени. Ако го имаш сонцето како симбол, тогаш си поврзан со корените на македонизмот. Секој друг симбол потекнува од подоцнежниот период. Овој симбол можеме да го видиме на гробот на Филип Македонски. Тоа не е илузија. Шеснаесетзрачното сонце е симбол на македонската нација. И не смееме никогаш да се откажеме од него. Ако се откажеме од овој вековен симбол, се откажуваме од корените на македонскиот народ, се откажуваме од сопствените корени, а без нив немаме ни иднина,“ истакнал во интервјуто господинот Атанасоски.

## БРОЈ 14

### ПРЕДВНИЦИТЕ ЈА ФЕДЕРАЛИЗИРААТ МАКЕДОНИЈА

**В**о интервјуто од 17.05.2002 година, во бројот 411 на „Македонско сонце“, лидерот на Македонска алијанса, Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски истакнал:

„На претстојните парламентарни избори Македонска алијанса ќе понуди сериозен, структурален економски пакет - мерки за решавање на проблемите во Република Македонија. Со него, убеден сум, ќе го урнеме сидот на недовербата.

Во последниве дванаесет години се градеше сид кој ја зацементира надежта во душата на Македонците. Поранешната и оваа власт немаа слух за проблемите во економијата. Додека тие се на власт, македонскиот народ нема да успее да го пронајде својот прогрес.

Ако ги надминеме тесно партиските и личните

интереси, ако имаме единство, цврстина и, пред сè, ако во душата ја имаме Македонија и народот, верувам дека ќе го направиме вистинскиот чекор за развојот на нашата држава.

Македонскиот народ, граѓаните, се излажани и изневерени од ВМРО-ДПМНЕ и СДСМ. Затоа тие сега многу се револтирани и, пред сè, разочарани од политичарите за кои гласаа, а кои многу им ветуваа. Денес луѓето немаат леб да јадат, се наоѓаат на улица, а што е најстрашно не гледаат никаква перспектива. Досегашните владетели за остварување на своите лични цели го пеплосаа сопствениот народ, а на крајот ја предадоа и својата татковина - Република Македонија. Овие „лисици“ во последниве десетина години имаа можност да се докажат. Но, тоа не го сторија. Време е македонскиот народ да го водаат чесни политичари, без разлика од која партија доаѓа-

ат. Сметам дека ако имаме единство меѓу нас и ако постојано работиме за Македонија, ние ќе имаме економски просперитет.

Верувам дека постои начин да се докажеме, бидејќи нашите претходници ја прокоцкаа можноста. Со македонскиот народ, со граѓаните, со Република Македонија, не може повеќе да се игра политички рулет. Ако СДСМ и ВМРО-ДПМНЕ ги згазија своите основни политички принципи, тоа ние не го сторивме. Верувам во своите колеги и сопартијци, бидејќи никогаш не отстапија од нашата основна цел, а тоа е да работиме за доброто на Македонија и на македонскиот народ. За него и за сите граѓани на Република Македонија ќе се бориме и понатаму.

Затоа, на претстојните парламентарни избори Македонска алијанса ќе понуди сериозен, структурален економски пакет - мерки за решавање на проблемите во Република Македонија. Со него мислам дека ќе го урнеме судот на недовербата. Во последниве дванаесет години се градеше суд кој ја зацементира надежта во душата на Македонците. Поранешната и оваа власт немаа слух за проблемите во економијата. Додека тие се на власт, македонскиот народ нема да го пронајде патот до својот прогрес. Но, ако ги надминеме тесно партиските и личните интереси, ако имаме единство, цврстина, и, пред сè, во душата ја имаме Македонија и народот, верувам дека ќе го направиме вистинскиот чекор за развој на нашата држава. На тој начин ќе успееме да го запреме процесот на константно осиромашување, процесот на одлевање на младиот македонски интелектуален ум во странство.

Нашата партија не ги помеша лончињата. Таа не го продаде македонскиот национален дух. Се знае кои политичари беа потписници на Рамковниот договор во Охрид. Покрај другите, тоа се Георгиевски и Црвенковски, лидерите на ВМРО-ДПМНЕ и на СДСМ. Мислам дека сите оние што го потпишаа Рамковниот договор во Охрид треба веднаш да ги напуштат партиските и државните фотелји. Тие во моментот кога го потпишаа тој Договор, направиле огромна и непремостлива штета за македонскиот народ, за македонската држава, а и за сопствените партии.

Затоа, како докажан бизнисмен, каде зборот значи закон, одговорно тврдам дека Македонска алијанса ќе ги штити сите стратешки национални и државни македонски интереси. Понатаму, никој не смее да си игра со судбината на македонскиот народ. Дојде време кога народот ќе одлучи кој лидер, кои поединци, ќе заслужат да го претставуваат во Парламентот, во власта воопшто. Тие мора да се чесни, способни и стручни луѓе. Само такви поединци можат да ја извлечат Македонија од економската провалија.

Факт е дека сега работниците се без работа.

Економијата е доведена до тој степен што секој ден можеме да забележиме дека улицата е нивен дом. Оние што беа на власт и оние што сега се на власт го сторија тоа. Тие немаа план, немаа програма, а немаа ни визија. Притоа, само крадеа. Ако сакате, тоа може лесно да го проверите. Постојат бројки, пресметки, а видливи се и нивните градби, дворците и палатите на Водно кои раснат како печурки по дожд. Типичен пример, како илустрација, за ова што го зборувам е сегашната власт. Што таа му ветуваше на македонскиот народ пред три и пол години? Од тоа речиси ништо не реализира. Затоа потребни се нови лица, нова сила што ќе го раздвижи крвотокот на македонската економија. Македонскиот народ конечно ќе мора да се освести дека судбината се наоѓа во неговите раце. Народот на претстојните парламентарни избори ќе треба да гласа за оној, или за оние што навистина Македонија ќе ја одведат по вистинската патека. Само така кризата ќе биде надмината.

Претходните партии ја направиле најголемата стратешка грешка - мислеа дека сами можат сè. Мислеа дека во нивните редови постојат доволно кадри за излез од економската и политичката криза. Што сторија? Ништо добро! Прво, го партизираа државниот апарат, а потоа си ги остварија вистинските, лични намери. Нашата партија, Македонска алијанса, нема така да го прави тоа. Ако се огледаме на нив, нема далеку да дотуркаме. Политичарот секогаш мора да биде свесен за тоа дека партиите постојат за народот, а не да си мисли дека македонскиот народ постои за партиите. Затоа нема да се срамиме да бараме од левата и од десната политичка ориентација способни Македонци. Такви сè уште има и во ВМРО-ДПМНЕ и во СДСМ и во другите партии. Постојат Македонци кои се бистри и умеат да ѝ помогнат на Македонија. Затоа, Македонска алијанса на изборната листа ќе истакне само такви луѓе. Сметам дека таквиот пат, единството меѓу чесноста и интелектуалниот ум, е најдобриот начин да ја пребродиме оваа криза.

Притисокот, рекетот, употребата на физичка сила, уфрлањата на гласачки ливчиња во изборните кутии, беа декор на изминатите избори. Сметам дека таквиот начин на лажирање на изборните резултати ќе продолжи. Но, се разбира, доколку Меѓународната заедница преку нејзините набљудувачи изврши притисок, тоа може да се избегне. Меѓутоа, сè уште имам песимистички погледи кон регуларноста на претстојните парламентарни избори. Во одредена мера сум дури и скептик. Актуелните владетели секој ден ги менуваат условите и правилата за изборите. Македонска алијанса веќе шест години функционира во ненормални и недемократски услови. Постојано сме под притисок на власта. Зошто? Затоа што ние не продаваме лажен патриотизам. Сите, во некој сегмент, се сметаа за национални и демократски партии,

а всушност прво ја продадоа македонската нација. Какви партии се тоа кога се срамат од чувството за припадност кон еден горд и вековит македонски народ?! Срамно е и ме боли ова што го наведувам, но тоа е жалната вистина. Кога најмногу му требаа на македонскиот народ, лидерите на ВМРО-ДПМНЕ и СДСМ, Георгиевски и Црвенковски, потпишаа капитулација. Кој тоа ги овласти нив во името на македонскиот народ да го потпишуваат Рамковниот договор во Охрид? Ако тие сметаат дека треба на друг јазик или на друго писмо да комуницираме, слободно можат да си заминат од Република Македонија. На Македонија и на македонскиот народ доста им е од предавници. Од такви луѓе ние трпиме и страдаме. На неколку пати се обидуваме преку фер избори да дојдеме до парламентарната говорница, но тие се алчни. Аждајата не дозволи вистинската Македонска национална коалиција да дојде до парламентарната говорница. Ние од Македонска алијанса заедно со поранешната МААК - конзервативна и со Демократската партија ја создадовме Македонската национална коалиција. Верувајќи дека ќе имаме фер и демократски избори, во 1998 година учествувавме на парламентарните избори. Но, поради веќе познатите причини, не успеавме да освоиме пратеничко место. Народот гласаше против тогашната актуелна власт, против СДСМ. Наседна на трикот и слаткоречивоста на членниците од ВМРО-ДПМНЕ и од ДА. Македонскиот народ не можеше да предвиди дека многуте слатки зборови, лесните пари, милијардите, ќе го дотолчат. Со нивното доаѓање на власт, настапи оваа мизерија. Во 1999 година учествував во претседателската трка. Но, сите можеме да се потсетиме што се случи. Имаше многубројни опструкции, а и фалсификати. Голем број од медиумите констатираа дека сегашниот претседател, всушност е избран на фалсификувани избори. Токму поради ваквите опструкции што ги правеше тогашното Министерство за правда, односно заклучувањето на канцелариите каде што се собираа потписи, не успеав да го понудам и да го реализирам она што најдобро го знам.

Во САД владеат други економски закони. Моите економски успеси со фирмата „Мајкрофлекс“ можат да се забележат. Според проценките на стручните економски списанија, мојата фирма во Флорида - САД последниве три години е најдобра. Како компанија, која е лоцирана во рамките на металната индустрија, котира на четвртото место на светскиот економски пазар. Соработувам со најголемите светски фирми „Џенарал моторс“, „Џенарал електрик“, „Форд“, „Сименс“ и други. За да се постигне сето тоа треба многу пот и залагање. Но, пред сè, работа и честост, бидејќи во немирното економско море изобилуваат многубројни крвожедни ајкули кои постојано те тераат на самодокажување и многу одрекувања.

На последниот состанок на претставниците на

здруженијата и асоцијациите на нашите иселеници во Канада и во САД, во Детроит, на кој присуствувааше и американскиот амбасадор во Македонија, господинот Лоренс Батлер, беше укажано дека постои голем интерес за актуелните збиднувања во Македонија. Тие се заинтересирани за инвестирање во нашата земја. Но, тие, исто така, се и резигнирани од пропаѓањето на нивната матична држава - мајка Македонија, како што велат. Сега очекуваат активно да се вклучат на претстојните парламентарни избори, иако и натаму актуелната власт не им го организира гласањето во конзулатите и во амбасадите во странство. Нашите иселеници повеќе не им веруваат на луѓето коишто се виновни за уништувањето на Република Македонија. Тие се подготвени да инвестираат во Македонија, но, прво, треба да се среди законската регулатива и стриктно да се почитува и да се применува. Иселениците се згрозени од погрешниот пристап при продавањето на стратешките економски објекти во Македонија кои не им биле понудени нив, бидејќи се подготвени да ги купат, но секако под фер услови кои економски ќе им се исплатат.

За нас постои само македонската опција, правилниот вистински пат по кој Македонија мора да се движи и да се развива. Она што моментно се нуди на политичкиот пазар, условно речено, мора добро да се разгледа. Првата опција имавме можност шест и пол години да ја гледаме што прави со Република Македонија. Исто така, забележуваме како втората опција за три и пол години ја упропастува Македонија. Сега се нудат некои трети опции од отпадоците од првата и од втората опција. Тоа се луѓе кои порано беа со нив и беа носители на високи државни функции. Тие беа на власт и во нивниот мандат не направија ништо. Затоа, ако добро се замислиме, мораме да констатираме дека со нудењето на некаква си нивна трета опција, тие мислат дека треба да се заборави нивното некогашно учество во власта и нивните грешки. Тоа значи: ако досега гледавме некојси црно-бел свет со нив, сега треба да понудиме некоја сива комбинација. Ние не сакаме таква комбинација. Сакаме да понудиме вистинска перспектива која, за жал, мораме да констатираме, ќе ја постигнеме само со многу работа, со многу пот и со многу одрекувања. Жалиме што е загубено многу време и што сега како држава нè споредуваат со Босна и со Косово, а порано Македонија беше поразвиена и од Бугарија и од Романија, од Полска, Чешка и од други земји посебно од Источна Европа. Но, мора да потенцирам дека верувам оти Македонија има потенцијали, има умови, има паметни луѓе. Само треба нив да ги ангажираме на вистински, на соодветни места. Тие луѓе ќе се најдат на нашите изборни листи. Тоа се луѓе кои, покрај сите сплетки, успеаја да ја преживеат оваа голема неприродна економска рецесија и кои се докажани во својата област,“ заклучил господинот Атанасоски,

## БРОЈ 15

## ВЛАСТИТЕ ЛОБИРААТ ЕДНО, НИЕ ЛОБИРАМЕ ДРУГО

**К**олку и да работат Македонците во дијаспората велат дека имаат голема горчина во душата, бидејќи се незадоволни од она што им се случува во татковината - Македонија.

Во бројот 417 од 28 јуни 2002 година е објавено интервју со бизнисменот Ѓорѓија -Џорџ Атанасоски во врска со неговото излагање на средбата на македонските иселеници во Америка одржана во градот Детроит, Мичиген. Средбата била одржана во Македонската православна црква „Св. Богородица“ во Ворен, Мичиген со цел македонските иселеници да се запознаат со најновите политички состојби во Република Македонија и да разговараат на таа тема.

На средбата присуствуваше и претседателот на Македонска алијанса, Ѓорѓија -Џорџ Атанасоски, бизнисмен од Флорида – САД, кој, меѓу другото истакнал:

„Како претседател на Македонска алијанса должност ми е онолку колку што е можно да соработувам со американски конгресмени и сенатори. Проблемот не е дали лобираме ние, туку проблемот е што ние не сме единствени. Ние во Македонија и овде не ги искористуваме методите коишто се употребуваат во САД. Никогаш не сме седнале за да дефинираме како ќе настапиме. Сè додека не го создадеме тоа единство и не застанеме зад една платформа, нема да имаме никакви успеси. Нам ни се потребни сите Македонци, да се вклопиме во тој систем ако сакаме да успееме“.

Како што пишува „Македонско сонце“, Македонците од Стерлинг Хајтс, државата Мичиген, во 2002 година основале училиште за основно образование на македонски јазик, што претставува прва ваква образовна установа во САД, најавил д-р Стојадин Наумовски, член на етничкиот советодавен борд на градот. Тоа би можело понатаму да претставува пример според кој насекаде во САД каде што има Македонци да се формираат вакви училишта. Во т.н. „чартер училиште“ на македонски јазик, кое се формирало во рамките на црквата „Света Богородица“ во Стерлинг Хајтс, државата Мичиген ветила дека ќе учествува со 6.800 долари по ученик.

Оваа иницијатива ја поддржал и претседателот на Македонска алијанса, Ѓорѓија -Џорџ Атанасоски, кој најавил дека ќе се залага финансиски да помогне во функционирањето на македонските училишта. Притоа, тој истакнал:

„Во САД живеат многу Македонци, а се сместе-

ни во одделни квартави од градовите. Нивниот број е уште поголем во Канада каде нивната концентрација овозможува да се формираат вакви и слични училишта кои ќе ги негуваат македонскиот јазик и култура. Сметам дека децата на Македонците во Америка треба што почесто да ги посетуваат ваквите училишта со што ќе го зачуваат својот национален идентитет и ќе ја запознаат историјата на сопствениот народ. Со ваквиот приод ќе се сплотиме против сите оние лица кои сакаат да го однародат македонскиот јазик и култура и да ја присвојат нашата многувековна цивилизациска традиција.

Македонските иселеници повторно по којзнае кој пат го отворија проблемот со процесот за издавање на македонско државјанство. Тие потенцираат дека за да го добијат македонското државјанство треба добро да платат, односно некого да потплатат, бидејќи често пати се случува административците да ги уценуваат. Но, сепак, Македонците не се откажуваат од македонското државјанство кое за нив е многу света и национална потреба.

Исто така, голем дел од нашинците имаат свој бизнис - ресторани, хотели, агенции за осигурување, трговски центри. Кај нив преовладува желбата директно да инвестираат во Македонија. Некои од нив денес имаат развиено помали бизниси во татковината, но поради ситуацијата, економските услови и големата корупција, тие стагнираат во реализацијата на тие инвестирања.

Ако некој од нас Македонците сака да донесе поголем износ на пари во Република Македонија и да ги вложи, сметам дека е потребно донесување на законодавство кое ќе овозможи сигурност на капиталот и се разбира профит. Треба да се отстрани организираниот криминал и корупцијата во сите пори во земјата. Треба да се спречи грабежот на буџетот на државата кој се полни од џебот на македонскиот народ. Тој е доведен на просјачки стап, а без инвестиции, нови вработувања, нема економски напредок на Македонија. Затоа мора да се донесат и да се спроведуваат закони кои подеднакво ќе важат за сите економски субјекти, без разлика дали се на функција или не. Во нашата земја секој мора да има рамноправен статус. И политичарот и бизнисменот треба да сносат одговорност доколку сториле криминално дејство или се замешани во некоја афера за мито или корупција.

Додека не се воведи ред и закон во Република Македонија, не можеме да имаме економски и политички просперитет. Само на ваков начин ќе се создадат клима и услови за привлекување на странски капитал и можност нашите иселеници да инвестираат во својата родна земја. Меѓутоа, морам да укажам дека, пред сè, е политичката стабилност на државата, а потоа и економскиот развој ќе го заземе своето место. Затоа, наместо да се трча по Меѓународниот монетарен фонд, парите сами би дошле преку дијаспората и тоа без многу мака.

Многу наши Македонци се згрозени од предлогот на владата на Георгиевски за воведување на двојни пасоши, со кои, всушност, се продолжува со старата тактика за федерализација на Република Македонија. Затоа ние иселениците на средбата во Детроит сме против сите махинации на Владата со кои се расчере-

чува македонското национално ткиво.

Исто така, ние, македонските иселеници во дијаспората сметаме дека овој катастрофален предлог произлезен од кујната на двоецот Георгиевски - Џафери е уште еден обид, од серијата обиди што тие ги прават до сега, со кој се сака да се уништи нашата света и библиска земја Република Македонија. Затоа Македонците од Америка им порачуваат на своите браќа и сестри во татковината да ги симнат од власт досегашните властодрсци и да отворат пат за национално обединување, бидејќи само така ќе ги пребродиме сите сопки што ни ги прават лажните душогрижници. Доста се делби меѓу Македонците, потребна ни е љубов и разбирање. Само со сплотеност Македонците ќе можат да му се спротивстават на албанскиот радикализам и национализам“, рекол патриотот Ѓорѓија – Џорџ Атанасоски.

## БРОЈ 16

### ДВОЈАЗИЧНОСТА – НАЦИОНАЛНО ПРЕДВСТВО

**В**о интервју од јули 2002 година (бр. 420 од 19.07.2002 година) во неделникот „Македонско сонце“, претседателот на Македонска алијанса, бизнисменот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски за двојазичноста во парламентот изјавил:

„Веќе може да се забележи дека во Република Македонија започнуваат процесите за парламентарните избори. Но, можам да потенцирам дека македонскиот народ и граѓаните се наоѓаат во голема дилема. Затоа на народот му е потребна нова опција, покрај оние што денес се на власт, ВМРО-ДПМНЕ, и оние што порано ја водеа РМ, мислам на коалицијата на СДСМ. Меѓутоа, пред народот сè уште се нема појавено онаа политичка варијанта која ќе понуди нешто ново и сосема чесно. Сепак, во наредните денови Македонска алијанса и „Македонската народна партија“ ќе покажат дека со своите идеи и програми ќе понудат реални можности за доброто на Македонија, за македонскиот народ и поблескава иднина за државата.

Политичката партија ВМРО-ДПМНЕ која сега е на власт со своите коалициони партнери ќе се обиде со сите средства што и' се на располагање да ги добие идните парламентарни избори. Тоа значи дека ќе ги фалсификуваат резултатите, а притоа може да употребат и сила која ќе биде применета во одредени делови во Македонија. Воопшто, тие не сакаат да ги загубат изборите. Со губењето на власта ВМРО-ДПМНЕ можеби повеќе и не би постоела на македонската политичка сцена. Поради ова, тие ќе се обидат

со сите средства да ги добијат изборите а со тоа и да го продолжат својот политички живот. Другата варијанта, СДСМ, која веќе шест години беше на власт, не покажа некоја визија за Република Македонија. Тоа беше голема можност за нив, но тие не ја искористија. Не покажаа некој квалитет со водењето на РМ. Истите луѓе ја водеа државата, истите лица сега ја раковојат партијата. На Македонија и' се потребни нови лица, потребен е нов лидер кој ќе понуди современа визија. На тој начин РМ ќе го најде своето соодветно место на Балканот и во светот.

Убеден сум дека иднината на Македонија е во рацете на македонскиот народ. Народот го има клучот. Ако народот увиди дека досегашните лидери не направија ништо за нивниот живот, за нивната држава, време е да одберат нов лидер кој ќе ги води кон подобра иднина. Лидерот ќе треба самите да го изберат, а тој подоцна ќе треба многу да се докажува. Тој треба да покаже дека е способен да ја води Македонија и ќе треба да создаде услови за подобар и мирен живот за наредните поколенија.

Во Македонија може да се забележи дека, покрај условно речено големите партии, другите политички субјекти произлегоа од ВМРО-ДПМНЕ и од СДСМ. Тие не можат да се окарактеризираат како трет блок кој, навистина може да успее и кој искрено, би го водел македонскиот народ. Овие партии претежно се сателити на едната или на другата групација. Само Македонска алијанса и „Македонската народна партија“ никогаш досега не биле ниту со едната, ниту,

пак, со другата група. Мислам дека сме единствени политички партии кои ги штитат интересите на македонскиот народ. Тоа многупати досега сме го докажувале во овие осум години, колку што егзистира неделникот “Македонско сонце“. На многу пати сме потенцирале дека нам, пред сè, ни се македонските национални интереси и вистинскиот економски пат на РМ кој требаше конечно да заживее.

Лидерите на македонските политички партии во политиката, пред сè, тргнуваат од своите лични интереси, а потоа доаѓа партискиот интерес. Тие повеќе не размислуваат за Македонија, или за нејзиниот национален и државен интерес. Имавме можност да го гледаме тоа за време на владеењето на ВМРО-ДПМНЕ и нејзините коалициони партнери. Сите овие политички партии кои сега се во центарот и кои, како што претходно напомав, произлегоа од едната или од другата партија, имаат намера да соберат одредени гласови, а потоа да се приклучат кон блокот на големите партии. Токму поради нивните лични интереси кои беа многу тенденциозни, тие не успеаја да ја надминат пречката за да ја промовираат т.н. трета опција.

Овој пат има далеку поголем простор за уште поголеми фалсификати или разни други мистења на изборните резултати. Тоа значи дека не се отстранети сите фактори за намалување на инцидентите при изборите. За таа цел владејачката партија ВМРО-ДПМНЕ и нејзините партнери имаат создадено свои “партиски групации“ кои во секој момент можат да ги ефектуираат за да создадат напнатост и различни проблеми.

Мислам дека албанските партии се договорени со ВМРО-ДПМНЕ како да ја контролираат ситуацијата во Република Македонија. Во тој “дил“, дел од територијата на Македонија е под контрола на Албанците, а дел му е препуштен на ВМРО-ДПМНЕ. Тоа го прават со единствена цел да ги скријат личните интереси и да создадат услови за тоа како да ги перат парите од нивните црни бизниси - дрогата, проституцијата, продажбата на цигарите и на оружјето. Ваквата ситуација ним им одговара.

Овие македонски пратеници плитко размислуваат. Тие треба да погледнат што се случува во другите парламенти? Така, на пример, дали во францускиот парламент може да се слушне некој друг јазик освен францускиот? Исто тоа може да се забележи и во САД каде функционира само англискиот јазик. Ние сме единствениот народ кој со двојазичноста, а подоцна и со тријазичноста, почнуваме да си ја растураме сопствената земја. Тоа не оди во полза на иднината на Македонија. Една држава која се расцепкува на многу посетни делови, не може да постои. За оваа ситуација нашите парламентарци требаше многу порано да размислат, пред да го потпишат срамниот Рам-

ковен договор. Затоа овие потписници не треба да се најдат во новиот парламентарен состав, бидејќи очигледно не работат во интерес на македонскиот народ и неговата држава. Практично, двојазичноста во Парламентот е уште едно предавство, уште еден чекор кон разнебитувањето на Република Македонија.

Во една нормална држава не треба да очекувате дека некој од надвор ќе дојде и ќе ви ги реши проблемите. Самите ние треба да бидеме способни да си го зачуваме мирот, суверенитетот и интегритетот на Македонија. Но, поради причините кои веќе ги напомав, а тоа се дека албанските партии и ВМРО-ДПМНЕ се имаат договорено и тие варијанти се во оптек, мораме да се соочиме со вистината - тие се збогатија преку криминални дејства.

Што се однесува до сето она што го донесе Рамковниот договор, тоа е вистинска катастрофа за Македонија и македонскиот народ. Доколку се продолжи со ваквиот тренд и повторно дојде на власт ВМРО-ДПМНЕ, ние мораме да се простиме од нашата држава - Република Македонија, и во иднина нема да постоиме како Македонци. Ова мое размислување го имам кажано многу одамна, а ќе го повторувам и натаму. На вакви тенденции укажуваат и работите што се случуваат со Македонската православна црква. Сè се сведува на уништување на македонската нација и на македонската држава.

Ние ги разгледаваме сите околности што се во РМ и што можеме да му ги понудиме на македонскиот народ и на граѓаните. Најдобрата варијанта е „Македонската алијанса“ и „Македонската народна партија“, две македонски национални партии кои ќе се борат за македонскиот народ и за националните културни и економски интереси во Македонија, да настапат заедно на претстојните парламентарни избори.

Ако ги добиеме парламентарните избори, ако македонскиот народ ни ја даде својата доверба, ние критички ќе се осврнеме на сето она што во последните месеци е направено и ќе го преиспитаеме. Ако нешто е штетно за РМ, за македонскиот народ, тоа ќе го отфрлиме. Но, ако е направено нешто добро, во секој случај ќе го прифатиме. Јас мислам дека повеќето точки од Рамковниот договор не се за доброто на Македонија и тие ќе бидат ставени на дневен ред на некоја седница на идниот парламент. Парламентот е компетентен да расправа за тие точки, а ако треба и да ги промени.

За да имаме некој економски развој, потребно е да имаме мир и стабилност на државата. Но, за жал, тоа денеска во Македонија не е можно, бидејќи се случуваат различни инциденти. А, тоа го регистрираат разните меѓународни институции кои испраќаат извештаи во своите земји. Затоа, мора да се преземат

големи напори за да се смени регулативата и да се донесат закони кои навистина ќе бидат поволни за привлекување на странски инвеститори. Меѓутоа, би сакал да кажам дека ние сега имаме лоша економска концепција која ја практикува ВМРО-ДПМНЕ кој дозволи грчкиот капитал да навлезе, а тоа го прават со една многу лоша политичка заднина и со влезување во економска зависност. Тоа е погубно за нашата држава.

За жал, политичките партии во Македонија “го вртат” најголемиот бизнис. Затоа мислам дека народот треба да размисли дали партиите треба да водат бизнис или да се занимаваат со политика која ќе биде во полза на македонскиот народ и на македонската држава. Поради ова, народот на претстојните парламентарни избори ќе треба добро да размисли за кого ќе гласа, кој ќе го води и кого на какво место ќе го постави. Тие треба да изберат нови лидери, личности кои немаат “црна заднина”, кои не се извалкале досега и кои се без дамка во својата кариера и кои навистина покажаа дека умеат да ѝ помогнат на РМ.

Јас отсекогаш сум бил против продажбата на стратешките и виталните објекти во РМ. Тоа сум го потенцирал и при продажбата на “ОКТА”, тоа го тврдам и сега. Мислам дека нашето „Електростопанство“ во моментот не би требало да се продаде. Но, по пет или десет години кога ќе направиме демократска држава и кога ќе имаме подобри услови, ќе

може да го разгледаме и ова прашање. Се разбира, ако тоа е во полза на државата и на македонскиот народ. Меѓутоа, во овој момент категорично ги отфрлам ваквите обиди, бидејќи ако се продаде „Електростопанството“, тогаш Македонците ќе се најдат во уште потешка економска ситуација. Тоа ќе се покаже по еден месец кога луѓето ќе немаат пари да ги платат сметките.

Ние, прво, треба да ја согледаме целокупната економска состојба во Македонија. Потоа треба да се запрашаме - што и е потребно на нашата држава. На прво место ни е потребно производство на храна, сопствена храна што би ја произведувале тука. Ние имаме капацитети за производство на храна за македонското население. Втората основа за развојот ја гледам во нашите интелектуални капацитети. Во Македонија има многу умни и способни луѓе кои можат да помогнат. Но, тие треба да раководат со институциите во државата, а не да бидат на маргините на општеството или да заминат во странство. Третата целина на која мораме да ѝ посветиме големо внимание е одбраната. Македонија мора да има цврста одбрана и не треба да се молиме некој друг да ни ја опремува војската и полицијата, а ние само пасивно да гледаме што се случува на теренот. Само со вакви цели ќе бидеме подготвени да работиме за доброто на македонскиот народ и на македонската држава“, рекол бизнисменот Атанасоски

## БРОЈ 17

### ЗА ДОБРОТО НА МАКЕДОНЦИТЕ И МАКЕДОНИЈА

**В**о интервју за неделникот “Македонско сонце“ од 13 септември 2002 година, Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски, како носител на листа на коалицијата Македонска алијанса и Македонска народна партија во Изборна единица број 4, ја дал следната изјава:

„Во почетокот се соочувавме со проблемот на нашата присутност во медиумите. Тие беа затворени за “Коалицијата на сонцето“ која ја сочинуваат Македонска алијанса и Македонска народна партија. Очигледно некому му пречеше нашето присуство во јавноста, но благодарение на нашата упорност и големото залагање набргу го надминавме овој проблем, кој во секоја нормална држава и не би требало воопшто да се појавува. Како што се одвиваа настаните, така сè повеќе и повеќе бевме присутни во медиумите. Тоа е добро за нашата коалиција, но тоа е и голема придобивка за македонскиот народ и за граѓаните. Со ова тие имаат можност да видат една друга

и многу поперспективна визија за иднината на Македонија, која нуди нешто поново, поубаво, посигурно и пореално за остварување. Мислам дека сега медиумите се поотворени за нас, вклучувајќи ги и оние што се под директна контрола на “големите“ македонски партии - СДСМ и ВМРО-ДПМНЕ.

Мислам дека двете партии се обидуваа да не спречат во намерите и во настапите, бидејќи не им е во интерес да имаат некоја македонска опција која ја кажува вистината, која ги боцка и која нуди соодветен план за излез од општествената и економска криза. Ним им одговара што помалку другите партии да влијаат на гласачкото тело. Тоа е навистина жално. Но, сепак, мислам дека народот овој пат ќе знае и ќе умее да го направи вистинскиот избор. Чувствувам дека сите оние што се неопределени, а и многумина кои се разочарани како членови и симпатизери на СДСМ и на ДПМНЕ, ќе гласаат за македонската опција. Убеден сум дека тоа ќе биде “ Коалицијата на



сонцето“ во која влегуваат „Македонската алијанса“ и „Македонската народна партија“.

Сметам дека може да се очекуваат карактеристичните нерегуларности кои беа одлика на сите досегашни избори - од фалсификувањето до употребата на сила, рекетарите - а чинам дека власта ќе употреби и нови методи што се карактеристични за политичкиот притисок во нестабилните држави.

Сите лидери во Македонија би требало да работат во интерес на демократијата, во интерес на државата и народот. Затоа, ако сакаме да се приклучиме, односно да влеземе во Европската унија, ќе мораме да работиме за интересот на македонскиот народ и македонската држава. Во ваква ситуација не е важно кој лидер ќе победи. Важно е на овие избори да добие македонскиот народ. Јас мислам дека нему треба да му се даде тоа право и ги повикувам сите политички партии да не се занимаваат со манипулации и да не употребуваат разни други методи за притисок. На народот му требаат фер и демократски избори.

Што се однесува до настаните што ги гледаме во западниот дел на Македонија каде што страдаат и се киднапираат Македонци, тоа е многу голем и сериозен проблем. Мислам дека веднаш треба да се преземат мерки кои ќе придонесат за воведување контрола врз просторот за поголема безбедност на луѓето. Само на таков начин ќе може да се врати мирот и стабилноста во земјата.

Јас мислам дека секоја друга варијанта освен фер и демократски избори е негативна, па дури и многу опасна за државата и за целиот регион. Затоа, сите оние лидери кои мислат дека на некој друг начин можат да останат на власт, ќе бидат казнети. Тие не можат да останат вечно. Затоа треба да ги остават граѓаните мирно да си гласаат и да ги одберат оние личности кои ги сакаат. Тоа е најдобрата варијанта за Република Македонија, за македонскиот народ и за граѓаните.

Повеќето од Македонците и од граѓаните сакаат да имаат мир, спокојство и да можат слободно да се движат по целокупната територија на Република Македонија. А, потоа сакаат да имаат една добра економија која ќе им овозможи сигурни работни места и економски просперитет.

На неколку пати низ Македонија лично видов дека на митинзите народот не е од тој регион или од тоа место. ВМРО-ДПМНЕ и СДСМ со себе носеа полни автобуси со луѓе кои доаѓаа од разни места на земјата со единствена цел да докажат дека се “големи партии“, за да создадат впечаток дека има еуфорија, дека имаат влијание кај народот. Подоцна, се разбира, таквата лажна слика се монтира и се прикажува преку нивните електронски медиуми. Со ова повторно сакаат да го излажат македонскиот народ и граѓаните и сакаат да прикажат дека само тие можат да го водат народот и државата. Сепак, сметам дека

поголем дел од гласачите знаат дека овие партии ги лажат и затоа на изборите ќе ги казнат, бидејќи во последните дванаесет години не направиле ништо за нив. Затоа мислам дека е крајно време Македонците да ја пронајдат и да ја осознаат македонската опција. Притоа, не ги принудуваме да гласаат за Македонска алијанса и за „Македонската народна партија“, но ако мислат дека сме најдобри, како што и навистина сме, тогаш нека повелат и нека гласаат за нас.

Ние во многу нешта се разликуваме од сегашнава и од претходната власт. Тие во изминатиов период покажаа дека не се способни да ја водат Република Македонија и немаа лидери кои ќе повлечат вистински потези во економијата. Тие немаа план. Јас моето искуство што го стекнав во САД и во другите земји во светот можам да го применим во Македонија. Треба да воведеме еден функционален систем во кој сите граѓани ќе си го најдат своето место или во земјоделството, или во стопанството, или во некоја друга индустриска гранка. Нам, пред сè, ни се потребни закони кои би биле корисни за сите граѓани и за оние бизнисмени (инвеститори) што би сакале да инвестираат на ова подрачје. Законите ќе треба да дадат поволни услови за економски развој и долготраен рамномерен просперитет. Притоа, ќе мораме да создадеме еден солиден и стабилен банкарски систем кој ќе даде можност да се инвестира во македонското стопанство. Овие банки би требало да даваат поволни кредитни линии со одреден грејс-период кои би биле искористени во економијата. Ако како држава сакаме да одиме напред во сите системи на Европската унија, ние ќе мора да имаме квалитетни производи кои ќе бидат конкурентни на тој пазар. Затоа македонското стопанство мора да биде механизирано и систематизирано. Со поволните кредити, со инвестициите во нашите капацитети, многу полесно ќе најдеме пазари за пласирање на производите.

Како држава ние мораме да се грижиме за нашите земјоделци и сточари. Но, за да бидеме многу поупешни, мораме да направиме еден план кој на Република Македонија во моментов ѝ е повеќе од неопходен. Со него ќе се планираат, прво, оние производи што ни се потребни за да се прехраниме, а да не купуваме однадвор. Мислам дека е многу лесно да се направи еден таков план кој би бил поддржан и за него би имале консензус. Ние еднаш засекогаш мораме плански да почнеме да работиме и да размислуваме. Стихијноста во работењето и во раководењето на РМ не доведе до тоа наместо да извезуваме, да увезуваме непотребни прехранбени производи. Треба заедно да работиме со земјоделците и нивните производи да ги пласираме прво во земјата, а потоа вишокот со помош на државата да се пласира на странските пазари.

Досега во Македонија немаше закони кои ќе везаштитат. Сегашната власт ве уценува и вели дека ако не соработувате со нив, ако немате нивна партиска членска книшка, нема нормално работење. Тоа го

работеа досегашните, но и претходните властодршци. Тие ги злоупотребуваа стопанствениците кои сакаа да работат и да бидат независни. Нам ни е потребно пазарно стопанство. Македонија на бизнисмените треба да им овозможи простор за работа и да им создаде начин и патишта за што полесно пласирање на сопствените производи на странските пазари.

Прво, сметам дека во последниве дванаесет години се направи катастрофална приватизација која се карактеризира со многу неправилности и незаконитости. Затоа тоа денес многу негативно влијае врз економските текови и движења во земјава. Мораме да направиме анализа на приватизацијата. Да се преиспита сè и оние што чесно ја купиле фабриката да продолжат да работат и таа да остане во нивна сопственост. Ним ќе треба да им се подаде рака и да им се посака успех. Но, за оние компании што се преземени со потпис, или на некој друг нечесен начин, ќе мора да се плати вистинската пазарна цена на компанијата.

Второ, ние како Македонци еднаш засекогаш ќе мораме да направиме национална платформа во која нашите стратешки гиганти не треба да се продаваат на лица или земји кои немаат соодветен третман кон Македонците и кон другите наши граѓани. Така, можам да го потенцирам случајот со ОКТА. Рафинеријата им беше продадена на Грците кои нас не нè признаваат, но имаат соодветни економски интереси кон нашата земја. Ние не можеме економски да зависиме од една таква земја, особено кога станува збор за енергенсите кои се од витално значење за Република Македонија. Затоа сметам дека тоа што сегашната власт се обидува да го продаде ЕСМ, оди на штета на македонскиот народ. Истото се случи и со “Македонски телекомуникации”. Ако граѓаните пред продажбата за една минута плаќаа 40 фенинзи, сега по кусо време плаќаат една марка и 20 фенинзи. Тоа значи дека со зголемувањето на цената на импулсот конзорциумот што го купи македонскиот „Телеком“ ги плаќа банкарските кредити што се земено за неговото купување. Истото може да се случи и со ЕСМ. Ако се продаде, новиот гасда преку ноќ ќе ја покачи цената на она ниво што нему му одговара. Затоа сметам дека овој витален и стратешки сегмент не смее да се продава.

За жал, ваквиот однос кон нашите иселеници се провлекува уште од времето на поранешна Југославија. Тие со децении не беа третираны на примерен начин. По осамостојувањето на Република Македонија се продолжи со истата политика. Но, за жал, кога во 1998 година целиот македонски народ мислеше дека ВМРО-ДПМНЕ и неговите коалициони партнери ќе им го дадат основното право на иселениците да гласаат, тоа не се направи. Оваа партија увиде дека не може со нашите иселеници да се манипулира. Ако им се овозможеше да гласаат, тие ќе ги одбереа вистинските лидери.

Морам да потенцирам, како претседател на Македонска алијанса, дека нашата партија секогаш ќе се грижи за сите Македонци без разлика каде живеат тие. Исто така, ќе се бориме да им се овозможат правата на Македонците во Егејскиот и во Пиринскиот дел од Македонија, како и на оние што живеат во Мала Преспа и во другите делови во светот. СДСМ се откажа од Македонците од Егејскиот дел, а по доаѓањето на власт, во тоа време најнационалната партија, ВМРО-ДПМНЕ се откажа од нашите браќа во Пиринскиот дел од Македонија. За жал, во овие пет децении ние немаме Македонци кои ја водат оваа држава, туку имаме лидери кои се занимаваат со своите лични интереси, или работат за интересите на други соседни држави. Затоа овој пат бараме од македонскиот народ внимателно да размисли кој најдобро би ги водел во иднина.

Што се однесува до името, односно референцата што ни беше наметната, ние отсекогаш сме биле против тоа смешно име, зашто никаде во светот нема таква држава која се нарекува “поранешна”. На неколку пати во разговорите со американските сенатори од Конгресот им посочував: Ако вие нè нарекувате “поранешна”, тогаш и ние ќе мораме да ве нарекуваме “Поранешна британска колонија”. Затоа од ООН ќе мораме да бараме да нè признаат под уставното име Република Македонија и да го добиеме местото што ни прилега како на една современа цивилизирана држава.

Ние, пред сè, мораме да размислиме какви закони имаат западните земји и мораме на еден демократски начин да ги воспоставиме истите закони и принципи како што се во САД и во ЕУ. Македонија е унитарна држава. Таа е татковина на македонскиот народ и на сите малцинства што живеат во неа. Тие треба да ги уживаат истите права како што ги имаат сите граѓани. Ни повеќе, ни помалку. Тоа истото мораме да го бараме од секоја етничка група што живее во Република Македонија. Како илустрација за ова можам да го посочам примерот со САД каде живеат околу 200 различни малцинства или етнички групи. Но, кога тие ќе добијат државјанство, стануваат Американци, а потоа можат да бидат Американци од македонско потекло, Американци од кинеско потекло, Американци од германско потекло итн. Значи, тие, пред сè, се Американци. Тој систем мораме да го воведеме и тоа да профункционира во Република Македонија. Тие што се родени во Македонија, пред сè, се Македонци. Никој не може да им го забрани правото како ќе зборуваат дома, на улица или со своите пријатели. Но, ќе бараме од тие етнички групи да се придржуваат до тоа правило и да зборуваат на македонски јазик во институциите на системот. Македонскиот јазик е државен, официјален јазик кој ќе биде применуван во сите институции без исклучок,“ рекол претседателот Атанасоски

## БРОЈ 18

## ВО ЕВРОПСКОТО СЕМЕЈСТВО Е НАШЕТО МЕСТО

**В**о интервјуто во „Македонско сонце“ број 626 од 30 јуни 2006 година бизнисменот Горѓија - Џорџ Атанасоски, претседател на Македонска алијанса изјавил дека единствено Македонска алијанса може да ја изведе Македонија на вистинскиот пат и рекол:

„Во овој момент на македонската општествена сцена не можам да забележам дека постои некој значаен политички фактор, кој е способен, има сила, потенцијали, кадри да ја извлече земјава од севкупната криза, која партиските елити ја создаваа од 1990 година па до денес, при што се крчмеше непроценливо вредното национално богатство. Имено, тие успеаја ова богатство на недозволен, незаконски начин да го сконцентрираат кај мал дел од населението. Поради тоа, последиците од оваа општествена, економска, социјална, и ако сакате и безбедносна криза, нема граѓанин кој длабоко не ги чувствува. Убеден сум дека секој од нив, денес, неколку дена пред парламентарните избори, не знае како ќе успее да го преживее месецот, односно да се прехрани семејството, да ги плати сметките, да ги школува децата, едноставно да егзистира како човек.

Во контекст на ова, мислам дека поголемиот дел од граѓаните, ако се исклучи дисциплинираното партиско членство, на 5 јули нема да излезе да гласа, што е многу неповолно за развојот на демократските процеси и општо на демократијата во Македонија, за нашето евро - атлантско интегрирање. Тоа е граѓанска должност која, сепак, мораме да ја исполниме, но претпоставеното однесување на електоратот претставува одраз на лошиот однос на политичарите кон македонската држава, кон македонскиот народ, кон неговиот идентитет, кој со години се распродава за различни лични и туѓи интереси.

За една демократска земја, која претендира да стане членка на Европската унија и на НАТО, ова претставува невиден преседан. Всушност, тоа значи одземање на едно човечко право, кое е заштитено со сите меѓународни конвенции. Во прилог на ова се и искуствата на земјите од Балканот, кои на достоинствен начин го организираат гласањето во своите дипломатски и конзуларни претставништва. Затоа, не можам да ја прифатам официјалната државна стратегија која последниве 15 години упорно се брани и се обидува да се откаже од своите граѓани и сонародници кои живеат во странство, а се дел од матичната држава и од македонскиот народ.

Македонија се откажа од Македонците и со бришењето на членот 11 од Законот за државјанство. Имено, со него на Македонците по потекло им се овозможуваше полесно добивање државјанство, а со

него на директен начин се откажа од својот народ во Егејска и Пиринска Македонија, од Македонците во Албанија, во Гора, односно од сите кои живеат во странство или се на привремена работа во други земји.

Досега многу пати сме слушнале како секој политичар, удирајќи се в гради, се декларира за патриот, кој до последната капка крв ќе се бори и ќе ги брани македонската нација и идентитет. Верувајте ми ваквите пароли не само што не ни помогнаа, туку тие и ни одмогнаа, така што ни се случува она спротивното, за грст пари се продадоа честа и достоинството на македонскиот народ. Притоа, се донесоа куп закони кои одат на штета на македонската нација и затоа од држава на Македонци станавме држава на сите, само не и на Македонци. Кому сè ова му оди во полза? Кој ли ги измислува овие причини за одредени постапки, кои всушност се неиздржани? За каква ли “демократија” станува збор во оваа наша држава кога обичниот човек го нема ниту најелементарното право, а тоа е правото на глас да избира или да биде избран, доколку е чесен, способен и неизвалкан Македонец.

Факт е дека политичарите во Македонија многу добро знаат во каква состојба и до која мерка е осиромашен народот. Пред сè, зашто на ваквата состојба и кумува токму тие. Затоа не нè изненадува тоа што сите партии во своите програми на прво место го ставаат проблемот со економијата, инвестициите, вработувањето итн. Токму тука тие и “ловат” гласови, знаејќи дека на сите граѓани главен проблем им е економската немаштија, од кој невработеноста им е една од најболните точки. Ова го велам зашто имавме комплетно промашена кампања со наводно вработување по еден член од семејството, што нормално во практиката се покажа неуспешно. Начинот на кој треба да функционира државата не треба да се сведе на празни ветувања, на измислувања нови модели, на економско и финансиско консолидирање на состојбите во државата, туку треба нешто да научиме од западниот свет, кој оваа состојба ја решава со многу оригинални методи. Имено, со сузбивање на митото, корупцијата, бирократијата, и на сите форми на притисок врз стопанството, политичарите најлесно и без лажни ветувања можат да придонесат, ако не за целосно решавање, тогаш за максимално релаксирање на економската состојба во Македонија. Значи, ако со овој метод ги натераме и домашните бизнисмени да инвестираат, тогаш странските инвеститори сами ќе ја стават Македонија на нивната бизнис карта. Во тој случај нашата земја ќе стане перспективна бизнис дестинација за сите поголеми светски брендови, кои ќе бидат привлечени од нашите компаративни предности за инвестирање, а тоа се стабилна политичка

состојба, релативно ниска цена на трудот во споредба со другите земји, квалификувана работна сила и голем број природни ресурси, кои во изминативе 15 години не беа откриени од “странците“. Таков е случајот со рудниците, кои до пред една и пол деценија на Македонија постојано годишно ѝ носеа чист девизен прилив од повеќе од 300 милиони американски долари. Тука секако спаѓаат туризмот, како и аграрниот сектор, кој никако да го добие вистинскиот третман од државата и покрај огромните потенцијали кои лежат во него. Исто така, на пример, со динамизирање на градењето нови сообраќајници и конечно завршување на пругата кон Бугарија, Македонија може активно да ја интензивира градежната оператива со која располага.

Колку за илустрација, поради укинувањето на премиите и држењето ниски откупни цени државата им го сврти грбот на одгледувачите на повеќе земјоделски култури. Жално е една земја како Македонија, со површина повеќе од 25.000 километри квадратни и околу 2.000.000 жители, речиси половината од своите потреби за лебно жито да ги увезува од соседните земји и од Аргентина. Кога некој од странство би прошетал по нашите полиња едноставно би се зачудил како е можно толку плодно земјиште да остане необработено, иако има добра инфраструктура и заинтересирани лица кои би ја зеле земјата под закуп за да ја обработуваат. За жал, покрај житото, ваква е состојбата и со тутунот, оризот, шеќерната репка и други стратешки производи. Дека ножот е дојден до коска најдобар пример се раноградинарските производи, кои годинава буквално се фрлаа на буниште, што се случи со краставиците во Струмичко. Затоа е неслатливо како и натаму ниедна политичка партија не може да сфати дека со преселбата, да речеме, на Министерството за земјоделство, во нашите земјоделските краеве, заедно со агро-берзата, која никако нема потреба да се наоѓа во Скопје, овој проблем за кратко време би се ублажил и состојбата би станала поподнослива.

Секој инвеститор, домашен или странски, во преден план го има оплодувањето на својот капитал. Но, тука Македонија има уште еден голем адут кој сите овие 15 изминати години остана неискористен, а тоа се нашите иселеници. Многу ми е жал што македонските политичарите, никако не најдоа начин да се приближат до земјите во кои има голем број наши луѓе и да ѝ посветат внимание на потребата од формирање силно економско лоби во нашите дипломатски и конзуларни претставништва. Во светот постојат голем број успешни Македонци, кои сакаат и можат економски да ѝ помогнат на Македонија. Но, кадровските решенија, со кои се екипираат македонските дипломатски мисии, сметаат дека при развојот на комуникацијата меѓу Македонија и земјата - домаќин не треба во значителна мерка да се консултираат успешните Македонци во светот и така да се искористат финансиските потенцијали на нашите луѓе. За волја на вистината, досега неколку пати се

одржаа економски средби со иселениците од земјава. Притоа нашите финансиски моќни луѓе им укажаа на домашните политичари на потребата од итно консолидирање на судскиот систем, како и за намалување на бирократските процедури за отворање и водење бизнис во Македонија. За жал, политичарите останаа глуви на барањата на македонските бизнисмени низ светот, па состојбата е таква каква што ни е на економски план. Точно е дека вложувам во Македонија, но со една цел, а тоа не онаа која ме води во мојата американска компанија, тука во татковината не ме мотивира профитот, туку желбата на мојот народ да му овозможам што е можно подобра економска иднина. Затоа и во САД сум во консултација со многу американски компании, кои се подготвени да вложуваат во земјата. Но, нашите политичари мора да сфатат дека правилата на игра, кои важат во економијата на светско ниво, мораме да почнеме да ги почитуваме и во Македонија.

А тоа ќе значи искоренување на митото, корупцијата, бирократијата. Да се излекуваме од завидливоста за нечија успешност. Многу мои колеги досега ме прашуваа зошто е тешко да се инвестира во Македонија, односно како опстојувам во нашава земја, бидејќи знаат дека во последнава една и пол деценија континуирано инвестирам во одредени стопански субјекти. Мојот одговор секогаш беше половичен, бидејќи чувствував срам затоа што моите сонародници го кочеа економскиот бум во Македонија. Прво, и по 15 години сè уште е присутна бирократијата, која го отежнува почнувањето легален бизнис. Во прилог на ова е и континуираното менување на законските прописи, што и покрај солидната нормативна подготвка, никако да се спроведе во реалниот економски сектор. Странските инвеститори никогаш не би сакале да се поврзат со домашни бизнисмени, кои се обидуваат да градат непартнерски односи, што се базираат врз долги развојни проекти. Сакам да потенцирам дека капиталот е плашлив зајак и во случај инвеститорите да почувствуваат дека нивните финансиски средства се небезбедни, тие воопшто нема да вложуваат во државата.

Во Македонија, освен политичкото влијание врз инвестирањето главен проблем претставува и затворениот банкарски пазар, кој сега го контролираат две до три големи македонски банки. Иако едната од нив се наоѓа во рацете на грчките банкарски, сепак, не можеме да зборуваме за либерализација на македонскиот банкарски простор. Во изминатиов период неколку големи европски банки покажаа реален интерес за влез на македонскиот финансиски пазар, но како по правило по посетата на владејачките структури во Македонија, тие се откажуваат од желбата за инвестирање во земјава. Не можам да сфатам како и покрај обидите на големите осигурителни компании ниедна влада не направи ништо за да ги привлече нивните пари, за разлика од околните земји, во кои се присутни речиси сите поголеми осигурителни куќи. А без банки и без осигурителни компании не можеме

да зборуваме за солиден бизнис. Затоа и состојбата во економскиот македонски живот е во таква очајна состојба.

Сите економски програми во едно се исто, а тоа се ветувањата, кои не се базирани во насока на покренување процеси за намалување на невработеноста, што посредно значи и раздвижување на стопанството и раст на бруто - домашниот производ. На пример, следејќи ги активностите на сите досегашни владејачки структури на ова поле, може да се констатира дека премногу време се изгуби во промашениот процес на приватизација, поради кој немавме реално реструктурирање на капацитетите, а истовремено се зголемуваше и бројот на невработените. Значи, ако се искористеа сите кредити од ММФ, од Светска банка итн. за инвестирање во почнување мали бизниси, поточно ако средствата ѝ се дадеа на невработената квалификувана сила, тогаш ќе немавме речиси 400.000 луѓе во агенциите за вработување. Доколку ова се оствареше, единствено што државата ќе требаше да направи е да им помогне на невработените и отпуштените работници, веднаш и без поголемо администрирање, да основаат сопствени фирми за да можат да конкурираат за средствата од овие фондови. Овој позајмен капитал требаше да биде ефтин, значи со мала банкарска камата, грејс период и со користење гарантен фонд, кој ќе помогнеше банките полесно да ги одобруваат кредитите за малите стопанственици. Токму овој сектор ќе можеше да ја апсорбира големата “армија“ невработени, со што ќе се избегнеше масовното осиромашување на македонските граѓани во изминативе години.

На оваа тема постојано зборувам со американските и светските фактори. Како Македонец длабоко сум загрижен за мојата земја која навистина минува низ тежок политички процес, а морам да признаам дека тој е во зависност од геостратешките движења во регионот и пошироко. Ако се осврнеме на нашето историско минато, тогаш оваа состојба ми личи на онаа од XIX век, времето на македонската национална преродба, кога се цртаа разни карти, без за што било да се прашува македонскиот народ кој пролеа многу крв. Зошто ова го посочувам? Вината мораме да ја бараме кај себе, бидејќи таа постојано не става на испит за тоа кои сме, што сме, од каде ни се корените, од кого потекнуваме. Често пати на оваа тема јавно сум зборувал дека корените длабоко ни се врежани во античка Македонија. Значи, тоа е времето на Филип II и Александар Македонски, двајцата најголеми државници, стратези, војни од македонска династија, која е постара од многу други во Европа. Но, тие никогаш не ја предале својата нација, напротив македонската култура ја пренеле сè до Индија. Тогашната македонска дипломатија е учебник, односно треба да претставува азбука за сегашниве политичари. Да не зборуваме за воените успеси или стратегии, кои се изучуваат во најголемите армии во светот. За жал, тој дух, тој идентитет недостасува кај последниве генерации македонски политичари. Кај нив како да

е врежан колективниот ум за себе уништување, односно нереспектирање на својот јазик, култура, нација, црква.

Ако се инспирирате од потезите на одредени квази македонски политички структури тогаш станува збор за продавање на душата на ѓаволот. Но, јас сè уште верувам дека длабоко во сите нас постојат сили кои веруваат во македонската кауза, бидејќи таа не учи дека и во најлошите услови за живеење, нашата нација опстанала на овие простори и пошироко. Тоа што и сега се обидуваат воопшто да не го признаат постоењето на македонската нација, се покажа контрапродуктивно бидејќи сите европски структури за човекови права ја осудија таквата политика. Значи, доаѓа моментот кога треба да се изнајдат методи и инструменти за уништување на ваквите негативни активности. Карактеристичен пример за тоа е односот на СПЦ кон Македонската православна црква. Во никој случај не може ќерката да е постара од мајката. За ова сведочат фактите - Охридската патријаршија е столбот на целото православие, на Македонската православна црква, а се разбира и на македонскиот народ, кој со векови се потпираше на нејзините апостоли. Истовремено, црквата го чувала и националниот идентитет и, пред сè, ги создавала идните романтичари за саморазбудувањето на нацијата. Таа покажа дека непријателот не може да го уништи срцето, духот, културата, јазикот, традициите ако не ги пронајде предавниците во македонскиот народ, што всушност денес и се случува. Мислам дека ние треба да се вратиме на нашата традиција, негувајќи го јазикот, враќајќи го националното достоинство и културното наследство, кое сега се чува во трезорите на соседните земји, и ќе го совладаме атакот врз нас. Тоа ни дава силна гаранција дека сме постоеле и сме умеле да почитуваме различно културно битисување. Мораме да живееме со сите народи на Балканот, но истовремено да се почитуваме и себеси, својата нација и да се развиваме во духот на глобализациските процеси во светот.

За разлика од другите македонски партии, кои 15 години прават “мејк ап“ интервенции за да се најдат на власт или да го оправдаат своето однесување кон македонското национално прашање, нашиот Статут и Програмата на партијата не се променети. Тоа доволно укажува дека многу малку се работи на ревитализација на македонската политичка сила, која се изгуби поради негативните чекори кои директно се одразија врз судбината на македонскиот народ и врз Македонија. Значи, повторно треба да зборувам за состојбата во економијата, за непринципиелните уставни измени, за парадерите во политиката, за сите оние кои всушност од политиката направија пари, а не продолжија со зацврстувањето на државноста на македонската нација. Ако сакаат нешто да научат тоа можеа да го пронајдат во минатото, империјата на Александар Македонски не се одржала само врз база на македонската фаланга, туку и на наследениот политички дух“, рекол на крајот од своето интервју Атанасоски.

## БРОЈ 19

## СЕКОГАШ ЌЕ РАБОТАМ ЗА ДОБРОТО НА МАКЕДОНИЈА И МАКЕДОНСКИОТ НАРОД

**В**о интервјуто во „Македонско сонце“ бр. 683/685, од 03.08 2007 година, се вели дека познатиот македонски бизнисмен Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски е уште поголем хуманист, донатор и мецена на многу важни национални и културни манифестации во Република Македонија и во прекуокеанските земји

„Следејќи ја сегашната политичка констелација на односите меѓу партиите, особено на македонските, можам да констатирам дека не успеав да препознам некој лидер, кој ќе се издвои од Македонците, и кој барем приближно ќе ги има човечките и револуционерните карактеристики на илинденските борци Гоце Делчев или Јане Сандански.

Имено, за разлика од денешните македонски политичари, тие знаеле за што се борат и кого го претставуваат. Нивната визија била преточена во реалноста така што Манифестот на Крушевската Република бил сигурен одраз на развиеното чувство за национална свест и за негување на демократските односи меѓу Османлиите и Македонците. За жал, таквата синтазма или ако сакате “парола“ не можам да ја пронајдам кај денешните македонски политичари. Ако повторно се вратам на горенаведениот пример, Манифестот на крушевските револуционери, тој може да се оцени како современ предвесник на Уставот на Република Македонија, или негова преамбула, кој ги оцртувал вистинските национални интереси на македонскиот народ, но и на другите граѓани кои Македонија ја чувствувале за своја земја и на неа ѝ биле лојални граѓани. Тоа значи дека ако се сака со срце, со душа, со изградена национална свест, тогаш можат да се направат големи чекори, дури и да се премостат политичките разлики, кои денешните македонски партии ги претвориле во апарат за лично богатење.

Клеветењето е традиционална духовна храна на одродниците и на предавниците на македонскиот народ. За тоа постојат повеќе примери во историјата. Најголем пример за тоа е укинувањето на Охридската архиепископија во 1767 година. Кој ја предал? Предавници, кои и всушност не се Македонци, туку национални одродници, кои за грст пари ја продале својата мајчина душа. Меѓутоа, таквиот нивен став им се вратил како бумеранг. Нивното родно семе исчезнало. Дали денес може да се слушне дека постои некој нивен потомок, на Стамче-беј, или на семејството Лигдо итн. Мислам дека и сега на таков начин се однесуваат неколку македонски политичари, кои клеветат де во Брисел, де во Њујорк, де во некој друг светски центар, несфаќајќи дека со тоа ѝ прават голема штета на нацијата, на македонскиот народ и на државата. Намес-

то да ја градат Македонија и да ја претставуваат во успешна приказна за просперитетна и демократска држава, овие поединци настојуваат да ја прикажат земјата во лошо светло - значи таа не е способна да опстане итн.

Ако се суди според сегашните состојби во Македонија и околу неа ваквата слика ги навестува таквите настани. Меѓутоа, тоа е лажна слика, тоа е фата-моргана, која намерно ја создаваат одделни домашни политичари, кои имаат свои мецени во соседството и пошироко. Но, верувам дека Македонија ќе пронајде сили да ги истурка овие душегрижници, кои постојано ги креваат на негативно ниво меѓунационалните односи во земјава. Македонија ќе биде успешна, просперитетна и, пред сè, респектабилна држава. Чувствувам духовно задоволство кое постојано ми вели и ме потсетува дека ние Македонците сме паметни луѓе и дека сме нација која има најстари корени во Европа и во светот.

Разликата меѓу мене и останатите лидери, кои во изминативе шеснаесет години се мајтапеа со народот, со нацијата и со државата, е во тоа што мојата политичка и економска кариера ја градев врз основа на принципи на честност, трудољубивост и со многу лични и семејни откажувања. Мојот пример не е осамени, бидејќи во земјава и во странство има многу паметни, работливи и чесни бизнисмени и интелектуалци, кои ако ја добијат вистинската можност, тогаш круцијалниот ефект - економскиот развој на Република Македонија, нови вработувања, нови културни и меѓународни достигнувања, може да се оствари.

Да, точно е. Меѓутоа, морам да повторам, Македонија ќе мора да изнајде и внатрешни сопствени сили, кои ќе ги истуркаат досегашните истрошени политичари, при што истовремено и ќе им суди за економскиот, за политичкиот, за општествениот и за националниот пустош, кој го направија во овие шеснаесет изминати години. Националното богатство мора да се врати во земјава и да се реинвестира, бидејќи без нови инвестиции нема македонски економски бум. Тоа значи дека на Македонија ѝ е потребна нова визија, луѓе кои умеат и знаат да ја извлечат државата од оваа длабока криза. Само на овој начин ќе се запрат криминалот и тероризмот и ќе создадеме мирна држава. Нема да дозволам работниците да бидат улчари, филхармонистите просјаци, а историчарите безрбетници. Ќе работам на подобрување на демократскиот систем, каде што секој ќе биде почитуван и разбран. На Македонија ѝ е потребна нова светлина која навистина ќе овозможи македонскиот народ да си ја врати самодовербата и надежта за живот. Притоа, од сите

малцинства кои живеат во Република Македонија, ќе барам да ја почитуваат државата и да бидат лојални граѓани, а за возврат да им се дадат сите права кои се пропишани со меѓународните закони и конвенции. Но, за да се остварат овие цели потребно е прво да направиме силна економска програма, која ќе биде поддржана со одредени предуслови. На Македонија и на поширокиот регион неопходни им се стабилност и мир. Ќе се потрудам да направам стабилна економска држава, која нешто ќе значи на овие простори и ќе биде пример за другите земји на Балканот. Македонија ќе ја градам врз принципот на унитарна самостојна и независна држава. Во неа Македонците ќе треба сами да си ги изградат стратешките национални и државни интереси. Во оваа држава ќе мора да се донесат закони кои би биле еднакви за сите граѓани на Република Македонија.

Со почитување на законите ќе можеме да изградиме правна и демократска држава, која денес ја немаме поради големиот криминал и корупција, што може да се забележи како карактеристика на државните институции и на врвовите на политичките партии кои се во Македонија.

Сакам да потенцирам дека досега народот веруваше само во црното или само во белото. Но, постои и црвеното, односно има и нешто трето. Многу пати сум донирал средства за културно зачувување на македонскиот идентитет на Македонците во Албанија. Давав помош и за Македонците во Егејска и во Пиринска Македонија, во Мала Преспа и за Македонците од цел свет, бидејќи само во националното единство, во македонската сплотеност ја гледам иднината на Македонија и на нашиот народ. Мораме да ги искористиме сите капацитети на Македонците ако сакаме да ја изградиме нашава држава како вистинска држава и ако сакаме Македонија како таква да успее во светот. Ова мораше многу порано да се направи, но што направил политичарите? Изминативе години “розата” го смени македонското национално знаме, бесрамно се преговараше за името, а сè уште во ООН сме верификувани под референцата ПЈРМ, иако правдата и вистината се на наша страна. Тоа значи дека се направени катастрофални и стратешки грешки. Во меѓувреме, “лавчето” кое велеше дека многу научило од тие грешки, сепак, одредени негови луѓе уште повеќе ја уништија државата, го продадоа македонскиот народ, кој како обезглавен почна да талка меѓу чеканот и наковалната. Тоа значи некои лидери од Македонија работат под диктат на мецените од соседството или по наредба на одредени центри на моќ. Таквиот начин на водење на политиката мора да се спречи.

Ми беше особена чест што присуствував на промоцијата на “Абеџедарот”. Се видов со нашите таму и сметам дека тоа што се случуваше е уште еден чекор до вистината за Македонците и вистинската приказна за Македонија, со надеж дека тамошните Македонци ќе учат на свој мајчин јазик.

Меѓутоа, влегувањето во НАТО и приближувањето до Европската унија не треба да оди на штета на

македонската нација, која дури направи и преголеми отстапки. Не може да се продаваат македонските национални интереси за интересите на големите сили или политичките сојузи. Имено, мора да се пронајде одредена политичка средина, која ќе му одговара на македонскиот национален идентитет но, исто така, и на другите држави кои веќе живеат и работат според демократските правила на Европската унија. Само на тој начин ќе може да функционира нашиот “браќ” со западноевропските држави, кои одамна имаат изградено свој демократски систем кој, за жал, мораме да признаеме дека не може во целост да се копира на овие македонски услови.

Духот на македонскиот народ како да е изгубен. Тој дух мораме да го поткренеме и да одиме напред. Ние, Македонците, мора сами да се избориме за да создадеме силна економија, која ќе им ја оставиме во наследство на идните поколенија. Треба да изградиме држава со која генерациите навистина ќе се гордеат. Меѓутоа, една држава за да биде цврста таа мора сериозно да гради услови за развој на економијата. Како бизнисмен, и тоа интернационален, како Македонец со потекло од Прилеп, сум престојувал во повеќе земји во светот. Соработувам со најелитните светски компании, така што во Македонија можам да ги доведам најголемите странски инвеститори. Но, пред сè, Македонија треба да зацрта закони кои ќе овозможат поволни услови за странски инвестиции. Убеден сум дека иднината на Македонија е во рацете на македонскиот народ. Народот го има клучот. Ако народот увиди дека досегашните лидери не направиле ништо за нивниот живот, за нивната држава, време е да изберат нов лидер, кој ќе ги води кон подобра иднина. Тие сами треба да го изберат, а тој подоцна ќе мора да се докажува. Претседателот треба да е способен да ја води Македонија.

Македонија може да се изгради на економски план. Имаме многу капацитети, дури 70 проценти од фабриките се затворени или не функционираат поради личните интереси на одделни политичари. Имено, на лидерите повеќе им се битни сопствените отколку економските интереси, па затоа и треба да се сменат. Како држава треба да се придржуваме до системите за глобална економија, стопанството треба да си го пронајде своето место. Ние ќе понудиме поволни банкарски кредити, по примерот на САД, каде 70 отсто од капиталот се наоѓа во малите компании, кои се флексибилни и приспособливи на економските турбуленции.

Со македонскиот народ, со граѓаните, со Република Македонија, не може повеќе да се игра политички рулет. Ако партиите кои беа или сè уште се на власт ги згазија своите основни политички принципи, треба да се знае дека јас и мојата партија ниту сме го сториле ниту, пак, некогаш може да се случи такво нешто. Верувам во својата политичка зрелост, бидејќи никогаш не сум отстапил од основната цел - да работам за доброто на Македонија и на македонскиот народ. Ќе понудам сериозен, структурален економски

пакет - мерки за решавање на проблемите во Република Македонија. Сметам дека со него ќе го урнеме ѕидот на недовербата кој владее кај македонскиот народ, кај илјадници стечајци, пензионери, невработени итн. Последниве шеснаесет години се градеше “Берлински ѕид“ во Македонија, кој ја зацементира надежта кај Македонците. Но, таа мора да се врати. Македонскиот народ мора да го пронајде патот за својот национален прогрес, кој води преку елиминирање на теснопартиските и личните интереси. Затоа мораме да изградиме цврстина во душата на Македонија и на народот. Тоа е вистинскиот чекор за развој на нашата држава. Со ваков пристап ќе успееме да го запреме процесот на константно осиромашување, процесот на одлевањето на интелектуалниот ум...

Веќе подолго време зборувам и истакнувам дека

не смееме да дозволиме други држави да ги грабаат македонските деца, а притоа секоја држава врши свое влијание врз нивната национална свест, при што се создава терен за национално обезличување на младите генерации, кои треба да претставуваат темел за негување на македонскиот јазик, култура и држава. Но, што се случуваше во меѓувреме? Ги испративме нашите деца во Бугарија или во светот за да се образуваат и да се здобиваат со туѓи идеи. Тие треба да останат во нашата држава Македонија, во која мора да се создадат соодветни услови за образование.

За таа цел македонското образование треба да го водат чесни и умни луѓе, кои истовремено ќе можат да ја водат и државата. Ние сме свесни дека без добро организирана државна структура нема просперитет,“ рекол бизнисменот Големиот Џорџ.

## БРОЈ 20

### ИНТЕРВЈУ НА АТАНАСОСКИ ЗА МАКЕДОНСКОТО РАДИО ТРИПЛ ЗЕД ОД МЕЛБУРН

Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски за македонско-австралиското радио “3 ззз” вели: **Никој нема право да разговара за името Македонија, зашто со негова промена Македонците ќе исчезнат од земјината топка.**

Пренесуваме дел од интервјуто кое со господинокот Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски го водеше Ицо Најдовски од македонско-австралиското радио “3 ЗЗЗ”, а на теми поврзани со актуелното прашање за името на нашата држава Македонија, за неговото видување на состојбите во кои се наоѓа земјата, за претседателската кандидатура и за иднината на македонската држава и македонскиот народ, при што рекол:

„На парламентарните избори македонскиот народ му ја даде својата поддршка на ВМРО-ДПМНЕ, со што коалицијата која ја предводи оваа партија има мнозинство во Собранието. Сè уште не можам да зборувам за нивниот став за името на државата, зашто едно е кога политичарите разговараат, а сосема друго е кога тие се договараат. Сметам дека по Самитот на НАТО во Букурешт, Македонија требаше да ги прекине преговорите со Грција бидејќи таа ја прекрши Времената спогодба, која беше потпишана во ООН. Овдешните политичари никогаш не преземаат мерки какви што треба да се преземат и мислам дека ќе ги продолжат преговорите. Што ќе се случи иднината ќе покаже. Но, ние како Македонска алијанса работиме на зачувување на уставното име и ќе вршиме притисок од сите страни тоа никогаш да не се промени, зашто тоа е наше вековно и библиско име. Никој нема право да го менува и за тоа да се договара.

Луѓето кои досега ја водеа Македонија, слободно можам да кажам уште од почетокот на нејзиното осамостојување, прво Киро Глигоров, а сега и актуелниот претседател Бранко Црвенковски, отсекогаш

даваа сигнали дека се подготвени да направат компромиси во поглед на името на македонската држава. И денес можат да се слушне како Црвенковски дава изјави кои не му доликуваат на еден претседател, кој е избран од народот да го брани Уставот. Напротив, тие работат против највисокиот законодавен акт - Уставот. Јас не сум сретнал ниту еден политичар или претседател на било која држава на Земјината топка, кога ќе стане претседател да не ја брани својата земја, нејзиниот Устав и името на државата. Кај нас сите политичари кои се на врвот, на чело со претседателот Бранко Црвенковски, не постапуваат така како што треба, лидерот мора да ја брани својата држава, својата нација.

Можно е да имаме притисоци и не велам дека ги нема. Никој во светот не може и нема таква сила која може да ни го промени името Македонија. Мојот став е дека не ни е потребен никаков референдум за името. Многу ми е чудно што нашите политичари не можат да кажат дека нема што повеќе да разговараат за името. Можеме да разговараме за било кои други работи меѓу двете земји, кои се од заеднички интерес, може да се зборува за економијата, за културата, за отворање на границите, како и во други насоки кон кои треба и се движи современиот свет. Еднаш засекогаш треба да се пресече и да се каже дека никој од Македонците нема право да преговара и да разговара за името. Ќе му давам голема поддршка на премиерот Груевски сè додека не го промени името. Дента кога ќе каже дека е подготвен на некаков компромис ние ќе бидеме против тоа и со сè што е во наши раце ќе направиме тоа да не го дозволиме.

На едно можам да го потсетам народот кој пред одреден период го држеа во заблуда, а тоа е дека ако



го промените знамето во Македонија ќе течат мед и млеко. За овие 17 години ние влеговме во ООН со променето име, потоа променивме неколку членови во Уставот, а од сè тоа не видовме никаква корист. Сосема истото ќе се случи и доколку се промени името Македонија. Несоборлив факт е дека ние не добиваме ништо, само ќе изгубиме, а со промена на името македонскиот народ ќе исчезне од планетата Земја. Тоа го сакаат сите наши непријатели, соседни држави, пред сè, Грција, Бугарија, Србија, а можам да кажам и Албанија. Ние никогаш не треба да дозволиме тоа да се случи со македонското вековно име. Доколку сакаме тоа да ни се случи тогаш да ја направиме промената.

Иднината е во наши раце и таа зависи само од нас. Ние треба што побрзо и што повеќе да работиме на реформите кои ќе помогнат за подобрување на состојбите во економијата, за надминување на состојбите со невработеноста и отворање нови работни места, ете тоа е иднината на Македонија и на нејзините граѓани. Светскиот пазар е отворен, Македонија може да извезува во земјите на Европската унија, а што е многу битно и во САД, кои се докажани македонски пријатели. Значи, македонските производи можат да се извезуваат насекаде, потпишани се бројни такви договори. Не сме единствена земја која не е членка на ЕУ и на НАТО. Унијата ја сочинуваат 25 земји, а светот има 195 земји. Значи, голем е бројот на земјите кои не се дел од евроатлантските организации на НАТО и на ЕУ, а евидентно е дека тие живеат и просперираат. Така, мислам дека нема ниту нам нема да ни се случи. Всушност, ова е само притисок да се уништи македонската нација. Само ние сме тие кои можеме да дозволиме тоа да се промени. Токму затоа упатувам апел до сите политичари, пред сè, до Никола Груевски и до другите клучни субјекти во државата, да застанат цврсто зад името Македонија, никогаш да не преговараат за него и за негова евентуална промена, а воедно и да се прекинат сите преговори со Грција.

Бев кандидат за претседател во 1994 година, но се случила некои работи со што не ми дозволија да ја завршам претседателската кандидатура. Но, никогаш нема да се откажам од она за што сум се определил, сум се нафатил да го направам. За следните претседателски избори, кои ќе се одржат догодина, ќе се кандидирам за претседател. Ние веќе се подготвуваме, а сега работиме на отворање на канцеларији низ Македонија. Сакам да му кажам на македонскиот народ дека на Македонија & е потребна друга визија, дека она за што јас размислувам во однос на севкупните состојби на внатрешен и на надворешен план, за подобрување на општествено-политичкиот живот, на животниот стандард на граѓаните, целосно и во клучни сегменти се разликува од гледиштата на сите досегашни политичари во Р Македонија. Сакам на народот да му укажам дека има иднина и дека ние сме тие кои ќе му ја вратиме изгубената доверба,

бидејќи на сите им е јасно дека граѓаните веќе никогу не му веруваат. На народот ќе му ја вратиме вербата со вистинска стратегија и ќе покажеме дека Македонија има способни и паметни Македонци. Иднината е во наши раце, само прашањето е дали сакаме рационално да ги поставиме работите во државата.

Кога решив повторно да се кандидирам, тоа и лично му го соопштив на Груевски. Всушност, би било добро доколку ВМРО-ДПМНЕ застане зад мене и ја поддржи мојата кандидатура, но тие преговори ќе продолжат во иднина. Немам дефинитивен одговор дали тоа ќе се случи, но доколку излеземе заедно на претседателските избори има големи шанси да ги добиеме уште во првиот круг.

Доколку е во прашање името на сите ќе им кажам дека нема за што да преговараме. Доколку станува збор за економијата, тоа ќе зависи од многу работи, од тоа како тие ќе се одвиваат. Ние како Македонци имаме право да се викаме така како што сакаме и никој нема никакво право да ни наметнува други имиња. Доколку разговараме со Солана треба да му објасниме дека ние не сме од вчера, како што тоа го кажаа некои наши претседатели. Ние не сме славјани и не сме создадени од Тито. На овие простори ние сме една од најстарите нации. Сите тие многу добро ги знаат овие факти, но согледаа дека кај нас има одредени политичари кои можат да попуштат, а ако се врши и притисок тие дури можат и името на Македонија да го променат. Таквиот став и однесување нил им одговараат затоа што не сакаат да се замерат со земја, Грција, која подолго е дел од НАТО и ЕУ, како нивна членка. Во моите многубројни разговори со лидери во светот, ете неодамна водев разговори и во Италија, се потврдува дека Македонија никогаш не направила стратегија како да лобира во светот. Истото ова му го кажав и на Груевски, односно дека се потребни лобисти и политички групи во САД, во Европа, на други места, по што беа формирани две групи кои работееа. Но, работата не е во тоа да има лобистичка група, треба да се избере најдобрата лобистичка група која ќе донесе резултати. Досега нема резултати затоа што Македонците кои привремено се во странство, како и тие кои живеат таму, не се вклопени во македонскиот систем, односно немаме заедничка стратегија која ќе можеме да ја употребуваме и според која ќе се водиме. Лобирањето треба да биде заедничко од сите и да се раководи од една иста заедничка платформа. Еве, вие Македонците во Мелбурн демонстрирате, ги барате своите права, оние човекови права кои им се даваат на граѓаните во државите низ светот. Но, за вашите настојувања немате голема поддршка од властите во Македонија. Властите во Македонија се тие кои треба да дадат поголема поддршка, исто така, насоките по кои работиме треба да бидат синхронизирани, не можеме да работиме поединечно затоа што така не се постигнуваат успеси.“ рекол Атанасоски.

## НАРОДОТ НЕ ПРОСТУВА

**М**акедонска алијанса остро протестира по повод предлогот на Владата на Р. Македонија до македонскиот Парламент, со измените и дополнувањата на Законот за патни исправи, да се донесат два вида двојазични патни исправи.

Овој катастрофален предлог произлезен од врховистичко-балистичката кујна на двоецот Георгиевски - Џафери е уште еден обид, во серијата до сега, со кој се сака да се постигне федерализација и уништување на Р. Македонија, бидејќи веќе на сите им е јасно дека постоењето на нашата држава им пречи на многумина.

Згрозени сме од упорноста на премиерот Георгиевски да се оди по секоја цена на редица потези со кои се растура државата, па дури и во очи на претстојните парламентарни избори кои очигледно ќе ги изгуби. Дали тоа го прави од незнаење, или некој така го советува?! Дали тоа му беше крајната скриена цел којашто народот не знаеше да ја види на минатите парламентарни избори, бидејќи на нив сосема друго зборуваше и ветуваше, па сега на крајот од неговиот мандат тоа веќе не може или не сака да го сокрие?!

Во долгата и богата историја на македонскиот народ забележани се безброј примери на предавства од секаков вид, но ова велепредавство на националните македонски интереси направено од врхушката на ВМРО-ДПМНЕ предводена од Љубчо Георгиевски, ниту го имало ниту уште еднаш кога и да е ќе го има. Предавство од најгнасен и највисок вид што Македонија го памети. Предавство коешто веќе сите го забележаа и кое ќе биде сурово казнето токму од истите што го избраа - од сопствениот народ којшто вакви работи не простува.

И уште еднаш апелираме до сите чесни Македонци во ВМРО-ДПМНЕ (кои за среќа сè уште ги има) и посебно до сите нивни пратеници барем еднаш, макар и на крајот на својот мандат, да покажат доблест и патриотизам, да сторат напор и ова велепредавство да го спречат по секоја цена.

С к о п ј е  
**МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА**  
 20.06. 2002 година  
 Претседател  
 Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски

## ДУШАТА НА ЃАВОЛОТ

**М**акедонска алијанса со изненадување, вчудовидување и згрозување ја прими веста за најновото велепредавство во највисокото раководство на Македонската православна црква и тоа во самиот Свет Синод, извршено од ненародниот антимакедонски владика Јован.

Неговите континуирани немакедонски настапи во последните неколку години во Пелагониско-битолската, па во Штипската и сега во Велешката епархија низ кои постојано ја искажуваше својата приврзаност кон Српската и Грчката православна црква, а секогаш против самостојноста на Македонската православна црква, кулминираше деновиве со неговата самостојна одлука Велешката епархија да ја приклучи кон Српската црква и тоа заедно со црквите и манастирите кои се во неа и заедно со сите верници кои живеат во неа, како црквите и манастирите да се негова лична сопственост, а верниците негови лични робови. Или овој залутан, (или уфрлен од душманите) владика е медицински сосема ненормален или, пак, е толку многу платен и поткупен од душманските соседни цркви за да го прави сето ова. Или, пак, за жал, вистината е дека е и едното и другото. Дали овој српско-грчки шпион си ја продаде душата на ѓаволот уште при

неговото учење низ манастирите на Света Гора, или тоа го стори откако стана владика во МПЦ по заслуга на неговиот патрон, владиката Петар.

Затоа, Македонска алијанса се обраќа до поглаварот на МПЦ, господин господин Стефан, и до целиот состав на Светиот архијерејски синод под итно да преземат енергични мерки и лажниот владика Јован веднаш да биде расчинет и протеран не само од Велешката епархија, туку и од Македонската православна црква.

Доколку тоа не биде сторено од Ваша страна, тогаш Македонска алијанска ќе го собере и ќе го организира македонскиот народ не само од Македонија, туку и од целиот свет и не само што ќе го расчиниме и протераме од МПЦ ова ѓубре од човек, туку тоа ќе им се случи и на сите оние владици кои го поддржуваат, па и на самиот сегашен поглавар Стефан доколку сега под итно не ги преземе овие неопходни мерки.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
 Претседател,  
 Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски  
 24.6. 2002 година  
 С К О П Ј Е

## ЗА ЧЕСНИ И СЛОБОДНИ ВОДАЧИ

**М**акедонска алијанса преку својата Комисија за испитување на потеклото на имотот, спречување на митото, корупцијата и криминалот присутен во Република Македонија (и тоа најмногу кај сегашната власт и актуелните функционери) изврши широки истражувања коишто и ги соопштува на македонската јавност, и тоа:

1. Сегашната власт во Република Македонија е една од најкорумпираните и најкриминалните во светот.
2. Јавното мислење во Република Македонија едногласно ги осудува овие појави коишто веќе добија преголеми размери.
3. Народот во Република Македонија е подготвен масовно да излезе на наредните парламентарни избори и еднаш засекогаш да ги симне од власт денешните корумпирани предавнички владини структури.
4. На наредните парламентарни избори народот на Република Македонија за свои водачи ќе избере, пред сè, чесни луѓе, вистински македонски патриоти.
5. Од новата вистинска македонска власт која ќе дојде на наредните парламентарни избори, наро-

дот во Република Македонија очекува по кратка постапка да ги уапси и пикне во затвор денешните владејачки криминогени структури и тоа на подолг престој.

6. Поради сегашната масовност на криминалот и нејзините многубројни носители коишто сега се на власт и кои од есен ќе бидат во затвор, а имајќи ги предвид сегашните мали затворски капацитети во Република Македонија, Македонска алијанса преку своите комисији направи опсежно истражување и констатира дека во Република Македонија постојат многубројни напуштени капацитети (поранешни касарни, училишта, задружни домови) кои сè уште се во добра состојба и со мала адаптација би биле одлични затворски капацитети.

Затоа, господа од власта, бидете спокојни. Вашите големи апетити за нови згради и капацитети наесен ќе бидат задоволени.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
Претседател,  
Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски  
18.6. 2002 година  
С К О П Ј Е

## НЕЛЕГИТИМНА РЕЗОЛУЦИЈА

**П**о повод последните провокации на македонската северна граница од страна на албанските терористички групации од јужната српска покраина Косово, Македонска алијанса остро протестира:

- Прво, до меѓународниот фактор присутен на овие простори, како логистички така и воено, за младата реакција кон провокациите од нивните галеничиња, како со воени инциденти на македонско-југословенската граница на делот со Косово, кој наводно е под нивни протекторат и нивна контрола, така и со односот кон косовскиот парламент кој и покрај тоа што нема ингеренции воопшто да расправа за меѓународни договори како што е договорот меѓу Македонија и Југославија за одбележување на меѓусебната граница одобрен и верификуван и од Меѓународната заедница, па и од Советот за безбедност на Обединетите нации.

- Второ, за континуирано некоректниот однос на македонските партии ПДП и ПДПА-НДП во кои членуваат македонски Албанци кои, и покрај тоа што некои македонски партии им го простија и им го амнестираа

учеството во терористичките напади врз македонската држава и убиствата на припадниците на македонските безбедносни сили (што Македонска алијанса и македонскиот народ никогаш нема да им го простат), и покрај потпишувањето на велепредавничкиот Охридски рамковен договор, и натаму продолжуваат со својата антидржавна политика со тоа што поддржаа незаконска и нелегитимна резолуција донесена од косовскиот парламент, а осудена од сите меѓународни организации и целата меѓународна јавност. И со овој чин уште еднаш покажаа дека воопшто не се за соживот со Македонците и другите кои живеат во Република Македонија и дека и натаму се борат за федерализација на македонската територија и држава како преоден чекор до нивната крајна цел - отцепување и создавање "Голема Албанија".

СКОПЈЕ  
27.5. 2002 година  
МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
Претседател,  
Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски

## ЕНЕРГИЧНА ОСУДА

**П**о повод последните провокации на албанските терористичко-екстремистички групации, искажани на таканаречените прослави на "годишнината од почетокот на сеалбанското народно востание" во македонските села Слупчане и Матејче, и провокативното однесување на т.н. албански партии формираны или во формирање во Република Македонија, со величење на симболите на друга држава на македонска територија, „Македонската алијанса“ се обраќа до целокупната македонска јавност, со барање масовно да ги осуди ваквите појави на ширење на меѓуетничка нетрпеливост (коишто треба и по закон да бидат санкционирани од македонската држава! А зошто не се? Веќе на сите им е познато велепредавството на актуелната власт, т.е. „историскиот договор“ (купопродажен), на тандемот Љубчо - Џафери.

А, посебно „Македонската алијанса“ се обраќа до честите македонски Албанци, лојални на Република Македонија (кои сè уште за среќа ги има) и нивните политички партии, остро да реагираат, енергично да ги осудат ваквите екстремистички појави на своите сонародници и да ја искажат својата недвосмислена припадност на оваа држава.

Но, се обраќаме и до сите оние албански екстремисти на коишто им е малку, сè она што на нелегален и нелегитимен начин, со пукање кон "својата држава“

досега го оствариле и коишто сметаат дека и натаму можат да продолжат со понижување на македонскиот народ и македонската држава:

-Дека ОВАА ПРИКАЗНА СÈ УШТЕ НЕ Е ЗАВРШЕНА.

-Дека не може во Македонија со векови да владее оваа ненародна предавничка власт. Таа наесен си заминува засекогаш.

-Дека по новите парламентарни избори, конечно во Македонија на власт ќе дојдат вистински македонски патриоти, кои ќе знаат да си ја заштитат и да си ја одбранат својата татковина, а со вас ќе расчистат еднаш засекогаш.

Затоа "господо“ т.н. албански борци за слобода, кои во суштина сте обични криминални платеници, заминувајте со време од окупираната македонска земја дури имате време да спасите глава затоа што по есенските парламентарни избори, во Македонија за вас нема да има место.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА

Претседател,

Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски

10.6. 2002 година

С К О П Ј Е

## ВЕЛЕПРЕДАВНИЧКИ ПОТЕЗ НА НЕМАКЕДОНСКИТЕ ПАРТИИ

**У**ште со појавата на конфликтот со албанските терористи, Македонска алијанса побара брза и енергична акција од актуелната власт за заштита на македонската држава и сувереност. Но, од веќе добропознатите велепредавнички потези на носителот на власта ВМРО-ДПМНЕ кој мораше да го отплати долгот од последните претседателски и локални избори, овој конфликт прерасна во поголема проблематична војна во чие решавање мораше да се замеша и Меѓународната заедница што доведе до потпишување на срамниот (но само за Македонците) велепредавнички Охридски рамковен договор. Последиците од тој договор ги чувствуваме и денес кога од страна на македонските Албанци почнува да се бара "преку леб погача“ , т.е. и покрај сè што добија, сега бараат и тријазичен пасош (на маке-

донски, англиски и албански јазик), иако знаат дека пасошот е документ преку кој се изразува унитарниот карактер на државата. Македонска алијанса уште еднаш го искажува својот став дека не само што не го прифаќаме овој предлог, туку јасно и гласно повторуваме дека за нас сè што по конфликтот е потпишано и договорено е нелегално и нелегитимно, а тоа значи дека ваквите велепредавнички потези на немакедонските партии не ги признаваме ниту сега, ниту кога и да е и секогаш ќе се залагаме и ќе се бориме против ваквите појави и никогаш нема да се откажеме од борбата за заштита на македонските национални интереси, за заштита на македонската држава и македонскиот народ, вели господинот Спиро Христов, потпретседател на Македонска алијанса.

## ОТВОРЕНО ПИСМО ДО СВЕТИОТ АРХИЈЕРЕЈСКИ СИНОД НА МАКЕДОНСКАТА ПРАВОСЛАВНА ЦРКВА

### УФРЛЕНИ И ЗАБЛУДЕНИ

**Г**ОСПОДО ВЛАДИЦИ, дали сте свесни кон што ја водите нашата Македонска православна црква? Дали тоа несвесно го правите (досега никој не се посомневал во вашето ментално здравје), или, пак, тоа свесно го правите, но претходно продавајќи си ја вашата душа на душманите на Македонската православна црква т.е. на самиот ѓвол. Објаснувањата кои стасуваат дека привременото губење на автокефалноста (самостојноста) на МПЦ и враќањето кон автономија, би била само чекор назад за да се појде два чекора напред кон конечна самостојност, се лаги на владиците Петар, Наум, Тимотеј и Јован под покровителство на поглаварот Стефан (за кого сите знаеме дека беше незаконски избран со притисоци и фалсификати). Тие лаги, за среќа, навреме беа откриени и од македонскиот народ, но и од владиците Кирил и Агатангел (фала му на Бога што имаме и такви) кои заеднички и многу гласно ги искажаа своите несогласувања со ставовите (лагите) на просрпските владици Петар (кој речиси успеа да ја уништи и Австралисско-новозеландската епархија) и заблудениот Тимотеј, како и на сè погласните гркомански платеници Наум и Јован уфрлени во МПЦ за

да го растураат канонскиот сојуз на македонските владици и македонскиот народ кој со години успешно се спротивставуваше на нападите на душманските соседски (не)православни цркви.

Со години не им успеаваше намерата да ја уништат МПЦ, сè до денешен ден кога на власт во Македонија се наоѓаат немакедонски предавници кои во договор со соседските непријатели сакаат да ја уништат и МПЦ, но и македонската држава.

И бидејќи на македонскиот народ му е преку глава од предавства како во државата, така сега и во црквата, наскоро ќе мора да расчисти со сите вакви ненародни елементи и конечно да го добие она за што со векови се борел, вистинска самостојна македонска држава, но и вековита самостојна Македонска православна црква.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
Претседател,  
Ѓорѓија - Џорџ Атанасоски  
3.6. 2002 година  
С К О П Ј Е

### НАРОДОТ ВО ЗАБЛУДА

**М**акедонска алијанса, застапувајќи ги, пред сè, македонските национални интереси на македонскиот народ, остро протестира по повод последните средби и одлуки кои ги донесуваат т.н. лидери на Македонија за донесување на некакви суштински закони за мирен развој на македонската држава во согласност со предавничкиот „Охридски рамковен договор“ со кои одлуки и натаму сакаат да го лажат и да го држат во заблуда македонскиот народ дека работат за доброто на државата и на својот народ.

Последните одлуки за воведување на албанскиот јазик како втор официјален јазик во службена употреба во Собранието на Република Македонија, како и речиси во целата администрација, во личните документи па дури и на сообраќајните знаци, во суштина значат уште еден, но овој пат, голем чекор

во остварувањето на желбите и целите на албанските терористи и екстремисти за федерализација на македонската држава, отцепување на делови од неа и приклучување кон Косово со крајна цел создавање на голема Албанија.

Претставниците на двете македонски партии кои учествуваа на последните средби, а кои добија мандат од народот во 1998 година, одамна ја изгубија довербата на своите гласачи и повеќе немаат никакво легитимно право и натаму да ја разнебитуваат македонската држава, и затоа Македонска алијанса под итно бара прекинување и одложување на секакви разговори и преговори до после новите парламентарни избори.

МАКЕДОНСКА АЛИЈАНСА  
Скопје  
13.5.2002год.



## ЛИТЕРАТУРА/LITERATURE

1. Близнаков А.: *Спомени за националната, политичката и културната дејност на Македонците во САД и Канада*, Култура, Скопје, 1987.
2. Вилкен У.: *Александар Македонски* (превод од англиски на македонски на Николовски-Катин С.), Мисла, Скопје, 1986.
3. *Serpenko M.: 19<sup>th</sup> Century Macedonian Folktales*, Macquarie University, Sydney, 1991.
4. *Историја на македонскиот народ*. Скопје, книга I и II, 1969.
5. *Macedonian Immigrants in Canada and Their Background*, Macedonian Canadian Senior Citizens Club, Toronto, 1981.
6. Митрополит Кирил (Никола) Поповски, *Македонските православни црковни општини во прекуокеанските земји, историскиот развој, дејност и значење* (дипломски труд), Православен богословски факултет Св. Климент Охридски, Скопје, 1982.
7. Николовски - Катин С.: *Македонските православни црковни општини во Австралија, Канада и САД*, Нова Македонија, 1991.
8. Николовски – Катин С.: *Македонскиот иселенички печат*, Студентски збор, Скопје, 1993.
9. Николовски – Катин С.: *Македонски паноптикум*, Друштво за наука и уметност, Битола, 1996.
10. Николовски – Катин С.: *Монографија за Андреа Бранов од Мелбурн*, Македонска искра, Скопје, 2001.
11. Николовски – Катин С.: *Македонците во САД и Канада*, Македонска искра, Скопје, 2002.
12. Николовски – Катин С.: *Монографија за семејството Јановски од Торонто*, Македонска искра, Скопје, 2002.
13. Николовски – Катин С.: *Монографија за Џорџ Томов од Њујорк*, Македонска искра, Скопје, 2007.
14. Николовски – Катин С.: *Монографија за митрополитот Кирил*, Македонска искра, Скопје, 2007.
15. Николовски – Катин С.: *Монографија за Бошко Рајчовски-Пелистерски од Флорида*, Македонска искра, Скопје, 2008.
16. *“Македонско сонце”*, Светски македонски неделник, Скопје, 1994-.
17. *Македонски иселенички алманах*, Матица на иселениците од Македонија, Скопје.
18. Стојчевска-Антиќ. В., Николовски-Катин С., архимандрит Климент, *40 Поклоненија пред гробот на Св. Кирил во Рим*, Македонска искра, Скопје, 2008
19. Тупурковски В.: *Историја на Македонија од древнина до смртта на Александар Македонски*, Титан, 1993.
20. Шкоќљев-Дончо А., Николовски-Катин С.: *Придонесот на Македонија во светската цивилизација*, Македонска искра, Скопје, 2004.
21. Шкоќљев-Дончо А., Николовски-Катин С., Стефов Р.: *Macedonia in Anciant Times*, Македонска искра, Скопје, 2010.

CIP - Каталогизација во публикација  
Национална и универзитетска библиотека „Св. Климент Охридски“, Скопје

929Атанасоски, Ѓ.Џ.

НИКОЛОВСКИ-Катин, Славе

Ѓорѓија-Џорџ Атанасоски / Славе Николовски-Катин  
George Atanasoski / Slave Nikolovski-Katin. - Скопје : Македонска искра,  
2012. - 464 стр. : илустр. ; 30 см

Текст напоредно на мак. и англ. јазик

ISBN 978-608-202-083-9

1. Nasp. stv. nasl.

а) Атанасоски, Ѓорѓија-Џорџ (1952-)

COBISS.MK-ID 91813898



МАКЕДОНСКА ИСКРА - СКОПЈЕ  
МАКЕДОНСКА ИСКРА - СКОПЈЕ

Бул. "Кочо Рацин" Бр. 10/4 - Скопје  
Тел./факс: 3136 318 / 075 304 277  
www.makedonskaiskra.com.mk

Бил. Космо Расип Но. 10/4- Скопје  
Тел./факс: 3136 318 / 075 304 277  
www.makedonskaiskra.com.mk

СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ - КАТИН  
SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN  
www.slavekatin.com slavekatin@gmail.com

ГОРГИЈА – ЦОРЦ АТАНАСОСКИ  
GEORGE ATANASOSKI



Главен и одговорен уредник / Editor-in-chief  
СЛАВЕ НИКОЛОВСКИ – КАТИН / SLAVÈ NIKOLOVSKI - KATIN



Уредници / Editors  
ЕЛЕНА БЛАЖЕВСКА / ELENA BLAZEVSKA  
ФИДАНКА ТАНАСКОВА / FIDANKA TANASKOVA



Превод / Translation  
РИСТО СТЕФОВ / RISTO STEFOSV  
СОЊА РИСТИК / SONJA RISTICH



Лектура и коректура / Proofreaders  
ЕЛЕНА ТОШЕВА / ELENA TOSEVA  
РИСТО СТЕФОВ / RISTO STEFOSV



Ликовно и графичко обликување / Art and graphic design  
БЛАЖЕ ТОФИЛОВСКИ / BLAZHE TOFILOVSKI  
"КОНТУРА" - СКОПЈЕ / "KONTURA" - SKOPJE



Печати / Printing House  
ЕВРОПА 92 / EVROPA 92



Тираж 1.000 / 1.000 copies





**SLAVÈ NIKOLOVSKI – KATIN** was born in Lower Prespa, and got his education in Ljubojno, Skopje, Belgrade, and Toronto. The Macedonian and international cultural and scientific public knows him for the numerous descriptive reporting and research works dedicated, mainly, to the life of the Macedonians throughout the world, and to many other aspects of the Macedonian Diaspora, such as culture, sciences, literature, language, journalism, history, and religion, among others.

In his creative opus of forty five books, the following deserve special attention: ***The Macedonian Orthodox Churches in Australian, Canada and the USA, The Press of the Macedonian Immigrants, The Macedonian Holocaust, Ilinden 1903-2003 and the Macedonian Immigrants*** (in Macedonian), as well as: ***The Macedonians in the USA and Canada***, the monographs: ***Andrea Branov*** from Melbourne, Australia, ***The Janovski Family*** from Toronto, Canada, ***The Stamevski Family*** from Detroit, ***George Tomov*** from New York, ***Boshko Rajchovski - Pelisterski*** from Florida, ***Petar Stamatoff*** from Chicago, ***Atanas Bliznakoff*** from Gary, the US, and ***Metropolitan Kiril*** from Macedonia (in English and Macedonian). He is also known for his lexicographical editions, and the translations from English into Macedonian and vice versa, especially of the novel ***Alexander of Macedon (the Great)*** by Ulrich Wilken (from English into Macedonian).

**Slavè Katin** has received many awards and recognitions, of which the most prestigious being the ***Krste P. Misirkov*** award from the Association of the Macedonian Journalists in the field of journalism.

ISBN 978-608-202-083-9